

A smiling woman with her hair styled in braids, wearing a vibrant, multi-colored (blue, yellow, green, pink) ruffled costume. She is looking down and to the side with a joyful expression. The background is a solid green color.

ISSN 2168-4264

No. 153

Enero 2021

Temas Nicaragüenses

*Costa Caribe: Bella, atractiva y distinta.
Debemos aprender a respetarla y amarla*

una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua

No. 153 –Enero 2021

ISSN 2164-4268

TEMAS NICARAGÜENSES

*una revista dedicada a documentar asuntos referentes a
Nicaragua*

CONTENIDO

CONTENIDO	1
PRESENTACIÓN	5
NUESTRA PORTADA	5
La Coronación de Miss Nicaragua: Scharllette Allen Moses, una linda y discreta costeña	5
GUÍA PARA EL LECTOR	7
Noticias	7
Agradecimientos	7
Guía para el Lector	7
DEL ESCRITORIO DEL EDITOR	16
¿Mi Museo es cosa del pasado?	17
<i>Geoff McCafferty</i>	17
DE ACTUALIDAD	19
La vacuna contra el Covid-19	20
Niñas de Bilwi	21
DE NUESTROS LECTORES	22
Ayuda a Mi Museo, un museo de cerámica indígena en Granada.	22
La OEA y el Fracaso de la Coalición Nacional	24
CIENCIAS NATURALES	26
Cambio Climático Y Pandemia/2020	28
<i>Ing. Guillermo Bendaña G.</i>	28
La Chaya (Cnidocolus Aconitifolius): Valor Nutritivo, Cultivo Y Utilización	35
<i>Guillermo Bendaña G.</i>	35

Clasificación de moluscos con conchas _____	89
<i>Recopilación, ver Referencias</i> _____	89
Clasificación de los moluscos _____	89
Cayos Perlas _____	102
COSTA CARIBE _____	104
Los indios sumu de la costa atlántica de Nicaragua: definiendo nuestra propia realidad _____	106
<i>Equipo Envío</i> _____	106
Bluefields _____	128
ENSAYOS _____	129
Breves Apuntes Sobre Arte Sacro _____	130
<i>Harlan Oliva Regidor</i> _____	130
Imaginería religiosa colonial en Nicaragua, primera parte _____	181
<i>Pbro. Mario Bernabé Campos Bordas</i> _____	181
Citas vs Referencias vs Bibliografía _____	189
<i>Carlos Sanchez</i> _____	189
LAS SEGOVIAS _____	194
Una comparación entre la técnica de construcción de bahareque y concreto para casas en Matagalpa _____	196
<i>Malin Laestander</i> _____	196
Los Cayos Miskitos _____	244
HISTORIA _____	245
Los tres Nandaime _____	246
<i>José Mejía Lacayo</i> _____	246
Bruno von Natzmer, un filibustero alemán _____	260
<i>Redacción de la revista de Temas Nicaragüenses</i> _____	260
HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES _____	263
Presentación de la Sección _____	263
<i>Editor: Ligia Madrigal Mendieta</i> _____	263
Canto Testimonial, Expresiones y Compromiso Social. Nicaragua 1960-1990 _____	264
<i>Kevin José Gutiérrez Martínez</i> _____	264
GEOGRAFÍA _____	288
Chester Donaldson informa sobre la cosecha agrícola nicaragüense del año 1902 _____	290
<i>Reporte consular, USA</i> _____	290
<i>Versión española de Alberto Bárcenas Reyes</i> _____	290
Terremotos Destructivos en Nicaragua _____	295
<i>David J. Leeds, Dames & Moore</i> _____	295

Iglesia Morava en Billwi	318
ANTROPOLOGÍA	319
Preñada en el salón de baile: Mitos y métodos de producción y uso de textiles	321
<i>Geoffrey McCafferty y Sharisse McCafferty</i>	321
Antropología en la Revista Temas Nicaragüenses	333
<i>Geoffrey McCafferty</i>	333
HISTORIA DE VIDA	362
Dr. David Thaeler de Bilwaskarma	363
<i>Pete Haupt</i>	363
Bicentenario del Nacimiento del Dr. Rosalío Cortés	370
<i>Francisco-Ernesto Martínez Morales</i>	370
José María "El Chelón" Valle	378
<i>José Mejía Lacayo</i>	378
DERECHO	384
<i>Editor provisional: Roberto Ferrey Echaverry</i>	384
Nicaragua: Hacia Un Estado De Derecho	386
<i>Roberto Ferrey Echaverry</i>	386
Palo de mayo en Bluefileds	413
GENEALOGÍA	415
La Familia Morice de Nicaragua	417
<i>Norman Caldera Cardenal</i>	417
Joaquín Arechavala y Vílchez	464
San Juan del río Coco	473
BIBLIOGRAFÍA	475
Antropología en la Revista Temas Nicaragüenses	476
<i>Geoffrey McCafferty</i>	476
Recuento de nuestras publicaciones	505
<i>José Mejía Lacayo</i>	505
Revisión Bibliográfica	508
<i>Ana Lucía Calderón</i>	508
Alamikamba	511
RESEÑAS	514
La Nicaragua de los Somoza (1936-1979), por María Dolores Ferrero Blanco	515
<i>Adam Anderle</i>	515

Contenido

© José Mejía Lacayo -jtmejia@gmail.com

AVISO PERMANENTE _____	525
Cómo suscribirse a la Lista de Correos _____	525
Tortugas verdes _____	526
INFORMACIÓN EDITORIAL _____	528
MADERO CALENDÁRICO NICARAO _____	534

PRESENTACIÓN

NUESTRA PORTADA

La Coronación de Miss Nicaragua: Scharlette Allen Moses, una linda y discreta costeña



Scharlette Alexandra Allen Moses (nacida el 18 de septiembre de 1991) es una ganadora del concurso de belleza nicaragüense de Bluefields que se convirtió

en la primera mujer negra en ganar el título de Miss Nicaragua y representar a su país en el certamen de Miss Universo 2010.

Allen, que mide 1,80 m (5 pies 11 pulgadas) de altura, compitió como una de las 12 finalistas en el concurso de belleza nacional de su país, Miss Nicaragua, realizado en Managua el 27 de febrero de 2011, donde obtuvo el premio a Mejor Rostro y se convirtió en la primera mujer negra para ganar la corona nacional, [1] obteniendo el derecho a representar a Nicaragua en Miss Universo 2010. [2]

Allen también estaba en la lista de las personalidades nombradas del año en su país de origen, anunciada en los medios nacionales y locales el 31 de diciembre de 2010. [3]

REFERENCIAS CITADAS

1. *"Scharllette Allen, Miss Nicaragua 2010"*. [El Nuevo Diario](#). February 27, 2010. Retrieved 8 March 2011.
2. *"The Caribbean Coast wins Miss Nicaragua 2010"*. [vianica.com](#). March 2, 2010. Retrieved 8 March 2011.
3. *"Una mujer que rompió esquemas"*. [La Prensa](#). December 31, 2011. Retrieved 8 March 2011.

GUÍA PARA EL LECTOR

Noticias

Mi Museo, la colección de cerámica indígena de Granada pasa problemas financieros. Necesitan donantes. Se necesitan donaciones para salir adelante.

La edición se ha desordenado un poco porque los colaboradores no cumplen con enviar sus trabajos antes el día 15 de cada mes. Para ordenar de nuevo la edición, los trabajos recibidos después del día 15 se publicarán el siguiente mes.

Los artículos deben llegar sin faltas de ortografía y de gramática. El editor correrá el corrector ortográfico y de gramatical incorporado en Word, pero esa corrección no es suficiente.

Temas Nicaragüenses es una revista nacional, es decir, trata de cubrir todo el territorio. Hacemos un llamado a los colaboradores para que colaboren con ensayos de las Segovias y la Costa Caribe. Chontales, Matagalpa y Masaya son importantes, pero debemos publicar demasiado sobre ellas.

Agradecimientos

Mi sobrino Constantino Mejía Narváez será en nuevo administrador del sitio web (webaster) para aliviar el trabajo a mi nuera que tardará quizás un año a volver a la normalidad. Tiene fuertes dolores de cabeza como secuela de su reciente enfermedad.

Guía para el Lector

NUESTRA PORTADA

La Coronación de Miss Nicaragua: Scharllette Allen Moses, una linda y discreta costeña. Dedicamos esta edición a nuestra Costa Caribe, que por nuestra miopía no sabes apreciar. Su madre patria es Inglaterra, y sus países hermanos Belice y Jamaica. **El kriol de Belice es idéntico al de Belice, resultado de la importación de esclavos e ingleses después del tratado de París de 1897 que obligó a Inglaterra a evacuar la Costa Caribe de Nicaragua.**

GUÍA PARA EL LECTOR

Noticias

Agradecimientos

Guía para el Lector

DEL ESCRITORIO DEL EDITOR

¿Mi Museo es cosa del pasado? Por Geoff McCafferty. La muereta de Peder Kolind a afectado todas las labores altruísticas de don Peder, entre Ila Mi Museo, una colección de cerámica indígena sin igual en Nicaragua, más las excavaciones arqueológicas patrocinadas por Mi Museo. Se necesita ayuda para mantener Mi Museo abierto; el local es hoy restaurante además de museo.

DE ACTUALIDAD

La vacuna contra el Covid-19. Nos da información sobre las vacunas que deben detener esta pandemia.

Niñas de Bilwi

DE NUESTROS LECTORES

Ayuda a Mi Museo, un museo de cerámica indígena en Granada. Es un llamado del curador del Mi Museo pidiendo ayuda para mantener el museo abierto.

La OEA y el Fracaso de la Coalición Nacional. Si la Coalición fracasa, ¿Qué será de nosotros?

CIENCIAS NATURALES

Cambio Climático Y Pandemia/2020 por Ing. Guillermo Bendaña G. El cambio climático es un hecho científico y todos debemos prepararnos para resistir altas temperaturas, elevación del nivel del mar, y ciclones tropicales más intensos,

La Chaya (Cnidoscolus Aconitifolius): Valor Nutritivo, Cultivo Y Utilización por Guillermo Bendaña G. **La chaya, llamada *quelite* en nuestro país, es una planta que ha sido cultivada en Mesoamérica desde tiempos prehispánicos. Los mayas la llamaban *chay* y fueron quienes la heredaron a sus descendientes en la península de Yucatán (México), y Guatemala, aunque pasaron muchos años para que se re-descubriera su alto y significativo valor en sus aspectos nutritivo, medicinal, medioambiental y culinario. Durante varios siglos, constituyó un**

alimento primordial en la alimentación de los mayas, quienes la consumían en una mezcla a base de maíz y semillas de calabaza, en forma de un tamal, con el propósito de lograr un equilibrio nutricional entre estos tres alimentos.

Clasificación de moluscos con conchas. Es un informe sobre los órdenes de moluscos como ayuda para que el lector se familiarice con esta clase de animales.

Cayos Perlas

COSTA CARIBE

Los indios sumu de la costa atlántica de Nicaragua: definiendo nuestra propia realidad por Equipo Envío. Mucho se ha escuchado tanto dentro como fuera de Nicaragua en los últimos seis años sobre el "problema indígena" en la Costa Atlántica de Nicaragua. Las posiciones tomadas en el debate, particularmente la expresada por Brooklyn Rivera, líder de la organización indígena armada Misurasata, a menudo agrupan los problemas y demandas de los tres pueblos originarios de la Costa Atlántica —Miskitus, Sumus y Ramas— como si fueran uno, y como si Rivera hablara legítimamente por todos. Rivera no es el primero en hacer esto. Existe una tendencia a suponer que "todos los indios piensan igual". Esta presunción, siempre falsa, tiene varias fuentes. Una es que, de hecho, los pueblos indígenas de todo el mundo han sufrido destinos similares a manos de gobiernos, clases dominantes y grupos étnicos distintos al suyo. En los períodos colonial y poscolonial, se vieron obligados a ceder tierras que antes ocupaban libremente, para dar paso a la difusión de las relaciones capitalistas de producción y los conceptos de propiedad privada de la propiedad.

Bluefields

ENSAYOS

Breves Apuntes Sobre Arte Sacro por Harlan Oliva Regidor. Convertida Nicaragua en provincia de la corona española a principios del siglo XVI, recibió durante tres siglos el influjo cultural de la metrópoli, a través del virreinato de México y la Capitanía General de Guatemala. El arte llegó con la cruz al Nuevo Mundo. Como dice el doctor Joaquín García Huidobro, «por esta vía el arte hizo posible una integración que no podían conseguir las armas».

Era la época del Renacimiento español con rezagos de gótico y del mudéjar heredado de los árabes. El arte sacro de la América virreinal se inspiró en los modelos europeos que bogaban entre Barroco ibérico y el naciente estilo neoclásico.

Estas tendencias arquitectónicas y artísticas impactaron de forma decisiva en Santiago de Guatemala y sus territorios. Los nativos emularon las tendencias pictóricas y escultóricas europeas e imprimieron más tarde su propia sensibilidad creadora asimilando todo un bagaje estético de reconocido prestigio en la Nueva España.

Imaginería religiosa colonial en Nicaragua, primera parte por Pbro. Mario Bernabé Campos Bordas. Mario Campos ha montado la única exhibición de arte sacro en Nicaragua, gracias a la labor coleccionista de su padre, el erstaurador de antigüedades don Guillermo Ocampo quien a convertido su casa en Diriomo en un verdadero museo. Esperamos que el Pbro. Ocampo siga escribiendo sobre arte sacro.

Citas vs Referencias vs Bibliografía por Carlos Sanchez. Una distinción necesaria porque algunos colaboradores piensan que Referencias y Bibliografía son palabras sinónimas.

LAS SEGOVIAS

Una comparación entre la técnica de construcción de bahareque y concreto para casas en Matagalpa por Malin Laestander. La presencia en Nicaragua de Habitat por la Humanidad nos hace recordar que existen otras técnicas de construcción diferentes a la de bloque de cemento. En Carazo, es cai un insulto construir con otra cosa que nose piedra cantera. Nuetsros indígenas construían sus casas de bahareque; y la aruitecta Dulce mría Guillén se especializa en construcciones de adobe.

Los Cayos Miskitos

HISTORIA

Los tres Nandaime por José Mejía Lacayo. Nandaime ha cambiado de lugar tres veces, todas las localizacones hna sido a lo largo del río Manares. El 44% de las cabeceras municipales de Nicaragua han cambiado de sitio por causes diversas.

Bruno von Natzmer, un fillbustero alemán por la Redacción de la revista de Temas Nicaragüenses. BRUNO KARL LOUIS VON NATZMER (* 24. Enero de 1831 **en Siedkow; † 9. Junio de 1867 en Houston)** fue un líder mercenario prusiano y de 1853 a 1857 Inspector General del ejército nicaragüense, que perstó sus servicios bajo Wiiliam Walker.

HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES

Presentación de la Sección

Editor: Ligia Madrigal Mendieta

Canto Testimonial, Expresiones y Compromiso Social. Nicaragua 1960-1990 por Kevin José Gutiérrez Martínez. Está centrada en el periodo 1960-1990 de la historia de Nicaragua, siendo que por su particularidad y dinámica histórica se estudia en dos momentos 1960-1979 y 1979-1990, centrado espacialmente en la Región Pacífico-Central. Concibiendo el examen histórico de forma integral y tomando en cuenta el análisis del imaginario colectivo.

EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN se expresó a través de interrogantes tales como: ¿Cuáles son los antecedentes históricos del canto de protesta en Nicaragua? ¿Cómo influyó el canto de protesta en la dinámica sociopolítica nicaragüense (1960 a 1990)? ¿Cómo alentó el canto testimonial al movimiento guerrillero 1960 al 1979? ¿Contribuyó el canto social a la consolidación del proceso revolucionario nicaragüense 1979- 1980

GEOGRAFÍA

Chester Donaldson informa sobre la cosecha agrícola nicaragüense del año 1902. Reporte consular, USA por Versión española de Alberto Bárcenas Reyes. Los reportes consulares son una fuente histórica y geográfica subutilizada en Nicaragua. Alberto Bárcenas ha rescatado esta información sobre la cosecha agrícola de 1902.

Terremotos Destructivos en Nicaragua por David J. Leeds, Dames & Moore. El número de eventos sísmicos enumerados, tanto sentidos como localizados instrumentalmente, en el catálogo es impresionante considerando la escasez de datos culturales o científicos y la ausencia de estaciones sísmicas durante la mayor parte del período. El primer y único sismógrafo se instaló en 1961. Ningún otro instrumento funcionó hasta después del desastroso terremoto de diciembre de 1972.

Iglesia Morava en Billwi

ANTROPOLOGÍA

Preñada en el salón de baile: Mitos y métodos de producción y uso de textiles por Geoffrey McCafferty y Sharisse McCafferty. **La primera parte del título "Preñada en el salón de baile" es una adivinanza azteca: El hilado y el tejido también tienen un significado simbólico relacionado con la sexualidad, con el huso incrustado en el malaacte visto como una metáfora del coito (Sullivan 1982). Esto se describe en el acertijo azteca: "¿Qué es lo que deja embarazada, que la hacen grande con un niño en el lugar de baile?" La respuesta fueron las "ruedas de husos" que crecían alrededor del palo a medida que la fibra se hilaba el hilo y se enrollaba alrededor del huso (Sahagún 1950–1982, Libro 6:**

240). El hilo se usó luego para tejer como un acto de creación que también se comparó con el parto. (pág.379)

El matrimonio McCafferty ha decidió jubilarse en Granada y continuar colaborando con Mi Museo, a pesar de la etapa crítica que Mi Museo atraviesa. El matrimonio McCafferty son ambos arqueólogos, Geoff con más de 20 años de excavaciones en Granada y ella responsable del laboratorio de cerámica.

Antropología en la Revista Temas Nicaragüenses por Geoffrey McCafferty. Me escribe Geoff: Estoy asombrado por la diversidad de las publicaciones de RTN, un recurso tan maravilloso. Espero que al hacer esto disponible, más personas se sumerjan en la riqueza. Fue una tentación difícil para mí concentrarme en la tarea para completar esto sin pasar horas leyendo cada número.

HISTORIA DE VIDA

Dr. David Thaeler de Bilwaskarma por Pete Hauptert. El Hospital de Bilwaskarma es obra del Dr. Thaeler, esta pequeña biografía es un tributo a su labor humanitaria y de su esposa, fundadora de la escuela de enfermería.

Bicentenario del Nacimiento del Dr. Rosalío Cortés por Francisco-Ernesto Martínez Morales. Rosalío Cortés Sánchez, nació en la ciudad de León, Nicaragua, el lunes 4 de septiembre de 1820. Hijo del Dr. José Escolástico Cortés y de doña Josefa Sánchez y Cantero. Estudió en la Universidad de León, en donde se graduó como Bachiller en Filosofía y Derecho; y luego como Bachiller en Medicina. Fue Cirujano del Ejército en el Estado Mayor de un cuerpo escogido de trescientos hombres al mando del entonces coronel Ponciano Corral. Su biógrafo es el general Francisco Ortega Arancibia.

José María "El Chelón" Valle por José Mejía Lacayo. El Chelón peleó allado de William Walker hasta el final. Calificado e bandolero por las elites gobernantes, es realmente un personaje interesante que todos debemos conocer. Cuando regresó después de larga ausencia, encontró a su esposa embarazada,; sin embargo, se culpó a si mismo por el abandono del hogar.

DERECHO

Editor provisional: Roberto Ferrey Echaverry

Nicaragua: Hacia Un Estado De Derecho por Roberto Ferrey Echaverry. A lo largo de nuestra historia Constitucional el tema de la Legalidad y de Justicia Social han sido una constante a la que se aspira, pero que no se logrado establecer en forma permanente en Nicaragua. Estos temas son de candente actualidad y consideramos necesario abordarlo y tratar de hacer un aporte en un momento histórico para el país, ya que el año 2021 habrá de traernos la posibilidad de

avanzar sobre estos temas y perfilarlos como una posibilidad real. Iniciamos así con esta cita que aborda ambos temas y que han sido un compromiso formal internacional del Estado de Nicaragua y que los Gobiernos de turno están comprometidos, moral y legalmente, a cumplir.

Palo de mayo en Bluefields

GENEALOGÍA

La Familia Morice de Nicaragua por Norman Caldera Cardenal. La recopilación genealógica de Norman Caldera Cardenal es impresionante. Publicamos sobre los Morice, una familia de Rivas, que Norman comienza diciendo que **"Morici se deriva del nombre medioeval Moricus que proviene del latín murex/murix y significa "roca afilada". Encontramos trazas de éste apellido en el 1500 en Peruggia donde en la lista de los alumnos de 1598 de la Universidad encontramos un Franciscus Moricus. Morici es típico de la Italia media con una cepa de la Sicilia occidental, otros tienen cepos en el Lazio y uno en Abruzzo"**.

Joaquín Arechavala y Vilchez por José Mejía Lacayo. Hoy en día existen 26 personas mayores de 16 años en 2001 inscritas como Arechavala como primero apellido, y 148 personas que usan Arrechavala, escrito con doble RR. La grafía Arrechavala es un error de *ortografía* ya que hay hermanos de padre y madre inscritos unos como Arechavala y otros como Arrechavala. Nuestro personaje, firmante del Acta de Los Nublados, es un Arechavala y como tal aparece en Las Estructuras Sociales del Siglo XVIII de Germán Romero Vargas. En este artículo usaremos Arechavala que es la grafía correcta.

San Juan del río Coco

BIBLIOGRAFÍA

Antropología en la Revista Temas Nicaragüenses por Geoffrey McCafferty. Es una colaboración de nuestro editor de la sección de Antropología.

Recuento de nuestras publicaciones por José Mejía Lacayo. Es un resumen de todas las publicaciones de Temas Nicaragüenses.

Revisión Bibliográfica por Ana Lucía Calderón. Revista del Pensamiento Centroamericano No. 146. Enero—mayo 1975, Nicaragua. Fundada en Nicaragua por Joaquín Zavala Urtecho en 1960, aparece de nuevo después de dos años de interrupción, 1973, 1974, a causa del terremoto de Managua en diciembre de

1972. Es publicada por el Centro de Investigaciones y Actividades Culturales (CIAC), cooperación con universidades y centros de investigación de los diversos países centroamericanos con el objeto de cumplir lo que su nombre promete: Revista del Pensamiento Centroamericano. Su director actual es Xavier Zavala Cuadra. Consejo Editorial: José Coronel Urtecho, Pablo Antonio Cuadra, Constantino Láscaris, Carlos Meléndez Chaverri.

Alamikamba

RESEÑAS

La Nicaragua de los Somoza (1936-1979), de María Dolores Ferrero Blanco por Adam Anderle. Hasta tiempos recientes, la historiografía española consideraba, fundamentalmente, a la historia de América Latina como parte integrante de su historia nacional. Y, por eso, mostraba menor interés por la evolución histórica de la América Latina independiente, después del período colonial. No obstante, en las últimas dos décadas hemos podido observar una paulatina apertura en las ciencias históricas españolas hacia la historia de la América Latina independiente, como a la de otras regiones del mundo.

Carlos Malamud, autor del prólogo español del libro de María Dolores Ferrero, subraya que la obra representa ese mismo interés creciente de los investigadores españoles por la historia universal. La profesora de la Universidad de Huelva inició sus investigaciones sobre la historia de la minería andaluza, pero a partir de los años noventa, el foco de sus investigaciones se dirigió a la Europa Centro-Oriental, escudriñando las características de la región, en el período de la Guerra Fría, en los documentos diplomáticos españoles de la época. Su libro *La Revolución Húngara de 1956. El despertar democrático de Europa del Este*, publicado en 2002 es, de hecho, no solo una investigación sobre esa revolución, sino una síntesis de toda esa etapa. Asimismo, en las publicaciones siguientes de la autora, después de 2000, se percibe un creciente interés por la historia de América Central durante la Guerra Fría. En este sentido, la propia autora recuerda en su introducción cómo una visita familiar prolongada en Nicaragua fue decisiva **en la consolidación de su idea de una investigación comparativa de “los dos bloques” anteriormente mencionados.**

AVISO PERMANENTE

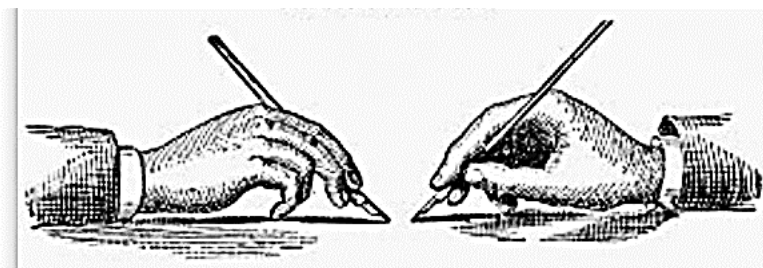
Cómo suscribirse a la Lista de Correos

Tortugas verdes

INFORMACIÓN EDITORIAL

MADERO CALENDÁRICO NICARAO

DEL ESCRITORIO DEL EDITOR



El editorial pertenece al género narrativo, y consiste en un texto expositivo-argumentativo, normalmente no firmado, que explica, valora y juzga un hecho noticioso, de especial importancia. Se trata de una opinión colectiva, de un juicio institucional formulado en concordancia con la línea ideológica del medio. En otras palabras, es una opinión o comentario que hace el editor sobre la noticia, y escrita según las experiencias del editor o de los editores.

Se trata de un texto tradicional de los periódicos y suele aparecer situado en un lugar preferente dentro de la sección de opinión de un medio de comunicación. Aunque el editorial no lleva firma, ya que resume una opinión colectiva, hay periodistas encargados de su redacción, los llamados editores. En muchos casos, lo escribe el director del periódico.

El editorial puede cumplir diversas funciones a la vez. Las funciones del editorial son explicar los hechos y su importancia, dar antecedentes (contextualización histórica), predecir el futuro, formular juicios morales o de valor y llamar a la acción. ■

¿Mi Museo es cosa del pasado?

Geoff McCafferty

Bien, esa fue una pregunta capciosa ... como museo de arte y arqueología precolombina, por supuesto, se centró en cosas del pasado de Nicaragua. Mi Museo alberga alrededor de 7000 artefactos, la mayoría vasijas de cerámica que abarcan 2000 años de historia indígena. Sus textos explicativos bilingües fueron creados por arqueólogos profesionales para presentar la discusión más autorizada de la prehistoria nicaragüense de cualquier museo en el país. Y sus exhibiciones interactivas incorporaron la pedagogía de museo de vanguardia.

Pero el museo ha estado cerrado durante meses y el edificio ahora se utiliza como mercado de carne y bar. ¿Volverá a abrir el museo alguna vez?

Mi Museo fue fundado por su mecenas, Peder Kolind, como uno de sus varios proyectos filantrópicos en beneficio de la gente de Granada. Peder amaba la hermosa cerámica de Nicaragua y acumuló quizás la colección más grande del país. En 2008 convirtió una casa particular en la Calle Atravesada en Mi Museo, con énfasis en la estética artística de la cerámica. Sin embargo, además de las exposiciones, Kolind y su equipo de arqueólogos profesionales crearon un catálogo en línea de toda la colección, algo único en América Latina y muy inusual en cualquier parte del mundo. Luego establecieron una serie de publicaciones trimestrales: *Mi Museo y Vos*, con artículos sobre investigaciones arqueológicas, especialmente la relacionada con la colección Mi Museo. También patrocinó investigaciones arqueológicas, como en el gran cementerio de Las Delicias cerca del aeropuerto de Managua. Kolind apoyó a otros museos regionales y en Mi Museo, académicos nacionales e internacionales presentaron sus descubrimientos en conferencias públicas.

Me involucré con Mi Museo incluso antes de que abriera, para ayudar a hacer un inventario de la extensa colección. Con los años llegué a conocer bien a Peder Kolind. Como arqueólogo académico afiliado a la Universidad de Calgary, estos no siempre fueron encuentros copacéticos, y nos enfrentamos a la ética de recolectar artefactos saqueados. En un momento, les pregunté a mis estudiantes de pregrado si dañarían mi reputación profesional al interactuar con Mi Museo, ¡y el 80% dijo que debería alejarme! Pero esto es América Latina y coleccionar es un pasatiempo de los ricos y poderosos, así que sentí que podría persuadir a Peder de que fuera aún más responsable en su enfoque de sus antigüedades. Y lo hizo, abriendo el museo y apoyando proyectos valiosos.

Antes de que Peder Kolind falleciera en 2015, recomendó que mi esposa y yo fuéramos directores de Mi Museo, y durante dos años trabajamos (sin salario) para transformar el enfoque histórico del arte en uno más compatible con las ideas antropológicas / arqueológicas. Desarrollamos salas temáticas dedicadas a la vida cotidiana y la ecología, y también una línea cronológica de la historia de la cultura precolombina. Fue un placer trabajar con la fabulosa colección. Durante nuestro mandato como directores de Mi Museo, se convirtió en un centro de la cultura granadina, con actividades prácticas para todas las edades, conferencias públicas y una tienda de regalos para la artesanía nicaragüense. El museo también fue un viaje escolar popular, con miles de niños que lo visitaban cada año.

Sin embargo, con el fallecimiento de Peder Kolind, su familia comenzó a deshacerse de las diversas propiedades del "imperio" de Kolind, como la escuela Carita Feliz, el Mini-Super en la Calzada y varias casas. El edificio del museo también está a la venta, y el reciente alquiler del edificio pone en peligro el futuro del museo y su colección. Según el acuerdo de Peder con el Ministerio de Cultura, si el museo cierra, la colección se revierte al Museo Nacional, donde probablemente terminará en el área de almacenamiento del sótano para no volver a ser vista.

Granada se prepara para celebrar su 500 aniversario como la ciudad europea más antigua de América. Esto atraerá la atención internacional y un turismo renovado. Tener un museo de clase mundial que celebre el pasado precolombino sería un punto culminante que haría que Granada fuera mucho más atractiva, además de ser un legado vivo de las muchas contribuciones de Peder Kolind a la comunidad.

¿Se puede hacer algo para revivir Mi Museo? ¿Lo ideal sería que surgiera un nuevo mecenas que tomara el control del museo? En su defecto, ¿la Alcaldía o el Ministerio de Cultura podrían adquirir el museo? ¿Un grupo de inversores interesados podría colaborar para gestionar el museo? Mirando alrededor de Centroamérica hay otros modelos que podrían usarse. La conclusión es que en la actualidad parece que Mi Museo es cosa del pasado y se tomarán algunas medidas creativas para resucitarlo. Si, de hecho, Mi Museo ha llegado a su fin, entonces es una pérdida trágica para Granada, en particular, y Nicaragua en su conjunto. ■

DE ACTUALIDAD

Editor provisional: José Mejía Lacayo

jtmejia@gmail.com

Celular: (504) 912-3314



Ciudades con 20 mil habitantes o más. El tamaño del círculo mide el número de habitantes según escala en la esquina superior izquierda: 20, 50, 100, y 800 mil hab. Datos del censo de 1995. Fuente: [Wikimedia Commons](#).

Somos una publicación mensual, por lo que nuestra periodicidad no se presta para publicar noticias que suelen caducar un día después. Las noticias son el campo de acción de los diarios hablados y escritos. Los semanarios son para análisis de noticias. La caducidad de las noticias se puede medir examinando el contenido de las primeras planas de los diarios de Nicaragua.

La importancia de las ciudades y pueblos es una distorsión que debemos corregir. Poblados como *Tipitapa* (población urbana en 2005: 85,948 hab.) *Jinotega* (41,134 hab.), *Bilwi* (39,429 hab.), *El Viejo* (39,178 hab.), *Bluefields* (38,623 hab.), *Diriamba* (35,222 hab.) *Chichigalpa* (34,243 hab.), *Jinotepe* (31,257 hab.), *Nueva Guinea* (25,585 hab.), *Jalapa* (24,435), *Nagarote*

(19,614 hab.), muchos creemos que esas poblaciones no tienen mayor importancia; corrección geográfica e histórica que debemos hacer.

Revista de Temas Nicaragüenses abre sus puertas a temas de actualidad, que se refiere a los acontecimientos que ocupan la atención no política de la gente en un periodo de tiempo que persista por más de cuatro semanas como son la sequía, los diferendos limítrofes con Colombia y Costa Rica, el proyecto del canal interoceánico. ■

La vacuna contra el Covid-19

(CNN) — La vacuna Moderna tiene una efectividad del 94,5% contra el coronavirus, según los primeros datos publicados por la compañía el lunes.

“Obviamente, estos son resultados muy emocionantes”, dijo el Dr. Anthony Fauci, el médico de enfermedades infecciosas más importante del país. «Es tan bueno como parece: el 94,5% es realmente excepcional».

Moderna es la segunda compañía farmacéutica de EE.UU. que anuncia los resultados de eficacia de su vacuna de covid-19. La semana pasada, Pfizer dijo que los primeros datos muestran que su vacuna es más del 90% efectiva contra la enfermedad. Ambas vacunas utilizan material genético llamado ARN mensajero para activar el sistema inmunológico del cuerpo. Ninguna vacuna actualmente en el mercado utiliza ARN mensajero.

La agencia de Fauci, el Instituto Nacional de Alergias y Enfermedades Infecciosas, colaboró con Moderna en el desarrollo de la vacuna.

Los resultados de Moderna mostraron que la vacuna protegía a las personas de contraer formas leves y graves de covid-19, según la compañía.

Los resultados han sido revisados por un panel independiente llamado Junta de Monitoreo de Datos y Seguridad.

En el ensayo de Moderna, a 15.000 participantes del estudio se les dio un placebo, que es una inyección de solución salina que no tiene ningún efecto. Durante varios meses, 90 de esas personas desarrollaron covid-19.

A otros 15.000 participantes se les administró la vacuna y cinco de ellos desarrollaron covid-19.

Entre los que recibieron un placebo, 11 enfermaron gravemente, pero ninguno de los participantes que recibieron la vacuna se enfermó gravemente.

La compañía dijo que su vacuna no tuvo efectos secundarios significativos. Un pequeño porcentaje de quienes la recibieron experimentó síntomas como dolores corporales y dolores de cabeza.

Moderna planea solicitar a la Administración de Medicinas y Alimentos de Estados Unidos la autorización de su vacuna poco después de que acumule más datos de seguridad a finales de este mes.

Fauci dice que espera que las primeras vacunaciones comiencen «hacia finales de diciembre, en lugar de principios de diciembre». ■

Niñas de Bilwi



La población de Bilwi, y de la Costa Caribe, no difiere sustancialmente de la población mestiza de l resto de Nicaragua. la belleza física se puede apreciar ene sta niñas preadolescentes.

DE NUESTROS LECTORES

Ayuda a Mi Museo, un museo de cerámica indígena en Granada.

Oscar Pavón es un arqueólogo, curador de Mi Museo, un museo de cerámica indígena creado y mantenido por Peder Kolind. Al morir sus herederos están vendiendo todas las propiedades que Peder tenía en Granada.

Todavía se puede hacer una [visita virtual a mi Museo](#), que es un video en faceBook, o visitar el [antiguo sitio web](#).

Subject: situación del museo de cerámica indígena de Granada

Date: Fri, 27 Nov 2020 21:36:26 +0000

From: Oscar Pavon <os_car.dany@hotmail.com>

To: Jose T. Mejia <jtmejia@gmail.com>

Hola don José Mejía, espero este bien de salud. Don José la situación del museo es la siguiente, ante todo le pido discreción es feo hablar de su casa, dicen la gente adulta, usted sabe la visión de Peder Kolind no es la misma que la de su familia sus herederos así se lo digo quieren simplificar la cosas no quieren gatos en Nicaragua están vendiendo todo sus bienes en Nicaragua hasta el edificio del museo la colección de la cerámica arqueológica entiendo que piensan donar la colección a quien pueda asumir el cuidado de la misma que queden en buenas mano no quieren dejar nada al gobierno.

Hay otra salida, la administradora me ha comentado que si nosotros buscamos alguien que nos dé apadrinamiento para mantener el museo en pie Andre Kolind, sede el museo a la administradora a mi persona para dar continuidad con la visión que siempre se ha mantenido.

Don José Mejía usted sabe en el museo se resguarda un tesoro y mucho desean tenerlo yo sé que tiene buena comunicación Geoffry McCafferty ha sido mi profesor de en investigación campo él es bueno.

Don José Mejía como no puede ayudar tal vez con sus amistades no apoyan con donaciones al museo.

Ha horita el museo esta rentado una parte, pero pronto el inquilino se le clausura el contrato se tiene que ir.

Don José Mejía Bueno usted siempre me pregunta en que puede ayudarme bueno en el museo hace falta material para restauración tengo el interés de visitar sitios para documentar y lugares donde se puede hacer recate arqueológico y en lo personal la verdad solo me pagan medio sueldo económicamente estoy bajo solo imagínese al mes 200 dólares es difícil mi situación.

Bueno quedo a sus observaciones y en que puede ayudarme Don José. ■

La OEA y el Fracaso de la Coalición Nacional

Subject: Retórica de la OEA para encubrir el fracaso de la coalición nacional opositora, del diálogo de la Conferencia Episcopal y la Alianza Cívica

Date: Fri, 4 Dec 2020 20:33:17 +0000 (UTC)

From: manuel vilches <manuelvilches@yahoo.es>

To: José Mejía Lacayo gmail <jtmejia@gmail.com>

Politiqueros que ya consiguieron quebrar empresas como El Nuevo Diario, ahora cubren con la retórica de la OEA el fracaso de la coalición nacional opositora, el fracaso del diálogo de la Conferencia Episcopal y la Alianza Cívica (véase "El fracaso de la coalición nacional opositora", de Fernando Bárcenas, en Temas Nicaragüenses Nro. 150). Porque su movimiento de masas ignora el sistema de partidos de representación de intereses "de las partes", ignora las formas políticas de representación de la infraestructura económica que da de comer al pueblo, para refugiarse en el cabildeo diplomático de la OEA.

Ellos ya tienen resueltos sus derechos de autor, asignaciones y donaciones, mientras ha quebrado El Nuevo Diario. Un vocero político menos, lo que debilita la dialéctica de partidos de la Sociedad Política.

Por qué y para qué dirigen su populismo de movimiento de masas a socavar la función de los partidos políticos, ¿en lugar de integrarse a desarrollarlos? Y qué consiguen con una Resolución de la OEA, un organismo que solamente puede redactar enunciados en modo infinitivo y gerundios (nada concreto, nada efectivo) de buenas intenciones (abstracciones), de las que "está empedrado el infierno" de los que se quedaron sin salarios de la venta de El Nuevo Diario.

Qué es la OEA? una tarima retórica, un "púlpito", para decirlo con el lenguaje clerical del pueterío, exalumnos de colegios católicos. Basta un análisis de frecuencia léxica de las formas verbales de la "Resolución sobre Nicaragua", es decir "sobre los nicaragüenses" (como tirar piedras sobre el propio tejado), para deducir que no "resuelve" la enorme carencia política del pueterío que no supera los sucesivos fracasos de sus opciones de "renovación", "rescate" y "liberación teológica-clerical" del Movimiento Vertical de Masas del Nacional-sandinismo (véase "Resolución sobre Nicaragua" en Temas Nicaragüenses Nro. 152):

Cito las formas verbales (infinitivos y gerundios, nada eficaz, nada concreto) con que encabezan los enunciados de la citada Resolución de la OEA: "recordando", "reafirmando", "recordando", "considerando", "reiterando",

"expresando", "observando", "teniendo en cuenta", "acogiendo con beneplácito", "tomando nota", "resuelve: reiterar..., instar, solicitar", vuelve a "instar" y concluye en "solicitar". Esto parece la "resolución" de un tímido que no resuelve nada.

Como dijo Ortega y Gasset, llamando a concretar el palabrerío: "argentinos a las cosas", o mejor: "zapatero a tus zapatos", puesta a tu negocio editorial y cura a tu capilla. Pero vale la cita del filósofo Ortega y Gasset e sus conferencias de 1939 en Buenos Aires: "¡Argentinos! ¡A las cosas, a las cosas! Déjense de cuestiones previas personales, de suspicacias, de narcisismos. No presumen ustedes el brinco magnífico que dará este país el día que sus hombres se resuelvan de una vez, bravamente, a abrirse el pecho a las cosas, a ocuparse y preocuparse de ellas directamente y sin más, en vez de vivir a la defensiva, de tener trabadas y paralizadas sus potencias espirituales, que son egregias, su curiosidad, su perspicacia, su claridad mental secuestradas por los complejos de lo personal" (publicado en José Ortega y Gasset: Meditación del pueblo joven).

Aviso clasificado: Los nicaragüenses necesitan menos renovadores, rescatadores y liberadores clericales. Se necesita activistas e intelectuales libres de prejuicios nacional-sandinistas o teólogos-liberacionistas, para desarrollar los partidos políticos de representación de intereses materiales-económicos de las partes. Idealistas quijotescos, puestas y clérigos, abstenerse.

Manuel Fernández Vélchez ■

CIENCIAS NATURALES

Editor: Guillermo Bendaña García
guibendana@gmail.com

Ing. Agr. M.Sc., Consultor Independiente

Teléfono: 2265 2678 (casa-oficina)

Celulares: (505)8265 2524 (Movistar)

y (505) 8426 9186 (Claro)

Revisores:

Ing. M. Sc. Ramón Guevara Flores.

Tel. (505) 8701-8037

rsgflores@yahoo.com



Vamos a mantener la actual política editorial en la sección de Ciencias Naturales, que consiste en dar a conocer, desde una perspectiva académica, el mundo vegetal y animal de nuestro país (flora, fauna, flora etno-botánica útil), así como la anterior diversidad de temas abordados. El editor tiene algunos artículos escritos sobre esos temas que no he podido publicar en Nicaragua y conoce profesionales muy calificados que, como en el caso del editor, no tienen espacios para sus creaciones técnico-científicas.



Podemos incluir otros temas de mucho interés en el país como: Cambio Climático y sus afectaciones en la caficultura, en la ganadería nicaragüense, etc.; medidas de mitigación y adaptación al cambio climático; efectos de la deforestación en bosques de pinares o de latifoliadas sobre las características físicas y químicas de los suelos; medio ambiente: ej. los humedales de San Miguelito o los manglares del Estero Real y su importancia medio-ambiental; turismo rural:

ventajas, desventajas; métodos de medición de la afectación por sequía en el corredor seco; alternativas agrícolas y ganaderas en las zonas secas; seguridad alimentaria; los suelos de Nicaragua: degradación, recuperación.

Los potenciales autores y colaboradores de la sección de Ciencias Naturales pueden enviar artículos inéditos, tesis o resúmenes de tesis; si en los trabajos se utilizan mapas, gráficos, dibujos, etc., estos deben ser claros, citando siempre las fuentes. ■

Cambio Climatico Y Pandemia/2020

Ing. Guillermo Bendaña G.

A primera vista no hay una relación entre la pandemia provocada por el Covid-19 y el cambio climático. Pero si la hay, y en muchos aspectos.

Aparte de la enorme cantidad de personas fallecidas y los miles de millones de dólares en daños económicos que ha ocasionado la pandemia del covid-19 con el confinamiento en sus diferentes grados y restricciones a nivel mundial, también ha impactado de manera colateral al medioambiente, lo que se ha visto reflejado en los siguientes aspectos:

a) Una importante reducción en las emisiones de gases de efecto invernadero y otros contaminantes del aire, debido sobre todo a la reducción del número de vehículos circulando, la suspensión de vuelos de las líneas aéreas, el transporte marítimo, el paro de labores de muchas industrias y de la actividad comercial, entre otras.

b) Científicos de la Universidad de Leeds, analizaron los datos de movilidad global (accesibles en Google y Apple) y calcularon cómo cambiaron 10 gases de efecto invernadero y contaminantes del aire entre febrero y junio de este año en 123 países. Concluyeron que:

c) La respuesta global ha sido una repentina reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero y de los contaminantes atmosféricos. Así las emisiones mundiales de óxido y dióxido de nitrógeno (NO y NO₂) cayeron hasta un 30% en el mes de abril y las de dióxido de azufre (SO₂) lo hicieron en un 20%.

d) Lo mismo ha ocurrido con la contaminación del agua, en gran parte debido al desplome del turismo y el confinamiento de la población. Esto ha causado playas más limpias y aguas más cristalinas en ríos, lagos y lagunas.

e) Las flotas pesqueras de todo el mundo permanecieron inactivas por varios meses, por lo que se cree que en ese período de tiempo la biomasa de peces aumentó debido a la fuerte disminución de la pesca.

Todo esto se ha reflejado, momentáneamente, en el saneamiento de la capa de ozono y la mejora de la calidad del aire y de las aguas. Al respecto **Matt McGrath, corresponsal de medio ambiente de la BBC ha afirmado que "Ninguna guerra, ninguna recesión, ninguna otra pandemia, ha tenido un impacto tan dramático en las emisiones de CO₂ durante el último siglo como el que ha logrado el covid-19 en pocos meses"**.

¿Podemos considerar estos hechos como una noticia alentadora? Responderemos que no, ya que los impactos positivos palpables, ya sea la mejora

de la calidad del aire o del agua, no son más que temporales, y se deben en gran parte a la obligada desaceleración económica y al sufrimiento derivado de la desaparición de más de un millón de personas de la faz de la tierra gracias al covid-19.

Concluimos por tanto que estos cambios han sido prácticamente imperceptibles, globalmente muy poco impactantes y la reducción de las emisiones apenas se ha dejado notar, son temporales y de corto plazo. Es cuestión de tiempo esperar que cuando la economía global se reactive, ya lo está haciendo, las cifras ya conocidas de envío de gases de efecto invernadero a la atmósfera se igualen y probablemente superen a las reducciones debidas a la parálisis parcial del mundo debido al covid-19. Conozcamos el porqué de esto:

a) De acuerdo con científicos del Instituto de Oceanografía Scripps de la Universidad de San Diego, E.U., para lograr una disminución notable en las cantidades de CO₂ en la atmósfera, se debería lograr una reducción sostenida del 10% a nivel global en el uso de combustibles fósiles durante un año, no unos cuantos meses como en este período de pandemia.

b) La NASA advierte que la disminución en las emisiones de gases como el CO₂ necesitarían ocurrir durante un periodo de tiempo largo y sostenido, no unos meses, para que pueda tener un impacto medible en el clima.

c) Eso significa que, aunque los cambios temporales pueden ayudar, es necesario reducir el CO₂ de forma permanente para romper el ciclo maldito del calentamiento global. Solo hay que recordar que el CO₂ tiene una larga vida, unos 100 años, en la atmósfera, por lo que es necesario reducir las emisiones a cero durante muchísimo tiempo antes de comenzar a disminuir o anular los efectos de décadas de emisiones iniciadas desde la revolución industrial hasta nuestros días.

d) Incluso algunas medidas tomadas, y derivadas de la parálisis parcial de muchas industrias, entre ellas las que queman carbón, lograron reducir el dióxido de azufre (SO₂), que proviene principalmente de la quema de este combustible, pero este gas contribuye a formar aerosoles que reflejan la luz solar de regreso al espacio y enfrían el planeta.

Por eso, el efecto verdadero del covid-19 en el medio ambiente planetario dependerá de las decisiones que se tomen al momento de superar la crisis sanitaria. Cualquier impacto ambiental positivo que se haya observado debe tomarse solo como un ligero ejercicio que debe convertirse en un cambio en los hábitos de producción y consumo hacia un ambiente más limpio y una mejora ecológica a nivel global.

Por el contrario, del covid-19 se han provocado muchas actividades que han derivado en una mayor contaminación en diferentes formas y facetas:

- a) Se ha observado un incremento en la producción y consumo de material plástico, sobre todo plástico desechable. Este aumento se da tanto en el uso en clínicas y hospitales como en los hogares.
- b) Ejemplos: los equipos de protección personal hechos de material plástico tales como mascarillas, guantes, batas impermeables, gafas y pantallas protectoras faciales. Además de este listado de equipos de protección personal, el uso de material plástico en los hospitales no se reduce solo a ellos, también incluye diversos objetos para equipos médicos, como jeringas de policarbonato, tubos médicos de PVC, bolsas de sangre, etc. Todos estos residuos no pueden ser reciclados y su destino será los vertederos o bien la incineración.
- c) Cuando estos residuos se incineran y poseen un elevado contenido en plástico, causan generalmente emisiones de compuestos cancerígenos como las dioxinas y los furanos, a menos que se trabaje con condiciones óptimas para evitar esto.
- d) Millones de personas están utilizando mascarillas de plástico, que generalmente son de un solo uso; ello significa que irán a formar parte de los desperdicios diarios. (Solo en Italia se estima que se necesita usar unos 90 millones de mascarillas al mes).
- e) Debido al confinamiento derivado de la pandemia de covid-19, se ha incrementado la distribución de alimentos a domicilio, lo que conlleva al uso de más plásticos desechables como empaques para el envío de comida, a los que hay que sumar bolsas, botellas de agua, embalajes del comercio por internet y el aumento de bolsas recolectoras de desperdicios en los hogares.
- f) Se puede afirmar que las diferentes formas usadas para tratar de contener la propagación del virus, ha puesto de nuevo al plástico como un material indispensable de uso diario.
- g) Es de esperar que, una vez liberadas las restricciones, volveremos a dónde estábamos. Por ejemplo, hay claras señales tempranas de advertencia de que la recuperación de China de la crisis provocada por la Covid-19 está revirtiendo las mejoras en la calidad del aire, y sucederá lo mismo en E. Unidos, Europa y demás países industrializados.

A pesar de todo ello, la pandemia, en un corto tiempo, nos ha mostrado diferentes formas alternativas de hacer las cosas, tanto en nuestra rutina diaria como a nivel global. La pregunta interesante sería que a cuál de ellas nos vamos a adaptar en el mundo una vez superada la pandemia.

Hay tres aspectos fundamentales que debemos considerar e implementar:

- a) Lo que logremos aprender durante todo este tiempo de pandemia, debe indicarnos, o mejor obligarnos, a cambiar nuestro comportamiento, nuestras rutinas diarias, hasta las personales.

- b) Una visión general, un cambio sistemático, de las actividades mundiales, haciendo énfasis en los grandes contaminadores: las industrias y el transporte y el uso que hacen de la energía, en todas sus variables.
- c) Conservar y mejorar nuestro medio ambiente, nuestros recursos naturales, recuperar los que hemos dañado o agotado y cuidar de nuestros bosques, nuestros suelos y nuestra flora y fauna.

A este respecto, ya hemos cometido, a nivel mundial, el primer descuido: es cierto, real y verdadero que los efectos del covid-19 son, por su gravedad y alcance, mucho más evidentes en estos momentos, que los de cambio climático, pero los científicos y especialistas advierten que por causa de la pandemia no debemos descuidar el medio ambiente. Y por desgracia es lo que estamos haciendo.

Aseguran los expertos que la crisis climática no dará la oportunidad de **hacer “cuarentena”, quedarse dos o tres meses en casa y luego salir y volver a la normalidad**; cuando la crisis climática, que no ha parado ni un momento de avanzar, se haga más notoria de lo que ya es, será más severa y no va a solucionarse de un día para otro con tratamientos médicos o vacuna.

Un ejemplo de cómo avanza la crisis climática: muchos han pasado por alto que este pasado mes de septiembre/2020, ha sido señalado por el servicio sobre **cambio climático del programa europeo “Copérnico”, como el septiembre más caluroso jamás registrado**. Señalan también que el año 2020 podría quedar registrado como el año más cálido, superando a 2016. Continúan indicando que durante doce meses (de octubre de 2019 a septiembre de 2020), se registró una temperatura de 1.28°C, por encima de las temperaturas de la era preindustrial. La temperatura del planeta ha aumentado más de 1°C, y se incrementa una media de 0.2°C por **década desde finales de los años 1970, describe “Copérnico” en su balance climático mensual**. A nivel mundial, septiembre/2020 estuvo 0.05°C por encima de septiembre/2019, el mes más caluroso hasta ahora registrado, indica el servicio europeo. Es decir 0.63 °C por encima de la media del periodo 1981-2020.

Otro caso de descuido es el del hielo marino del Ártico que estableció un nuevo mínimo histórico: la cobertura de hielo marino del Ártico en octubre/2020 fue un 36,8 por ciento por debajo del promedio de 1981-2010, la extensión más pequeña registrada en octubre.



Una muestra de la contaminación derivada de la pandemia (Fuente: Euronews)

Un aspecto interesantísimo es el expresado por la directora de Salud Pública de la Organización Mundial de la Salud (OMS), Dra. María Neira, quién en su exposición en las Jornadas Iberoamericanas sobre Coronavirus y Salud Pública, ligó de manera clara la llegada de la pandemia a las consecuencias del cambio climático y recordó que las epidemias de las últimas décadas, Sida, Ébola o Zika, procedieron de un "salto de la salud animal a la salud humana".

"El huésped siempre es el mismo, dijo la Dra. Neira, y siempre en condiciones ambientales de estrés, con deforestación y prácticas agrícolas muy intensivas, grandes errores en no preservar la biodiversidad, así como la comercialización de especies de animales salvajes sin protección en su traslado, ha contribuido a un aumento de enfermedades infecciosas", apuntó.

En un informe de la ONU (2020) titulado "Como escapar de la era de las pandemias", la veterinaria de vida silvestre Marcela Uhart, una de las autoras del citado informe, se pregunta por qué tenemos estas enfermedades emergentes recurrentes, y responde: "esto se relaciona de manera directa con las acciones humanas sobre el ambiente, la pérdida de biodiversidad, el cambio climático, la forma en que producimos alimentos, los cambios que hacemos en el uso de la tierra, la urbanización, todas las cosas que transforman esos ambientes naturales, generan desequilibrios y hacen que las personas tengamos cada vez más contacto con otras especies y los patógenos oportunidad para infectarnos".

Afirma que "el contacto con animales y la transmisión de patógenos ocurre muy frecuentemente. El tema es que el que un patógeno salte de especies y luego se haga transmisible entre personas es bastante raro y difícil y por eso solo lo logran algunos patógenos, como el SARS-CoV-2, causante del covid-19.

Cita como ejemplo que “el HIV SIDA es una de las pandemias más grandes que continúa con millones de personas afectadas y muertas. Ese virus se originó de dos especies de primates no humanos a través del consumo de esos primates como alimento por personas y luego logró adaptarse y a partir de ahí surge el virus VIH humano”.

Entre las recomendaciones para la prevención de pandemias el informe de la ONU habla mucho del enfoque **“Una Salud”**; al respecto la **dra. Uhart señala** que este enfoque de Una Salud debe verse como algo integral, afirmando que nuestra salud está estrechamente conectada con la de los animales y la de los **ambientes donde vivimos. “Entonces está mal que nosotros** en los últimos tiempos hayamos dividido la salud en salud pública, salud de los animales de producción, salud de la fauna, porque en realidad como vemos con este ejemplo del covid, **está todo unido”.**

Es innegable como se han presentado, una detrás de otra y cada vez con mayor frecuencia, enfermedades como el sida, ébola, SARS, zika y ahora covid-19. Esto nos indica que tenemos que abordar los factores estructurales para evitar que una enfermedad existente se escape del mundo animal y pase a los humanos, algo que continuará ocurriendo a medida que sigamos invadiendo el espacio de las especies salvajes con la deforestación, nuevas áreas de cultivo en zonas de bosque naturales (la Amazonía por ejemplo), el incremento de áreas urbanas o debido a la emisión continua e imparable de gases de efecto invernadero, responsables en gran parte del cambio climático.

Algo en que debemos pensar es que la mencionada y tan esperada reactivación económica después de desaparecer la pandemia, debe impulsarse y basarse en industrias ecológicas: energías renovables, reforestación, autos eléctricos y otras medidas prácticas sostenibles que ya se conocen pero que no se han generalizado como reducir el transporte individual, el mayor uso del transporte colectivo, continuar con el teletrabajo, el uso de bicicletas, etc.

El editor de la revista The Lancet, Richard Horton, es concluyente al respecto: "No importa cuán efectivo sea un tratamiento o cuán protectora una vacuna, la búsqueda de una solución para el covid-19 puramente biomédica fracasará". El mismo editor concluye: "A menos que los gobiernos diseñen políticas y programas para revertir disparidades profundas, nuestras sociedades nunca estarán verdaderamente seguras frente al covid-19".

Se puede concluir que debemos abordar los factores estructurales antes mencionados y que el efecto real del confinamiento sobre el clima ha sido mínimo e imperceptible. Pero lo importante es que se nos ha brindado una enorme

oportunidad de impulsar la economía mediante la inversión en industrias ecológicas y esto puede marcar una gran diferencia en el mejoramiento del medio ambiente en general y en el control del cambio climático. Una recuperación **económica tras la crisis del coronavirus con estímulos "verdes" y menos** inversiones en combustibles fósiles podría contribuir a que el planeta se enfríe 0,3 grados en 2050, lo que ayudaría a la lucha mundial contra el calentamiento climático. Adoptar medidas de política climática como parte de un plan de recuperación económica con un fuerte estímulo verde podría prevenir más de la mitad del calentamiento adicional esperado para 2050 bajo las políticas actuales. ■

La Chaya (*Cnidoscolus Aconitifolius*): Valor Nutritivo, Cultivo Y Utilización

Guillermo Bendaña G.

SOBRE EL AUTOR:

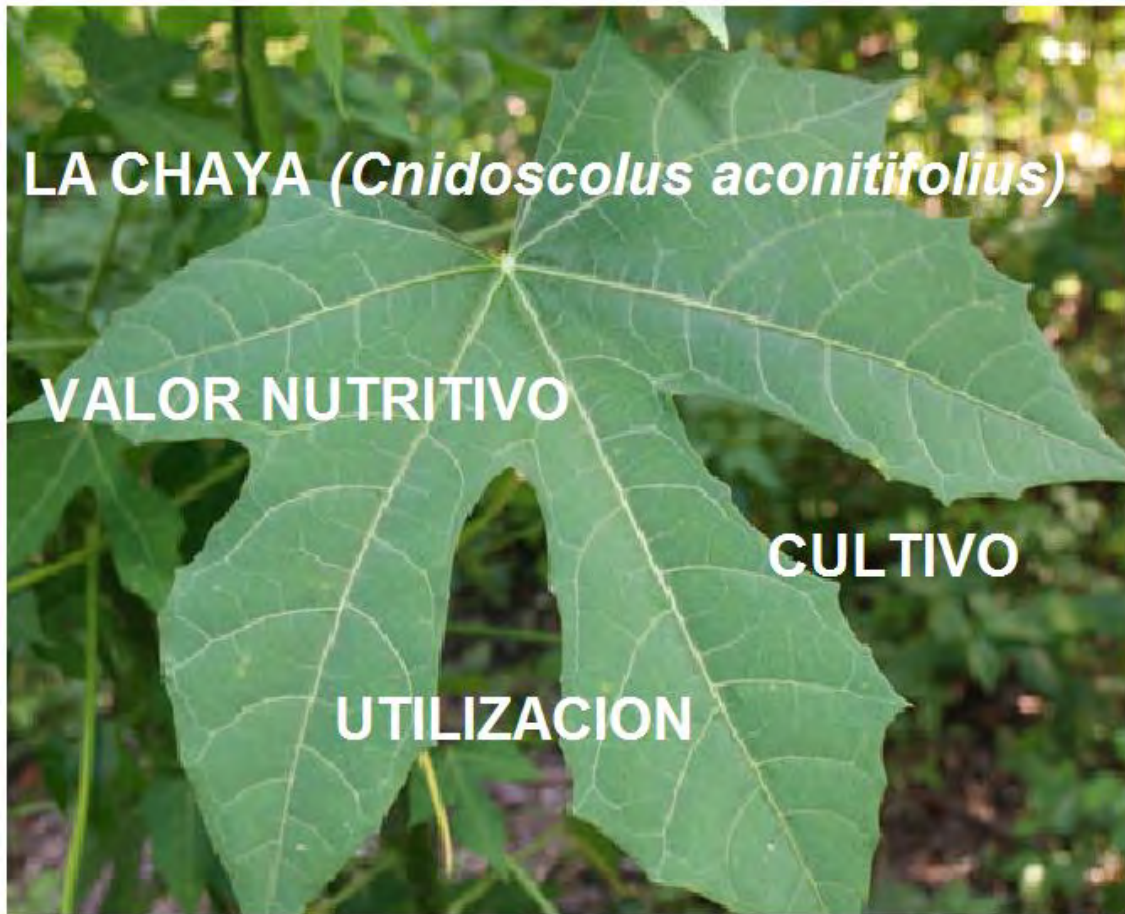
Guillermo Bendaña García es Ingeniero Agrónomo, con maestrías en Ciencias de Alimentos y Nutrición Animal y en Manejo de Recursos Naturales. Es Especialista en Suelos y Diplomado en Seguridad Alimentaria y Nutricional.

Las obras que escribe y los casos y ejemplos que cita, son fruto de su amplia experiencia profesional adquirida a través de los años en instituciones estatales, organismos internacionales y en su desempeño como Consultor Agropecuario.

OTRAS OBRAS DEL MISMO AUTOR:

- Alternativas Alimenticias para Animales.
- Energía para un Desarrollo Rural Sostenible.
- Ganadería y Medio Ambiente. La Interrelación Ganadería:Medio Ambiente.
- Problemas Ecológicos Globales ¿El principio del fin de la especie humana?
- Agua, Agricultura y Seguridad Alimentaria en las Zonas Secas de Nicaragua.
- Potencial Agroalimentario y Agroindustrial del Trópico Húmedo de Nicaragua.
- Introducción a la Geoingeniería (Ingeniería Climática).

Diseño de portada: Ing. Guillermo Bendaña G.



Estrella



Mansa



Plegada



Picuda

INTRODUCCION

La chaya, llamada *quelite* en nuestro país, es una planta que ha sido cultivada en Mesoamérica desde tiempos prehispánicos. Los mayas la llamaban *chay* y fueron quienes la heredaron a sus descendientes en la península de Yucatán (México), y Guatemala, aunque pasaron muchos años para que se redescubriera su alto y significativo valor en sus aspectos nutritivo, medicinal,

medioambiental y culinario. Durante varios siglos, constituyó un alimento primordial en la alimentación de los mayas, quienes la consumían en una mezcla a base de maíz y semillas de calabaza, en forma de un tamal, con el propósito de lograr un equilibrio nutricional entre estos tres alimentos.

La chaya ha tomado de nuevo un repunte gracias a recientes investigaciones en universidades, de México y Guatemala, además de muchos artículos sobre sus propiedades, a tal grado que es ahora un cultivo de exportación y se ha popularizado en muchos países del mundo gracias a sus amplias y reconocidas cualidades, pero lo más importante es que se ha reconocido que puede llegar a jugar un rol fundamental en combatir la desnutrición y mejorar la seguridad alimentaria. Es así que hoy se la encuentra diseminada en muchos países tropicales del mundo donde se ha popularizado por sus amplios y valiosos atributos.

1.ORIGEN Y DISTRIBUCIÓN GEOGRÁFICA.

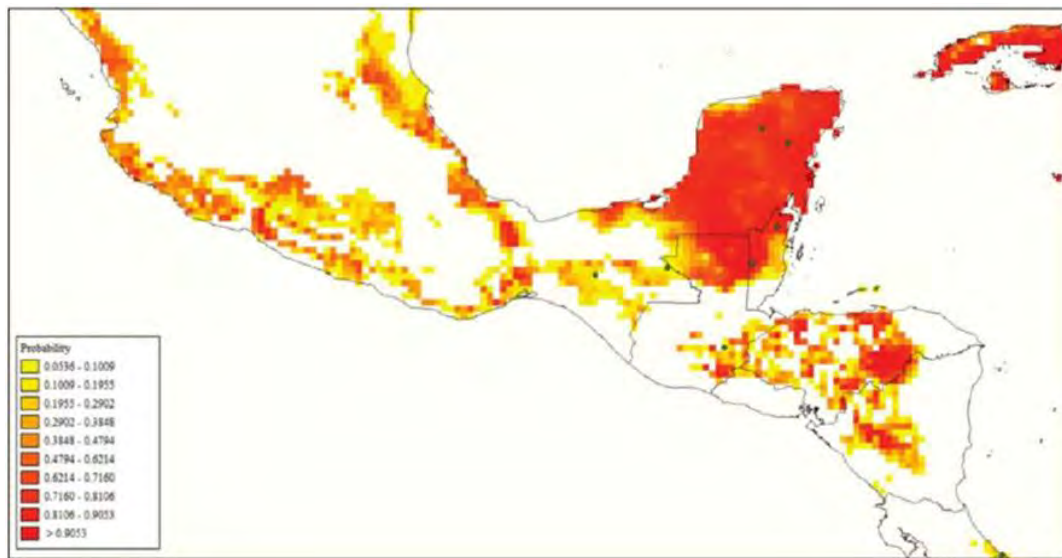
El territorio mesoamericano (península de Yucatán y resto de Centroamérica hasta la frontera Panamá-Colombia) es uno de los centros mundiales más importantes para el origen y domesticación de muchas plantas de importancia económica y ha contribuido con varios cultivos trascendentales para la agricultura moderna, entre los que destacan maíz, frijol, calabaza, tomate, cacao, aguacate y otros. A la par de esas plantas claves para la alimentación mundial existen otros vegetales domesticados en la misma región que no son tan conocidas, pero tienen mucha importancia a nivel local o regional. Entre estas últimas está la chaya (*Cnidioscolus aconitifolius*).

No hay duda de que el centro de origen y diversidad de la chaya es Mesoamérica, aunque sin identificar un área específica. Sin embargo varios estudios (34) señalan que, basados en evidencia lingüística, aparentemente la población de Yucatán es la única que tiene varios nombres mayas para referirse a esta especie, mientras que en el resto de su distribución geográfica simplemente se le denomina chaya. Otro punto importante es que en el caso de Guatemala, esta especie es más conocida y utilizada en alimentación humana en la parte de Petén en comparación con otras regiones del país, lo que refuerza su posible origen en la península de Yucatán, del que forma parte geográficamente el territorio de Petén. Se establece que el uso de las hojas de chaya como alimento es una costumbre prehispánica, ya que a la llegada de los españoles era un alimento de los pueblos indígenas. A continuación un mapa mostrando lo que sería su distribución geográfica original.



Distribución geográfica de *Cnidoscolus* spp. (34).

Podemos afirmar que la chaya se encontraba presente en todos los territorios del antiguo imperio maya, desde Yucatán, Guatemala, Belice y parte de Honduras y El Salvador, aunque su distribución potencial es mucho más amplia, tal como se muestra a continuación:



Distribución potencial de la chaya. (El mapa fue elaborado solo con datos de materiales cultivados en el nivel de huertos familiares). (5).

2. COMPOSICIÓN QUÍMICA Y VALOR NUTRITIVO DE LAS HOJAS DE CHAYA.

Las hojas de los vegetales son la parte de la planta viva con mayor actividad fisiológica, destacándose como su mayor logro el proceso fotosintético. Generalmente las hojas son ricas en vitaminas y minerales, no poseen carbohidratos, solo en cantidades insignificantes y, aunque no pueden considerarse como ricas fuentes de proteínas, existen algunas excepciones al respecto, conteniendo lo suficiente de este nutriente como para suplementar a las dietas basadas solo en carbohidratos, propias de la población mayoritaria de Mesoamérica.

Las hojas, sobre todo las de color verde intenso poseen cantidades apreciables de vitamina A, lo mismo que de vitamina C y Riboflavina, mientras que la Tiamina se encuentra solo en cantidades razonables. Si las hojas se someten al proceso de cocción para su consumo, lo más seguro es que buena parte de la vitamina C se destruya, aunque la vitamina A resiste ese proceso, mientras que las vitaminas del complejo B, por su calidad de parcialmente solubles en agua, pueden perderse en las aguas de cocción. Se hace este señalamiento ya que, como veremos posteriormente, las hojas de chaya requieren de un previo tratamiento térmico para su consumo, aunque relativamente corto.

Los minerales de importancia que se encuentran en las hojas verdes son el calcio, hierro y fósforo, aunque el aprovechamiento de los mismos dependerá del estado en que se encuentren en la planta; por ejemplo, el calcio en forma de oxalatos no es soluble y no puede ser absorbido por el tracto digestivo.

Con estos conocimientos generales sobre las hojas de vegetales, presentamos a continuación la composición química y valor nutritivo de la hoja de chaya, comparada con las de otros vegetales.

2.1 Composición química.

Cuadro 1. Composición química de hojas frescas de chaya comparadas con hojas frescas de yuca y espinaca (por 100 gr de porción comestible)			
Nutriente (gr)	Hoja de chaya	Hoja de yuca	Hoja de espinaca
Proteína	5.7	6.8	2.8
Grasa	2.2	1.4	0.7
Carbohid.	10.2	12.8	5.0
Fibra	3.0	7.7	0.7
Ceniza	2.7	1.8	1.8

(6, 18)

2.2 Contenido proteínico.

Nótese el alto contenido de proteína de las hojas frescas de chaya y yuca (*Manihot esculenta*), otra planta *Euphorbiaceae*, respecto a la espinaca (*Spinacia oleracea*), un vegetal muy popular y altamente publicitado como fuente de nutrientes. La chaya tiene casi dos veces más proteína que la espinaca. Se conoce (27) que la proteína de la chaya contiene aminoácidos como alanina, arginina, glutamato, glutamina, histidina, isoleucina, lisina, metionina, fenilalanina, treonina y valina. Gracias al contenido de estos aminoácidos es que se le atribuye alto valor proteínico-nutricional a este vegetal, ya que de los aminoácidos contenidos en la proteína de la hoja de chaya solamente alanina, glutamato y glutamina se consideran aminoácidos no esenciales; el resto son aminoácidos esenciales, que son aquellos que el propio organismo no puede sintetizar por sí mismo y ello implica que su única fuente es la ingesta directa a través de la dieta. Es importante notar que de los diez aminoácidos esenciales, ocho están presentes en las hojas de chaya, aunque es válido señalar que no se conoce su balance de aminoácidos.

Existen otras hojas de vegetales, además de la yuca, que poseen un alto valor proteínico, tales como las del marango (*Moringa oleifera*). Esta planta también produce follaje todo el año, está relativamente libre de cuidados y es resistente a plagas y enfermedades, pero al compararla con la chaya, además de que el marango tiene un sabor muy fuerte para consumirlo todos los días (parecido al de rábano), la chaya le aventaja en cuanto a facilidad de cosecha, rendimiento y preparación para consumo.

2.3 Contenido de vitaminas y minerales.

La chaya es considerada también como una buena fuente de vitaminas y minerales. El siguiente Cuadro muestra el contenido de esos nutrientes, siempre comparándola con otros vegetales, para reconocer su valor nutricional.

Contenido de minerales y vitaminas de chaya y otros vegetales (mg)			
	Chaya	Espinaca	Acelga
Calcio	332	60	109
Fósforo	81	30	29
Hierro	3.5	3.2	3.6
Actividad Vit. A	7.2	1.2	0.9
Vit. B1	0.2	0.06	0.3
Vit. B2	0.4	0.17	0.09
Niacina	1.6	0.6	0.4
Vit. C	299	46	34
Humedad (%)	79	90	91
Energía (Kcal)	84	30	27

Fuente: R. Cifuentes (presentación en P.Point)

Es muy importante dar a conocer información acerca de los beneficios nutricionales que brinda esta planta ya que podría llegar a ser excelente fuente de vitaminas (A,C,B, además de riboflavina y tiamina), proteínas y minerales, como calcio, potasio, hierro, fosforo , sobre todo considerando los graves problemas de malnutrición e inseguridad alimentaria que prevalecen en nuestro país. Para reforzar lo anterior presentamos un interesante análisis plasmado en el siguiente Cuadro en el que se compara el valor nutricional de la chaya con alimentos tradicionales en Centroamérica, como son la tortilla y los frijoles. Se observa lo valiosa que sería la chaya con su aporte de nutrientes a la dieta.

Valor nutricional de la chaya comparada con alimentos tradicionales				
Nutrientes	Chaya	Espinaca	Tortilla de maíz	Frijoles negros
Porción= 100gr	5 fl oz	5 fl oz	4 tortillas	5 fl oz
Proteína (gr)	5.7	3.2	5.7	8.8
Hierro (mg)	11.4	5.7	1.2	2.1
Calcio (mg)	199	101	81	27
Potasio (mg)	217	147	186	355
Vit. A (mg)	0.085	0.014	0	0
Vit. C (mg)	165	48	0	0
(25-30 hojas frescas de chaya cocinada equivalen a una porción de 5 fl oz aproximadamente).				

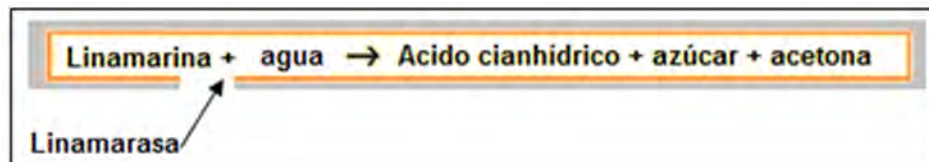
Fuente: Penny Rambacher/Universidad del Valle de Guatemala/Miracles In Action/ECHO

2.4 Factores anti-nutricionales en la hoja de la chaya y su eliminación.

Todas las partes de la planta de chaya segregan, al cortarlas, un látex blanco que es propio de las *Euphorbiáceas*; esta es una de las razones por lo que se piensa que es venenosa. No obstante, la creencia popular tiene razón solo en parte ya que las hojas de la chaya **contienen glucósidos cianógenos los cuales son precursores de la formación de ácido cianhídrico (HCN) el cual sí es tóxico y se considera un fuerte veneno protoplasmático para toda forma de vida.** Los glicósidos cianógenos son compuestos que, actuando como mecanismos de defensa de la planta contra depredadores (insectos, ganado, o personas), sufren hidrólisis por acción enzimática, dando origen al HCN. La producción de este ácido se inicia cuando partes de la planta sufren algún daño capaz de destruir las células vegetales, es entonces cuando los glicósidos cianógenos contenidos en

vacuolas citoplasmáticas, se liberan y entran en contacto con las enzimas hidrolíticas que se encuentran en la pared celular.

El ácido cianhídrico no se encuentra en la planta en forma libre, sino que se forma cuando se cortan o trituran las partes de la planta que contienen glucósidos. Esto significa que en el mismo material deben estar presentes el glucósido y la enzima requerida para su degradación (6). Entre los glucósidos cianogénos se ha identificado en las hojas de la chaya la linamarina con su enzima la linamarasa, juntas son precursoras del HCN, tal como se muestra en el siguiente esquema:



(6)

La linamarina se convierte en HCN al entrar en contacto con la enzima linamarasa, que no aparece a menos que las células sufran daños, de lo contrario es un compuesto bastante estable que no se altera durante la cocción de la hoja. Si el glucósido pasa intacto del intestino a la sangre, es muy probable que se elimine por la orina sin causar daño al organismo.

La presencia de glucósidos no es un caso aislado entre los vegetales, ya que existen unas mil plantas cianogénicas y unos 10 a 12 glucósidos precursores del HCN, los cuales son sintetizados por la planta a partir de ciertos aminoácidos como valina, isoleucina, tirosina y fenilalanina (6).

Por las razones antes expuestas las hojas de chaya deben someterse a un tratamiento térmico antes de consumirse, con lo que se desactivan sus componentes tóxicos ya que el HCN presente en las hojas crudas se destruye al prepararlas hervidas, cocidas al vapor, en olla de presión, con horno de microondas o fritas (25). Incluso el líquido que sueltan las hojas al ser cocidas, puede consumirse con total seguridad, debido a que el HCN que contenían se elimina por la cocción ya que volatiliza a 26°C.



La simple cocción por 15 minutos elimina los factores anti nutricionales en la chayote. Las tortillas reforzadas con esta hoja cocida, se someten también a altas temperaturas.

Como puede notarse, eliminar los factores anti-nutricionales en la hoja de chayote es sumamente sencillo.

Varios estudios muestran que el tiempo de cocción ideal, tanto para hojas, pecíolos y tallos, es de 20 minutos, aunque también se ha establecido que debe ser de 15, el cual, dicen, tiene correspondencia con los tiempos de cocción de las recetas tradicionales con chayote. Hasta se asegura que con 5 minutos basta si se toma como verdadero el dato de volatilización de HCN que ocurre a 26°C. Otra medida recomendada para consumir chayote con seguridad es evitar cocerla o remojarla en utensilios de aluminio, pues se genera una reacción tóxica que puede causar diarreas.

3. TAXONOMÍA, MORFOLOGÍA Y FENOLOGÍA DE LA CHAYOTE.

3.1 Taxonomía.

Reino	Plantae
División	Magnoleophyta
Clase	Magnoleopsida
Orden	<u>Malpighiales</u>
Familia	<u>Euphorbiaceae</u>
Subfamilia	<u>Crotonoideae</u>
Tribu	<u>Manihoteae</u>
Género	<u><i>Cnidoscolus</i></u>
Especie	<i>Cnidoscolus aconitifolius</i>



PARTES DE LA PLANTA



El tallo del quelite es de color pardo claro, rugoso, de madera suave, semi-perenne y semi-leñoso, alcanza de 4 a 6 metros de altura. Quebradizo, susceptible a roturas con fuertes vientos.



Las hojas son grandes, hasta 32 cm de largo y 30 cm de ancho, con pecíolos de hasta 28 cm de largo, con 5-7 picos y abundante látex. Algunos tipos presentan pelos urticantes.



La chaya o quelite es una planta monoica con flores masculinas y femeninas separadas, c/u con partes no funcionales del otro sexo. Las flores son blancas, pequeñas, dispuestas en racimos. La floración es más común en los meses de verano.



Las raíces son superficiales, con poco sostén para la planta, lo que hace a la chaya susceptible a los fuertes vientos.



El fruto de la chaya es muy llamativo por su color verde brillante; no produce o produce muy pocas semillas. Reproducción por estacas.

Su nombre más utilizado, chaya, proviene de los mayas que la llamaban *chay*. En Nicaragua la llaman "*quelite*" una denominación mal utilizada ya que en sus lugares de origen y en todas las publicaciones científicas (artículos, libros) se le denomina chaya y como tal se la reconoce en el resto del mundo. El vocablo *quilitl* proviene del nahuatl que significa "verde", y se origina porque en México a las plantas que nacen espontáneamente en la milpa, en su mayoría hierbas comestibles (ejemplo la verdolaga *Portulaca olerácea*), se las llama quelites. La chaya no es una hierba sino un arbusto y por tanto no está comprendida dentro de los llamados quelites de la milpa mexicana.

Se la conoce también como espinaca maya, chayamansa (México, Guatemala). Algunos nombres comunes en inglés son: tread softly, cabbage star, wild chaya, spinach tree. Otras sinonimias son: *Cnidoscolus aconitifolius* subsp. *Aconitifolius*, *Cnidoscolus Lundell*, *Cnidoscolus chayamansa* McVaugh..

3.2 Morfología de la planta.

La chaya es considerada como un arbusto arborescente semi-perenne y semi-leñoso, posee en todas sus partes un líquido o savia blanca, espesa y pegajosa. Alcanza alturas de hasta seis metros, aunque cuando se establece como cultivo comercial, lo ideal es que no pase de unos dos metros para facilitar la cosecha de sus hojas que son alternas y se desprenden solo en época de fuertes sequías, son grandes, del tamaño de una mano adulta extendida, presentan cinco lóbulos muy prominentes, de follaje muy denso con un brillo peculiar bajo la luz del sol.

La chaya es una planta monoica, con flores masculinas y femeninas separadas, cada una con partes no funcionales del otro sexo. Generalmente florece casi todo el año. Las flores son blancas y pequeñas, se encuentran en racimos. La forma de la copa es redondeada o aparasolada. **Es de fácil propagación a través de estacas, tiene alta producción de follaje en corto tiempo, tolerante a condiciones ambientales pobres, resistente a pestes y enfermedades. Algunas de sus variedades presentan en las hojas pelos urticantes debido al ácido fórmico e histaminas que poseen.**

3.3 Tipos identificados de chaya.

En los diferentes tratados sobre flora nicaragüense no se tienen diferenciados las chayas (o quelites) existentes en nuestro país y se le dedica a esta planta solo unas pocas líneas. Presentamos a continuación los cuatro tipos identificados en Guatemala (10). Podrían servir como referencia para futuros reconocimientos.



Chaya Estrella. La planta del este cultivar llega a medir hasta 6 m de altura. Las hojas tienen de 3 a 5 lóbulos. Generalmente no tienen pelos urticantes y tienen un peciolo largo. Presenta escasas flores y frutos. Los lóbulos de sus hojas son bien definidos.



Chaya Mansa. La planta mide entre 2 a 4 m de alto. Las hojas son simples y tienen solo 3 lóbulos poco pronunciados y un peciolo largo. Estas presentan algunos pelos urticantes y sus hojas alcanzan el mayor tamaño. Presenta escasas inflorescencias y muy pocos frutos. Sus hojas no son lustrosas.



Chaya Picuda. La planta alcanza hasta 3 m de alto, con copa redonda. Con hojas simples de 5-7 lóbulos largos y aserrados; sin pelos urticantes. Presenta flores y frutos todo el año. Hojas no lustrosas.

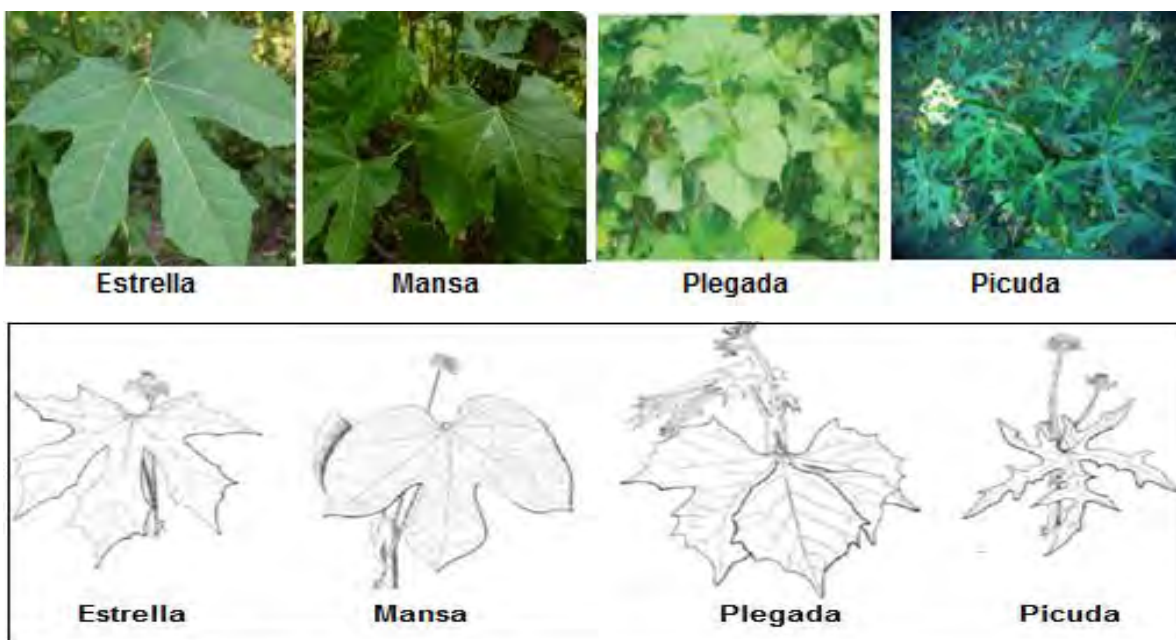


Chaya plegada. La planta llega a medir hasta 3 m de altura. Las hojas poseen de 3 a 5 lóbulos anchos y definidos que más o menos se traslapan en forma de abanico. Tiene pelos urticantes y su peciolo es más corto. Presenta abundantes flores pero usualmente no presenta frutos. Con hojas no lustrosas.



Chaya silvestre. De hojas simples y grandes, de 3-5 lóbulos. Alta presencia de pelos urticantes en tallo, pecíolo y hojas. Alta capacidad de floración y formación de frutos.

A continuación un detalle de la forma de las hojas y un esquema mostrando lo mismo de cada una de las hojas de los cuatro tipos de chaya clasificadas en Guatemala, siempre con el fin de facilitar su identificación (10).



En Guatemala se recomienda promover el cultivo de la selección o tipo “Estrella”, sobre las otras selecciones debido a su alta productividad, buena composición nutricional y aceptabilidad en humanos. Algo interesante es que en el campo han establecido aun entre el mismo tipo, diferencias entre “chaya pica”, con espinas o pelos urticantes, y “chaya mansa”, sin espinas.

3.4 Fenología de la chaya.

Se presenta a continuación el desarrollo foliar de la chaya por etapas, desde estacas y luego cada 6 meses:



(6)

El Cuadro a continuación muestra la fenología floral y de fructificación de la chaya en condiciones agroclimáticas de Yucatán.

Tiempo fenológico de la chaya para floración y fructificación												
	ne	eb	ar	br	ay	un	ul	go	ep	ct	ov	ic
lor												
ruto												

4. REQUERIMIENTOS EDAFO-CLIMÁTICOS DE LA CHAYA.

Se puede afirmar que es una planta propia de regiones tropicales. En general prospera en una variedad de suelos y climas, aunque crece mejor en climas cálidos. Básicamente es un arbusto que crece rápido, es resistente a la sequía, tolera la falta de cuidado, crece con algo de sombra o a pleno sol, es de crecimiento rápido aunque de baja longevidad. La chaya debe sembrarse en un lugar donde reciba la luz directa del sol. Esto facilita su crecimiento y permite que crezca fuerte y saludable.

A continuación sus requerimientos edafo-climáticos, los cuales muestran la gran adaptabilidad de esta planta a diferentes condiciones.

Cuadro 6. Requerimientos edafo-climáticos de la chaya.

Precipitación	Amplio rango de adaptación: desde 350-500 mm (se adapta bien a zonas secas) hasta 2000 a 2500 mm anuales.
Temperatura	Para su adecuado crecimiento requiere: temperatura mínima 18°C, máxima: 38°C, óptima: 30-32°C
Altitud	Se adapta bien desde el nivel del mar hasta 1000 a 1500 msnm. Baja altitud la favorece, al contrario se ha observado que a mayor altura el rendimiento de biomasa disminuye.
Suelos	Las plantas de esta especie se adaptan a una amplia gama de suelos, tales como francos, limosos, arcillosos; deben ser bien drenados. Prefiere suelos con abundante materia orgánica.
Rango de pH	Desde ligeramente ácido (5.0) hasta ligeramente alcalino (8.0)
Luminosidad	Requiere y crece bien en condiciones de mucha luz; posee una capacidad de adaptación desde 10 a 14 horas de iluminación. Soporta sombra pero limita su fotosíntesis.
Vientos	Muy susceptible a vientos fuertes debido a lo frágil de tallos y sistema radicular. Vientos fuertes pueden cambiar el contenido de CO ₂ en el área foliar, afectando la fotosíntesis.

Fuente: (6).

4.1 Crecimiento de la chaya en diferentes latitudes.

Se ha encontrado que la chaya crece muy bien en una amplia variedad de climas. Por ejemplo, en Belice con el programa Systems of Sustainability (13) mencionan que en sus programas han usado la chaya durante los últimos diez años como la fuente principal y preferida de hojas verdes todo el año. Citan que *“tolera la falta de cuidado, algo de sombra o pleno sol, e invasión de malezas. Pocas plagas la molestan, es altamente resistente a casi todo, y produce una cantidad prodigiosa de hojas, incluso en la estación seca, si se le da un poco de compost y mulch”*.

En Africa ha tenido muy buena acogida por su resistencia y tolerancia a sequías y así se la encuentra, a nivel de huertos familiares en Kenia, en Zambia (que posee un clima de solo 4.5 meses de lluvia al año), Tanzania, lo mismo que en Hawaii, Bolivia, Brasil, Islas Marshall en Micronesia, Desde Dar-Es Salam (13) se reportó que durante una sequía de seis meses la planta perdió la mayoría de

sus hojas pero después de algunas lluvias rebrotó muy bien. Así mismo dicen que es un cultivo fácil de desarrollar y todavía no han visto ninguna enfermedad o plaga.

De acuerdo con algunas experiencias en Guatemala, es muy posible que la altitud y condiciones climáticas de los sitios donde se siembre, afecten de forma distinta la producción de biomasa y composición química de las cuatro selecciones de chaya estudiadas. Así mismo se ha comprobado, siempre en Guatemala, que chaya presenta mayor producción cerca del nivel del mar y su producción y crecimiento disminuyen drásticamente con la altitud del sitio (12).

Distribución de la chaya a nivel mundial.	
Continente/Región	País
América del Norte.	México, Estados Unidos
América Central.	Guatemala, Belice, El Salvador, Honduras, Nicaragua
Caribe.	Cuba, Bahamas, Haití, Puerto Rico, República Dominicana.
América del Sur.	Bolivia, Brasil, Ecuador, Venezuela, Colombia.
Africa.	Kenia, Nigeria, Tanzania, Zambia, Etiopía, Zimbabwe, Sudáfrica.
Asia.	Filipinas, Indonesia.
Oceanía.	Vanatú, Islas Fiji.

Fuente: (6)

5. PROPAGACIÓN.

Debido a que los frutos de la chaya no producen o producen muy pocas semillas, la planta ha compensado esta deficiencia con la facilidad y efectividad de su propagación asexual. Para ello se usan esquejes o estacas semi-leñosas, con o sin hojas (en el caso de que el esqueje se use con hojas, se recomienda quitar las hojas inferiores, dejando sólo los 2 ó 3 pares de hojas de la punta); de esta manera se equilibra así la parte verde del esqueje porque sigue transpirando o consumiendo agua y no tiene raíces para tomarla. Deben tener entre 30 hasta 70 cm de longitud y unos 2 cm de diámetro, provenientes de las secciones apical y media de arbustos maduros, sanos y mejor si crecen en la región y ya están adaptados. A las estacas se les puede aplicar un enraizador para promover más rápidamente la aparición y crecimiento de raíces. Es importante recordar que hay que mantener la polaridad del esqueje, es decir enterrarlo por el extremo inferior.

Las estacas pueden colocarse en bolsas de polietileno o directamente en bancales de suelos sueltos (arenosos o arenosos francos) para su enraizamiento inicial.



Estacas de chayote listas para su uso (10) y en bolsas de polietileno bajo sombra



Vivero con estacas de chayote embolsadas y en bancal de suelo arenoso (22).

En estudios en invernaderos se ha encontrado que las estacas apicales vigorosas frescas o secadas por dos semanas, producen más biomasa en los primeros meses (41). En base a algunas experiencias de campo, se recomienda utilizar estacas no menores de 75 centímetros de largo y de mayor diámetro, las cuales deben colocarse bajo la sombra tres días después del corte, para que cicatricen las heridas y se evite el ingreso de bacterias y hongos a la médula.

6. LA SIEMBRA.

6.1 Época y tipos de siembra.

La chayote se puede plantar en cualquier época del año siempre y cuando exista suficiente humedad en el suelo, aunque lo recomendable es hacerlo cuando empieza la temporada de lluvias. De otra forma, si las circunstancias lo permiten, se deberán realizar unos dos riegos semanales para garantizar el establecimiento de las plantas.

La siembra puede hacerse de forma directa en el campo, con el enraizamiento de estacas en bolsas de polietileno o en bancales y luego trasplantar.

Siembra directa. En este caso las estacas deben plantarse en el suelo húmedo a unos 10 cm de profundidad en forma vertical o ligeramente inclinadas.

Estacas en bolsas de polietileno. Cuando se usan estacas en bolsas de polietileno, antes del trasplante al sitio definitivo deben hacerse hoyos lo suficientemente grandes para que el contenido de la bolsa quepa holgado.

Siembra en bancales cubiertos con láminas plásticas. Se hacen hoyos en la cubierta para introducir las estacas; la cubierta plástica evita evaporación y surgimiento de malezas. En vez de una cubierta plástica puede ponerse cobertura de rastrojos a las estacas y plantas jóvenes con los mismos objetivos.



Chaya cultivada sobre camas revestidas, para evitar evaporación y controlar malezas. (22)

Una vez que se siembra la estaca de chaya, los primeros brotes aparecen entre dos y seis semanas, generalmente sanos pero de crecimiento lento. Después de los cuatro meses de realizada la siembra, se acelera el crecimiento llegando la planta a alcanzar hasta cinco metros de altura en el periodo de un año, dependiendo de si las condiciones de campo (agua, fertilidad) son favorables. En almacigo, se trasplantan al tener los primeros brotes de 5 cm.

En el período de 9 meses a un año, un arbusto de chaya muestra todo su potencial genético para producir una biomasa abundante que, además de la cantidad de hojas que ofrece, proporciona una sombra permanente que propicia la formación de un microclima a su alrededor que acoge a la macro y micro fauna.



Chaya: estacas recién retoñadas y plantío joven

6.2 Densidad de Plantación. De la decisión que se tome respecto a qué distancia entre plantas y entre surcos se piensa utilizar en la siembra, resultará la densidad de plantación a obtener. Esta densidad de plantación tiene importantes implicaciones en el comportamiento del cultivo a través de su desarrollo tales como: incidencia de plagas y enfermedades, proliferación de malezas, demanda de nutrientes y finalmente en el rendimiento de biomasa.

La distancia de siembra a utilizar en el campo es variable y está ligada a factores exógenos (cantidad de estacas o esquejes de que se disponga, mercado al que se destinará el producto, huertos familiares o de traspatio) o propiamente agronómicos como la fertilidad y topografía del terreno, siembra sola o en asocio, frecuencia de podas, entre otros.

En la chaya se han reportado diferentes densidades de plantación:

- a) Puede ser 1.5 x 1.5 m: 4,444 plantas/ha (3.110 plantas/mz)¹ o 1.5 x 2.0 m: 3.333 plantas/ha (2.333 plantas/mz).
- b) También se usa mucho un distanciamiento de 1.50 m entre plantas y 3.00 m entre surcos (2.222 plantas/ha), aunque se considera una densidad de plantación bastante baja justificada por suelos poco fértiles o falta de agua.
- c) Otra distancia de siembra utilizada es de 0.75 entre plantas y 1.0 m entre surcos (13.333 plantas/ha), adecuada para suelos fértiles, ricos en materia orgánica.

¹ Considerando que 1 mz=7.000 m²

- d) En estudios de campo se ha encontrado que la producción de biomasa por unidad de área de la selección “Estrella”, se incrementa significativamente al utilizar distanciamientos de 0.75 ó 1.0 x 1.5 m (41).
- e) En huertos familiares la densidad de plantación es secundaria y depende más del área con que se cuente, aunque si esto último es escaso, puede plantarse como cerca viva.

Resumiendo, al determinar densidades de plantación debe buscarse la competencia más adecuada entre plantas, es decir que debe procurarse un equilibrio por agua, energía solar, nutrientes y espacio físico, que permita que las plantas expresen su potencial genético.

Para facilitar el cálculo, recordar la fórmula para densidad de plantación (DP):

$$DP = \frac{AT}{ds \times dp} \qquad DP = \frac{10,000}{1.5 \times 2.0} = \frac{10,000}{3} = 3,333.33$$

AT= Area total a sembrar
ds= distancia entre surcos
dp= distancia entre plantas
DP= densidad de plantación

En el ejemplo anterior, si el área total es una hectárea (10,000 m²), la distancia entre surcos es de 1.5 m y la distancia entre plantas es 2.0 m, en una hectárea se sembrarán 3,333 esquejes (o plantas).

Resultados de una investigación llevada a cabo en México (Quintana Roo) y publicado en la revista del Instituto Nacional de Ciencias Agrícolas (INCA) de Cuba (1), se evaluó el efecto que tiene la competencia inter-específica en el crecimiento y la productividad de la chaya con densidad de plantación (DP) variable. La chaya se estableció a 1.50 x 3.00 m, utilizando estacas sin hojas; se asoció con árboles jóvenes (menores de dos años) de cedros (*Cedrela odorata*) y limones (*Citrus latifolia*) en un diseño de plantación en círculo “Nelder” de 3154 m². Se establecieron ocho DP de 2602 a 3772 plantas/ha con 10 repeticiones. Las variables de respuesta fueron: capacidad de enraizamiento, tasa de crecimiento, índice de vigor, índice de área foliar y producción de biomasa. El mayor enraizamiento de estacas de chaya se obtuvo de 2889 a 3772 plantas/ha; sin embargo, el mejor crecimiento y productividad se obtuvo de 2706 a 2889 plantas/ha. Nótese que en este caso la chaya fue sembrada en un asocio con otras dos especies vegetales. De allí la baja densidad de plantación.

En un estudio sobre el impacto de varios factores agronómicos sobre la propagación, producción de biomasa y composición química de hojas y cogollos

de chaya (12), se cita que tanto la DP como la aplicación de N incrementaron la producción de hojas y cogollos con el nivel de 8889 plantas/ha y 250 kg de N/ha.

6.3 Chaya en asocio con otros cultivos.

En vista de que al inicio su crecimiento es lento, la chaya se puede sembrar asociada con otros cultivos durante los primeros 2 años. También posee alto grado de persistencia a pesar de que se le apliquen prácticas intensas de manejo, reportando como valor agregado la captura de C y la leña que se produce después del proceso de poda, aunque esta es de muy bajo valor calórico. La asociación debe realizarse con cultivos que no produzcan mucha sombra (por ejemplo musáceas), pero sí con aquellos cuya competencia por luz sea mínima.

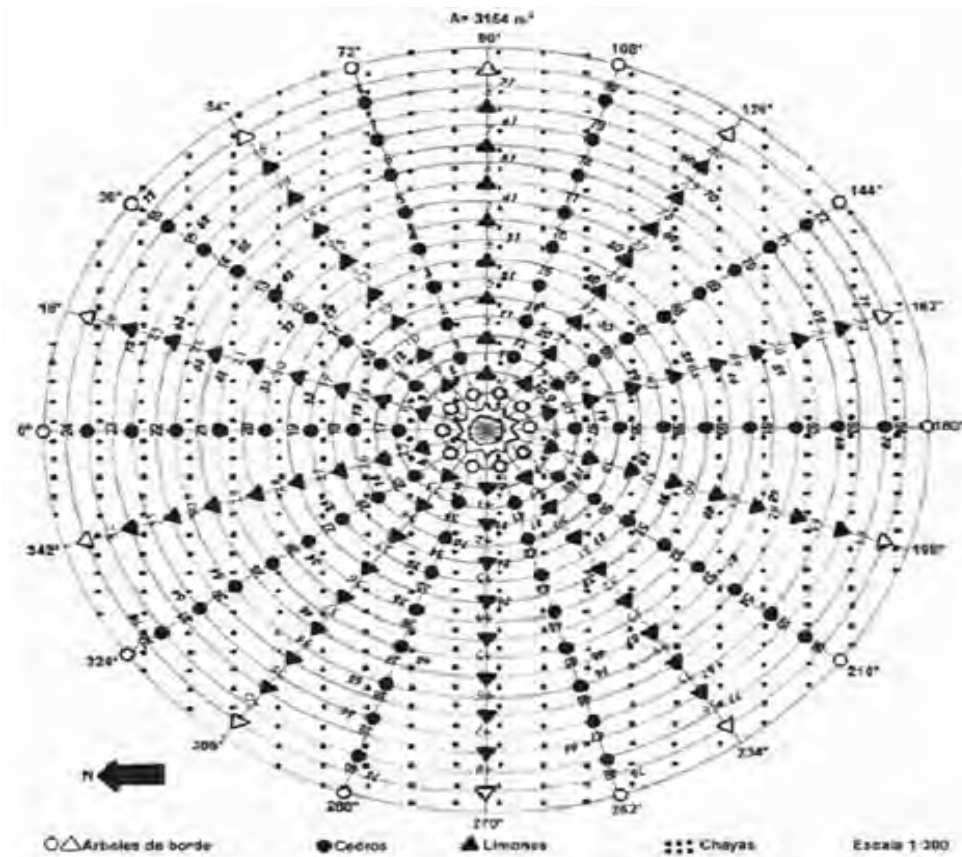
7. FERTILIZACIÓN DE LA CHAYA.

7.1 A nivel de huertos familiares.

En huertos familiares y en siembras de traspatio se debe abonar a la chaya con compost de buena calidad. A la par del compost, las cenizas de la combustión de la leña se pueden incorporar al suelo para proporcionan minerales a la planta. Se ha observado que después de sequías prolongadas y al comienzo de la nueva temporada de lluvias, el agregar compost reanima a la planta evitando que se seque por completo e inicia pronto su recuperación.

Es acertado decir que la chaya responde bien a los suelos ricos en materia orgánica y con ese fin en algunos huertos familiares incorporan al suelo los tallos, hojas y raíces muertas de la chaya y otros vegetales, para mantener o incrementar su fertilidad. Esto da origen a una producción orgánica.

También se incorporan estiércol de vacunos o cerdos y gallinaza o pollinaza.



Diseño en círculo "Nelder" con densidades de plantación variable para chaya. (1)



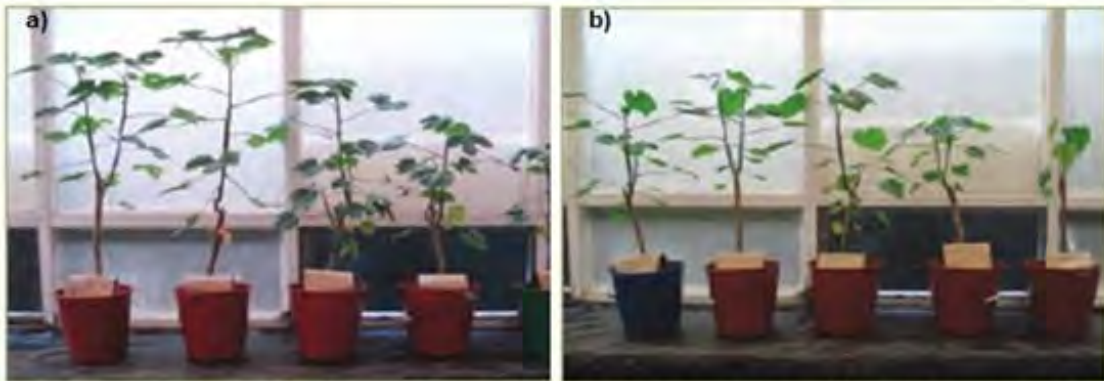
Diseño de plantación en círculo "Nelder" en el campo, asociando chaya con cedros y limones. (1)

7.2 Estudios sobre fertilización en chaya.

Un interesante estudio se llevó a cabo en la Universidad del Valle de Guatemala, (11) con el fin de evaluar el efecto de la humedad del suelo y de la fertilización química sobre la producción de biomasa y composición química de las hojas de Chaya. La evaluación de los niveles de humedad se llevó a cabo a nivel de maceta, mientras que el estudio de fertilización se realizó en ensayos de campo. Las variables de respuesta incluyeron la producción de biomasa, contenido de proteína, cenizas, hierro y zinc. Los resultados fueron los siguientes:

A nivel de maceta: se pudo determinar que aunque la producción de biomasa se redujo, la chaya fue una especie relativamente tolerante a la falta de agua, aún a niveles en los cuales otras especies podrían morir. Mientras que el contenido de proteína, cenizas, hierro y zinc se mantuvo independientemente del nivel de humedad presente en el suelo (11). Respecto a la tolerancia a la escasez de agua de la chaya, se cree que en temporadas secas puede alcanzar la humedad del suelo que las raíces de otras plantas anuales no pueden alcanzar.

A nivel de campo: la Chaya respondió a la aplicación de fertilizante químico, pero el nivel de respuesta dependió de la condición inicial del suelo, la variedad de chaya y el elemento aplicado. Mayor cantidad de biomasa fue obtenida con la variedad 'Estrella' en comparación con la variedad 'Mansa'. La variedad 'Estrella' consistentemente incrementó la producción de biomasa en respuesta a la aplicación de N (400 kg/ha/año) y P (225 kg P205/ha/año), en tanto que la variedad 'Mansa' no respondió a niveles de N arriba de 30 kg/ha/año, así como a la aplicación de P. Ninguna de las dos variedades respondió a la aplicación de K debido al nivel inicial de este elemento en el suelo. La aplicación de N incrementó el contenido (base seca) de proteína y redujo el contenido de cenizas, En cuanto a Fe y Zn en las hojas, la aplicación de P y K no influyó significativamente sobre el contenido de proteína ni de esos minerales en las hojas de chaya.



Apariencia de plantas de chaya Estrella (a) y Mansa (b) sometidas a diferentes contenidos de hdad del Suelo: Niveles de hdad del suelo (%): 1: 33.37; 2: 27.37; 3:21.37; 4: 14.37; 5: 7.37(11)

Obviando la fertilización química y dirigiendo el suministro de nutrientes a la planta en forma de fertilización orgánica, se lograría presentar el producto final, las hojas de chaya, con un valor agregado como “chaya orgánica”, cumpliendo antes con los requisitos de certificación para su posterior comercialización como tal.

Para ello deben contemplarse las normativas existentes para alcanzar la certificación como producto orgánico, incluyendo además del abono (bocashi, compost de lombrices, etc.) , el resto de insumos como insecticidas orgánicos y el manejo de la cosecha (tijeras desinfectadas, bolsas plásticas limpias, etc.).



Diferentes procedimientos de fertilización utilizados en ensayos de campo en chaya (11)

8. COSECHA DE LAS HOJAS.

Cosechar las hojas de chaya es un poco delicado por los pelos urticantes que poseen algunos tipos, por ello se recomienda hacerlo a muy temprana hora, si es posible en la madrugada, ya que los rayos solares abren los pelillos

urticantes que provocan una fuerte picazón e inflamaciones en la piel. Lo ideal sería cosechar con tijeras y proteger brazos y manos con telas y guantes.

8.1 Inicio de cosecha. No deben cosecharse las hojas de plantas jóvenes de chaya ya que esto puede resultar en retardo del crecimiento aunque en plantaciones establecidas y siendo la chaya un arbusto perenne se pueden cosechar sus hojas durante todo el año, (no cosechar hojas con longitudes menores a 10-12 cm.). Se recomiendan las hojas que tengan la mitad del tamaño de las maduras o más pequeñas, que son las mejores para consumir. Sin embargo, las plantas establecidas soportan cosechas repetidas de puntas de los tallos (cogollos) y de hojas jóvenes hasta dos o tres veces por semana.

El primer corte puede hacerse a los 5-7 meses después de la siembra, haciendo cortes escalonados mensuales para consumo familiar o para venta; se ha observado que después del segundo corte, el rendimiento tiende a incrementarse. Luego del primer corte, éstos pueden hacerse cada dos meses aproximadamente. En cada corte se puede realizar una defoliación completa ya que se ha demostrado que no afecta su regeneración y producción de biomasa.



Indicador del tamaño a que deben cosecharse las hojas de chaya.

En un ensayo en que se evaluaron diferentes niveles de defoliación de la chaya (41), se encontró que el nivel de defoliación (50% y 100%) no tuvo efecto significativo en la recuperación de las plantas de chaya de las cuatro selecciones (Estrella, Mansa, Traslapada y Picuda). Se afirma que el corte de 100% de las hojas de chaya no parece afectar a la recuperación de la planta cuando esta se cultiva a nivel del mar.

8.2 Secado de las hojas.

Una vez realizada la cosecha, las hojas pueden conservarse secas, esta operación de secado se hace a la sombra con suaves corrientes de aire ya que

completamente secas se vuelven quebradizas. También pueden utilizarse deshidratadoras solares con flujo de aire suave. Las hojas molidas deben almacenarse a un 10% de humedad. La deshidratación permite contar con este valioso nutriente durante todo el año para sus diferentes formas de uso y consumo.

8.3 Rendimiento. Se ha estimado un rendimiento anual en la producción entre 30-60 t/ha de materia verde, esto tomando únicamente en cuenta la parte comestible de la hoja (foliolo). Aunque también se ha reportado que la productividad de hojas frescas es del orden de 7-9 ton/ha (12), aunque sin especificar en ambos casos las densidades de plantación. Así mismo se ha determinado que a medida que aumenta la altitud del sitio, el rendimiento de la planta disminuye y, a la inversa, con siembras cercanas al nivel del mar, la producción se incrementa.

Evaluaciones efectuadas por la Universidad del Valle reportan producciones de hasta 16 toneladas métricas de hojas y peciolos en densidades de 8,889 plantas /ha, con una mayor concentración de principios nutritivos en los foliolos con respecto a peciolos y tallos.

Cifuentes (12) reporta una producción media anual estimada de 108 t/ha de hojas frescas y 16 t/ha de hojas secas, mientras que la producción anual de cogollos completos fue de 204 t/ha de material fresco y 25 t/ha de material seco.

Como se observa, hay disparidad de criterios en cuanto a rendimiento, probablemente por los muchos factores que influyen en ello: densidad de plantación, grado de fertilidad y contenido de humedad del suelo, altura sobre el nivel del mar, tipo de poda y nivel de defoliación, edad de la planta, etc.

Una alternativa en la siembra y rendimiento de chaya sería su utilización como planta forrajera exclusivamente, con altas densidades de plantación y altas tasas de abono orgánico. Por ejemplo, en yuca se usan hasta 80,000 plantas/ha y 80 toneladas/ha/año de abono orgánico (6). Con chaya la cantidad de follaje a cosechar produciría toneladas de proteína de buena calidad. El ensilaje del mismo material sería una vía para anular los factores anti-nutricionales en la hoja.



Cosecha de chayote (22).

8.4 Poda post cosecha. Se recomienda que después de la segunda cosecha se realice una poda de los tallos, sobre todo puntas de crecimiento, a una altura de 1.5 m; esta labor genera la aparición de más brotes laterales, incrementando con esto la producción de hojas. Además es necesario mantener a la chayote con podas para que no se eleve mucho y realizar la cosecha con facilidad. Esto debido a que la planta tiene la capacidad de crecer entre 0.5 y 0.7 cm cada día, pudiendo resultar en una planta muy alta lo cual dificulta el manejo y corte foliar. Además, las plantas muy altas se quiebran con facilidad.

La poda también genera más brotes por planta y se puede contar con estacas o esquejes para su comercialización o futuras siembras.

Ya se ha mencionado que el nivel de defoliación a tasas de 50 y 100% en chayote, no tuvo efecto significativo en la recuperación de las plantas. Incluso cuando la defoliación se hace a 100% en plantas situadas a nivel del mar o cercano a este, no parece afectar la recuperación de la planta



Poda de plantas de chayote después de la segunda cosecha.
(22)

9. PLAGAS Y ENFERMEDADES DE LA CHAYA.

La chaya es muy resistente tanto a plagas como a enfermedades. Esto en gran parte es debido a que, climáticamente, su sitio de origen tiene dos estaciones definidas: largos períodos de sequías, así como lluvias con clima húmedo y cálido y en ambos casos presenta una excelente resistencia a las plagas y enfermedades debido en parte a la adaptación a la variabilidad climática, además de que es una especie nativa con defensas bioquímicas naturales (glucógenos cianogénos, pelos urticantes, sabia lechosa, facilidad de propagación). A continuación algunos reportes sobre este tema en la chaya:

- a) El organismo ECHO (14) reporta que ha sembrado chaya durante 21 años en Florida y nunca ha tenido problemas con insectos o enfermedades. Sin embargo, durante el invierno frío, subtropical, básicamente se adormece y en esa etapa toda plaga es ignorada.
- b) También se ha reportado que las plantas jóvenes de chaya son susceptibles a la defoliación por los gusanos cornudos comedores de hojas del tomate. Normalmente, la recuperación de la nueva producción de hojas es rápida.
- c) De Cuba han reportado que la plaga más común es el gusano cogollero y se lo controla mezclando jabón, ají, ajo e higuerrilla, aplicándolo directamente a la planta.
- d) La chaya tiene la gran ventaja de ser inmune a las hormigas cortadoras de hojas, gracias a los compuestos químicos que posee..
- e) Cuando joven la chaya es lenta para establecerse pero extremadamente resistente a plagas y enfermedades cuando está bien arraigada.
- f) En ocasiones se han observados insectos en la chaya pero el nivel de daño no es considerado de importancia económica, por ejemplo en época de floración se han observado algunas larvas y adultos de lepidópteros de varias especies de la familia *Nymphalidae*. Se han observado también Homópteros de la familia *Pseudococcidae* y *Aleyrodidae*.
- g) A pesar de su tolerancia o resistencia a plagas y enfermedades, se he citado que tanto *Corythucha spp* (insecto) y *Puccinia spp* (hongo) la atacan, el hongo ataca el tallo y el insecto afecta la hoja; en la época de floración las mariposas del género *Lepidopteria* depositan sus huevecillos.
- h) Si bien la chaya es una planta resistente, no es inmune a las plagas y enfermedades y se han identificado tres organismos en ataque a varias plantaciones de chaya en Guatemala (41), que se muestran a continuación:



El hongo *Puccinia* sp. o roya. Se presenta en las hojas de chaya como manchas redondas de color anaranjado-café. Este suele afectar en los últimos 3 meses de cada año.



Corythucha sp. o chinche de encaje. Este insecto se alimenta en las hojas principalmente. Su daño se observa como una decoloración en forma de puntos blancos sobre la superficie. A veces, se observan puntos oscuros que son las excretas del insecto, las cuales utiliza para proteger a los huevos. Esta plaga puede llegar a causar la defoliación en casos severos de infestación.



También se han reportado ácaros fitófagos, encontrados en el envés de las hojas regularmente durante la época seca. El acaro *Tetranychus urticae* fue encontrado en cantidades considerables.

Algunos organismos que atacan a la planta de chaya

- i) A nivel de otras enfermedades, ECHO (15) ha reportado que, en Tanzania, Africa, descubrieron que la mayoría de las plantas de chaya tenían el virus del mosaico común de la yuca (CCMV) (recordar que la chaya, igual que la yuca, es una *Euphorbiácea*). Una solución sería cultivar plantas libres de virus mediante cultivo de tejidos y una recomendación sería alejar las parcelas de chaya de plantíos de yuca contaminados con el CCVM.
- j) Campesinos de Guatemala que poseen árboles de chaya a nivel de patios, reportan que cuando observan hojas de chaya dañadas por insectos o plagas, optan por cortar la hoja dañada para no propagar la plaga.

10. LA HARINA DE HOJAS DE CHAYA.

Las hojas de chaya y otros vegetales se incorporan a otros alimentos o concentrados en forma de harinas para aprovechar su alto contenido en

nutrientes. Así, las hojas de chaya, yuca (*Manihot esculenta*), morera (*Morus alba*), marango o moringa (*Moringa oleífera*) y otros vegetales, se deshidratan y se muelen para convertirlas en harinas de fácil manejo y almacenamiento. En ese estado se puede observar el alto contenido de proteína y minerales de estos materiales. En el siguiente Cuadro se muestra el valor nutricional de harinas de tres vegetales que se caracterizan por su alto contenido de proteínas. Como podrá observarse la harina de chaya es tan buena o mejor en su contenido de nutrientes, comparada con la harina de hojas de yuca o de marango:

Comparación de valor nutritivo de harinas de hojas de chaya, yuca y marango			
Nutriente	Harina de hojas de chaya	Harina de hojas de yuca	Harina de hojas de marango
Proteína	27.6	27.0	27.1
Grasa	7.05	4.6	2.3
Carbohidratos	47.4	25.0	38.2
Fibra	7.4	27.1	19.2
Cenizas	10.3	6.3	23.2

Fuente: (6, 18)

La manera más segura y eficiente de suministrar los nutrientes de la chaya es en forma de harina de sus hojas y su forma de prepararla es sencilla, como veremos a continuación: el primer paso es hacer pasar por un molino las hojas frescas (así se eliminan los factores anti-nutricionales), posteriormente se secan y se vuelven a moler para preparar la harina. De esta manera el producto así elaborado se conserva y se almacena sin ningún problema. Esta harina posee más de 25% de proteína y un 10-12% de humedad; con ella también se pueden preparar pellets para la alimentación de aves, peces y crustáceos.

10.1 Preparación de harina de hojas de chaya. La manera más segura y eficiente de suministrar los nutrientes de la chaya es en forma de harina de sus hojas, ya sea secada al sol o en deshidratadores solares de los que hay muchos tipos. La forma de prepararla es sencilla, como vemos en el siguiente gráfico:



Fuente: (6)

Como puede observarse, el primer paso es hacer pasar por un molino las hojas frescas (así se eliminan los factores anti-nutricionales), posteriormente se secan y se vuelven a moler para preparar la harina. De esta manera el producto así elaborado se conserva y se almacena sin ningún problema. Esta harina posee más de 25% de proteína y un 10-12% de humedad; con ella también se pueden preparar pellets para la alimentación de aves, peces y crustáceos.

En **a)**, línea superior, se observa la elaboración convencional de la harina de hojas de chaya, ya sea para su uso dirigido a seres humanos o a animales, mientras que en **b)**, abajo, se muestra una alternativa para usarse en alimentación de animales; en este caso se pueden utilizar, además de las hojas, los pecíolos, cogollos y los tallos de la planta, los cuales se muelen, se secan y mezcladas todas las partes conforman la harina, fortificada con minerales, para usarse en alimentación de rumiantes como cabras, ovejas y vacas lecheras.

10.2 Usos de la harina de hojas de chaya.

En la alimentación humana. Se ha utilizado como complemento para adicionar nutrientes, sobre todo proteína y hierro, a otros alimentos. Podemos citar los siguientes casos, aunque hay que advertir que faltan investigaciones sobre este tema.

- a) En la elaboración de snacks a base de harinas de sorgo o maíz fortificados con harina de chaya para elevar su valor nutricional.
- b) Formulación de tostadas de maíz, fortificadas con harina de chaya.
- c) “Nachos” reforzados con chaya.
- d) Elaboración de té y tizanas a base de harina de hojas de chaya.

En la alimentación de animales. En alimentación de animales se han realizado muchas investigaciones con chaya, pero acá solamente citaremos algunas llevadas a cabo en diferentes especies para conocer el abanico de posibilidades de la chaya en este rubro.

11. USO DE LA CHAYA EN ALIMENTACION ANIMAL.

Son innumerables los motivos que inducen a las familias campesinas y pequeños productores a echar mano de alimentos no convencionales para cubrir las necesidades nutricionales de sus animales, sean estos de patio o criados en granjas. A ello los obligan las condiciones climáticas cambiantes que provocan prolongadas sequías o repentinas inundaciones o el alto precio de los concentrados comerciales que hacen anti económica la pequeña explotación familiar,

Es por ello que la chaya puede ser una alternativa para la alimentación animal gracias a su alto contenido de proteína, su alta producción de biomasa y

por ser un vegetal muy sostenible y compatible con el mejoramiento del medio ambiente mediante su uso en sistemas agroforestales, justificado por la facilidad de su propagación, rápido crecimiento y captura eficiente de carbono.

11.1 Chaya en la alimentación de aves.

A continuación datos de un estudio sobre uso de harina de hojas de chaya en pollos (7): se determinó su composición química y disponibilidad de sus aminoácidos para pollos, la harina se elaboró cortando las hojas, secándolas al aire, moliéndolas y secándolas de nuevo para producir la harina. El estudio encontró que esta harina era alta en calcio y hierro, tenía una moderadamente alta disponibilidad de aminoácidos, comparable incluso con muchas hojas de leguminosas tropicales. Se concluyó que la disponibilidad total (digestión y absorción de nutrientes) de la harina de hojas de chaya en pollos fue del 84%, aunque era baja en aminoácidos azufrados: cistina (66.7%) y metionina (69.9%). En el mismo estudio no se detectó actividad antitriptica en la harina (La tripsina es una enzima que divide las proteínas en el proceso de digestión).

En todos los estudios realizados con el uso de chaya en alimentación de aves, se han mantenido varias constantes: se ha procesado la hoja y se ha utilizado la harina de chaya, ya sea elaborada artesanalmente o de forma tecnificada; el uso de esta harina ha sido dirigido a reemplazar parcialmente a fuentes de nutrientes convencionales como la harina de soya (*Glicina max*), En algunos casos ha sido para compararla con otras hojas ricas en proteína; se ha administrado más a pollos de engorde y en algunos casos a gallinas ponedoras, pero no en explotaciones intensivas sino en pequeñas granjas o para aves de traspatio.

Se pueden obtener algunas conclusiones respecto al uso de la chaya en aves:

- a) No hay duda de que la chaya es una alternativa para zonas rurales donde las plantas de chaya son abundantes, de fácil y rápido crecimiento y donde escasean las fuentes naturales de proteína.
- b) Es recomendable su uso por parte de microempresarios dedicados a la avicultura, con capital de trabajo limitado, pero con mano de obra disponible para elaborar la harina, que es un insumo de excelente calidad nutricional.
- c) Cuando se compara chaya con forrajes provenientes de hojas de otras plantas en dietas para aves, se afecta negativamente la digestibilidad y el comportamiento productivo de las aves, pero las aves alimentadas con chaya se comportan mejor que las alimentadas con *Leucaena leucocephala*; ocurre lo mismo cuando la fuente de proteína proviene de plantas como morera (*Morus alba*).

- d) Cuando la chaya se usa en una ración para pollos en crecimiento a base solamente de maíz y éste es reemplazado por harina de chaya, se comprobó que el comportamiento de las aves mejoró.
- e) Una limitante para la utilización de la harina de chaya en aves, es su contenido de fibra, ya que los alimentos fibrosos en dietas para monogástricos son poco aprovechados por la baja capacidad que tienen estos animales para emplear eficientemente este nutriente. Al respecto y como orientación general, el especialista en pollos Dr. John Bishop recomienda que la dieta de un pollo no consista en más de 5%–10% de harina de hojas según su peso seco, por ser las hojas altas en fibra con baja digestibilidad (14).
- f) Es posible (6) incluir hasta 10% de harina de hojas de chaya en dietas isocalóricas y hasta 7% en dietas no isocalóricas en pollos de engorde.
- g) Existen reportes que hacen notar que la chaya es excelente para los pollos, y puede utilizarse en sistemas permanentes de crianza de pollos, cortando tallos enteros para su comida. Se observó que el acceso a las hojas verdes aumenta la producción de huevos y su consumo resulta en yemas más amarillas (14). No se menciona si hubo efectos adversos.
- h) De Zambia se ha reportado que la planta era atacada constantemente por los pollos de la zona. A veces la picoteaban tanto que la dejaban sin ninguna hoja, sólo el tallo. “Pero la planta luchó y sobrevivió”, dicen.
- i) Estudios han dado a conocer que cuando la harina de chaya fue incluida en dietas comerciales para pollos de engorda, observaron que solamente es posible incluirla hasta 150g/kg sin afectar significativamente la producción de los pollos. Mayores niveles sí los afectan.
- j) En otro ensayo de alimentación con pollos criollos y Hubbard, se concluyó que las aves criollas, no utilizan la fibra de los alimentos de manera más eficiente que las aves mejoradas.
- k) Hay reportes de otras especies de aves que han consumido hojas de chaya fresca sin problemas: avestruces, codornices, pavos y patos, estos dos últimos como aves de traspatio.

11.2 Chaya en la alimentación de cerdos.

No se ha investigado tanto el uso de harina de chaya en alimentación de cerdos como en aves; no obstante se reporta que en un experimento, que puede tomarse como representativo, se usó harina de chaya en sustitución de una fuente de proteína convencional como es la harina de torta de soya en lechones

destetados. Se concluyó que la sustitución del 25% de la proteína que aporta la harina de torta de soya, por proteína proveniente de harina de chaya en el alimento balanceado, no afecta significativamente la conversión alimenticia. También se observó que la sustitución de ese 25% de la proteína que aporta la harina de torta de soya, por la proteína de la harina de chaya en dietas de lechones destetados, permite una mínima reducción de costos por kilogramo de peso producido (38). En alimentación de cerdos de patio la harina de chaya es una alternativa muy viable.

11.3 Chaya en la alimentación de cabras.



Cabras alimentándose con hojas de chaya directamente de la planta. Fuente: (2).

Trabajando con cabras se encontró que el efecto de la chaya sobre la producción, composición, valor nutritivo y características organolépticas de la leche, no fue afectado con el uso de esta hoja en su alimentación, por lo tanto se comprobó el potencial de la chaya como alimento para cabras lecheras. Algo interesante con su uso en alimentación de caprinos es que éstos no parecen verse afectados por los tóxicos de la chaya y la consumen directamente de la planta, sobre todo hojas y brotes tiernos, contrario a bovinos y cerdos que no determinan a esta planta como alimento en forma fresca.

11.4 Chaya en la alimentación de peces y crustáceos.

Se ha utilizado la chaya en la alimentación de tilapias juveniles (*Oreochromis spp*) y del *Penaeus stylirostris* o camarón azul. A continuación

algunos ejemplos de resultados que confirman la amplitud de uso de la chaya en alimentación de estas especies acuáticas.

En un estudio en que se evaluó el empleo de harinas vegetales provenientes del amaranto (*Amaranthus spinosus*) y la chaya en la elaboración de dietas para peces juveniles de tilapia, se encontró que la mejor dieta experimental fue la dieta con chaya (47.50% de inclusión), con una conversión alimenticia de 3.43, un peso promedio final de 2.23 g/pez y una talla promedio final de 5.05 cm/pez, mientras que en el control se obtuvo 2.69 de conversión alimenticia, un peso promedio final de 3.4 g/pez y una talla promedio final de 5.34 cm/pez.

De acuerdo con estudio sobre nutrición del llamado camarón azul (*Penaeus stylirostris*), se encontró que este crustáceo es capaz de utilizar la harina de chaya como fuente de proteína, principalmente cuando se utiliza el nivel de 20% de inclusión, ya que se encontró una conversión alimenticia de 2.06 y un peso promedio final de 0.905 g (32).

11.5 Chaya en alimentación de conejos.

Utilizando la chaya como una alternativa en la alimentación de conejos en la etapa de engorde, se encontró que los animales rechazaron esta planta, reduciendo su consumo al mínimo, sin obtener ganancias de peso y presentaron pérdida de vigor, debilidad y paresia (debilitamiento de la contractilidad de la musculatura), concluyéndose que la chaya no cubre los requerimientos nutricionales en la etapa de engorde de conejos. Se atribuye este comportamiento al contenido de glucósidos cianogénos de la chaya (19), ya que no se eliminaron previamente de la hoja.

Mientras que en otro estudio se evaluaron forrajes locales con alto valor nutricional para formular raciones alimenticias para conejos en fase de engorde. Los materiales forrajeros usados fueron frijol abono (*Mucuna spp.*), Shatat o chaya y Santa María (*Piper auritum*), los que fueron adicionados en bloques nutricionales en la sustitución total del alimento balanceado comercial. Los resultados obtenidos del análisis de varianza describen que estadísticamente existió diferencia significativa ($P \leq 0.05$) para la variable consumo de alimento total entre testigo y tratamientos, mientras que para las variables ganancia de peso y conversión alimenticia estadísticamente no existió diferencia significativa ($P \geq 0.05$). Por tal razón, es viable el uso de cualquiera de los forrajes evaluados en la alimentación de conejos en fase de engorde, debido a que contribuyen positivamente en la respuesta biológica de los mismos.

El resultado de este último estudio en la incorporación de chaya en bloques nutricionales indica un tratamiento que muy probablemente anuló el efecto de los

glucósidos cianogénos y los resultados fueron más prometedores. En la elaboración de los bloques nutricionales se incorporaron varios ingredientes además de ceniza y cal. Después de 12 horas de secado el bloque se extrae del molde y posteriormente, se deja secar por lo menos durante una semana para poder ser utilizado por los animales, tiempo más que suficiente para eliminar cualquier vestigio de HCN (31).

Un tercer trabajo sobre alimentación de conejos confirma el uso eficiente de la chaya por estos animales cuando se trata previamente para eliminar los glucósidos cianogénos. Desde un inicio señalamos que las hojas de chaya se cortaron un día antes de ofrecerlas a los animales y se sometieron a cocción por 20 minutos. Luego se les eliminó el exceso de humedad.

Con el objetivo de hacer más accesible la proteína de origen animal para la población humana, se evaluó el efecto de dos fuentes de proteína vegetal ojushte (*Brosimum alicastrum*) y chaya (*Cnidoscolus chayamansa*) con el propósito de mejorar el rendimiento en canal y el contenido de proteína en la carne de conejos de engorde de la raza neozelandés. Las variables en estudio fueron ganancia de peso, rendimiento en canal y contenido proteico. Los tratamientos en estudio fueron T0: cuatro onzas de concentrado, T1: cuatro onzas de concentrado + cuatro onzas de chaya, T2: cuatro onzas de concentrado + cuatro onzas de Ojushte (36). De acuerdo al análisis de varianza, los valores obtenidos para la ganancia de peso y rendimiento en canal no presentaron diferencia significativa; pero al aplicar la prueba de contrastes ortogonales en la variable rendimiento en canal se obtuvo que la suplementación de la ración con hojas de chaya es 0.20 unidades mejor que el uso de hojas de Ojushte. En el análisis de contenido proteico de las muestras de carne de conejo se observa un mayor contenido de proteína en la muestra de carne de conejos del T1 (concentrado comercial + chaya) con (18.87%) comparado con las muestras de los otros tratamientos. Se concluye que la adición de hojas frescas de chaya, previamente hervidas, como suplemento en la ración diaria de conejos de engorde produce efectos positivos en la ganancia de peso, rendimiento en canal y un mayor contenido de proteína en la carne de los conejos (36).

11.6 Otras especies: otros roedores han sido alimentados con hojas de chaya sin problemas tales como el cuy o cobayo, ratas y agutí. Las iguanas en cautiverio, como reptiles herbívoros aceptan la alimentación con chaya, además de que este animal es muy demandante en dietas ricas en calcio.

Como recomendación general para el uso en animales monogástricos, la hoja de chaya debe ser sometida a cocción o secada al sol o ensilada en condiciones anaeróbicas para reducir su toxicidad a tal punto que no cause

problemas en esas especies. El uso de harina de las hojas es lo más recomendado.

12. USO DE LA CHAYA COMO PLANTA ORNAMENTAL, EN SISTEMAS AGROFORESTALES Y EN LA RECUPERACIÓN DE SUELOS.

12.1 Chaya como planta ornamental.

Gracias a su sombra permanente por su calidad de perennifolia y la forma de domo o parasol de su copa, la chaya es utilizada como planta ornamental, proporciona frescor y un microclima agradable cuando se desarrolla ya que puede alcanzar hasta cinco metros de altura, además su follaje es muy vistoso por ser de un color verde intenso. A esto se agrega que es una planta noble que no requiere mayores cuidados.



Por su sombra permanente y la forma aparasolada de su copa, la chaya es utilizada como planta ornamental. También se usa en macetas.

En los traspacios de las casas campesinas tiene múltiples usos: sombra, alimento para la familia, comida para los animales. Se le siembra en macetas en entradas de las casas como ornamental siempre verde y para el aprovechamiento de sus hojas siempre a mano como un té o una bebida refrescante (chayada).

12.2 Chaya en sistemas agroforestales y en recuperación de suelos.

En sistemas agroforestales se usa como cerca viva sin ser maltratada por cerdos y bovinos que la rehúyen. También en cultivos mixtos, delimitación de linderos, forraje (ganado caprino y aves), huertos familiares.



Chaya utilizada como cerca viva y en delimitación de predios. Sembrada en traspatio para diferentes usos.

Siempre en sistemas agroforestales y recuperación de áreas degradadas, se la ha visto en estabilización de cauces fluviales debido a su rápido crecimiento y facilidad de propagación. Gracias a su sombra casi permanente como planta perennifolia, evita la pérdida de agua del suelo por evaporación, lo protege contra la erosión e impide la aparición de malezas. No se la usa en cortinas rompe vientos por la fragilidad de su sistema radicular y lo endeble de sus tallos semi sólidos que ceden con facilidad ante fuertes vientos.

Como una especie nativa, la chaya se caracteriza por ser una planta adaptados a las condiciones locales, formando parte de las especies que han sido la base de los ecosistemas durante miles de años. Como especie autóctona se caracteriza por su facilidad de propagación, alto grado de sobrevivencia a factores adversos, es muy resistentes a suelos pobres, inundaciones (de corto tiempo) y sequias, posee un alto grado de tolerancia contra plagas y enfermedades ya que tiene resistencia natural gracias a las sustancias repelentes propias que posee.

La secuencia fotográfica expuesta a continuación muestra la capacidad de la chaya en la recuperación y protección de suelos . Nótese el desarrollo que alcanza la planta en un período de nueve meses, foto 4, (julio 2016/marzo 2017), lo que se traduce en una protección al suelo y mejoramiento del medio ambiente.



**Siembra de chaya en campo Chivi, Zimbabbwe, Africa.
1: julio/2016. 2: octubre/2016. 3: enero/2017. 4: marzo/2017. (2)**

Por lo anterior y más, hay varias razones de peso para el establecimiento de la chaya e incrementar la resiliencia nutricional y climática:

- a) De acuerdo con expertos climáticos de diferentes organismos, todo el istmo centroamericano es una de las zonas geográficas más afectadas por el cambio climático, incluso más que cualquier otra región del mundo. Esto es en parte porque los recursos para nuestra subsistencia están en manos de un clima muy variable y muy sensible. La chaya soporta sequías e inundaciones mientras esté en pie.
- b) La seguridad alimentaria y nutricional se ha visto directamente afectada por los vaivenes climáticos, siendo la población sumida en la pobreza la que más lo siente y se verá aun más afectados porque dependen de sectores y actividades muy sensibles al clima como son la disponibilidad de agua y la agricultura. Gracias a sus características nutricionales la chaya puede incrementar la capacidad de resiliencia de las personas.
- c) Con los cambios bruscos en las condiciones medioambientales debidos al cambio climático, el recurso suelo debe protegerse ante inundaciones, sequías y erosión y para ello lo mejor es una buena cobertura vegetal. La chaya la proporciona.

13. USO DE LA CHAYA COMO PLANTA MEDICINAL.

En toda Mesoamérica existen muchas especies vegetales subvaloradas y subutilizadas, pero con un gran potencial para mejorar nuestra calidad de vida desde el punto de vista nutricional y medicinal. Aunque ya se han realizado mucho trabajo al respecto, hace falta mayor investigación científica que permita conocer más acerca de su valor para aprovecharlas y ofrecer a la sociedad alimentos ricos en nutrimentos y compuestos bioactivos con una acción biológica benéfica en el organismo, que contribuyan a mejorar el nivel de vida de las poblaciones del istmo centroamericano.

Respecto a la chaya, son muy numerosos los créditos ancestrales y populares, y últimamente las publicaciones científicas, sobre sus aplicaciones como planta medicinal. A continuación citaremos algunas:

Por ejemplo, la “**Guía Práctica sobre Plantas Medicinales de México**”, menciona las siguientes aplicaciones para la *Cnidoscolus aconitifolius*: “como infusión es un analgésico sin efectos secundarios. Facilita la digestión, combate el estreñimiento, ayuda a la expulsión de orina y de la leche materna. Normaliza además numerosas funciones del organismo, previene la anemia, mejora la memoria y las funciones del cerebro y combate la artritis y la diabetes. Igualmente previene la tos, descongestiona y desinfecta los pulmones”. Como se lee, es una planta prodigiosa, pero ...¿Cuánto de ello ha sido corroborado científicamente?

En una publicación mexicana “**La Jornada del Campo**” (12), hablando de los quelites en general, se cita que “La chaya es un arbusto de la familia *Euphorbiaceae*; se ha documentado que ayuda a disminuir la glucosa en la sangre, cuando la comen personas que la tienen alta, y también contribuye a reducir el colesterol malo. Además, posee un efecto antiinflamatorio y protector del corazón y contiene compuestos antioxidantes (coumarinas, flavonoides, esteroides) y minerales como cobre, zinc, calcio y magnesio”

Don José Díaz-Bolio en su libro: “*La chaya: una planta maravillosa alimenticia y tradicional*” (1974) recogió conocimientos de transmisión oral tales como: que la chaya da fuerza a quien la consume de manera constante, que estimula la función del hígado y es un laxante suave, que mejora la circulación sanguínea y la digestión estomacal. El mismo Díaz-Bolio informa que consumirla por un tiempo le mejoró notablemente la visión. Otros informantes le reportaron el uso de la chaya como diurético, para reducir el colesterol y como galactógena (producción de leche materna); también mencionan el uso de su resina, para curar verrugas y forúnculos.

Wikipedia cita un resumen sobre las acciones y usos esta planta: “La chaya proporciona enormes ventajas al organismo humano, pues contiene una notable cantidad de vitaminas, sales minerales, oligoelementos y enzima; se trata de sustancias que forman un fito-complejo que actúa favorablemente en el organismo, sin producir efectos negativos conocidos. Entre sus beneficios están la regulación de la presión arterial, el mejoramiento de la circulación sanguínea y la desinflamación de las venas y hemorroides. También reduce el nivel del colesterol y del ácido úrico, ayuda a reducir el peso y aumenta la retención de calcio en el organismo, con lo que se fomenta el crecimiento de la masa ósea. Muchas personas la consumen por lo tanto como planta medicinal. La dosis recomendada es de 2 a 6 hojas por día, licuadas en sopas o ensaladas después de haber sido cocida”.

En cuanto a la dosis a ingerir, en **Ciencia y Desarrollo (CONACYT)** citan que “lo más recomendable es usar cinco hojas largas de chaya (o más, si son pequeñas), cortarlas en trocitos y cocerlas en un litro de agua, por 20 minutos. Una vez fría, la infusión puede ser adicionada con unas gotas de lima o sal y tomar tres tazas a lo largo del día. Según los reportes, de esta manera se obtienen los mejores beneficios como disminución de los niveles de glucosa en sangre para diabéticos, regulación de la presión arterial alta y, además, en el paquete viene incluido el suministro de antioxidantes”. Finalizan sintetizando que “La chaya ha mostrado tener propiedades sorprendentes, pasando a ser uno de los productos naturales que con mayor cuidado científico debería ser estudiado. Así, todos estos estudios indican que los extractos acuosos de hojas, tallo y raíz son excelentes para revertir los daños por diabetes, estrés oxidativo o cáncer”.

En Estilo y Vida (<https://laverdadnoticias.com/estiloyvida>) se refieren a las propiedades medicinales de la chaya de la siguiente manera:

-Gran antioxidante. El extracto de las hojas secas de la chaya tenía propiedades antioxidantes y antiinflamatorias. También se mencionó que este extracto tuvo un poderoso efecto cardioprotector, cuando se probó en animales.

-Reduce el colesterol y triglicéridos. El extracto acuoso de la chaya, causó una reducción significativa en los niveles de colesterol, independientemente de la dosis.

En la web <https://www.deplantasmedicinales.site>, describen así los beneficios medicinales de la chaya:

-Chaya como Suplemento Vitamínico. Según los estudios de la Facultad de Ciencias Biológicas de la Universidad Autónoma de Nuevo León (México) esta planta posee minerales y vitaminas necesarias para el cuerpo humano tales como

tiamina, riboflavina y niacina. Agregan las recomendaciones como consumirlas. Ingredientes: 2 hojas de Chaya, 1 litro y medio de agua, 1 rollo de Canela. Modo de Preparación: Primero se deben lavar bien las hojas con suficiente agua potable. Luego en un litro de agua colocarlas a hervir, por lo menos 15 minutos para que liberen el glucósido. Después de hervir el tiempo necesario se extrae y se secan bien, luego se licúan con el medio litro de agua sobrante, se le agrega la canela y se deja reposar. Se recomienda tomar dos veces al día antes de las comidas. Con este tratamiento no solo suples vitamina, sino que también le añades calcio, hierro y fósforo a tu cuerpo.

-Para Mejorar la presión Arterial y La Circulación Sanguínea. La chaya como planta medicinal curativa también es ideal para mejorar la presión arterial y circulación, solo hay que hacer los pasos en el párrafo anterior, agregando medio litro de agua más para el licuado y sin la canela. Tomar en todo el día medio vaso por 7 días y esperar de 15 días o un mes para volver a realizar el tratamiento.

-Utiliza la Chaya para la Diabetes y el Colesterol Alto. Para llevar la glicemia, el colesterol y los triglicéridos a sus niveles adecuados, solo debes consumir licuados de esta espectacular planta curativa, como se ha dicho en los apartados anteriores e igual debes hacerla sin canela y solo tomar medio vaso una hora después de cada comida.

-Chaya Milagrosa como Planta Medicinal contra el Cáncer. Según estudios de investigadores y nutriólogos de Querétaro (México), la chaya puede ser un coadyuvante natural contra las enfermedades cancerígenas, que elimina toxinas de nuestro cuerpo. Puede tomar el licuado de esta planta siempre y cuando haya hervido las hojas por 15 o 20 minutos. Se recomienda el tratamiento de medio vaso cada dos días y lo puede alternar con el té de hojas de Guanábana.

-Agua de Chaya. El agua de chaya la utilizan para adelgazar y además como bebida refrescante. Ingredientes: 8 hojas de chaya cruda, 1 1/2 taza de agua, 1/2 taza de azúcar, 6 cubitos de hielo, 1 limón. Para preparar lava las hojas y le retiras la nervadura, las picas en trozos pequeños y lo llevas a la licuadora. Después de licuado debe colar y servir con un poco de zumo de limón y el hielo. También puedes hacerlo con piña, mandarina o naranja.

Como éstas, existen decenas más de publicaciones sobre las bondades de la chaya como planta medicinal.

En publicaciones de mayor rigor científico, **Pérez González et al (27)** afirman que “Actualmente y debido al alto costo de los fármacos convencionales aunado a los efectos adversos que provocan, las plantas medicinales constituyen un recurso valioso para complementar los tratamientos alopáticos y mejorar la calidad de vida. *Cnidoscolus chayamansa* conocida como “chaya”, es empleada

como alimento en el sureste de México por su alto valor nutricional y como especie medicinal para tratar diabetes, reumatismo, trastornos gastrointestinales, así como diurético y antihipertensivo. Las hojas de *Cnidocolus chayamansa* contiene proteínas, vitaminas, minerales, aminoácidos, ácidos grasos, flavonas y glucósidos cianogénicos. Sus principales actividades biológicas investigadas son antioxidante, hipoglucemiante, antiinflamatoria, hepatoprotectora, cardioprotectora, hipocolesterolemia y su DL50² (medición de la toxicidad aguda de ciertos compuesto).

Los mismos autores (27) en sus recopilaciones citan que dentro de sus usos etnomedicinales, las hojas de chaya son empleadas para curar la gripe, como diurético, contra procesos inflamatorios, energizante, laxante y para incremento de la memoria. En los estados de Morelos y Tabasco, la chaya se emplea para el dolor de riñones, para bajar de peso, bajar los niveles de glucosa y colesterol en sangre y para tratar el alcoholismo. El látex de la hoja es utilizada para tratar padecimientos oftálmicos como irritación, manchas en la córnea y lagunas en los ojos y la sabia del tallo es empleada contra piquetes de insectos, acné, erupciones de la piel y picadura de alacrán, aplicándola directamente sobre el área de la piel dañada. Otros usos etnomédicos son en trastornos digestivos como diarrea, empacho, calor en el intestino, flatulencia, estreñimiento, boca, también es empleada para lavados vaginales después del parto así como en heridas por quemaduras, para tratar diabetes, arteriosclerosis, cálculos biliares, bajar colesterol, laxante, estimulante para producción de leche materna, problemas digestivos y diurético.

También citan investigaciones biológicas sobre su potencial antioxidante *in vitro* e *in vivo*, su potencial antioxidante *in situ*, su actividad hipoglucemiante, actividad anticancerígena y antimutagénica *in vitro* e *in vivo*, actividad antiinflamatoria *in vivo*, actividad hepatoprotectora *in vivo*, actividad hipocolesterolemia, actividad hepatoprotectora *in vivo*, actividad cardioprotectora *in vivo*, y concluyen que “*C. chaymansa* es una especie medicinal con importante potencial químico y biológico, se ha descrito que tiene poca actividad antioxidante, cardioprotectora, anticancerígena, antimutagénica, y significativa actividad antiinflamatoria, hipocolesterolemia, hepatoprotectora e hipoglucémica. Esta especie es muy utilizada en México y recomiendan emplearla después de un ligero proceso de cocción debido a que contiene glucósidos cianogénicos, aunque el contenido de este tipo de compuesto se encuentra por debajo de los límites permitidos por la FDA. *C. chaymansa* contiene minerales,

² Dosis letal 50

proteínas, vitaminas, cumarinas, ácidos grasos, triterpenos y flavonas; siendo éstos últimos los probables responsables de la actividad antioxidante, antiinflamatoria y hepatoprotectora según lo descrito por los autores. Es importante mencionar que aún no se identifican los compuestos responsables de actividad hipoglucémica, hipocolesterolemia y hepatoprotectora aunque estas actividades han sido las más investigadas en *C. chayamansa*. Las investigaciones realizadas sustentan el uso medicinal de la especie vegetal”.

14. USO DE LA CHAYA EN LA COCINA.

La chaya es una hoja muy importante en las cocinas de Yucatán (México), Guatemala, Belice y Honduras, pero su máxima expresión culinaria la alcanza en Yucatán y Guatemala debido a la herencia y presencia maya en estas regiones. Es base importante de muchos platos preparados y en los últimos años han surgido nuevas recetas con chaya, incluso restaurantes especializados en platos con esta hoja como ingrediente principal. Esta planta hoy día se encuentra vigente en la gastronomía del norte de Mesoamérica por ser un alimento orgánico que contribuye a una dieta balanceada, además de ser de fácil acceso y económica de adquirir.

Muchas instituciones y universidades están tratando de reintroducir las hojas de chaya en la alimentación de poblaciones que sufren de desnutrición debido a su rico contenido de nutrientes. Pero antes de cocinarla, hay que tomar algunas precauciones.

14.1 Antes de cocinar la chaya.

Se debe contar con recipientes u ollas de barro o de peltre, ya que el aluminio puede generar una reacción química no saludable. Antes de lavar las hojas de chaya, deben remojar unos minutos y enjuagarlas para quitar suciedades, eliminar el tallo y si se siente un poco de picor en la piel, es normal. Por eso mismo se recomienda el usar guantes cuando se pueda. Luego deben cocerse antes de usarlas.

A continuación presentamos una de las recetas más famosas de la cocina tradicional nicaragüense en la que la chaya (o quelite como se denomina en Nicaragua) destaca como el ingrediente estrella. Debe recordarse que al adicionar las hojas de chaya al resto de ingredientes, se agrega valor nutricional a esta famosa comida, la que un escritor nicaragüense catalogó como “manjar de obispos”.

14.2 Recetas con chaya.

Receta para el ajiaco o ayaco nicaragüense:

Ingredientes:

2 libras de costilla de cerdo, 50 hojas de quelite (chaya)

1/2 tapa de dulce de panela rayado, 3 rodajas de piña en cuadritos
1 plátano maduro cortado en cuadritos, frito
Pimienta de Chapa, pimienta de Castilla
1 tomate grande, 2 cebollas, 1 chiltoma
1 cucharada de vinagre
1 libra de masa de tortilla
2 tazas de leche , 2 huevos
12 jocotes sazones verde-dulce
Jengibre al gusto
6 dientes de ajo
Sal al gusto

Procedimiento: Ponga a cocer las hojas de quelite (chaya) hasta que estén suaves y luego píquelas finas.- Cueza las costillas de cerdo con sal cebolla y 3 ajos, cuando estén suaves agregarle la piña, el plátano maduro los jocotes y el quelite bien escurridos. Muela el resto de los ingredientes y mézclelos con la masa disuelta con leche, mezcle también los huevos batidos, el dulce rayado y el vinagre y sal al gusto. Ponga todo junto a fuego lento hasta que se conserve bien moviéndolo con frecuencia y cuidando que no se pegue. Una vez que esté bien conservado póngale encima rodajitas finas de cebollas fritas doradas adornándolas con jocotes (para 10 personas). (Fuente: Jeannette Muñoz).

A excepción del ayaco, la cocina nicaragüense posee pocos platos en los que se utiliza la chaya, no obstante mencionamos unos pocos para recordar a la población su valioso aporte nutricional, además del sabor *sui generis* que transmite al resto de ingredientes.

-Arroz con quelite. Ingredientes -Dos libras de arroz. -Diez hojas de quelite. - Aceite al gusto. - Sal al gusto. - ½ cebolla picada. - Una chiltoma mediana picada. - Un diente de ajo. Procedimiento: - Lavar bien el arroz y escurrirlo - Poner a calentar el aceite en la paila - Dejar caer la cebolla y el ajo picado en el aceite para sofreírlos - Una vez ya sofrito la cebolla y el ajo dejar caer el arroz - Hervir agua en un recipiente - Verter el agua caliente en una pana donde estén las hojas de quelite y dejar reposar por 5 minutos - Luego que el arroz este tostadito echarle el agua y la sal junto con la chiltoma - Ya cuando el arroz este seco hay que agregarle las hojas de quelite bien picadas y dejarlo reposar por unos minutos más en el fuego - Servir.

Quelite con huevo. Ingredientes . Huevos . Una libra de hoja de quelite . Una cebolla pequeña picada . ½ chiltoma mediana picada. – Procedimiento: - hervir agua en un recipiente. - verter el agua caliente en una pana donde estén

las hojas de quelite y dejar reposar por 5 minutos - Picar las hojas de quelite, cebolla, ajo, chiltoma - Poner a calentar el aceite en una hoya.

Tortilla de maíz con quelite Procedimientos. -Nesquizar el maíz (aproximadamente 2 libras). -Lavar el maíz. - Hervir agua en un recipiente. - Lavar las hojas de quelite y quitarle las venas más gruesas. -Verter el agua caliente en una pana donde estén las hojas de quelite y dejar reposar por 5 minutos. - Una vez que ya pasen los 5 minutos, es necesario picar las hojas de quelite y molerlas junto con el maíz. - Hacer las tortillas.

Quelite con pollo. Ingredientes: 2 libras de pollo. 2 libras de hojas de quelite. Aceite al gusto. 1 cebolla grande picada. 2 chiltomas rojas o verdes, picadas. 2 dientes de ajo. 3 tomates picados. 1 moño de culantro. Sal al gusto. 1 consomé de pollo. -Naranja agria al gusto. Procedimiento: - Sancochar el pollo. - Calentar agua en una paila. - Verter el agua caliente en una pana donde estén las hojas de quelite dejar reposar por 5 minutos. - Picar la cebolla, chiltoma, ajo, tomate, quelite y culantro. - Calentar el aceite en una hoya. - En el aceite caliente agregar los ingredientes picados. Una vez ya sofrito estos ingredientes dejar caer el quelite, agua con la que se sancochó el pollo y de igual manera dejar caer el pollo desmenuzado. - Sal al gusto.

La cocina mexicana sí es rica y abundante, además de deliciosa, en platillos a base de chaya y no sería justo mencionar aunque sea uno de ellos. Luego citaremos fuentes de origen mexicano que proporcionan numerosas recetas con chaya.

Chaya a la mexicana.

Ingredientes:

• 2 tazas de chaya (hervida).• 1 cebolla blanca.• Pimiento morrón.• Consomé de pollo.• Consomé de tomate.• Tomate verde, Sal.• Pimienta.• Aceite de oliva.

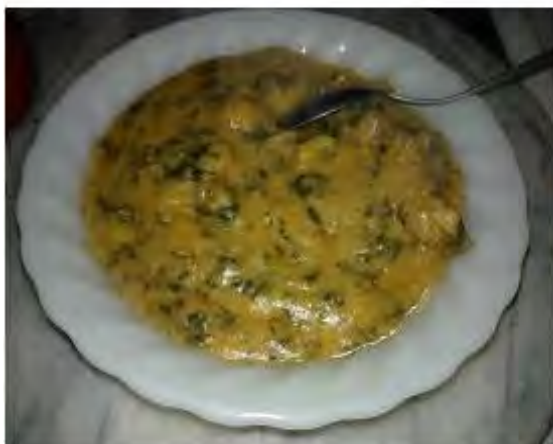
Recipientes: 1 sartén

Modo de preparación: primero se rebana la cebolla, el tomate verde y el pimiento morrón en julianas, de igual manera se pica en cubos la chaya; en la sartén se agrega aceite de oliva, así mismo todos los ingredientes mencionados se sofríen, se le agrega sal, pimienta, consomé de pollo y tomate al gusto, al hervir se le agregan huevos, y esperar a que se cocine totalmente.-

14.3 Algunas fuentes de numerosas recetas con chaya:

- a) Recetario de platillos elaborados con chaya. Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo. (Posee además valiosa información nutricional)
www.canunite.org

- b) Recetas con chaya. Miracles in Action: www.miraclesinaction.org.
- c) Chaya: 25 recetas caseras, Cookpad: www.cookpad.com
- d) Carrillo Sánchez, Lilia Emma y Margarita Clarisa Jiménez Bañuelos. 2015. La chaya en el jardín y en la cocina. Centro de Investigación Científica de Yucatán, A.C. Mérida, Yucatán. 128 p.



Plato de ayaco.



Tamales mayas a base de chaya

15. IMPORTANCIA ECONÓMICA DE LA CHAYA.

Ya mencionamos que Mesoamérica es una de las regiones más ricas en biodiversidad, a tal grado que en la actualidad es reconocida como una de las áreas mega-diversas a nivel mundial. Gracias a ello se tiene una enorme disponibilidad de recursos que pueden ser aprovechados por sus pobladores para satisfacer las necesidades relacionadas con alimentación, nutrición, medicina y conservación.

No obstante esa mega-biodiversidad, muchas de las plantas cultivadas por nuestros antepasados, han perdido importancia a lo largo de los últimos 500 años, quedando marginadas u olvidadas respecto a su utilización original y a su uso potencial. Son especies vegetales que promovían y abastecían a nuestros ancestros hasta lograr su auto-suficiencia, desempeñando un rol muy importante en la agricultura y por tanto en la alimentación y la medicina de las culturas autóctonas mesoamericanas.

Sin embargo muchos de esos cultivos marginados, olvidados y echados a un lado, están, poco a poco, recuperando el sitio que les corresponde y es así que, por ejemplo, cultivos como el amaranto (*Amaranthus cruentus*) y la chía

(*Salvia hispánica*), han recuperado el reconocimiento a su fácil re-adaptación, su alto valor nutritivo y propiedades medicinales que fueron aprovechadas sin límites pero racionalmente en tiempos pasados.

Le toca el turno ahora a la chaya (*Cnidoscolus aconitifolius*), planta a la que se le está reconociendo, de nuevo, su gran importancia para la alimentación y la medicina tradicional ya que representa una alternativa económica y nutritiva a otros vegetales de hoja. Incluso el abanico de usos de la chaya se ha recordado, actualizado y ampliado, además de en la alimentación humana, en la de animales, en la medicina tradicional contra enfermedades propias de nuestros tiempos como la diabetes y en su industrialización en forma de preparación de tés, harinas, deshidratada, en cápsulas, etc. Las comunidades indígenas del sur de México, que nunca han dejado de utilizar la chaya para su consumo familiar (de paso presentan un alto grado de marginación, con limitado acceso a servicios y pocas oportunidades para mejorar su economía y obtener mejores ingresos), están ahora cultivando de nuevo la chaya ante el repunte de su consumo por otros estratos de la población y por la industria de la medicina natural. Los campesinos indígenas, más en México que en Guatemala, han comprobado en estos últimos años que la demanda de hojas de chaya ha crecido por lo que sus áreas de siembra se han incrementado utilizando como mínimo una hectárea para la cosecha de esa hoja. Ahora los plantíos de chaya les ayudan a soportar la difícil situación económica que se presenta con la siembra de otros cultivos como el maíz por los altos precios de los insumos y el bajo costo del precio de compra de ese grano.

El actual reconocimiento a la chaya se debe y tiene un valioso soporte en las investigaciones sobre sus propiedades, en trabajos de centros de investigación y universidades, sobre todo en México y Guatemala.

15.1 Productos industriales a base de chaya.

El desarrollo de la chaya tiene potencial de crear un mercado mundial ya sea hoja fresca o productos procesados (4). Es por ello que en México existe toda una industria a base de la hoja de chaya, lo que no es de extrañar ya que conociendo su valor nutritivo y sus propiedades medicinales, era de esperarse que de esta planta surgieran varias iniciativas para su industrialización y oferta al público con varios objetivos y presentaciones. En el área agroindustrial posee un gran potencial que actualmente apenas asoma. Así, en México se elaboran salsas picantes que incluyen chaya, productos de panadería elaborados con chaya y chí, productos para tiendas naturistas como pastillas, cápsulas, tés y bebidas instantáneas en polvo. En Puerto Rico ofrecen, desde hace más de 40 años en un negocio de esa isla, cápsulas, té, desodorantes, cremas, gel con Aloe, en varias presentaciones. Es así como existen en el mercado productos de diferente índole, por ejemplo: té de chaya para diferentes fines: anti colesterol,

anti cáncer de colon, anti diabético etc.; suplementos dietéticos en cápsulas; jugos naturales a base de chaya y combinada con diferentes frutas: chaya con piña, con limón, con pitahaya, con naranja, etc.; chaya en tabletas, anunciada contra diabetes, anemia, disminuir el colesterol, etc.; harina de chaya para reforzar otras harinas (de sorgo, de maíz, etc.), extractos vegetales a base de chaya; mezclada con otros productos como nopal; chaya orgánica en diferentes presentaciones: cápsulas, pastillas, polvo, etc.; chaya como digestivo natural, etc., etc.

Siempre deseando resaltar la importancia económica que debe tener la chaya, citamos las recomendaciones que hace Amaya (4) en un “Análisis de la cadena de valor de la chaya”:

15.2 Recomendaciones para incrementar su consumo.

- a) Desarrollar programas de educación nutricional para niños.
- b) Organizar talleres de cocina a nivel comunitario, ayudando a las familias a incorporar chaya en su dieta y/o enseñarles nuevas formas de consumirla y hacerla atractiva para los niños.
- c) Podría incorporarse como alimento para bebés dentro de la ventana de 1000 días ej. papillas con chaya.
- d) Una vez que las familias vean el beneficio en sus hijos e ingresos ahorrados, se debe alentarlos a entrenar a otros miembros de su comunidad.
- e) Promoverla como una fuente barata de proteína vegetal en la nutrición animal, ya sea fresca o procesada.
- f) Analizar la biodisponibilidad del hierro de las plantas nativas, como la chaya, después de diferentes preparaciones.

Otras recomendaciones son:

- g) Hacer ver a los pobladores de la ciudad que no hace falta vivir en el campo para poseer plantas medicinales en casa, ya que en un área de no más de un metro cuadrado se puede mantener una planta de chaya (6).
- h) Igual, debe hacerse de lado la apreciación de que solo los campesinos acuden a la medicina natural. En los centros poblados existen muchas personas que acuden a las plantas medicinales para ayudar a la salud de la familia (6).



Debe incrementarse el consumo de la chaya en sus diferentes formas y preparaciones.

Mientras que para hacer más atractiva su producción por las familias campesinas que la cultivan hace las siguientes sugerencias o recomendaciones respecto a su comercialización (4):

15.3 Recomendaciones para incrementar su comercialización.

- a) Promoverla como alimento funcional i.e. características nutricionales y medicinales (poco conocidas).
- b) Clientes potenciales: mercados orgánicos y vegetarianos.
- c) Importante oportunidad de generación de ingresos para las mujeres – ellas venden hierbas.
- d) Promocionar alimentos ancestrales, como la chaya, con denominación de origen, como "súper alimentos mayas".
- e) Promocionar chaya fresca en mercados, así como comida preparada y distribuir información sobre su importancia.
- f) Promover campañas de concientización y publicidad, participar en ferias agrícolas y nutricionales, eventos culinarios, conferencias y utilizar diferentes medios (radio, tv).
- g) Dar a la chaya un valor social, destacando su valor histórico e importancia en la cultura maya y promover la identidad cultural para crear una cadena de valor completa y sostenible de productos nativos



Comercialización de chaya en un mercado popular y presentación de chaya como medicina natural

BIBLIOGRAFIA.

- 1. Aguilar, L., Jesús M. E. et al. 2011. Crecimiento y productividad de chaya (Cnidoscolus chayamansa Mcvaugh, Euphorbiaceae) con densidad de plantación variable. Instituto Nacional de Ciencias Agrícolas La Habana, Cuba. Cultivos tropicales, vol. 32, núm. 1, enero-marzo, 2011, pp. 42-48.**
2. Africa University. The Africa University. Chaya Project. Presentación en P. Point. 31 diapositivas.
3. Alvaro, L. E. y M. Nuñez. 2012. Proyecto de factibilidad para la elaboración y comercialización del té de chaya en la ciudad de Guayaquil. Tesis para optar al título de Ingeniera Comercial. Universidad Politécnica Salesiana, Guayaquil, Ecuador. 136 p.
- 4- Amaya, N. 2018. Análisis de la cadena de valor y potencial de mercado de la chaya para fortalecer la resiliencia climática, seguridad nutricional e ingresos en Guatemala. Bioersivity, U. del Valle, Comisión Europea, IFAD. 30 p.
5. Azurdia C. 2016. Plantas mesoamericanas sub utilizadas en la alimentación humana. Universidad de San Carlos/CONAP. Documento técnico N° 11. Guatemala. 146 p.
6. Bendaña, G.G. 2013. Potencial Agroalimentario y Agroindustrial del Trópico Húmedo de Nicaragua. Coordinación Editorial: Aldilá Editor. Managua, Nicaragua. 216 p.
- 7. Bressani, R. "Chemical composition of chaya leaf meal (CLM) and availability of its amino acids to chicks". Anim. Feed Sci. Tech., 30: 155-162.**

8. Campos T. G. 2015. Producción orgánica de chaya (*Cnidoscolus aconitifolius*.) para comercialización. T.N.M. Instituto Tecnológico de la Zona Maya. Secretaría de Educación Pública. 21 p.
9. Cerritos O. E. y J. F. Villacorta. 2017. Elaboración de un snack a base de harina de Sorgo (*Sorghum bicolor*) fortificado con chaya (*Cnidoscolus aconitifolius* chayamansa) como alternativa nutritiva en la agroindustria de El Salvador. Tesina presentada para optar por el título de Ingeniero Agroindustrial. Universidad José Matías Delgado, San Salvador, El Salvador. 91 p.
10. Cifuentes, R., R. Bressani, S. Yurrita. 2010. Caracterización botánica, molecular, agronómica y química de los cultivares de chaya (*Cnidoscolus aconitifolius*) de Guatemala. Revista de la Universidad del Valle de Guatemala Vol 21. 34 -49.
11. Cifuentes, R. y R. Bressani. Efecto de la humedad del suelo y la fertilización con NPK sobre la producción de biomasa y composición química de hojas de chaya (*Cnidoscolus aconitifolius* ssp. *aconitifolius*) en Guatemala. Revista de la Universidad del Valle de Guatemala. 21 p.
12. Cifuentes, R., A. Molina, C. Arias y E. Gómez. Impacto de varios factores agronómicos sobre la reproducción, producción de biomasa y composición química de hojas y cogollos de chaya (*Cnidoscolus aconitifolius*). Secretaría Nacional de Ciencia y Tecnología (SENACYT). 71 p.
13. ECHO. 2003. Notas de desarrollo. Abril, N° 78. 10 p.
14. ECHO. 2006. Nota técnica N° 53: Chaya. 11 p.
15. ECHO.2019. Ficha de información sobre plantas. C. *aconitifolius*, 2 p.
16. FAO. Cultivos marginados. Otra perspectiva desde 1492. 1992. Colección FAO Producción y Protección Vegetal N° 26. 345 p.
17. Guía Práctica de Plantas Medicinales de México. Chaya medicinal. (*Cnidoscolus chayamansa* y *Cnidoscolus aconitifolius*). 1 p.
18. Instituto de Nutrición de Centroamérica y Panamá (INCAP-OPS). 2007. Tabla de Composición de Alimentos para Centroamérica.
19. Jiménez, J. A. et al. 2011. Chaya (*Cnidoscolus aconitifolius*) como alternativa en la alimentación de conejos en la etapa de engorde. Tesis, Universidad de San Nicolás de Hidalgo, México. 68 p.
20. Kennedy, D. Cuaderno de Hoja para la Vida (traducción. Jhon Capillo). 106 p.
21. La Jornada del Campo. 2017. Tema del mes (noviembre): QUILITL. N° 122,

22. López, J. A. 2018. Agroindustria del cultivo y procesamiento de Chaya, Amaranto y Chia en Guatemala. Presentación en P. Point. Chaya en Guatemala, Marzo, 2018.
23. Mankeme, 2007. Cultivo del quelite. Revista digital. Mayo, 30/07. Diriamba, Nicaragua.
24. Martin, W.F. and R. Ruberté. 1979. Edible leaves of the tropic. Mayaguez, Institute of Tropical Agricultura. Puerto Rico. 234 p.
25. Molina, A., M. Solórzano, R. Bressani. (1999) Procesamiento de las hojas de chaya (*Cnidoscolus aconitifolius*; Euphorbiaceae) para consumo humano II. Cocción al vapor, olla de presión, con microondas y frita en aceite. Ciencia en acción No. 7. Guatemala.
26. Orozco Andrade, A. 2013. Caracterización farmaco-botánica de tres poblaciones del género *Cnidoscolus* (chaya) con fines de cultivo y comercialización. Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Ciencias Químicas y Farmacia. 63 p.
27. Pérez González M. Z. et al. 2016. Importancia nutricional, farmacológica y química de la chaya (*Cnidoscolus chayamansa*). Revisión bibliográfica. Temas de Ciencia y Tecnología vol. 20 número 60, Septiembre-Diciembre 2016 p 43 – 56.
28. Pérez V. I. 2018. El alto valor nutricional de la chaya. Agencia Informa. CONACYT. Guatemala. 4 p.
29. Pineda M. O. 2017. La Chaya (*Cnidoscolus Aconitifolium*), un recurso forrajero no tradicional propio de la región tropical del país. 7 p.
30. Quesada, T. T., A. Godínez et al. Evaluación del Contenido de Minerales y Ácido Cianhídrico en Hojas de Chaya (*Cnidoscolus chayamansa*) con Tres Niveles de Fertilización Orgánica y Química. IX Congreso de Ciencia de los Alimentos y V Foro de Ciencia y Tecnología de Alimentos. P. 641-648.
31. Recinos, L. J. 2014. Alternativas forrajeras de alto valor nutricional para la alimentación de conejos (*Oryctolagus cuniculus*) en engorde. Trabajo de Graduación; Universidad de San Carlos de Guatemala. 70 p.
32. Rocha, E. A. 1998. C. chayamansa como fuente de proteína incorporada en dietas para *Penaeus stylirostris*. Tesis de grado M. C. Universidad de Nuevo León, México. 65 p.
33. Ross-Ibarra y A. Molina Cruz. 2002. La etnobotánica de Chaya (*Cnidoscolus aconitifolius* ssp. *Aconitifolius* Breckon): Una Verdura Nutritiva Maya. Botánica económica. 15 p.

34. Ross-Ibarra, J. 2003. Origen y domesticación de la chaya (*Cnidoscolus aconitifolius* Mill I.M. Johnst): la espinaca maya. University of California, Mexican Studies. 19(2):287-302.
35. Sarmiento, F.L., J. M. McNab, R. A. Pearson and C. F. Belmar. 2002. Performance of broilers fed on diets containing different amounts of chaya (*Cnidoscolus aconitifolius*) leaf meal. Tropical Animal Health and Production, 34: 257-259.
36. Serrano, S. F. y C. I. Quintanilla. 2016. Efecto de la alimentación con hojas de ojushite (*Brosimum alicastrum*) y hojas de chaya (*Cnidoscolus chayamansa*) en la ganancia de peso de conejos de engorde de la raza neozelandés. Tesis. Universidad de El Salvador. 53 p.
37. Steinmann W. (2002). Diversidad y endemismo de la familia Euphorbiaceae en México. Acta Botanica Mexicana. 61: p 61-93.
38. Theissen Monteesdeoca D. M. 2016. Utilización de harina de chaya (*Cnidoscolus aconitifolius*) como fuente de proteína en lechones destetados. Trabajo de graduación, Universidad de San Carlos, Guatemala. 44 p.
39. Universidad EIA. Catálogo flora Valle Aburra. El papayuelo. Colombia.
40. Universidad de Texas, El Paso. Chaya. Compilation by Armando Gonzalez Stuart, Ph D. 4 p.
41. Universidad del Valle de Guatemala-USADA. 2014. La chaya una planta muy nutritiva. Reporte Técnico, agosto 2014. 25 p.
42. Universidad del Valle de Guatemala. 2003. Instituto de Investigaciones U. del Valle/CONICYT. Evaluación de cuatro variedades de chaya (*C. aconitifolium*, Euphorbiácea) y dos niveles de defoliación en cuatro regiones de Guatemala, y aceptabilidad de sus hojas y cogollos en humanos (Reporte final). 50 p. ■

Clasificación de moluscos con conchas

Recopilación, ver Referencias

Nos interesan la Clase Bivalva y los Caracoles y Babosas, que son las conchas comunes en las playas del mar.

Clasificación de los moluscos

El filo de los moluscos se divide en ocho clases, todas ellas con especies vivientes. Las clases de moluscos son:

- Clase Caudofoveata: son moluscos con forma de gusano. No tienen concha, pero su cuerpo está cubierto de espículas calcáreas y aragoníticas. Viven enterrados en el suelo con la cabeza hacia abajo.
- Clase Solenogastrea: son animales muy similares a la clase anterior, tanto, que históricamente estaban incluidos en el mismo grupo. Tienen, también, forma de gusano, pero en lugar de vivir enterrados lo hacen libre en el océano, alimentándose sobre cnidarios. Asimismo, presentan espículas calcáreas y aragoníticas.
- Clase Monoplacophora: son moluscos muy primitivos. Su cuerpo está cubierto por una única concha, como si fuera la mitad de una almeja, pero tienen un pie musculoso como los caracoles.
- Clase Polyplacophora: a primera vista son similares a un tipo de crustáceo, la cochinilla de la humedad. Su cuerpo está cubierto por un conjunto de placas reforzadas con magnetita. Tienen, además, un pie musculoso reptante y una rádula.
- Clase Scaphopoda: estos moluscos tienen el cuerpo muy alargado, al igual que su concha, que tiene forma de cuerno, por lo que son conocidos como conchas colmillos. Es uno de los más conocidos tipos de moluscos marinos.
- Clase Bivalvia: los bivalvos, como su nombre indica, son moluscos cuyo cuerpo está encerrado entre dos valvas o conchas. Estas dos valvas se cierran gracias a la acción de unos músculos y ligamentos. Los tipos de moluscos bivalvos más conocidos son las almejas, mejillones u ostras.

- Clase Gastropoda: los gasterópodos son los conocidos caracoles y babosas, tanto terrestres como marinos. Tienen una zona cefálica bien diferenciada, un pie musculoso que le sirve para reptar o nadar y una cocha en el dorso. Esta concha puede estar ausente en algunas especies.
- Clase Cephalopoda: el grupo de los cefalópodos está formado por los pulpos, sepias, calamares y nautilus. A pesar de los que pueda parecer, todos tienen concha. La más evidente es la de los nautilus, por ser externa. Las sepias y calamares tienen una concha más o menos grande en su interior. La concha de los pulpos es casi vestigial, sólo presenta dos finas hebras calcáreas en el interior de su cuerpo. Otra característica importante de los cefalópodos es que el pie musculoso presente en los moluscos se ha transformado en tentáculos. Pueden presentar desde 8 hasta más de 90 tentáculos, según la especie.

Moluscos

Los moluscos (Mollusca, del latín molluscum "blando") forman uno de los grandes filos del reino animal. Son invertebrados protóstomos celomados, triblásticos con simetría bilateral (aunque algunos pueden tener una asimetría secundaria) y no segmentados, de cuerpo blando, desnudo o protegido por una concha. Los moluscos son los invertebrados más numerosos después de los artrópodos, e incluyen formas tan conocidas como las almejas, ostras, calamares, pulpos, babosas y una gran diversidad de caracoles,

El patrón básico de un molusco consiste en un organismo de cuerpo blando, oval, con simetría bilateral y una concha convexa en forma de sombrero chino (ausente o interna en algunos grupos). En vez de concha, también pueden poseer espículas (pueden aparecer en estado embrionario pero en adultos pueden fusionarse para dar una concha) o placas, aunque todas con el mismo origen. La concha se forma gracias a la epidermis subyacente, denominada manto (en posición dorsal), que tiene células secretoras de carbonato cálcico que cristaliza en el exterior en forma de aragonito o de calcita; el manto también secreta una sustancia quitinosa de composición compleja, la conquiolina, que se deposita sobre el substrato calcáreo formando un estrato orgánico denominado perióstraco, esencial para evitar la disolución de la concha en ambientes ácidos.

Otro órgano característico de los moluscos, el pie, muestra una enorme plasticidad evolutiva. Está dotado de una musculatura compleja y potente. Se supone que, primitivamente, era reptante (parecido al de los gasterópodos actuales), pero ha experimentado un gran diversificación, originando el pie excavador de los bivalvos, el pie escindido en tentáculos de los cefalópodos o el pie nadador de algunos gasterópodos pelágicos, entre otros.

Conchas :



Una concha es la cobertura dura, rígida y exterior que poseen ciertos animales. Solo se consideran conchas los exoesqueletos de los moluscos.

Las conchas o caparazón, les sirve a los animales invertebrados (moluscos), como elemento defensivo para protegerse de las agresiones externas, y como punto de anclaje para sus músculos y órganos. Es decir, para la protección y el soporte anatómico. Tiene tres capas, aunque alguna de ellas puede desaparecer en ciertos grupos de moluscos. La más interna es el nácar o endostraco. Es una mezcla orgánica de capas de conquiolina (una escleroproteína, relacionada con la quitina que constituye el caparazón de los insectos, crustáceos y otros organismos) y cristales de aragonito. La intermedia es el mesostraco, donde aparecen cristales prismáticos de carbonato cálcico (CaCO_3), en forma de aragonito o calcita. Por último, el periostraco es una capa orgánica de conquiolina. Solamente podría decirse que la conquiolina se parece a la queratina, porque ambas son escleroproteínas.



El nácar se segrega por unas células ectodérmicas del manto de ciertas especies de moluscos. La sangre de los moluscos es rica en una forma líquida de calcio, que se concentra fuera del flujo sanguíneo y se cristaliza como carbonato de calcio. Los cristales individuales de cada capa difieren en su forma y orientación. El nácar se deposita de forma continua en la superficie interna de la concha del animal (la capa nacarada iridiscente, también conocida como madreperla). Estos procesos proporcionan al molusco un medio para alisar la propia concha y mecanismo de defensa contra organismos parásitos y desechos dañinos.

Cuando un molusco es invadido por un parásito o molestado por un objeto extraño que el animal no puede expulsar, entra en acción un proceso conocido como enquistación, por el cual la entidad ofensiva se ve envuelta, de forma progresiva, por capas concéntricas de nácar. Con el tiempo se forma lo que conocemos como perlas, y la enquistación se mantiene mientras el molusco viva.

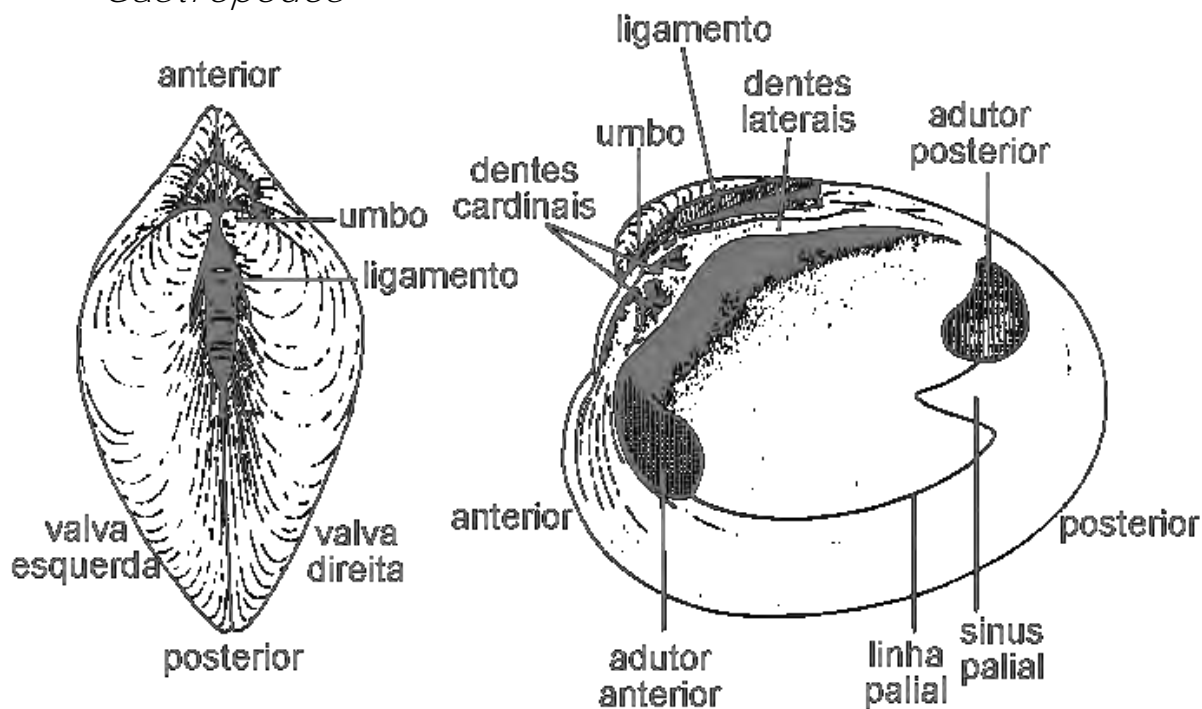
Partes de la concha :

Las conchas son muy duraderas y permanecen mucho más tiempo que los animales de cuerpo blando que las producen. En lugares donde se acumulan grandes cantidades de conchas se forman sedimentos que pueden convertirse por compresión en caliza. Es segregada por el manto, un repliegue dérmico que recubre el cuerpo del animal y que sirve de base para el posterior depósito de sales minerales. Estas se cristalizan de diferentes formas dando lugar a las diferentes capas de la concha.

Son, en su mayoría, dextrógiras, es decir, la espiral que la constituye se enrolla siempre hacia la derecha. Existen otras (muy pocas) que son levógiras (es decir, hacia la izquierda), como la *Neptunea contraria* o *Sinistralia maroccensis* y en ocasiones, se encuentra algún ejemplar levógiro de una especie que es normalmente dextrógiro, debido a una mutación producida en las primeras fases del desarrollo de la larva.

Clases de concha marina :

Gastrópodos



Los gasterópodos, gastrópodos o univalvos (Gastropoda, del griego γαστήρ **gaster**, "estómago" y ποδή **poda**, "pie") constituyen la clase más extensa del filo de los Moluscos. Presentan área cefálica (cabeza), un pie musculoso ventral y una concha dorsal (que puede reducirse o hasta perderse en los gasterópodos más evolucionados); además, cuando son larvas, sufren el fenómeno de torsión, que es el giro de la masa visceral sobre el pie y la cabeza. Esto les permite esconder antes la cabeza en la concha, dándoles una clara ventaja evolutiva. Los gasterópodos incluyen especies tan populares como caracoles y babosas marinas y terrestres, las lapas, las orejas y liebres de mar, etc.

Existen aproximadamente más de 75.000 especies vivas y 15.000 fósiles descritas. Se pueden encontrar en casi todo tipo de ambientes (inclusive desiertos), pero mayoritariamente en aguas saladas o dulces, aunque unos pocos han logrado colonizar el medio terrestre, siendo el único grupo de moluscos con representantes en tierra firme.

Bivalvia :

Los bivalvos (*Bivalvia*, bi = dos; valvia = valva o placa), lamelibranquios (*Lamellibranchia*) o pelecípodos (*Pelecypoda*) son una clase del filo Mollusca con unas 13.000 especies, generalmente marinos. Presentan un caparazón con dos valvas laterales, generalmente simétricas, unidas por una bisagra y ligamentos. Dichas valvas se cierran por acción de uno o dos músculos aductores.

Se les encuentra enterrados en fondos blandos (infauna), como habitantes fijos de superficies y estructuras rígidas o libres sobre los fondos epifauna. Algunas especies perforan el sustrato (roca o madera) y algunas más son comensales o parásitas.

Todos los representantes de esta clase son acuáticos, tanto marinos como dulceacuícolas, y pueden encontrarse desde los límites superiores de la pleamar hasta las zonas abisales. La protección de las conchas permite que algunas especies especializadas soporten las condiciones de la franja costera intermareal.

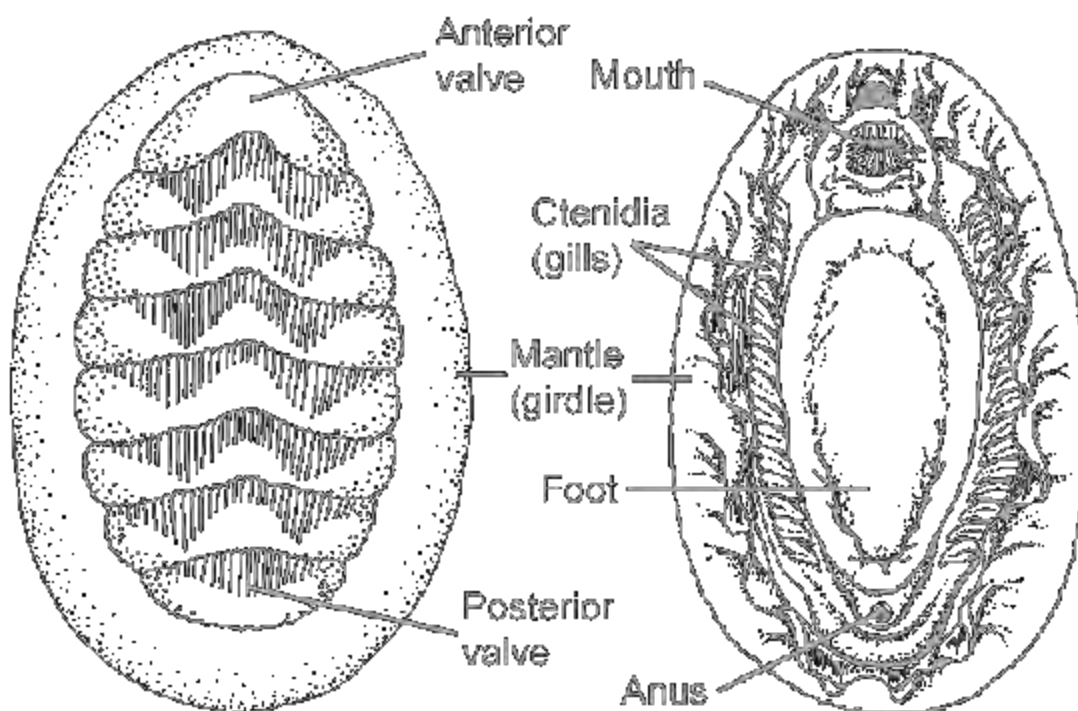
En las conchas de los bivalvos se observa gran variedad de tamaños, formas, colores y dibujos esculpidos en la superficie. El tamaño fluctúa desde conchas diminutas (2 mm) hasta especies que pueden alcanzar 15 dm de largo y un peso de 250 kg. Entre los moluscos bivalvos más conocidos podemos nombrar: ostra, almeja, navaja, mejillón, broca de los barcos, coquina, etc.

En el borde anterior del manto se distinguen tres pliegues: interno, medio y externo. El pliegue interno es muscular, el medio destaca por su función sensorial y el externo está relacionado con la secreción de la concha. La concha está dividida en dos valvas unidas dorsalmente en la charnela, que consiste en un ligamento elástico formado por conquiolina y secretado por el manto; no está muy calcificado, por lo que permanece flexible y elástico. El músculo o "pie" característico de los moluscos, en los bivalvos puede presentarse modificado o muy reducido según el hábito de las diferentes especies. Típicamente, las especies que viven sobre sustratos blandos como fangos y arenas, presentan un pie que les permite excavar y tiene forma de hacha. Las especies sésiles se mantienen adheridas al sustrato, bien sea por cimentación, como las ostras, o mediante la secreción de una serie de filamentos que conforman el biso (mejillones).

Aquellos bivalvos que viven bajo la arena (suelo blando), se alimentan filtrando pequeñas cantidades de agua durante las mareas altas, de donde extraen el alimento. No suelen viajar lejos, ya que sus órganos están adaptados para filtrar el agua a través de las valvas de su concha en vez de que el bivalvo mismo se traslade para introducir agua en su interior. En las ocasiones en que se mueve, utiliza su pie, un músculo que le permite enterrarse en la arena.

Sin cabeza diferenciada ni tentáculos. No tienen maxilas ni rádula. La boca presenta palpos labiales carnosos. Respiran mediante uno o dos pares de branquias, generalmente laminares.

Poliplacóforos :



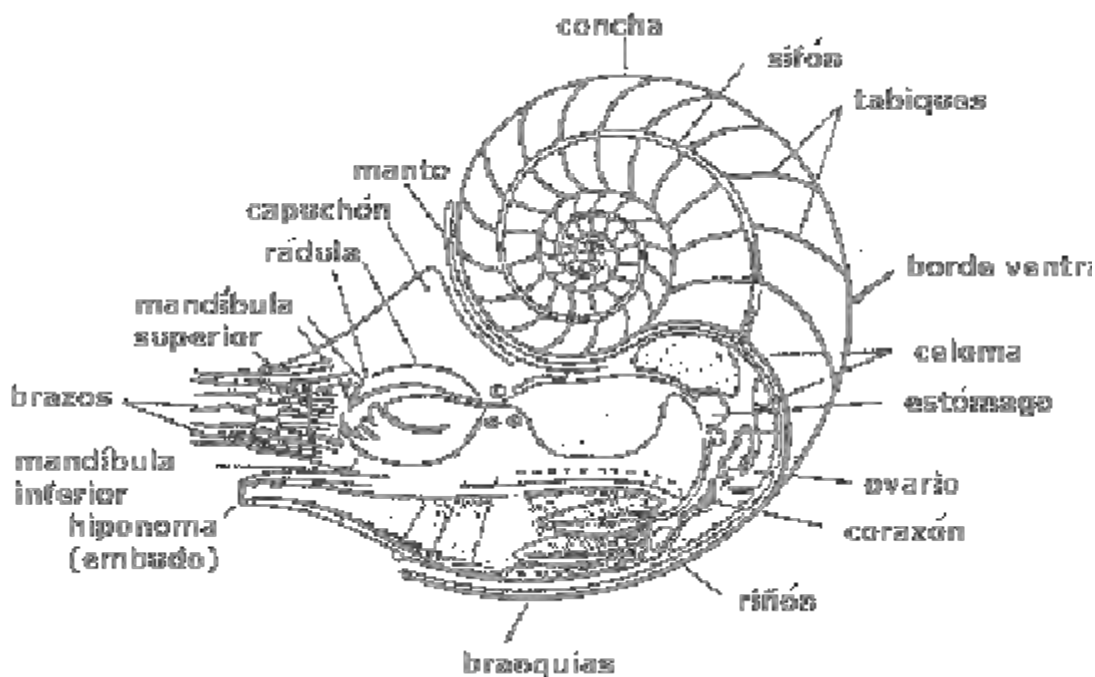
Los poliplacóforos (Polyplacophora, del griego *polýs* πολύς, muchas, *plax* πλαξ, placa o valva y *phorós* φορός, portador; más la terminación neutra de plural -a), son una clase de moluscos. Existen unas 600 especies, llamadas quitones en

los libros por castellanización y generalización del nombre de uno de los géneros más comunes, Chiton. En la lengua común se les llama a veces cucarachas de mar o cochinillas de mar.

La anatomía de los poliplacóforos aparece simplificada respecto a otros moluscos, como los gasterópodos. Tienen una cabeza indiscernible carente de tentáculos y de ojos. En ella se abre la boca, dotada de una rádula cubierta por filas de dientecillos, 17 cada una, reforzados con un recubrimiento de magnetita. En la superficie inferior se encuentra el pie musculado por cuyos movimientos se deslizan lentamente.

Su manto secreta una serie de ocho placas imbricadas (como las tejas en un tejado) que le sirven de protección, rodeadas en su parte exterior por un cinturón carnoso que es el borde del manto. Las placas de los poliplacóforos tienen una estructura compleja, con una base totalmente calcárea y una capa superior mixta organomineral, con conquiolina en su composición, según la regla general de los moluscos. El componente mineral es en este caso aragonito. Las placas tienen además engrosamientos y surcos que son funcionales, porque concuerdan con órganos sensoriales táctiles y visuales situados bajo ellas en la epidermis y llamados estetos. Así, aunque no suelen tener el par de ojos que es general a los moluscos, pueden llegar a tener miles de otros más pequeños en su superficie superior. A veces estos ojos están dotados de una estructura refringente, es decir un cristalino. Entre el pie y el cinturón hay una cavidad paleal en forma de surco, y es donde se encuentran las branquias.

Cefalópodos :



Los cefalópodos (Cephalopoda, del griego κεφαλή (kephalé), "cabeza" y ποδός (podós), "pie" (pies en la cabeza) son una clase de invertebrados marinos dentro del filo de los moluscos. Existen unas 700 especies, comúnmente llamados pulpos, calamares, sepias y nautilus. Todos pertenecen a la subclase coleoidea, a excepción del nautilus, perteneciente a la subclase Nautilina.

Los nautilidos (Nautilida) es un orden de moluscos cefalópodos, en su mayoría extintos, que incluye al nautilus moderno, sus antecesores inmediatos y sus parientes más cercanos. Se supone que evolucionaron a partir de miembros del orden Oncocerida. Fue un grupo amplio y diverso desde finales del Paleozoico hasta mediados del Cenozoico. Se estima que hay alrededor de 30 familias, siendo el orden más amplio de los Nautiloidea.

Se caracterizan por tener el mismo tipo de concha y la misma estructura interna que los nautilus actuales. Solo han sobrevivido seis especies hasta la actualidad, repartidas entre los géneros Nautilus y Allonautilus.

En general los nautilus son similares a otros cefalópodos, con una cabeza prominente y tentáculos. Normalmente tienen más tentáculos que los otros cefalópodos, llegando en algunas especies a tener noventa. Al contrario que muchos cefalópodos, no presentan ventosas, son retractables y no se diferencian unos de otros. La rádula es amplia y suelen presentar nueve dientes. Tienen dos pares de branquias.

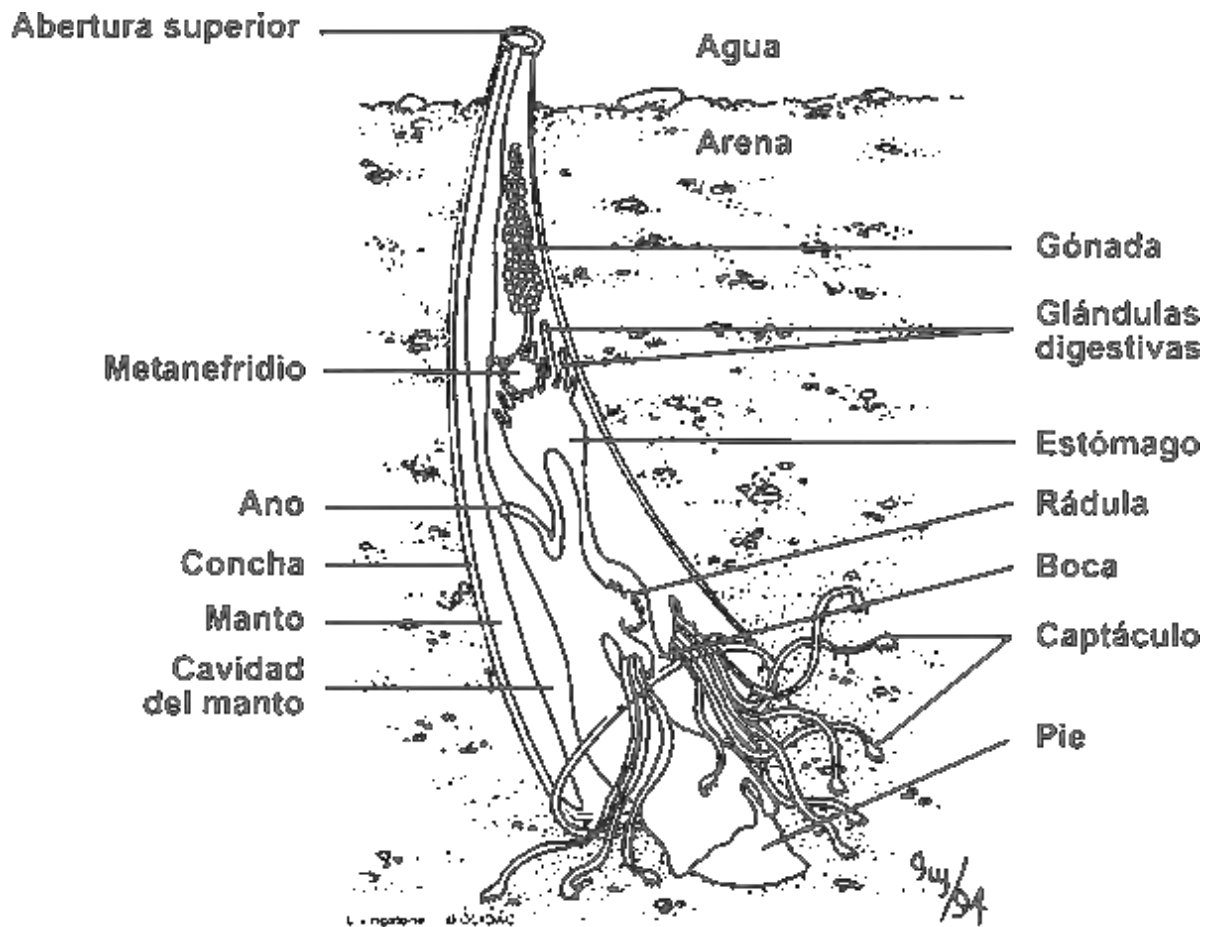
Nautilus pompilius es la especie más grande, llegando a medir hasta 268 mm de diámetro. Sin embargo la mayoría no suele sobrepasar los 20 cm. *Nautilus macromphalus* es la especie más pequeña, midiendo en torno a 16 cm.

Escafópodos :

Los escafópodos (*Scaphopoda*, gr. skaphe, bote y podos, pie) son una clase de moluscos con simetría bilateral y el cuerpo alargado dorsoventralmente, que a su vez, está rodeado por un manto que segrega una concha tubulosa, abierta por ambos extremos, ligeramente curvada y cónica que recibe el nombre vulgar de **conchas "colmillo de elefante", "conchas dientes" o "caninos"**. Se estima la existencia de 900 especies vivas a nivel mundial.

Actualmente, se reconocen dos órdenes: *Dentaliida*, con caparazones pequeños a largos, pie cónico, dientes anchos, caparazón acanalado y siempre más ancho en el extremo anterior y; *Gadilida*, con caparazones más pequeños, pie vermiforme con terminación en disco, caparazones lisos y a menudo, más anchos detrás de la apertura.

Poseen una cabeza poco desarrollada, en la que hay dos lóbulos (uno a cada lado) de los que se desprenden agrupamientos de tentáculos, denominados captáculos. Los escafópodos no poseen ojos ni branquias (ctenidios) , pues el **amplio manto que poseen en la parte ventral, les sirve para la respiración ("El intercambio de gases de produce a través de la superficie del manto")**. Al estar abierto por ambos extremos, el caparazón pálido de los escafópodos permite la retracción de la cabeza (y sus captáculos) y pie a través del extremo anterior (la

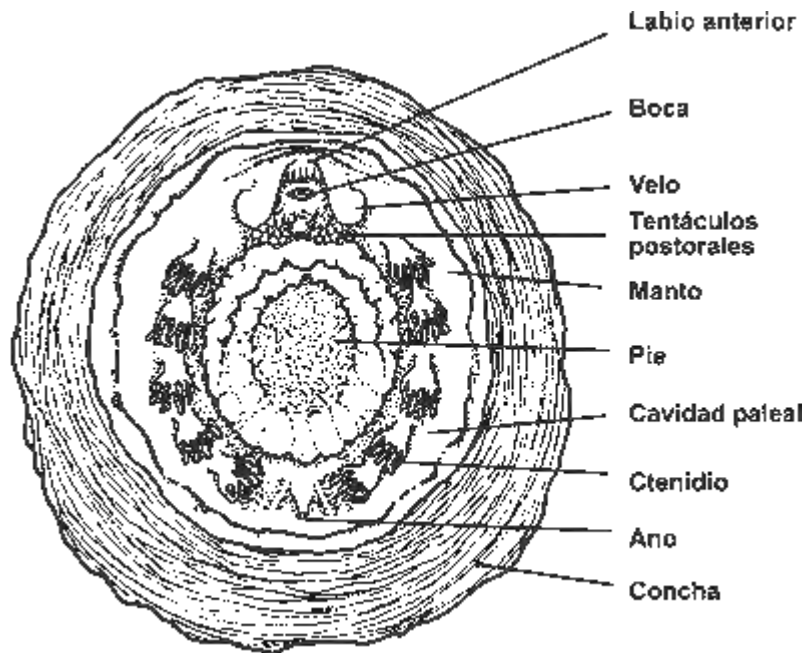


abertura más ancha), que a su vez está ubicado bajo el sustrato. Por su parte, el extremo posterior (la abertura más angosta) permanece por fuera del sustrato. El ensanchamiento del pie en forma de disco, le permite al escafópodo anclarse al sustrato (la misma característica se presenta en almeja primitivas)

Monoplacóforos

Los monoplacóforos (Monoplacophora) son una clase de moluscos primitivos que se consideraba extintos, ya que se conocía el grupo por fósiles del período Cámbrico y Devónico, hasta que en 1952 se encontraron ejemplares vivos del género *Neopilina* los cuales se extrajeron de una profunda fosa submarina en las costas de Costa Rica en América Central.

Desde el descubrimiento en 1952 de *Neopilina*, se han colectado ejemplares de Monoplacophora de diferentes especies, pero siempre en aguas profundas



(2.000 a 7.000 m de profundidad). Se han colectado especies de *Neopilina* en el Océano Pacífico Oriental, Océano Atlántico Meridional y Golfo de Adén.

Al grupo de los Monoplacophora se les considera como el grupo basal del cual derivaron los moluscos de las clases Gastropoda, Bivalvia y Cephalopoda.

Los monoplacóforos son moluscos de simetría bilateral con pseudometamerismo y con una concha simple tipo pateliforme la cual cubre al palio, y se extiende totalmente sobre el dorso del animal. En general, los Monoplacophora se asemejan a los Polyplacophora, pero con seis pares de nefridios dispuestos metaméricamente, que descargan desechos a través de nefridioporos asociados con cinco o seis pares de branquias simples (dependiendo de la especie), dispuesta de manera alterna con ocho pares de músculos dorsoventrales, los cuales están adheridos a la concha y pie.

El celoma, que es algo grande, consiste de una cavidad pericardial caudal y en la cual se hallan dos pares de gonocelos ventrales grandes. El sistema circulatorio consiste principalmente de aurículas pares que drenan en ventrículos (también pares), uno cada lado del intestino. El sistema digestivo es similar al observado en el resto de los moluscos. El sistema reproductor (carente de glándulas accesorias ni órganos copuladores) consiste de dos pares de gónadas grandes (una en cada gonocelo) la cuales desembocan respectivamente en el tercer y cuarto nefridios, saliendo los gametos a través de los gonoporos. ■

REFERENCIAS

[Tipos de moluscos - Características y ejemplos](#), Consultado el 21 de noviembre de 2020.

[Clasificación de los moluscos con concha](#), Consultado el 21 de noviembre de 2020.

BILIOGRAFÍA

Wikipedia, List of non-marine molluscs of Nicaragua, consultado el 21 de noviembre de 2020

Oliver, A.P.H., [Guide to Seashell of the World](#). Consultado el 21 de noviembre de 2020.

Antonio Mijail Pérez, Marlon Sotelo, Irma Arana & Adolfo López, [Diversidad de moluscos gasterópodos terrestres en la región del Pacífico de Nicaragua y sus preferencias de hábitat](#), Revista de biología Tropical, San José, Costa Rica: vol.56 n.1, Mar. 2008.

ErekAlet!, [Clams and cockles, sentinels of the environmental status of Nicaraguan coasts](#), consultado el 21 de noviembre de 2020

Cayos Perlas



Los Cayos Perlas (en inglés: The Pearl Cays) es un grupo de 361 cayos dispersos en una superficie de aproximadamente 280 kilómetros cuadrados,2 situados a unos 35 kilómetros de la costa de Laguna de Perlas en la Costa este o Caribe de Nicaragua. Forman parte de la Región Autónoma de la Costa Caribe Sur (RACCS). Los Cayos Perlas están cubiertos de vegetación y están bordeados de playas de arena blanca. Son también un importante sitio de anidación de tortugas,2 como la tortuga carey que se encuentra en peligro de extinción, además de que se pueden ver delfines y otras especies de peces.

Están prácticamente deshabitadas, se puede practicar la natación y el buceo, el turismo posee potencial debido a sus cálidas y transparentes aguas, se realizan excursiones durante diferentes épocas del año, los cayos son accesibles básicamente por bote o lancha desde la cercana laguna de perlas.

En los últimos años hubo una polémica con respecto a las construcciones privadas que se realizaron en algunos de los cayos, y ventas de algunos de estos

a particulares (como Babumki, Crawlicay y Grapecay), en 20082 fueron paralizadas las construcciones y se desarrollaron iniciativas² para declarar el área zona protegida.

CAYOS INTEGRANTES

Algunos de los cayos permanecen como propiedades privadas, pese a los reclamos de autoridades locales y habitantes del área: Crawl, Baboon, Grape, Water, Vincent, Wild Cane, Lime, Babumki, Crawlicay, Grapecay, Sanfly 1, Sanfly 2, Coco, Cohiba, **Vincent Vincent, Lime “Janike”**

COSTA CARIBE

Editor provisional: José Mejía Lacayo

jtmejia@gmail.com

Celular: (504) 9123314 (USA)

Recibimos sus artículos orientados a promover el conocimiento de la Costa Caribe entre los nicaragüenses de las otras regiones del país.



La Costa Caribe dista mucho de ser la región atrasada que ustedes creen. Quizás el mejor ejemplo son sus dos universidades:

Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense, (URACCAN), acreditada en 1992 con recintos en Bluefields, Nueva Guinea, Bilwi y Las Minas. URACCAN mantiene un portal web en <http://www.uraccan.edu.ni/home.seam> con una biblioteca virtual de tesis, y libros publicados por la universidad; publica además la revista impresa [Ciencia e Interculturalidad](#); y *Bluefields Indian and Caribbean University* (BICU) fundada en 1991, con recintos en Bluefields, Ciudad Rama, Corn Island, Pearl Lagoon, Paiwas, Bilwi, Bonanza y Waspam. BICU mantiene un portal de revistas en <http://revistas.bicu.edu.ni/index.php/wani/issue/archive> con todas las ediciones digitales de WANI, la revista del Caribe Nicaragüense, publicada por el Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA).



La población de las regiones autónomas del Caribe Norte fue de 314,130 y la del Sur de 306,510 según censo de 2005. Juntas suman 620,640 habitantes o el 12.07% de todo el país. ■

Los indios sumu de la costa atlántica de Nicaragua: definiendo nuestra propia realidad

Equipo Envío

Las ilustraciones fueron agregadas por el editor, reproducidas de [Photo Tour of Moskitia de Karl Offen](#).

"Los derechos de autonomía de los pueblos y comunidades indígenas de la Costa Atlántica se ejercerán en el área geográfica que tradicionalmente han ocupado. Este derecho es reconocido y garantizado por el Gobierno Revolucionario".

—Principio 7 del proyecto de documento de Nicaragua sobre autonomía

"Si tuviéramos que hablar de derechos originales, de dónde han vivido tradicionalmente los Sumus, sería hablar de toda la Costa Atlántica".

—Murphy Almendárez, coordinador general de la organización Sumu, Sukawala

Mucho se ha escuchado tanto dentro como fuera de Nicaragua en los últimos seis años sobre el "problema indígena" en la Costa Atlántica de Nicaragua. Las posiciones tomadas en el debate, particularmente la expresada por Brooklyn Rivera, líder de la organización indígena armada Misurasata, a menudo agrupan los problemas y demandas de los tres pueblos originarios de la Costa Atlántica —Miskitus, Sumus y Ramas— como si fueran uno, y como si Rivera hablara legítimamente por todos.

Rivera no es el primero en hacer esto. Existe una tendencia a suponer que "todos los indios piensan igual". Esta presunción, siempre falsa, tiene varias

fuentes. Una es que, de hecho, los pueblos indígenas de todo el mundo han sufrido destinos similares a manos de gobiernos, clases dominantes y grupos étnicos distintos al suyo. En los períodos colonial y poscolonial, se vieron obligados a ceder tierras que antes ocupaban libremente, para dar paso a la difusión de las relaciones capitalistas de producción y los conceptos de propiedad privada de la propiedad.

A fines del siglo pasado, los tratados teóricos sobre las causas del atraso latinoamericano se inclinaban por centrarse en la sangre indígena y negra de la masa de la población, alegando que esta dilución provocó la pereza y la falta de visión empresarial, vista a su vez como la raíz del problema. Hoy en día, los planes para asimilar a los pueblos indígenas a la cultura dominante compiten con otros para mantenerlos marginados y oprimidos, y con otros que glorificarían esa marginación y la convertirían en un monumento a cómo las sociedades modernas de alguna manera salieron mal.



La izquierda tradicional tanto en América Latina como en Norteamérica ha hecho pocos esfuerzos exitosos para incorporar la realidad palpable de la opresión étnica en sus teorías y prácticas de clase. Por su parte, los movimientos aborígenes y otros movimientos de base étnica encuentran difícil ver más allá de la opresión étnica a su posición típicamente explotada dentro de la estructura de clases del país en el que viven. Esta dinámica negativa ha llevado a muchos

pensadores de tales movimientos a rechazar tanto a la derecha y la izquierda y postular que las dos ideologías tienen más en común entre sí de lo que cualquiera tiene con ellas. Además, el fracaso hasta ahora de los gobiernos y movimientos de liberación nacional del tercer mundo para encontrar respuestas adecuadas a las demandas indígenas reprimidas se combina con la intransigencia e impaciencia indígenas para producir una autoconcepción creciente entre los pueblos indígenas como el "cuarto" mundo y buscar aliados sólo entre ellos y simpatizantes incondicionales de su causa.

El primer freno potencial de esta tendencia se está produciendo en Centroamérica. Los últimos diez años de lucha de los grupos que ahora integran la URNG en Guatemala han visto un aumento impresionante en el respeto mutuo, la práctica conjunta y los esfuerzos serios entre los pueblos indígenas y no indígenas para fertilizar sus experiencias y sus legítimas aspiraciones. En Nicaragua, también, los sandinistas se muestran abiertos a la autocritica pública de sus preceptos originales, una revisión cuidadosa de las demandas de los pueblos originarios y otras comunidades étnicas de la Costa Atlántica y una conversión de sus derechos legítimos en no solo concesiones del gobierno central, pero principios fundamentales de la propia revolución.

Los nicaragüenses de las dos costas llevan las cicatrices de siglos de amarga historia en la que las luchas de dos potencias coloniales, Inglaterra y España, fueron libradas indirectamente por las poblaciones originarias de allí o llevadas a la zona a lo largo del tiempo. Estas cicatrices, reabiertas con frecuencia en la historia moderna, dificultan hoy el diálogo abierto y de confianza. Por parte de las poblaciones de la costa, esta desconfianza histórica se superpone con un fuerte barniz de anticomunismo fomentado por Somoza y los misioneros estadounidenses en el pasado y por la Voz de América y la propaganda hondureña y costarricense en el presente, lo que distorsiona su visión. de los sandinistas. Por parte de la población del Pacífico en general, la desconfianza se agita fácilmente por su recuerdo del territorio dividido de Nicaragua por gran parte de la historia del país y su frágil unidad aún hoy. Por parte de la revolución en particular, es advertida por alguna evidencia de sentimiento separatista entre los pueblos costeros y por una amplia evidencia de la manipulación directa de Estados Unidos de la situación para sus propios fines.

Una minoría significativa de los 80.000 miskitos que viven en la vasta pero escasamente poblada región de la Costa Atlántica (la provincia de Zelaya cubre más del 50% del territorio de Nicaragua, pero alberga a menos del 10% de su población) ha interpretado los esfuerzos sandinistas de la peor manera. posible luz. Varios miles han optado por tomar las armas. Algunos de ellos, en abierta connivencia con el gobierno de Estados Unidos y el principal grupo de la contra financiado por Estados Unidos, FDN, han manifestado públicamente su deseo de

derrocar al gobierno sandinista. Otros han sido más cautelosos, alegando que están luchando solo para asegurar sus derechos. Muchos de los mismos combatientes, como en cualquier guerra, no tienen claro por qué están luchando. Se someten a las explicaciones de sus líderes y a la asistencia que llega del exterior para dar sentido a su posible muerte.

Según un comandante de Misura, la otra organización miskitu armada que lucha contra el gobierno, que ahora está en diálogo con los sandinistas, han muerto más de 300 combatientes miskitu de su organización. La población ha sufrido la interrupción de sus actividades agrícolas, los ataques de las organizaciones armadas a las actividades económicas de la región y la caída de



Recuerdos De Bluefields, Nicaragua

Indios Sumos de Wani, Nic.

los servicios de salud y educación debido a los ataques a vehículos y personal del gobierno cuando ingresan a las zonas de guerra. La mayoría de las comunidades miskitu están presionando a sus "muchachos" para que negocien un final digno de la lucha. Piden líderes políticos, no militares, que los representen en el espacio abierto por la voluntad del gobierno de otorgar una medida de autonomía y una posibilidad de ciudadanía de primera clase sin precedentes en América Latina.

Mientras tanto, los puntos de vista de otro grupo indígena de la Costa Atlántica generalmente pasan desapercibidos. Las experiencias históricas de los Sumos, su cosmovisión y su carácter de pueblo, en la medida en que tal generalización es siempre válida, los llevan a sacar conclusiones diferentes y

expresar sus aspiraciones de una manera diferente a la de los Miskitus. Una vez que la población dominante en la costa atlántica, los Sumus ahora suman no más de 8,000 y, por lo tanto, sus voces se ahogan en el alboroto general de las demandas Miskitu.

Los Sumus viven principalmente en la zona montañosa de lo que hoy es la región minera del noroeste de la provincia de Zelaya, aunque se encuentran agrupaciones más pequeñas de comunidades o pueblos únicos cerca de la desembocadura del Río Grande de Matagalpa al norte de Bluefields; ya lo largo de los ríos Umbra, Prinzapolka y Wawa, todos en el norte de Zelaya. También hay comunidades en el río Siquia cerca de Chontales y el río Bocay en Jinotega (este último se trasladó a Matagalpa debido a la presencia de la FDN en la frontera con Honduras).

Cuando comenzaron los combates en la Costa Atlántica a fines de 1981, las comunidades Sumu fueron las primeras en ser llevadas a Honduras por Misura, algunas a través de la siembra del miedo y otras por secuestro absoluto. Se estima que 2-3.000 Sumus, quizás un tercio de la población total, han vivido en los campos de refugiados o centros de reasentamiento administrados por Misura del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) en el este de Honduras durante los últimos cuatro años. Más de 300 civiles de Musawas, la capital Sumu de 1.600 personas llevadas a Honduras en marzo de 1982, han regresado a Nicaragua en los últimos meses. Se espera que varios cientos más regresen pronto.

Pocos Sumus han participado en la contrarrevolución. Por el contrario, a pesar de las primeras tensiones en la Costa, los Sumus han participado en gran medida en las tareas de defensa y construcción de la revolución. En octubre de 1985, 30 combatientes Sumu que habían estado directamente bajo el mando de las FDN se entregaron a los sandinistas y ahora están estudiando en Managua o defendiendo su región contra las incursiones de las FDN.

La mayoría de los sumus, particularmente la generación más joven, admiten tener más problemas con los miskitos que con los sandinistas. Cuando el gobierno revolucionario anunció por primera vez su decisión de reconocer el derecho de la Costa a un gobierno autónomo, Sumus se apresuró a responder que "si esto significa una dominación renovada por los miskitos, preferiríamos mantener las cosas como están".

Los Sumus tienen su propia organización, Sukawala (abreviatura en Sumu de Asociación de Comunidades Sumu Nicaragüenses), que se originó en 1974. Sukawala nunca fue reconocida por las otras organizaciones indígenas en la costa en la última década —primero Alpromisu, luego Misurasata— a pesar de el hecho de que ambos pretendieran representar tanto los intereses Sumu como los

Miskitu. Sukawala ha sufrido varios reveses por falta de fondos y problemas internos y fue reformada más recientemente en abril de 1985 para presionar por los derechos Sumu y una posición Sumu dentro del proceso de autonomía. Los líderes de Sukawala definen el papel de la organización como promover el desarrollo social de su gente en lugar de representarlos políticamente, pero agregan que el período actual ha traído consigo la necesidad de una definición política más clara, que definen como "independiente y pro-revolución".

El siguiente informe es el resultado de una visita de Envío a tres comunidades Sumu —Mukuswas, Espanolina y Wasakin— cercanas a las localidades mineras de Rosita y Bonanza. En Bonanza también conversamos con algunas personas de Musawas que han regresado de Honduras. En Rosita y en Managua, hablamos extensamente con los líderes, tanto jóvenes como mayores, de Sukawala.

SUMUS ABRAZAN LA AUTONOMÍA

En junio de 1985, los cinco miembros de la comisión de autonomía nacional y los más de ochenta miembros de las dos comisiones regionales de las Zonas Especiales I y II (aproximadamente el departamento de Zelaya) realizaron un seminario de una semana en Managua. En esa reunión las tres comisiones se unificaron en una y redactaron lo que los miembros de la comisión concibieron **como un "documento guía" de propuestas de principios y políticas para el ejercicio de la autonomía en la Costa Atlántica** (ver envío-, octubre de 1985).

La idea era que este documento sirviera de base para una consulta casa por casa en todos los pueblos y comunidades de la Costa Atlántica. Como explicó en ese momento el antropólogo y miembro de la Comisión Nacional de Autonomía, **Manuel Ortega**, “**Esperamos que los principios allí** descritos se mantengan, pero esperamos que la gente acepte algunas partes del documento, rechace otras y nos dé una comprensión más profunda de lo que significa el resto. a ellos. Será a partir de esta consulta popular que se redactará un estatuto de autonomía para **la Constitución**”.



Saludes de Bluefields, Nicaragua. Miskito Indian girls, pressing sugar-cane

Un problema clave es que pocas personas en la costa han desarrollado alguna vez una visión programática de lo que debería ser la autonomía. Décadas de aislamiento y represión implícita o explícita en la costa han hecho que las aspiraciones se hayan congelado en un siglo pasado de memorias colectivas. Para los miskitos es la memoria histórica de una autonomía relativa bajo la protección de los "colonizadores benevolentes", los británicos, y de ser su poder subordinado en la costa. Para los Sumus es el recuerdo idílico descrito por el líder mayor Ronas **Dolores Green**, de “**vivir solo con nuestra propia gente, respirar aire puro y bañarnos en nuestros ríos limpios y frescos, antes de que llegaran los extranjeros y poco a poco exterminaran nuestros recursos, convirtiendo nuestra tierra en un desierto**”. También otros grupos, los criollos negros, los ramas, garifonas y mestizos, albergan cada uno sus sueños separados y ninguno ha tenido la

oportunidad en las últimas décadas de expresarlos o ponerlos en consonancia con la realidad contemporánea.

La etapa oficial de consultas sobre autonomía finalizó el pasado mes de noviembre, pero los Sumus no quedaron satisfechos. "La consulta fue valiosa porque dio algunos indicadores sobre un posible gobierno regional y otros aspectos", dijo Murphy Almendárez, coordinador general de Sukawala, "pero fue demasiado abstracto". Explicó que el documento de autonomía se refería a una geografía, una historia y un conjunto de derechos para toda la costa, mientras que existen numerosas realidades, no solo entre etnias sino también entre áreas geográficas de la región. Una crítica colateral fue que los términos filosóficos y políticos usados en el documento generaron confusión entre la población mayoritariamente sin educación.

Durante las consultas anteriores, Almendárez agregó: "Nuestra gente nos seguía preguntando, '¿Quién hizo esta autonomía? Dinos.' Cuando les preguntaba a los funcionarios del gobierno, siempre decían que tenemos que discutirlo, proponer **algo**". Tal sospecha ha prevalecido durante el proceso de autonomía, ilustrando tanto la desconfianza como la dependencia paternalizada que la población siempre ha sentido hacia el gobierno central.

Sukawala decidió dejar de ser crítico. **"Nos dimos cuenta de que no podemos lavarnos las manos y dejarlo allí",** dijo Almendárez, **de 24 años.** "Por ejemplo, el documento de autonomía habla del derecho a la tierra, pero tenemos **que decir cómo lo queremos**". Decidieron realizar una asamblea de comunidades Sumu a finales de febrero.

Manuel Ortega está totalmente de acuerdo con la iniciativa: "Es muy positivo que las comunidades de la Costa Atlántica estén siendo insistentes. El éxito de la autonomía no depende de la comisión sino de la energía de la participación de la gente".

HISTORIA DE LOS SUMU: UNA HISTORIA DE PERSECUCIÓN

Todos los relatos históricos o antropológicos coinciden en que los Sumus fueron una vez la población más numerosa de la Costa Atlántica, extendiéndose geográficamente desde Punta Gorda (unos 40 kilómetros al sur de lo que hoy es Bluefields) al norte hasta el Río Patuka (antes de 1960 la frontera entre Nicaragua y Honduras). Sus comunidades se extendían hacia el oeste hasta lo que hoy es Chontales en el sur y Matagalpa y Jinotega en el norte. Algunos dicen que una vez llegaron incluso al oeste hasta Nueva Segovia.

Como señala Ronas Dolores Green en una historia del Sumus que escribió para el Centro de Investigación y Documentación de la Costa Atlántica de Nicaragua (CIDCA), **“Los centros de población fueron Bilwi (Bil = serpiente y Wi = hoja en Sumu), actualmente conocido como Puerto Cabezas; otro lugar es Wawa, el nombre de una especie de insecto que la tradición dice que puede escuchar su nombre ... ”. Los topónimos de Sumu en el Pacífico, según** Dolores, incluyen áreas conocidas como Pancasán (Pamkasan: Pamka = tapir, Asang = montaña, o montaña del tapir), Matiguás (Matiwas: Mata = garrapata, Was = río o río de garrapatas) y Waslala (lalah = amarillo o río amarillo). En la Costa Atlántica, muchas comunidades ahora consideradas Miskito tienen nombres Sumu, entre ellas la capital del Río Coco Miskitu de Waspam (Pam = pez), Bilwi y Wawa mencionadas anteriormente, y Asang.



Los miskitos originalmente tendían a vivir solo a lo largo de la costa, en particular congregándose en el área del cabo Gracias a Dios, como lo llamó Colón cuando aterrizó allí. Generalmente descritos en los libros de historia como gregarios, los Miskitus estaban en una posición geográfica y cultural para desarrollar relaciones comerciales con los británicos.

Los británicos armaron a los miskitos para luchar contra los españoles, que reclamaron el territorio como suyo. Con su superioridad militar, los Miskitus saquearon muchas de las aldeas Sumu también, tomando esposas e hijos Sumu como suyos o vendiéndolos como esclavos a los británicos. Más inclinados a casarse fuera de su propia gente que los endogámicos Sumus y Ramas, también se mezclaron tanto con los europeos como con los esclavos africanos que llegaron

a la Costa. Miskitus, que pronto se convirtió en una mezcla fenotípica, creció en número y extensión geográfica a expensas de los Sumus y Ramas.

La “Mosquitia Nicaragüense”, definida como un protectorado de Gran Bretaña, junto con la monarquía Miskitu insertada en la cultura Miskitu por la Corona Británica como una forma de gobierno indirecto, fomentaron una transculturación progresiva de los Sumus hacia los Miskitu. Tanto Sumus como Ramas tuvieron que pagar un tributo al rey Miskitu porque vivían en lo que supuestamente era propiedad exclusiva de los Miskitus.

Los misioneros moravos también son responsables de tal transculturación. Habiendo traducido el Nuevo Testamento y muchos de los himnos moravos al miskitu en la última parte del siglo pasado, dirigieron su atención a las comunidades Sumu más aisladas a partir de principios del siglo XX. Si bien los Sumus están agradecidos por los servicios educativos que brindaron los moravos y la atención sin precedentes que les prestaron, no están contentos de que se les enseñó en el idioma miskitu, que los misioneros habían aprendido. Los moravos también alentaron el fin de la práctica Sumu de vivir en comunidades familiares pequeñas, dispersas y extendidas, y a menudo los engatusaron para que se mudaran más cerca de la costa de lo que querían. En este esfuerzo, los misioneros mostraron insensibilidad a las diferencias entre los grupos lingüísticos Sumu (había diez, de los cuales siete están ahora extintos), e incluso intentaron en varias ocasiones empujar a los Sumus a comunidades más grandes de Miskitus, particularmente en el sur de Zelaya.

Un relato de la distribución de las comunidades Sumu escrito por el antropólogo nicaragüense Jorge Jenkins y Gotzvon Houwald a principios de la década de 1970 detalla la transculturación de las comunidades Sumu que aún se está produciendo, ya sea por el traslado de los miskitos a las comunidades Sumu (como fue el caso de Kwabul en el río Pis Pis al norte de Bonanza), o al revés (más común en la zona de Río Bocay de Jinotega). En el momento de ese estudio, había diez áreas diferentes del asentamiento Sumu esparcidas por Zelaya, la parte norte de Jinotega y la parte sureste de Honduras, con un total aproximado de 7.500 personas.

La dispersión geográfica de los Sumus y su absorción por los Miskitus hace muy difícil un censo preciso. Un documento de 1981 de Sukawala enumera la población Sumu en Nicaragua como 15,000, pero la mayoría de los Sumus de hoy, incluidos los líderes de Sukawala, están de acuerdo con una cifra cercana a 7-8,000.

Cualesquiera que sean los números absolutos, es innegable que la población de Sumu ha disminuido constantemente con el tiempo, amenazada por todos lados y también desde dentro. Además de las primeras incursiones miskitu, hay relatos históricos de masacres entre los diferentes grupos lingüísticos Sumu, incursiones en las tierras altas del norte de Zelaya de los Sumus por parte de campesinos expulsados de sus propias tierras en el Pacífico a partir de la década de 1950 y, lo más devastador, el descubrimiento de oro en las colinas de Sumu por los norteamericanos a fines del siglo pasado, que no les trajo más que cianuro en sus ríos. **“No fue por aventura ni por casualidad que hayamos vivido tan dispersos”, apunta Almendárez. “Obedece las leyes de la historia. Cuando ha habido una guerra o algún otro peligro, siempre hemos huido a un lugar u otro”.**

AUTONOMÍA: DEFINIENDO NUESTRA PROPIA REALIDAD

Ronas Dolores, tratando de caminar en una línea diplomática entre la solidaridad indígena con los miskitus y el temor de los sumus de volver a ser **dominados por ellos, dijo: “Nosotros y los miskitus una vez prestamos nuestra región a otros sin muchas opciones, y obtener el reembolso del préstamo hace nosotros hermanos. Pero eso no significa que ambos queramos las mismas cosas. Nací Sumu y moriré Sumu. Tenemos que averiguar qué queremos de la autonomía como Sumus. Déjeme decirlo de esta manera: los bananos y los plátanos no crecerán en el mismo campo”.**

Para los Sumus, al igual que para los pueblos originarios de todas partes, al menos la pregunta subyacente es la misma, sin embargo, tal vez se exprese: ¿Qué significa ser indígena? ¿Cuál es la esencia de los derechos que se deben defender? Como dijo una mujer quiché guatemalteca que lucha con esta **pregunta: “Me han acusado de convertirme en ladina porque tengo una licuadora. ¿Significa esto que ser indio está necesariamente ligado a formas antiguas, marginadas y atrasadas de hacer las cosas, que tengo que sentarme y moler maíz a mano en una piedra para seguir siendo considerado parte de mi cultura?**



Sukawala invitó a 46 representantes de las nueve comunidades Sumu de la región minera a su asamblea de febrero para definir su propia realidad. Previo a la asamblea, los líderes de Sukawala elaboraron su propio documento guía, con el mismo objetivo esencial que el anterior redactado por la Comisión de Autonomía que sirva para inspirar una profundización de los conceptos y dar lugar a propuestas concretas. Los representantes se dividieron en cuatro grupos para discutir los puntos del documento: autonomía, tierra y derechos territoriales, recursos naturales y medio ambiente, y asistencia social y aspecto militar. Al final del segundo día, las propuestas fueron discutidas en plenaria. En el momento de redactar este documento, los resultados se estaban preparando tanto en sumu como en español para presentarlos a la comisión de autonomía y las comunidades.

Almendárez consideró que la asamblea fue un éxito casi total, sobre todo porque logró definir una serie de propuestas concretas. **Además, "agregó,"** con la asamblea, nuestra gente aclaró su idea anterior de que conocíamos la definición **y simplemente no les estábamos diciendo** ".

"La región minera tiene muchas ideas diferentes sobre la autonomía", explicó Almendárez. **"Para algunos significa más atención** a las comunidades, más servicios sociales, vivienda y desarrollo, para otros significa territorio comunal, y **otros dicen que ya se logró con la nacionalización de las minas"**. A pesar de la limitada experiencia histórica con los gobiernos nacionales, el Sumus rápidamente determinó que las preocupaciones sociales como la educación y la salud son

responsabilidades del gobierno con o sin autonomía. La autonomía, decidieron, tiene que significar más libertad para promover sus propios derechos como Sumus. El objetivo, entonces, era separar visiones generales coherentes para todos los Sumus de las necesidades particulares de ciertos sectores, como los refugiados de Musawas que aún no pueden regresar a su comunidad debido a la actividad de las FDN allí.

El borrador preparado para la asamblea traduce la definición Sumu de autonomía (→Alas yalahnin Iani→) como "vivir nuestro sistema de vida". **"Es un concepto natural", dice el documento, "vivir una libertad armoniosa.** No niega el derecho al desarrollo, pero debe estar **acorde con nuestra realidad "**.

Un tema clave tanto en el borrador del documento como en la asamblea fue el derecho a la tierra. Las secciones sobre este tema en el documento revelan una poesía y un amor especial por la tierra que raras veces expresan los no indígenas: **"Las verdes colinas y ríos encierran para nosotros su propio misterio.** Esta realidad mítica de nuestra historia es hoy un reflejo de nuestra melancolía. Hoy no se sabe. Esta tierra se ve como virgen, sin embargo, estas montañas vírgenes tenían poblaciones de Sumu. Hoy parece que la comunicación es difícil, pero luego existía una red de comunicaciones entre personas y personas. Todo era una tierra. Por lo tanto, nuestro derecho es enfatizar la **historia "**.

Preguntado sobre la diferencia entre la concepción Sumu de la tierra y la de un campesino no indígena que también depende de una estrecha relación con **la tierra para sobrevivir, Almendárez respondió: "Es más filosófico, no solo un pedazo de tierra como medio de trabajo. o una relación comercial.** Para nosotros es una cuestión de unidad recíproca más que cualquier otra cosa. Podrían darnos las mejores tierras en cualquier otro lugar, pero solo defendemos donde vivimos junto con nuestros hermanos. Sabemos que nuestro hogar es, hemos vivido allí antes que nadie. Por eso están regresando los Sumus que fueron a Honduras. No tiene precio esta correspondencia. Es como una **familia, como cuando sabes que existe la unidad familiar "**.

Cuando se le preguntó si los Sumus definían su tierra por comunidades o por territorio, Almendárez sonrió. **"Ésta es la propuesta más central y la más problemática.** Generaba mucho debate en la asamblea. Al final concluimos que propondríamos el reconocimiento de una demarcación geográfica para el Sumus que va de Kukalaya a Waspuk "

"Tenemos que mirar al futuro", explicó Almendárez. "¿Qué tendrán los Sumus en diez años? Podría haber más movimiento campesino, o el proyecto Profonicsa en Kukalaya (un pesado proyecto del gobierno a medio camino entre Rosita y Puerto Cabezas), que está atrayendo a más gente, podría detenerse y

esa gente tendría que encontrar algo que hacer. O la mina de Rosita podría comenzar de nuevo y la población podría crecer. La guerra se detendrá algún día, asumimos. Si hablamos de autonomía, hay que dejar algo para los Sumus, para que podamos sentirnos seguros en esta situación. Nunca antes habíamos tenido esta posibilidad ".

Dentro de este territorio, los Sumus también quieren títulos para sus comunidades. Algunas comunidades, señaló Ronas Dolores, habían recibido títulos alguna vez gracias al tratado Harrison-Altamirano entre Gran Bretaña y el presidente nicaragüense Zelaya en 1905. La propia comunidad de Dolores, Wasakin, ya recibió el reconocimiento de su título comunitario por parte del gobierno sandinista. En la celebración pública del 19 de julio de 1985 del sexto aniversario de la revolución, el presidente Ortega entregó a Dolores un título firmado por 35.000 hectáreas de tierra a nombre de Wasakin. El gobierno ha reiterado que planea otorgar títulos a todas las comunidades Sumu.

En Mukuswas, nos dijeron que había graves problemas de salud entre los niños porque su agua era mala. En este caso se debe a que las familias miskitu ocuparon la tierra al otro lado de la carretera hace ocho años y comenzaron a criar ganado. El agua que usa Mukuswas es río abajo de los pastos y los Miskitus, dicen, son indiferentes a su problema. Los vecinos de Mukuswas dijeron que el gobierno va a ceder un título de 35.000 hectáreas a su comunidad y las dos colindantes de Espanolina y Santa María. Esperan que entonces MIDINRA compre a los ganaderos Miskitu.

La propuesta territorial más amplia, reconocen los Sumus, es problemática. Por un lado, es una entre varias propuestas conflictivas hechas por diferentes pueblos de la Costa: algunos Miskitus están presionando por un territorio indígena que abarcaría a los Sumus y Ramas; y los criollos se inclinan a considerar divisiva cualquier demarcación de áreas separadas. Almendárez dice que una designación de territorio Sumu no implica el deseo de excluirse de la propuesta de gobierno autonómico regional.

Otra dificultad, y quizás una que matiza las posiciones de los otros grupos mencionados anteriormente, es que el área delimitada por el Sumus incluye Bonanza y Rosita, donde se ubican dos de las minas de oro nacionalizadas. Según Murphy, los Sumus no proponen que las minas sean de su propiedad exclusiva, sino que participan en la toma de decisiones y que la explotación de las minas reconoce sus puntos de vista como pueblo. **"Nuestra política sería que tomemos un porcentaje en impuestos para becas y atención social adicional a los servicios**

que el gobierno brindaría a todas las comunidades. Las minas nunca han significado nada para nosotros excepto nuestro fin ”.

LAS MINAS: RIQUEZA PARA ALGUNOS, MUERTE PARA LOS SUMUS

Wasakin es una de las comunidades más antiguas a lo largo del Río Bambana. Como dice Ronas Dolores en un artículo que escribió para la revista trimestral CIDCA, Wani, un comerciante estadounidense, se interesó por primera vez en una piedra de oro que un residente de Wasakin tenía en su casa. Pronto **los “gringos” estaban transportando maquinaria río arriba desde la Costa y** empleando a Sumus para trabajar en la mina que instalaron en una colina cercana, más tarde llamada Rosita. Solo en 1892, unos 500 exploradores estaban peinando las tierras Sumu en busca de rocas amarillas brillantes. Para 1920, tres o cuatro empresas extranjeras controlaban toda la producción minera en la región atlántica y comenzaron a invertir en la minería a cielo profundo. En 1942, ocho años después de que el precio del oro en el mercado internacional casi se había duplicado, se abrió la mina Bonanza. Se empezaron a verter productos químicos mortales como el cianuro en los ríos que desembocan en el río Bambana. Primero murió la fauna del río, luego los cultivos a lo largo del río y, luego, en 1950, la gente misma. Según Dolores, solo en marzo de 1979 murieron 40 niños.

Casi se llega a Wasakin por una carretera al sur de Rosita construida desde la revolución. Solo queda cruzar el recodo rocoso y poco profundo del río Bambana en un “pipante”, las largas canoas de fondo plano de la costa, hasta el acantilado en el que se encuentra su comunidad centenaria.

Wasakin es una comunidad más próspera y densamente poblada que la mayoría, con más de 600 residentes. Las casas de madera o bambú con techo de paja se alzan sobre sus altos pilares en grupos familiares apretados marcados por senderos profundamente desgastados. Abundan los plátanos, cocoteros y otros árboles, flores, tomates, niños y simpáticos cachorros. La vida se centra, como ocurre en todas las comunidades Sumu, en la caza, el cuidado de los cultivos de subsistencia y venta, las actividades religiosas y el baño o el lavado en el río. Algunas personas de Wasakin también trabajan por cuenta propia como güiriseros, o buscadores de oro, en áreas fuera de la propiedad comunitaria. Ante la insistencia de PEMIN, la asociación de güiriseros, el gobierno acaba de subir el precio de un penique (dos gramos) de oro a 5.000 córdobas, intentando igualar la tasa del mercado negro, operado principalmente por la contra. Aquellos con los que habló Envío parecieron aliviados por esta decisión.

El Río Bambana no está tan contaminado ahora, ya que la mina Rosita ha estado cerrada por varios años, pero todavía corre hacia él una corriente gris

constante de desechos tóxicos. A pesar de esto, varias mujeres y niños estaban nadando en el río el día que llegamos.

Las minas necesitan una gran inversión para ser seguras y productivas, así como para encontrar una forma de eliminar los desechos peligrosos. Sin reactivación, por otro lado, no hay ganancias. Envío sugirió que el plan Sumu seguramente crearía contradicciones inesperadas para las comunidades Sumu. **"Hay un dicho popular", respondió Almendárez encogiéndose de hombros; "Al golpear un clavo, sale otro".** Tendríamos que estudiar el problema y llegar a un acuerdo ".

LA PREGUNTA DE LA DEFENSA

La posición de Sumu en defensa también difiere de la de muchos Miskitus. Están preparados para defender tanto la revolución como su propio territorio, pero debido a su escaso número, la necesidad de producir para sobrevivir y su bajo nivel educativo, quieren estar en milicias locales de autodefensa en lugar de ser enviados a otras partes de la República. el país. Algunos argumentan que el servicio militar debe ser voluntario, para que quienes lo deseen puedan estudiar.

Dada su ubicación alrededor de las estratégicas minas de oro, los Sumus han sido víctimas de ataques tanto de las FDN como de Misura. En el otoño de 1985, el FDN hizo un esfuerzo concertado para tomar la región minera, pero fue repelido por las tropas del Ejército Sandinista (EPS) y del Ministerio del Interior (MINT) y las milicias locales. Sumus participa significativamente en todas estas fuerzas.

Todas las comunidades que visitamos han experimentado los costos directos e indirectos de esta guerra contrarrevolucionaria. A diferencia de la mayoría de los miskitos y criollos, que todavía tienden a ver a los Estados Unidos como el reemplazo de los británicos como sus protectores, pocos Sumus se hacen ilusiones sobre el papel del gobierno de los Estados Unidos en perpetrar su sufrimiento.

Durante la mayor parte de los dos últimos años, la actividad de la contra en la región ha provocado que el personal médico de Rosita no esté dispuesto a ir a las comunidades en los equipos móviles que se habían creado. También significó problemas para realizar entregas de medicamentos y alimentos. Esa

situación ha sido algo aliviada, al menos por ahora, y la zona acaba de recibir una ambulancia.

Al igual que en el Pacífico, los vehículos y el personal civiles y gubernamentales han sido los principales objetivos de los contras, al igual que las escuelas y los centros de salud. Es parte de su esfuerzo por evitar que la población experimente los beneficios de la revolución. Dado que varios Sumus han sido asesinados como trabajadores de la construcción de viviendas, tiradores de líneas eléctricas y similares, los Sumus no se inclinan, como muchos Miskitus, a culpar al gobierno en lugar de a los contras por la falta de servicios.

En cada aldea nos dijeron que hasta finales de 1985 no habían podido salir a plantar sus cultivos por temor a ser secuestrados. Este año, debido a los éxitos militares sandinistas, las poblaciones Sumu vuelven a incursionar en las montañas, donde tradicionalmente siembran sus cultivos de arroz, maíz, banano y otros cultivos básicos. Algunas de las FDN que operaban anteriormente en la región han sido devueltas a Honduras y otras se adentraron más en el centro de Zelaya, acercándose a áreas en las que opera Misurasata.

Wasakin tiene su propia milicia de autodefensa de 35 hombres, nos dijeron, por lo que los contras nunca han atacado directamente a la comunidad. Un Sumu llamado Ampino Palacios, que trabaja con el FDN, secuestró a un residente en el campo en 1985, pero logró escapar y regresar. La gente, sin embargo, nos dijo que todavía tienen miedo constantemente.

La historia fue peor en otras comunidades que visitamos. En Mukuswas, una vez situado en lo profundo de los bosques fuera de la carretera que corre entre Rosita y Bonanza, Miskitus atacó en junio de 1983, tomando a 33 residentes por la fuerza. Después de eso, parte de la comunidad original de 150 se trasladó más cerca de la carretera. Dos de las familias secuestradas ya han regresado del campamento de Misura en Honduras.

En Espanolina, una comunidad de 190 personas al final de la carretera, 8 personas, incluido el pastor moravo, fueron secuestradas en febrero de 1985. Él y otras cinco escaparon; los otros dos



se creen muertos. Nueve más fueron sacados de Santa María y otro asesinado, dejando huérfanos. Cinco jóvenes de Espanolina están en el Ejército Sandinista (EPS), custodiando el puente en la carretera que cruza el Río Tungki, junto con otros de Mukuswas.

En Bonanza nos reunimos con doce familias de Musawas, al norte de ese pueblo minero, que habían pasado dos años en el campamento de Misura llamado Tapalwas en Honduras. A mediados de 1984, lograron salir de Tapalwas y colarse de regreso a Nicaragua a las montañas detrás de su casa, temiendo encontrarse con los sandinistas, a quienes Misura les había dicho que los matarían. Estuvieron protegidos durante un año por un grupo de 30 jóvenes Sumus armados que luchaban con las FDN, pero carecían de ropa y sal. Finalmente, Sumus, trabajando con el gobierno en Bonanza, descubrió que estaban allí y los persuadió a todos para que fueran a Bonanza.

Algunos de los 30 combatientes Sumu que se entregaron ahora estudian en Managua, otros trabajan en la minera estatal. Otros más se han unido a las tropas del MINT, habiendo aprendido mientras estaban en las montañas que el FDN no estaba preocupado en lo más mínimo por sus intereses. Si bien este último es un paso positivo en muchos aspectos, no ha estado exento de problemas. Algunos Sumus que han estado luchando del lado de la revolución todo el tiempo están muy amargados con los que estaban del otro lado.

Dado que la FDN y Kisan (un reciente reagrupamiento de Misura con apoyo financiero abierto de Estados Unidos) todavía a veces ingresan a Nicaragua por el río Waspuk, en el que se encuentra Musawas, estas personas y las otras 200 que han sido repatriadas con la ayuda del ACNUR, tienen miedo de volver. El gobierno les está dando tierras cerca de Bonanza para sembrar, y la mayoría dijo que se quedarían allí hasta que termine la guerra, trabajando para pasar el tiempo mientras sus jóvenes estudian. La mayoría están apiñados en casas pertenecientes a la empresa minera, muchas de ellas bastante deterioradas.

Nos sentamos en el porche de una de las casas a hablar con los hombres que se reunieron lentamente a nuestro alrededor. Un hombre mayor se sentó en los escalones junto a nosotros jugando con su hija. Un joven con uniforme de camuflaje de la EPS se balanceaba en la hamaca mientras su madre se apoyaba contra la pared de la casa. Los hombres hablaban, explicando que en Honduras tenían poca libertad para recoger fruta, plantar o cortar madera. Las ventajas, nos dijeron, fueron todas para los refugiados Miskitu, porque tenían hombres participando con Misura. Dijeron que están felices de volver, pero que se sienten huérfanos ya que ninguna de las cosas es de ellos. También dijeron que ahora

están mezclados con personas de diferentes culturas y prefieren vivir separados, pero no pueden hasta que termine la guerra.

Cuando se les preguntó por qué pensaban que había una guerra y cómo pensaban que podría detenerse, los hombres no dijeron nada; algunos rieron con tristeza. Entonces la mujer de la hamaca habló en voz baja: "Se detendría un poco si se detuviera el hombre más rico que la sostiene".

UN DESAFÍO AÚN MAYOR

Los sandinistas y los pueblos de la Costa Atlántica están lidiando con cuestiones serias y difíciles que tendrán un gran impacto no solo en su propio futuro sino también en el curso de las relaciones entre el gobierno central y las minorías étnicas en el resto de América Latina. El desafío es identificar y respetar los derechos justos de todos los pueblos de la nación sin amenazar la unidad nacional misma. Si esto se puede lograr en Nicaragua, aumentará enormemente la posibilidad de que otros gobiernos y movimientos reconsideren sus posiciones. Si no puede, será un revés de proporciones iguales.

Las oficinas de la comisión de autonomía en la costa están procesando ahora los resultados de la consulta original sobre autonomía, mientras la consulta en sí continúa. En el sur de Zelaya, donde el proceso está más avanzado que en la zona norte más devastada por la guerra, se está preparando una encuesta para conocer la reacción de la población a las propuestas concretas que predominaron la primera vez. Como dijo Johnny Hodgson, quien encabeza la comisión en el sur, "Cuando finalmente se redacte el borrador del estatuto, no habrá sorpresas".

Mientras tanto, los abogados de la costa comienzan a trabajar en la propia propuesta legislativa. Probablemente estará listo para ser presentado a la Asamblea Nacional antes de la Constitución, quizás en algún momento de este verano. La regulación de esa ley será responsabilidad del gobierno regional.

El mes pasado la bancada sandinista de la Asamblea Nacional estudió el documento de autonomía en un seminario de un día para poder discutirlo y defenderlo mejor en los foros abiertos sobre la Constitución que se realizarán en todo el país. En uno de los discursos de apertura de ese seminario, otro miembro de la comisión de autonomía, Orlando Núñez, dijo a los atentos representantes **del FSLN que "no basta con apoyar luchas legítimas que no son las nuestras. Tenemos que sentir esas luchas en nuestro ser y hacerlas nuestras. Eso es lo que significa ser un revolucionario"**.

Murphy Almendárez dice que es optimista sobre el proceso. "Tenemos que ser realistas; puede que no logremos todo lo que proponemos a la comisión de autonomía. Estamos preparados para discutir, considerar otras propuestas y

negociar. Pero lo importante es que por primera vez tenemos la oportunidad de **discutir y proponer soluciones para nuestro futuro, y la estamos utilizando**”.

La lección que han aprendido los Sumus de que la autonomía es un proceso que tienen que ayudar a definir, en lugar de esperar a que el gobierno los defina, ha tardado en afianzarse en la costa, pero también va en aumento entre otros pueblos. En la medida en que crece y es fructífera la participación política de los costeros en el rumbo de su futuro, se aísla el otro extremo, el de los miskitos que asumen que su única voz efectiva es un fusil. **Como señaló Manuel Ortega, “un pueblo al que se le permite sentir su dignidad no se vende”.**

UNA VOZ DE LA COMISIÓN DE AUTONOMÍA

Sukawala aún no ha presentado oficialmente las propuestas que resultaron de su asamblea a la comisión de autonomía. Los siguientes extractos de una entrevista con Manuel Ortega brindan la oportunidad de conocer no sobre la respuesta de la comisión a estas propuestas específicas, sino sobre el pensamiento teórico que se ha incorporado al trabajo de la comisión.

“En la costa, la revolución, en el sentido de la participación del pueblo en el propio destino y el de su país, comienza con la autonomía. Las personas se están convirtiendo de objetos en sujetos. Es difícil para todos, para ellos y para nosotros. Esta es una lucha permanente; tenemos que estar atentos tanto a los grandes objetivos a largo plazo como a las luchas diarias.

“La idea subyacente de la autonomía es que realmente comienza a responder a los problemas. No queremos soluciones a medias para problemas que simplemente surgen de nuevo. Por ejemplo, en cuanto a la demanda de tierras, suele haber confusión entre derechos legítimos y formas específicas de garantizar su ejercicio. La tendencia de los grupos pequeños es limitar los límites. No creo que la delimitación del territorio por sí sola pueda garantizar el ejercicio de los derechos; Los modelos Bantustan nunca lo han hecho en la historia.

“La autonomía establece un territorio para todos los habitantes de la Costa Atlántica en el que se garantizarán sus derechos. El propio gobierno autónómico podría definir áreas en las que diferentes grupos tengan mayor inserción. Los propios pueblos indígenas y comunidades étnicas pueden proponer áreas, pero hay que ver los peligros del localismo, el exclusivismo y la posibilidad de que esto sea contraproducente contra las mismas personas que lo están proponiendo para su propia protección. Por ejemplo, los miskitos dicen que el territorio autónomo debería ser autosuficiente. El país en su conjunto ni siquiera es autosuficiente,

mucho menos una región. Este localismo pierde de vista la nación. Sólo con la revolución existe la posibilidad de garantizar las condiciones, porque se están recuperando los medios materiales y se garantiza la participación del pueblo.



Vista aérea de Wasakin , Río Bambana, 1996

“La cultura no se desarrolla por aislamiento; esa es solo la forma de convertirse en una pieza de museo. Es una especie de racismo inverso decir que los pueblos indígenas tienen una mente diferente, porque es decir que no pueden entender otras cosas. Aquí es donde entra la dignidad. La exposición a los demás significa nuevos pensamientos a ser contemplados desde la propia realidad. Si me siento seguro de quién soy, si me siento un ciudadano de primera clase, puedo ir a cualquier parte del mundo sin miedo. Eso me enriquece y nadie me puede quitar nada. El aislamiento es una posición defensiva frente a un mundo hostil.

“En cuanto a la participación en la toma de decisiones y los beneficios de la explotación de los recursos, eso ya es un principio de autonomía. Sí, es necesario que haya una cuota para los costeros, con mecanismos compensatorios, pero no porque el Pacífico los explote. De hecho, Nicaragua es una nación muy dependiente y la mayor explotación la realizó Estados Unidos. La indemnización no es por culpabilidad, sino por justicia, por el desigual desarrollo del Atlántico. Pero los derechos exclusivos simplemente exacerbaban los problemas. Tenemos que encontrar los mecanismos dentro de la autonomía para llevar a los más oprimidos y explotados al mismo nivel que los demás.

“Todos tendemos a ver nuestros problemas a nivel local. Los problemas que los Sumus han experimentado con las minas existen en todas partes donde hay minas en Nicaragua: en Chontales, en León, en todas partes. El único caso especial en la región minera de la Costa Atlántica fue la discriminación racial, pero la explotación brutal y el peligro para la población fue el mismo. Entonces no se trata de compensar a uno solo, sino de que los sectores más desarrollados ayuden a los demás a igualar su desarrollo. Tenemos que crear la igualdad basada en la solidaridad de todos los nicaragüenses.

“En cuanto a la posición de los Sumus en defensa, es una filosofía comprensible. La revolución está estudiando la cuestión de la defensa de los grupos étnicos con miras a la flexibilidad. El único principio es que todos tienen la obligación de defender el país. Hay muchas formas posibles, pero también dependen de las formas que adopte la agresión.

“En mi opinión, no existen derechos indígenas 'esenciales'. Todo ser humano tiene derecho a comer, dormir, hablar su propio idioma, realizar sus propias prácticas religiosas, dedicarse a la producción, garantizar su supervivencia, etc., todo dentro de su propia cultura. El estatuto de autonomía reflejará necesariamente las generalidades aprobadas y les proporcionará un marco legal. Corresponde al propio proceso de autonomía en la costa asumir estas generalidades de diferentes formas para diferentes grupos según sus propias realidades. Los grupos más grandes tendrán que tomar esto como su desafío y demostrar su disposición. El gobierno central garantiza que se brinden las mismas condiciones de igualdad para todos, pero será el gobierno autónomo quien **determine cómo”.** ■

Bluefields



Bluefields es la capital de la Región Autónoma del Caribe Sur en Nicaragua. También fue la capital del antiguo Departamento de Zelaya, que se dividió en Regiones Autónomas de la Costa Caribe Norte y Sur. Está ubicado en Bluefields Bay en la desembocadura del río Escondido en el municipio del mismo nombre.

Bluefields lleva el nombre del pirata holandés Abraham Blauvelt que se escondió en las aguas de la bahía a principios del siglo XVII. [1] Tiene una población de 87.000 (2005) [2] y sus habitantes son en su mayoría mestizos. Los grupos minoritarios incluyen criollos afrodescendientes e indígenas miskitu, así como comunidades más pequeñas de garífunas, blancos, chinos, mayangnas, ulwas y ramas; esa es la razón por la que el inglés es el idioma más hablado en el área urbana de la ciudad. Bluefields es el principal puerto del Caribe, desde donde se exportan madera dura, mariscos, camarones y langosta. Bluefields fue un punto de encuentro para los bucaneros ingleses y holandeses en los siglos XVI y XVII y se convirtió en la capital del protectorado inglés sobre la Costa de los Mosquitos en 1678.

Durante las intervenciones de los Estados Unidos (1912-15, 1926-1933) en Nicaragua, los marines estadounidenses estuvieron estacionados allí. En 1984, Estados Unidos minó el puerto (junto con los de Corinto y Puerto Sandino) como parte de la Revolución Nicaragüense. Bluefields fue destruido por el huracán Joan en 1988, pero fue reconstruido. Bluefields. ■

ENSAYOS



Editor: Dr. Alberto Bárcenas

barcenas@web.de

Mobil: 0176 50 45 02 97

Anrufbeantworternr: +49 5652 - 91 91 93

Revista de Temas Nicaragüenses pretende, no sólo ser una revista académica con revisión editorial, sino también una revista enciclopédica. La sección ENSAYOS contiene todas las temáticas posibles de una revista generalista. Demuestra el carácter enciclopédico de RTN, y su ventaja sobre las revistas de especialidades para un lector interdisciplinario. Los artículos por publicar deberán cumplir con la política editorial de la RTN y, aunque reflejen la visión subjetiva del autor; intentarán ser ecuanímes, evitar las apologías de cualquier índole y promover los valores culturales nicaragüenses.

El logotipo es una reproducción en negro de la serpiente emplumada que se encuentra en la Laguna de Asososca, Managua. Quetzalcóatl representa la sabiduría. ■



Breves Apuntes Sobre Arte Sacro

Imaginería colonial en Nicaragua

Harlan Oliva Regidor

Revisión y corrección: Maritza Guerrero Téllez, Carlos Eduardo Alemán Rivas Fotografías: Catedral de León (Facebook), Silvio de Isaba, Oldemar Dávila. Diseño de portada: Maikel González Jarquín

El acto no pudo ser más imponente: El templo lo formaron el espeso ramaje de un árbol secular. El altar, rústicas piedras aglomeradas a la manera de un sepulcro: Y el retablo, el lienzo o pintura de la Virgen de la Merced, que, a guisa de estandarte lo suspendieron en una extendida rama.

Primera misa en Guanahani, 1492

Un trono primoroso y elevado, de madera tallada y dorada sobre cuatro columnas, abriga en su centro a otra pequeña con una vidriera por delante y sus andas de plata en que está la Señora. Un círculo que la rodea por fuera y una media luna que tiene a los pies son del mismo metal: el vestido es de tela muy rica, sembrado todo de presillas de oro, perlas y diferentes piedras preciosas, gran número de estas sirven de realce a la corona, que es de oro delicadamente trabajada, hállase, en fin, de pies a cabeza tan llena de alhajas y primores que puede competir con otra cualquiera de las más adornadas del orbe.

Pedro Agustín Morel de Santa Cruz
Obispo de Nicaragua, 24 de junio de 1751

NOTA EXPLICATIVA

Convertida Nicaragua en provincia de la corona española a principios del siglo XVI, recibió durante tres siglos el influjo cultural de la metrópoli, a través del virreinato de México y la Capitanía General de Guatemala. El arte llegó con la cruz al Nuevo Mundo. Como dice el doctor Joaquín García Huidobro, «por esta vía el arte hizo posible una integración que no podían conseguir las armas».

Era la época del Renacimiento español con rezagos de gótico y del mudéjar heredado de los árabes. El arte sacro de la América virreinal se inspiró en los modelos europeos que bogaron entre Barroco ibérico y el naciente estilo neoclásico. Estas tendencias arquitectónicas y artísticas impactaron de forma decisiva en Santiago de Guatemala y sus territorios. Los nativos emularon las tendencias pictóricas y escultóricas europeas e imprimieron más tarde su propia sensibilidad creadora asimilando todo un bagaje estético de reconocido prestigio en la Nueva España.

De la Capitanía General del Reino de Guatemala recibimos la influencia del Barroco antigüeño, los escultores emularon las tendencias y características de este tipo de imaginaria trasatlántica. Policromía, estofado y eboraria llegó con la impronta española y es visible en las primeras ciudades de León, Granada y Villa Segovia. La posición geográfica de esta cintura del istmo posibilitó el paso de distintas órdenes religiosas que iban hacia México y Perú, estas propiciaron la importación de esfinges religiosas y pasaron a conformar parte del ideario simbólico en las nuevas tierras.

Este ensayo sobre imaginaria colonial no es un trabajo completo, sino un primer acercamiento a las tendencias, características e influencias que tiene el arte religioso en este periodo. Es un tema arduo y complejo que iré afinando conforme investigue, indague, confronte datos, hipótesis que se muevan alrededor del tema. Por lo pronto, espero contribuir un poco a la historia del arte nacional.



NICARAGUA PROVINCIA ESPAÑOLA

A la llegada de los misioneros en el siglo XVI, la región del Pacífico nicaragüense se encontraba poblada por los maribios o sutiavas, manges o chorotegas y nahuas o nicaraguas, conocidos también como niquiranos. Los dominicos, franciscanos y mercedarios se encargaron de la cristianización del «Nuevo Mundo», quienes para 1523 empezaban a llegar con mayor o menor frecuencia. Las expediciones de evangelización llegaron a Guatemala y Nicaragua que eran las más pobladas.¹

Los mendicantes aprendieron, desde el principio, las lenguas y dialectos de los pueblos nativos, para explicarles la doctrina cristiana en su propio idioma. Empezaron la edificación de iglesias en León, Granada y Villa Segovia, algunas de ellas bajo la advocación de Ntra. Sra. de la Asunción. Arellano, en su separata Nicaragua Indígena (1970), citando a Oviedo reseña que fray Francisco de Bobadilla, provincial de la orden mercedaria, puso «cruces en todos los caminos é plazas é lugares altos, donde se pudiesen ver muy bien, e hizo iglesias é puso imágenes de Nuestra Señora» (pág. 27).

En 1531, los clérigos ya tenían sus respectivos conventos en León, mantenidos por la alcaldía. La diócesis de León se organizó el 26 de febrero de 1531, y fue electo el primer obispo, don Diego Álvarez de Osorio, pero no consagrado, pues la bula papal nunca llegó a su territorio. Tres años después el Papa Pablo III expidió, por fin, la bula *Aequum* Reputamos para ratificar la erección de la diócesis el 3 de noviembre de 1534. De acuerdo con Julio Valle-Castillo la diócesis de Nicaragua con sede en León tuvo el dominio eclesial de Costa Rica, Panamá y gran parte de Honduras.² Además, era sufragánea del Arzobispado de Sevilla, posteriormente en 1604 la Diócesis de León, dejó de ser sufragánea de Sevilla para serlo del Arzobispado de Lima, Perú.

EL BARROCO Y EL CONCILIO TRIDENTINO

El Barroco, como corriente artística, surgió casi de forma paralela con el Concilio Tridentino (1545-1563), estimuló el culto a las imágenes y la representación de los misterios sagrados, pero Lutero se oponía a los abusos de poder cometidos por la jerarquía en su afán de recaudar fondos para la iglesia y la elaboración de monumentos y catedrales, que mostraran el poderío de la

¹ Arnaiz Quintana, Ángel: Historia del pueblo de Dios en Nicaragua. Centro Ecuménico Antonio Valdivieso, 1990. Pg. 34.

² Rafael Aragón, Marina: Una visión histórico-pastoral de la Iglesia Católica en Nicaragua [Artículo].

institución, no solo frente al pueblo, sino también ante los aristócratas y nobles de la época, que debían ceder ante sus preceptos (Lozano, 2016). Sin embargo, en este contexto surgieron movimientos iconoclastas que destruyeron imágenes en los templos. El primero en alzar la voz contra las imágenes, de una manera radical, fue Karlstadt en Wittenberg, la ciudad que había sido verdadera cuna de la teología luterana y de la «rebelión contra Roma». En muchos de estos disturbios, las fuertes agresiones no solo las realizaban contra las imágenes, lo hacían también contra los creyentes y líderes religiosos.³

Mientras tanto, en España y en las tierras de ultramar, el clero se esforzó por poner en práctica todos los decretos promulgados por el Concilio. Se cultivó la escultura religiosa. En ese sentido, el arte fue un elemento de persuasión visual. La religión católica se hace visible en la imagen, pero también en el olor (incienso) y en la suntuosidad, por ello, el Barroco es interpretado como un estilo que significó supremacía y poder. La imaginería fue dotada además de una significación humana y psicológica. Surgieron escuelas escultóricas de notable influencia como la castellana y la andaluza; ambas representaron la imaginería de forma dramática, pero sobresalió la escuela sevillana que intentó revelar detalles de la anatomía interna de los personajes. Los sevillanos intensificaron la expresión corporal en sus imágenes. Entre los escultores más representativos sobresalen Bartolomé Esteban Murillo, Juan de Valdés Leal, José de Arce, Alejandro de Saavedra, Bernini, Francisco de Gálvez y Guzmán, Andrés Cansino, Francisco Antonio Gijón, entre otros. La escuela sevillana, adquirió reconocida fama por su proverbial capacidad.

José Roda Peña, en su libro *La escultura sevillana del pleno Barroco y sus protagonistas* (1992), señala entre los más destacados escultores a Pedro Roldán (1624-1699), quien se convirtió en el escultor más prolífico e influyente de la segunda mitad del siglo XVII. A Roldán se le atribuye la *María Santísima de la Esperanza Macarena*, o simplemente «La Macarena». Su hija, Luisa Ignacia Roldán, después conocida como «La Roldana», llegó a brillar con luz propia pese a la sombra de su padre y además figuró como escultora de cámara, en Sevilla.

La doctora M^a Victoria García Olloqui señala que después de Roma, Sevilla llegó a ser la metrópolis más importante del arte Barroco. Exceptuando a Ribera, todos los genios de la pintura barroca española pertenecieron a la Escuela Sevillana: Velázquez, Murillo, Zurbarán, Valdés Leal, Francisco de Herrera el Mozo.

³ Lozano Duarte, Luis Fernando: *Análisis de los problemas de la representación pictórica en el protestantismo*. Universidad Santo Tomás, Trabajo de Grado para optar por la Licenciatura en artes plásticas y visuales. Bogotá, Colombia. Febrero, 2016.

Se dedicaron casi exclusivamente al arte sacro para proveer a cientos de conventos y cofradías de Sevilla y muchas ciudades en los virreinos ultramarinos de Cristos y Vírgenes. Por ello, hasta hoy día encontramos en las catedrales e iglesias de Lima, México, Puebla, La Habana y Quito, numerosas esculturas y a veces retablos enteros de artistas sevillanos como Martínez Montañés, Juan de Mesa, Felipe de Ribas, Francisco de Ocampo. En la segunda mitad del siglo XVII, les siguieron el maestro Pedro Roldán, su hija Luisa y toda la dinastía de artistas Roldán.⁴ Peña (1992) señala características distintivas de esta imaginería barroca: (i) el tono monumental y heroico fue adoptado por la mayor parte de sus representaciones hagiográficas y angélicas; (ii) se concilia con el pronunciado naturalismo de sus esculturas pasionistas con una doliente y dramática expresividad; (iii) se expresa un lenguaje gestual que persigue impactar sensorialmente al espectador, (iv) los mantos se recargan de exagerados movimientos. La imaginería, además, opera con cierta funcionalidad teatral. El arte español se embarcó en Sevilla, la imaginería se exportó sin ningún tipo de restricción hacia México, Guatemala y el Perú. Eran, en el mejor caso, exentas de impuestos por ser objetos de carácter religioso. De esta manera, el nuevo mundo cristiano adquirió imaginería de alta calidad.

CAPITANÍA GENERAL DEL REINO DE GUATEMALA

⁴ Martín González, Juan José: Escultura barroca en España, 1600-1770, Manuales de Arte, Madrid, 1983.

La estabilidad de la Iglesia propició un gran movimiento constructivo bajo la influencia del Renacimiento italiano –español con resabios de gótico. La corona española ejerció su control a través de la Capitanía General de Guatemala, más tarde conocida como Reino de Guatemala y que incluía el territorio nicaragüense. Las órdenes actuaron como eficaces agentes colonizadores. Los mercedarios y franciscanos más comprometidos con la evangelización popular y con la defensa de los indígenas marcaron hondamente el catolicismo. Recurrieron a la fundación de pueblos como centros de evangelización y civilización de las poblaciones indígenas, a través de la imagen de Cristo Crucificado, redención de los oprimidos y esclavizados.⁵ Pero el furor Dómine los alcanzaba sin piedad, la población entre la espada y la cruz fue diezmada. La Iglesia, a través de sus clérigos y patronatos llevaban a cabo su cometido evangelizador; las imágenes atravesaron el mar, y operaron como puentes simbólicos con los cuales se restableció la comunicación con lo sagrado, y para muchos otros, el vínculo con lo perdido.⁶



Nuestra Señora del Carmen, Suñiz

En algunos casos y, quizás la mayoría, las imágenes sustituyeron cosmovisiones de los pueblos primitivos, y de acuerdo con sus creencias se introdujeron algunos nombres del santoral católico, generando nuevas vinculaciones religiosas con un substrato sincretista. «La cruz y las imágenes sustituían los ídolos» (Arellano, 1970, p.27).

León fue una de las primeras ciudades fundadas de la Capitanía, y como en el caso de otras ciudades americanas, su propia fundación debe considerarse un

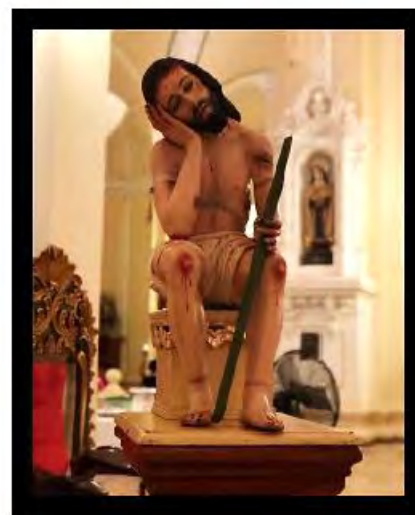
⁵ Albarracín, Antonio Gil: Estrategias espaciales de las órdenes mendicantes. Revista electrónica de Geografía y Ciencias Sociales. Universidad de Barcelona. ISSN: 1138-9788. Depósito Legal: B. 21.741-98. Vol. X, núm. 218 (45), 1 de agosto de 2006.

⁶ Báez, Félix: ¿Quiénes son aquí los dioses verdaderos? Religiosidad indígena y hagiografías populares. Edición N°1. Xalapa, Ver., México 2013. Pág. 220.

símbolo de la victoria de la cultura y el poder de transformación del conquistador español, por supuesto un poder civilizatorio sobre el pueblo aborigen. En el afán de imponer la fe, las primeras imágenes para los templos de León y Granada fueron traídas por los españoles durante las expediciones a las tierras americanas. Eran generalmente pequeñas para facilitar su traslado. Bernal Díaz del Castillo, cuenta en sus crónicas que el mismo Hernán Cortés llegó a transportar imágenes de Nuestra Señora para México y Guatemala. Con Pedrarias de Ávila, suponemos que llegó a León la imagen de Cristo Crucificado, hoy llamado el Cristo de Pedrarias. Arellano, en su separata Nicaragua Indígena (1970), citando a Oviedo reseña que fray Francisco de Bobadilla, provincial de la orden mercedaria, cerca de 1529 puso «cruces en todos los caminos é plazas é lugares altos, donde se pudiesen ver muy bien, e hizo iglesias é puso imágenes de Nuestra Señora» (27). En el señorío de Tezoatega, hoy El Viejo se venera la imagen de la Virgen del Trono, traída en una embarcación cerca de 1562 por un hermano de Santa Teresa de Jesús, don Pedro de Ahumada.⁷

Sobre este hecho, también contamos con los estudios de Tomás Ayón, quien dice que el obispo Agustín Morel de Santa Cruz en su obra Visita Apostólica, Topográfica, Histórica y Estadísticas de los pueblos de Nicaragua y Costa Rica en 1751.

Asegura haber visto un atestado expedido por el obispo fray Juan de Rojas [1684], en el que dice que vino al lugar un venerable anciano, hermano de Santa Teresa de Jesús, conduciendo consigo una imagen de la Inmaculada Concepción, y que, habiendo fallecido en él, la dejó a la iglesia, donde fue colocada. De esa circunstancia casual resultó que se diera el nombre de «El Viejo» al pueblo, a la iglesia y a la efigie de la Virgen María. Es justo suponer que, en aquella época remota, cuando se efectuó la llegada del anciano, haya sido la población una insignificante aglomeración de casas pajizas, sin nombre particular, puesto que no hay tradición del que tuviera antes de aparecer con el que hasta ahora es designado.⁸



En el periodo virreinal acrecienta la producción de imaginería religiosa y se extiende el culto a la imagen como expresión sacra que debe ser venerada en los

⁷ Carrillo Espinoza, Heriberto: Lavada de la plata en la ciudad de El Viejo. Managua, Nicaragua. El Nuevo Diario. 5 de diciembre de 2000.

⁸ Ayón, Tomás: Historia de Nicaragua. Colección Cultural. Serie II. Banco de América, 1977.

nuevos territorios.⁹ Fray Bartolomé de Las Casas, como Alonso de Ojeda, traía una imagen maravillosamente pintada de Flandes, que el obispo Juan de Fonseca le había donado, y este sacaba su imagen de su talega y ponía la en un árbol, y allí adoraba y exhortaba a que los demás la adorasen, suplicando a Nuestra Señora los quisiese remediar, y esto hacía cada día y muchas veces cada y cuando hallaba oportunidad [Sic].¹⁰

Las imágenes de la Conquista

Las imágenes de la Virgen María dentro de la conquista fueron determinantes en el quehacer doctrinal. Santa María de la Merced, la Inmaculada Concepción, la Asunción de María, la Virgen de la Candelaria, la Virgen de Guadalupe, ocuparon los títulos de los templos en las nuevas ciudades. Particularmente, estas advocaciones se convirtieron en símbolo de protección de los indígenas y los nuevos mestizos. Unidos por la fe, separados por el látigo, el poder y el yugo.

La Nueva España recibía la influencia dogmática y artística de la metrópolis. Los habitantes del Reino de Guatemala, por ejemplo, estaban conscientes de que el Purgatorio existía, por esta razón se preocuparon por fundar capellanías, memorias de misas, pedir perdón a las personas a quienes les habían hecho daño, por ayudar a los pobres y hacer donaciones a la Iglesia. Esta preocupación por la salvación del alma es más evidente en la producción artística de la época, sobre todo, con los retablos y esfinges que se vieron reforzadas de alguna manera con la Virgen del Monte Carmelo.

Nuestra Señora del Carmen, Sutliva

Se representan en las obras escultóricas las Ánimas del Purgatorio, (lugar de purificación por el pecado del hombre). Producto del contexto en la iglesia de ultramar crecieron otras devociones entre ellas a Nuestra Señora del Rosario y el rezo del rosario, difundido por los dominicos, que gozaron de gran popularidad en Nicaragua. La devoción de Corpus Christi fue, de hecho, teatralizada en América; las devociones a la Virgen María se difundieron en todas las comunidades católicas después del Concilio de Trento.¹¹

⁹ Groot, José Manuel: Historia eclesiástica y civil de Nueva Granada, tomo II, Bogotá, Biblioteca de Autores Colombianos, 1953 [1889].

¹⁰ Antonio E., de Pedro: De las vírgenes conquista a las vírgenes encomenderas. Americanía. Revista de Estudios Latinoamericanos. Nueva Época (Sevilla). N°. 5, p.34-64, ene-jun, 2017.

¹¹ María Carmela Velázquez Bonilla, op. cit., p. 227-370.

El mestizaje como tal, facilitó la cristianización de los indígenas y, por ende, la introducción de la imaginería religiosa, la que fue configurando de forma paulatina las nuevas festividades de los patronos y santos de los pueblos que amalgamaron la fe de occidente y la cultura aborígen.

LA ESTÉTICA DEL BARROCO

A mediados del siglo XVI la estética del Barroco experimentó algunos cambios, prevaleció el estofado, más rico en adornos, el movimiento de la imaginería fue mucho más recargado. La composición cromática es siempre monumental y a veces suntuosa. De acuerdo con el padre Gallo (1979) el Barroco «tiende a instalar el punto de vista unitario, personal y concreto en contra de las abstracciones y cerebralismos manieristas» (p.140). La imaginería con estas características la observamos en las hornacinas de los templos antiguos, lo que imprime a los retablos una visión homogénea entre escultura, arquitectura y ornamentación.

León, Granada y Chinandega poseen algunas imágenes estofadas, la mayoría son estatuas medianas, de un metro de altura y otras más pequeñas. Al ser de tamaño moderado era más fácil movilizarlas. Estas hacen todo un conjunto con sus retablos barrocos. En este periodo de ebulliente fervor immaculista aparecen esfinges de la Virgen María en estofado, en su mayoría de conservación y veneración doméstica con expresivas características dieciochescas. No obstante, las primicias del neoclásico se hacen visibles y fueron cambiando la concepción barroca, lo que dio lugar a un cambio relativamente rápido que se manifestó en el diseño de iglesias, retablos y cambiando, por supuesto, la visión del imaginero en americano. La catedral misma de León es una expresión de ambos estilos.

En la Nicaragua novohispana, León expresa en gran medida la transición del arte barroco y neoclásico. Supone una fusión interesante y quizás la más atractiva a nivel nacional. En la suntuosa catedral y demás templos se encuentran varias imágenes de vestir de suave realismo. Tienen cabelleras y pestañas naturales, ojos de vidrio y encarnado, como la Virgen de la Dormición, la Inmaculada Concepción y Nuestra Señora del Monte Carmelo, entre otras que se pueden apreciar en los templos de Sutiava, San Felipe y San Pedro.

Se aprecia una imaginería de rasgos góticos visibles en anatomía y hechura; otras imágenes ofrecen al espectador refinados, sobrios y relajados matices muy propios como el «Divino Prisionero», conocido también como «Jesús del pensamiento» con influencia de la escuela de Guatemala.

Esta imagen es casi idéntica al «Cristo de la Paciencia y la Humildad» de Coahuila, México, difiere solamente en la postura de las manos. Este último data aproximadamente del siglo XVII y desde el punto de vista estético corresponde al

gótico, de Flandes y los Países Bajos. Aunque la imagen leonesa es mucho más fina en cuanto a los detalles de su acabado.

TENDENCIAS ARTÍSTICAS DE LA IMAGINERÍA DEL SIGLO XVII

En el Barroco español son notorias las imágenes de madera policromada pintadas al óleo. A principios del siglo XVII, en España, las imágenes de vestir experimentaron un gran auge que repercutió en toda América, sobre todo, la Escuela Sevillana.¹² A este tipo de imaginería se añadieron artificios tales como: ojos y lágrimas de cristal, dientes de marfil y uñas de asta, recursos canalizados a la consumación de la paradoja, del efectismo y de la excitación de los sentidos, con el objetivo de estimular la percepción. La policromía logró formar una percepción emotiva mediante la fuerza expresiva con que se cincelaban las imágenes. El dolor, el patetismo, la melancolía formaban parte de un conjunto

¹² Espada, Santiago: Historiador del Arte- Arte textil barroco al servicio de las imágenes religiosas. Universidad Politécnica de Valencia. 2009.

apologético: el predicador enunciaba el misterio, pero el artista lo hacía sensible, próximo, y más aún, conmovedor.¹³

Las imágenes procesionales constituyen la manifestación propia de este estilo que es muy visible en la imaginaria religiosa en las fiestas patronales de las ciudades y otras solemnidades religiosas. Juan Jesús López-Guadalupe Muñoz en



Retablo de la catedral de madera, Suatiza

su obra: La función de la imagen religiosa. Sobre los orígenes de la escultura procesional (2017), explica que con la Contrarreforma la imagen procesional tiene un carácter eminentemente narrativo; pero con cierta dimensión simbólica. De este modo, el siglo XVII donde podemos hablar realmente de un mestizaje acaba consagrando un nuevo valor de la imagen devocional, y en concreto, procesional, otorgando una función empática a la escultura procesional; claro ejemplo sería la

¹³ Ramírez, Maglione Aniella: Aproximaciones metodológicas al estudio de la imaginería colonial: Nicaragua y Costa Rica. Facultad de Letras Universidad de Costa Rica. Repertorio Americano. Segunda nueva época N° 24, enero-diciembre, 2014.

imaginería penitencial que se comunica mediante una serie de resortes emocionales que arrastran al fiel a una nueva realidad en la que se identifica plenamente con la imagen. Las procesiones leonesas, en Semana Santa, están aún llenas de elementos semióticos que configuran toda una semiósfera emocional que se puede ver, oír y oler.

En efecto, las imágenes de vestir son de tendencia plástica, ofrecían una especie de espectáculo. En realidad, manifiestan su propio lenguaje en cuanto a que estas pretendían ser sumamente expresivas y en algún momento hasta dramáticas. En este periodo y desde antes el imaginero se concentra en la talla de cabeza y manos, quedando el candelero o armazón interno articulado en forma de cono invertido apoyado sobre una base ovalada, generalmente y el resto de la imagen no finita debe ser terminada por un vestidor resultando una imagen mucho más real.

Retablo de la catedral de madera, Sutiava

Las esculturas de vestir tienen determinadas funciones persuasivas poseen elementos muy visibles y conjugan comúnmente: muerte, dolor, angustia, éxtasis y monumentalidad. Muchísimas iglesias albergan este tipo de imaginería, algunas españolas y otras talladas por artesanos locales que quedaron en el anonimato. Como en Nicaragua, a diferencia de Guatemala, no hubo escuela, el mismo escultor lo más probable es que haya hecho todo el trabajo de ensamblaje, pintura y encarnado. Como también es probable que hayan venido de Guatemala escultores especializados y hayan dejado algunos aprendices. Lo que sí es evidente, es que, a lo largo de los siglos, el arte cristiano ha representado a Cristo y la Virgen María de acuerdo con una serie de rasgos en los que se refleja la teología y la espiritualidad de cada época. Por eso, Vasili Kandinsky (1866-1944) demuestra que «toda obra es hija de su tiempo. Cada época de una civilización crea un arte que le es propio y que jamás puede repetirse. Intentar revivir los principios del arte del pasado solo puede conducir a la producción de obras nacidas muertas».

Durante las siguientes décadas, continuó la exportación de imaginería de bulto completa y las tallas de vestir. Con seguridad, estas últimas fueron más fáciles de transportar a lugares recónditos por ser articuladas y desmontables.

Dentro de este ámbito barroco del que se ha hecho referencia en el apartado, se debe señalar que al igual que Europa y de forma particular en España, mucha de esta imaginería requería de vestimenta para darle un sentido mucho más real y hacerla de cierto modo más tangible en el proceso catequístico. La vestimenta conjugó poder y majestuosidad. Además, «el repertorio

iconográfico permite reconstruir perfectamente la vestimenta de cada uno de los periodos o épocas artísticas, desde el gótico a la belle époque, pasando por el Barroco o el Renacimiento» (Fernández, 2005, pág.4).

Habría que mencionar que la primera imagen de vestir y posiblemente la primera advocación mariana en Nicaragua es la Virgen de la Merced de León. Ubicando la imagen en el tiempo y el espacio, se mueve en la órbita del «arte flamenco» (arte de Flandes) que alcanzó una producción escultórica cuantiosísima, ya que fabricaron imágenes al por mayor. Entre los siglos XIV y XVI España se abasteció de libros, grabados y estampas de Alemania, Italia y Flandes mediante la importación; al incorporarse esta última al imperio español, en 1519, se intensificó el comercio de objetos religiosos y artísticos.¹⁴ Pese a que la iconografía de la ^Virgen con el Niño había experimentado algunas variaciones^ como se explica más adelante. La producción del arte flamenco sería, además, muy apreciada en las cúpulas aristocráticas y principescas de la sociedad, así como entre los comerciantes, altos funcionarios y los burgueses acaudalados.

En la ciudad de León, la Virgen de la Merced sostiene al niño Jesús, aparece con una expresión más altiva y señorial. La mirada es sobria y frontal, se sostiene en un pedestal dorado en forma de nube de factura portuguesa, hecho en los talleres de José Ferreira Thedim. Es una imagen que tiene a la manera gótica su propia personalidad. Ciertamente, el arte de Flandes circuló libremente en toda Europa y llegó a tierras amerindias en las flotas de los conquistadores. El puerto de El Realejo fue entrada de los mercedarios que entre 1524 y 1529 iniciaron a promover la devoción a la Virgen María bajo esta advocación.¹⁵

Se sabe, por ejemplo, que desde el 2 de febrero de 1529 fue establecida como patrona de Chichigalpa la Virgen de Candelaria, bajo la advocación de la Virgen María de Candelaria o Purificación, por el fraile Francisco de Bobadilla de la orden mercedaria. En Estelí hay una hermosa la Virgen del Rosario;¹⁶ la Virgen de la Merced en Rivas y Masaya, son las imágenes más antiguas.

¹⁴ Augier de Moussac, Nathalie: *De la Inmaculada a la Mujer Águila del Apocalipsis, imágenes Marianas novohispanas 1555-1648*. Universidad de San Milano, 7 de julio de 2013.

¹⁵ Espinoza González, Justo Sebastián: Reseña histórica de la parroquia de Chichigalpa. Seminario Nacional Interdiocesano de León, Nicaragua, (s/f).

¹⁶ La imagen fue trasladada desde el continente europeo tras la fundación de Nueva Segovia. Data aproximadamente del Siglo XVII. Tras el ataque de los piratas en la ciudad, los pobladores dejan el lugar y se asientan en la Villa de San Antonio de Padua de Estelí, en la actualidad Villa Vieja (primer asentamiento de Estelí). Según las crónicas, a la llegada de los pobladores llevaban entre sus reliquias las sagradas imágenes de Nuestra Señora del Rosario, San Antonio de Padua y el Cristo Crucificado del Desprendimiento de las Misericordias. Otras crónicas narran que el destino de la imagen era la ciudad de León, pero por equivocación de los bultos en el envío ésta llegó a Estelí. Durante la Revolución Liberal del General José Santos

La Virgen de la Merced, de la parroquia de la Asunción de Masaya, posiblemente es la más antigua, presencia propia de la escuela guatemalteca, considerada una de las más bellas por los escultores nicaragüenses, gran parte de ellos hoy anónimos. La Virgen de la Merced luce llena de dulzura. Es una talla de cuerpo completo, manos extremadamente delicadas, etérea, ligeramente



Imagen de la Inmaculada Concepción de María

arregiadas, no tanto como las andaluzas, sus pies de líneas griegas; su tez de color encarnado y rosa pálida, ojos cafés. En los años cincuenta lució escapularios glamurosos y cadena de plata. Su cabeza tenía una corona imperial, en filigrana, manufacturada en la ciudad. En su mano derecha carga un niño Dios, rubito, contentísimo de estar en Masaya. Según transmisión oral se sabe por las familias criollas de la ciudad, es la primera imagen que acompaña, cuida y alegra a la ciudad.¹⁷

Zelaya, el gobierno puso en vigencia una Constitución que separaba a la Iglesia del Estado. En esta reforma la Virgen perdió todas las pertenencias que hasta ese momento tenía, desde el hato de 2000 cabezas de ganado como todas las joyas que sus devotos le habían obsequiado como agradecimiento. La ley estipulaba que ninguna propiedad podía estar en manos de ningún santo de la Iglesia. Página virtual de la Diócesis de Estelí.

¹⁷ Comunicación personal, Silvio de Isaba. Managua, Nicaragua 03 de septiembre de 2020.

Creo que no hay templo alguno que en la Nicaragua colonial no tuviera este tipo de imaginería que, además, formó parte del arte religioso doméstico. En la ciudad de León, el vaivén del péndulo parece detenerse, como en otrora las imágenes de vestir continúan esculpiéndose por artesanos locales y con el pasar del tiempo van formando parte del acervo generacional hoy extendido a otros lugres de la geografía nicaragüense. Pero algunas de estas imágenes no solo llegaron de España, también hubo producción en el Perú y Ecuador que llegó a Nicaragua, por supuesto, en menor medida. Nicaragua como provincia española fue paso de mendicantes que se movían entre México y Perú, como Bartolomé de Las Casas, Antonio Valdivieso, Diego Álvarez Osorio y fray Blas del Castillo; este último durante su estadía en Granada, en 1538 se informó de la actividad del volcán Masaya, el que quiso conocer en ese momento, pero no pudo. Regresó de México dos años después, en junio de 1536, a conocer el volcán que años antes bautizara el cronista español Oviedo y Valdez, con el terrífico nombre de «Infierno de Masaya» (Guerrero y Soriano, 1965).

Regresando a la influencia quiteña, Miracle (1969) cree que la escuela de Quito, debió penetrar hasta León por los viajes marítimos entre El Realejo y Guayaquil. De igual forma, Miracle valora que la influencia quiteña en la iglesia San Jorge data del siglo XVIII, y guarda buenas imágenes de la Sangre de Cristo, San José y otros bienaventurados. Lo más valioso son sus retablos de San Antonio del Cristo de la Agonía y un hermoso Cristo de la Columna que se venera en la iglesia de San Sebastián, dos soberbias piezas de talla profunda, ardientes en la pureza de sus oros, procedentes seguramente de Quito. Valga decir que el arte de Lima, Cuzco y Quito tuvo más presencia en altares domésticos; algunas de las piezas sus reliquias las sagradas imágenes de Nuestra Señora del Rosario, San Antonio de Padua y el Cristo Crucificado del Desprendimiento de las Misericordias. Otras crónicas narran que el destino de la imagen era la ciudad de León, pero por equivocación de los bultos en el envío ésta llegó a Estelí. Durante la Revolución Liberal del General José Santos Zelaya, el gobierno puso en vigencia una Constitución que separaba a la Iglesia del Estado. En esta reforma la Virgen perdió todas las pertenencias que hasta ese momento tenía, desde el ható de 2000 cabezas de ganado como todas las joyas que sus devotos le habían obsequiado como agradecimiento. La ley estipulaba que ninguna propiedad podía estar en manos de ningún santo de la Iglesia. Página virtual de la Diócesis de Estelí.

eran hechas de arroz, caña y tela encolada que, por cierto, no era del agrado del clero leonés, que amaba la madera. Sébaco tiene un modestísimo templo pueblerino, un sencillo galpón tejado a la vista, pero en él se conservan, además del Cristo, otras imágenes barrocas interesantes, un lindo púlpito que

parece materialmente una copa de fino pie y un importante relieve con el martirio de San Sebastián.¹⁸

La producción de los talleres quiteños fue de gran magnitud. Es visible en la imaginería doméstica las tallas de la Virgen al modo del Bernardo de Legarda (1700-1773). El movimiento, la disposición del cuerpo y el rostro, brazos flexionados que se elevan a la derecha y la disposición dinámica del manto son muy propios del taller quiteño que puso en boga la Inmaculada Apocalíptica. El vestido rojo escarlata y manto azul con bordes y remates en pan de oro es siempre característico de estas esfinges que también fue imitado por las órdenes terceras.

El encarado y policromado del barroco y posteriormente del rococó se fue extendiendo en toda América. Más tarde, barroco y neoclásico también aprendieron a convivir sobre todo con los gustos particulares de las órdenes



Imagen de la Virgen de la Merced, León

contra reformistas. Los artistas esculpieron madera de tilo, caoba en crudo (sin pintar) y cedro. Los escultores guatemaltecos llamaban al cedro la madera de los santos, en lengua maya se dice «kuché» que quiere decir «árbol bueno» y en lengua «quiché» se dice «teosché» que quiere decir madera de los dioses o para

¹⁸ Ernesto La Orden Miracle: Tres ciudades de Nicaragua homónimas a las de España. Revista Temas Nicaragüenses. Edición N°. 126, octubre 2018.

hacer dioses. Los escultores tallaron santos españoles y con maestría imprimieron sus gustos estéticos en el estofado y la policromía que llegó a expresar también su propia identidad. La escuela guatemalteca llegó a distinguirse por el movimiento de los mantos en la parte inferior, la barba morisca en los santos masculinos, el estilo de las flores y el estofado color oro, o pan de oro. El encarnador ruborizaba muy suavemente los pómulos de las imágenes que en su mayoría son de piel blanca, al igual que la piel de los conquistadores.

En este apartado se debe agregar que los indígenas también se integraron en la tradición judeocristiana, es por ello que vemos algunas imágenes con rostros indígenas; de esta forma también los lugareños se sienten quizás partícipe de la vida eterna. La piel se tornó un poco más oscura y los rasgos faciales son autóctonos dando lugar al arte popular. En todo caso, es una imaginería mestiza, pero predominan las caras blancas con fisonomías criollas que es, en esencia, un arte que sirve de espejo de la sociedad heredada. En algunos casos, también observamos simbología prehispánica en clara alusión sincretista. En el frontispicio colonial de la iglesia San Pedro de Mozonte construido en 1736 se muestra dibujado en alto relieve la figura del Sol “padre y fuente de luz,” según la cosmovisión aborígen. Nótese la misma aclimatación en Santa María Magdalena, en Totogalpa y Sutiava, todos territorios indígenas. El doctor García (2018), es oportuno al afirmar que los indígenas fueron protagonistas muy relevantes del proceso de creación artística, lo que facilitó que el arte se constituyera en un espacio de encuentro mucho menos conflictivo que los otros (y en ese sentido los supera), en el que además se incorporaron muchos elementos del pasado prehispánico, lo que facilitó que los indios pudieran reconocerse en él.¹⁹

Posteriormente, la escultura de finales del siglo XVIII e inicios del XIX se caracterizó por el descenso paulatino en la producción de la tradicional escultura religiosa barroca heredada de la época colonial y la introducción de los cánones neoclásicos especialmente por la acción de las academias.

En las postrimerías del siglo XVIII, nos encontramos con hermosas imágenes de la Virgen, por ejemplo, Diriomo posee una imagen de la Virgen de Candelaria que data de 1864 y es de factura local. Sobresale de forma significativa la imagen de la Inmaculada Concepción de Masaya, que data de 1898, no pertenece precisamente al periodo de la Capitanía General de Guatemala; sin embargo, es considerada una de las imágenes más bellas de finales de siglo.

LOS RETABLOS EN SU FUNCIÓN TEATRAL

¹⁹ García-Huidobro, Joaquín: El arte de la América virreinal como complemento y superación de la fuerza y el derecho. Universidad de los Andes. Santiago, Chile. Revista Atenea, Edición N°. 517, junio, 2018. pp.181-199.

En esta imaginería reside una emoción teatral que apela al ilusionismo y al dinamismo de las formas escultóricas; estas pretendían impresionar, convencer, provocar un «sentimiento interior» ^motivar a la fe^. Este teatralismo Barroco fue heredado del Concilio Tridentino, se observa en el uso de un sistema de mecanismos dentro de la hornacina central, donde la imagen de veneración o titular, permanece oculta en el interior y es cubierta por un telón iconográfico. Este telón asciende con un sistema de poleas internas es, por lo general, una pintura de la advocación venerada.

Al subir el telón se genera un efecto de aparición, admiración, asombro es un efecto eminentemente psicológico, dirigido a las emociones del expectante. Los dos únicos retablos que tienen esta función escenográfica están en la jurisdicción eclesiástica de León, uno dedicado a la Virgen del Trono y el otro de la Virgen de la Merced.

En general, todo este conjunto teatral resulta también artístico y ha marcado al pueblo nicaragüense en las dos advocaciones más antiguas de su historia. La funcionalidad que en otrora buscan los clérigos sigue siendo la misma y continúa gestando el mismo efecto. Es, según Gil Fiallos y A. Moncada (2020) es el momento más esperado por el pueblo leonés.

Imagen de la Virgen de la Merced, León

LAS IMÁGENES EN GRANADA

Ma. Lourdes Enríquez de Aldana y Carmen Sotomayor de Ocón en su estudio Centro Urbano y Construcciones Religiosas de Granada (1979), afirman que de las imágenes que existen en Granada, cuatro se destacan por su calidad artística y antigüedad: la Virgen del Rosario, que es la imagen más antigua de la ciudad (probablemente del siglo XVI) conjuntamente con la Virgen de la Concepción de la iglesia de catedral y con la de Nuestra Señora del Tránsito de la iglesia de Jalteva. «El Cristo Crucificado», llamado antiguamente «El Señor del Rosario», que posiblemente sea una imagen de principios del siglo XVII. La imagen de San Antonio, que probablemente sea de mediados del Siglo XVII y la Virgen Dolorosa (en alabastro).²⁰ Sabemos que muchas imágenes se perdieron por el vandalismo filibustero; pero sobreviven en su mayoría. De acuerdo con el doctor Jorge

²⁰ Enríquez de Aldana, Ma. Lourdes y Sotomayor de Ocón, Carmen: Centro Urbano y Construcciones Religiosas de Granada Revista Temas Nicaragüenses. N° 76. Agosto, 2014. 21Arellano, Jorge Eduardo: Walker: Granada había perdido el derecho a existir. El Nuevo Diario. Managua, Nicaragua, 13 de septiembre de 2008.

Eduardo Arellano, Kissane robó de las siete iglesias en Granada todos los objetos de plata: anillos, cozones, custodias, candelabros y demás objetos sagrados.²¹ En estos incendios se quemaron iglesias y con seguridad también sus imágenes. Ni la imagen de la Inmaculada Concepción de María escapó del saqueo de Walker, ^ le robaron el rayo y también su corona ^.

María, mujer vestida de sol

El modelo de la *mulier amicta sole*, (mujer vestida de sol) coexistió junto con otras maneras de representar a la Virgen y se utilizó ampliamente en la imaginería religiosa desde la Edad Media, primero en Flandes y Alemania y posteriormente en todo el mundo católico.²² En la iglesia de ultramar los frailes menores infundieron en el Nuevo Mundo el amor a la Virgen, en el dogma de la Inmaculada Concepción de María;²³ sostenido en las máximas teológicas de Juan Duns Escoto (1266-1308). El dogma aún no estaba aprobado y era convicción firme en todas las Españas. De hecho, el papa Clemente XIII el 8 de noviembre de 1760 confirmó como patrona de los dominios españoles a la Inmaculada Concepción de María.

Por otra parte, en los libros consultados se refleja que había creencias religiosas y devociones santísticas que eran compartidas por todos los habitantes de las provincias del Reino de Guatemala. Durante el siglo XVI y subsiguientes, la devoción a la Inmaculada fue la prerrogativa de los franciscanos que sostenían el dogma frente a los dominicanos que lo rechazaban.

Las primeras referencias escultóricas hacen alusión a la tradición medieval de la Virgen en un nimbo de luz de Juan Duns. En la Edad Media la túnica de la Virgen, por lo general, aparece de color rojo; pero ya en la Baja Edad Media se utiliza el blanco y el púrpura real, sobre todo en Francia.

Siguiendo las apariciones de San Bernardo, autor de la conocida oración Acordaos, oh, piadosísima Virgen María que jamás se ha oído decir que [...]. A partir del siglo XII – la Virgen se representó frecuentemente como la mujer descrita por San Juan, el vidente de Patmos, con los atributos apocalípticos de la luna creciente, los rayos del sol y las doce estrellas. En las escrituras se lee: «Una gran señal apareció en el cielo: una Mujer, vestida de sol, con la luna bajo sus pies, y una corona de doce estrellas en su cabeza» (Ap. 12,1). En algunas

21

²² Von Wobeser, Gisela. (2015). Antecedentes iconográficos de la imagen de la Virgen de Guadalupe. *Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas*, 37(107), 173, 227. <https://doi.org/10.22201/iie.18703062e.2015.107.2558>

²³ Una de las primeras interpretaciones de la Inmaculada se encuentra hoy en la National Gallery de Londres. Se trata de una obra italiana del veneciano Carlo Crivelli, realizada en 1492 para la iglesia de San Francisco en Pergola.



Aparición de la Virgen a San Bernardo, 1655 (óleo sobre tela)

**Aparición de la Virgen a San Bernardo, 1655 |
(óleo sobre tela)**

imágenes, alegóricamente se agregó la serpiente, símbolo del mal, la cual es aplastada en la cabeza por el pie de María. Al parecer muchas de estas representaciones fueron encargadas por los dominicos. A finales del siglo XV y durante el siglo XVI aparecieron en España muchos grabados que representaban a la Virgen como la mujer del Apocalipsis con el niño en los brazos; de hecho, era el uso más común.

Los artistas emplearon diversas combinaciones pictóricas para expresar el sentido de mácula, es decir, de pureza de la «Toda Hermosa», entendiendo en ella su sentido también ascensional, idealizado con la simbología de la letanía luterana. Será esta misma figura fuente de creación en el arte del Renacimiento. Es notable el uso de colores imperiales como el azul, el rojo y dorado. En América, los artistas indígenas bajo la dirección de los mendicantes presentan dos tipos de

iconografías inmaculistas conocidas en Europa bajo el nombre de Tota Pulchra que se traduce en la (Toda Hermosa) y la Asunción de María». ²⁴

El culto a la Inmaculada se propagó hasta América con una abundancia de santuarios.²⁵ En los virreinos en México, Guatemala y Perú las órdenes mendicantes imprimieron en retablos, murales y lienzo al óleo su propia visión iconográfica, esta se puede apreciar en la mayoría de sus conventos y constituye una muestra del Barroco en el arte novohispano. México y Perú ofrecen espléndidas obras alusivas al dogma mariano en el interior de sus templos y conventos. En México, por ejemplo, se hallan las magníficas pinturas inmaculistas de Juan Francisco Aguilera, Juan Rodríguez Juárez, Francisco Antonio Vallejos y Miguel Cabrera.

LA ESCUELA INDOPORTUGUESA EN ARTE RELIGIOSO

Las nuevas rutas llevaron a los españoles hacia Filipinas, mientras que los portugueses establecieron contacto con la India. Estos caminos posicionaron a la Nueva España como uno de los espacios de mayor confluencia de tres continentes, relacionando culturas complejas y disímiles: Asia, Europa y la misma América. Así, la ruta comercial Sevilla – Veracruz – Acapulco – Manila se convirtió en la vía principal del imperio hispánico en sus relaciones con oriente (Garza, 2015). En Filipinas, los marfiles chinos eran esculpidos por los sangleyes, es decir, chinos residentes en las islas²⁶. La catedral de León conserva precisamente una Inmaculada de marfil del siglo XVIII.

Según Valle-Castillo (2000): la imagen está relacionada con el tráfico de barcos que, en escuadras, hacían comercio y recogían tributos por las costas del Pacífico, en América de la época colonial. Valle-Castillo se ocupa con detenimiento de esta esfinge, y señala: «además de la policromía, cabellos, ropajes y miembros homogéneos e integrados en una sola pieza, así como la inspiración de diversos estilos de origen europeos: góticos, renacentistas, hasta barrocos, pero también toques de ascendencia china: párpados abultados, ojos oblicuos, labios delgados, nariz levemente respingada y ropaje oriental, entre otros».

La escuela indo-portuguesa, talló marfil, tanto para la nobleza como para la aristocracia, que deseaba ansiosa este tipo de piezas exóticas, por supuesto de cuantioso valor. «Los mendicantes encargaron a los artistas locales algunas piezas, mostrándoles modelos europeos que debían imitar» (Baena, 2001,

²⁴ Augier de Moussac, Nathalie: De la Inmaculada a la Mujer Águila del Apocalipsis, imágenes marianas novohispanas 1555-1648. Universidad de San Milano, 7 de julio de 2013.

²⁵ Ibidem.

²⁶ Baena Gallé, José Manuel: Un marfil indo portugués en Sevilla [Artículo] Laboratorio de Arte. Sevilla, España, 2001.

pág.226). Dentro del arte virreinal la imagen de la Inmaculada es muy parecida, el Museo Arocena en México tiene una esfinge muy similar a la leonesa.



La Inmaculada de Granada: imagen del Renacimiento

En Granada²⁷ la imagen de la Concepción de María es una obra propia del Renacimiento, según el historiador español don Diego Angulo Iñiguez. El triunfalismo barroco que está presente en esta imagen es semejante al que proyecta la iconografía dedicada al triunfo de la Virgen María sobre la serpiente, final feliz del drama acontecido en torno al árbol del bien y del mal en el paraíso. La paleta de colores usada en el Renacimiento para el dogma era túnica blanca

²⁷ Enrique Guzmán^ cronista de su tiempo^ de su Diario íntimo rememora el incendio de esta ciudad, en el mes de noviembre de 1856, cuando el fuego filibustero dejó siete iglesias reducidas a escombros; pero la imagen de la Virgen se salvó. A la imagen le robaron el rayo, su corona y demás joyas que tenía. Cuenta que manos ingenuas quisieron mejorar la imagen y dispusieron cambiarle los ojos que tenía, que eran pintados por otros de vidrio, como los de las otras imágenes modernas. No había nada malo en ello, al parecer, como creyeron que no se hacía una profanación cuando fue retocada, mudándole la pintura que trajo que era semejante al manto de Nuestra Señora de Guadalupe, azul guarnecido de estrellas y túnica escarlata, con dibujos de oro, y se comió con ello otro desacierto porque desapareció el matiz original con que vino, así como la pátina que el tiempo había impreso en su rostro. Para colocarle los ojos se llamó al escultor don Juan Ramón Silva, de mucho mérito como tallista, y hubo que desprenderle la mascarilla. Y, ¡oh sorpresa, en el hueco se encontró un pergamino con esta inscripción: CINEROVO ME FECIT- 1712. Es decir, el nombre del artista y la fecha en que fue hecha. Réstanos agregar que en años pasados que anduvo por estas repúblicas el historiador del arte hispanoamericano don Diego Angulo Iñiguez, arqueólogo español, fue a conocer la imagen de Concepción y después de hacer en ella un detenido examen, le declaró al doctor Bárcenas Meneses que dicha escultura es un ejemplar típico de la imaginería española del siglo XVII, pero que encontraba en ella un anacronismo y era el tener los ojos de vidrio que no se usaban en esa época sino pintados por el propio artista en la madera. El doctor Bárcenas Meneses le explicó al estudioso español que nos visitaba, el cambio de ojos que se le había hecho a la imagen, con lo que se introdujo un orden compuesto -digámoslo así- entre el estilo barroco que es al que pertenece la imagen, y el estilo moderno que adquirió con los ojos de cristal. Por eso la Iglesia tan sabia prohíbe que a las imágenes llamadas preciosas por la devoción que despiertan, no pueda hacérselas ninguna reforma si no es con la aprobación de la autoridad competente, oído el parecer de personas idóneas que opinen ser necesaria la reparación de tales

y manto azul, pero en su mayoría las imágenes apocalípticas tenían vestido rojo o rosa jazmín y un manto azul sobrepuesto.

De forma particular, en Nicaragua se presenta cierta cercanía con ambas esfinges por la paleta de colores empleada: azul y blanco. El uso del color rojo fue cambiando de forma progresiva a partir de la visión de Beatriz de Silva en el siglo XV donde la Virgen aparece con los colores azul y blanco. En honor a la Inmaculada fundó la orden de las Concepcionistas que vino también a tierras americanas.

JEA sobre la Inmaculada de su natal Granada, explica textualmente que la Purísima fue tema de un sermón pronunciado en la parroquia de Granada por el fraile franciscano oriundo de Guatemala fray José de Velasco el 8 de diciembre de 1675, con motivo de la inauguración de la principal fortaleza de Nicaragua construida durante la época hispana. La advocación mariana en la Gran Sultana, se vincula a la defensa militar frente a los ataques y saqueos de los piratas holandeses e ingleses.²⁸

Cabe señalar que las advocaciones de la Asunción y la Inmaculada tienen relación posteriormente en la escala de colores de sus mantos; pero también encuentran cercanía dogmática.

En muchos lugares la Asunción se ha venerado como Inmaculada, hecho que ocurría en Masaya. De acuerdo con don Silvio de Isaba presidente de la Academia de Genealogía de Nicaragua cuenta que antes de 1880, la imagen fue también la Asunción y Purísima Concepción de María en las celebraciones de ese templo.

imágenes a fin de que no muden de la forma en que han sido veneradas por varias generaciones. Enrique Guzmán: Tradiciones granadinas su venerada imagen de Concepción. Biblioteca Enrique Bolaños.

²⁸ Arellano, Jorge Eduardo: Origen de nuestra Purísima. El Nuevo Diario. Managua, Nicaragua. 07 de diciembre de 2013.



Imagen de la Inmaculada Concepción de Masaya

Una destacada dama fernandina describe en un telegrama esta fiesta, diciéndole a una pariente que repartirían en la «Gritería del 7 de diciembre», chicha, cajeta negra y habría marimba de Monimbó. Con la declaración del dogma de fe, a la Inmaculada Concepción de María, por bula *Ineffabilis Deus*, del 8 de diciembre de 1854, por el entonces Papa S. S. Pío IX, el clero guatemalteco encargó al destacado escultor Buenaventura Ramírez, la talla de una imagen metropolitana de la Inmaculada Concepción inspirada en la apoteósica obra de Murillo, el gran pintor andaluz. La imagen fue esculpida, siendo hasta nuestros días la más bella imagen de María Inmaculada en Centroamérica. Tan

impresionante obra, corrió entre los cleros mesoamericanos.

LA INMACULADA DE ESTEBAN MURILLO, EL PINTOR DE LA DULZURA

Precisamente, en Nicaragua, la imagen arraigada y venerada en el imaginario colectivo, es la de Bartolomé Esteban Murillo (1617-1682) «el pintor de la dulzura». Murillo logró su obra entre (1670-1675), inspirándose en la visión de Santa Beatriz de Silva y Meneses, «la dama más bella de la corte de Castilla»; pero la obra de Murillo es una clara alusión a la Ascensión de María a la Sancta Virgo Virginum, *regina caeli*.

En León, el Altar Mayor está presidido por su titular, la Asunción de María, efigie española. Su sitial es un tabernáculo barroco; está acompañada de dos ángeles ascensionales. Tras ella un nimbo dorado. Su manto azul se observa levemente agitado, sus manos límpidas están sobre el pecho y sus ojos azul cielo resultan en una expresión etérea. Tiene una corona imperial de valiosa factura.

En el ámbito artístico se sabe que Murillo, de cierta forma, definió el prototipo visual de la Inmaculada, el modelo de la Virgen María, con su perfil ondulante, con las manos cruzadas sobre el pecho y la vista elevada, su túnica

blanca y su manto azul ondulante, que es la misma que el pintor va a recrear en versiones posteriores. En 1771 el mismo rey consagra a la Inmaculada la recién creada orden de Carlos III y un año después Clemente IV, mediante bula papal, reconoce dicha orden, identificada mediante los colores blanco y azul. En su paso, los franciscanos irán marcando el dogma en la topografía nicaragüense.

Pero desde antes ese fervor inmaculista en Europa, fue totalmente decisivo. Durante el siglo XVII las universidades españolas juraron defender a la Inmaculada «dar la vida y derramar la sangre si fuera necesario».²⁹ Fue, en todo caso, una forma de presión para que el papa aprobara la definición dogmática lo antes posible. Se instituyó en las universidades de Valencia, Granada, Henares, Salamanca, entre otras el llamado Voto de Sangre. Los religiosos se comprometían a defender en todo momento el dogma de la Inmaculada Concepción de María. Firmaban un documento con su propia sangre, así se lee, por ejemplo, el «Voto de Sangre» del Hermano Pedro de Betancur que signó el 8 de diciembre de 1654. Era el fraile un signo de caridad en Santiago de Guatemala. Tal voto existió también para América por decreto de don Felipe III, emitido 6 de septiembre de 1624. El dogma se arraigó con sentido de pertenencia en las nuevas colonias.

Explica el doctor Buitrago (1924) que el Papa Clemente XIII en 1761, dispensó a España y a sus Indias el privilegio de rezar el Oficio de Concepción de María que rezaban los franciscanos en las nuevas colonias evangelizadas, por lo que, en las primeras ciudades de Hernández de Córdoba, la devoción de las ciudades españolas León y Granada³⁰ tuviera tanta relevancia desde el siglo XVII.

²⁹ Hernández Medina, Juan José: Dogma de la Inmaculada Concepción en España. Universidad de Almería. (s/f).

³⁰ El obispo don Pedro Agustín Morel y Santa Cruz visitó Granada por los años de 1751, donde se veneraba a la Virgen de Concepción. Precisamente Morel ofrece las descripciones de varias iglesias del territorio nacional. En sus crónicas se lee: «cincuenta días me mantuve en esta ciudad y prediqué veintisiete sermones morales, doce en la parroquia, ocho en San Francisco, seis en la Merced y uno en Jalteva, hubo dos procesiones de penitencia las más numerosas que sus moradores han visto, pasarían de tres mil quinientas personas las que concurrieron a ellas con diferentes mortificaciones, pidiendo misericordia y rezando el Santísimo Rosario».

La primera universidad nicaragüense tuvo por titular también a la Inmaculada. El doctor Arellano reseña que el 24 de agosto de 1816 se inauguró solemnemente la Real Universidad de la Inmaculada Concepción de León de Nicaragua, teniendo de patronos a la Virgen María y a Santo Tomás de Aquino. Sin embargo, la Universidad –con más de cincuenta años de existencia– llegaría a ser víctima, en 1869, de la lucha entre las fracciones oligárquicas de Granada y León.³¹



Imagen de la Inmaculada de la catedral de León

Como lo afirma el doctor Edgardo Buitrago, célebre académico: «la Purísima como en ninguna otra colonia echó raíces y encontró en Nicaragua una forma particular de expresión».³² Desde el punto de vista socio-antropológico la imagen

³¹ Arellano, Jorge Eduardo: *Leoneses Representativos del Siglo XIX*. Revista Temas Nicaragüenses. Edición No. 109 – mayo 2017 – ISSN 2164-4268 -

³² Buitrago, Edgardo: *Las purísimas: sus formas y orígenes*. Nicaragua: Eds. Cuadernos Universitarios, 1959. 134 p.

“en su dogma” ha de influir en los siglos posteriores adentrándose como ninguna imagen religiosa en la configuración de la identidad de la cultura nicaragüense.

Es imperativo acotar que los franciscanos llevaron a las tierras centroamericanas el nombre de Guadalupe³³ y formaron con ella nuevos epónimos. Es esta la advocación con la que se identificaron los indígenas por su color de piel «es tan morena como ustedes» decía fray Ramón Rojas. Nótese en este apartado que la devoción a la Virgen de Guadalupe se inculca con ahínco en el contexto colonial y su imagen (estampa) es llevada por los franciscanos a todas las colonias españolas, donde se estableció su devoción desde mediados del siglo XVI. A partir de ese entonces también es posible reconocer una imaginería étnica en México, con la presencia de la Virgen de Guadalupe, llamada también la «Virgen Morena».

IMPORTACIÓN DE IMAGINERÍA RELIGIOSA DE SANTIAGO DE GUATEMALA

Norman Rosales en su trabajo de grado sobre Imaginería Religiosa Católica (2007), señala que entre el siglo XVI y XVII floreció en Santiago de Guatemala una escuela de muy alta calidad fundamentalmente religiosa; la mayoría de las obras se hicieron en madera que se policromaba, se realizaba posteriormente una técnica de encarnado y estofado. En Guatemala, se establecieron escultores españoles, entre ellos: Juan de Aguirre de origen peninsular, quien llegó a Guatemala desde Perú; Quirio Cataño de origen portugués. A Cataño se le atribuye el conocido «Cristo de Esquipulas»³⁴, imagen esculpida en 1594; sin embargo, hay otra documentación que asevera que la imagen data de la segunda mitad del siglo XVIII poniendo en tela de duda que Cataño haya sido el escultor de esta talla.

³³ Sobresalen fray Ramón Rojas de Jesús María (1775-1839), natural de Quetzaltenango. Predicaba en estas tierras y les habla a los indios de la virgen morena, aparecida en una tilma al indio Juan Diego. «Los indios ya saben que es morena como ellos». Fundó en León el colegio franciscano. Cerca de Matagalpa fundó el pueblo de indios llamado San Ramón, y junto a Chichigalpa, el de Guadalupe. En León edificó las ermitas de Guadalupe, San José, y comenzó la de los Dolores. A todas las niñas que bautizaba les ponía el nombre de Guadalupe. Fray Antonio Margil de Jesús

³⁴ En la Ciudad de Santiago de Guatemala, a los veintinueve días del mes de agosto del año mil quinientos noventa y cuatro (1594), Cristóbal de Morales, Provisor de este Obispado, concertó con Quirio Cataño, oficial de escultor, que haga para el Pueblo de Esquipulas un Crucifijo de vara y media, muy bien acabado y perfeccionado, que lo debe dar acabado el día de San Francisco, primero que viene, y se han de dar por él cien tostones de cuatro reales de plata cada uno; y para en cuenta de los dichos cien tostones confesó haber recibido adelantados cincuenta tostones de los cuales recibió realmente y él se obligó a cumplirlo, y para ello obligó su persona y bienes y lo firmó de su nombre y el dicho Provisor. Muñoz, Miguel: Noticia Verdadera de la Imagen que se venera en la Basílica de Esquipulas. Guatemala, Esquipulas 1827. pág. 6-7

Entre los escultores propiamente guatemaltecos, Rosales (2007) cita a Mateo de Zúñiga consagrado maestro de la escultura barroca a partir del año de 1650. Esculpió la imagen de «Jesús de la Merced» y Alonso de la Paz y Toledo; este último talló la imagen de Santo Tomás de Villanueva en 1665; entre 1685 - 1689 trabajó con el ensamblador para el Altar Mayor de la iglesia de la Concepción de María.³⁵ Siguiendo esta misma línea, en la Capitanía de Guatemala, según Berlín (1952), los clientes solían hacer contrato separado con cada uno. En las obras

(1657-1726). Le llamaban precisamente «el de los pies alados». «No hubo pueblo, ni ciudad donde no se plantasen cruces», dice un cronista. Las cruces de Margil fueron epónimas de muchas villas, pueblos y ciudades. De igual forma, Guadalupe que era su inmediata superiora a quien llamaba «Preladita». La imagen lo acompañó en la mayoría de sus viajes, llevándola desde Guatemala hasta el norte de México, donde fundó hospicios y ciudades con el nombre de Guadalupe. En Nicaragua no fue la excepción, fundó en Granada la iglesia Guadalupe y un hospicio adjunto. Pablo Antonio Cuadra, Julio Ycaza Tijerino: Nuestros dos santos frailes de la colonia. Revista Conservadora. Digitalizado por la Biblioteca Enrique Bolaños.



Retablo de la Iglesia Santa Ana, Chinandega

destinadas a las iglesias (retablos, conjuntos escultóricos, imágenes procesionales), se debe suponer aquí la intervención de los sacerdotes, entre ellos

³⁵ Rosales Arriaga, Norman Estuardo: Imaginería religiosa católica susceptible de derechos de autor [tesis]. Universidad de San Carlos de Guatemala Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales. Guatemala, octubre de 2007. Pág. 109.

fray Pedro de Ávila (mercedario) a quien se le atribuyen los planos de la Iglesia La Merced, en León.³⁶

Los documentos historiográficos refieren que los mendicantes influyeron en la composición o diseño de los motivos; no solamente en los ordenados directamente por ellos, sino también en los concertados de alguna manera por las comunidades. Las exportaciones de esculturas, pinturas y retablos se embarcaban desde puerto de Sevilla para toda América. Esculturas y escultores influyeron en el desarrollo del arte religioso en los años sucesivos.

La imaginería de Santiago de Guatemala –hoy Antigua Guatemala[^] fue influenciada por el «Barroco antigüeño» cuya línea estética obedecía a los gustos de Diego de Porres, miembro de una saga de magníficos arquitectos y alarifes que dejaron huella en Antigua.³⁷ Era Diego, el hijo de José de Porres (1635-1703), quien realizó la primera parte de los trabajos que llevaron a construir la iglesia La Recolectión. De su linaje llegó a Nicaragua Diego José de Porres quien participó en la edificación de la catedral de León.

Julio Valle-Castillo, en su obra Memorial de Masaya (2006) señala que «en Masaya aparecen las pilastras balaustradas serlianas que Porres puso de moda, así como otros elementos estilísticos. Podemos hablar de la posibilidad de una influencia directa a través de seguidores que habían aprendido con él la profesión de arquitectura o al menos que trataban de copiar la modalidad por él iniciada» (p.216). Valle –Castillo, ofrece una serie de datos que permiten dilucidar la influencia de Guatemala, tanto en la arquitectura como en la imaginería de la colonia.

Retablo de la Iglesia Santa Ana, Chinandega

LA IMAGINERÍA DEL BARROCO ANTIGÜEÑO

Estilísticamente el Barroco antigüeño adoptó el patetismo en el rostro de las imágenes, en su mayoría adquieren cierta movilidad muy bien proporcionada que se describe más adelante. Algunas de las esculturas provenientes de Guatemala son el Señor de la Reseña de León; San Francisco de Asís, el Señor de Verapaz, San Pedro, Santa Ana, todos de Villa Segovia, la tercera ciudad colonial de Nicaragua. Dionisio Martínez Sanz en su libro Ríos de Oro: torrentes de lava (1951) comenta que la escultura del Nazareno de Ocotul es hecha en Guatemala: ^con manos demacradas, con faz tostada y macilenta, boca entreabierta, mandíbula inferior que se quiere desprender por el cansancio, ojos grandes y hermosos, pero ya vidriados, y que mirando a la tierra ya solo ven el cielo... Es

³⁶ Berlín, Heinrich. Historia de la Imaginería Guatemalteca. Guatemala: Publicaciones del Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1952.

³⁷ Ramos Soza, Rafael: Escultores y esculturas en la Antigua Capitanía General de Guatemala (1524 1660). Ministerio de Economía y Competitividad. Granada, 2013.

una verdadera representación de cómo debe haber sido el físico de Jesús, el último día de su vida. Es, posiblemente, la última imagen del periodo colonial, pues data de 1820. Esta imagen, según Mons. Madrigal, fue obsequiada por doña Isabel Bobadilla de Calderón. En esta misma iglesia se encuentra una talla antigua de la titular de la parroquia Nuestra Señora de la Asunción, de factura guatemalteca, que data de 1792. Este templo casualmente se vio azotado por un incendio el 15 de agosto de 1870 el mismo día en que el calendario católico venera a la Virgen en esta advocación.³⁸

³⁸ Esta imagen había sido la primera que estuvo con Segovia en su fundación. Más de \$200.00 pesos plata se reunieron para enviar la imagen a Guatemala, pues nadie quería otra; pero estaba escrito que la habíamos de perder ya que en uno de tantos trasbordes de los que entonces se hacían, desapareció para siempre. Don Gilberto Larios, que entonces hacía estudios de Derecho en Guatemala fue recomendado por su tía doña Guadalupe Ramírez de Calderón, para encargar otra. La envió y nuevamente se extravió en el camino, la nueva imagen llegó en 1873. Un 15 de agosto de 1925, Monseñor Madrigal entronizó en el Altar Mayor una imagen de bulto de Nuestra Señora de la Asunción, fue donada por don Justo Pastor Lovo Vallecillo. Traída desde Barcelona, España. Emilio Gutiérrez G: Recuerdos de Nueva Segovia, Revista Cumbres. Ocotlán, diciembre de 1952.

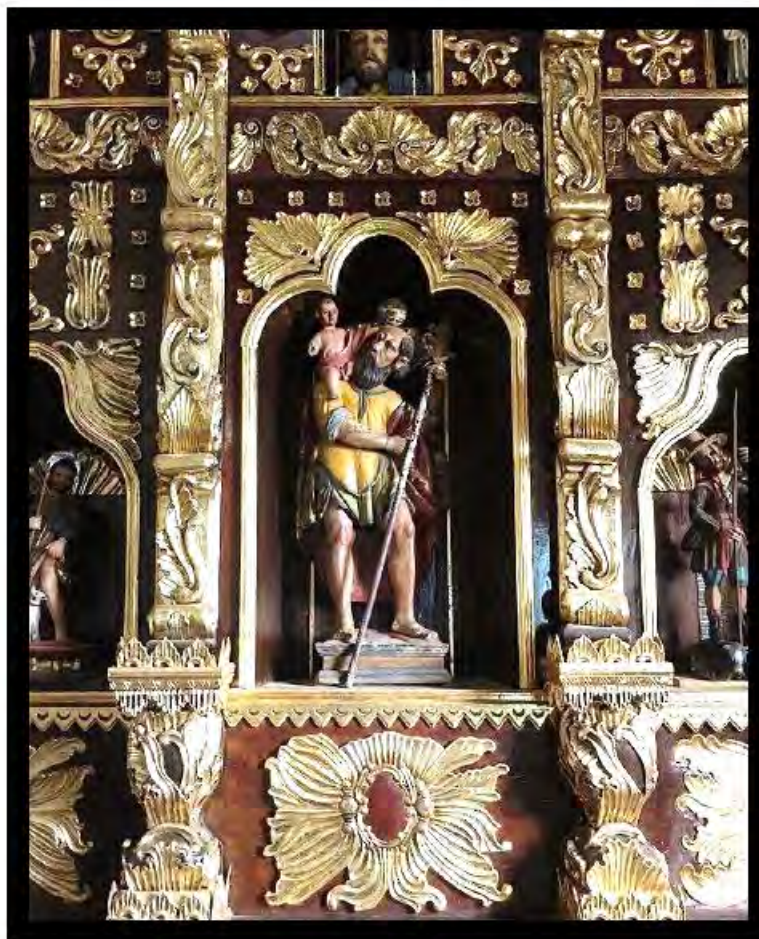


Imagen de San Cristóbal, Iglesia Juan Bautista, Sutiava

En Chichigalpa se encuentra una hermosa talla de Nuestra Señora de Candelaria; en la Muy Noble y Leal Villa Fiel de San Fernando Masaya, encontramos varias imágenes coloniales. En fin, de Guatemala llegaron al trópico nicaragüense diversas imágenes esculpidas por españoles y por artesanos que habían sido aprendices de estos, o por escultores que buscando formas de vida se asentaron en Nicaragua y encontraron en la imaginería una forma de subsistencia. La Virgen de la Candelaria de Camoapa, fue hecha por un artesano guatemalteco que se afincó en estas tierras.³⁹ Los franciscanos, mercedarios, dominicos introdujeron imaginería a sus nuevos templos. La imagen de San Francisco llegó al templo de Mozonte cuando el pueblo era una rectoral asistida por los franciscanos en 1675. Los corregimientos de El Realejo, Sutiava⁴⁰ y

³⁹ Comunicación personal, Gustavo Aguilar, octubre 2020

⁴⁰ Desde la colonia el ayuntamiento de Sutiava era el lugar con mayor devoción a Santo Domingo de Guzmán, después de la catedral de León el templo San Juan Bautista era de mayor

Matagalpa poseían desde finales del siglo XVI y subsiguientes, imágenes provenientes de Guatemala, otras fueron hechas por artesanos locales siguiendo las tendencias escultóricas de la época.

SANTO DOMINGO DE GUZMÁN: RELIQUIA GUATEMALTECA

Una de las imágenes más representativas, al menos de los managuas, es la imagen de Santo Domingo de Guzmán, venerado desde la colonia en el templo de San Juan en la iglesia de Sutiava. Don Clemente Guido señala que la imagen de Santo Domingo proviene de la artesanía religiosa colonial. Es decir, que la imagen correspondería a la escuela escultórica guatemalteca del Siglo XVIII y principios del XIX. El profesor Miguel Solá, en su libro *Historia del Arte Hispanoamericano* (1935), citado por Martínez, explica la técnica de elaboración de este tipo de escultura guatemalteca. La escultura de madera produjo por lo general figuras cuya altura varía entre 10 y 40 centímetros, talladas en una sola pieza. Ello explica también que la madera empleada no fuera del tronco, sino de la raíz del árbol, prefiriendo la de chicozapote o níspero, o de cedro, que mantenían cuatro años sumergida en agua, para luego exponerla dos años al sol. Una vez tallada, la imagen recibía una mano de yeso, procediéndose enseguida a estofarla con tres baños sucesivos, uno de plata, otro de oro, y un tercero de esmalte.

El enyesado era blanco o amarillo, según sirviera de fondo a la plata o al oro. Puesta la capa del metal elegido, se la cubría con una sustancia llamada «sisa» materia rojiza que se frotaba con una piedra ágata, hasta que la plata tomaba cierta transparencia de carne, aplicándose después la capa de oro, que se bruñía con la misma piedra, consiguiéndose así identificar el metal con la madera. Luego venía un minucioso trabajo de punzón y la aplicación del esmalte, con colores que respondían al ropaje propio de la imagen, cuya encarnación se realizaba también mediante un original y prolijo trabajo, que guarda el secreto de los imagineros que dejaron estas pequeñas y preciosas tallas, tan bizantinas por sus riquezas y colores.⁴¹ En realidad, no tenemos certeza alguna de la procedencia de esta imagen; sin embargo, sus características, aunque poco visibles, muestran un toque de arte popular nicaragüense por sus límites en el manejo anatómico.

importancia. En la llamada «catedral de madera» se encuentran prácticamente las imágenes más antiguas del país.

⁴¹ Guido Martínez, Clemente: *La imagen de Santo domingo: reliquia colonial guatemalteca*. Colección Patronales Managua 2020.

EL TEATRO Y SU IMAGINERÍA

La colonización usó el teatro religioso como medio de dominación espiritual. Es sabido que los frailes menores como dice el doctor Francisco Pérez compusieron las piezas teatrales que se representaron durante la colonia, como instrumento catequístico. Ernesto Mejía Sánchez, refiere que los alabados eran cantados y aprendidos por los nativos, pero también era propios de la tradición española. Alfonso llamado «El Sabio» prohibió al clero representaciones groseras, instó por el contrario a hacerlas basadas en los evangelios. Según Pérez (1979) las indicaciones de D. Alonso fueron acatadas de manera que posteriormente se desarrolló el teatro bíblico que dio origen a las pastorelas. Las obras teatrales conocidas en Nicaragua son: Pasta reta, para Obsequio del Niño Dios, Sansón y Dalila, El Gigante Goliat, La Restauración del Sacramento, El Coloquio de Juan Cruz, Loga del Niño Dios y El Güegüense, pero en este último no hay una sola mención a las 88 prácticas religiosas. Podemos afirmar, pues, que las obras hechas y representadas en Nicaragua durante la colonia tuvieron el principal propósito de dominación espiritual y cultural.⁴²

Cabe agregar que estas prácticas catequísticas produjeron imagería religiosa importada de España inspirada en los Evangelios canónicos, pero también en los apócrifos, por eso veremos el Belén en un establo como lo describe Lucas y también en una cueva como lo narra el Evangelio de Santiago.

El arte novohispano produjo sus propias obras, fruto de la inspiración del santo de Asís. En su mayoría, este tipo de escultura se volvió de uso doméstico para conmemorar el Nacimiento del Emmanuel. Existe toda una imagería esculpida de María, José y el pequeño infante tallados primeramente en madera policromada, otras, hechas en molde con finos acabados, sobre todo provenientes de Italia y España. En la iglesia de San Francisco de la Gran Sultana, durante la Navidad hasta los días de Epifanía se exhibía un antiquísimo nacimiento tallado en madera. Hubo sin lugar a duda tallas del Nacimiento en estofado, también se pueden apreciar en colecciones privadas y en algunas casas que conservan la tradición del Belén o el Niño Dios como se le llama en Nicaragua.

LOS CRUCIFIJOS COLONIALES

Un rasgo muy particular en las iglesias nicaragüenses será la imagen de Cristo crucificado, que en la mayoría de los casos presidió los principales altares de los templos e iglesias, ciertamente con algunas exclusiones, pues también fue ocupado por las advocaciones marianas, de forma específica por la Inmaculada. El hecho que estas imágenes presidieran los templos y capillas dio lugar a la

⁴² Pérez Estrada: Francisco Ensayos Nicaragüenses. Managua, Nicaragua. Colección Cultural, Banco de América. 1979

formación de la piedad religiosa, lo que explica que en el caso específico de Nicaragua las devociones giren en torno a la cruz y al crucificado, la Virgen María en sus distintas advocaciones y Corpus Cristi. Una gran veta de villancicos y cánticos penitenciales se han producido en torno a las especies sacramentales.

En el caso de Nicaragua, los misioneros se concentraron en la contemplación de Cristo en la cruz, los artistas llegaron a esculpir imágenes muy reales que realmente transmitían dolor, de esta forma apelaron al sentimiento y compasión de los nativos produciendo, en consecuencia, una especie de alteridad y dando lugar a una nueva concepción simbólica del sufrimiento humano. Por otro lado, es el Dios hecho imagen que recubría las creencias en los dioses de los aborígenes.

La mística de Asís y sus ardientes deseos de imitar a Cristo en sufrimiento y pobreza evangélica provocarán una ruptura o transformación en el arte religioso y en lugar de celebrar a Jesús triunfante, la plástica a partir del siglo XII se recreará en Jesús crucificado, como don supremo de la salvación y cimiento de la fe cristiana.⁴³

Me es imprescindible señalar que el Crucifijo fue la imagen icónica para contrarrestar la idea místico-mágica que tenían los pueblos aborígenes en torno a la brujería y otras posesiones del maligno. El pensamiento ancestral estuvo influido por la magia, por los fenómenos naturales, o por los sucesos cuyas causas desconocían. Este pensamiento persiste aún con fuerza entre el elemento popular e influye en muchos aspectos de la vida nicaragüense.

⁴³ Ramiro Chico, Antonio: Los Crucificados, su arte y religiosidad en el Real Monasterio de Santa María de Guadalupe. (s/f)



Imagen de Cristo de Fecávarias, León

En este contexto no vemos el Pantocrátor románico, vemos en manos de los franciscanos el Cristo doliente y crucificado que desde el siglo V se observaba en las iglesias, de manera más específica en la Iglesia de Santa Sabina, Roma. Me parece que esta será también una diferencia en relación con Antigua Guatemala, donde se esculpe y venera la imaginería en torno a Jesús Nazareno, tanto así que esta escultura ha producido una multiplicidad de estudios sociales, étnicos, culturales y antropológicos. En Nicaragua la imagen de Cristo Crucificado es sin lugar a dudas, la manifestación artística que con mayor profusión y dedicación muestra la pasión de Cristo, y quizás por el propio realismo que imprimen la imaginería producida en la época, está dotada de significativas connotaciones psicológicas para el expectante. Ese mismo Cristo ofrecerá nuevas experiencias escultóricas; se importan en la provincia estatuas sureñas, otras quizás provenientes de Filipinas, Portugal y España.

Cicerón lo ha dicho «la pena más terrible y cruel». El suplicio de la crucifixión es expresado dramáticamente por la escultura colonial. En la escultura novohispana de finales del siglo XVI y principios del siglo XVII observamos dos tendencias: los primeros se caracterizan por encontrarse en actitud serena, Cristo precede la cruz sin llamativos movimientos corporales ni evidente presencia de

sangre en el cuerpo. En cambio, los Cristos barrocos ofrecen huellas visibles del martirio.

Cristo se observa visiblemente desgarrado, colgando en el madero. Desde un punto de vista anatómico, Cristo en su escarnio refleja el cuerpo vacío, tórax hinchido, músculos de las extremidades tensos, encogimiento de las manos, rostro de moribundo. Vemos la herida entreabierta del costado manando sangre como lo narra el Evangelio. El barroco hace ver fuertes líneas perpendiculares de sangre, en algunos casos bastantes pronunciadas. La cabeza inclinada es la parte que recoge la mayor expresión de dramatismo. Su rostro aparece doliente, siempre en el lado derecho; y no cae directamente al hombro; su cuerpo luce mínimamente inclinado; la boca entreabierta, labios resecaos, mirada perdida. Ciertamente, la muerte se presiente y es ya visible en sus rasgos faciales: nariz afilada, mejillas hundidas, ojos vidriosos, pestañas caídas. Es el encuentro del Dios hecho hombre con la hermana muerte.

Un detalle importante es que en esta imaginería no se muestra el suplicio de la flagelación en la espalda. No hay huella en esta escultura del uso del *flagrum taxillatum*. Los Cristos de las iglesias en Nicaragua, en su mayoría nos muestran al Cristo que ya ha expirado en la cruz, no es el Cristo de mirada ascética que grita “¡Eli, Eli!, ¿lama sabactani?”; «pero cuando llegaron a Jesús, como vieron que ya estaba muerto, no le quebraron las piernas» (Juan 19,33).

De alguna manera, y a mi juicio, algunos cuerpos se ven totalmente idealizados, tienen proporciones perfectas, propias del esteticismo griego. Nelly Sigaut, en su libro: *La Crucifixión en la pintura colonial* (1992) explica que «a pesar de la ancha caja torácica y el vigoroso modelado de la musculatura de las piernas, la composición se ablanda en los brazos y las caderas, demasiado delgados los primeros y redondeadas las segundas para pertenecer a un cuerpo masculino, pero más cercano al gusto dieciochesco» (p.115).

Entre las imágenes coloniales de Jesús en la cruz está el Cristo de Pedrarias⁴⁴, la de mayor presencia virreinal en Nicaragua, su estilo gótico-renacentista, firme sobre una cruz de madera recubierta con láminas de plata;

⁴⁴ Este Cristo es sobreviviente del saqueo pirático de 1685 y fue abandonado por los vándalos al darse cuenta de que no era de bronce como suponían, sino de madera. Barrocas es la talla del Cristo prisionero, de acentuado dramatismo y expresionismo, profundizado por las heridas, profusión de sangre y moretones. Blanca Arauz Castillo y Bayardo Rodríguez Conrado. *La Catedral de León: joya de la arquitectura colonial centroamericana*- Dirección de Patrimonio Cultural del Instituto Nicaragüense de Cultura. Managua, Nicaragua.

con decoración barroca, la imagen de la Sangre de Cristo de Managua.⁴⁵ Un detalle que acotar sobre la Sangre Cristo de la capital nicaragüense es que su color ha ido tornándose más oscuro, no solo por el paso del tiempo, sino por los retoques que se han hecho a la escultura. Las fotografías permiten hacer un análisis documental lo que evidencia los cambios que ha tenido la imagen, que, si bien, es una talla magnífica, ha sido alterada su configuración original. Es posible que por la fecha en que fue tallada, haya tenido rasgos muy barrocos, pero está visiblemente estetizada acercándose a una línea más neoclásica. Precisamente, cuando las imágenes se restauran sin ningún rigor científico les quitan sus rasgos primitivos y terminan perdiendo su esencia artística. Otras imágenes coloniales del Crucificado podemos verlas en León, Jinotepe, Chichigalpa y Somoto⁴⁶, la Sangre Cristo de Nindirí y Jinotega. Esta última imaginería está dentro del periodo colonial, pero su estilo es más neoclásico.

En Ciudad Antigua se venera una imagen española del Señor de los Milagros, fue obsequiada por Mariana de Austria, Reina de España, conocida como la «reina monja», fue esculpida en 1690 por Nicolás de la Santa Cruz. Miracle (1969) citando a Monseñor Nicolás Antonio Madrigal escribe: «llevada a hombros de los indios desde el puerto de Trujillo en Honduras, por muchas leguas de bosques y barrancos. Puesta a buen recaudo por sus devotos, esta imagen presencié las invasiones piráticas y el incendio de su templo, pero animó a los fieles a permanecer en la ciudad y sigue beneficiándoles con sus celestiales favores» (p.158).

⁴⁵ De Guatemala llegó la imagen de la Sangre de Cristo al villorrio de Managua 4 de julio de 1638. Elevada a la categoría de villa en 1819 por decreto real del rey Fernando VII. Su primer templo sobre la Sangre Cristo de la capital nicaragüense es que su color ha ido tornándose más oscuro, no solo por el paso del tiempo, sino por los retoques que se han hecho a la escultura. Las fotografías permiten hacer un análisis documental lo que evidencia los cambios que ha tenido la imagen, que, si bien, es una talla magnífica, ha sido alterada su configuración original. Es posible que por la fecha en que fue tallada, haya tenido rasgos muy barrocos, pero está visiblemente estetizada acercándose a una línea más neoclásica. Precisamente, cuando las imágenes se restauran sin ningún rigor científico les quitan sus rasgos primitivos y terminan perdiendo su esencia artística.

⁴⁶ La villa de Santiago de los Caballeros de Somoto Grande o simplemente Somoto se establecieron los misioneros, empezaron a erigir el templo el 9 de septiembre de 1661, fue dedicado como en otras ciudades al apóstol Santiago. En el interior del templo colocaron el Corazón de Jesús y la Virgen María, el apóstol Santiago y llevaron además una imagen morena del Señor de los Milagros. La leyenda oral cuenta que los indios catequizados se identificaron con el color de piel del Cristo Negro y no con los demás santos de piel blanca, para ellos piel española. La imagen del Señor de Los Milagros llegó a Somoto entre 1650 -1675. Cabe señalar que es la primera imagen que se ha restaurado en Nicaragua siguiendo estándares científicos. Trabajo que estuvo a cargo de la Fundación CREA, de Guatemala en el 2018.

Añadiré a esta lista el Cristo Negro o Señor de Esquipulas⁴⁷ y el Señor de Trinidad en Masatepe. De acuerdo con Julio Escoto (2018) la devoción a los santos negros formó, entonces, parte de un imaginario reconstruido por la Iglesia para cohesionar y fortalecer nexos de colonialidad sobre las comunidades negras esclavas y libres durante los siglos XVI al XIX. Los santos más socorridos fueron San Benito de Palermo, San Antonio de Noto, San Elesbán, San Baltasar (rey mago negro), Santa Ifigenia, y más tardíamente San Martín de Porres.⁴⁸ De estos solo la imagen de San Benito de Palermo tiene arraigada devoción, sobre todo, en la ciudad de León.

fue la iglesia de Veracruz. La imagen estuvo en varias iglesias. Sobrevivió a los terremotos de 1844 y 1855, fue llevada a la iglesia de San Miguel. Para el terremoto de 1931 se encontraba en la iglesia de San Antonio, en julio de 1939

⁴⁷ Al pasar los límites de Guatemala los milagros obrados por la advocación del Señor de los Milagros; fue necesario la talla de otras imágenes -copias del original- con el fin de la peregrinación por Centroamérica. Una de las copias después de haber pasado por Jinotega, era llevada de regreso a Guatemala. El demandante de la imagen Guadalupe Trejos se detuvo en el Valle del Guayabal -antiguo nombre de El Sauce- el 18 de octubre de 1723. En el centro del Valle había un árbol de Sauce y al pie de este fue puesta la imagen junto a la construcción de un chinamo. La imagen fue venerada por la comunidad y los milagros obrados empezaron a ser contados por los nuevos devotos del Cristo. Siguiendo hacia el norte -Honduras- se encontró con el río Aquespalapa crecido, lo que le impidió el paso, esto le permitió permanecer otros días en el Valle de El Guayabal. En esos días Guadalupe Trejos se enfermó de paludismo y falleció. Los devotos del Cristo Moreno siguieron venerando la imagen y empezaron a llamarle El Señor Esquipulas del Sauce. El obispo de Guatemala envió por cinco años cartas de solicitud de respuesta, sobre el lugar de estancia del Cristo de Esquipulas. Al ser informado de lo que había pasado encomendó al sacerdote del lugar que expusiera la imagen a la veneración pública porque parecía ser *la voluntad del Señor quedarse en El Sauce*. Para 1750 un señor ganadero de Somotillo decidió dar la primera cantidad de dinero para la construcción de una morada digna del Cristo. El señor de los Milagros es *un Crucifijo de Vara e media muy bien acabado y perfeccionado* es de color rojo oscuro, mide cuarentidós centímetros. En 1841 se edificó el templo El Calvario, bendición a cargo del padre Bernardo Novoa. En 1856 cuando el cólera está en pleno auge y había cobrado la vida de miles de personas, en promesa de fe la señora Dorotea Galeano, pidiendo al cielo la recuperación de su hijo, dio a esculpir a Guatemala la imagen de Cristo Crucificado, hecha por Alcides Montes Oca. Mientras tanto, la devoción al Cristo Negro recobraba más relevancia entre los indígenas. El 5 de julio de 1853 Mons. Jorge Viteri y Ungo nombró como párroco al Probo. Fernando Hidalgo adquiriendo el nombre categoría de parroquia con todos los derechos y prerrogativas canónicas. El 07 de diciembre de 1860 el padre Hidalgo inició la construcción del templo que sería el Santuario para venerar al Cristo Negro. La bendición del templo se realizó el 03 abril de 1868. Orlando Ordóñez Toledo: *De Esquipulas a El Sauce. Una historia de amor*. Imprenta Arquidiocesana de Managua. 3ra. Edición Managua, Nicaragua, 2005.

⁴⁸ Escoto, Julio. Santos y Cristos Negros, Espejos del Otro. Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos 35 (2017): 5-25.

se inauguró una capilla. Siendo arzobispo de Managua José Antonio Lezcano y Ortega, se le colocó una corona de oro, un 7 de julio de 1940. Para el terremoto de 1972 sufrió algunos daños. Fue trasladada a Monte Tabor, luego fue llevada a la iglesia San Pío X, y en 1993 a Catedral Metropolitana Inmaculada Concepción de María, a la capilla que se erigió con su mismo nombre. Bosco José Rodríguez Alvarado: La preciosísima imagen de la Sangre de Cristo. Managua, Nicaragua (2016).

Dos Cristos yacentes se distinguen en este periodo, está el Señor de Verapaz que, de acuerdo con Monseñor Madrigal, es una talla tan antigua como Villa Segovia y se encuentra en la iglesia San Pedro Apóstol, en Mozonte y el Cristo Yacente del templo de Santa Ana, en Chinandega.⁴⁹ Ambos presentan características propias del Barroco. La hechura de estos es muy singular. El escultor plasmó de forma perfecta en la anatomía del Cristo el trauma fisiológico de la muerte.

Su cuerpo de tamaño natural es un todo expresivo que conjuga dolor y belleza. La escultura del Señor de Verapaz a pesar del tiempo y el descuido de la policromía es una magnífica obra en este estilo. Yace rígido con expresión de convulso, su cuerpo queda casi al descubierto, el cendal o paño de pudor como se le llama comúnmente está amarrado por un cordón con una disposición muy natural. La tragedia del dolor se observa la tensión de los tendones de los brazos y las piernas, sus rodillas desolladas. En el caso del Cristo Yacente de Verapaz en la pierna derecha sobresale una vena morada que se esconde hasta el tobillo. La caja torácica devela sus costillas, la llaga en el costado y sus demás heridas tienen profusiones de sangre extremadamente realistas y dramáticas.



Imagen de Cristo Crucificado, Chinandega

LAS IMÁGENES PASIONARIAS

El sufrimiento de Cristo se muestra con patetismo en la imaginería colonial. El camino al calvario es mostrado en todos sus momentos. Veremos a Jesús cautivo, flagelado, con la cruz a cuestas

⁴⁹ La escultura se le atribuye Gabriel Palavicini, escultor oriundo de El Realejo, hoy Las Lajas. Gabriel que huyó de la justicia de la colonia española decidió adentrarse en las montañas. Tallado a inicios del siglo XVIII. Chinandega, Nicaragua. Comunicación personal con Arturo Cano, 2020.

hasta llegar al Gólgota. Naturalmente, toda esta imaginería llegó a penetrar en la conciencia colectiva. Alrededor de las imágenes se entretejieron hechos místicos que influyeron de manera incisiva en el imaginario colectivo. De ahí que la Semana Santa configuró nuevas tradiciones y cosmovisiones a lo largo de América.

Desde el punto de vista semiótico, el Cristo sufriente sirvió como un elemento de identificación en dos sentidos: por un lado, para hacer el sufrimiento propio del hombre, y, por otra parte, infundir un sentimiento de compasión y solidaridad por el otro. La concepción artística de las imágenes pasionarias ofrecen rasgos antigüenos y el dramatismo exacerbado propio del barroco. Se observa hasta una animación nerviosa y tensa.

«A las imágenes se les impregna un estado psicológico que se puede ver a través del análisis atento de las facciones y en la gracia melodiosa de las ondulaciones del cuerpo o de los mantos» (Gallo,1979, p. 209). La imagen del Nazareno en los templos nicaragüenses ofrece en su rostro detalles anatómicos



Jesús Nazareno de las Angustias, León

de maltrato, extensivo en sus manos que se aprecian tensas; la actitud corporal nos muestra a un hombre que lleva el peso del madero en sus hombros; de tal manera que el rostro transfigura el dolor. Al modo dariano, «Cristo va por las calles flaco y enclenque». Se observa en un estado psíquico “pasmoso” va el cautivo entre el dolor, la angustia y el miedo en actitud caminante, algunos lo muestran con un paso adelante; su boca entreabierta parece proferir lamentos. El dolor se dibuja en las pupilas y se ciñe la frente. No es extraño que este cuadro de dolor infame haya inspirado a los grandes poetas de Europa y América desde Lope de Vega, Quevedo, Góngora, Teresa la santa, Juan de la Cruz, Unamuno y los maravillosos poemas de Gabriela Mistral.

Algunas de las esfinges coloniales que encierran estas características son el Nazareno de las Angustias en la iglesia San Francisco de Asís, el Nazareno de San Felipe, Jesús Nazareno del templo de San Juan Bautista en Sutiava atribuido por Miracle a la Escuela de Sevilla.⁵⁰ Tiene, en efecto, la influencia de los Cristos andaluces, muy al estilo de Jesús de Medinaceli del taller de Juan de Mesa. En la parroquia San Pedro Mozonte, Nueva Segovia, existe un Nazareno que data de 1741. En Granada es muy conocido, por ejemplo, el Señor de la Caída, o Jesús atado a la Columna, que data del Siglo XVII. Imagen de origen español que logró salvarse del incendio filibustero de 1856. Hay otra imaginería con rasgos muy peculiares, pero es posterior a la Independencia, la mayoría de la escuela guatemalteca y de hechura local que merece un capítulo aparte.

CATÁLOGO DE IMAGINERÍA COLONIAL

Ernesto La Orden Miracle en su obra Catálogo provisional del Patrimonio Histórico Artístico de Nicaragua (Managua: Comisión Nacional Sesquicentenario de la Independencia de Centroamérica, 1971). Obra digitalizada por la Biblioteca Enrique Bolaños. Es hasta el momento la referencia más completa sobre imaginería religiosa en Nicaragua. Los subrayados son agregados míos.

En cuanto a la imaginería, creo distinguir dos grandes grupos de estatuas, el de las obras sabias, que seguramente proceden de Guatemala, Quito o la misma España, y el de las obras populares, debidas sin duda a varias escuelas de artistas locales, una de las cuales me parece que subsiste en León.

Enumero rápidamente en el primer grupo, el Cristo de Pedrarias, que debió ser traído en su lujoso equipaje por aquel caballero segoviano, todavía medioeval; el Cristo a la columna de San Sebastián de León, seguramente quiteño; el San

⁵⁰ Esta imagen es lo único que queda de la Veracruz, la otra gran iglesia de Sutiava, destruida en 1845, en la guerra civil de Malespín. Ernesto La Orden Miracle: Tres ciudades de Nicaragua homónimas a las de España. Revista Temas Nicaragüenses. Edición N°. 126 –octubre 2018 –

José y el Nazareno de Rivas; en el templo cuyo titular es San Pedro, en Rivas, se hallan la Inmaculada Concepción, en la iglesia San Jorge, San Antonio, San Francisco de Asís; en la iglesia La Merced, la Sangre de Cristo.

Asimismo, el Cristo de la Veracruz de Sutiava, el de San Francisco de León y el de ciudad Antigua; la lindísima Virgen de El Viejo, que parece obra andaluza del siglo XVII, y sobre todo la Virgen de La Concepción de Granada, considerada por Angulo Iñiguez como obra del Renacimiento sevillano, ciertamente hermosa a pesar de sus retoques.

Entre las obras populares destaco el relieve del Martirio de San Sebastián, en la iglesia de este santo de León; Nuestra Señora de los Remedios de Quezalguaque casi toda la imaginería de Sutiaba; las Santa Ana de Niquinohomo, Nindirí, Chinandega, el Cristo Yacente, y San Jorge; el Santiago Matamoros de Santo Tomás; los San Miguel de Acoyapa, Mosonte, Telica, Nindirí y otros; el San Francisco de San Jorge; el Santiago de Jinotepe; el San Sebastián de Diriamba; la Sangre de Cristo de Managua, Sangre de Cristo de Nindirí y Jinotega, otra muchedumbre de imágenes sabrosísimas, procedentes de España, Guatemala y las elaboradas por los escultores locales, sin olvidar el Niño de Atocha de Masaya y la Virgen de la Asunción, Santiago, San Juan, Santa Catalina de Alejandría en Catarina; Nuestro Señor de Trinidad, en Masatepe, de visibles facciones indígenas y tallado por autóctonos, en la iglesia El Calvario de Masaya, entre su imaginería cabe destacar un Cristo Yacente o Señor de los Milagros; el Jesús Nazareno y El mal ladrón. El minúsculo Santo Domingo de las Sierritas de Managua.

Muchas de esas imágenes ya no reciben culto o están en peligro de desaparición por los gustos modernistas del clero y del pueblo, y por la rapacidad de los anticuarios. Por eso me permito sugerir que se cree un Museo de Arte Religioso en León, en una de las dependencias de la catedral, atesorando restos de retablos, imágenes, ornamentos, muebles, vasos sagrados y otros objetos artísticos. Que yo sepa, la mayor colección privada de arte colonial que hoy existe en Nicaragua es la de don Enrique Fernández, en su casona de Granada. Allí se guardan un precioso *Ecce Homo*, una Virgen Dolorosa, un Resucitado y otras piezas menores, así como algunos lienzos de interés porque prácticamente no queda nada de la pintura colonial nicaragüense.⁵¹

⁵¹ Ernesto La Orden Miracle en su obra Catálogo provisional del Patrimonio Histórico Artístico de Nicaragua (Managua: Comisión Nacional Sesquicentenario de la Independencia de Centroamérica, 1971). Revista de Temas Nicaragüenses. Edición N°. 126 octubre 2018. Disponible en: <http://www.bio-nica.info/Biblioteca/RTN/rtn126.pdf>

Es consabido que hay muchísimas de colección doméstica, otras se exhiben en Museos de Arte Sacro y en las colecciones privadas. En el Centro de Arte de la Fundación Ortiz Gurdíán, don Roberto Sánchez Ramírez identifica algunas imágenes, entre ellas imaginería del barroco y arte precolombino. Se distinguen imágenes del Niño Jesús, los Cristos crucificados, temas marianos y diferentes santos, que datan de un periodo comprendido entre el siglo XVII y XVIII. Hay una colección de imágenes por vestir y dos de San Benito de Palermo; otra, cuya imagen está en el templo de San Francisco.

OTRA IMAGINERÍA SANTÍSTICA

Algunos santos han sido esculpidos en Nicaragua con la gracia campesina y encarnan la expresión de lo humano. En cierta forma, los escultores abandonan las formas grandiosas y buscan la emotividad cotidiana.

Veremos en este caso imágenes más pequeñas en las hornacinas de los templos con características menos elaboradas, tanto así que en ellas identificaremos rasgos autóctonos de nuestra gente. La imaginería abandona el Barroco y se impregna de las formas neoclásicas. Las obras de imaginería serán producidas por artesanos locales. En las iglesias de Masaya, Jinotepe, Carazo, por ejemplo, serán notorios los rasgos ya mencionados, sin dejar el vigor expresivo en la combinación cromática de sus colores.

En los estudios de Molina (2002) por ejemplo, se lee que fue Etanislao Cantillano, un vecino de El Viejo, de origen indígena, esculpió la nueva imagen de la Virgen a imagen y semejanza de la Concepción de la Virgen de El Viejo. En el año de 1866 hizo entrega de la imagen a José María Flores, dirigente de la Cofradía indígena. La imagen fue retocada por Mariano Blanco Núñez, presentando un parecido notable con las facciones de la Virgen de la Concepción. En el año de 1877, cuando se inicia nuevamente, las romerías al sitio llamado Hato Viejo, que actualmente es propiedad de la comunidad indígena y donde tiene la Virgen erigida su ermita, hasta donde llegan los romeros o promesantes años con año en demostración de fe.⁵²



⁵² Molina Lanzas, Macarena: La tradición de la festividad de la Purísima como oferta turística en Nicaragua. Monografía. Managua, Nicaragua, julio del 2002.

LAS COFRADÍAS

Alrededor de las imágenes nacieron también las cofradías que eran centro de asociación y sirvieron para mantener y propagar la devoción a los santos. Era una forma de organización de los fieles, establecida conforme a los cánones del Título V del Código de Derecho Canónico. Según González (1984) su fundación también respondió a lo que puede catalogarse como un fondo de previsión social, el cual podía servir para ayudar a sufragar ciertos gastos como la compra de materiales para reparar o construir iglesias, para celebrar misas de los santos patronos, para procesiones o para las dotes de personas de escasos recursos.⁵³

Las cofradías reunían a los creyentes en torno a una advocación de Cristo, de la Virgen o de un santo. De tal modo se podría hablar de hermandades sacramentales, cristológicas, marianas, santísticas, de ánimas, mixtas, pasionarias, etc. Organizaban actividades procesionales y festivas, al menos una vez al año. Durante la colonia, las cofradías se encontraban por toda la provincia. En 1630 ya existe la cofradía de San Juan Bautista en la parcialidad de Teotequilla, jurisdicción de El Realejo. En 1662 el visitador Pedro Frasso se asombra ante la proliferación de las cofradías en la provincia; hay pueblos de 100 indios que tienen diez y doce cofradías. Los bienes de las cofradías consistían siempre en ganado, administrados directamente por los indios, bajo la supervisión e incluso el control de los españoles. En la región de Matagalpa había 21 cofradías, en 1678: cuatro cofradías en Jinotega, siete en Sébaco, ocho en Matagalpa y dos en Muy Muy. En Chontales había cofradías en Lóvago, Lovigüisca, Camoapa y Comalapa en 1782. En 1748 las treinta cofradías del corregimiento de Sutiaba tenían 447 reses, 23 caballos, 40 yeguas y 5 potrillos; en 1779 Sutiava contaba con 4,733 cabezas de ganado. En los llanos de Chontales el ganado de las cofradías era abundante. En 1772 Teustepe tenía 787 reses, 113 caballos, 5 yeguas, 29 mulas y 2 asnos. Las cinco cofradías de Lovigüisca tenían 2,675 reses, 102 caballos, 399 yeguas, 9



⁵³ González, Yamileth: Desintegración de bienes de cofradías y de fondos píos en Costa Rica, 1805-1845. Mesoamérica. Guatemala, 1984. p. 280.

mulas y 2 asnos; Lóvago contaba con 3,730 reses, 100 caballos, 25 mulas y un burro. Las cofradías de Camoapa y Comalapa sumaban 532 reses, 13 caballos, 48 yeguas, y 9 mulas. La riqueza de las cofradías (7,724 reses, 328 caballos, 452 yeguas, 72 mulas, 4 asnos y un burro) contrasta con la escasez de la población, porque los cinco pueblos chontaleños solo tenían 396 indios tributarios.⁵⁴

Durante el siglo XVIII, la Cofradía significaba una fuente importante de financiamiento para la actividad religiosa en las poblaciones indígenas. La iglesia intervino en su administración provocando contradicciones entre eclesiásticos e indios; agudizándose en la segunda mitad del siglo XVIII debido a las restricciones que las disposiciones borbónicas impusieron a los privilegios económicos de la iglesia.

De acuerdo con la doctora Carmela Velázquez estas cofradías en Costa Rica y Nicaragua no sumaban grandes cantidades de pesos, es interesante conocer, en lo posible, a cuánto ascendían sus riquezas y quiénes fueron los rematarios. Los efectos de estas disposiciones en Nicaragua, se hicieron sentir a partir de 1760 cuando se les concede mayor poder al estado colonial sobre las finanzas de las cofradías, se sistematizaron los abusos de los párrocos, mayordomos e incluso de las autoridades indígenas contra el patrimonio de estas instituciones, dejando en un estado lamentable la economía, al establecerse el nuevo régimen administrativo para los bienes de las cofradías establecido en la Cédula 1802 1805, según decreto de la corona.⁵⁵

La doctora Carmela Velázquez Bonilla en su libro: *El mundo de la piedad colonial. Ritos y mentalidad religiosa en la diócesis de Nicaragua y Costa Rica: siglos XVII-XVIII* (2016) explica que, en el caso de Nicaragua, el decreto de los Vales Reales, que llevaron a la consolidación de los bienes de las cofradías, afectó también su patrimonio. Con el ingreso del Estado colonial en la administración y el funcionamiento de las cofradías, surgieron serias pugnas entre la Iglesia y el poder colonial. «Restringsieron los privilegios que hasta entonces tenían los curas en las cofradías y prácticamente dejaron a los indígenas fuera de la administración de los bienes». También hubo quejas porque se creó la junta de cofrades que era más administrativa y menos ritual. Este nuevo régimen administrativo trajo como consecuencia un evidente deterioro en el mantenimiento de los templos, objetos sagrados y ornamentos de los templos de Nicaragua. También creció la apatía en las cofradías por cuidar y conservar su patrimonio. Por ejemplo, la cofradía del pueblo de indios de Estelí que se percibe en el documento titulado «Recurso interpuesto entre 1811-12, por los cofrades de Estelí» señaló que en tiempos

⁵⁴ Mejía Lacayo, José: Las raíces históricas de la hacienda ganadera. Revista Temas Nicaragüenses. Publicación mensual. Edición N°110, junio 2017.

⁵⁵ Torres Peñalba, Ligia: Situación de las cofradías en Nicaragua 1750-1810 [Ponencia]. Managua, Nicaragua, enero 2018.

pasados, se habían erigido en esa villa diferentes cofradías que aportaban cantidades medianas de limosnas, dedicadas a diferentes imágenes, incluyendo a San Antonio de Padua, patrono de la localidad; asimismo, indican que por la visita apostólica del obispo Félix Villegas, como eran pocos los recursos, las cofradías decidieron reunirse en una sola; pero los ingresos no mejoraron y cada vez eran menos, por tanto, no estaban en capacidad de restablecer el culto como era debido. De igual manera, las cofradías de los pueblos de Sutiava, que en el siglo XVIII habían jugado un rol importante en el financiamiento de las actividades religiosas, se encontraban en un lamentable deterioro.

Esta situación los llevó a solicitar a la Regencia del Reino entre 1811 y 1812 que se les permitiera disponer de 2.000 pesos para comprar los ornamentos sagrados de los que carecían sus iglesias, así como 6.000 pesos que utilizarían para abastecer de ganado mayor a las haciendas de las cofradías que se hallaban en mal estado. Los cofrades del pueblo de Matagalpa también presentaron solicitudes parecidas. Para ese entonces los santos y demás advocaciones eran dueños de ganado y de extensas propiedades.

Por la tradición oral y los documentos históricos se sabe que la imagen de la Inmaculada Concepción de El Viejo se le habían donado joyas, piedras preciosas, plata, haciendas y ganado desde el siglo XVIII. Tomás Ayón en el segundo tomo de su libro Historia de Nicaragua reseña que de todas las provincias concurrían devotos a visitar la Concepción del Viejo y obsequiarla con limosnas, y era tanta la riqueza acumulada por la piedad de los fieles que, según la expresión de los historiadores, podían haber fabricado el templo de plata maciza, textualmente cita las palabras de Morel:

Un trono primoroso y elevado, de madera tallada y dorada sobre cuatro columnas, abriga en su centro a otra pequeña con una vidriera por delante y sus andas de plata en que está la Señora. Un círculo que la rodea por fuera y una media luna que tiene a los pies son del mismo metal: el vestido es de tela muy rica, sembrado todo de presillas de oro, perlas y diferentes piedras preciosas, gran número de estas sirven de realce a la corona, que es de oro delicadamente trabajada. Hallase, en fin, de pies a cabeza tan llena de alhajas y primores que puede competir con otra cualquiera de las más adornadas del orbe. El altar es de cuatro frentes: la principal, que mira al pueblo, tiene su frontal de plata con tres efigies y una puntilla sobredorada, conchas y otros juguetes bastantemente pulidos de la misma materia y construcción, con dos atriles, otras tantas lámparas, seis arañas, ocho bujías y seis blandones que están en el mismo altar y capilla, en la sacristía se encuentran otras alhajas para la celebración del santo sacrificio de la misa, es en suma el templo de mayor riqueza que se conoce en la diócesis,

sin más rentas ni fondos que las limosnas contribuidas por la piedad y devoción de los cristianos» (pág. 386).

La conocida hacienda El Hato, también donada a esta imagen por favores recibidos de un devoto es hoy administrada por un Consejo de indios autóctonos⁵⁶. La modificación constitucional del gobierno José Santos Zelaya, promulgada en 1893 también buscaba limitar a la Iglesia y emitía leyes para regular sus ingresos, sus cofradías, sus fiestas patronales, sus cementerios y así, controlarla también ideológicamente. La reforma rezaba: Art. 54 «Son prohibidas las vinculaciones y toda institución a favor de manos muertas»⁵⁶. Poco o nada se sabe del paradero de todas las riquezas que se tributaron alguna vez a esas imágenes.

LA IMAGINERÍA COMO PATRIMONIO HISTÓRICO

Como sabemos la religión ha sido un motivo fuerte de origen y manifestaciones populares, pastorelas, pases, villancicos en Navidad, bailes y representaciones teatrales, durante San Jerónimo, Santiago en San Marcos, La Virgen del Viejo, la Purísima, Santiago, San Juan, San Antonio, la Virgen del Carmen, entre otros. No podemos pasar por alto que en torno a las imágenes se mueven hechos, acontecimientos sociales históricos y hasta políticos. Esta imaginería ofrece una nueva reinterpretación simbólica en la vida de los pueblos y ciudades. Su gente ha recreado riquísimas vetas que se bifurcan en mitos y leyendas propias del imaginario colectivo. Las devociones populares de los pueblos indígenas se instituyen a partir del siglo XVIII, con el sistema colonial, consolidando, sobre todo, la devoción a Cristo pasionario, la Virgen María y los santos patronos que los españoles dieron a cada pueblo. Precisamente, con las imágenes devienen piezas musicales llenas de un lenguaje simbólico como las coplas, los romances, los villancicos, los alabados, gozos a las que sumaron con el tiempo sus rasgos autóctonos. El repertorio musical de las colonias provenía principalmente de las catedrales de Sevilla y Toledo, donde trabajaron músicos pertenecientes al llamado Siglo de Oro de la Polifonía Renacentista Española. En toda la geografía nicaragüense podemos hablar de distintas festividades religiosas con un profundo arraigo colonial. De igual forma, las danzas procesionales son en mayoría expresiones de sincretismo; de hecho, hay brillantes estudios en cuanto a las expresiones danzarias en torno a las imágenes y fiestas patronales que, sin duda, también forman parte de un acervo etnográfico con sus propias variantes en cada región.

Con todos los elementos dichos anteriormente, se crea toda una riqueza que representa la idiosincrasia de un país y, por ende, conforma su patrimonio

⁵⁶ Constitución de la República de Nicaragua, 1893.

histórico y cultural. La protección al Patrimonio Cultural nicaragüense se encuentra garantizada a nivel jurídico por el Decreto 1142 Ley de Protección al Patrimonio Cultural de la Nación, publicado en La Gaceta, Diario Oficial, número 282 del 2 de diciembre de 1982, que contiene normas de conservación al Patrimonio paleontológico, arqueológico, histórico y artístico a nivel nacional.

La ley como pasa en muchos casos y esta no sería tampoco la excepción, no llega a cumplirse. Parte de todo ese patrimonio inmueble catalogado por el Ministerio de Cultura va en decadencia desde hace muchos años. Son pocos y mínimos los esfuerzos de conservación del patrimonio religioso propio de la época colonial, puesto que empiezan prácticamente a destruirse por quienes las tienen bajo su responsabilidad.



Imagen de la Sangre de Cristo, Managua

LA CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN DEL PATRIMONIO RELIGIOSO

El tema de conservación y restauración es sensible en cualquier parte del mundo, por ende, Nicaragua no es la excepción. Las imágenes de los templos están bajo la potestad de párrocos y obispos, quienes, de acuerdo con el Derecho Canónico, son los responsables del cuidado, preservación y restauración del patrimonio eclesial. El Derecho Canónico establece al respecto en primer lugar, la responsabilidad del obispo ordinario. El canon reza:

473 § 1. El Obispo diocesano debe cuidar de que se coordinen debidamente todos los asuntos que se refieren a la administración de toda la diócesis, y de que se ordene del modo más eficaz el bien de la porción del pueblo de Dios que le está encomendada.

TÍTULO IV DEL CULTO DE LOS SANTOS, DE LAS IMÁGENES SAGRADAS Y DE LAS RELIQUIAS (Cann. 1186 – 1190)

1188. Debe conservarse firmemente el uso de exponer a la veneración de los fieles imágenes sagradas en las iglesias; pero ha de hacerse en número moderado y guardando el orden debido, para que no provoquen extrañeza en el pueblo cristiano ni den lugar a una devoción desviada.

1189. Cuando hayan de ser reparadas imágenes expuestas a la veneración de los fieles en iglesias u oratorios, que son preciosas por su antigüedad, por su valor artístico o por el culto que se les tributa, nunca se procederá a su restauración sin licencia del Ordinario dada por escrito; y éste, antes de concederla, debe consultar a personas expertas.

1190 § 1. Está terminantemente prohibido vender reliquias sagradas.

§ 2. Las reliquias insignes, así como aquellas otras que gozan de gran veneración del pueblo no pueden en modo alguno enajenarse válidamente o trasladarse a perpetuidad sin licencia de la Sede Apostólica.

§ 3. Lo prescrito en el § 2 vale también para aquellas imágenes que, en una iglesia, gozan de gran veneración por parte del pueblo.

El padre Bosco Rodríguez, en su escrito: *Espiritualidad de las artes* (2017) recuerda que la Constitución Dogmática ha recordado la histórica amistad de la Iglesia con el arte y, hablando más específicamente del arte sacro, «cumbre» del arte religioso, no dudó en considerar «noble ministerio» a la actividad de los artistas cuando sus obras son capaces de reflejar de algún modo la infinita belleza de Dios, y de dirigir el pensamiento de los hombres hacia Él. Pese a todas las prescripciones establecidas y adjetivos panegíricos, las restauraciones en su mayoría están distantes de la norma, que supone el irrestricto cumplimiento por la misma Iglesia en la persona de sus representantes.

El Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2001) define la palabra restaurar en su tercera acepción como: reparar una pintura, escultura, del deterioro que ha sufrido. Entiéndase como volver a poner algo en grado de estimación que antes tenía. Partiendo de esta clara definición las restauraciones que en su mayoría se han hecho en Nicaragua distan muchísimo en concepto y práctica. Por otro lado, los verbos infinitivos conservar, restaurar y repintar se entienden de la misma manera, groso error.

Valga primero decir que la restauración y la conservación sacra no es vista como un proceso científico que debe ser estudiado bajo parámetros y/o estándares que coadyuven a mantener la imaginería en su estado más puro. Es entendible que las imágenes de bulto, policromadas u otras que sean expuestas al culto sufran daños inexorables con el paso del tiempo y en algún momento requieren ser intervenidas. En este sentido, Sáez (2017), explica que, en una posible intervención, se debe analizar el estado de conservación en el que se encuentra la obra. Para poder llevar a cabo el estudio del estado de conservación de la talla, se indagan de forma exhaustiva las partes que la componen, su estructura interna, así como el conjunto que la rodea. Esta información servirá de

apoyo, junto a los exámenes de espectro visible que ayudarán a determinar cuál es su estado de conservación.⁵⁷

Me place citar a Alberto Cámara natural de Jaén, Andalucía, España con quien he sostenido conversaciones al respecto, Alberto es experto en la materia, señala que el tiempo y los agentes externos originan cambios en el color de la película pictórica, lo que da lugar a la formación de la pátina de las imágenes. Su trabajo es un referente para comprender que las imágenes antiguas no se repintan, sino que entran en un proceso de limpieza de la película que se pueda formar por la misma antigüedad. La policromía es casi siempre la más afectada en el rostro, puede darse en otros casos la pérdida del estrato pictórico, o bien, al quebrarse los dedos, por ejemplo, que son generalmente muy sensibles, queda al descubierto la madera.

El mayor error que se comete en Nicaragua cuando se piensa en restaurar una imagen es que se repintan con el necio afán de que estas se vean como nuevas y ^entre más brillantes^ les parece que lucen mejor. Lo ideal es no repintar la imaginería. Se debe hacer una limpieza sobre la policromía, y desinfección de los agentes xilófagos que pudieran estar deteriorándola; se debe estudiar la escala de colores para agregarlos en las áreas faltantes conservando las mismas tonalidades. Repintar las imágenes constituye más bien una pérdida porque se eliminan sus rasgos genuinos, y de cierto modo, se excluye el trabajo del artista que originalmente la pintó. Depreciando ipso facto el valor de la escultura. Repintar es un acto que niega su existencia como parte de un entramado de significaciones que tiene la iconografía. Casos conocidos por todos hay en León, Chinandega, Masaya y Jinotega donde se han repintado imágenes de vieja data, algunas procedentes de España e Italia.

No hay en nuestro país cultura de conservación y restauración; carecemos de escuela y algunas veces de formación en el campo, en la misma Iglesia se carece de conocimiento en la materia, en otros casos, cuando se señalan estos malos procedimientos la misma jerarquía aplica a sus críticos el viejo ostracismo medieval. Creo que es necesario crear conciencia del crimen que se comete cuando se adulteran imágenes antiguas. Las fotos permiten documentar estos procesos y permiten ver un antes y después de las intervenciones. En su mayoría los resultados son meramente artesanales.

⁵⁷ Sáez Girbés, Tania: Análisis del estado de conservación de una talla policromada para su puesta en valor estudio fotográfico, estilístico, histórico e iconográfico. Propuesta de intervención. Facultad de Bellas Artes de San Carlos. Universidad Politécnica de Valencia. Grado en Conservación y Restauración de Bienes Culturales Curso 2016-2017.

Plausible iniciativa del Rvdo. Santiago Aguirre Cerro, párroco del templo de Somoto, junto con la Hermandad del Señor de los Milagros, quienes fueron los primeros en propiciar una intervención científica en la imagen homónima, restaurada por Fundación CREA de Guatemala en el 2018, fundación especializada de manera exclusiva en la restauración de la imaginería religiosa y documentación antigua, inclusive.

El arte sacro es un acercamiento, privilegiando a la materialidad de una obra pictórica o escultórica que obedece a las expresiones y visiones artísticas de una época. Intrínsecamente, la obra es un modo de contemplación y encuentro con la historia. Es razón y motivo de una comunidad que le otorga presencia y significado social, antropológico y espiritual como bien comunitario. La imaginería religiosa llega a formar parte de la identidad de los pueblos. Expresan la forma de ser, sentir y vivir la fe en muchísimos casos. Habrá por supuesto algunas excepciones como en todo.

Creo en la necesidad imperiosa de llevar a cabo un proceso de restauración y conservación en los templos de Nicaragua que garantice la completa estabilidad de la imaginería, retablos, pinturas u otros que forman parte del acervo nacional, es justo y necesario poner de manifiesto su valor patrimonial en cada pueblo y ciudad. En la medida que no haya acciones encaminadas al rescate patrimonial este tipo de arte solo será recuerdo, olvido. ■

Imaginería religiosa colonial en Nicaragua, primera parte

Pbro. Mario Bernabé Campos Bordas

Diócesis de Granada, Nicaragua

Entendemos por “imaginería” la manifestación del arte escultórico perteneciente al género de arte religioso que representa a personajes y escenas derivadas del repertorio iconográfico cristiano, y que se sustentaba en tallas generalmente anónimas y extremadamente realistas que alimentaban rituales e historias que, a su vez, determinaban la realidad de una devoción esencialmente popular.

La contrareforma católica llevó al auge la técnica escultórica de la talla en madera, dedicada a la representación religiosa. La imaginería se redefinió para ser exhibida en público, acentuando el contacto próximo y permanente con los fieles, llevando al límite su sensibilidad cristiana-católica, sobre todo en aquella **parte del mediterráneo español y su pasión de “ver, tocar y sentir”**. Todo esto lo heredamos en América al producirse la conquista y la primera evangelización emprendida especialmente por órdenes religiosas tales como franciscanos, mercedarios y dominicos.

La imaginería adquirirá entonces el carácter pedagógico y propagandístico del arte católico, lo cual llevaba al artista que las producía a penetrar el alma de los creyentes; por lo tanto, el arte del imaginero debía remitir al misterio de la relación cuerpo-alma. La obra de arte resultante estaba cargada de un naturalismo místico, llegando a su máxima expresión durante el período renacentista y barroco:

“Desaparece la distinción entre proporción y desproporción, entre forma e informe, visible e invisible, de lo vago trasciende las oposiciones entre lo bello y lo feo, lo verdadero y falso, la representación de la belleza gana complejidad, se remite a la imaginación más que a la inteligencia y se dota de reglas nuevas” (Eco, Humberto, “Elogio de la belleza”, 2006, p.221)

En la España de la contrareforma católica- previo al descubrimiento y colonización de América - a la maestría de la talla escultórica lograda, tanto por la escuela castellana, como principalmente por la escuela andaluza, se sumó el arte del encarnador, quien se dedicaba a pintar rostros, manos, pies y anatomía,

simulando la carne humana - y el estofador, el cual simulaba con colores y laminillas de oro y plata los ropajes y vestiduras. A la imagen tallada y policromada se añadieron elementos efectistas tales como cabelleras naturales, ojos y lagrimas de cristal y vestiduras hechas de telas naturales; todos estos recursos fueron canalizados hasta lograr la excitación de los sentidos, el surgimiento y consolidación de la devoción, que pretendía impresionar, convencer, y provocar un movimiento interior.

La alegría y el júbilo, el dolor, el patetismo, y la melancolía que expresaban las imágenes religiosas, formaban parte de un conjunto apologético (defensa de la fe): el predicador enunciaba el misterio, pero el artista lo hacía sensible, próximo, conmovedor.

Los misioneros que llegaron al nuevo mundo alentados por un deseo de



conversión, utilizaron recursos efectivos y efectistas para la enseñanza de los **neófitos, tal como lo enseñaba la obra "Retórica Cristiana" de fray Diego Valdés** (1579). El indígena podía así asimilar, asociar, adecuar e incluso identificarse con los fundamentos de la doctrina católica expresados en representaciones estéticas: así, el lenguaje del arte garantizaría la comunicación y el mutuo entendimiento. De todo ello emanaban júbilos celestes, angustias agudas, bonanzas del espíritu o ciclones del alma; rostros cotidianos que resplandecían transfigurados por los excesos de sus almas insólitas.

El arte que trajeron los conquistadores y los primeros evangelizadores - franciscanos y mercedarios- a Nicaragua, era el renacimiento español con rezagos del gótico tardío, cuyo clásico exponente es un gran Cristo crucificado, que, procedente de la primitiva catedral de León Viejo, se venera hoy en la actual **catedral de León, siendo conocido como “La sangre de Cristo”, y hasta 1967 que se le empezó a denominar “Cristo de Pedrarias” por el gran erudito en arte colonial hispano americano y embajador de España en Nicaragua Don Ernesto La Orden Miracle, quien en su completo “Catalogo provisional del patrimonio histórico-artístico de Nicaragua” dice lo siguiente**

“La principal (imagen de catedral) es la que yo llamaría el “Cristo de Pedrarias” un gran crucificado renacentista, todavía de inspiración gótica,



puesto sobre una cruz de plata barroca, torpemente colocado sobre el sagrario de un altar moderno de cemento. Esta imagen fue derribada y acuchillada por los piratas británicos de 1685 y merecería ser colocada en una capilla propia quizás bajo una de la torres

Se trata de la imagen mas antigua conservada en Nicaragua, afortunadamente no ha sufrido ni repintes ni retoques que alteraran su primitivo aspecto.

Detalle de la “Sangre de Cristo”, “Cristo de los Reyes”, y, últimamente, conocido desde 1967, como “Cristo de Pedrarias”

Cristo de los milagros”, hermoso Crucificado de tamaño natural, regalo de la reina de España Doña Mariana de Austria (1634-1696), traído en hombros de los indios desde el puerto de Trujillo, en Honduras, hasta la ciudad de Segovia, hoy conocida como “Ciudad Antigua”, en el actual departamento de Nueva Segovia.



“Ecce homo” (he aquí al hombre) talla en madera policromada con ojos de cochas pintadas; perteneció al granadino Enrique Fernández Morales (1918-1982), poeta, pintor, crítico y coleccionista de arte, dueño en su tiempo de la mayor y mejor colección privada de arte colonial, republicano y contemporáneo de Nicaragua. Parte de su colección fue vendida al Banco Central de Nicaragua, y la imagen del “Ecce Homo”, obra anónima nicaragüense de principios del S. XVIII, forma parte de la colección de escultura que se exhibe actualmente en el Centro cultural “Antiguo convento de San Francisco” de la ciudad de Granada. El patetismo e hiperrealismo de esta imagen sufriente, es más que notable. Afortunadamente se halla bien conservada y sin mayores alteraciones en su policromía original.

“Jesús Nazareno”, conocido hoy como “El Señor del Silencio”, pertenece al patrimonio devocional y artístico de la parroquia de Sutiaba, en la Ciudad de León. El ya citado autor Ernesto La Orden Miracle lo define como “un nazareno de vestir de faz tan correcta que cabe atribuirlo a la escuela de Sevilla. El actual párroco, Canónigo Rodrigo Urbina Vivas, mandó retirar varias desafortunadas capas de pintura que lo recubrían, logrando rescatar la policromía original, obteniendo una acertada restauración y nueva puesta en valor de esta notable imagen.

La devoción a la Pasión de Cristo, fue tempranamente introducida por los frailes franciscanos, pioneros en la obra evangelizadora de nuestro país. Ellos

recogieron el ideal franciscano de “la humanidad de Cristo”, que era ardorosamente defendida por el santo fundador, que idealizó al Cristo pobre y humilde, desde su nacimiento en Belén hasta su muerte en el calvario. Fruto de ello, es la abundante iconografía de crucificados, nazarenos, flagelados, coronados de espinas, que tan hondamente calaron en el sentimiento religioso de tantas generaciones de creyentes. A las imágenes acompañaron expresiones **devocionales como el rezo del “Vía Crucis” (camino de la cruz), tan querido por el pueblo nicaragüenses**, así como la celebración de la semana santa, de las peregrinaciones en honor al Señor de los Milagros, en el Sauce Dpto. de León, al Señor de Esquipulas de la Conquista, Dpto. de Carazo, y a Jesús del Rescate, en Popoyuapa, Dpto. de Rivas.

Iconografía de las imágenes de la Virgen María en Nicaragua.

Junto a la devoción a la pasión de Cristo, los franciscanos introdujeron la devoción a la Virgen María, especialmente en el misterio de su Inmaculada Concepción, logrando así calar profundamente el alma de un pueblo esencialmente mariano, cuya más alta cima se logra en la fiesta de **la “Purísima”** superlativo andaluz, aplicado al momento en que María Santísima es concebida sin la mancha del pecado original en el vientre de su madre Sta. Ana. Esto se **consideró desde siempre como un “privilegio sagrado” pues convenía que la madre de Dios fuera preservada de toda mancha del pecado desde el comienzo mismo de su existencia**, en atención a los méritos de Cristo.

En el antiguo pueblo de Tezoatega o Chamulpa, sede del señorío indígena **de Agateyte, y actualmente conocido como “ El Viejo”**, Dpto. de Chinandega, se conserva la imagen más antigua de veneración pública en Nicaragua: la santísima virgen de Concepción del Trono, descrita así por el ya citado La Orden Miracle:

“Es una imagen pequeña, como de medio metro, de las llamadas “de vestir”, pues solamente tiene rostro y manos siendo bellísima su faz. Es de época barroca y pudo haber sido traída a Nicaragua por un hermano de Sta. Teresa en el S. XVI (1567). Luce corona barroca de oro macizo fechada en 1747 y multitud de valiosas joyas de oro y plata. El tesoro de la virgen consta también de sus andas procesionales, baldaquino, peana, ráfaga, dos atriles, cruz procesional, ciriales, estandarte del santísimo y otros objetos de plata. Todo este tesoro es lavado por el pueblo en el atrio de la iglesia el día 6 de diciembre de cada año, en una devota y típica ceremonia llamada “la lavada de la plata”

Según antiguas tradiciones orales, sustentadas por generaciones de **personas, la imagen conocida como “virgen de los Ángeles”, o de la Asunción, sería la más antigua con veneración pública en Nicaragua.** A mediados de S. XVI se fundó el convento de la asunción en el Viejo, Chinandega siendo, esta imagen la titular del convento y su iglesia. Es una talla en madera de procedencia española, ataviada a la moda de la corte del rey Felipe II: Tunicela, saya o vestido con enormes mangas acampanadas que remiten al traje usado por la infanta Isabel Clara Eugenia, hija del mencionado monarca. Cabe mencionar que esta imagen fue sustituida al llegar la célebre imagen de la Purísima Concepción del viejo en 1567, y que no se encuentra en veneración en la actual basílica, sino en una casa particular **que pertenece a la llamada “casta indígena del Viejo”, donde recibe veneración especialmente en el mes de agosto de cada año.** Lamentablemente, ha sido repintada innumerables veces, con lo cual se ha alterado su bella fisonomía original.



En la parroquia Santa Ana de Niquinohomo, Dpto. de Masaya, existen 3 imágenes de la Inmaculada Concepción. La mas antigua, de principios del S. XVIII es una talla en madera de tamaño natural, de escultor anónimo y de estilo barroco popular. El mayor encanto de esta imagen reside en la dulce expresión del rostro que evoca juventud, ternura e inocencia. Fue mandada a restaurar, acertadamente, por el actual y dinámico párroco Pbr. Miguel Toruño Hernández.



La llamada escuela “antigüeña” de escultura, produjo bellos ejemplares por su talla de imaginería principalmente barroca, notables por el trabajo de su talla, policromía, encarnaciones y dorados. Todas estas técnicas se hallan presentes en esta imagen que sorprende por sus apenas 20 cm alto, y que pertenece al llamado **grupo de “esculturas domesticas” es decir para ser veneradas en hogares particulares.** En esta imagen de veneración privada todas las técnicas están admirablemente ejecutadas. De finales de S. XVIII, felizmente nunca ha sido intervenida o desafortunadamente retocada.

En Nicaragua hemos de lamentar la ausencia de estudios especializados sobre arte colonial, algo tan grave como el problema que concierne al robo, destrucción y tráfico del patrimonio histórico. La experiencia demuestra que la crisis que atañe a la obra de arte colonial, tráfico y coleccionismo ilegal no se soluciona únicamente con un inventariado y confinamiento a la sala de un museo o bodega restringiendo así su potencia expresiva sino con enfatizar su carácter patrimonial en cuanto a objeto histórico, estético, artístico, y rescatando el

dialogo que ha mantenido con devotos y espectadores a lo largo de la historia, dialogo que la revitaliza y determina su permanencia y dinamismo en la memoria colectiva. ■

Citas vs Referencias vs Bibliografía

Carlos Sanchez

Sánchez, C. (08 de febrero de 2019). Normas APA – 7ma (séptima) edición. Normas APA (7ma edición). <https://normas-apa.org/>

Para los iniciantes en Normas APA existe una confusión muy grande entre Citas, Referencias y Bibliografía. En el estilo APA trabajamos obligatoriamente con Citas y una Lista de Referencias. La Bibliografía es una sección opcional. Abajo una explicación de cada uno de los puntos.

¿QUÉ SON LAS CITAS?

Las citas son textos que, por lo general, no son de tu autoría y son insertados en tu artículo para dar soporte a tu investigación y a tus argumentos. Pueden ser presentadas con un estilo de cita narrativa o cita parentética. Además, pueden ser citas textuales o citas parafraseadas. Si son citas textuales, entonces deberás tener en cuenta el tamaño de la cita, si la cita tiene menos de 40 palabras se presenta incrustada en el texto entre comillas o si la cita tiene 40 palabras o más debe ser presentada en bloque, a parte del texto.

¿QUÉ ES LA LISTA DE REFERENCIAS?

Una lista de referencias es un listado de materiales que han sido citados en el texto. Estos materiales pueden ser escritos, como libros o páginas web y también audiovisuales, como podcasts y vídeos de YouTube y son materiales que soportan directamente tu artículo a través de citas.

La lista de referencias al final de un artículo en formato APA proporciona la información necesaria para identificar y recuperar cada fuente. Elija referencias juiciosamente e incluya solo las fuentes que utilizó en la investigación y preparación del artículo.

¿QUÉ ES LA BIBLIOGRAFÍA?

En contraste, una bibliografía funciona como antecedentes de lectura del autor o como recomendaciones de lecturas adicionales al lector y puede incluir notas descriptivas. Es decir, en una bibliografía puedes incluir trabajos que de alguna manera influenciaron en el texto que escribiste.

Debido a que una lista de referencias incluye solo referencias que tengan datos recuperables, no debes incluir comunicaciones personales, como cartas, e-mails, etc. En su lugar, cite las comunicaciones personales solo en texto de tu artículo.

NORMAS APA

Citas APA

Aprende como citar en APA con las reglas actualizada de la 7ma (séptima) edición de las Normas APA. Traemos una serie de instrucciones para ayudar a los escritores a elegir el nivel apropiado de cita y ayuda a evitar el plagio y el auto-plagio. Aprende cómo citar libros, tesis, vídeos, redes sociales en APA.

¿Que és una cita APA y cuándo citar?

Cada vez que utilices ideas de otros autores, deberás dar crédito a estas ideas. El acto de creditar estas palabras es conocido como Citas.

Entonces "Citar algo" significa dar crédito a una idea, pensamiento o frase. Por ejemplo, si agregas una frase de alguien reconocido en tu campo de investigación debes citar el autor original. Si no realizas las citas correctamente podrás ser acusado de plagio, lo que puede tener consecuencias, tanto académicas, como jurídicas.

¿Qué sistema de cita utiliza las Normas APA?

Las Normas APA utilizan el método de citas Fecha-Autor. Esto significa que a cada cita, deberás informar el apellido del autor y el año de publicación de la fuente. Y una referencia completa debe aparecer en la lista de referencias bibliográficas al final de tu texto. Existen otras metodologías de citas que puedes conocer en otras normas de estilo.

¡IMPORTANTE! Todas las fuentes que se citan en el texto deben aparecer en la lista de referencias al final del documento.

Referencias APA

Aprende a escribir una referencia bibliográfica APA actualizada con las Normas APA 7ma (séptima) edición. Todos los trabajos académicos escrito con el Formato APA, deben proporcionar la información necesaria para que un lector localice y recupere cualquier fuente que haya sido citada en tu texto (cómo citar en APA). Esto es conocido como la lista de referencias.

¡IMPORTANTE! Cada fuente que cites en el documento debe aparecer en su lista de referencias; por lo tanto, cada entrada en la lista de referencia debe haber sido citada en su texto. De lo contrario, deberás agregar la entrada en la bibliografía. Puedes leer nuestro artículo sobre la diferencia entre cita, referencia y bibliografía.

¿Qué no debo incluir?

Hay algunos tipos de trabajos que no deben ser incluidos en la lista de referencias. Por lo general, la razón por la cuál no se incluye un trabajo es porque los lectores no podrán recuperarlo o porque la mención es tan amplia que los lectores no necesitan una entrada en la lista de referencias para comprender el uso.

Menciones generales de páginas web completas, publicaciones periódicas completas no requieren citas en el texto o entradas en la lista de referencias porque el uso es amplio y la fuente es familiar.

Las comunicaciones personales como correos electrónicos, llamadas telefónicas o mensajes de texto se citan solo en el texto, no en la lista de referencias, porque los lectores no pueden recuperar las comunicaciones personales.

Las frases o mensajes de eventuales entrevistados en la investigación pueden ser presentadas y discutidas en el texto, pero no necesitan citas ni entradas en la lista de referencias. En este caso, no es necesario una citas y su respectiva referencia porque las frases son parte de su investigación original. Además también podrían comprometer la confidencialidad de los participantes, lo cual es una violación ética.

La fuente de un dedicatoria generalmente no aparece en la lista de referencias a menos que el trabajo sea un libro o revista académica. Por ejemplo, si agregas al comienzo de tu documento una cita inspiradora de un famoso, la fuente de la cita no aparece en la lista de referencia porque la cita está destinada a establecer el escenario para el trabajo, y no para justificar un punto clave.

Formato

La lista de referencias debe iniciar en una nueva página separada del texto. **El título de esta página debe ser "Referencias" y debe estar centrado en la parte superior de la página.** La palabra Referencias debe ir en negrita. No subraye o use comillas para el título. Todo el texto debe estar a doble espacio al igual que el resto de tu ensayo. Además, cada entrada en su lista de referencia debe tener una sangría francesa a media pulgada (1,27 cm) del margen izquierdo.

Las Referencias son un listado de materiales (que pueden ser escritos, como libros o páginas web y también audiovisuales, como podcasts y vídeos de youtube, por ejemplo) que soportan directamente tu artículo, por lo general a través de citas, sean citas directas (textuales) o citas parafraseadas.

En contraste, una Bibliografía, en Normas APA funciona como antecedentes de lectura del autor o como recomendaciones de lecturas adicionales al lector y puede incluir notas descriptivas. Es decir, en una bibliografía puedes incluir trabajos que de alguna manera influenciaran en el texto que escribiste. Si todavía tienes dudas, es recomendado la lectura completa del artículo Citas vs Referencias vs Bibliografía.

Bibliografía con notas descriptivas

Una bibliografía con notas descriptivas, en inglés conocida como Annotated Bibliographies, es un tipo de lista de referencias que van seguidas de breves descripciones (o anotaciones) del trabajo en cuestión.

El formato y ordenación de la bibliografía en las Normas APA debe ser el mismo de la lista de referencias. Mismo margen, mismo interlineado, mismo tipo de sangría francesa, etc. Cada entrada en la lista de bibliografías también deben tener la misma información que las entradas en la lista de referencias (¿Quién? ¿Cuándo? ¿Qué? ¿Dónde?).

Cualquier información extra, como por ejemplo, número de referencias a incluir, extensión y enfoque de cada anotación, debe ser preguntado directamente al instructor de tu trabajo académico.

Formato para las anotaciones

Cada nota descriptiva (anotación) debe iniciar en un nuevo párrafo debajo de su entrada bibliográfica.

La nota descriptiva debe tener una sangría de párrafo de 0.5 pulgada (1.27 cm) y la primera línea de la anotación no debe tener un sangrado adicional.

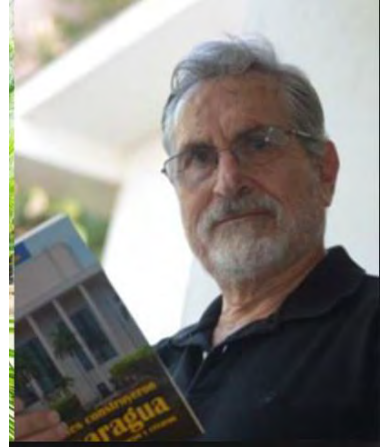
Si la nota descriptiva tiene más de un párrafo, sangre la primera línea del segundo y cualquier párrafo subsecuente con media pulgada (1.27 cm) adicional. Es el mismo formato de una cita en bloque. ■

LAS SEGOVIAS

Editor de la sección: Eddy Kühl

Comprende ensayos que tratan temas referentes a Nueva Segovia, Matriz, Estelí, Jinotega y Matagalpa.

El editor es Eddy Kühl, un escritor y promotor cultural de Las Segovias. Ha publicado más de 20 libros, y visitado todos los rincones de Las Segovias. Es propietario de [Selva Negra](#), un hotel de montaña muy exitoso. Es fundador de la [Fundación Científica Ulúa-Matagalpa](#). Organizó el [Primer Congreso Ulúa-Matagalpa](#). Es fundador de Revista de Temas Nicaragüenses.



Kühl Arauz.

El Dr. Michael Schroeder renunció a ser editor de la sección. Damos las gracias al Dr. Schroeder por su ayuda durante seis años.

Distinguimos entre la Alta Segovia (Nueva Segovia, Matriz y Estelí) y la baja Segovia (Jinotega y Matagalpa). La Alta Segovia con 542,546 habitantes y la Baja Segovia con 800,507 habitantes según el censo de 2005. Ambas Segovias representaban en 2005, el 26.11% de la población del país.



Los ensayos incluidos en esta sección pueden ser de ciencias sociales, ciencias naturales o ciencias formales siempre y cuando su enfoque sea específico a esta región, de lo contrario, se considera son temas nacionales. ■

Una comparación entre la técnica de construcción de bahareque y concreto para casas en Matagalpa

Malin Laestander

Traducción le inglés al español de la tesis del Department of Ecotechnology and Sustainable Building Engineering, Mid Sweden University, para optar al diploma de Bachelor programme in Eco Engineering TEKOGH11, 180 credits. Título original de la tesis *An economic sustainability comparison between the natural building technique; bahareque and the conventional technique; concrete for residential buildings in Matagalpa, Nicaragua*



RESUMEN

Bahareque puede servir como un material de construcción alternativo al concreto en Nicaragua. Bahareque es una técnica de construcción a base de tierra sin quemar con bajo potencial de calentamiento global que se adapta al clima húmedo en Nicaragua. Puede ser construido a mano por personas sin experiencia utilizando materiales tales como; arcilla, paja, arena y agua. La técnica de bahareque es relativamente poco estudiada y el coste exacto no está claro. El objetivo de esta tesis ha sido por lo tanto proporcionar nueva información que ayudará a evaluar la sostenibilidad económica y el impacto ambiental de los recursos naturales de la técnica de construcción bahareque en comparación con la técnica convencional de concreto. La tesis fue realizada por un estudio de caso de dos casas en Matagalpa, Nicaragua.

Los resultados muestran que la técnica de bahareque tiene materiales baratos que apoyan la economía local de Nicaragua, pero requiere de mucha fuerza y tiempo de trabajo en comparación con el concreto. La técnica de bahareque también permite al constructor hacer la casa de manera más personal adaptándola con muebles y detalles, ajustada a las necesidades de los propietarios. El bahareque tiene también un gran potencial de larga vida con pocas necesidades de mantenimiento en comparación con el concreto. Concreto también tiene un mayor impacto ambiental local, más emisiones de CO₂ y el aumento de los costos externos. La conclusión es de este estudio es que la técnica de bahareque es más sostenible para la construcción de viviendas residenciales en Matagalpa.

PALABRAS CLAVE: bahareque, concreto, sostenibilidad económica, costes externos, impacto medioambiental, casa residencial.

RECONOCIMIENTOS

Esta tesis se llevó a cabo mediante un estudio de campo menor. En primer lugar, me gustaría expresar mi profunda gratitud a la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo, Asdi, por otorgarme la beca que hizo posible el trabajo de investigación.

Deseo agradecer a mi supervisor Henrik Haller por su apoyo con mi trabajo de investigación, redacción y toda la ayuda durante el viaje, sin él nunca hubiera llegado hasta Nicaragua. También quiero agradecer a mi guía e intérprete Gisselle García por hacer posible mis entrevistas y por aumentar mi comprensión de la vida nicaragüense. También me gustaría expresar mi agradecimiento a Rubén

Meiro y Marta Salvany, así como a Rosalio Antonio Hernandez Montenegro y Luis Armando Sánchez por compartir su experiencia de construcción y dejarme visitar sus casas en Matagalpa.

Gracias a mi familia y amigos por todo el apoyo y aliento durante mi estudio. Finalmente, deseo enviarle a mi amiga Linda Grinell un agradecimiento especial por el ánimo de solicitar la beca y todo el apoyo durante el viaje y el trabajo.

1. INTRODUCCIÓN

La población humana del mundo aumenta continuamente (The World Bank 1, 2014) 1. Este crecimiento requiere que cada vez se construyan más viviendas. Para garantizar que también las generaciones futuras puedan vivir una vida sana y que se ahorren recursos, estas viviendas deben construirse de manera sostenible. Tienen que ser sostenibles desde el punto de vista de la vida útil, pero también ecológica, social y económicamente sostenibles. Sin embargo, la construcción sostenible puede ser complicada de implementar en países en desarrollo donde la pobreza es un hecho. Puede ser difícil considerar el medio ambiente para una población que lucha a diario contra la pobreza y los bajos niveles de vida.



El país en desarrollo Nicaragua es el país más pobre de Centroamérica. Esto se refleja en el nivel de vida del pueblo nicaragüense. El nivel de vivienda es

pobre, la desnutrición es generalizada y muchos niños y jóvenes no tienen la posibilidad de ir a la escuela porque tienen que trabajar para ganarse la vida. La selva tropical ha sido fuertemente deforestada para dejar espacio para pastos en muchas partes de Nicaragua. La tala ilegal también ha sido un problema importante, con el resultado de que muchas especies están amenazadas de extinción y no queda mucha materia prima en forma de madera. (Nationalencyklopedin, 2014) De ahí que la madera sea un material escaso y bastante caro a pesar de su potencial como material de construcción en Nicaragua.

Muchos materiales de construcción que se han utilizado en lugar de madera suelen ser costosos y necesitan habilidades profesionales durante la construcción, como el concreto. Por eso hay muchas casas en Nicaragua que son deficientes. Los edificios en Nicaragua deben adaptarse al clima tropical, con alta humedad y calor. La mazorca es una técnica de construcción natural ancestral que cumple con estos requisitos y puede servir como alternativa en estos países, con materias primas baratas, como arcilla, paja y arena, y con un alto rendimiento incluso para clima húmedo (Evans, et al., 2002).

El precio de los principales materiales utilizados en la mazorca es relativamente bajo y, según un estudio previo de LCA, la mazorca es la técnica de construcción natural sostenible desde un punto de vista ecológico, en términos del potencial de calentamiento global (Estrada, 2013). Incluso si se presume que los materiales para la mazorca son baratos, el proceso de construcción es bastante laborioso y requiere mucho trabajo (Evans, et al., 2002). Sin embargo, la técnica es sencilla y no requiere habilidades profesionales, lo que significa que básicamente cualquiera puede ayudar. De esa forma la construcción con mazorca también puede ayudar a la sostenibilidad social al dar la posibilidad de que más personas puedan conseguir un trabajo.

1.1 Propósito y objetivos

Los aspectos positivos de la mazorca aún pueden ser difíciles de comunicar a la gente de Nicaragua sin tener un cálculo claro de todos los costos, ya que en última instancia es la economía la que marca el límite. El desconocimiento de los costes dificulta la propagación de la mazorca. Por lo tanto, para aumentar el potencial de difusión de la mazorca, es necesario realizar un cálculo económico.

El propósito de esta tesis fue proporcionar nueva información que ayude a evaluar la sostenibilidad económica y el impacto ambiental de la técnica de construcción natural de mazorca en comparación con la técnica convencional del concreto.

Los objetivos generales de la tesis fueron:

- Comparar el costo total de construcción en dólares estadounidenses entre la técnica de construcción natural; bahareque y la técnica de construcción comercial; concreto. La comparación ha sido entre dos casas residenciales, una en mazorca y otra en concreto, en la ciudad de Matagalpa, Nicaragua.
- Evaluar si los costos de inversión de las dos técnicas diferentes benefician a la economía nicaragüense o la economía de importación.
- Realizar una comparación de costos de la vida útil de los dos edificios, donde se ha estudiado la longevidad y el costo de mantenimiento.
- Estudiar las dos técnicas; mazorca y concreto, desde un punto de vista ambiental local mirando los materiales; analizando los impactos generales y las emisiones a escala local del proceso de extracción de las materias primas y la producción de mazorcas y concreto. El estudio se ha centrado únicamente en los materiales en mazorca y concreto específicamente, excluyendo otras partes de las casas como techos de zinc corrugado, tejas de arcilla, ventanas, selladores, etc. Los impactos generales y las emisiones a escala local del proceso de extracción del Se han examinado y analizado las materias primas y la producción de mazorcas y concreto.
- Estudiar superficialmente los costos externos de los dos materiales diferentes; mazorca y concreto. Esto se ha hecho de manera muy simple solo para dar una descripción general de cómo podrían afectar la economía desde una perspectiva de sistema.

1.2 PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN

- ✓ ¿Son las dos técnicas de construcción costosas de diferentes maneras, en materiales o en mano de obra?
- ✓ ¿Cuál de los materiales sale más barato desde el punto de vista de la vida útil?
- ✓ ¿Cuál de los materiales apoya más a la economía nicaragüense?
- ✓ ¿Cuál de los materiales genera mayor emisión e impacto a escala local?
- ✓ ¿Cuál de los materiales genera mayores costos externos?

2 MÉTODO

El estudio se llevó a cabo como un estudio de campo menor financiado por la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo, Asdi. El trabajo se realizó mediante recopilación de hechos por; entrevistas y visitas de estudio

en Nicaragua, y estudios de literatura de fuentes publicadas y basadas en la web tanto científicas como informales.

La tesis se ha limitado a estudiar dos viviendas residenciales; uno en mazorca y otro en concreto, en la ciudad de Matagalpa, Nicaragua, ver Figura 1.

2

Figura 1: La ubicación de Matagalpa en Nicaragua (Google Maps, 2014)

Los edificios que se han estudiado son dos viviendas; uno en mazorca y otro en concreto, de diferentes tamaños pero con similar desempeño y para poder compararlos se calcula el costo por metro cuadrado. Esta limitación se ha planteado para hacer una aproximación de lo que podrían costar viviendas de este tipo en Matagalpa. Estas dos casas representarán las dos técnicas diferentes.

El cálculo brinda una descripción general de los costos totales de construcción de los materiales, la mano de obra y una parte del transporte, aunque tendrá un margen de error debido a la diferencia de tamaño. Los costos se han analizado para ver si apoyan la economía de importación o la economía de Nicaragua para ayudar a evaluar la sostenibilidad económica de las dos técnicas en Nicaragua. Los datos para este análisis se recuperaron principalmente a través de entrevistas con los propietarios y constructores de las dos casas.

Las dos casas también se han estudiado desde el punto de vista de la vida útil. Esto ha sido hecho por

investigaciones de estudios anteriores de los dos materiales diferentes, entrevistas y estimaciones. Se han tenido en cuenta los costes de inversión, los costes de mantenimiento y la longevidad esperada.

Los materiales utilizados para la mazorca y el concreto se han estudiado desde un punto de vista medioambiental. El estudio se ha centrado en los materiales principales; mazorca y concreto, y no todos los materiales para toda la casa. Esto se ha hecho ya que ambas casas podrían tener el mismo tipo de techos, ventanas, etc. que en ese caso generarían las mismas emisiones. Se ha estudiado el proceso de extracción de las materias primas y la fase de producción de las emisiones e impacto que tienen a escala local, esto se ha estudiado en una perspectiva global sin entrar en detalles. La escala local significa la ubicación donde se extraen y producen los materiales y donde de hecho causa impactos. Los datos para este estudio se han basado en investigaciones anteriores sobre los materiales y en las entrevistas con los propietarios y constructores de los dos edificios.

Los costos externos de los dos edificios también se han estudiado brevemente. Los dos materiales diferentes; Se han tenido en cuenta la mazorca y el concreto. Los costos externos son los costos que muestran cómo las técnicas afectan la economía desde una perspectiva de sistema. Los costos externos son una forma bastante amplia y compleja de ver los costos, en este estudio de caso solo se evalúan superficialmente y no se cuantifican para los dos edificios. Calcular los costos externos es una forma de poner los edificios en un sistema, esto es parte del pensamiento sostenible. Los costos externos se han estudiado utilizando investigaciones anteriores.

3 ANTECEDENTES

El capítulo 3 describe las dos técnicas de construcción diferentes y los dos casos diferentes. El capítulo 3.1 describe la técnica de construcción natural de la bahareque y el capítulo 3.1.1 describe la casa de la bahareque estudiada. El capítulo 3.2 describe la técnica convencional del concreto y el edificio de concreto estudiado se encuentra en el capítulo 3.2.1.

3.1 Técnica Bahareque

Bhareque es una técnica de construcción natural hecha de una mezcla de tierra cruda a base de arcilla, paja, arena y agua. El término bahareque es inglés antiguo y significa "un bulto de masa redondeada" y proviene de la técnica de construcción con bahareque. La mezcla de tierra se procesa y se forma en grumos redondos que luego se juntan para construir un muro (Smith, 1998), ver Figura 2.



Figura 2: Terrones de bahareque y una pared de bahareque en fase de construcción. Foto del autor

Los edificios de bahareques generalmente se ajustan a cómo se ve la naturaleza. Esto se debe a que el diseño y apariencia de las casas puede variar mucho dependiendo de las necesidades de luz natural, calefacción o refrigeración que tenga el que vivirá en la casa, por lo que se toman en consideración los diferentes puntos cardinales, colinas y vegetación. (Smith, 1998)

Un edificio de bahareque generalmente consta de una base con un sistema de drenaje, paredes y un techo. Ninguna de las piezas necesita máquinas o herramientas profesionales para ser construida. Las herramientas necesarias suelen ser; palas, picos, machetes, lonas, baldes, una carretilla y unas pequeñas herramientas de madera para perforar la bahareque. (Evans, et al., 2002)

El sistema de drenaje es necesario para reducir el riesgo de daños por agua. La bahareque puede soportar absorber gran cantidad de agua y volver a secarse sin dañarse, pero si se expone durante mucho tiempo la paja incrustada puede empezar a pudrirse y la pared perder su fuerza y pronto incluso colapsar. El sistema de drenaje lleva el agua lejos de la casa y puede estar hecho de tuberías de materiales sintéticos o puede excavar y formarse a mano con ladrillos y piedras. (Evans, et al., 2002)

La base de un edificio de bahareque está hecha de material geológico como; piedras, concreto o ladrillos. La función de la fundación es (Smith, 1998):

- **levantar la pared de bahareques del suelo para mantenerla alejada del agua,**
- **Mantener el edificio unido como una unidad integral** - importante en zonas sísmicas,
- **y distribuir la carga del edificio de manera uniforme para reducir el riesgo de hundimiento.** (Smith, 1998)

Las paredes están hechas de bahareque en una mezcla de arcilla, agua, paja² y arena en proporciones variables. Muchos de los ingredientes de una mezcla de bahareques se pueden encontrar en el lugar al excavar los cimientos y el drenaje. Mientras se construyen las paredes, se colocan las ventanas, las puertas, los cables eléctricos y las tuberías en la bahareque. (Evans, et al., 2002)

Las paredes se recortan para nivelarlas y cuando se secan se cubren con yeso y / o pintura. El yeso debe permitir que la pared respire; Se prefieren los revoques a base de yeso, cal y tierra. Como pintura, se utilizan con mayor frecuencia lavados con cal y / o pintura de sílice. (Smith, 1998)



Figura 3: La casa de bahareques estudiada en Matagalpa, Nicaragua, con un amplio voladizo de techo, fotografías del autor.

La protección más importante para la pared exterior es el techo. El material del techo puede variar, pero los edificios de bahareques necesitan un saliente de techo ancho para evitar que la lluvia golpee las paredes, ver Figura 3. (Evans, et al., 2002)

"Dale a una bahareque house un buen par de botas y un buen sombrero y vivirá para siempre"

Un viejo dicho inglés (Evans, et al., 2002, p. 227)

La bahareque también es muy maleable y de esa manera se puede utilizar para más paredes de la casa. La bahareque se puede moldear de cualquier forma, tanto para estatuas como para obras de arte, pero también para muebles. Las estanterías y sofás se pueden configurar como prefiera el usuario. Las paredes y los sofás se pueden conectar al sistema de calefacción si es necesario, lo que significa que estarán calientes y cómodos. (Evans, et al., 2002)

2 La paja se debe separar del heno, se corta en seco y se compone de celulosa y silicio, con un bajo valor nutritivo que disminuye el riesgo de hongos. La pajita utilizada es preferiblemente larga ya que da una mezcla de bahareques más fuerte. (Smith, 1998)

5

La bahareque es un material ignífugo, aunque contiene paja, y puede usarse para construir hornos, estufas y chimeneas. El material también tiene masa térmica y de esa manera mantendrá la temperatura uniforme durante todo el día.

3.1.1 Construcción de bahareque estudiadas

La casa de bahareques estudiada se encuentra en Matagalpa, Nicaragua. La superficie habitable de la casa es de aproximadamente 60 m² y fue construida y es propiedad de una pareja española que vive en Nicaragua desde hace varios años. La casa tiene disposición de piso abierto con techo de 4 metros de altura, en su punto más alto. La planta baja tiene una sala, un estudio, una cocina con comedor, un baño y una entrada con un pequeño pasillo. En el centro de la casa se sitúa una escalera. Conduce al segundo piso que sirve como dormitorio. En el salón se sitúa un sofá y un nicho de bahareque. También está la estantería, varios otros estantes y delicadezas construidas en bahareque. Además de eso hay un banco en el patio también hecho de bahareque. El inodoro instalado es un inodoro seco o un inodoro de compostaje, lo que significa que no está conectado a un sistema de alcantarillado.

La cimentación está hecha de rocas de la zona que se sitúa encima de un lecho de grava que actúa como antisísmico en caso de terremotos. La casa tiene un sistema de drenaje debajo de la casa hecho con ladrillos para llevar el agua de lluvia y evitar el riesgo de inundar la casa durante la temporada de lluvias. El techo está hecho de tejas de arcilla con alguna excepción donde se usa un tipo de fibra de vidrio llamado tragaluz para dejar entrar la luz natural. El techo está cubierto con cañas salvajes. Hay varias ventanas con persianas. Las contraventanas son necesarias para prevenir el robo. Para que entre más luz y para que se vea bien, también se han colocado grandes botellas de vino en la pared. La casa se puede ver en la Figura 4, Figura 5 y Figura 6.

6

1

2



Figura 4 Arriba desde la izquierda: 1. La sala de estar con el sofá bahareque, 2. El techo con la claraboya. Abajo de izquierda a derecha: 3. La pared de bahareques con las botellas de vino y 4. La cocina. Fotos del autor



Figura 5: 1. La escalera y 2. El comedor y la sala de estudio al fondo. Fotos del autor



Figura 6: El exterior de la casa de bahareques.
Foto del autor

Los dueños de la casa están muy satisfechos con ella. El clima interior es fresco y el nivel de humedad es muy estable. Las paredes de la bahareque absorben la humedad cuando el aire está húmedo y la liberan cuando el aire está seco. Es aproximadamente lo mismo con la temperatura, durante el día se absorbe

el calor y en la noche más fresca se libera debido a la masa térmica. Los propietarios dicen que durante el mediodía en la estación seca, la temperatura exterior puede rondar los 35 grados centígrados y la mayoría de las casas de la zona parecen hornos de microondas, pero no la casa de las bahareques que se siente más fresca. Suponen que puede ser unos 4 grados más frío que afuera. La casa tampoco se ve afectada por la lluvia, ya que tiene un amplio voladizo de techo y una adecuada cimentación que protege las paredes.

Los propietarios recomiendan que otros en Matagalpa construyan con bahareque porque es apropiado para el clima, es una técnica de construcción simple y los materiales son naturales y mucho puede provenir del sitio de construcción. La casa se puede personalizar y diseñar según las necesidades de los habitantes. Es posible adaptar la casa a la luz natural y los hábitos de trabajo de los usuarios y elegir en qué direcciones cardinales deben estar las diferentes habitaciones por eso. Meiro dice que se necesitará pensar y planificar mucho antes de construir la casa, pero si eso se hace, habrá una casa saludable, fresca y duradera por muchos años.

Meiro también cree que es necesario cambiar la forma del sistema de construcción actual. Quiere decir que el dinero que se usa para la construcción se destina a materiales costosos en lugar de a la gente, como él cree que necesitaría la sociedad de Nicaragua. También quiere decir que el concreto es un buen material de construcción, pero debe usarse para construcciones donde realmente se necesita, como puentes e infraestructura grande, y no para casas residenciales donde otros materiales son más adecuados. La información completa sobre la casa de la bahareque se puede ver en la entrevista en el Apéndice.

3.2 Concreto

El concreto es un material de construcción usado convencional. Es el material de construcción más común para edificios e infraestructura en todo el mundo (Van den Heede & De Belie, 2012).

El concreto es una mezcla de cemento, agua, áridos y, a veces, diferentes tipos de aditivos químicos para darle diferentes propiedades (Al-Ayish, 2013) (Elfgren, 2014). El agregado suele ser grava y rocas trituradas junto con material más fino como arena y representa aproximadamente el 65-75% del concreto final (Al-Ayish, 2013).

Se utilizaron bloques de concreto para formar las paredes del edificio estudiado. Están reduciendo la necesidad de mano de obra en comparación con otros sistemas de concreto según Cemex (Cemex - Construyendo el futuro, 2014). El tamaño de los bloques es de 20 x 15 x 40,5 cm y tienen dos agujeros, ver Figura 7.



Figura 7: Bloques de concreto con dos huecos (Cemex - Construyendo el futuro, 2014)

Producción de cemento

Los pasos de la producción de cemento en Cemex Nicaragua:

1. Las materias primas necesarias para el cemento son la piedra caliza y las margas calcáreas. Estos se extraen en minas a cielo abierto cercanas a la fábrica de cemento de San Rafael del Sur. Los explosivos se utilizan para extraer el lecho de roca más duro y las excavadoras para el resto. Luego, los materiales se transportan con camiones volquete a la planta.

2. En la planta de San Rafael del Sur, la piedra caliza y la marga se muelen en los trozos más pequeños utilizando un molino de martillos. El material se transporta en un transportador a un almacén.

3. A continuación, se añade agua a la piedra caliza y la marga trituradas durante una segunda molienda. Esto se hace para formar los materiales en una pasta fina.

4. Para conseguir la correcta homogeneización de la pasta se transporta a depósitos (cilindros de concreto). En este paso la homogeneización se realiza mecánicamente con un sistema de aire comprimido. En los depósitos se pueden hacer correcciones si es necesario, esto es para mantener una alta calidad de la pasta.

5. Desde los depósitos, la pasta se introduce en los hornos para cocinarla. Los hornos se calientan mediante la combustión de fueloil, coque, aceites usados y cáscaras de arroz. La pasta comienza a secarse ya 1450 ° C comienza la calcinación y se forma el clínker de cemento.

6. A continuación, el clínker de cemento se muele en un molino de bolas junto con yeso y una pequeña adición de puzolana (una fina ceniza de volcán).

7. El cemento final son partículas finas que se transportan y se guardan en bolsas de papel grueso. (Cemex - Constuyendo el futuro, 2014)

Producción de concreto

Los pasos de la producción de concreto en Cemex Nicaragua:

1. Las piedras y rocas para los agregados se extraen en diferentes minas a cielo abierto. El agregado representa aproximadamente el 60-75% del concreto final. El agregado se coloca en un recipiente de mezcla.

2. Se pueden agregar aditivos en forma de productos químicos sólidos o líquidos en la mezcla de concreto antes o durante el proceso. Los aditivos que se agregan se usan con mayor frecuencia para mejorar la durabilidad del concreto endurecido o para reducir el contenido de agua para aumentar el tiempo de fraguado.

3. Se agrega agua para que reaccione con el cemento para formar la pasta de cemento que mantiene unido el concreto.

4. Se agrega cemento Portland a la mezcla y es la parte más importante de la mezcla ya que le da resistencia al concreto.

5. La mezcla de concreto se mezcla luego en un recipiente giratorio. (Cemex-, Constuyendo el futuro, 2014)

La mezcla de concreto probablemente se forma luego en bloques utilizando formas preformadas.

El concreto se puede utilizar para varios propósitos diferentes y se debe a que se utiliza en cantidades enormes en todo el mundo cada año. Esto significa que las emisiones de dióxido de carbono del concreto son muy elevadas, aproximadamente el 5% de las emisiones antropogénicas anuales. (Cuervo, 2008)

El concreto se puede utilizar en edificios; como cimientos, muros, techos o cubiertas interiores y pisos, por ejemplo, pero también para infraestructura, presas, puentes, tuberías, etc.

3.2.1 Edificio de concreto estudiado

El edificio de concreto estudiado en este caso fue un edificio de 116 m² de una sola planta. La casa todavía estaba en proceso de construcción y estaba previsto que estuviera terminada a finales de mayo de 2014.

Los materiales utilizados en la construcción de concreto se seleccionan cuidadosamente para tener una alta calidad y una larga vida útil. El cemento para

el edificio fue elegido y comprado específicamente en Costa Rica para obtener una alta calidad.

La casa descansa sobre una base de grava para reducir el riesgo de derrumbe en caso de un terremoto. Las paredes están construidas con bloques de concreto unidos con cemento y cubiertos con un sellador para paredes exteriores. El techo está hecho de zinc corrugado. Ver figura 8.

La pared interior se cubrió con un sellador para hacerla más uniforme y darle un color blanco. El piso interior estaba hecho de baldosas de cerámica para que fuera uniforme y fácil de limpiar. Hay 8 ventanas de bronce de aluminio instaladas en la casa, vea la Figura 9. Para más información sobre el edificio de concreto, vea el Apéndice.

Figura 9: Las paredes interiores y algunas partes del piso de cerámica. Foto del autor

El propietario, Rosalío Antonio Hernández Montenegro, recomienda otros para construir con concreto porque asegura que es el mejor material de construcción. Él y el jefe de construcción, Luis Armando Sánchez, dicen que el concreto es adecuado para el clima en Matagalpa, y este edificio en particular está particularmente adaptado a la zona ya que está asegurado contra terremotos. Al mismo tiempo, piensan que la técnica de construir con concreto es difícil y requiere mucho tiempo y trabajo.

3.3 Costos externos

Los costes externos son costes que se producen cuando una producción o un consumo de un servicio o un producto impacta en forma de coste en un tercero (¿ayuda la economía,?). Esto significa que pueden producirse costes que no son para el propietario o la persona que vive en una casa. Un ejemplo de un costo externo podrían ser los costos sociales del calentamiento global de las emisiones



Figura 8: La pared exterior del edificio de concreto estudiado en Matagalpa, Nicaragua. Foto del autor

de dióxido de carbono en los edificios; desde la fase de construcción, fase de uso y fin de vida.

El cambio climático provocado por los gases de efecto invernadero afectará las condiciones fundamentales de vida de una gran parte de la población mundial. El riesgo de inundaciones, la falta de recursos, los productos alimenticios y el agua dulce son problemas que enfrenta la tierra, y esto significa que la salud y la condición tanto del medio ambiente como de los seres humanos están en juego. Todos estos escenarios tendrán un coste, tanto en dinero real como para la sociedad. (Naturvårdsverket, 2007)

El sector de la construcción tiene un impacto bastante grande en las emisiones de gases de efecto invernadero, especialmente por el uso de energía (Naturvårdsverket, 2007). Los dos edificios en este estudio de caso también generarán costos externos.

4 RESULTADOS

El Capítulo 4.1 y sus subcapítulos presentan los resultados de la parte de economía, con costos de construcción, origen del material y vida útil. El capítulo 4.2 y sus subcapítulos contienen los resultados de la evaluación de impacto ambiental, y el capítulo 4.3 describe los costos externos.

4.1 Economía

4.1.1 Fuerza laboral

La casa de bahareques estudiada fue construida durante 2008 y 2010 por un matrimonio español, Rubén Meiro y Marta Salvany, y contrató ayuda. La fase de construcción activa duró aproximadamente 2 años en total, ver Tabla 1. Durante este tiempo, los cimientos, piso, paredes, techo y muebles se construyeron en bahareque y algunos en madera. Esto significa que se hace más que en la casa de concreto que no tiene ningún mueble o similar cuando está terminada.

Hubo un promedio de 6 personas, excluyendo a Meiro y Salvany, trabajando en la construcción durante los dos años. Nadie tenía experiencia en la construcción con bahareque antes, por lo que el proceso fue bastante lento. Los empleados trabajaban 48 horas a la semana con 4 semanas de vacaciones al año.

- **Aproximadamente 48 semanas / año durante 2 años 4 96 semanas**
- **96 semanas con 48 / semana 4 4 608 horas**
- **6 empleados + Meiro y Salvany = 8 personas**

8 x 4608 = 36864 horas de trabajo

Tabla 1: Mano de obra y horas de trabajo para el edificio bahareque

Personas que trabajan Horas de trabajo / persona Tiempo total de trabajo (horas) Tiempo / m²

8 4 608 36 864614

La casa de concreto fue construida en 2011 durante 1 mes y terminada durante 3,5 meses en 2014, por una empresa de construcción contratada. Había 7 personas trabajando los 7 días de la semana, 12 horas al día durante el proceso activo, ver Tabla 2. Las únicas vacaciones fueron de 2 días durante Semana Santa. Durante este tiempo se construyeron los cimientos, muros, pisos y techo.

7 personas que han estado trabajando 12 horas / día, 7 días / semana durante 3,5 meses con parada de 2 días:

- **Aproximadamente 130 días de trabajo.**
- **12 x 131 = 1572 horas / persona**
- **1572 x 7 = 11 004 horas de trabajo**

Tabla 2: Mano de obra y horas de trabajo para el edificio de concreto

Personas que trabajan Horas de trabajo / persona Tiempo total de trabajo (horas) Tiempo / m²

7 1572 11 004 95

La fase de construcción activa fue 520 horas más en el edificio de la bahareque que la construcción con concreto, ver Tabla 3. Esto significa que la casa de concreto se construyó en aproximadamente el 15% del tiempo que tomó construir la casa de la bahareque.

Tabla 3: Los diferentes tiempos necesarios para la construcción con bahareque y concreto.

Time to build cob in m ² (hours)	Time to build concrete in m ² (hours)	Time difference (hours)
614	95	520

Tiempo de construcción de bahareques en m² (horas) Tiempo de construcción de concreto en m² (horas) Diferencia de tiempo (horas)

614 95 520

La información completa sobre la fuerza laboral se puede ver en el Apéndice.

Para poner la mano de obra en un costo, se utilizó el salario mínimo acordado en la asamblea nacional de Nicaragua. El número era de 2014, pero como se usó para ambas construcciones, ha funcionado para dar una visión general de la fuerza laboral.

El salario mínimo para alguien que trabaja en la construcción es de aproximadamente 1,2 dólares estadounidenses por hora (Ministerio del Trabajo, 2014). Este salario es para personas que tengan educación o experiencia previa en la construcción. El salario mínimo se ha utilizado para ofrecer una descripción general de los costes de la mano de obra. Los costos laborales para la bahareque fueron 764 USD por m² y para el concreto 114 por m², ver Tabla 4. Es importante notar que los trabajadores en el proceso de construcción de la bahareque podrían ser contratados por una menor cantidad de dinero debido a la inexperiencia. Salvany eligió pagar a su trabajador más que el mínimo, por lo que en este caso el pago por hora es el mismo para ambos edificios.

Tabla 4: Costos de mano de obra bahareque y concreto

Labour force, costs in USD		
Construction type	Cob	Concrete
Costs total hours of work	44 237	13 205
Cost per m ²	\$ 764	\$ 114

Mano de obra, costos en USD

Tipo de construcción Bahareque Concrete

Costos total de horas de trabajo 44237 13205

Costo por m² \$ 764 \$ 114

La cantidad real de dinero gastada en el edificio ha sido aparte del cálculo, ya que el tiempo que Meiro y Salvany asignaron por sí mismos no se incluyó en esa suma. Esto le da a la casa de la bahareque un costo de mano de obra más alto que el dinero real que se gastó, lo cual es importante considerar.

4.1.2 Materiales y sus orígenes

Los costos de los materiales utilizados en los dos edificios se presentan en la Tabla 5. También se presenta el origen de los materiales, para dar una visión general de si se sustenta la economía nacional de Nicaragua o la economía de importación.

Aproximadamente el 90% de los materiales utilizados en la casa de bahareques fueron comprados o recuperados dentro de los 30 kilómetros del sitio de construcción, elegidos después de una cuidadosa consideración según Meiro.

Tabla 5: Costo de material y origen para bahareque y concreto dividido en 6 grupos. Explicación: - significa no utilizado y / significa utilizado pero se desconoce el número exacto. Costo de materiales en apoyos estadounidenses Costo en apoyos estadounidenses dólares Nacional (N) dólares Nacional (N).

Materials	Cost in U.S dollars	Supports National(N) or Import (I) economy	Cost in U.S dollars	Supports National(N) or Import (I) economy
	Cob	Cob	Concrete	Concrete
Group 1: Cooked earth (total cost of group)				
Bricks	35	N	-	-
Clay tiles	737	N	-	-
Sum group 1	772	N: 772;- I: 0;-	-	-
Group 2: Wood (total cost of group)				
Bamboo	30	N	-	-
Large wood for structure	817	N	-	-
Pochote wood	666	N	-	-
Castilla canes	237	N	-	-
Guayabo wood	268	N	-	-
Sum group 2	2 018	N: 2 018;- I: 0;-	-	-
Group 3: Solvents/paints (total cost of group)				
Sealer	✓	I	600	?
Oil	✓	I	-	-
Anti-termite	✓	I	-	-
Solvent	✓	I	-	-
Sum group 3	423	N: 0;- I: 423;-	600	N/I?
Group 4: Metals (total cost of group)				
Nails	✓	I	21	I
Fastening wire	✓	I	35	I
Galvanized wire	✓	I	-	-
Flat Zinc sheet	✓	I	-	-
Corrugated Zinc	-	-	1 046	I
Iron	-	-	2 900	I
Perlines (Iron)	-	-	766	I
Aluminium	✓	I	-	-
Sum group 4	306	N: 0;- I: 306;-	4 768	N: 0;- I: 4 768;-
Group 5: Glass (total cost of group)				
Windows crystal	188	N	-	-
Aluminium bronze windows	-	-	900	I

Wine bottles	0	N	-	-
Fibre glass	54	?	-	-
Sum group 5	242	N: 188:- I: 0:-	900	N: 0:- I: 900:-
Group 6: Building material (total cost of group)				
Concrete blocks	-	-	1 870	N
Stones for foundation	57	N	-	-
River stones	196	N	-	-
Quarry stones	-	-	960	N
Gravel	325	N	500	N
Beach sand	19	N	-	-
Sand	14	N	756	N
River sand	439	N	-	-
Filling materials	10	N	-	-
Cement	336	N	2 115	I
Ceramics	142	?	912	I
Expansive cement	Included in ceramics	?	375	?
Sealing for the ceramics	-	-	250	?
Straw bales from rice	56	N	-	?
Clay	10	N	-	-
Plastic pipes for plumbing	-	-	90	?
Sum group 6	1 604	N: 1 462 :- I: 0:- ?	7 828	N: 4 086:- I: 3 027:- ?
Sum materials USD	5 356	Sum National: 4 440:- Sum import: 729:- (187:- unknown)	14 096	Sum National: 4 086:- Sum import: 8 695:- (1 315 :- unknown)
Sum materials/m ²	89	Sum National/m ² : 74:- Sum import/m ² : 12:-	122	Sum National/m ² : 35:- Sum import/m ² : 75:-

Quería utilizar material local en la medida de lo posible sin arriesgar la calidad o el desempeño ambiental.

4.1.3 Costo total de inversión

El costo de la mano de obra y los materiales se compilan como un costo total en la Tabla 6. El costo de inversión para bahareque es 617 dólares estadounidenses más que el costo de inversión para el concreto. La principal diferencia está en la fuerza laboral. La construcción con bahareque sería aproximadamente la mitad del tiempo con experiencia en la construcción con

Total costs USD/m ²		
	Cob	Concrete
Labour force	764	114
Materials	89	122
Sum	\$ 853	\$ 236

bahareque, según Meiro. Afirma que si se construyera una casa similar hoy con la experiencia que tiene en la construcción de su casa, solo necesitaría un año, este es un factor importante a considerar.

Los costos de las dos técnicas de construcción diferentes respaldan economías diferentes. En este estudio de caso, estas economías se han limitado a nacional e importación (el significado nacional es que el dinero permanece dentro de Nicaragua e importación significa el dinero que sale de Nicaragua), ver Tabla 7 y Tabla 8. Según estos cálculos, la bahareque está apoyando la economía local, principalmente tanto en mano de obra como en materiales, mientras que los costos del concreto sustentan la economía nacional principalmente en mano de obra y principalmente en la economía de importación en materiales.

National USD/m ²		
	Cob	Concrete
Labour force	764	114
Materials	74	35
Sum	\$ 838	\$ 149

Import USD/m ²		
	Cob	Concrete
Labour force	0	0
Materials	12	75
Sum	\$ 12	\$ 75

4.1.4 Vida útil

La técnica de construir con tierra sin cocer existe desde hace siglos y se estima que un tercio de la población mundial vive en casas de tierra, pero la técnica de la bahareque se introdujo en Europa hace unos 800 años. Hay casas de los siglos XVI y XVII que aún se encuentran en condiciones de uso. Esto significa que las casas tienen aproximadamente 400-500 años. (Abeja, 1997)

No hay edificios de bahareques en Matagalpa que sean tan antiguos como en Inglaterra, pero ambos lugares tienen un alto nivel de humedad en el aire y la bahareque rara vez se ve afectada por cualquier otra condición climática que no sea la lluvia y la humedad. Por lo tanto, es posible suponer que la casa de la bahareque en este estudio de caso puede tener una vida útil de más de 400 años. Según Meiro, la casa de las bahareques probablemente no necesitaría ningún otro mantenimiento que una casa normal, es decir, pintura y similares, durante la vida. Si la casa necesitara una reparación sería bastante simple, eso se haría con una mezcla de arcilla o yeso.

Según el jefe de obra Luis Armando Sánchez, el edificio de concreto estudiado probablemente permanecería sin necesidad de reparación, y se necesitaría otro mantenimiento que no sea pintura y similares, durante al menos 50-60 años. Adivinó este número de años por una experiencia anterior y porque los materiales de la casa eran de alta calidad (según él mismo).

Para poder obtener una descripción general de los costos durante la vida útil de los dos edificios, se ha realizado un cálculo. El cálculo es hipotético y podría verse totalmente diferente, pero ayuda a poner los edificios en una perspectiva de por vida. Si la vida útil y el mantenimiento de estos dos edificios se estiman en 400 años para la bahareque y 50 años para el concreto, el costo podría considerarse de manera diferente, ver Tabla 9.

Building technique	Cost/m ² (USD)	Expected lifespan (years)	Cost/m ² per year (USD)
Cob	\$ 853	400	\$ 2,13
Concrete	\$ 236	50	\$ 4,72

4.2 Impacto ambiental local de la extracción de materia prima y producción

El capítulo 4.2.1 contiene la evaluación de impacto ambiental local para la bahareque y el capítulo 4.2.2 para el concreto.

4.2.1 Bahareque

Las materias primas necesarias para la bahareque son; arcilla, arena, paja y agua (Evans, et al., 2002). La mayoría de los materiales se pueden reclamar desde el sitio de construcción al hacer los cimientos. En este estudio de caso, los materiales utilizados para la mezcla de bahareques provienen de la zona de Matagalpa.

La arcilla utilizada en el edificio estudiado provino de Matagalpa. La arena y la mayor parte de la arcilla se extrajeron del sitio de construcción a mano con palas y picos. El resto de la arcilla de dos lugares diferentes; uno a 80 metros del solar transportado con carretillas, y el último tramo con piedras para la cimentación transportadas en camión desde la zona de Matagalpa.

Dado que allí la casa está construida en el lugar de donde vino la mayor parte de la arcilla, no hay impacto visible en la vegetación y el terreno (aparte de la casa, pero ese es el mismo caso que para la casa de concreto). La arcilla transportada con carretillas tampoco causó ningún impacto particular. La última parte de la arcilla fue transportada por un camión que causa ruido y algo de contaminación del aire en el área local.

La paja provino de una plantación de arroz en las afueras de la ciudad de Matagalpa. La paja es un producto de reposo del cultivo del arroz y no se utilizaría para nada más que alimento para animales si faltara una alternativa mejor, ya que la paja no es una fuente de alto valor nutricional. Según una mujer de Matagalpa, los agricultores prendieron fuego a la maleza seca antes de la temporada de lluvias para mejorar las condiciones del suelo. El disparo está prohibido por el gobierno local, pero aún se realiza. La paja se transportó desde el punto de cultivo hasta la obra, lo que provocó contaminación acústica y algo de contaminación del aire.

La elaboración de la bahareque se realiza a mano con ayuda de una lona. Tirando y girando la lona, los materiales se mezclan. Cuando la mezcla está lista, se forman a mano en grumos. (Smith, 1998)

Los efectos en el área local para la construcción de bahareques estudiadas por la extracción y producción de bahareque se pueden ver en la Tabla 10.

Activity	Effects on the local area
Extraction of straw	Less food reserve for livestock
Transportation of clay and straw	Noise Air pollution
Extraction of clay	Visible transformation of the land

El ruido afecta a la vida silvestre y a los humanos y puede causar estrés e incomodidad, se puede ver una presentación más detallada de los efectos del ruido en la Tabla 12 donde se presentan los impactos del concreto.

4.2.2 Concreto

Se desconoce el origen exacto de los bloques de concreto utilizados en el edificio de concreto estudiado. En Nicaragua hay dos grandes productores de cemento y concreto uno llamado Cemex y el otro Holcim. En este caso se asume que los bloques de concreto vinieron de la empresa Cemex para poder estimar el impacto local.

Los diferentes pasos en la extracción y producción generan efectos e impactos. En este estudio de caso se presentan las actividades que afectan el área local para dar una visión general de los posibles impactos sobre el medio ambiente y la salud humana, ver Tabla 11 y Tabla 12.

Activity	Effects on the local area	
Effect	Impact on local environment	Possible impacts on human health
Dust	May impact the photosynthesis, respiration and transpiration on vegetation (Farmer, 1993) Decreased productivity of vegetation (Farmer, 1993)	<ul style="list-style-type: none"> Respiratory symptoms Coughing phlegm Chronic bronchitis (Yang, et al., 1996)
Cement Kiln Dust - PM ₁₀	Same as dust but depending on what type of particles e.g. heavy metals they can have a higher impact on the surrounding environment.	<ul style="list-style-type: none"> Effects on breathing and respiratory system Damage to lung tissue Cancer Increasing of illness for people whom are already sick, such as asthma or COPD Premature death (U.S. Environmental Protection Agency, 2012)
Noise	Wildlife: Stress Change in behaviour and physiology Can disturb the reproductive success Decrease of long-term survival (Radie, 2007)	<ul style="list-style-type: none"> Hearing loss Stress Sleep disturbance Increased blood pressure Increased heart rate Decreased performance (Stansfeld & Matheson, 2003) Etc.
Vibration		<ul style="list-style-type: none"> Discomfort Stress (Rock Tech Centre, 2010)
Whole body vibration (the machine workers)		<ul style="list-style-type: none"> Discomfort, decreased performance Health problems: cardiovascular, respiratory, endocrine and metabolic changes, digestive problems, impairment of vision and balance etc. (Safe work Australia, 2012)
Destruction of land and vegetation	Scarring the earth's crust Destroying the natural ecosystem Disruption of habitat (The RMA Quality Planning Resource, ?) Erosion May interfere the natural flow of the ground water (Langer, 2001)	<ul style="list-style-type: none"> Impact on cultural and historic heritage value might cause discomfort for people in the area (The RMA Quality Planning Resource, ?)
Emissions to air and water	Might be leakage of polluted water to water sources near (Langer, 2001)	

(Van den Heede & De Belie, 2012)

la respiración y la transpiración en la vegetación (Farmer, 1993) Disminución de la productividad de la vegetación (Farmer, 1993) • Tos con flema, cambios

respiratorios, endocrinos y metabólicos, problemas digestivos, deterioro de la visión y el equilibrio, etc. (Safe work Australia, 2012)

Destrucción de la tierra y **la vegetación Marcando la corteza terrestre • El** impacto en el valor del patrimonio cultural e histórico podría causar incomodidad a las personas en el área (¿El recurso de planificación de calidad de RMA,?)

Destrucción del ecosistema natural Disrupción del hábitat (¿El recurso de planificación de calidad RMA,?)

Erosión

Puede interferir con el flujo natural del agua subterránea (Langer, 2001)

Las emisiones al aire y al agua pueden ser fugas de agua contaminada a fuentes de agua cercanas (Langer, 2001)

4.3 Costos externos 3

Los impactos ambientales y de salud de los dos materiales diferentes pueden generar costos externos para la sociedad.

4.3.1 Costos externos de bahareque

La extracción de la materia prima y la producción de bahareque no tienen mayor impacto en el medio ambiente local y solo están generando emisiones de dióxido de carbono debido al transporte. El material no se trata mecánicamente ni libera emisiones en la fase de producción.

Esto significa que la bahareque no generará bajos costos externos.

4.3.2 Costes externos del concreto

Las diferentes etapas de la parte de construcción generan diferentes costos externos. La fase de extracción de la materia prima y la fase de producción tiene un impacto en el medio ambiente y en la salud humana.

Las canteras de concreto dejan cicatrices en la tierra y destruyen los ecosistemas naturales. Cuando las canteras ya no estén en uso, deben restaurarse (Holl & Howarth, 2000). La restauración de la tierra y los ecosistemas debe pagarse y puede considerarse como un costo externo para la construcción de concreto.

Dado que la producción de concreto tiene un impacto potencial en los seres humanos, como el polvo, la contaminación acústica y las vibraciones, pueden producirse problemas de salud. Más problemas de salud significarán que más personas necesitarán atención médica y no podrán trabajar debido a enfermedades. Este también es un costo externo potencial de la casa de concreto, ya que podría afectar a la sociedad.

El cemento es la parte del concreto con mayores emisiones de dióxido de carbono. La extracción, trituración y calentamiento junto con el proceso de calcinación genera aproximadamente 1,25 toneladas de emisiones de CO₂ por tonelada de cemento (Babor, et al., 2009). Los agregados también demandan energía en forma de procesos de extracción y molienda, por lo que aunque el cemento es solo una parte del concreto, las emisiones de dióxido de carbono serán bastante altas para una casa de concreto.

Un aumento de dióxido de carbono en la atmósfera contribuirá a un aumento del calentamiento global. El calentamiento global tiene muchos efectos sobre la sociedad. El aumento de temperatura derretirá los glaciares y aumentará el nivel del mar, esto podría causar inundaciones en las ciudades que obligan a las personas a moverse. El clima también podría cambiar, con más o menos precipitaciones causando inundaciones y sequías, con más tormentas y clima extremo. Esto puede causar efectos como la devastación de casas y tierras de cultivo y menores rendimientos. Esto significa que las personas podrían verse obligadas a trasladarse y que es posible cultivar menos alimentos (Agencia de Protección Ambiental de EE. UU., 2014). Estos son ejemplos de los efectos del cambio climático y tendrán una consecuencia y un costo para la sociedad.

3 Al igual que en el impacto ambiental, los materiales de la bahareque y el concreto están en el punto de mira cuando se consideran los costos externos, ya que el material en, por ejemplo, el techo podría ser el mismo en ambas casas.

4.3.3 Otros posibles costes externos

Los costos externos del material concreto serán mayores que los de la bahareque material debido al mayor impacto en el medio ambiente local y más emisiones de dióxido de carbono.

En general, los impactos ambientales del ciclo de vida de los materiales son costos externos potenciales ya que, en última instancia, podrían tener un impacto en la sociedad y la economía.

Otros costos externos que pueden ocurrir se encuentran en el final de la vida útil de los edificios. Cuando los edificios ya no estén en uso y sean demolidos, se deben cuidar los materiales que se encuentran dentro. Los materiales en la

bahareque son naturales (arcilla, paja, arena y agua) y serán fáciles de devolver al suelo o reutilizar en otro edificio. Esto podría contarse como un opuesto a un costo externo o un costo externo positivo, ya que no es una carga para la sociedad sino todo lo contrario. La reutilización de un material disminuye la necesidad de extracción de nueva materia prima.

Cuando se demuele un edificio de concreto, el concreto suele acabar en vertederos a pesar de que tiene potencial de reciclabilidad (¿Svensk Betong,?). El concreto viejo se puede utilizar como agregado para otra mezcla de concreto, pero podría tener una calidad peor de la deseada (MPA - The Concrete Center,?). Esto significa que gran parte del concreto tendrá que depositarse en vertederos y esto supondrá un coste para la sociedad.

5 DISCUSIÓN

5.1 Costos de construcción

El costo de la casa de bahareque estudiada y la casa de concreto son diferentes, tanto en suma como en lo que representan. El costo principal de este edificio de bahareque estudiado fue la mano de obra mientras que era el material en la casa de concreto estudiada. La casa de la bahareque era más cara en términos de dinero de inversión, pero hay algunos factores que deben tenerse en cuenta.

La tesis muestra la sostenibilidad económica de dos casas específicas, no en general, los materiales y formas de construcción pueden variar y verse diferentes en otros casos.

La casa de la bahareque estudiada fue construida por personas sin experiencia que no tenían educación en la construcción. La fase de construcción activa de la casa fue durante dos años y necesitó mucha mano de obra. La razón de esto fue que los propietarios querían tomarlo con calma y no apresurar nada solo para terminarlo rápido. Sentían que necesitaban tiempo para construir y no querían arriesgar la calidad del edificio ya que eran principiantes en la técnica de la bahareque. Si la casa fuera construida hoy por personas experimentadas, el tiempo se reduciría a la mitad, lo que significa que la casa estaría terminada en un año. Esto reduciría rápidamente el costo de la mano de obra.

Durante la fase de construcción, se contrató y pagó a muchas personas, a pesar de que no tenían ninguna educación en la construcción con bahareque. Muchas de estas personas estaban desempleadas. Además de que no solo se construyó una casa -de piso, paredes y techo- construida durante este tiempo,

hubo muebles y adornos hechos también tanto en bahareque como en madera. La casa se adapta a los requisitos y necesidades de los residentes, con un diseño personal y muchas ideas de último momento. El costo de la mano de obra también incluye el tiempo que Meiro y Salvany se sacrificaron a pesar de que no se les pagó por ello. Esto significa que el costo podría ser menor si se excluyeran. Para este estudio de caso se incluyó todo el tiempo para dar una imagen completa de cuál podría ser el costo. El costo podría ser mucho menor si una familia decide construir una casa por sí mismos sin contratar ninguna ayuda externa el costo sería mayor en el tiempo. El costo del tiempo es básicamente el hecho de que se dedica tiempo a construir una casa y no a un trabajo para ganar dinero.

La casa de concreto se construyó a un ritmo rápido y la gente trabajaba los 7 días de la semana. Fue construido por personas experimentadas de una empresa constructora en Matagalpa. Durante la fase de construcción no se construyó nada más que lo básico; piso, paredes y techo.

Dado que las dos casas son de diferente tamaño el cálculo se basa en un costo por metro cuadrado para poder compararlas, esto dará un margen de error, especialmente en número de horas de trabajo. Al construir un edificio más grande, como la casa de concreto, el tiempo necesario probablemente será menor por metro cuadrado en comparación con una casa más pequeña construida con las mismas técnicas en las que todos los materiales están en el sitio de construcción.

Teniendo en cuenta estos diferentes factores, la casa de las bahareques puede verse un poco menos costosa. Dado que la casa de la bahareque está hecha por personas desempleadas con gran necesidad de trabajo, con materiales baratos y ya están amueblados en cierta medida, el dinero gastado puede tener un mayor valor.

El edificio de bahareque apoya la economía local principalmente, utilizando materiales locales de Nicaragua y principalmente del área alrededor de Matagalpa. Los solventes y similares comprados en Costa Rica se eligieron desde la perspectiva de la calidad y el rendimiento y los materiales se compraron después de una cuidadosa consideración para obtenerlos como material local sin tener demasiado impacto en el medio ambiente.

Los materiales utilizados para construir el edificio de concreto se eligieron desde la perspectiva de la calidad según Sánchez. No se tomaron en consideración el medio ambiente o impactos similares.

Se podría decir que la técnica de la bahareque apoya a la sociedad de Nicaragua en mayor medida que la técnica del concreto. El dinero utilizado para la bahareque se queda dentro del país con la gente y esto puede considerarse más sostenible tanto para la economía como para la sociedad.

El costo de inversión para la bahareque también podría ser diferente si el edificio fuera realizado por personas con experiencia (con experiencia, lo que significa que alguien que ayudó en la fase de construcción ha construido con bahareque antes) tomaría aproximadamente la mitad del tiempo, esto también significaría que podría ser más barato, si el dinero es la prioridad.

También se estima que la bahareque tiene una vida útil muy larga, hasta 400-500 años, y no necesitará ninguna renovación o mantenimiento importante. Esto significa que el edificio de bahareque será barato de poseer y que el costo de inversión se reembolsará con el tiempo. Se estima que la casa de concreto necesitará renovación o mantenimiento dentro de los 60 años desde el punto de construcción. Por supuesto, la casa de concreto puede tener una vida útil más larga de lo que estima Sánchez, pero sigue siendo una buena suposición después de tener varios años de experiencia laboral.

5.2 Impactos en el medio ambiente local y la salud humana

La bahareque material tiene un bajo impacto ambiental a escala local. Los efectos sobre la tierra y la vegetación son pequeños, al igual que los efectos sobre la salud humana. La bahareque es un material de construcción natural sin ningún proceso mecánico y al no estar horneado no requiere una gran cantidad de energía ni provoca emisiones al aire en una fase de combustión. El mayor impacto a escala local es la propia casa, ya que se cambia el terreno natural. Sin embargo, este tipo de impacto vendrá al construir cualquier casa.

El concreto, por otro lado, tiene un mayor impacto en el medio ambiente local y la salud humana, aunque es básicamente un material natural de piedras. El proceso de extracción, trituración, calentamiento y transporte hace que los efectos en el área local sean bastante altos. La extracción y producción de cemento y concreto es a gran escala ya que ambos se utilizan de manera tan amplia. Por eso, las canteras son muy grandes y asustan a la tierra.

No es solo el medio ambiente el que se ve afectado por la fase de extracción y producción del concreto. Las personas (y los animales) que rodean los procesos, principalmente los trabajadores, también se ven afectados por problemas de salud. Una técnica que genera tantos impactos a tan pequeña escala no es lo que se consideraría sostenible desde un punto de vista ambiental.

La técnica de la bahareque es una alternativa más sostenible para el entorno local para construir viviendas residenciales en Matagalpa según este caso de estudio.

5.3 Costos externos

La casa de las bahareques está hecha de tierra sin cocer, piedras y tierra cocida básicamente. Los materiales utilizados son locales y, por tanto, no se transportan a grandes distancias. Según estos factores y el estudio previo de LCA, se generan menos emisiones de dióxido de carbono que en una casa de concreto similar. En este caso los materiales utilizados para el concreto provienen de materiales importados, con mayores distancias y mayor impacto en el clima, especialmente en la producción. En este contexto, la casa de concreto generará un mayor coste externo por las emisiones de dióxido de carbono.

El concreto tiene un mayor impacto en el medio ambiente y en la salud humana en general. Los impactos pueden, a su vez, causar efectos que deben ser atendidos y esto genera costos. Estos costos externos no se pueden ver en los costos de inversión ni en los costos de mantenimiento, pero deben tomarse en consideración cuando se habla de sostenibilidad, porque afecta a la sociedad, la economía y el medio ambiente en diferente medida.

Los costos externos serán más altos para la casa de concreto que para la casa de bahareques. Esto es importante cuando se mira desde el punto de vista del sistema. Para la sociedad, el concreto será más caro en su conjunto. Incluso si este es el caso, puede ser difícil utilizar esto como un factor para el inversionista de una nueva casa. El hecho de que la casa de la bahareque sea más cara en costo de inversión probablemente afectará más al que compra una casa. Es posible que el mayor costo externo del concreto se pueda usar para decirle a los tomadores de decisiones (o similar) que recomienden a las personas que construyan con otros materiales que no sean el concreto, porque afectará a todos cuando la sociedad deba pagar.

6. CONCLUSIONES

Se han estudiado dos técnicas de construcción en el contexto de Matagalpa, Nicaragua; Edificios de bahareque y concreto. La técnica de la bahareque es intensiva en mano de obra y tiene un costo laboral más alto durante la fase de construcción si se supone el mismo costo laboral por hora para las dos técnicas de construcción. La técnica de construcción de concreto es más cara en materiales. Bajo estos supuestos, la inversión final para construir una casa es menor para el edificio de concreto que para el edificio de bahareque del mismo tamaño. La vida útil esperada de los dos edificios es diferente.

La técnica de la bahareque utiliza materiales del área local, elegidos conscientemente para tener el menor impacto posible en el medio ambiente. La

técnica de la bahareque también apoya la economía nacional nicaragüense y por eso permite que el dinero invertido vaya a la gente dentro de Nicaragua. En comparación con el concreto, la técnica de la bahareque es más fácil de construir para la gente de Nicaragua. Es posible construir sin experiencia previa y cualquiera puede ayudar. La casa de bahareques puede hacerse a medida y verse exactamente como el propietario quiere, independientemente de si el edificio es rico o pobre.

La vida útil esperada de la bahareque también es muy larga, si la casa se construye correctamente, puede durar hasta 400-500 años sin un gran mantenimiento o renovación. Por otro lado, se espera que el concreto necesite renovación dentro de los 60 años posteriores al punto de construcción, lo que hace que la propiedad de un edificio de concreto sea más cara.

El concreto tiene un mayor impacto en el medio ambiente local y afecta más la salud humana con los muchos pasos de la fase de producción. La parte de cemento tiene las mayores emisiones de dióxido de carbono en la mezcla de concreto. Esto significa que se espera que los costos externos de la casa de bahareques sean menores que los de la casa de concreto. Este es un factor importante a considerar porque pone a los dos edificios en una perspectiva más amplia y muestra los efectos sobre la economía de toda la sociedad.

7. REFERENCIAS

Al-Ayish, N., 2013. *Miljövärdering av resurssnål betong med införande i BIM*. [Online] Available at: <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:kth:diva-131422>

Babor, D., Plian, D. & Judele, L., 2009. *Environmental Impact of Concrete, Secția, Romania: Universitatea Tehnică „Gheorghe Asachi” din Iași* .

Banco Central de Nicaragua , 2010. *DESLIZAMIENTO DIARIO DEL TIPO DE CAMBIO OFICIAL DEL CORDOBA VERSUS USDOLAR 2009*. [Online] Available at: http://www.bcn.gob.ni/estadisticas/mercados_cambiarioros/tipo_cambio/cordoba_dolar/cambio_historico/tipocambio2009.pdf [Accessed 18 04 2014].

Banco central de Nicaragua, 2009. *DESLIZAMIENTO DIARIO DEL TIPO DE CAMBIO OFICIAL DEL CORDOBA VERSUS USDOLAR 2008*. [Online] Available at: http://www.bcn.gob.ni/estadisticas/mercados_cambiarioros/tipo_cambio/cordoba_dolar/cambio_historico/2008/tipocambio2008.pdf [Accessed 18 04 2014].

Banco Central de Nicaragua, 2011. *DESLIZAMIENTO DIARIO DEL TIPO DE CAMBIO OFICIAL DEL CORDOBA VERSUS USDOLAR 2010*. [Online] Available at: http://www.bcn.gob.ni/estadisticas/mercados_cambiarior/tipo_cambio/cordoba_dolar/cambio_historico/tipocambio2010.pdf [Accessed 19 04 2014].

Banco Central de Nicaragua, 2013. *TIPOS DE CAMBIO OFICIAL DEL CORDOBA CON RESPECTO AL DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA 2012*. [Online] Available at: http://www.bcn.gob.ni/estadisticas/mercados_cambiarior/tipo_cambio/cordoba_dolar/cambio_historico/tipocambio2012.pdf [Accessed 19 04 2014].

Banco Central de Nicaragua, 2014. *Indicadores Económicos*. [Online] Available at: <http://www.bcn.gob.ni/> [Accessed 16 04 2014].

Bee, B., 1997. *The Bahareque Builders Handbook - You Can Hand-Sculpt Your Own Home*. ISBN : 0-9659082-0-8, 3rd edition ed. Murphy, OR, USA: GROUNDWORKS PUB.

Cemex - Consruyedo el futuro, 2014. *Productos y Servicios*. [Online] Available at: <http://www.cemexnicaragua.com/ProductosServicios/Bloques.aspx> [Accessed 05 05 2014].

Cemex - Constuyendo el futuro, 2014. *Productos y Servicios*. [Online] Available at: El cemento producido por los molinos de bolas es transportado por roscas sin fin y 27

elevadores de canjilones hacia los silos de concreto. [Accessed 05 05 2014].

Cemex-, Constuyendo el futuro, 2014. *Productos y Servicios*. [Online] Available at: <http://www.cemexnicaragua.com/ProductosServicios/ComoHacemosConcreto.aspx> [Accessed 05 05 2014].

Concrete Society, 2001. *Portland cement and the environment*. [Online] Available at: http://www.concrete.org.uk/fingertips_nuggets.asp?cmd=display&id=141 [Accessed 02 05 2014].

Crow, J. M., 2008. The concrete conundrum. *Chemistry World* [Available at: http://www.rsc.org/images/Construction_tcm18-114530.pdf], March, pp. 62-66.

D, D. J. M., 2010. *Sustainable Development: From Brundtland to Rio 2012*, New York: United Nations.

Economics help, ?. *Helping To Simplify Economics - External costs*. [Online] Available at: <http://www.economicshelp.org/blog/glossary/external-costs/> [Accessed 30 04 2014].

Elfgren, L., 2014. *Nationalencyklopedin Betong*. [Online] Available at: <http://www.ne.se/lang/betong> [Accessed 28 04 2014].

Estrada, M., 2013. *A case study of bahareque earth based building technique in Matagalpa, Nicaragua – LCA perspective and rate of adoption*. [Online] Available at: <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:miun:diva-21315> [Accessed 03 2014].

Evans, I., Smith, M. G. & Smiley, L., 2002. *The Hand-Sculpted House, A Practical and Philosophical Guide to Building Bahareque Cottage*. 1st printing ed. White River Junction: Chelsea Green Publishing Company.

Exchange Rates UK, 2011. *US Dollar to Nicaragua Cordoba (USD NIO) for 23 April 2011 (23/04/2011)*. [Online] Available at: http://www.exchangerates.org.uk/USD-NIO-23_04_2011-exchange-rate-history.html [Accessed 17 04 2014].

Farmer, A. M., 1993. The effects of dust on Vegetation - A review. *Environmental Pollution*, 79(1), pp. 63-75.

Google Maps, 2014. *Maps Matagalpa, Nicaragua*. [Online] Available at: https://maps.google.se/maps?f=q&source=s_q&hl=sv&geocode=&authuser=0&q=matagalpa&vps=1&jsv=480a&sll=61.606396,21.225586&sspn=10.965324,43.286133&vpsrc=1&t=h&ie=UTF8&ct=clnk&cd=1&spell=1 [Accessed 20 04 2014].

Holl, K. D. & Howarth, R. B., 2000. Paying for Restoration. *Restoration Ecology*, 10, Volume 8(3rd edition), pp. 260-267. 28

Langer, W. H., 2001. *Potential Environmental Impacts of Quarrying Stone in Karst - A Literature Review*, USA: U.S. Geological Survey.

Mehta, P. & Monteiro, P., ?. *Concrete and the Environment*. [Online] Available at: <http://www.ce.berkeley.edu/~paulmont/CE60New/Concrete%20and%20the%20Environment.pdf> [Accessed 12 05 2014].

Ministerio del Trabajo, 2014. *Acuerdo Ministerial ALTB-01-03-2014*. [Online] Available at: <http://www.mitrab.gob.ni/documentos/salario-minimo/Acuerdo%20Ministerial%20ALTB-01-03-2014%20Salario%20Minimo%202014.pdf/view> [Accessed 24 04 2014].

MPA - The Concrete Centre, ?. *End of life recycling*. [Online] Available at: http://www.concretecentre.com/sustainability/end_of_life_recycling.aspx [Accessed 24 05 2014].

Nationalencyklopedin, 2014. *Nicaragua*. [Online] Available at: <http://www.ne.se/lang/nicaragua> [Accessed 20 04 2014].

Naturvårdsverket, 2007. *Sternrapporten - en genomgripande analys av klimatförändringens ekonomi*, Stockholm: Naturvårdsverket.

Radie, A. L., 2007. *The Effect Of Noise On Wildlife: A Literature Review*, Oregon: Radie, Autumn Lyn.

Rock Tech Centre, 2010. *Guideline avseende vibrationer inomhus orsakade av sprängningsinducerande vibrationer och luftstötsvågor. Mätmetod och begränsningsvärden för komfort.* [Online] Available at: http://rocktechcentre.se/wp-content/uploads/2013/04/RTC_2_Guidelines_low.pdf [Accessed 12 05 2014].

Safe work Australia, 2012. *Whole-Body Vibration*. [Online] Available at: http://www.safeworkaustralia.gov.au/sites/SWA/about/Publications/Documents/712/Whole_Body_Vibration_Fact_Sheet.pdf [Accessed 12 05 2014].

Seaton, A., MacNee, W., Donaldson, K. & Godden, D., 1995. Particulate air pollution and acute health effects. *The Lancet*, Volume 345, pp. 176-178.

Smith, M. G., 1998. *The Baharequeber's Companion - How to build your own earthen home*. 2nd edition ed. Cottage Grove: A Bahareque Cottage Company Publication.

Stansfeld, S. A. & Matheson, M. P., 2003. Noise pollution: non-auditory effects on health. *British Medical Bulletin "Impact of environmental pollution on health"*, 12, 68(1), pp. 243-257.

Svensk Betong, ?. *Hållbart Byggande, Återvinning*. [Online] Available at:
<http://www.svenskbetong.se/hallbart-byggande-bp/atervinning.html> [Accessed
24 05 2014], 29

The RMA Quality Planning Resource, ?. *Quarry and gravel extraction resource management issues and effects*. [Online] Available at: <http://www.qualityplanning.org.nz/index.php/planning-tools/industry-guidance-notes/aggregates-and-quarry-industry/overview-of-quarry-resource-management-issues> [Accessed 07 05 2014].

The World Bank 1, 2014. *Data, Population (Total), World, 2004 -2012*. [Online] Available at: <http://data.worldbank.org/indicator/SP.POP.TOTL/countries/1W?display=graph> [Accessed 19 04 2014].

The World Bank 2, 2014. *Data, Population (Total), Latin America & Caribbean (developing only), 2004-2012*. [Online] Available at: <http://data.worldbank.org/indicator/SP.POP.TOTL/countries/XJ?display=graph> [Accessed 19 04 2014].

The World Bank 3, 2014. *Data, Population (Total), European Union, 2004-2012*. [Online] Available at: <http://data.worldbank.org/indicator/SP.POP.TOTL/countries/EU?display=graph> [Accessed 19 04 2014].

U.S Environmental Protection Agency, 2014. *Future and Climate Change*. [Online] Available at: <http://www.epa.gov/climatechange/science/future.html> [Accessed 24 05 2014].

U.S. Environmental Protection Agency, 2012. *Particular Matter (PM-10)*. [Online] Available at: <http://www.epa.gov/airtrends/aqtrnd95/pm10.html> [Accessed 09 05 2014].

Van den Heede, P. & De Belie, N., 2012. *Environmental impact and life cycle assessment (LCA) of traditional and 'green' concretes: Literature review and theoretical calculations*, Ghent: Elsevier Ltd.

Yang, C.-Y.et al., 1996. Effects of occupational dust exposure on the respiratory health of Portland cement workers. *Journal of Toxicology and Environmental Health*, 49(6), pp. 581-588.

APÉNDICE

Apéndice 1 - Entrevistas Cambio de moneda

- 2014: 1 USD = 25,69 Córdobas (C \$) (Banco Central de Nicaragua, 2014)
- 2011: 1 USD = 22,22 Córdobas (C \$) (Tipo de cambio Reino Unido, 2011)

Casa de concreto

La entrevista tuvo lugar el 15 de abril de 2014 en la casa de concreto de Matagalpa, Nicaragua. Participaron cuatro personas; la estudiante Malin Laestander, la guía e intérprete Gisselle García y la dueña de la casa y jefa de obra.

Propietario (O): Rosalio Antonio Hernandez Montenegro Jefe de obra (HC): Luis Armando Sánchez Preguntas sobre costos y proceso de construcción

1. ¿En qué año se construyó la casa?

O: El primer edificio de 7 x 8m² se construyó durante un mes en 2011, y luego mi tía se mudó y vivió aquí hasta que comenzó el segundo proceso el 15 de febrero de 2014.

2. ¿Cuánto duró el proceso de construcción activo? (¿Cuánto tiempo pasó desde el inicio de la construcción hasta que se terminó la casa?)

HC: El primer proceso fue de 1 mes y la segunda y la fase final de construcción aún están en curso entre el 15 de febrero y el 31 de mayo, por lo que aproximadamente cuatro meses y medio en total.

3. ¿Contrató a alguna empresa de construcción para hacer el trabajo? Si es así, ¿cuánto costó? O: Sí, y el costo fue de 6000 USD.

4. (y 5) ¿Cuánto material usó y cuánto costó en USD en el momento de la compra?

Grupo 1 Tierra cocida: Ladrillos y tejas de barro Ninguno del grupo 1

Madera Grupo 2: Bambú, Vigas y travesaños, Postes de madera, Bastones Castilla / Silvestre, Madera de Pochote

La única madera utilizada se utilizó durante el proceso de construcción, no está en la construcción en sí, se utilizó como plantilla y soporte.

30

Grupo 3 Pinturas Solventes / Adhesivas de Grupo Sur Empresa: Aceite usado, Antitermitas, Sellador (capa), Solvente, Pintura

Sin pinturas de la empresa Grupo Sur.

Se utilizaron dos tipos diferentes de selladores para las paredes de concreto, uno para la pared interior y otro para la pared exterior. En total se utilizaron 14 contenedores de sellador.

Cada contenedor contiene 28 kilogramos de sellador y el costo de uno es de 1100 C \$, en 2014.

$28 \times 14 = 392$ kg de sellador

^ 1100 x 14 = 15400 C \$ ^ 600 USD

Metales del Grupo 4: Clavos, Alambre de sujeción, Alambre galvanizado, Lámina de zinc plana, Aluminio, (¡ron)

^ ¡Ron

o Se utilizaron barras de refuerzo (varillas) en dos tamaños diferentes para estabilizar los muros.

o Se utilizaron 42 varillas de 3 octavos y 22 varillas de 1 octavo. ^ 64 barras de refuerzo

o Cada barra de refuerzo costó 1200 C \$, en 2014. o 64 x 1200 = 76800 C \$ ^ 2900 USD

Zinc corrugado

o Se utilizaron 56 láminas de zinc corrugado como material para el techo

o Cada hoja tenía 12 pies x 80 cm, es decir, un área de aproximadamente 2,9 m² por hoja. ^ 164 m² de zinc corrugado

o Cada hoja costaba 480 C \$ en 2014 o 56 x 480 = 26880 C \$ ^ 1046 USD ^ Clavos (tipo de metal desconocido)

o 25 libras ^^ 11 kg de clavos

o 1 libra de clavos cuesta 22 C \$

o 25 x 22 = 550 C \$ ^ 21 USD

^ Alambre de sujeción (tipo de metal desconocido)

o Se utilizaron 50 libras de alambre de sujeción en la construcción, es decir, aproximadamente 22,7 kg de alambre de sujeción

o 1 libra de cable era 18 C \$ en 2014 o 50 x 18 = 900 C \$ ^ 35 USD ^ Perlíneas (¡ron)

o Se utilizaron 41 perlíneas como estructura para el techo

o Cada perlín fue de 480 C \$ en 2014 o 41 x 480 = 19 680 C \$ ^ 766 USD

Grupo 5 Vidrio: Cristal, Botellas de vino ^ Ventanas

HC: Hay 8 ventanas de bronce aluminio instaladas en la casa. El área de las ventanas es aproximadamente 12 m² en total. El precio de las ventanas también incluye el montaje de las mismas, por lo que era bastante caro.

o 12 m² de ventanas

o 900 USD por 8 ventanas y montaje de las mismas

Grupo 6 Otros materiales de construcción: Piedra de cantera, Adoquín, Piedra fina, Material seleccionado, Arena de río, Arena de playa, Paja, Arcilla, Cemento, (Bloques de concreto)

- Bloques de concreto

o En la construcción se utilizaron 2400 bloques de concreto y en su mayoría se compraron en 2014.

o Cada bloque costaba 20 C \$

o $2400 \times 20 = 48\,000$ C \$ \wedge 1870 USD

- **cemento**

o Se utilizaron 210 sacos de cemento en la construcción. Cada bolsa pesa 50 kg y tuvo un precio de 240 C \$ durante 2011 y 2014.

o $210 \times 50 = 10\,500$ kg de cemento

o $210 \times 240 = 50\,400$ C \$ \wedge estimó que la mitad del cemento se compró en 2011 y la mitad en 2014: $1\,134 + 980,9 = 2\,115$ USD

- **Motastepe Sand (una especie de arena)**

o En la construcción se utilizaron 30 m³ de arena Motastepe.

o El costo de 1 m³ de arena fue de 560 C \$ en 2011.

o $30 \times 560 = 16\,800$ \wedge 756 USD

- Grava

HC: Para estabilizar la cimentación y nivelar el terreno se utilizaron 17 m³ de grava. La grava también funciona como antisísmica para evitar que la casa se agriete y se rompa durante los terremotos, lo cual es importante en este país y área, la gente se siente más segura. Este tipo de grava es un poco más cara pero está ajustada para funcionar como antisísmica y tiene una calidad superior a otros tipos de grava.

o Se utilizaron 17 m³ de grava

o El costo de 1 m³ de grava fue de 650 C \$ en 2011.

o $17 \times 650 = 11\,050$ C \$ \wedge 500 USD

- **Piedras de cantera (piedra cantera)**

o Se utilizaron 600 piedras de cantera en la construcción de la casa.

o Cada piedra fue de 38 C \$ en 2011 y 2014

o Estimando que la mitad se compró en 2011 y la mitad en 2014: $600 \times 38 = 22800$ ^ $11400 / 22,22 = 513$, $11400 / 25,69 = 444$ ^ ^ 960 USD

• **Cerámica**

o Se utilizaron 114 m² de cerámica para el piso.

o El precio de 1 m² fue de 8 USD en 2014

o $114 \times 8 = 912$ USD

• **Cemento expansivo**

o Se utilizaron 62 bolsas de cemento expansivo para ensamblar la cerámica.

o Cada bolsa pesa 20 kg y costó 155 C \$ en 2014.

32

o $62 \times 20 = 1240$ kg de cemento expansivo

o $62 \times 155 = 9610$ -> 375 USD

• **Sellado para la cerámica**

o Para evitar la filtración de agua o suciedad entre las cerámicas se utilizó un tipo de sellado. En total se utilizaron 42 sacos de 2 kg cada uno.

o $42 \times 2 = 84$ kg de sellado

o El precio de cada bolsa fue de 155 C \$ en 2014.

o $42 \times 155 = 6510$ C \$ -> 250 USD

• **Tuberías de plástico para el sistema de plomería**

O: Hay 2 baños en la casa, por lo que hay 9 tubos instalados en el edificio.

o 6 tubos con un diámetro de 4 pulgadas y 3 tubos con un diámetro de 2 pulgadas.

o El precio de cada tubo de 4 pulgadas fue de 280 C \$ y por cada tubo de 2 pulgadas fue de 210 C \$.

o $(6 \times 280) + (3 \times 210) = 1680 + 630 = 2310$ -> 90 USD

5. ¿Cuánto costó el material en dólares estadounidenses en el momento de la compra? Según los 6 grupos

(Y también si conoces los costes de transporte de estos, según los 6 grupos)
Respondida en la pregunta 4-5

6. ¿Cuántas personas ayudaron en cada proceso de construcción y durante cuánto tiempo estuvieron ayudando activamente?

O: Siempre ha habido 7 personas trabajando en la construcción. Durante el primer proceso: 1 mes y el segundo 3,5 meses. Trabajan los 7 días de la semana con un descanso de dos días durante Semana Santa.

7. ¿Pagó a alguien durante el proceso de construcción?

O: Sí, la empresa de construcción y los que instalaron las ventanas.

8. Si pudiera estimar, ¿cuántas horas, semanas o meses de trabajo hay detrás de todo el proceso de construcción activo? Incluyendo el tiempo que tú y tu eventual ayuda sacrificaron.

(Si es más fácil estimar cuánto tiempo por persona / día y cuántos días ha trabajado cada uno)

HC: 7 personas que han estado trabajando 12 horas / día, 7 días / semana durante 3,5 meses con una parada de 2 días durante Semana Santa.

• **Aproximadamente 130 días de trabajo.**

• **12 x 131 = 1560 horas / persona**

• **1572 x 7 = 11 004 horas de trabajo**

9. ¿Será necesaria alguna reparación u otro mantenimiento pronto?

La casa aún no está terminada, por lo que en su lugar la pregunta se reformuló como:

¿Cuánto tiempo de vida estima que tiene la casa, a partir de experiencias previas con casas similares?

HC: Los materiales de esta casa se seleccionan cuidadosamente para tener una alta calidad y una larga vida útil. Supongo que la casa no necesitará ninguna renovación hasta alrededor de 50 o incluso 60 años en el futuro. Las casas de peor calidad necesitarían mantenimiento y renovación mucho antes.

10. ¿O ya ha realizado alguna reparación o mantenimiento desde que se terminó la casa?

11. ¿Qué tamaño tiene la superficie habitable en m²? O: 116 m²

12. ¿Recomendaría a otros que utilicen este material de construcción? O: ¡Sí, es el mejor material!

13. ¿Cómo fue que eligió este tipo de material de construcción? O: ¡Es el mejor material!

Preguntas sobre la casa en general

14. ¿Se siente cómodo y satisfecho en su casa? 15. ¿El o f-l

ee bien?

16. ¿El clima interior se siente diferente al de otras casas en las que ha vivido?
17. ¿Experimenta que la casa y el material de construcción son adecuados para las condiciones climáticas locales?

Oh si

HC: Sí, el concreto es adecuado para un clima tropical. También es apropiado para Nicaragua ya que está asegurado contra terremotos.

18. ¿El clima húmedo y la lluvia afectan la casa de alguna manera visible? (de una experiencia anterior) HC: No. No hay ningún problema con el clima húmedo, está hecho de roca y material no orgánico, no se enmohece.

19. ¿Fue fácil construir la casa?

O y HC: No, hay tantos detalles y lleva mucho tiempo.

20. ¿El material era nicaragüense o de importación?

Se cree que la mayoría de los materiales son de Nicaragua, además de los siguientes:

Hierro importado

Zinc importado

Cerámica importada

Windows importado de México

Cemento importado de Costa Rica para obtener alta calidad

Pregunta adicional:

Según su presupuesto, ¿cuál fue el costo total de construcción de la casa de concreto? O: 35 000 USD incluidos materiales, mano de obra y algo de madera para la fase de construcción.

Casa de la bahareque

Moneda

- **2008: Promedio 1 USD = 19,37 C \$ (Banco central de Nicaragua, 2009)**
- **2009: Promedio 1 USD = 20,34 C \$ (Banco Central de Nicaragua, 2010)**
- **El promedio entre 2008 y 2009 fue: 1 USD = 19,86 C \$**
- **2010: Promedio 1 USD = 21,36 C \$ (Banco Central de Nicaragua, 2011)**
- **El promedio entre 2008, 2009 y 2010 fue: 1 USD = 20,36 C \$**

- **2011: 1 USD = 22,22 C \$ (tipos de cambio del Reino Unido, 2011)**
- **El promedio entre 2010 y 2011 fue de 1 USD = 21,79**
- **El promedio durante 2008, 2009, 2010 y 2011 fue de 1 USD = 20,82 C \$**
- **2012: Promedio 1 USD = 23.55 C \$ (Banco Central de Nicaragua, 2013)**

La entrevista tuvo lugar en la casa bahareque de Matagalpa, el 14 de abril de 2014. Estuvieron presentes cinco personas; la estudiante Malin Laestander, la guía e intérprete Gisselle García, y los dos dueños de la casa.

Dueño de casa 1 (O1): Rubén Meiro Dueño de casa 2 (O2): Marta Salvany

O1: - Hay tres materiales principales utilizados para la construcción en Nicaragua; ladrillos, bloques de hormigón y piedra de cantera (llamada piedra cantera), y nunca habíamos construido nada. Queríamos construir con un material natural y terminó siendo bahareque. Esto resultó en que aproximadamente el 90% de todo el material en la casa es del área alrededor de la casa. Realmente intentamos utilizar materiales que no estuvieran a más de 30 km del sitio de construcción. Lamentablemente solo hay dos lugares en Nicaragua donde se pueden conseguir tejas de barro para el techo, así que las tuvimos que comprar en La Paz Centro, a más de 100 km del sitio.

- Cuando queríamos empezar a construir y le explicamos a la gente lo que queríamos hacer, simplemente dijeron que estábamos locos. Por suerte nos pusimos en contacto con un hombre multitarea (toca varios instrumentos, hace ropa y está involucrado con edificios) de Matagalpa. Tenía cierta experiencia en la construcción con otros materiales.
- Nos lo tomamos con calma cuando empezamos a construir la casa, ya que no teníamos experiencia no queríamos apresurarnos. Pasaron aproximadamente 2 años desde el inicio de la construcción hasta que pudimos mudarnos. Supongo que podríamos hacerlo en 1 año con la experiencia que tenemos ahora.

Preguntas sobre costos y proceso de construcción

1. ¿En qué año se construyó la casa?

O1: Empezamos en abril de 2008 y terminamos en 2010, aproximadamente 2 años. Pero creo que podríamos terminar una casa como esta en 1 año si lo hiciéramos hoy.

2. ¿Cuánto duró el proceso de construcción activo? (¿Cuánto tiempo pasó desde el inicio de la construcción hasta que se terminó la casa?)

O1: El proceso activo fue durante 2 años, pero estábamos trabajando lentamente para no arriesgar nada, queríamos tener cuidado y hacerlo bien.

3. ¿Contrató a alguna empresa de construcción para hacer el trabajo? Si es así, ¿cuánto costó?

O1: No firme, pero contratamos ayuda. Contratamos a personas que necesitaban trabajo.

O2: El costo total de la fuerza laboral, incluida la construcción de muebles en madera y bahareque, fue: 25 497 USD

4. ¿Cuánto material usaste? + 5. ¿Cuánto costó el material en dólares estadounidenses en el momento de la compra?

Grupo 1 Tierra cocida: Ladrillos y tejas de barro

- **Ladrillos**

- o Se utilizaron ladrillos para construir tuberías de drenaje en los cimientos para llevar el agua durante la temporada de lluvias.

- o Se utilizaron 500 ladrillos y el precio fue de 650 C \$ en 2008. El transporte no está incluido en este precio pero está incluido en el precio de las vigas y travesaños.

- o 650 C \$ (/ 19,37) -> 35 USD

- **Baldosas de barro**

- o Se utilizaron 5 000 tejas de barro para el techo. Fueron comprados en La Paz Centro en 2009 y el precio total incluyendo transporte fue de 15 000 C \$

- o 15 000 C \$ (/ 20,34) -> 737 USD

Madera Grupo 2: Bambú, Vigas y travesaños, Postes de madera, Bastones Castilla / Silvestre, Madera de Pochote

- **Bambú**

- o El bambú se utilizó en las escaleras.

- o El precio del bambú fue de 675 C \$ en 2011

- o 675 C \$ (/ 22,22) -> 30 USD

- **Madera para la estructura, por ejemplo, vigas y vigas transversales**

- o En 2008 se adquirió madera para vigas y vigas transversales.

o El precio de la madera fue de 15 820 C \$ en 2008. Este precio incluye el transporte tanto de madera como de ladrillos que fue de aproximadamente 2 000 C \$.

o 15829 C \$ (/ 19,37) -> 817 USD

• **Madera de pochote**

o La madera de pochote se utilizó para muebles, contraventanas y marcos, y para la puerta.

o La madera de pochote se compró tanto en 2008 como en 2009 por un precio total de 13 225 C \$.

o 13225 C \$ (/ 19,86) -> 666 USD

• **Bastones de Castilla (Salvajes)**

o Para el techo se utilizaron 1 600 cañas de castilla de 3 metros de largo cada una.

o El precio de las cañas de castilla fue de 4 800 C \$ en 2009 (esto incluye un costo de transporte de aproximadamente 1 480 C \$).

o 4800 C \$ (/ 20,24) -> 237 USD

• **Madera de Guayabo**

o Se utilizó madera de guayabo para el dormitorio del segundo piso.

o El precio fue de 5200 C \$ en 2008.

o 5200 C \$ (/ 19,37) -> 268 USD

Grupo 3 Pinturas Solventes / Adhesivas de Grupo Sur Empresa: Aceite usado, Antitermitas, Sellador (capa), Solvente, Pintura

• **En 2008 y 2009 se compraron aceite, antitermitas, selladores y solventes a la empresa Grupo Sur. La empresa Grupo Sur es una empresa costarricense. O2: "Son un poco más caras que empresas similares".**

o El precio del lote fue de 8200 C \$ en 2008-2009.

o 8200 C \$ (/ 19,86) -> 423 USD

Metales del grupo 4: clavos, alambre de fijación, alambre galvanizado, chapa plana de zinc, aluminio, (hierro)

• **Se compraron clavos, alambre de sujeción, alambre galvanizado, chapa plana de zinc y bisagras entre 2008 y 2010 al precio total de 6 200 C \$.**

• **6200 C \$ (/ 20,36) -> 306 USD**

Grupo 5 Vidrio: Cristal, Botellas de vino

- **ventanas**

- o Las ventanas son de cristal y se compraron en 2010-2011 al precio de 4 100 C\$. (/ 21,70) -> 188 USD

- **Botellas de vino**

- o Las grandes botellas de vino funcionan como diseño e iluminación natural. Fueron donados gratis de un restaurante local.

- **Fibra de vidrio / claraboya**

- o Se ha montado fibra de vidrio en el techo para dejar entrar la luz natural durante

Los Cayos Miskitos



Los Cayos Miskitos (14°23'N 82°46'O) son un archipiélago con una superficie de 27 km² situado en el mar adentro en la costa noreste caribeña de Nicaragua. Forman parte de la RACCN.

Están compuestos de 76 formaciones que incluyen estuarios, arrecifes de coral, cayos, bancos de hierbas submarinas e islotes, de los cuales 12 de las formaciones están cubiertas con vegetación y por consiguiente forman islas que están bordeadas con playas de arena blanca.¹

"Cayo Miskito", también conocido como "Cayo Mayor", es el cayo más grande e importante y está situado en el centro del archipiélago midiendo 37 km². Otras islas principales son "Cayo Maras", "Cayo Nasa" y "Cayo Morrison Denis".

La "Reserva Biológica Cayos Miskitos" es una de las 78 áreas protegidas de Nicaragua, siendo declarada como tal en 1991.

En 2001 la UNESCO declaró a los "Cayos Miskitos y su Franja Costera Inmediata" como sitio RAMSAR, "Humedal de importancia Internacional". yos Miskitos. ■

HISTORIA



Editor provisional:

José Mejía Lacayo

jtmejia@gmail.com

Celular: (504) 9123314 (USA)

Revisores:

Aldo Díaz-Lacayo: aldilaeditor@yahoo.com

Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua

Finn Aage Jørgensen: finnaagejoergensen@gmail.com

Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerhøjskole, profesor jubilado, dueño de la mejor colección de libros de historia de Nicaragua en Dinamarca

Esta sección intenta publicar una imagen balanceada de Nicaragua y sus culturas plurilingües y multiétnicas, pero a diferencia de las secciones sobre las regiones Costa Caribe y Las Segovias, bajo esta Sección de Historia vamos a publicar sólo ensayos de importancia nacional, que se suelen producir en la región el Pacífico.

Intentamos corregir la historia tradicional que se ha basado en los hechos político-militares y en los hechos de los gobernantes, dejando mudos al resto de la población. Algunos incidentes, considerados hechos son leyendas negras con crasos errores de interpretación como el rey misquito que su subió como mono a un árbol en Jamaica, cuando en realidad fue educado por los pastores moravos y tenía la cultura de un inglés medio de su tiempo. O errores de fecha como la edad de Pedrarias que probablemente nació en 1468 y no en 1440; por tanto, murió a la edad de 63 años y fue nombrado gobernador de Nicaragua a los 59 años, aunque las historias de Nicaragua erróneamente repiten que Pedrarias murió a los 91 y llegó a Nicaragua a los 87.

El editor de la Sección y la mayoría de los colaboradores no son investigadores; por tanto, sólo tienen acceso a fuentes secundarias, y, en consecuencia, los trabajos publicados son en su mayoría, análisis y síntesis de esas fuentes secundarias. ■

Los tres Nandaime

José Mejía Lacayo

Resumen: Nandaime ha estado en tres sitios diferentes. De los asentamientos previos, el primero estuvo cerca de la orilla del lago y del río Manares desde tiempos prehispánicos; el segundo cercano a la cabecera del río Manares, cerca de un ojo de agua permanente de donde bebía la población antes de 1751. No existe documentación precisa sobre los asentamientos previos. Se reconstruyen las posibles localizaciones usando la lógica. El tercer asentamiento es la cabecera del municipio que conocemos actualmente, quizás desde comienzos del siglo XX o finales del XIX. El primer asiento fue abandonado por las inundaciones provocadas por la subida del nivel del lago; el segundo quizás fue abandonado para trasladarse a tercero por tener el tercero más facilidades urbanas.

Palabras clave: Nandaime, Mombacho, Lago Cocibolca, Aguas Agrias.

Abstract: Nandaime has been to three different places. Of the previous settlements, the first was near the shore of the lake and the Manares river since pre-Hispanic times; the second one near the head of the Manares River, near a permanent spring from which the population drank before 1751. There is no precise documentation on the previous settlements. Possible locations are reconstructed using logic. The third settlement is the head of the municipality that we know today, perhaps since the beginning of the 20th century. The first seat was abandoned by the floods caused by the rise of the lake level; the second was perhaps abandoned to move to third because the third had more urban facilities.

Keywords: Nandaime, Mombacho, Lake Nicaragua, Aguas Agrias.



La opinión del autor es que el sitio de los dos primeros dos asentamientos de fue Nandaime deben cumplir varios requisitos; (1) estar cercanos a fuentes de agua; (2) las distancias en los documentos antiguos no son medidas, sino que representan horas de camino a pie, a razón de una legua por hora; (3) la localización en los poblados actuales indica el mejor terreno para asentar un poblado; (4) construir sobre ruinas de un poblado permite reusara los materiales de construcción, si los materiales son duraderos.

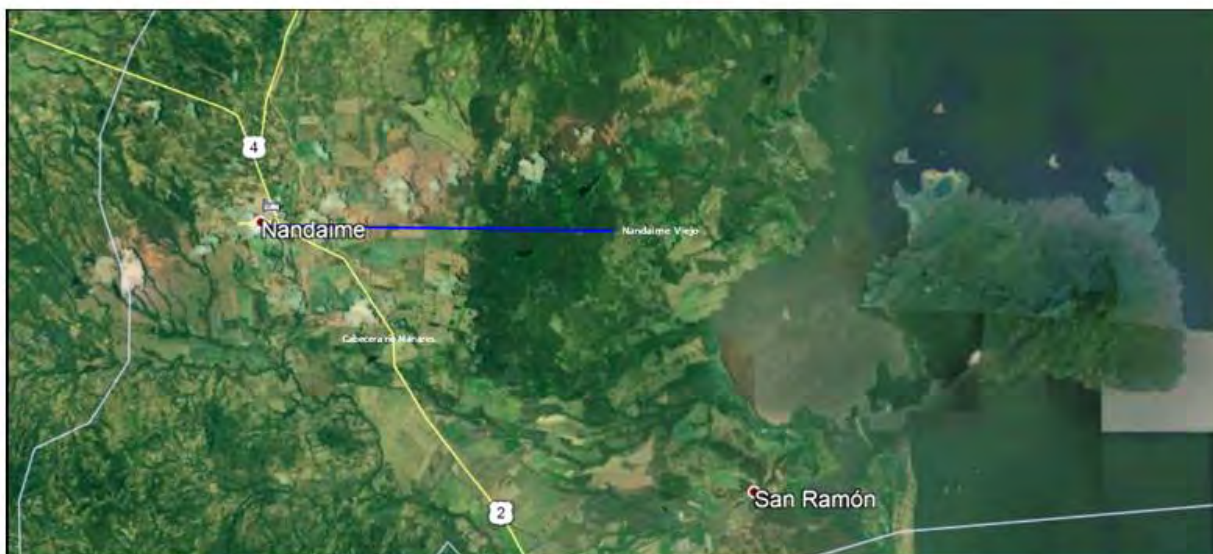
Frente a la isla de Zapatera, en la costa del lago, se encuentran los poblados de la Danta, La Gorriona y Veracruz, todos cercanos a la bocana del río

Manares. Google Earth no permite discernir ninguna ruina con trazo urbano. En la cabecera del río Manares está San Luis de Manares. Es una zona de haciendas, y los nombres parece corresponden a haciendas y no a poblados.

PRIMER ASENTAMIENTO

Nandaime fue un pueblo indígena que figura en las tasaciones de 1548, que Werner¹ identifica como poblado chorotega. Vamos a discutir las posibles localizaciones de este pueblo en su primer asentamiento.

En la Relaciones de las cosas que sucedieron al Padre Fray Alonso Ponce Comisario General En Las Provincias De Nueva España 1586, no figura Nandaime ni Nandayme. Quizás existiera el primer asiento de Nandaime porque Nandaime figura en las tasaciones de 1548, como pueblo indio encomendado a Juan Suarez, pero Fray Alonso Ponce no visitó Nandaime; sin embargo, al figurar en las tasaciones de 1548, demuestra que era un pueblo indio prehispánico.



La línea azul marca la localización de Nandaime Viejo; el sureste de la actual ciudad de Nandaime, está la cabecera del río Manares situada a 5 km.

INIFOM cita tres movimientos de la población de Nandaime: “El primer asentamiento se llamó Nandaime o Nandaimé y se ubicó frente a la Isla de Zapatera precisamente en el lugar que visitó el Conquistador Español Gil González Dávila en 1523. Esta población se vio afectada por las constantes inundaciones

¹ Werner, Patrick S., Bosquejo de la dinámica de la población de Nicaragua.

del Gran Lago, que arrastraron sedimentos en gran cantidad por lo que estos tuvieron que trasladarse hacia otras áreas. Este primer asentamiento estaría situado en la costa del Lago Cocibolca, frente a la isla Zapatera. La bahía que forma la costa con Zapatera es abrigada.

Si aceptáramos que Nandaime Viejo estaba a dos leguas de Nandaime, la elevación según Google Earth sería de 65, con el lago Cocibolca a 31 msnm. Sin embargo, no es posible que el lago experimente diferencias de nivel de 34 metros.

Por ello el autor cree que este asentamiento estaba situado a orillas del lago. En la actualidad se encuentran debajo de la tierra piezas de cerámicas precolombinas, junto con cuchillos y otras herramientas que utilizó la población Indígena, dice el artículo de INIFOM. Este asentamiento sería el Nandaime Viejo mencionado por Lévy, destruido por un terremoto, **según él**".

SEGUNDO ASENTAMIENTO

El Obispo Morel de Santa Cruz dice en su informe que "caminadas cuatro leguas [desde Diriomo] está el pueblo de Nandaime, que se compone de indios y ladinos; estos están sujetos al juez a prevención, que se nombra en Granada, y aquellos a un alcalde, Alguacil Mayor, dos Regidores y Fiscal.

"Hay también una compañía de negros, zambos y mulatos, que se compone de cien hombres con su Teniente de Gobernador, Alférez, dos Sargentos y otros tantos cabos de escuadra.

"Tiene por titular a Santa Ana, y su asiento en un llano montuoso, húmedo y cálido *con ojo de agua perenne, de que beben sus moradores.* Las familias se reducen a ochentiseis y las personas a seiscientos cuatro. La iglesia y sacristía son de teja sin torre y con dos campanas pequeñas sobre la puerta Occidental; todas se hayan muy maltratadas; también lo está lo casa del doctrinero, que así mismo es de teja y las demás son de paja y llegarán u ochenta".

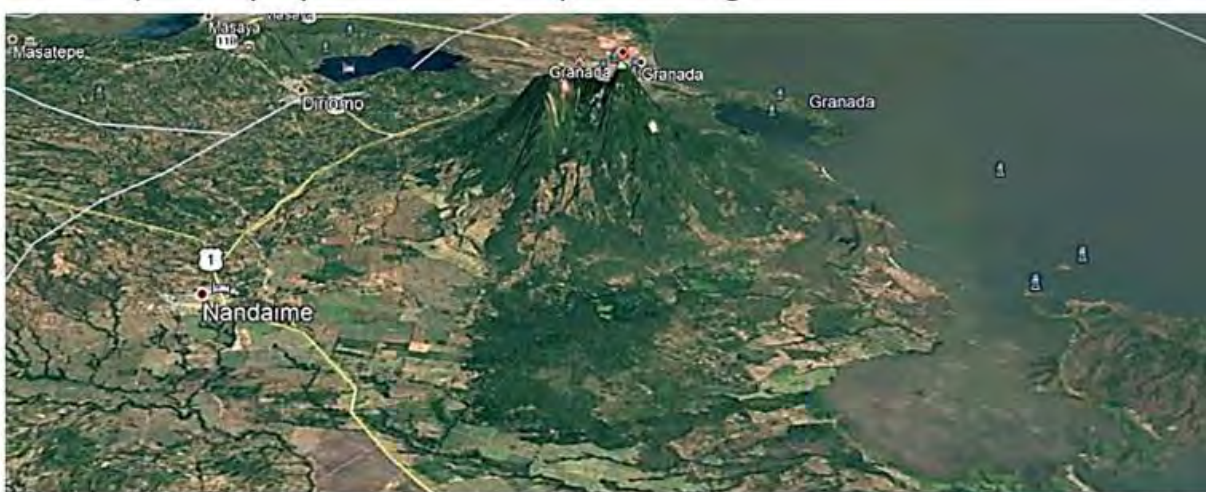
Este segundo asentamiento estaba quizás en la cabecera del río Manares, cerca de un ojo de agua permanente, posiblemente cercano a Aguas Agrias. Era un caserío de 80 chozas de paja con una población de 500 mayores de 7 años.

"La administración corre a cargo de un religioso franciscano con su compañero. La renta que goza incluso el servicio personal excederá de quinientos pesos y el tributo de los indios importará sesenta y cuatro, éstos y los ladinos se entretienen en la labor de sus chacras situadas en el territorio cuya longitud se extiende a ocho leguas y su latitud a cinco.

"Numérense en el doce haciendas de ganado mayor, cacao y trapiches de los vecinos de Granada, cuatro días permanecí en este pueblo, prediqué otros

tantos sermones, hubo procesión de penitencia en que irían más de quinientas **personas; y las confirmaciones llegaron a quinientas”**.

El énfasis sobre el ojo de agua es del autor Mejía Lacayo; si la población debe agua de un ojo de agua peramente quiere decir que este Nandaime no estaba a la orilla del lago, sino que tierra adentro, quizás en la cabecera el río Manares. Este sería el segundo asentamiento de Nandaime, en la cabecera del río Manares. La fecha del informe de Morel de Santa Cruz es de 1751.



Vista del volcán Mombacho mirando al norte; nótese el lahar que sepultó al poblado de Mombacho en 1570

Juan López de Velasco mención un poblado llamado Mombacho que “Cuatro leguas de esta ciudad estaba un pueblo de indios que se llamaba Mombacho, junto a un volcán pequeño que el año de 70, con una tormenta muy grande de viento y agua que hizo, una noche reventó, y un lado del volcán cayó todo encima del pueblo, de manera, que de toda la gente que había en él no escapó sino un solo vecino de la ciudad de Granada que se llamaba Caravallo, y dos indias viejas; quedando seis o siete españoles con todos los demás indios enterrados. Por el otro lado salió tan gran tempestad de agua y piedra que en más de seis leguas **por aquella parte hizo grande daño en los cacaotales y estancias de ganados”**.

Cuatro leguas al este de Granada situaría el poblado de Mombacho al este del volcán Mombacho, bien dentro del abanico del lahar que formó las isletas de Granada, y a 15 km al noreste de Nandaime. Ni le nombre del poblado registrado por Velasco, ni la distancia parecen coincidir con Nandaime. El lahar que sepultó Mombacho es el lahar sur que puede apreciarse en la ilustración anterior.

EL OJO DE AGUA EN AGUAS AGRIAS

Aguas Agrias es una comunidad rural en el lado sur del volcán Mombacho. Al comenzar, es posible que observe las diversas plantaciones y granjas en el área mientras los agricultores locales trabajan la tierra. También puede observar el suelo oscuro y fértil que es un resultado directo de las erupciones volcánicas en el área. Grandes rocas volcánicas también salpican el paisaje, dándole un toque único. A menudo, estas rocas son recolectadas por la comunidad y vendidas con diversos fines decorativos y arquitectónicos. La ruta de senderismo Aguas Agrias lo lleva a través de granjas y plantaciones hasta el valle a los lados del volcán Mombacho. La vegetación se vuelve espesa y hermosa aquí y es el hogar de numerosos tipos de vida silvestre. La boca de labios verdes del volcán se puede ver a través del dosel del bosque. *Finalmente, los excursionistas se encontrarán en el río Manares, donde el agua corre cristalina y refrescante. Aquí está la fuente del nombre de la zona, ya que, aunque el agua parece deliciosa, tiene un sabor amargo debido a sus orígenes volcánicos. Por lo tanto, la zona se llamó "Aguas Agrias". Afortunadamente, se vuelve mucho más agradable un poco más río abajo después de unirse con varios otros ríos.* Los visitantes encontrarán que un baño rápido en el río puede ser bastante refrescante después de su caminata húmeda.



Don Justo Rufino Aguilar Chavarría, Responsable de la Iniciativa de Turismo de esta cooperativa de Aguas Agrias, explicó que estas aguas nacen de una vertiente de río Manares que tiene conexión con la profundidad del volcán. Hay que destacar que, aunque la vertiente subterránea viene de volcán, el agua es

fría. “Es llamada aguas agrias o acidas porque fluye del volcán. Para los visitantes el azufre y otras propiedades hacen que estas aguas sean curativas”.

La localidad de Aguas Agrias está situada dentro del abanico del lahar, a 600 metros de su borde occidental. Por esa razón hay rocas en Aguas Agrias. Aguas Agrias está compuesta por más de 50 ojos de agua que brotan a la superficie.

El segundo asentamiento se ubicó dos leguas al oriente de la Ciudad, en la Cabecera del Río Manares, teniendo un desarrollo urbano de estilo español, poseía un Templo Católico de Construcción Sólida, contaban con edificios de igual estructura, el cual fue destruido por la Erupción del Volcán Mombacho (según el Cronista Fraile Alonso Ponce, afirma que esta erupción tuvo lugar en los años de 1524 y 154, otro cronista Juan López de Velasco, fija esta fecha en el 1570.

El autor piensa que este segundo asentamiento debió estar cercano a Aguas Agrias.

TERCER ASENTAMIENTO O ACTUAL

Pablo Levy² escribe en 1873 que Nandaimé (2,500 habitantes), gran pueblo, con una bonita iglesia, en el centro de una región fértil y bien regada, donde se encuentran las más hermosas haciendas de la República. Mencionaremos entre las de añil, la del Pital, y entre las de cacao, las de San Antonio, propiedad del Presidente actual de la República [Fernando Guzmán Seva], las Mercedes, que pertenece a la familia Chamorro, célebre en la historia del país; la Calera o Entre-ríos, donde se encuentra un magnífico aparato de destilación por vapor, empleado en este momento en fabricar el aguardiente del gobierno; y, en fin, el Valle que pertenece al Sr. Menier, fabricante de chocolate en París. En este último establecimiento se han hecho muchas innovaciones costosas, y cuyos resultados producirán, sin duda, más tarde, una influencia benéfica sobre la agricultura nacional. Se nota en esta hacienda una presa gigantesca y toda de cal y canto sobre el río Medina; dos carretas pueden pasar juntas y apareadas sobre este monumento, uno de los más notables de la República. y verdadera curiosidad

Lévy, Pablo. Notas geográficas y económicas sobre la Republica de Nicaragua ... y una exposición completa de la cuestión del canal interoceánico y de la de inmigración, con una lista bibliográfica, las más competas hasta el día, de todos los libros y mapas relativos **á** la América central y general y **á** Nicaragua en particular; por Pablo Lévy ... Obra aprobada por el gobierno. Pp. 379-38, Paris: E. Denné Schmitz, 1873.

artificial. Dos leguas al Este de Nandaime se encuentran las ruinas de Nandaime Viejo, que se cree haber sido destruido por un terremoto. Dos leguas son dos horas de camino, una manera poco precisa de medir distancias, sobre todo en terreno accidentado. Nandaime actual está a unos 16 km de la costa del lago, una tres horas de camino.

Nandaime viejo estaría mas bien a tres leguas, si hemos de situarlo a orillas el Lago Cocibolca.

Al pueblo actual de Nandaime se le concedió el título de villa el 25 de febrero de 1870. Y recibió el título de ciudad el 29 de octubre de 1890.

Es posible que el segundo y tercer asentamiento coexistieran por algunos años. Cuando el tercer asentamiento estaba bien desarrollado, los habitantes del segundo habrían abandonado el asentamiento. Esta coexistencia se basa en que Lévy escribió en 1873 y al tercer asentamiento se le concedió el título de villa en 1870.



Interior Iglesia Santa Ana

Acuerdo de 8 de mayo de 1830, en que se aplaza la solicitud hecha por el pueblo de Nandaime sobre que se le diese del noveno decimal de aquella campana para reedificar su iglesia, arruinada por el terremoto de 22 de febrero de 1822.

Este terremoto seguramente afectó al tercer asiento de Nandaime, es decir, al Nandaime actual. Las casas del poblado indígena seguramente eran de bahareque, y la iglesia de Santa Ana en el tercer asentamiento se terminó de construir en 1872 y comenzó como proyecto en 1848; no pudo ser afectada por ese terremoto de 1822.

IGLESIA SANTA ANA

Santa Ana es la primera Iglesia construida en la Nicaragua Independiente, después de finalizada la Colonia Española, es un monumento a la Fe Católica y Patrimonio cultural-religioso de Nicaragua. Fue terminada en 1872.

La construcción o edificación de este hermoso templo, fue una iniciativa del Señor presbítero don Francisco Ulloa y Larios; que al ver que la comunidad nandaimeña no contaba con un templo o iglesia para realizar sus actividades religiosas, decidió iba iniciar la edificación del templo con la ayuda de la población, sin importar la clase social a la que perteneciera; y tan poco le importó la guerra civil con los filibusteros que estaba viviendo el país, al iniciar la construcción de la iglesia.



Iglesia Santa Ana

El pequeño templo o capilla "El Calvario" es obra del progresista Señor presbítero don Francisco Ulloa y Larios. Esta capilla se comenzó a hacer construida aproximadamente en la misma época que el templo de Santa Ana; siendo inauguración en 1848. El tercero y actual templo parroquial de Nandaime fue comenzado, al menos como un proyecto, en el año 1853. Más tarde, el primero

de marzo de 1859, bajo la dirección del obispo de Nicaragua (entonces presbítero) don Francisco Ulloa y Larios. La construcción concluyó un 5 de Julio de 1872. Cuando se concibió el proyecto de construir una mejor Iglesia para la feligresía nandaimeña, el país paso por una guerra civil, la cual era una campaña contra William Walker.

La fachada de la edificación está compuesta por tres calles y cuatro cuerpos, en los cuales se encuentran una serie de elementos arquitectónicos, los cuales le dan realce al edificio, así como una aplicación de criterios compositivos. Dentro de estos elementos arquitectónicos se encuentran: Columnas pareadas, Plintos, Óculo, Nichos, Grecas, Friso, Perillas, Frontones, entre otros elementos. La proporción en la fachada se logra a través de proyección geométrica de puntos principales los cuales se transforman en los ejes de proporción.

En las fachadas laterales, se puede observar que son sobrias, en donde se encuentran pocos elementos arquitectónicos, que realcen las elevaciones, dentro de estos están: las columnas, perillas y detalles ornamentales que le dan la jerarquía a los accesos laterales de la Iglesia, así como de la presencia de una serie de ventanas sin remate que se encuentran en ambas fachadas. Estas fachadas carecen de proporción. En la elevación posterior, se encuentran una serie de elementos arquitectónicos los cuales son: arcos ciegos, pilastras, vanos, bóvedas, cúpula, perillas entre otros elementos que le dan una composición a la elevación.

En la planta de techo que presenta la edificación, se encuentran varios tipos de cubiertas como son: Cúpulas, las cuales se encuentran en la parte frontal y en la posterior. Bóvedas, las cuales se ubican en los laterales de cúpula central. Cubierta de Teja de Barro, en dos aguas la cual se ubican en el cuerpo central de la edificación. En la configuración de la planta de techo se logra ver la forma basilical.

Luego de realización del estudio de la Basílica de Santa Ana en Nandaime, se puede decir que la edificación cuenta con una serie de aspectos y argumentos que al valorar como una obra arquitectónica no solo por su antigüedad, si no por sus componentes, proporción y demás aspectos analizados, lo cual nos deja que la iglesia cumple con su contexto social y con el propósito que fue creada. Y con este estudio que se realizó, se pudo constatar que no se encuentran muchos archivos que hablen del contexto histórico en que fue construida, se sabe de todo su proceso de edificación a través de la tradición oral. Por lo cual se dificulto la obtención de información. Sin duda alguna este templo marca la idiosincrasia de este pueblo tan pintoresco, como lo es Nandaime.

El municipio de Nandaime cuenta con 79 comunidades. Cuenta con 70 centros de estudios de diferentes niveles. El municipio de Nandaime tiene un Centro de Salud que atiende a todo el sector urbano y cuenta con cuatros Centros

de Salud en el sector rural. Existe agua domiciliar en el sector urbano y en algunos sectores rurales. El 38% de las viviendas en el municipio de Nandaime tienen conexiones. No cuentan con sistema de alcantarillado. En el municipio existen grupos de danzas que participan en actos culturales, así como grupos de teatros. Posee una Biblioteca con cobertura municipal con pocos materiales didácticos. El municipio cuenta con un total de viviendas de 7,400.

Un cementerio municipal y siete rurales; Cinco parques de 4,500.00 m² y 2,200 m², 4,200 m², 900 m², 2,200 m²; un pequeño mercado que carece de suficiente espacio y un ineficiente drenaje de aguas servidas; Por la carencia de un rastro el destace de animales (bovino porcino) para el consumo de la población lo realizan once matarifes privados. Cuenta con Ingenio Azucarero Caña de azúcar, trillos de Arroz, planta industrial de destace Ganado bovino y fábrica de pastas de tomate.

Según el censo de 2005, el municipio de Nandaime cuenta con 34,288 habitantes de ambos sexos. Este es el tercer asentamiento de la ciudad.

En apoyo a ste tercer asentamiento recordemos el establecimiento del alumbrado público de faroles en 1883, la hacienda de cacao Valle Menier, y el terremoto de 1822 que no pudo dañar la iglesia construida en 1872.

El alumbrado en Nandaime se limitará, por ahora, a la plaza y calles principales, mientras pueda dársele mayor ensanche. El resto de la población será alumbrada por los vecinos, mientras se extiende a las otras calles el alumbrado público, y será con arreglo al Reglamento de Policía. El sistema que se adopta es el de faroles colocados sobre postes que se fijaran en forma triangular en las calles, teniendo el triángulo por base de cincuenta á sesenta varas.

En la plaza principal, los faroles se colocarán en línea recta, a la distancia de cuarenta varas uno de otro, a lo más.

Por cada vara de frente de casa o solar situado en la plaza o calle donde se establezca el alumbrado, se pagarán por sus dueños, arrendatarios, recomendados o moradores hasta dos centavos mensuales por cada vara, cuyo impuesto podrá ser reducido cuando la Municipalidad lo considere oportuno.

Managua, 27 de abril de 1883 —Cárdenas —El Ministro de la Gobernación —Delgadillo.

LA HACIENDA VALLE MENIER

Nandaime tiene un microclima extraordinario, templado por el volcán Mombacho, que también proporciona una rica tierra volcánica que es altamente propicia para el cultivo de cacao. Nuestro pequeño y humilde pueblo también tuvo una maravillosa historia de amor con el chocolate. En el siglo XIX, Chocolates Menier se estableció aquí para sembrar miles de árboles de cacao, y la compañía exportó sus productos en todo Europa.

Con la esperanza de ver materializado el proyecto del canal en Nicaragua, lo que facilitaría el envío en barco más allá del Atlántico, cuando finalmente fue Panamá quien ganó la ronda, Menier abandonó su plantación en Nicaragua para regresar a Francia.



Hace más de cien años, Jean Menier, un francés que fabricaba chocolates en París compró grandes extensiones de terreno en Nandaime donde fundó el Valle Menier. Según historiadores, por medio siglo el cacao de Nandaime fue el más delicioso y mejor pagado del mundo.

A lo largo de 450 manzanas de terreno baldío una docena de vacas secas, bajo un sol inclemente, se pasean mordisqueando el suelo árido en el que alguna vez crecieron las plantaciones de cacao más cotizadas del mundo.

En sus tiempos de gloria la hacienda cacaotera Valle Menier, localizada en Nandaime, departamento de Granada, era una plantación de cacaotales finos que entre los años 1867 y 1920 fue la más importante fuente de empleos en la zona sur oriente del país. Historiadores nicaragüenses y franceses aseguran que en esa hacienda se cosechó cacao de primera clase que iba directo a la fábrica de chocolates Menier, en París, Francia.

De acuerdo con algunos historiadores, una vez iniciado el cultivo de cacao en Nandaime, los Menier adquirieron su propio ferrocarril y su propia flota de barcos mercantes. Incluso su propia refinería. Según el historiador Eddy Kühl, en el siglo XIX el cacao del Valle Menier, una vez cortado, seco y limpio, se empacaba en zurrones de cuero o sacos de yute y se transportaba en carretas de bueyes hasta Granada, saliendo de Nicaragua por el puerto de San Juan del Norte. Después de 1900 comenzaron a enviarlo por ferrocarril desde Jinotepe hasta Corinto, donde era enviado a Cabo de Hornos y de allá hacia Francia.

La empresa Menier Chocolate (en francés: Chocolat Menier) es una empresa de fabricación de chocolate fundada en 1816 como fabricante de productos farmacéuticos en París, Francia, en un momento en que el chocolate se utilizaba como medicamento y era solo una parte del negocio general.

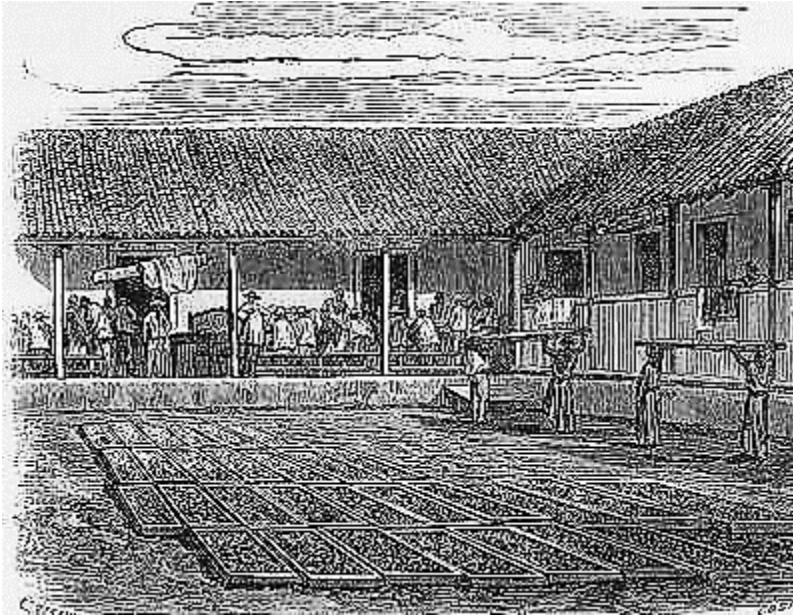
La Primera Guerra Mundial marcó el comienzo del declive de la empresa Menier Chocolate. Mientras Europa estaba en crisis y los negocios allí sufrían mucho, se estaba produciendo una rápida expansión en la neutral Suiza y en los Estados Unidos. Las empresas no se vieron afectadas por los estragos de la guerra y se beneficiaron de la afluencia de refugiados que aumentó el tamaño del mercado y proporcionó la mano de obra necesaria para la expansión. Mientras la guerra se prolongaba en Francia durante cuatro años, una empresa suiza pudo presentar los primeros chocolates con relleno. Al final de la guerra, las finanzas de Menier se habían debilitado mientras que la competencia y las tecnologías habían aumentado sustancialmente.

Gaston Menier murió en 1934 y el inicio de la Segunda Guerra Mundial cinco años después exacerbó los problemas de la empresa en un grado aún mayor. Dirigido por Hubert y Antoine Menier, ninguno tenía la capacidad para lidiar con los problemas. A pesar del fuerte reconocimiento de marca de la empresa Menier Chocolate y de una comercialización eficaz de libros para niños utilizando las fábulas de Jean de La Fontaine, en la década de 1950 el líder de la industria en Francia estaba siendo inundado por sus competidores, perdiendo rápidamente cuota de mercado y cantidades considerables de dinero. En 1957, Menier Chocolate absorbió la empresa Lombart Chocolate. Hubert Menier murió en 1959



Página de Nicaragua y su Historia

y Antoine sería el último Menier en dirigir el negocio. Al entrar en la década de 1960, la fuerza laboral de Menier se redujo a poco más de 250 desde su pico de más de 2,000.



En 1960, la empresa Menier no tuvo más remedio que encontrar un comprador y se fusionó con la empresa Cacao Barry; en 1965, la familia Menier ya no tenía interés en la empresa. La fábrica de Menier fue vendida al Grupo Ufico-Perrier, que pasó a formar parte de la confitería británica Rowntree Mackintosh en 1971, quien a su vez fue adquirida en 1988 por el gigante suizo de alimentos y bebidas Nestlé S.A.

A principios de la década de 1990, toda la producción cesó en las instalaciones de Noisiel, pero en 1996, Nestlé Francia abrió su sede en el edificio principal, mientras que otros edificios del complejo ahora forman parte de un museo del chocolate con visitas abiertas al público. El edificio de la fábrica de chocolate Menier en Southwark Street en Londres es ahora un popular complejo de arte que incorpora una galería de arte, un restaurante y un teatro.

Hoy en día, Menier continúa vendiendo una gama limitada de chocolate que se puede comprar en línea a través de su sitio web oficial y minoristas afiliados.

REFERENCIAS

Lévy, Pablo. Notas geográficas y económicas sobre la República de Nicaragua ... y una exposición completa de la cuestión del canal interoceánico y de la de inmigración, con una lista bibliográfica, las más competas hasta el día, de todos los libros y mapas relativos á la América central y general y á Nicaragua [sic] en particular; por Pablo Lévy ... Obra aprobada por el gobierno. Pp. 379-38, Paris: E. Denné Schmitz, 1873.

Werner, Patrick S., Bosquejo de la dinámica de la población de Nicaragua.

Morel de Santa Cruz, Pedro Agustín, Informe de la visita del Obispo Morel de Santa Cruz a la Diócesis de Nicaragua y Costa Rica en el año 1751, Asociación para el Fomento de los Estudios Históricos en Centroamérica, ficha No. 2026, publicado en Boletín No. 38.

Relaciones de las cosas que sucedieron al Padre Fray Alonso Ponce Comisario General En Las Provincias De Nueva España 1586, Asociación para el Fomento de los Estudios Históricos en Centroamérica

Wikipedia, Nandaime.

INIFOM, Caracterización Municipal de Nandaime. ■

Bruno von Natzmer, un filibustero alemán

Redacción de la revista de Temas Nicaragüenses

Versión española del original en alemán de Wikipedia¹

Comentario del editor: El Dr. Jorge Eduardo Arellano, profundo conocedor de la historia de Nicaragua, nos ha indicado que el texto de Wikipedia, que se reproduce a continuación, contiene muchos errores e inexactitudes. Consúltese, en su lugar, la muy bien documentada obra de Yamil Jiménez Tabash *DICCIONARIO BIOGRÁFICO DEL FILIBUSTERISMO / CAMPAÑA CENTROAMERICANA 1855-1857*, BRUNO VON NATZMER, Tomo II, pp. 729-731, Editorial Costa Rica, 2018.

Vale la pena recalcar que esta obra, según el autor en su prefacio, incluye **datos de** “cuatro mil cuatrocientos combatientes filibusteros y también de muchos individuos que colaboraron con ellos como espías, proveedores, transportistas, reclutadores y financistas. También añadimos los nombres de varias decenas de mujeres que se lanzaron a la aventura filibustera impulsadas por su carácter fuerte y enérgico, o que se vieron arrastradas a ella por seguir el sueño de sus maridos **o de sus padres.**”. ¡Una lectura obligada para todos los nicaragüenses!

Otro documento de importancia, debido a su extensión y comentarios, es el titulado UN NOBLE ALEMÁN, FILIBUSTERO DE WALKER del también costarricense Luis Cartín González aparecido en la *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano* (Segunda época), Vol. 17, Nro. 84-85, Septiembre-Octubre de 1967, pp. 69-74; Publicidad de Nicaragua, Managua, Nicaragua.

Versión española del original publicado por Wikipedia²

–copia textual–

BRUNO KARL LOUIS VON NATZMER (* 24. Enero de 1831 en Siedkow; † 9. Junio de 1867 en Houston) fue un líder mercenario prusiano y de 1853 a 1857 Inspector General del ejército nicaragüense.

BIOGRAFÍA

¹ Cfr. https://de.wikipedia.org/wiki/Bruno_von_Natzmer, consultado en noviembre de 2020.

² Cfr. https://de.wikipedia.org/wiki/Bruno_von_Natzmer, texto en alemán, consultado en noviembre de 2020.

La biografía de Natzmer, a pesar de su papel en la historia de América Central en el siglo XIX, ha sido poco investigada hasta ahora, por lo que el conocimiento fiable sobre su vida es muy desigual.

Ya su origen no está claro. Natzmer probablemente nació como hijo del señor pomerano del señorío³ Ludwig Karl von Natzmer (también: *Carl Louis von Natzmer*) y su esposa Emilie Auguste; de soltera, von Stempel. La familia estaba relacionada con la noble familia Kleist.

De joven, Natzmer sirvió primero como alférez de los húsares en el ejército prusiano antes de ir con otros alemanes a Costa Rica en 1851 y se unió a la casa comercial del Conde Hermann zur Lippe. Allí adquirió una reputación de poca fiabilidad y depravación moral, se endeudó y cometió robos.

Debido a las amenazantes consecuencias, Natzmer huyó de Costa Rica a Nicaragua, donde se encontró con el líder mercenario estadounidense William Walker en 1855, que tenía la intención de conquistar el país. Walker quedó impresionado por las habilidades de Natzmer, ya que el prusiano tenía entrenamiento de oficial, demostró ser educado y hablaba varios idiomas. También demostró ser un comandante extremadamente capaz en la práctica. Después de tomar el poder en Nicaragua, Walker nombró a Natzmer Inspector General del Ejército de Nicaragua en 1853, con el rango de Coronel. Al mismo tiempo, Natzmer era el comandante militar de León con poderes ilimitados de administración civil y podía ejercer su poder a voluntad.

En la segunda Batalla de Rivas, el 11 de abril de 1856, Natzmer lideró los *Second Rifles* del ejército mercenario de Walker en la batalla contra las tropas costarricenses. La derrota en esta batalla precipitó el colapso del gobierno de Walker sobre Nicaragua.

Cuando las tropas restantes de Walker fueron rodeadas por los ejércitos combinados de Honduras, Guatemala y San Salvador en Granada a finales de abril de 1857, él y un pequeño número de oficiales seleccionados a bordo del buque de guerra estadounidense *St. Mary's* escaparon de la ciudad asediada el 1 de mayo; entre sus escoltas estaba Natzmer.

El 14 de noviembre de 1857, Walker salió de Mobile en barco para otra expedición con el fin de recuperar el control de Nicaragua. Natzmer lo acompañó como uno de los seis oficiales que debían dirigir a los doscientos voluntarios. Desembarcó en San Juan de Nicaragua el 25 de noviembre y tomó la ciudad como base de operaciones, pero esta vez intervino el *Home Squadron* de la Marina de

³ [Rittergutsherr en la región alemana de Pommern.](#)

los EE. UU. bajo la dirección de Hiram Paulding. Walker y sus secuaces, entre ellos Natzmer, fueron arrestados por violación de la neutralidad americana y regresaron a los Estados Unidos.

En febrero de 1859, Natzmer y Walker fueron a San Francisco para reclutar voluntarios para otra expedición a Nicaragua. A mediados de 1859, Walker envió a Natzmer por delante al Istmo de Tehuantepec, donde el prusiano debía establecer una base de operaciones y hacer los preparativos. Sin embargo, no pudo realizar esta tarea porque Walker no le proporcionó los fondos necesarios.

Natzmer ya no tuvo nada que ver con el desembarco de Walker en Honduras en 1860. Su futuro destino no está claramente definido; se casó - presumiblemente en Nicaragua - con Trinidad Torres de la Torre y se estableció con ella en Houston, donde murió en 1867.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

[Götz von Houwald](#): *Deutsches Leben in Nikaragua: Auswanderer-Schicksale*, ISBN 3-925290-60-5. Nicaragua-Gesellschaft, 1986.

Werner F. Leopold: *Der Deutsche in Costa Rica*. Hanseatischer Merkur, 1966.

Hendrik Dane: *Die wirtschaftlichen Beziehungen Deutschlands zu Mexiko und Mittelamerika im 19. Jahrhundert*, ISBN 3-412-92372-9. Böhlau, 1971.

Christine Boving: *Germanistische Arbeiten zu Sprache und Kulturgeschichte*, Band 7: *Deutsche Personennamen in Costa Rica*. ISBN 3-8204-9107-4, Bern 1986.

Robert E. May: *Manifest Destiny's Underworld: Filibustering in Antebellum America*. ISBN 0-8078-5581-2, University of North Carolina Press, 2004.

Patrick Boman, Luigi Balzan: *Boulevard de la filibuste: Nicaragua 1850–1860*. ISBN 2-84679-045-0, Ginkgo Editeur, 2007.

William Walker: *The War in Nicaragua*. S. H. Goetzel & Co., New York 1860. ■

HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES

Presentación de la Sección

Editor: Ligia Madrigal Mendieta

ligiamadrigal@hotmail.com



En esta edición de *RTN* (núm. 153, enero, 2021), la Sección “**Historia de las Ideas y de las Mentalidades**”, reproduce la monografía *Canto Testimonial, Expresiones y Compromiso Social. Nicaragua 1960-1990*, escrita por Kevin José Gutiérrez Martínez, con la cual obtuvo el título de Licenciado en Historia.

Este trabajo presenta un tema que ha sido poco estudiado, con un enfoque novedoso, abarcando el contexto internacional de la época y los antecedentes (desde los años 50) del canto de protesta. La investigación será publicada en distintas entregas. En esta edición de *RTN* 153, se reproduce la “**Introducción**” y el “**Capítulo I: Antecedentes históricos**”.

Continuamos invitando a nuestros lectores a escribir en esta sección “**Historia de las ideas y de las mentalidades**” de la *Revista de Temas Nicaragüenses*. De esta manera, abordamos de una forma más integradora los sucesos históricos de nuestro país. ■

Canto Testimonial, Expresiones y Compromiso Social. Nicaragua 1960-1990

Kevin José Gutiérrez Martínez

INTRODUCCIÓN

La presente investigación "Canto Testimonial, Expresiones y Compromiso Social. Nicaragua 1960-1990", está centrada en el periodo 1960-1990 de la historia de Nicaragua, siendo que por su particularidad y dinámica histórica se estudia en dos momentos 1960-1979 y 1979-1990, centrado espacialmente en la Región Pacífico-Central. Concibiendo el examen histórico de forma integral y tomando en cuenta el análisis del imaginario colectivo.

EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN se expresó a través de interrogantes tales como: ¿Cuáles son los antecedentes históricos del canto de protesta en Nicaragua? ¿Cómo influyó el canto de protesta en la dinámica sociopolítica nicaragüense (1960 a 1990)? ¿Cómo alentó el canto testimonial al movimiento guerrillero 1960 al 1979? ¿Contribuyó el canto social a la consolidación del proceso revolucionario nicaragüense 1979- 1980?

Los OBJETIVOS que dirigieron la investigación se centraron en el Propósito General: Caracterizar el contenido del canto testimonial nicaragüense durante el periodo 1960-1990; y los específicos: Explicar los antecedentes históricos del "Canto Testimonial nicaragüense 1960-1990". Analizar el contexto histórico del canto revolucionario en los momentos: 1960- 1979 y 1979-1990. Analizar la influencia del canto testimonial en la lucha por la reivindicación de los derechos sociales y políticos durante el periodo 1960-1979. Analizar el papel de canto testimonial en la consolidación del proceso revolucionario (1979-1990); y Aportar al conocimiento de la historia sociocultural a partir de las posibilidades de análisis que ofrece el contenido del canto revolucionario 1960-1990. Valorar el aporte de la práctica del canto revolucionario en las dinámicas socioculturales y políticas de la sociedad nicaragüense 1890-1990.

La investigación se JUSTIFICÓ en la necesidad de desarrollar el tema: "Canto Testimonial: Expresiones y Compromiso Social. Nicaragua 1960-1990", partiendo de que su producción y práctica en el periodo comprendido, refleja valores propios y argumentos que irradiaron parte del imaginario colectivo relativo a la dinámica sociopolítica nicaragüense.

Al revisar información se encontró que desde la perspectiva histórica-cultural existen estudios sobre artistas nacionales como: Carlos Mejía Godoy o el

Dúo Guardabarranco, con enfoque folclórico o, desde el punto lexicográfico y literario; y muy poco desde el histórico-cultural, lo cual hace a esta investigación novedosa, dado que el análisis de la misma contribuirá a reforzar el conocimiento de importantes periodos de la historia de Nicaragua y, por supuesto, al fortalecimiento de la identidad nacional.

Los ANTECEDENTES BIBLIOGRÁFICOS sobre el tema investigado, estuvieron centrados en estudios teóricos generales entre los que se destaca el **de Joaquín Piñeiro Blanca: “La Música como elemento de análisis histórico: La Historia Actual” (2004)**, el mismo refiere cómo la historiografía no ha valorado suficientemente el fenómeno de la música en los procesos de transformación a pesar de las manifestaciones de cambio social en ella referida. Otro estudio **teórico, desde la antropología, es el titulado: “Invitación al estudio social e histórico de la música y la danza” de Sergio Navarrete Pellicer, dicho autor** presenta un recuento de la etnomusicología, reuniendo un conjunto de textos de corte historiográfico y antropológico.

Se encontraron otros trabajos más localizados para el caso de Nicaragua, no propiamente desde la ciencia histórica, sino centrados en el análisis filológico, **entre ellos la monografía de Tomás Emilio Arce Mairena (2012): “Isotopías discursivas, Ruptura y aporte del Dúo Guardabarranco con el Cancionero Nacional”.** Esta monografía trata de rescatar los valores culturales nacionales producidos por el Dúo. El autor intenta entablar un diálogo con el texto poético **de la producción musical del Dúo, con lo que él denomina: “relato alterno ante la historia oficial del país”.**

Jorge Eduardo Arellano (2013) en el artículo: **“Carlos Mejía Godoy: baluarte de nuestra identidad”, resume la trayectoria del artista, mencionando sus canciones más renombradas y destacando su *Mural sonoro a los héroes de la patria* (2011).** El cantautor nicaragüense Carlos Mejía Godoy (2000) en su libro: *La misa campesina nicaragüense. 25 años en el espíritu del pueblo*, destaca el fenómeno de la fe y lo profético.

Existencia de artículos de periódicos, por ejemplo, en el diario *Barricada* del **28 de agosto de 1979: “El Grupo Pancasán cuenta su historia”.** En él se describen fundadores e integrantes del Grupo así como sus canciones destacando que, al igual que los hermanos Mejía Godoy, jugaron un papel muy importante en la lucha revolucionaria.

Sergio Ramírez (2000) con el trabajo: “Antes que nazca el día”, detalla que en aquella época no solo las revoluciones eran posibles como aventuras sociales y espirituales, sino también la síntesis entre cristianos y marxistas, una de las

claves perdidas de América Latina. De la Teología de la Liberación, alentada en 1974 por el Congreso Eucarístico de Medellín donde surge el concepto de *Hombre Nuevo*, que proclama la letra de la Misa Campesina.

En el ensayo de Monserrat Galí (2002): “Música para la teología de liberación”, se afirma que la música teológica ha sido la menos estudiada, sin embargo, fue aceptada y difundida por el pueblo. Otro ensayo es el de Elida Solórzano (2009): “La misa campesina nicaragüense”, detallando que esta música fue resultado del Concilio Vaticano II.

El MARCO TEÓRICO de la investigación partió de conceptos como *cambio social*, mismo que debe entenderse como la aspiración expresada en el período de la Guerra Fría que, consideraba la posibilidad de una transformación revolucionaria en América Latina y, por supuesto, en Nicaragua desde mediados de 1950.

De igual manera, *canto testimonial* (canto social), el cual se entiende como una expresión artística creativa desarrollada a partir de la situación social y política que vivía Nicaragua en la década de los años 60 y 90. Entre otros conceptos sinónimos como *canto de protesta*, nueva canción que se refiere a las expresiones artísticas conocidas de otros países latinoamericanos que, por su situación sociopolítica, influyeron en Nicaragua, en la creación y difusión de la expresión testimonial a partir de la propia realidad del país. En este sentido, se hallan expresiones musicales de chilenos, venezolanos, cubanos, argentinos. El concepto de Cantos “populares” concibiéndose a partir de su amplia difusión en los medios de comunicación masiva. En su contenido, se hace referencia a la expresión de signos y lenguaje en relación con el cuerpo, el poder y las representaciones; las significaciones conforman una visión del mundo y de la vida, las cuales reiteran y reproducen la realidad (Fernández: 2002; Bordieu, 2003; Gramsci, 1981; Serret, 2001).

La concepción de *Teología de la Liberación*, se interpreta como una expresión ideológica de conversión religiosa que manifiesta tendencias revolucionarias y de cambio social influenciado por los conceptos del Vaticano II en la década del 60. Todo ello, porque de ahí se derivó la creatividad musical de la Misa Campesina en Nicaragua.

Conceptos más específicos como *Rock Clásico* que es la expresión artística que manifiesta una inquietud social contra el sistema, apreciándose como una situación política de consumo de mercado y una nueva sociedad en el continente americano, que tuvo influencia en Nicaragua. El conocimiento y análisis del contenido de obras musicales de figuras como Jim Morrison (1943-1971) o John Lennon (1940-1980), entre otros que son parte de esa influencia. Entre otros conceptos útiles como cultura, identidad, revolución, libertad, patria, imperialismo

todos ellos unidos a la creación y práctica de la lucha guerrillera y a la consolidación del proceso revolucionario.

El PLANTEAMIENTO HIPOTÉTICO estuvo centrado en afirmar que: El canto testimonial fue necesario en la lucha liberada contra la dictadura somocista 1960-1979, en contra de la injerencia de parte de los Estados Unidos de Norte América y, fundamentalmente, para la consolidación revolucionaria (1980-1990); siendo un elemento catalizador en la lucha guerrillera (1960-1979), crítico con el orden establecido, es decir, la dominación totalizadora del régimen somocista; y, por supuesto, agente activo en el cambio político y social revolucionario (1979-1990).

La METODOLOGÍA, correspondió a un estudio centrado en la historia cultural. La aplicación de esta importante especialidad permitió a través del método histórico lógico el análisis y resultados, producto de la interpretación y contrastación de las fuentes de las que se obtuvo la información adecuada. En función del análisis, el tema se dividió en dos etapas con el propósito de analizar la forma en cómo evolucionó el canto con un alto contenido de mensajes de suma importancia para la población, siendo la meta el triunfo de la revolución (1960-1979); y, la otra, la consolidación del proyecto revolucionario (1979-1990). Los contenidos de la música de protesta fueron evolucionando acorde a las necesidades; así se enfocaron letras de protesta a las necesidades o problemáticas vividas, encenrándose tópicos relacionados con la unidad, defensa, patriotismo. Se consultó y analizó la lírica del canto testimonial, canto de protesta o música revolucionaria nicaragüense, con sus influencias externas. En los procedimientos metodológicos fue necesario escuchar, transcribir y analizar canciones representativas de la gesta revolucionaria.

A través del DISEÑO DE INVESTIGACIÓN se planificó el proceso investigativo entre ellas la recopilación de la información, diseñándose los instrumentos de búsqueda como entrevistas con preguntas abiertas en función de obtener mayor riqueza de conocimientos sobre el canto (ver en Anexo, núm. 1), importante la selección de las unidades de análisis, en función de obtener informantes claves protagonistas relacionados a la lucha guerrillera y al proceso revolucionario (1979-1990). Entre ellos: participantes en la lucha guerrillera, dirigentes, personal ligado a medios de comunicación, familiares de héroes entre otros. Se recurrió al análisis de testimonios que contribuyeron a la contrastación de fuentes orales y escritas. Esto fue muy necesario, en la medida que proporcionaron datos, para la interpretación del canto testimonial en el proceso revolucionario o en la toma de conciencia de los participantes. Se analizaron documentos como: decretos, testimonios, noticias, artículos, revistas, boletines, periódicos (como *Tayacán*, *Barricada*, *La Prensa*, *El Nuevo Diario*, *Novedades*),

suplementos culturales (como *Ventana*, *Nuevo Amanecer Cultural*, *La Prensa Literaria*, *Domingo*), libros. Muy necesaria la consulta de publicación de letra de **canciones así como la conocida "Canciones de mi pueblo", más el *Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación*** (editado por el Banco Central de Nicaragua). Entre otras fuentes como blogs, post de Facebook, acciones culturales o escritos ya existentes, relativos al aporte artístico en el proceso revolucionario. Para ello fue necesario consultar en centros como Hemeroteca Nacional Manolo Cuadra, Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA), Biblioteca Nacional Rubén Darío, Biblioteca Rubén Darío (del Banco Central de Nicaragua), Biblioteca de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua.

El enfoque utilizado corresponde a la historia cultural auxiliada de otras ciencias como la sociología, psicología, antropología cultural, semiótica, mismas que contribuyeron al análisis de la percepción y el valor histórico de este importante fenómeno cultural como es la música de protesta.

Los RESULTADOS y la DISCUSIÓN de la investigación están expresados en cuatro capítulos, en los que se analiza el contexto internacional, el nacional y el estudio del canto revolucionario en dos grandes etapas: la primera (1960-1979) y la segunda (1980-1990).

El primer capítulo, **"ANTECEDENTES HISTÓRICOS", centrados en la década del 60** con la influencia del canto europeo, latinoamericano y norteamericano en las primeras composiciones testimoniales nicaragüenses. En esta década se refleja un contexto internacional que influyó concretamente en acontecimientos específicos en Nicaragua.

El segundo capítulo: **"ELEMENTOS QUE INFLUYERON EN LA CREACIÓN Y ASIMILACIÓN DEL CANTO DE PROTESTA EN NICARAGUA (1960-1979)", se analiza** el contexto sociopolítico, la presencia de la dictadura militar somocista y el contexto de lucha revolucionaria, así como los elementos ideológicos culturales que marcaron un ambiente de creación musical. Centrado en el contexto interno del imaginario de la canción de protesta desarrollado entre 1960-1979 en Nicaragua, el cual representó condiciones sociopolíticas particulares.

El tercer capítulo: "CANTO REVOLUCIONARIO (1960-1979)", abarca la relación entre el Canto Religioso y el proceso insurreccional; las incidencias del Concilio Vaticano II en el accionar cristiano revolucionario; el desarrollo de la Misa Campesina Nicaragüense; entre otras expresiones señeras. Estudia el contexto sociopolítico, se analiza la canción de protesta como expresión social y política en la lucha insurreccional (1970-1979), sus expresiones-antecedentes e incidencia en la lucha revolucionaria.

El cuarto capítulo **“CANTO TESTIMONIAL Y ACCIONAR REVOLUCIONARIO (1980-1990)”**, refiere el contexto histórico favorable al canto y a la práctica del mismo, las principales expresiones (1980-1990) como elemento de consolidación del proyecto revolucionario; en él se refleja su papel dentro del Programa Revolucionario en su defensa y accionar nacionalista.

Se CONCLUYE con que es importante el análisis del Canto Testimonial ya que refleja valores y argumentos propios que irradian parte del imaginario colectivo de la dinámica sociopolítica nicaragüense entre 1960-1990. Lográndose explicar su carácter, sus expresiones de elementos de cambio, de denuncia de las acciones del régimen somocista, siendo un canto legitimador de un accionar de transformación sociopolítico, especialmente, en la etapa culminante como lo fue la década de los 70. Los contenidos de las letras denuncian las desigualdades, contribuyendo a la toma de conciencia de la situación de los grupos sociales, desde sectores medios, marginados, empobrecidos que participaron en la gesta nicaragüense.

ANTECEDENTES HISTÓRICOS

LA EXPERIENCIA ESTADOUNIDENSE

En este capítulo se abordan los factores externos que antecedieron al desarrollo del canto testimonial o de protesta en Nicaragua. En él, se refieren aspectos ligados a la música, especialmente, acerca de la situación sociopolítica de Europa y de América, que contribuyeron a desarrollar las principales expresiones artísticas en este ámbito.

El canto de protesta en Estados Unidos se originó a inicios del siglo XX, por grupos de sindicatos obreros, los cuales tomaban líricas clásicas y agregaban ciertas letras e ideas en contra de los patrones, quienes estaban sesgados en solo velar por su estabilidad, satisfaciendo solo las demandas de los dueños industriales y haciendo caso omiso de las necesidades del sector obrero.

Un reflejo de esto, es el caso de Joel Emmanuel Hagglund (conocido como Joe Hill o Joseph Hillström: 1879-1915): compositor y sindicalista de origen sueco, utilizó la música como modo de lucha, reivindicadora social y difusora de consignas políticas entonadas en las calles, muelles, barrios obreros de San Pedro (California) e incluso escribiendo en boletines sindicales y periódicos de la ciudad. Las canciones de Hagglund se basaban en melodías populares de la época.

Una de las canciones más representativas de este músico es: “The Preacher and the Slave”, la cual es una parodia del himno “In the Sweet Bye and Bye”. Por

este tipo de canciones fue invitado a participar junto a un grupo de insurrectos en contra de la dictadura del presidente mexicano Porfirio Díaz (1830-1915) en 1911. Este actuar activista de Hagglundle le valió el despido de empresas californianas donde laboraba, sin embargo, prosiguió con su lucha sindical y participó en muchas huelgas.

En el ambiente de los años 50 y 60, interesa conocer que cada década en la evolución histórica ha marcado a la humanidad. Así, 1950 significó un gran giro en la sociedad, por supuesto, en su pensamiento y cultura. En Estados Unidos se manifestó de manera radical. En América Latina, representó las bases de distintos movimientos, que tocaron la vida de las personas de forma individual y colectiva.

Junto a estos cambios sociales que incidieron en la música, también influyó en su mayor divulgación e impulso, debido los avances técnicos como la difusión radial —con presencia en mayor cantidad de hogares—, la invención de la televisión y reproductores de audio, entre otros equipos de comunicación surgidos en esta época.

Los años 50 constituyeron una década de grandes cambios: a nivel económico hubo gran crecimiento. En lo social, este crecimiento económico, descansó sobre un importante aumento de consumo, lo que conllevó a una transformación cultural, pues, surgió un nuevo *modus vivendi* americano: el *american way of live*, forma que se convirtió en un modelo a seguir en muchas partes.

Durante esta década, Estados Unidos y la Unión Soviética, rompieron su alianza conformada en la segunda guerra mundial contra el nazismo, convirtiéndose en líderes de dos bloques: el Bloque Occidental (occidental-capitalista), liderado por Estados Unidos; y el Bloque del Este (oriental-comunista), liderado por la Unión Soviética, dando paso al desarrollo de la Guerra Fría. Estados Unidos experimentó un rápido crecimiento industrial, lo que incidió en el desarrollo del consumismo, a la par que se muestra una *revolución cultural*, especialmente en el ámbito musical se manifiestan nuevos planteamientos dedicados a la situación o necesidad de cambio. Todo ello, como producto de las consecuencias sociales de la Segunda Guerra Mundial.

Se encuentra que avanzada la década (del 50) los jóvenes planteaban un cambio en los convencionalismos sociales y en el funcionamiento de la autoridad paterna. La manera que encontraron para expresar sus inquietudes fue la música. Es decir, canciones con temáticas diferentes renunciando, poco a poco, a lo acostumbrado que, en su mayoría, eran *temas dulces y cómodos* para la sociedad establecida, pues, se sentían un tanto frustrados o desengañados por la situación socioeconómica que se vivía casi a escala mundial.

En los 50 la música alcanzó auge tras poner en escena un nuevo género que rompería esquemas y estereotipos, inspirando a jóvenes. Parecía que lo único que les atraía era escuchar temas novedosos, llenos de energía y distantes de las canciones acostumbradas o que dominaban en las preferencias de las generaciones adultas.

Por ejemplo, los combatientes de la Segunda Guerra Mundial, que habían luchado junto a soldados blancos o negros se encontraron a su regreso con rechazo racial. Al mismo tiempo, muchos veteranos no hallaron trabajo, por lo tanto, no se podía participar del supuesto *mundo feliz* que expresaba la música tradicional llena de sentimentalismo, interpretada por *crooners* como Frank Sinatra (1915-1998), Perry Como (1912-2001), Clooney & Crosby (Rosemary Clooney: 1928-2002; y Bing Crosby: 1903-1997); entre otras producciones caracterizadas por su ambiente orquestal, a diferencia de la propuesta juvenil que presentaba el rock.

Para muchos estudiosos de la cultura, las décadas de los 50 y 60, fueron de las más decisivas para el mundo de la música, no solamente referido a la creación y evolución de estilos musicales, sino especialmente en contenido social. Dentro de este ambiente en los años 50 tiene su origen la música rock y se conoce a Elvis Presley (1935-1977) como el principal promotor, denominándolo *Rey del Rock*, todo ello tiene que ver con el ambiente antes descrito, personalidad, carisma y con lo que representó en términos musicales o, en la cultura popular **de esa década: “rompiendo esquemas y trasgrediendo tradiciones morales y de conducta” (Pinzón González, en Calameo).**

Así, mucha representación de la cultura norteamericana giró en torno a Presley y James Dean (1931-1955), por ejemplo, la película *Rebelde sin causa* (1955) que incidieron en el modelo o imagen a seguir por los jóvenes en cuanto a presencia y ritmo. El *rock and roll* tiene otras figuras trascendentales, dentro de esa lista están: Chuck Berry (1926-2017), Little Richard (1932), Bo Diddley (1928-2008), Buddy Holly (1936-1959), Jerry Lee Lewis (1935), Fats Domino (1928-2017), Roy Orbison (1936-1988), Eddie Cochran (1938-1960) y The Everly Brothers (Phil Everly: 1939-2014; Don Everly:1937), entre otros grandes.

El *rock and roll* se volvió muy popular entre los jóvenes, registrándolo como el sello generacional del 50, aunque repercutió en los años posteriores, debido a las condiciones socioeconómicas que prevalecieron en el mundo. A inicios de la década del 70, Estados Unidos se incluyó en la guerra de Vietnam y esto tuvo notables consecuencias. Junto con la influencia del rock hacia Latinoamérica llegó a conocerse también el *Twist* y otras expresiones que matizaban una variante

distinta del cortejo amoroso y prácticas familiares. Expresiones que atentaban contra las representaciones clásicas y el sentimiento afectuoso son influencia de las formas norteamericanas que se dejaron ver en la época.

El *Twist* fue un derivado del *Rock* empezaba a ser una dimensión diferente del consumo que cada año editaba canciones con una letra muy vivencial dirigida al mercado. En los años siguientes, el consumo sería un tema sumamente recurrente en la música previa de protesta contra el sistema. En América Latina y, particularmente, en Nicaragua ingresan el *Twist*, el *Rock*, entre otros ritmos que, indudablemente, llegaron a ser parte de la identidad de una generación en la historia nacional. Por supuesto que, en los 60, el género de música que ingresó en idioma inglés tuvo mayor trascendencia sobre cierto grupo social: los profesionales.

Hechos políticos y sociales van a incidir en las expresiones musicales. Estos acontecimientos son la guerra de Vietnam y el creciente consumo predeterminado por compañías y la influencia de los medios de comunicación. Este hecho bélico contribuyó a exaltar estas expresiones artísticas y musicales hasta llegar a crear el movimiento contracultural norteamericano y el movimiento *Hippie* que se introdujo en diferentes formas en Latinoamérica.

El presidente John F. Kennedy (1917-1963), habría manifestado su deseo de retirar las tropas norteamericanas de este conflicto, pero su muerte prematura, desató una seria polémica en contra de su sucesor y el complejo militar industrial, el mayor interesado en la continuación del conflicto. Durante los 60, estos sucesos dieron un nuevo sentido a la utilidad del *Rock* como un arma de protesta y expresión de la juventud.

En la sociedad norteamericana la respuesta básica fue la emergencia de **una "sociedad" contestaría que expresaba su rechazo al envío de tropas norteamericanas a Viet-Nam que Lindon B. Johnson continuó pese al deseo del difunto presidente Kennedy. Esta nueva "sociedad serían los llamados "hippies",** que improvisaron una especie de filosofía que contrariaba la continuidad de la guerra.

Tras la "sociedad hippie" se fue construyendo un himnario que asumió en el rock una música de protesta social y denuncia a la continuidad de la guerra. El aspecto de los integrantes de los nuevos grupos musicales tuvo gran impacto en la moda, por ejemplo, las influencias que tuvieron las bandas de rock psicodélico de San Francisco, con su filosofía anti-guerra y su ideología de una sociedad utópica. Los *hippies* se convirtieron en un elemento básico que, desde la música, influyó en otras dimensiones sociales como la moda en estas décadas del 50 y el 60.

De este modo, lo demuestra el uso de los jeans acampanados, camisetas teñidas o de diversas impresiones que se convirtieron en la ropa básica de uso diario de la mayoría de las personas, la moda *hippie* influyó en los cortes de cabello y peinados masculinos y femeninos, todo como una expresión de insatisfacción social o, hacia el sistema.

Dentro de este medio de inconformidad y descontento con estructuras las económicas, sociales o políticas la utilización de la canción de protesta fue una realidad por parte de la sociedad, específicamente, por los sindicatos y grupos opositores a la guerra y a la segregación racial, citamos:

las *sit-ins* (sentadas), integradas por negros que luchaban en los estados sureños por la igualdad racial; ellos acudían a los sitios reservados exclusivamente para blancos y se sentaban en el suelo negándose a abandonar el lugar, siendo reprimidos sin demora por la policía. A estos grupos de *sit-ins* se les unen los blancos que estaban también en contra de las legislaciones segregacionistas. En estas sentadas y marchas confluyen también las canciones y cantantes de música popular o protesta. La canción de protesta como expresión de inconformismo social y político en el siglo XX (Robayo M., 2005, pp. 54-67).

El punto culminante de este periodo fue el Festival de Woodstock, celebrado en 1969, en el cual se reunieron diferentes bandas de rock para expresar el descontento social de los jóvenes ante aquellos conflictos que representaban el sistema político, la guerra, el conflicto Este-Oeste y otros temas que tenían vigencia en aquellos años. A este Festival se le ha referido como uno de los momentos clave de la historia de la música popular, y como el nexo para la consolidación de la denominada contracultura de los años 60 ya que se convirtió en la imagen de una generación cansada de conflictos bélicos que propagaba el amor, la paz y el rechazo al sistema como una forma de vida, en su mayoría, los asistentes fueron los *hippies*. Ejemplo claro es la canción titulada **“(I Can't Get No) Satisfaction”** [en español: **“(No puedo obtener) satisfacción”**] del grupo *Rolling Stone*, es decir, no se está de acuerdo con la vida y con todo convencionalismo social, instituciones represivas y el consumo dirigido.

RASGOS DE LA PRÁCTICA ESPAÑOLA

Como se desarrolló este fenómeno en Estados Unidos, en España, la canción de protesta fue particular, aunque guardando, en su mayoría, más relación con la canción francesa y latinoamericana que con la estadounidense. Dejando a un

lado excepciones como Pau Riba Romeva (1948) o Jaume Sisa (1948) —que abogaban por una música más progresiva. La producción musical de protesta estuvo ligada al activismo antifranquista, a la denuncia de la situación de los colectivos más desfavorecidos (campesinos, obreros, emigrantes), a la reivindicación cultural-popular, al rescate de poetas prohibidos por el régimen de Francisco Franco (1892-1975) —así como a poetas regionales y dependiendo de la región—, al rescate de lenguas y dialectos soterrados por el régimen bajo la idea de la España única (EcuRed, 2018).

La música en este periodo expresaba libertad e invitaba a la esperanza, lo que conllevó a persecuciones, detenciones y censuras de los cantantes y activistas sociales. José Antonio Labordeta (1935-2010), Joan Manuel Serrat (1943), Paco Ibáñez (1934) o Lluís Llach (1948), entre otros, cantaron a la libertad. **“Habrá un día en que todos, al levantar la vista, veremos una tierra que ponga libertad”**, cantaba Labordeta.

Canciones como **“Aleluya nº 1”** (1967) o, **“Rosas en el mar”** (1967) escritas por Luis Eduardo Aute (1943), quien dedicó esta canción en 1967 a la Revolución Cubana y pedía por la libertad y la independencia en tiempos tumultuosos en Europa, Asia y América (Alarcón, 2011). A continuación, se expone la última estrofa, donde se puede notar que **“el último verso es un total llamado hacia la conciencia social y política y nos separa completamente del camino del amor romántico bobalicón y nos deposita en uno de compromiso humanista puro: *Voy pidiendo libertad y no quieren oír/ Es una necesidad para poder vivir./ La libertad, la libertad/ Derecho de la humanidad./ Es más fácil encontrar rosas en el mar [...]*”** (Alarcón, 2011).

Los festivales como Benidorm, Eurovisión, San Remo en Italia; en especial, los dos primeros, siempre divulgaron los resultados de ganadores que, generalmente, era una canción de protesta contra el sistema, la vida de consumo, el armamentismo y otros tópicos sensibles. Consistían en concursos anuales, en el que participaban intérpretes representantes, transmitidos cada año desde 1956 y con una audiencia considerable. Estos contribuyeron a asegurar el sostenimiento de la canción de protesta en España (Europa) y se instituyeron con una frecuencia anual. Esos festivales fueron la oportunidad para presentar composiciones en contra del franquismo.

Una muestra es **“El Arca de Noé”** (“L’Arca di Noe”, de Sergio Endrigo e IvaZanicchi) —la cual quedó entre las tres primeras en el Festival de San Remo. Esta pieza musical es un himno en contra de la industria bélica, el armamento acelerado de las potencias y el daño que se generaría al medio ambiente. Esto se evidencia en los siguientes versos: **“Un volar de gorriones teledirigidos/ Y una playa de conchillas muertas [...]**”.

Como se analiza, los *gorriones* simulan los cohetes lanzados por aviones en prácticas militares un ambiente que se suponía no harían daño. Otro extracto de **esta canción refiere: “el hogar roto no espera más a nadie [...]”**. **Da a entender** su protesta contra el control de la natalidad que en esos años se empezaba a conocer, cuando la tasa demográfica crecía incontrolablemente. En el apartado de Latinoamérica se abordará, la participación de Nicaragua en uno de estos festivales, en el que resultó ganadora la canción de **“Quincho Barrilete”**.

Además de los festivales, dentro de la experiencia española, podemos mencionar a cantantes famosos del momento como: Nino Bravo y Camilo Sesto. A continuación, mencionaremos temas de gran influencia de estos cantantes:

Niño Bravo (Luis Manuel Ferri Llopis: 1944-1973), con su éxito musical **titulado “Libre”, se convirtió en un himno a la libertad. ¿La razón? Esta canción fue dedicada a “Peter Fechter con solo 18 años fue la primera víctima intentando cruzar el Muro de Berlín, muere el 17 de agosto [de 1962] alcanzado por disparos de guardias que custodiaban el Muro” (Ojeda, 2014). Se dice que casi una hora duró la agonía del joven, quien se desangró. Diez años después de ese suceso, aparece “Libre”, escrita por José Luis Armenteros y Pablo Herreros e interpretada por Nino Bravo. Curiosamente, la última víctima del Muro fue Chris Gueffroy (el 5 de febrero de 1989), quien, al momento de morir, tenía 20 años.**

Camilo Sesto (Camilo Blanes Cortés: 1946-2019), dedicó su famoso tema musical **“Melina” a la activista política griega: Melina Merkoúri (María Amalia Merkoúri: 1920-1994)**. Esta mujer era férrea opositora de *La Dictadura de los Coroneles* (instalada en Grecia de 1963 a 1974), misma que se originó a raíz de la Guerra Fría dirigida por el coronel Georgios Papadopoulos y concluyó con la proclamación de la *Tercera República Helénica en 1974*. **A causa de su “rebeldía”, Stylanos Pattakos (otro dirigente de dicha dictadura), le retiró la ciudadanía griega, obligándola a exiliarse en Francia; cuando esto sucedió ella respondió: “Nací griega y moriré griega. Stylanos Pattakos nació siendo fascista y morirá siendo fascista” (Blog Camilo Sesto, 2013). Al terminar esta dictadura (en 1974), Melina regresó y se convirtió en la primera mujer en ser ministra de cultura de su país. “Por toda su lucha y esfuerzo Camilo Sesto quiso homenajearla con una canción, a él que siempre se le acusó de favorecer las ideas franquistas, aquí denunció por medio de *Melina una dictadura de derecha” (Blog Camilo Sesto, 2013).***

En América Latina la situación social y económica se caracterizaba por una aspiración al desarrollo socioeconómico en medio de dictaduras militares, gobiernos autoritarios y otras modalidades. Además, los indicadores de pobreza y crecimiento económico se mantenían tendientes a la desigualdad social, un alto grado de analfabetismo y enfermedades curables que se volvían endémicas y cobraban muchas vidas entre la gente pobre. De entre los gobiernos militarizados o dictaduras que fueron frecuentes y contaron con el apoyo de gobiernos norteamericanos, vale mencionar la figura de algunos líderes como Rafael Leónidas Trujillo (1891-1961) en República Dominicana, Juan Vicente Gómez (1857-1935) en Venezuela, Alfredo Stroessner (1912-2006) en Paraguay; y la dictadura somocista que fue una de las que se convirtió en un sistema dinástico con los hijos (Luis y Anastasio Somoza Debayle) del fundador Anastasio Somoza García (1896-**1956**) como "herederos".

Resultando que, en este contexto, se inicia el esfuerzo por establecer gobiernos nacionalistas y reformistas que tenían como meta alejarse de la excesiva influencia de Estados Unidos en la conducción de sus políticas interiores, situación que provocó una mayor injerencia de este país, realizando maniobras directas de desestabilización económica y política, muchas de las cuales terminaron en intervenciones militares. Una de las más conocidas es el derrocamiento, en Guatemala, de Jacobo Árbenz (1913-1971) en 1954, lo que fue una muestra clara de la persecución de las alternativas políticas que se alejaran del paradigma democrático impuesto por la política exterior estadounidense.

La política exterior de Estados Unidos tomó ribetes cada vez más militaristas, contexto que, hacia el final de la década —por fuerza mayor— tendría que cambiar. A ello se sumó el creciente mercado de consumo y el ideal de una sociedad equitativa en búsqueda de democracia, igualdad, justicia, encuentro del hombre perfecto, accionar religioso más práctico, a través de los planteamientos de la Teología de la Liberación. Todos estos fueron factores que alentaron un canto de protesta en Latinoamérica de visión más radical.

En estas décadas se demostraba la búsqueda de un modelo diferente, con valores distintos a los acostumbrados, que tuvo una primera influencia en el *Rock* norteamericano como expresión estética y rítmica. El canto latinoamericano de protesta se revistió más bien de arreglos e instrumentos folclóricos que recreaban una crítica muy aguda en contra el poder y la desigualdad social. El mayor peso que tuvo la Iglesia Católica en América Latina le dio empuje a la Teología de la Liberación de la cual se expresa:

el Concilio Vaticano II tuvo el propósito de introducir dentro de la iglesia católica algunos cambios doctrinales y litúrgicos y lograr el acercamiento con las iglesias separadas. Fue convocado en 1962 por el Papa Juan XXIII [1881-1963], quien no pudo concluirlo debido a su muerte en 1963; fue retomado por su sucesor, Pablo VI [1897-1978], y clausurado el 7 de diciembre de 1965. La

teología de la liberación: es una combinación de cristianismo y marxismo y tiene su origen en la teología política de [Johann Baptist] Metz [1928], la teología de la esperanza de [Jürgen] Moltmann [1926] y la filosofía neomarxista de Ernest Bloch [1180-1959], que pregona también la esperanza (Robayo, M., 2015, pp. 56-47).

El Concilio Vaticano II fue una especie de 'aggiornamento', es decir, una puesta al día de la Iglesia, renovando en sí misma los elementos que necesitaren de ello y revisando el fondo y la forma de todas sus actividades [...] El Concilio se convocó con el fin principal de: promover el desarrollo de la fe católica. Lograr una renovación moral de la vida cristiana de los fieles. Adaptar la disciplina eclesiástica a las necesidades y métodos de nuestro tiempo. Tras un largo trabajo concluyó en 16 documentos, cuyo conjunto constituye una toma de conciencia de la situación actual de la Iglesia y define las orientaciones que se imponen (Catholic.net). [Los 16 documentos se pueden consultar en: "Documentos del Concilio Vaticano II", en Archivo del Vaticano].

Dentro de este ambiente en las décadas del 50 y 60, en América Latina el canto de protesta se acentuó como una expresión sociopolítica. Se experimentan cambios sociales que tienen que ver con formas de gobierno autoritarias y, sobre todo, con la calidad de vida. Con el modelo que se quiere establecer, es decir, una sociedad igualitaria, sin clases, enemiga del consumo: del mercado.

El lenguaje de la música resulta ser uno de los más inconcretos e indeterminados, pero, a su vez, de los más atractivos y sugerentes, pues, nos sumerge en un inacabable mundo de emociones y fantasías; es decir, que es más fácil transmitir un mensaje de forma oral que escrita, puesto que puede ser captado por cualquier tipo de oyente, sin importar su nivel sociocultural (Pedraza, 2015), siendo que la expresión oral es la manera más fácil de transmitir ideas a la sociedad. Así, en América Latina, la música de protesta se convirtió en una forma de expresar el descontento con los gobiernos, lo que les representó una amenaza, especialmente, las canciones que tenían un alto contenido reivindicativo de justicia, libertad, derechos sociales y ciudadanos.

Paralelo a la influencia de la cultura *hippie* que se expresó contra la guerra de Vietnam y el reclutamiento forzoso, se fue creando un movimiento de pacifistas, ideas que llegaron a América Latina y Europa, las cuales promovieron mucha creación literaria contra el movimiento bélico y promulgaron la paz.

En Nicaragua también se comentó acerca de estos fenómenos culturales; **como en el trabajo "Abajo la música Beat" de Casald Pablo** (*Encuentro*, 7, 1975), donde se desarrolla acerca del efecto que provocaba la música: el hipismo. De **Anitua (1975, p. 35) refiere "que el mismo apareció como el más durable y el más profundo de los movimientos juveniles que han aparecido en los últimos años tormentosos transcurridos desde la última guerra y es diverso de las pandillas juveniles"**.

El *rock* va a arropar a la juventud, permitiéndole unirse para defenderse y rebelarse contra todo intento de sometimiento, conformando una nueva identidad que tenía como característica principal un pensamiento más liberal y revolucionario. Estas expresiones contestatarias, al tiempo que adquirieron fuerza, permitieron la adhesión de las masas que encontraban en las letras de este género musical, una forma de mostrar su descontento, de rebatir el autoritarismo, de no ser indiferentes ante los problemas que los estaban agobiando. En síntesis, el *rock* fue y ha sido un factor capaz de unir entorno suyo a los jóvenes, de reafirmar identidades, de ser el interlocutor entre la sociedad y la juventud que alza su voz para decirle a la población que existen y tienen presencia dentro de ella y que, a toda costa, lucharan por mejores condiciones de vida para todos.

A la par del auge de la canción de protesta hacia la década del 60, surgen en Latinoamérica grupos de izquierda como respuesta al subdesarrollo, a la creciente miseria, al descontento de la población y a la falta del liderazgo de los mandatarios de la región, quienes fueron incapaces de plantear alternativas que permitieran superar, aunque fuera una de estas problemáticas. En Colombia, estas canciones recogen temas de pobreza y violencia y en ellas los autores exaltan personajes que rara vez entraban en la escena de lo público: los niños, las mujeres, el pueblo, los campesinos, los desempleados, los marginados (Ramírez, 2010).

Como se afirmó anteriormente, en América Latina el canto de protesta se desarrolló a partir de los años 60, influenciado y teniendo como base el contexto internacional pero, principalmente, por la situación sociopolítica que como pueblos se vivía a consecuencia de sucesos como la Revolución Cubana, la Guerra **de Vietnam, la muerte de Ernesto "Che" Guevara (1928-1967)**, entre otros.

Surgió este tipo de canción con alto contenido de mensajes sociales comprometidos, utilizando la lírica como discurso, se pretendía generar un cambio radical en las estructuras sociales, económicas y políticas; se buscaba la unidad de los pueblos latinoamericanos frente a las elites y contra los intereses de las grandes multinacionales, en especial, las norteamericanas. Para ello, sus

intérpretes encararon la represión militar, la desigualdad, la injusticia social y la pobreza, así como otros temas urgentes. Las canciones, a su vez, sirvieron de fuente de inspiración para las luchas de las clases desfavorecidas por ideales, poderes y otros intereses, con un vocabulario y expresión que resonaba en lo más íntimo.

Este movimiento va a extenderse por Centro y Suramérica. Algunos de sus exponentes de una u otra manera estuvieron vinculados con la política de sus países, por ejemplo: en Venezuela se ubica a Soledad Bravo (1943) y Alí Primera (1941-1985), quien mostró interés porque en su país se eligiera un programa político de izquierda (hecho que trajo como consecuencia que sus canciones fueran proscritas). En Chile, los grupos Inti-Illimani y Quilapayún, Violeta Parra (1917-1967) y Víctor Jara (1932-1973), fueron piezas claves en la elección de Salvador Allende (1908-1973) como presidente en 1960. Hay que recordar que Allende contribuyó con Cuba en su proyecto hacia Suramérica. Los cantautores chilenos, intentaron recuperar la expresión musical folclórica y aspirar a fusionarla con los ritmos latinos y también explorar música clásica de protesta y contenido social.

En Argentina, surgen artistas como Nacha Guevara (1940), Mercedes Sosa (1935-2009), León Gieco (1951), quienes compusieron, interpretaron y difundieron el canto de protesta en este país, con lo cual, acompañaron procesos culturales, muchas veces sumergidos en los hechos y, otras, alimentando las voluntades de la población que protagonizó el suceso. Mercedes Sosa (*la Voz de América Latina*), se comprometió con el canto popular para renovar el folclor argentino, que proponía dejar de lado lo pasajero e irreal y poner expresiones de la vida cotidiana de la sociedad: alegrías, tristezas, entre otras emociones. El canto de esta artista no estuvo exento de represión.

Para concluir esta primera aproximación relativa a los antecedentes o contexto del canto de protesta en Nicaragua a partir de las décadas del 50 y 60, se deben mencionar hechos que incidieron en su fortalecimiento. En 1967, el Primer Encuentro de la Canción de Protesta, que tuvo lugar en la Casa de las Américas (Cuba), acontecimiento que demostró el interés que revestía un nuevo discurso socio-ideológico en América Latina, manifestado dentro del entorno político como el impacto de la revolución cubana, la guerra de Vietnam, la muerte **de Ernesto "Che" Guevara (14 de junio, 1928-9 de octubre, 1967)**, las dictaduras latinoamericanas, entre otros sucesos (véase la Resolución de este Encuentro en Anexo).

Otro elemento a destacar es la repercusión en América Latina de los festivales musicales europeos —ya referidos—e interesa la influencia y participación desde Nicaragua. La intervención de los cantantes latinoamericanos en aquellos importantes festivales musicales estuvo en boga durante las décadas de los 50, 60 y 70, misma que fue de gran influencia, surgiendo lo que se denominó **“La Nueva Ola”**. **En relación a las canciones e intérpretes que adoptaron** la influencia musical del *rock and roll* y de las melodías emanadas de estos festivales, la radio y la televisión contribuyeron a su difusión, aparecieron famosas agrupaciones de *rock* en español como Los Galos, Impalas, Los Dart, la Fórmula V, Los Ángeles negros, Los Terrícolas, entre otros.

En la década del 70 —exactamente en 1975— la canción triunfadora en el **VI Festival Iberoamericano de la OTI en España fue: “Quincho Barrilete”**. El país ibérico en 1975, era libre de la dictadura de Francisco Franco. Con letra e interpretación de Carlos Mejía Godoy —autor nicaragüense— para esos años Nicaragua (en noviembre de 1977), se preparaba con la ofensiva final para de derrocamiento a la dictadura somocista.

Por su contenido “Quincho Barrilete” se podría insertar en la tradición musical latinoamericana expresada en Víctor Jara, Violeta Parra, Atahualpa Yupanqui y otros que habían alzado la voz en favor de los pobres y campesinos, pues, refleja la vertiginosa miseria en la que vivían gran parte de la población entre ellos niños, situación contrastante con la abundancia de sectores poderosos, no solo de Nicaragua, sino de otros países del área.

Las opiniones en relación a la decisión de la canción ganadora se escucharon desde la voz oficialista a través del periódico *Novedades* —propiedad de la familia Somoza—, **caracterizándola como canción “cirquera”** (*Novedades*, 12 de noviembre, 1977). Y, por supuesto, las distintas expresiones a favor del premio, **especialmente, valoraciones de “la historia de un niño de la calle que trabaja para mantener a su familia hizo eco en los corazones que vieron en la Falange Española la gran amenaza a los ideales de la lucha popular”** (Pérez, 4 de enero, 2018). El propio autor Carlos Mejía Godoy, luego de conocer que su canción había triunfado en el Festival OTI, expresó:

Quincho Barrilete no es el producto de mi imaginación, existe en los miles de niños que son víctimas de la explotación y la injusticia y contra lo cual es **nuestra obligación luchar en la reivindicación de los derechos populares [...]** Considero que un compositor musical, en mi caso, no puede abstraerse del proceso de liberación que vive nuestro país, y tiene que dar en la medida de sus posibilidades, su testimonio, tanto en el aspecto artístico como personal. En tal sentido el canto tiene que ser un mensaje que concientice sobre los graves problemas que afronta la mayoría del pueblo nicaragüense (La Prensa, 18 de agosto, 2017).

Por supuesto, hay que situarse en la época de los 70, cuando en América Latina se reflejan cifras considerables de índices de pobreza infantil expresadas en deserción escolar. Al menos el 40% de los niños hispanoamericanos vivían en extrema pobreza. Situación que contribuye a generar opiniones alrededor del **contenido social de la canción, como es “Quincho Barrilete”, representaba a cada uno de esos niños que, en vez de jugar al trompo y a las escondidas, debían realizar trabajos peligrosos para sobrevivir”** (*La Prensa*, 13 de noviembre, 1977, p. 1).

Para la elección del tema ganador no existía un jurado de cuerpo presente que diera su fallo, sino que era a través del conteo de los votos de los telespectadores. Recuérdese que la década de los 70, en Latinoamérica se presentan momentos de reflexión no solamente sociopolítica, sino en los aspectos religiosos, generándose cambios, así como en lo teológico (ya mencionado anteriormente) acerca de la práctica de la doctrina de la liberación que abogaba por los pobres y expresada en la reunión del Consejo Episcopal Latinoamericano (realizada en Medellín, 1968). Era un ambiente, para crear canciones como **“Quincho Barrilete”, dado que el malestar social prevaleciente y, por supuesto, que tuvieron repercusiones. Véanse algunos versos de “Quincho Barrilete”:**

El tiempo sigue, incontenible, su camino, y el chavalito que vivió en el Open Tres/ no volverá a ponerse más pantalón chingo, /ni la gorrita con la visera al revés. /Un día va a enrollar la cuerda del cometa/ y muy feliz mirando al sol se marchará. /Enfrentará las realidades de su pueblo/ y con los pobres de su patria luchará [...]

Al ponerle fin a la dictadura somocista a través de la insurrección que culminó en julio de 1979 se conoce que, inmediatamente, el proceso revolucionario se trazó el gran proyecto de la Cruzada Nacional de Alfabetización, en la que se entregó papel, lápiz y conocimiento a la población. Ansias de conocimiento que se convertirá en una demanda social cada vez más consciente. Líricas como la **de “Quincho Barrilete”, contribuyen a la formación de conciencia social para luchar** por tener menos niños sin asistir a la escuela, desarrollando trabajo infantil en los semáforos, vendiendo agua helada o expuestos a la prostitución infantil, entre otras formas de explotación y dominación o, por el contrario, fomentando los logros sociales alcanzados.

En la canción, en su poesía, en su letra es posible encontrar esos niños que bajo el abrasante sol limpian parabrisas o hacen piruetas, pidiendo para sobrevivir, allí habita Quincho Barrilete con su triste realidad, pero también refleja un

mensaje que hizo y hace reflexionar a muchos nicaragüenses en la búsqueda permanente del cambio social, es decir, la esperanza de un futuro mejor.

ANEXOS

“RESOLUCIÓN FINAL DEL ENCUENTRO DE LA CANCIÓN DE PROTESTA”
(CASA DE LAS AMÉRICAS, VARADERO, CUBA, VIERNES 4 DE AGOSTO, 1967).



Hoy todo el mundo es testigo de los crímenes del Imperialismo contra el pueblo de Viet Nam, según los testimonios la justa y heroica lucha del pueblo vietnamita por su liberación. Como creadoras, intérpretes y estudiosas de la Canción de Protesta elevamos nuestras voces para demandar y exigir un inmediato e incondicional cese de los bombardeos a Viet Nam del Norte y la retirada total de todas las fuerzas de los Estados Unidos de Viet Nam del Sur.

Apoyamos la creciente militante lucha del pueblo negro de los Estados Unidos contra todas las formas de discriminación y explotación.

Apoyamos la lucha proletaria y estudiantil ^{que en} los países capitalistas se libra contra la explotación patronal, fiel aliada del Imperialismo.

Apoyamos a la Revolución Cubana que ha señalado el verdadero camino que deben tomar los pueblos de Asia, África y América Latina para liberarse y nos sentimos honrados de que Cuba haya sido la sede del primer Encuentro de la Canción de Protesta.

*Victoria
Bryan
Daniel Velásquez*

Angel Pina Titunero, Beatriz Cabrera
Buenos
Rolando Alarín
María Velásquez
Meri Francisco
Nicomedes Santa Cruz
Carlos Pineda
Carolina Palacios

Río Escondido



Llamado Rusawas, o tres ríos por sus aflunets más importantes; Siquia, Mico y rama.

Río Escondido es un río en el sureste de Nicaragua. Tiene 89 kilómetros (55 millas) de largo y desemboca en el Mar Caribe cerca de Bluefields en la Región Autónoma de la Costa Caribe Sur. Proporciona una importante ruta de transporte entre las costas del Pacífico y el Caribe. Sus afluentes son: Río Kama, Río Caoba, Río Rama, Río de la Plata, Río Mico y Río Siquia.



Puerto Esperanza, tiene un aeropuerto y es un puerto fluvial importante. ■

GEOGRAFÍA

Editor Jaime Incer Barquero

incerjaime@gmail.com

Geografía e Historia son complementarias; por ellos **muchas universidades tienen facultades de "Geografía e Historia" bajo el mismo rector. Por esa misma razón** tenemos una Academia de Geografía e Historia de Nicaragua. La publicación en 1964 de la *Geografía de Nicaragua* (Terán, Francisco, y Jaime Incer Barquero. Managua: Banco Central de Nicaragua, 1964), marcó un hito en nuestros conocimientos geográficos. Fue la primera geografía realmente científica que se publicó en el país.



La Geografía juega un papel importante por los recursos naturales y la valoración social, económica y cultural de sus diferentes regiones. En ninguna otra sección de la Revista se puede valorar y sopesar la importancia de los 153 municipios, y las dos regiones autónomas. La geografía estudia la superficie de Nicaragua, las sociedades que la habitan y los territorios, paisajes, lugares o regiones, que la forman al relacionarse entre sí.

Publicaremos en esta sección ensayos geográficos. Del libro *Viajes, Rutas y Encuentros 1502-1838* publicaremos: Capítulo IV. Etno-geografía de la región conquistada, pp. 87-117; Capítulo X Misioneros en la boca de la montaña, que trata sobre las misiones franciscanas en la Taguzgalpa y Tologalpa a principios del siglo XVII. Capítulo XIV. Inventario de los pueblos a mitad del siglo XVIII, pp. 403-434; Capítulo XVII. Reconocimiento oficial de la Costa de los Mosquitos, pp. 489-512; Capítulo XIX. Viajeros y pueblos en la época post-independiente, pp. 543-562.

Igualmente podemos incluir en la revista las "Toponimias Indígenas de Nicaragua", versión que actualmente estamos revisando, ampliando y actualizando, habiendo concluido la sección correspondiente a las toponimias mexicanas, acompañada con mejores mapas; sección que vamos a reproducir una vez publicada toda la obra, según espero en unos tres meses. Espero revisar y concluir la sección que corresponde a las toponimias ulúa-matagalpas y sumus-mayangnas, quedando pendientes las toponimias miskitas para principios del año entrante y las pocas que he logrado identificar sobre los Rama y Guatusos.

Hace pocos días la Academia de Geografía e Historia, con el apoyo del Gran Ducado de Luxemburgo, dio a conocer el libro de Eduard Conzemius: “Estudio Etnográfico de los Miskitos y Sumus de Honduras y Nicaragua”, para conmemorar los 100 años de la visita de su autor a la Mosquitia. Esta obra es una traducción mía, tras ser descubierta y extraída de un boletín póstumo de la Smithsonian, institución donde en 1988 estuve realizando información sobre todas las erupciones volcánicas registradas en Centroamérica, a partir de la conquista hasta 1924.

El libro de Conzemius fue publicado por Libro Libre, de Xavier Zavala, el cual no pudo divulgarse en Nicaragua en aquellos años sandinistas opuestos a la orientación política de esa editorial. Posteriormente fue reproducida y mejor editada por la Colección Cultural de la Fundación Uno, que por alguna razón no fue ampliamente divulgada, sino hasta esta fecha gracias al respaldo y apoyo de Luxemburgo.

Esta obra pionera podía ser publicada y divulgada por la Revista cuando así lo consideres. Desafortunadamente la Fundación Uno vendió toda la colección existente al Banco Central, sin indagar su destino. El Banco la embodegó en el sótano de sus oficinas en León, sin que conozcamos a la fecha sus destinatarios finales. ■

Chester Donaldson informa sobre la cosecha agrícola nicaragüense del año 1902

Reporte consular, USA

Versión española de Alberto Bárcenas Reyes

Introducción

Entre los años 1898 y 1905, Chester [Huntington] Donaldson (1862-1952) fungió como Cónsul de los Estados Unidos de América en Managua, Nicaragua. Como parte de sus funciones diplomáticas informaba de lo que consideraba de interés sobre Nicaragua. Su presente contribución está tomada de la publicación mensual titulada *Consular Reports*, en la cual se daban a conocer cuestiones de comercio, manufacturas, transportes y otros aspectos varios de la vida socioeconómica a nivel mundial.

Donaldson, como buen observador del país, ofrece datos de producción, precios y apreciaciones sobre la cosecha del año 1902; con volúmenes inferiores al promedio de los años anteriores para la mayoría de los productos agrícolas. Sobre todo, para tres productos –de capital importancia para la vida nacional– la cosecha fue particularmente baja, para el café (el principal producto de exportación del país en esa época), el maíz y el arroz (bases de la alimentación popular). Curiosamente, no se presentan informaciones referentes al cultivo del frijol; otro producto principal de la dieta popular.

-Texto íntegro-

PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE NICARAGUA

A continuación, doy una breve descripción de los principales cultivos agrícolas de Nicaragua para el año 1902:

CACAO

La cosecha fue aproximadamente de carácter mediano (la cual es menor que la ocupada para el consumo doméstico), pero como de costumbre fue de excelente calidad, lo que hizo que el precio en los mercados de aquí fuera mayor que el de cualquiera de los chocolates importados. Aunque se supone que la plantación agrícola de Menier –situada cerca de Granada [N. del T.: Nandaime], Nicaragua– proporciona a ese conocido fabricante de chocolate su materia prima de calidad superior, se entiende que toda su cosecha se vende aquí mismo en el país por al menos 20 centavos (alrededor del 4 centavos oro) por libra más de lo

que tiene que pagar por el mismo artículo importado de América del Sur. El precio del cacao nicaragüense (crudo en grano) en los mercados de este país es hoy día de 1,60 pesos (unos 25 centavos oro) por libra.

Sería imposible hacer una estimación exacta de la cantidad de chocolate que se utiliza cada año en este país, ya que no se exporta ninguno, se importa una pequeña cantidad y no hay estadísticas de la cantidad que se cultiva aquí; pero es un artículo que se utiliza en todos los hogares acomodados del país por lo menos dos veces al día, en bebidas de chocolate caliente y "frescos" fríos (chocolate molido con maíz seco y mezclado con agua fría y azúcar), por lo que se podría hacer una estimación aproximada de que se consumen unas 500,000 libras.

La plantación de cacao es una de las industrias más atractivas y lucrativas de los trópicos, pero, debido a la delicada naturaleza del árbol y al gran cuidado

necesario para preservarlo, pocos de los nativos desean molestarle con él, sino que prefieren el maíz y los plátanos, que son mucho más fáciles de cultivar. Casi todas las plantaciones de cacao son propiedad de extranjeros y, aunque el árbol crece con mayor frondosidad en la Costa Atlántica y a lo largo de los valles fluviales de ese lado, también crece en todas las altitudes desde el nivel del mar hasta los 2,000 pies. Un árbol de cacao, de no más de 6 años, en la cima del Cerro de Catarina



(1,700 pies sobre el nivel del mar), según mi conocimiento personal ya ha producido tres cosechas de más de 4 libras cada una; por lo tanto, es fácil calcular

lo que un acre de tales árboles produciría anualmente. Según la costumbre, estos árboles se plantan a 4 yardas de distancia, en filas separadas por 3 yardas, o sea unos 400 árboles por acre. Calculando una producción de 4 libras cada uno, o 1,600 libras de fruta, esto a 25 centavos por libra daría un rendimiento anual de 400 dólares por acre, lo que le da al plantador por lo menos 350 dólares. Los árboles crecen mejor en un suelo húmedo y, como el café, deben estar a la sombra.

Por lo tanto, cuando se despeja la tierra para el cacao, todos los árboles más grandes del bosque se dejan a la sombra, mientras que sólo el sotobosque se corta y se quema. El desmonte cuesta alrededor de 6 dólares oro por manzana (1,72 acres) y debe repetirse al menos dos veces al año. La recolección y preparación para el mercado se realiza mucho más fácilmente que con el café, ya que crece en grandes vainas que contienen de 15 a 25 granos cada una, en árboles de 10 a 12 pies de altura.

CAFÉ

La cosecha actual no sólo es muy pequeña, sino que probablemente será inferior a los 100,000 quintales (10,000,000 de libras) –alrededor de la mitad del rendimiento promedio–; y aunque durante varios años la siembra de café no ha sido rentable en este país, y muchos de los principales plantadores se han visto forzados a la quiebra, no parece haber ninguna disminución en la superficie dedicada a esta industria y todo el mundo espera tiempos mejores.

El valor de mercado del café hoy en día en esta ciudad es de 40 a 60 pesos en papel moneda, o alrededor de 7 a 10 dólares oro por quintal (100 libras). La cosecha en los Departamentos de Jinotega y Matagalpa –donde se producen las mejores calidades, debido al clima salubre y al rico y húmedo suelo– ha sido, por primera vez en muchos años, una triste desilusión para los enérgicos plantadores (en su mayoría estadounidenses) que se han establecido allí.

MAÍZ

Las dos cosechas de maíz que se suelen recoger aquí cada año –una en agosto y otra en diciembre– también han caído muy por debajo de la media, pero debido a la falta de estadísticas es imposible dar una estimación aproximada del número de fanegas producidas. Una "fanega" son 24 "medios" de 12 libras de maíz cada uno, o sea 288 libras; y no una *fanega estadounidense* [N. del T.: en inglés, *bushel*; un *bushel* de maíz, como unidad de masa, equivale en los EE. UU. a 56 libras], como se supone a menudo. Sin embargo, la cosecha es suficiente para el consumo doméstico. Los precios son muy altos para este país, donde el costo de producción es tan bajo. No se utilizan fertilizantes, fosfatos o incluso cenizas, pero las cosechas generalmente rinden de 25 a 50 fanegas por acre dos veces al año. Los precios van desde 60 centavos (10 centavos) a 90 centavos (15 centavos) por medio, en lugar del promedio de 30 centavos (5 centavos) por

medio. Esto ha causado muchas dificultades entre los pobres, para quienes el maíz es el *pan*, es decir, la base de la existencia [N. del T.: en inglés, *staff of life*]. El maíz que se cultiva en Nicaragua es de una excelente calidad.

ALGODÓN

El cultivo del algodón en Nicaragua está todavía en sus inicios y, debido a la falta de experiencia, la cosecha de este año ha sido casi un fracaso, y casi todas las plantaciones del Departamento de Chinandega –que aparentemente está mejor adaptado para el algodón, ya que crece allí de forma silvestre y frondosa– han sido destruidas por los insectos.

ARROZ

Aunque la cosecha de arroz ha sido inusualmente buena, no ha habido suficiente para el consumo doméstico. Junto con el maíz, es una dieta básica entre los trabajadores. El rendimiento puede estimarse en 10,000 sacos. El arroz es de la variedad de colina lateral y de alta elevación, y crece mejor a unos 2,000 pies sobre el nivel del mar. Se vende por lo menos a 2 pesos (unos 35 centavos) más por quintal (100 libras) que el artículo importado; es decir, 25 pesos, o unos 4 dólares oro de los Estados Unidos.

AZÚCAR

La caña de azúcar crece exuberantemente en todas las partes de Nicaragua, desde las planicies bajas de Chinandega y la región de los lagos hasta una elevación de unos 4,000 pies sobre el nivel del mar.

La mayor plantación de Nicaragua es la de San Antonio, en Chichigalpa, en una llanura baja y llana que se inclina hacia el Pacífico. Su producción anual media es de 70,000 quintales (7,000,000 de libras), pero este año estará un poco por debajo de esa cifra debido a la sequía de la temporada pasada. El San Rafael, cerca de Granada, produce alrededor de 1,000,000 de libras anuales, y El Polvón, cerca de Chichigalpa, 7,000 quintales (700,000 libras). Hay cientos de pequeños establecimientos que funcionan en conexión con otras empresas, especialmente con el café. En total, se estima que se produjeron unos 100,000 quintales (10,000,000 de libras) durante el año 1902. Sin embargo, esto representa sólo la mitad de la producción de caña de azúcar del país, y la otra mitad se utiliza en la producción de aguardiente o ron, que durante el año ascendió a más de 1,400,000 litros (369,845 galones), casi todos los cuales se consumen localmente. Es la mayor fuente de ingresos internos del país, excepto el café, cuyo impuesto ascendió a más de 1,000,000 de pesos (350,000 dólares) durante el año.

TABACO

El tabaco se produce en pequeña escala en casi todas las partes de Nicaragua, especialmente en Masaya, Chontales y en la isla volcánica de Ometepe. Al igual que el aguardiente, es un monopolio del Gobierno y produce unos ingresos anuales de unos 40,000 dólares oro.

OTROS PRODUCTOS

Otros productos agrícolas del país son las papas (que crecen bien a una altura de unos 2,000 pies sobre el nivel del mar), piñas, frijoles, batatas, ñames, berenjenas, coles, lechugas, naranjas, limones, limas, mangos, jocotes, mamones, anonas, granadillas y docenas de frutas nativas para las que no existe un nombre en inglés.

Chester Donaldson, Cónsul
Managua, Marzo 31, 1903.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

DONALDSON, Chester: *AGRICULTURAL PRODUCTS OF NICARAGUA*, Consular Reports, Vol. LXXII, No. 274, July 1903, pp. 347-349. Washington: Government Printing Office, 1903. [Original from University of Michigan; digitalized by Google, Public Domain].

MAPA DE NICARAGUA, International Bureau of the American Republics, Washington, D.C., 1903; Library of Congress. [Este mapa –que no está incluido en el documento original del Cónsul Donaldson– muestra las extensiones destinadas a los cultivos agrícolas a inicios del siglo XX.] ■

Terremotos Destructivos en Nicaragua

David J. Leeds, Dames & Moore

Los Angeles, California

La ubicación de Nicaragua a lo largo de un segmento activo de la circunferencia del cinturón tectónico del Pacífico es tal que los grandes eventos sísmicos frecuentes son rutinarios. Un catálogo de terremotos en Nicaragua¹ que cubre el período de 1520 a la fecha enumera 452 eventos, 99 de los cuales, en base a la magnitud, pueden considerarse destructivos. El resto incluye una gran cantidad de eventos dañinos de baja magnitud ($M < 6,0$).

El número de eventos sísmicos, tanto sentidos como localizados instrumentalmente, enumerados en el catálogo es impresionante considerando la escasez de datos culturales o científicos y la ausencia de estaciones sísmicas durante la mayor parte del período. El primer y único sismógrafo se instaló en 1961. Ningún otro instrumento funcionó hasta después del desastroso terremoto de diciembre de 1972.

Otras naciones de la parte centroamericana sísmicamente activas del cinturón circunpacífico no están mejor instrumentadas. Honduras, al noreste, todavía carece de instrumentación. Salvador al noroeste tenía una sola estación hasta mediados de los años 60 cuando se instaló una red de tres. Guatemala, al norte, tenía aproximadamente el mismo programa de instalación que Salvador. La red del Sismógrafo Estándar Mundial de hecho ha elevado el nivel de perceptibilidad y precisión, pero no hasta la década de 1960.

A pesar de la falta de datos instrumentales y la destrucción repetida de registros culturales locales, en la literatura mundial se mencionan muchos terremotos. La exploración del Nuevo Mundo proporcionó numerosas sorpresas a los exploradores españoles. Estas expediciones estaban bien documentadas y las reimpresiones de la mayoría de las obras significativas están disponibles. Informes del siglo XVI son las más completas, ya que fue la primera exposición europea al Nuevo mundo novedoso e interesante. El interés parecía haberse perdido por los próximos dos siglos, que se reavivará en el siglo XIX. No fue hasta 1888 cuando

¹ Leeds, D.J. "Catálogo de Terremotos de Nicaragua, Boletín de la Sociedad Sismológica de América, en prensa 1973.

Ferdinand Montessus de Ballore (12)² publicó un catálogo exhaustivo de terremotos y erupciones volcánicas en Centroamérica que se dispuso de algún trabajo que valiera la pena.

Sin embargo, a pesar de la ayuda de los exploradores españoles, es tan difícil reconstruir el pasado como pronosticar el futuro e igualmente incierto. Desafortunadamente, los informes históricos son una función de 1) el nivel de perceptibilidad del sistema sensorial y 2) el interés del observador.

Las leyendas indígenas brindan datos en las áreas vecinas de América Central que hacen retroceder el récord a la época precolombina. La primera actividad volcánica de Nicaragua reportada fue en 1520, el primer terremoto en 1528. El catálogo de Leeds 1973 enumera los siguientes eventos, ordenados aquí por siglo:

<u>CENTURY</u>	<u>DESTRUCTIVE EARTHQUAKES</u>	<u>TOTAL NUMBER OF EARTHQUAKES</u>
XVI	-	14
XVII	7	7
XVIII	6	6
XIX	25	69
XX (to 1973)	23	255

Todos los terremotos de Nicaragua con magnitudes de 6.0 o más han sido considerados destructivos o potencialmente destructivos si su epicentro estuvo cerca de lugares poblados. Esto es equivalente a las calificaciones de Gutenberg y Richter (19):

A: M = 7 3/4 - 8 1/2
B: M = 7.0 - 7.7
C: M = 6.0 - 6.9

Los eventos más antiguos, antes del desarrollo de la escala de magnitud (1943) o antes de la clasificación de Gutenberg y Richter de terremotos anteriores (aproximadamente hasta 1700), han tenido asignaciones de magnitud basadas en áreas sentidas e intensidades reportadas. Algunos eventos más pequeños, con

² Ver Referencias al final del artículo.

epicentros desafortunadamente cerca de las ciudades, pero magnitudes menores a 6.0, también han sido destructivos.

Se han tabulado veintitrés terremotos de Tipo "B" y 76 terremotos de Tipo "C" (ver lista adjunta). No se conocen grandes terremotos > 7 3/4) en el área.

Las erupciones volcánicas se enumeran además de los eventos puramente sísmicos. Ellos también han sido clasificados de manera similar, aunque arbitrariamente, según la gravedad, la duración, los efectos y el daño causado por la erupción.

Los eventos principales se discuten en los siguientes párrafos con detalles en la tabla adjunta.

1528 mayo a octubre

Oviedo y Valdés (39) informó de numerosos choques en la temporada de lluvias, y que "solo la ligereza de la construcción salvó a León de la ruina total".

1609

El primer evento destructivo informado se asoció con una erupción de Momotombo. Crawford (8) y de Ballore (12) lo mencionan como importante; Montandon (35) lo llama un "magaseísmo", y ni Mallet (30) ni Milne (34) tienen ninguna mención. En 1609 León era una gran ciudad y la capital de Nicaragua. La expulsión de cenizas, cenizas y fragmentos de roca de Momotombo enterró profundamente la ciudad. Momotombo estuvo "en acción violenta acompañada de severos terremotos que duraron varios días". Luego, la capital se trasladó a unas 40 millas al suroeste hasta el actual sitio de León.

1648, 1651, 1663

Ayón (1), Crawford (7,8,9), Levy (29) y de Ballore mencionan fuertes terremotos que causan mucho daño a la nueva ciudad de León. Varias personas murieron y muchas resultaron heridas en 1648. De Ballore indicó que este es el comienzo del descenso de los rápidos del Río San Juan, que atribuye al informe de Levy. La primera fuente básica de datos sobre varios terremotos parece ser Ayón; aunque escribió en 1852, ofrece una discusión completa, pero sin documentación (op. cit. pp. 63-65, 75-78). El terremoto de 1651 fue violento, continuando los trabajos iniciados en 1648 bajando los rápidos del Río San Juan. Ayón ha sido copias de Crawford y de Ballore. De Ballore atribuyó incorrectamente la fuente a Levy. Mallet y Milne no mencionan ninguno de estos eventos.

En 1663 los efectos fueron de mayor alcance que en 1648 y 1651, destruyendo por completo la nueva ciudad de León. Los efectos también fueron

violentos en Granada. La pérdida del Río San Juan por la navegación de los barcos que navegaban hacia Cádiz y Nombre de Dios (Nueva Granada - Panamá) afectó mucho el comercio de Granada. Hay pocas dudas de que el río finalmente se cerró a la navegación con motivo del terremoto de 1663. Montandon clasificó 1663 como un megasísmo. La dificultad ahora radica en determinar la causa del cierre del tráfico fluvial, ya sea bajada, deslizamientos de tierra, desplazamiento de bancos de arena o levantamiento tectónico real. La inspección de Crawford en 1902 no reveló grietas, fisuras ni fallas.

El terremoto de 1663 fue un evento histórico de suma importancia para Centroamérica. Comunicación a través del río San Juan permitió el desarrollo de las ciudades "del interior" de Nicaragua mediante el acceso al agua a España y las Antillas. El cierre de esta ruta de agua por el terremoto de 1663 obstaculizó el crecimiento de la colonia durante casi 200 años.

1764

De Ballore informó que Momotombo volvió a estar activo, acompañado de terremotos muy severos (Crawford).

1772

El 16 de marzo de 1772 se sintió con fuerza un terremoto en Granada. De Ballore menciona el terror en toda Nicaragua. Masaya también estuvo muy activo durante unos 10 días. Crawford (8) informa que cuando Masaya se hundió, su cráter parecía estar lleno de una sustancia amarilla que dos sacerdotes españoles decidieron que era oro. Esforzándose por desenterrar el oro, perdieron sus cadenas de cubos y dos de sus ayudantes indios. La primera mención de Managua ocurre en este momento.

1822

El 7 de mayo de 1822, un violento terremoto destruyó casi por completo Cartago, Costa Rica. Se sintió tan al norte como San Juan del Norte, o Greytown, en la Costa de los Mosquitos. W. Orlando Roberts, citado por deBallore indicó que las dunas y la boga se drenaron y se formaron lagunas. Se desconoce la ubicación, pero está en la Costa de los Mosquitos. Roberts visitó las áreas poco después del terremoto e informó sobre ello en 1829 en su "Narrativa de viajes y excursiones en la costa y el interior de América Central" (44).

1835

El 20 y 21 de enero de 1835, Cosigüina tuvo violentas erupciones con terremotos de 20 o más leguas. Una gran parte del cono volcánico fue volada. La ceniza cayó a distancias enormes y se escuchó ruido a grandes distancias. Las cenizas cubrieron casas y calles en la Ciudad de México, a 1.200 millas de distancia y cayeron cenizas en Jamaica; la piedra pómez cubría el océano a unas 100 millas al oeste del volcán. Río Negro estaba cerrado a la navegación. DeBallore retira

cinco páginas del evento con muchas referencias. Crawford también le da una buena cobertura. Este fue el primer evento nicaragüense mencionado en el catálogo de Mallet.

1841

El 2 de septiembre de 1841, una conmovición muy dañina se centró en Cartago, Costa Rica. "El susto fue tan repentino que las personas que escaparon de las casas apenas tuvieron tiempo de volar.

El distrito de Cartago estaba cubierto de ruinas. En Turado, Tres Ríos, Cartago, Parowso, Ujames, y hasta en el barrio de Matina, Nicaragua, no quedó ni una choza en pie. Las casas que no fueron completamente derribadas tuvieron que ser derribadas. Desde San José hasta Heredia y Alajuela todo el condado estaba cubierto de ruinas. Mallet y deBallore informan sobre este terremoto.

1844

En mayo de 1844, se informó de daños generalizados desde San Juan del Norte hasta Greytown. La ciudad de Rivas fue destruida. Río Negro, cerrado a la navegación en 1835 por Cosigüina, fue reabierto. Se reabrió el río Tipitapa (lago Managua a lago Nicaragua), aunque no se ha encontrado ningún informe anterior que indique que estaba cerrado. El lago de Nicaragua caía en cascada a través de los rápidos causando daños. Informado por deBallore, Crawford y Milne; Montandon considera que esto es un megaseísmo.

1844

Choques adicionales se sintieron en agosto de 1844 en San Juan del Norte con una intensidad estimada como VIII (MM). DeBallore y Milne probablemente tengan razón, pero Crawford parece haber confundido los efectos de mayo y agosto de 1844.

1849

Fuertes temblores en el este de Nicaragua, el 27 de octubre de 1849, también se sintieron en Honduras y El Salvador. Esta amplia zona de fieltro justifica asignación de gran magnitud. Squier, deBallore y Todos Jorgensen hacen referencia a este evento. También se informa en los catálogos de Perrey (40).

1852

El 8 de junio de 1852 hervían las aguas de las lagunas de cráter de d'Apoyo, Tiscapa, Asososca y otras del mismo grupo, provocando que las lavanderas las abandonaran. DeBallore no informó de ninguna otra actividad volcánica o sísmica.

1856

En diciembre de 1856 Masaya construyó una colina de 250 a 300 metros de altura, informó deBallore.

1858

El volcán Masaya dañó Granada, la capital, en la noche del 10 al 11 de abril de 1858. Del 25 de abril al 11 de mayo de 1858, Nindirí hizo erupción con una serie continua de terremotos. Un deslizamiento de tierra cerró la carretera entre Masaya y Granada. El shock el 25 de abril se sintió desde Cojutepeque hasta Granada. Los informes son de deBallore y Jorgensen (25). Las erupciones de Masaya continuaron hasta enero de 1859.

1859

El 8 de diciembre de 1859 Centroamérica experimentó uno de sus grandes terremotos. Probablemente hubo dos eventos, uno a las 2000 GMT, el segundo 15 minutos más tarde. El impacto se sintió ampliamente en Guatemala, El Salvador y Nicaragua. Se sintió fuertemente en Managua. El volcán Izalco entró en erupción. Se murieron peces en el Costa de El Salvador, y se observó una gran ola marina (tsunami) en Acajutla, en la costa del Pacífico. DeBallore y Jorgensen informó.

1862

El 19 de diciembre de 1862 se sintió otro gran terremoto centroamericano en Guatemala, Nicaragua, Honduras y El Salvador. Aunque se siente ampliamente y está cubierto por la mayoría de los referentes, no se reportan daños. Hubo dos o más réplicas importantes.

1865

Los choques fueron numerosos y severos durante muchos días desde finales de diciembre de 1865 hasta febrero de 1866. En Granada la gente dormía al aire libre. DeBallore informa que la topografía se cambió en Rio Tipitapa. Crawford también menciona las conmociones.

1867

Se formaron dos nuevos cráteres del 14 al 30 de noviembre de 1867 entre Orotó y Las Pilas, con llamas de ambos volcanes. Fuertes explosiones se sintieron en León a la 0100 GMT del 14 de noviembre; el impacto más fuerte fue el 27 de noviembre de 1867. Se abrió una fisura de 800 a 900 metros. Los terremotos se sintieron desde León hasta Corinto, Costa Rica. DeBallore cita muchas fuentes de información, las mejores siendo Dickinson en el Informe Smithsonian de 1867.

1870

Momotombo actuó el 18 de junio de 1870, provocando terremotos de gran fuerza que hirieron a muchas personas y destruyeron muchas casas en la ciudad de León. Acompañado de un sonido áspero muy fuerte. DeBallore citó a Rockstroh.

1881

Un choque violento con movimiento vertical que duró más de 50 segundos causó algunos daños en Managua el 28 de abril de 1881. Siguieron tres réplicas. El primer choque también fue fuerte en San Juan del Sur y en Chinandega. Se sintió en varios lugares entre Corinto y Managua. Rockwood menciona la conmoción y deBallore cita a Calderón y Arana y la designa como la más fuerte desde 1844.

1882

El gran choque de Centroamérica del 7 de septiembre de 1882, coincidiendo con la erupción del Atrato, hizo su mayor daño en Panamá Ciudad (Intensity al menos VIII). Rockwood tiene una cuenta completa.

El impacto se sintió en Rivas y Greytown, Nicaragua, y en Panamá, Aspinwall (Colón), Buena Ventura y Cartagena, Colombia, Guayaquil y Maracaibo. El cable entre Colón y Jamaica estaba roto.

1885

En la noche del 11 de octubre de 1885, ocurrió un devastador terremoto (Intensidad IX) en toda Nicaragua. "La mayor fuerza estuvo en León, Chinandega Vieja y Managua. La catedral de León se fracturó en varios lugares; la torre de la iglesia de Laborios fue telescópica y otras iglesias resultaron dañadas. La casa de gobierno, el cuartel, el seminario, el instituto y el palacio episcopal también sufrieron daños. y la mayoría de las casas de adobe perdieron tabiques. Managua y Chinandega sufrieron pérdidas similares, aunque algo menos ... su duración permitió que la mayoría de la gente llegara a las calles y patios, pero los que se habían retirado, demorados en abrir puertas, fueron magullado por la caída de las tejas y las paredes divisorias. Cinco muertes ocurrieron en León y una en Managua "(Revista Meteorológica Mensual de Estados Unidos).

1898

Los terremotos de un día, el 29 de abril de 1898, causaron muchos daños a la catedral de León. La intensidad fue de VII a VIII. El impacto se sintió desde el lado este del lago de Nicaragua hasta el golfo de Fonseca y El Salvador. Las réplicas continuaron dos veces al día hasta el 12 de mayo de 1898. La conmoción fue muy fuerte en León y Chinandega y fuerte en Managua. La fuente

contemporánea más autorizada es Crawford (7). Jorgensen (25) (sin documentación) informó "árboles grandes arrancados de raíz en Simon, fuertes en Managua, muy fuertes en León y Chinandega".

1916

Un evento informado instrumentalmente el 24 de abril de 1916, en el extremo sur del lago Nicaragua registró una magnitud de 7.3. Gutenberg y Richter reportaron el evento y es la primera entrada nicaragüense en el Archivo de Datos del Hipocentro. Es sorprendente que este evento potencialmente destructivo no esté mejor documentado.

1921

El 28 de marzo de 1921, otro evento de gran magnitud (7.3) se sintió en Nicaragua y El Salvador, y se registró en toda la tierra. La falta de daños informados ayuda a confirmar su ubicación en alta mar.

1926

El terremoto del 5 de noviembre de 1926 se reporta (3) como destructivo en Managua con más de la mitad de las paredes de las casas agrietadas. Causó dos muertes y una pérdida de \$4,000,000. La torre de la catedral se derrumbó. Los daños fueron considerables en Granada, Masaya Chinandega y San Juan del Sur. Richter, en sismología elemental, informó que el impacto se sintió en el mar en dos barcos, Eagle y Magician.

1931

El terremoto del 31 de marzo de 1931 en Managua es de gran interés contemporáneo por su similitud con el evento del 23 de diciembre de 1972. El registro instrumental es débil y la ubicación del epicentro publicada es errónea. Teniendo en cuenta la naturaleza local del daño y las fallas de la superficie, el epicentro debe haber estado cerca de la ciudad, en lugar de en la ubicación publicada. Magnitud (5.6 Pasadena) es baja para la cantidad de daño establecida en \$15,000,000. La pérdida de vidas, estimada en 1.100, también fue grande. Una discusión bastante completa está disponible en varias fuentes: Beaulac (2), Durham (17), Huber (23), Freeman (18) y Sultan (62).

La población de la ciudad era de 60.000 habitantes y se habían construido varios edificios nuevos, todos los cuales sufrieron. Solo quedó en pie la estructura de acero de la nueva catedral en construcción. El Palacio Presidencial, terminado en diciembre de 1930, fue destruido y partes de este se deslizaron hacia el cráter. Las tuberías principales de agua estaban rotas. Se produjo un incendio. La Penitenciaría Nacional se derrumbó matando a todas las personas excepto a las que estaban en el patio. El techo y el segundo piso del Palacio de Comunicaciones, inaugurado el 15 de septiembre de 1930, se resquebrajaron y el fuego arrasó el

edificio. Todos los archivos del gobierno fueron destruidos excepto los de las cajas fuertes (Huber).

Una zona de grietas, de no más de dos pulgadas de ancho, se extendía aproximadamente 1½ 2 millas hacia el noreste a través de la parte occidental de la ciudad. El desplazamiento vertical no fue más de cuatro pulgadas. El daño fue mayor a lo largo de la línea de falla e incluyó un área de aproximadamente seis millas al este y oeste, por tres millas al norte y al sur. En Granada, 26 millas al sureste, y en Masaya, 18 millas al norte, se notó el impacto, pero no hubo daños (Freeman).

Los edificios de taquezal y piedra generalmente sufrieron daños, mientras que los de madera y hormigón armado quedaron bien.

Las réplicas del 7 de abril de 1931 dañaron los pocos edificios restantes que escaparon del evento principal (3).

1938

Un terremoto, el 25 de abril de 1938, fue violento en la costa del Pacífico, agrietando casas desde León hasta Chinandega (Rothé).

El 6 de mayo de 1938, Rothé informó que Telica fue completamente destruida con muchos heridos y León dañado.

1940

Un violento terremoto en la costa del Pacífico, el 20 de febrero de 1940, provocó graves daños en Corinto y Chinandega (Rothé).

1951

El 3 de agosto de 1961, "fuertes terremotos abrieron las laderas del volcán Cosigüina, inactivo desde 1835, y provocaron toneladas de agua que salieron de un cráter en su centro e inundaron el pequeño puerto de Potosí en la costa del Pacífico. La ciudad de aproximadamente 1.000 habitantes se informó que fueron prácticamente destruidos y se creía que las bajas eran numerosas ... este lugar está cerca de la cabecera del Golfo de Fonseca ". (Sociedad Sismológica de América) (59).

1955

El 4 de abril de 1955 se sintió un gran terremoto en todas las repúblicas centroamericanas. Hubo daños en Managua (Rothé).

1956

Un terremoto de gran magnitud (7.3) se sintió el 24 de octubre de 1956 tan lejos como el sur de El Salvador, que causó daños leves en Managua (Rothé). Hansen (22) cree que esta es la magnitud más alta registrada para un terremoto en Nicaragua. Atribuye la falta de daño a un enfoque profundo. El 25 de octubre de 1956, otro se registró un evento de magnitud 7,3 (Hansen). Esto también se sintió en Nicaragua y El Salvador.

1961

La Intensidad VII se observó en el Puerto de Morazán el 23 de mayo de 1961; Intensidad VI en Chinandega. En Managua cayó yeso; en León y Masaya se dañaron casas antiguas (Rothé).

1965

Un enjambre de 54 descargas se registró en 12 horas el 20 de octubre de 1965, cerca de la costa del Pacífico. Se sintieron desde Managua hasta Masaya con una magnitud máxima de 6.0; sin embargo, no hubo víctimas ni daños (Rothé).

1967

El 15 de octubre de 1967 se sintió un terremoto en las costas de Nicaragua y Costa Rica. Hubo pánico en Managua (Rothé).

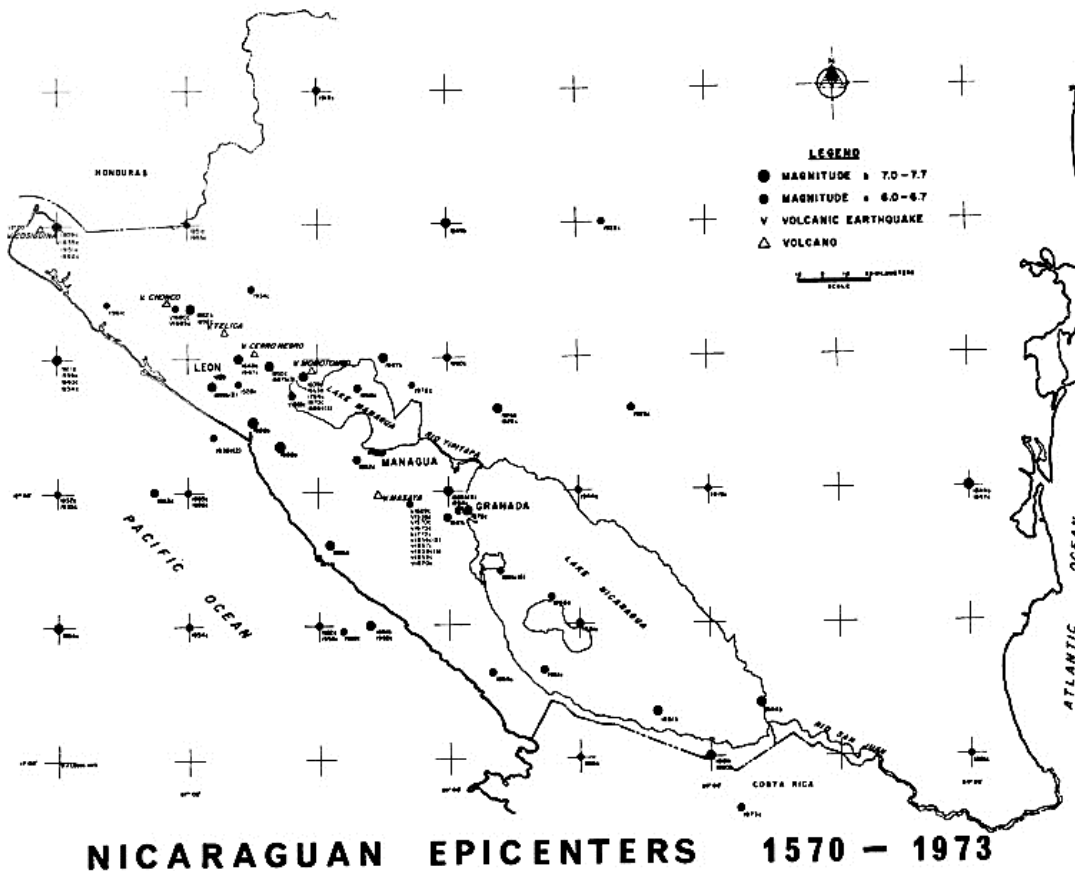
1968

El 4 de enero de 1968 se sintió un terremoto en Masaya, Granada y Carazo. **“Los daños de Managua se limitaron a las áreas de viviendas de bajo costo ubicadas en los suburbios del sur de la ciudad (Colonia Centro-America y Colonia 14 de noviembre), donde más de 500 casas tuvieron que ser evacuadas” (Rothel)**, áreas están cubiertas a profundidades de más de cien metros por escombros volcánicos transportados por el agua y el aire. Se ha asignado una intensidad máxima de VII a este terremoto. Magnitud 4.6 "(Brown (4), Lander (28)). Hansen (21) y Brown informan cambios de nivel asociados con el terremoto de -37 mm y numerosas fracturas del suelo.

1972

Otro enjambre de 100 descargas en cuatro días, una cuarta parte de las cuales se sintieron, se registró a partir del 5 de enero de 1972. Managua tenía Intensidad VI y se escribieron registros de acelerógrafos de movimiento fuerte.

El destructivo terremoto del 23 de diciembre de 1972 se informa ampliamente en otros lugares. Es uno de los eventos naturales más desastrosos en América del Norte y solo es superado por el terremoto de Perú de 1971 en número de muertos. Probablemente sea la pérdida económica más grave que jamás haya sufrido una nación del hemisferio occidental.



Las magnitudes no fueron excesivamente altas (6,5) ni la intensidad superó VIII. Sin embargo, la resistencia generalmente baja a las sacudidas de la mayoría de las construcciones condujo al desastre.

Tenga en cuenta que el terremoto de diciembre de 1972 es una repetición de los choques de 1931, 1968 y enero de 1972, cada uno de los cuales tuvo roturas de suelo en fallas asociadas a través de la ciudad de Managua, y magnitudes. 4.000 a 6.000 muertos; \$800,000,00 daños.

Un catálogo de terremotos grandes y destructivos y un mapa que muestra sus ubicaciones acompañan a este documento.

NINETEENTH CENTURY

20 10 09	12.97 87.57	I	C	EQS FELT GENERALLY IN HONDURAS PROBABLY V, COSEQUINA, REF-MDB
07 05 22	10.00 84.00	I	C	CARTAGO CR DESTROYED, FELT TO SAN JUAN DEL NOR BOGS DRAINED LAGOONS FORMED, REF-MDB-ROBERTS
20 01 35 THRU 21 01 35	12.97 87.57	N	C	V COSIGUINA, MANY EQES, VIOLENT ERUPTION, ASH FALL MEXICO - JAMAICA, REF-MDB-ROULIN-CRAWFORD-MALLET
02 09 41 1215	10.00 84.00	I	B	CARTAGO CR DISTRICT RUINED, DAMAGE IN NIC, REF-MDB-MALLET
05 44	11.20 84.80	I	B	RIOS NEGRO AND TIPITAPA REOPENED, DAMAGE SAN JUAN DEL NORTE TO GREYTOWN, AFTERSHOCKS, REF-MDB-MILNE-CRAWFORD,
08 44	12.00 84.00		B	SAN JUAN DE NIC, VIII REF-MDB-MILNE
31 07 47	12.00 84.00		C	SAN JUAN REF-MDB-JORGENSEN
27 10 48	11.83 89.98	I	C	V MOMOTOMBO ERUPTION EAST NIC, ALSO FELT HOND AND SALV, REF-MDB-MILNE
27 10 49 0700	13.00 86.00	I	B	EASTERN NIC-HOND-SALV REF-MDB-JORGENSEN
11 04 50 THRU 22 04 50	12.48 86.68	N	C	CONE PILAS AT V MOMOTOMBO REF-SQUIER-CRAWFORD-MDB
08 05 52	12.16 86.30	N	C	WATERS BOILED IN VOLCANIC CRATERS NEAR MANAGUA REF-MDB
12 56	11.95 86.15	N	C	V MASAYA BUILT A HILL 250 TO 300 M HIGH, REF-MDB
1856	11.95 86.15	N	C	V NINDIRI VIOLENT STRONG EQE AT MASAYA REF-MDB
1857	11.95 86.15	N	C	V NINDIRI AND V MASAYA V SAN MIGUEL IN SALV ALSO ACTIVE, REF-MDB-CRAWFORD
11 04 58	11.95 86.15	N	C	GRANADA DAMAGED FROM V MASAYA, REF-MDB
25 04 58 TO 11 05 58	11.95 86.15	N	C	V NINDIRI AND EQES LANDSLIDE CLOSED MASAYA-

						GRANADA ROAD, REF-MDB-JORGENSEN		
10	11	58		11.95	86,15	N	C	V MASAYA STRONG ERUPTION REF-MDB
27	01	59	1900	11.95	86,15	N	C	V MASAYA LAVA-RUMBLING, REF-MDB-CRAWFORD
09	12	59	0200	13.20	90,00	I	B	GREAT EQE GUAT-SALV-NIC V IZALCO ERUPTION AND EQE STRONGLY FELT IN MANAGUA GIANT SEAWAVE AT ACAJUTLA FISH KILLED ON SALV COAST TWO EVENTS-0200 AND 0215. REF-MDB-JORGENSEN
20	12	62	0115	12.68	86,98		B	CENT AMERICA, QUAT-HOND- SALV-NIC, CHINANDEGA, A GREAT EARTHQUAKE REF-MDB-CRAWFORD-MILNE
	12	65	TO					
	02	66		12.00	86,00		B	WESTERN NIC-NUMEROUS AND SEVERE EQES, GRANADA TOPOGRAPHY CHANGED AT RIO TIPITAPA, REF-MDB-CRAW
14	11	67	TO					
30	11	67		12.48	86,68	N	B	TWO NEW CRATERS BETWEEN OROTO AND LAS PILAS EXPLOSIONS FELT AT LEON, 800-900M FISSURE EQES FELT LEON-CORINTO CR REF-MDB
24	07	68	2230	12.42	86,55	N	C	V MOMOTOMBO-SMOKE-EQES REF-MDB
16	06	70		11.95	86,15	N	C	V MASAYA SHOCKS NOISES, GENERAL EQES IN NIC, REF-MDB-CRAWFORD
18	06	70		12.42	86,55	N	C	V MOMOTOMBO EQES,INJURIES AND HOUSES DESTROYED AT LEON, REF-MDB-CRAWFORD
09	06	78	2230	11.95	85,95	N	C	GRANADA DURATION 17 SEC, REF-ROCKWOOD
29	04	81	0300	11.50	86,30	I	B	
			0400				C	
			0500				C	
			0530				C	
09	06	81		11.00	84,00	I	C	FIRST SHOCK VIOLENT WITH VERTICAL MOTION LASTING 50 SECONDS, SOME DAMAGE AT MANAGUA, ALSO HEAVY AT SAN JUAN DEL SUR AND CHIN AND EQA, REF-MDB-ROCKWOOD GREYTOWN 4 SHOCKS ONE

07 10 82 0920	9.00 82.00	I	B	QUITE SEVERE AND DAMAGE AT SAN JOSE, C.R. REF-MDB-ROCKWOOD GREAT PANAMA EQE FELT ECUADOR TO NICARAGUA WITH INT VIII PLUS AT PANAMA AND ERUPTION OF ATRATO DURATION 60 SEC. CABLE BETWEEN ASPINWALL AND JAMAICA BROKEN ABOUT 50 MILES FROM ISTHMUS. FELT IN RIVAS AND GREYTOWN REF-MDB-MILNE-ROCKWOOD
02 10 84 2032	11.36 85.81	N	C	LIGHT AT RIVAS 2 SEC. FELT LAKE TO PACIFIC REF-MDB-ROCKWOOD
12 10 85 0430	12.25 86.75	I	B	DESTRUCTIVE-MM IX-LEON- CHINANDEGA AND MANAGUA. FELT THRUOUT NIC, REF-MDB- ROCKWOOD-CRAWFORD
22 05 86 THRU 23 05 86	12.42 86.55	N	C	V MOMOTOMBO ERUPTION STRONG SHOCKS AT MANAGUA REF-MDB-CRAWFORD
1891	11.70 85.80	N	C	NUMEROUS SHOCKS STRONG AT GRANADA FOR 40 DAYS DISTURBANCE NORTH OF OMETEPE IN LAKE NIC REF-CRAWFORD
04 08 92	12.70 87.01	N	C	SAN CRISTOBAL REF-MILNE
29 04 98 1640 12 05 98	12.40 86.90	I	B	EGES FOR ONE DAY CAUSING MUCH DAMAGE AT LEON, INT VII-VIII AT LEON AND CHIN ANDEGA, VII AT MANAGUA WIDELY FELT FROM LAKES TO GULF OF FONSECA. LARGE TREES UPROOTED AT SIMON. REF-CRAWFORD 1898-JORGEN- SEN
TWENTIETH CENTURY				
27 02 16	11.00 85.50	N	C	VERY SEVERE SW NIC AND CR VERY STRONG AT SAN JOSE AND SAN JUAN DEL SUR, REF-REID
24 04 16 0802	11.00 85.00	N	7.3	1ST ENTRY HDF-1ST GR260
29 06 19 2314	13.50 86.50	90	6.7	HDF-GR950 BCC
22 07 19 2201	12.00 85.00	150	6.5	HDF-GR450 CCC
28 03 21 0749	12.50 87.50	N	7.3	FELT NIC AND SALV. RECOR-

16	02	22	0314	13.00	85.40	I	C	DED ALL EARTH, RUTTEN 152 LOCATION 14.5N 86W. HDF-GR140 DESTRUCTIVE, RECORDED ALL EARTH, RUTTEN 143
05	10	25	0109	12.25	85.25	135	6.7	DESTRUCTIVE IN MANAGUA, HDF-GR350 BBA-RUTTEN 139
05	11	26	0755	12.30	85.80	135	7.0	DESTRUCTIVE IN MANAGUA, HALF HOUSES DAMAGED, ALSO DAMAGE AT GRANADA-MASAYA- CHINANDEGA-SANJUAN DEL S. TWO SHOCKS FELT ON SHIPS, EAGLE AND MAGICIAN AT 10N 88W, HDF-GR300 BBA-RUTT- EN 140-BOIS,
25	10	28	1232	85.80	12.30		C	FELT NO DAMAGE RUTTEN 141
07	03	31	0041	11.50	85.50	80	6	NOT FELT, HDF-GR400 ACB- RUTTEN 134
31	03	31	1602	13.25	85.75	N	5.6	DESTRUCTIVE IN MANAGUA, VERY SIMILAR TO 23 12 72 WITH SURFACE FAULTING, THIS LOCATION PROBABLY IN ERROR, HDF-GR240 - BOIS- BEAULAC-FREEMAN-ENR
21	05	32	1010	12.00	87.50	90	6.9	HDF-GR850 AAA
02	10	32	0259	11.50	86.50	I	6.7	FELT IN MANAGUA, HDF- GR 220-RUTTEN 135
21	05	33	1010	12.00	87.50	90	6.9	DESTRUCTIVE IN SALVADOR GR850 AAA, RUTTEN 144 LOCATES 13 IN 87.3W
11	07	33	0700	12.20	86.30	N	D	MANAGUA, SOME DAMAGE,BOIS
24	08	33		12.20	86.30	N	D	MANAGUA LIGHT DAMAGE,BOIS
24	02	34	0533	12.75	86.75	I	6	HDF- GR250 ABB
22	12	34	1429	11.50	87.00	N	6.5	HDF-GR160
12	01	37		12.58	87.16		D	ELEVEN SHOCKS ON SOUTH COAST CHINANDEGA TO PORT CORINTO, BLDGS DAMAGED ROTHE 1938
25	04	38	1707	12.20	86.90		C	PACIFIC COAST VIOLENT HOUSES CRACKED LEON TO CHINANDEGA,HDF/CGS-ROTHE
06	05	38	1817	12.30	86.90			TELICA COMPLETELY DESTROY ED, LEON DAMAGED, ROTHE 1939 LOCATES 12.6N 86.9W-SOUTH OF COAST HDF/CGS-ROTHE 1939
26	12	39	1155	12.50	87.50		C	FELT PACIFIC COAST-LEON- CHINANDEGA-CORINTO, ROTHE

20	02	40		12.50	87.50			C	LOCATION AT SEA 13.5N 88.4W, ROTHE 1941 VIOLENT PACIFIC COAST. SERIOUS DAMAGE AT CORINTO AND CHINANDEGA-UNITED PRESS, ROTHE 1942
06	01	41	0948	11.75	86.50	60		6	HDF/CGS GR210
07	04	44	1332	12.00	85.50	200		6	HDF GR330-BCC
11	02	46		11.60	85.60			C	DAILY EQES FROM GRANADA- MASAYA-DIRIA-DIRIOMO- MASATEPE-JINOTEPE-RIVAS, V LA CONCEPCION ERUPTION, BSSA APRIL 1946
26	01	47	1006	12.50	86.25	170	7.2		VILLA DE LA UNION SALV INT VII, FELT 20000 SQ KM HDF-GR290 BBA-ROTHE 139, STRONG SHOCKS LOCALLY AT LEON, V CERRO NEGRO ERUPTION, ROTHE 1951
15	07	47		12.50	86.80			N C	HDF GR265 STRONG EQE SPLIT OPEN V COSEGUINA DORMANT SINCE 1835, POTOSI INUNDATED AND DESTROYED, BSSA OCT 1951, ROTHE 1954
05	10	50	1609	11.00	85.00			N 7.7	HEAVY DAMAGE JINOTEGA BSSA OCT 1951 ROTHE 1954
03	08	51	0024	13.00	87.50	100		6	FELT, HDF/ISS, BSSA AP 52 HDF/CGS, ROTHE 6-012 FIRST ENTRY IN ROTHE CAT, HDF/CGS, ROTHE 6-015
06	08	51	0808	13.00	87.50		5.5		HDF/CGS, ROTHE 6-512 IMPORTANT MAJOR EQE FELT WIDELY THRUOUT CENT AMER. DAMAGE AT MANAGUA, HDF/CGS ROTHE 6-013 AND 1957-280
26	02	52	1539	11.50	86.30	100	6.0		FELT HDF/CGS, ROTHE 6-016 NEAR PTO SOMOZA MINOR DAMAGE IN COASTAL REGION, HANSEN
19	02	54	0040	11.50	87.50			N 6.6	SLIGHT DAMAGE AT MANAGUA, FELT IN SOUTH OF EL SALV. HDF/ISS, ROTHE LOCATION 6-010 11.5N 86.5W ROTHE 1957-282.
19	02	54	2134	12.50	87.50			N 6.6	FELT IN NIC AND SALVADOR, HANSEN ASSIGNS MAG 7.3 HDF/CGS ROTHE 6-017
03	05	54	1713	12.00	86.00	150		6	GREAT ALARM V, EPICENTER SAN FRANCISCO DEL CARNI-
04	04	55	1924	13.00	87.00			N 6.2	
30	04	55	0143	12.00	87.00			N 6	
24	01	56		12.20	86.70			I 7.3	
24	10	56	1442	11.79	86.46			N 7.3	
25	10	56	0521	12.00	87.00			N 6.3	
14	11	58	1522	12.36	86.37	72		C	

04	12	58	1919	11.50	86.50	100	6		CERO, FELT IN WHOLE COUNTRY AS FAR AS WASPAN
									HDF/ISS, HANSEN
									INT IV SW OF MASAYA
									ALARM ON WEST COAST,
									HDF/CGS, ROTHE 6-511,
									HANSEN
24	04	59	0931	11.48	86.40	N	6.3		HDF/ISS ROTHE 6-019
10	07	60	1339	12.50	86.00	150	6		STRONGLY FELT IN MANAGUA,
									INT, IV SALVADOR COAST
									HDF/CGS, ROTHE 1962-263,
									SALVADOR SEIS, BULL,
20	03	61	0616	11.30	85.60	60	6.0		FELT IN MANAGUA AND
									SOME OTHER TOWNS
									ROTHE 1969 6-018
									HDF/CGS, HANSEN 1972
									SALV SEIS BULL
23	05	61	1644	12.70	87.30	138	6.5		HDF/CGS PLASTER FELL IN
									MANAGUA, OLD HOUSES DAMAG
									ED IN LEON AND MASAYA,
									CHINANDEGA IV,
									MORAZAN PORT VII,
									ROTHE 1969 6-509
24	11	62	1030	13.00	87.50	25	C		HANSEN 71 GULF OF FONESCA
23	11	63	0259	12.00	87.20	N	C		SALVADOR SEIS, OFF THE COA
15	10	67	0801	11.90	86.00	162	6.2		PANIC IN MANAGUA FELT ON
									WEST COAST OF NICARAGUA
									AND COSTA RICA
									HDF/CGS PDE
24	10	68		12.52	86.73	N	C		UNESCO DISASTER 539 1967
									V CERRO NEGRO ERUPTION TO
									MID DECEMBER LAVA FLOWS
									AND ASH FALL, SMITHSON-
									1969-DISCALA, UNESCO 1968
23	12	72	0629	12.40	86.10	5	6.2		MANAGUA DESTROYED, SURFACE
									FAULTING, CHANGE IN LEVEL
									6000 DEAD, 800,000,000
									DOLLAR DAMAGE, ALMOST
									REPEAT OF 1931, FAULTING,
									PDE-EDR-USGS AND OTHERS,
14	04	73	0834	10.68	84.76	N	C		EDR ARENAL AND RIO CHIQUIT
									AREAS, COSTA RICA, 26 KILL
13	04	73	2235	10.50	85.50	N	6.7		PRESS REPORT-15 KILLED
									NW GUANACASTE PROV, C.R.
									120 MI SE OF MANAGUA

L E G E N D

TIME - GREENWICH
LOCAL TIME PLUS 6 HOURS.

DEP - DEPTH IN KILOMETERS
N - NORMAL - SURFACE TO 60
I - INTERMEDIATE-70 TO 200

MAG - CGS BODY WAVE MAGNITUDE
GUTENBERG AND RICHTER MAG-
NITUDE SCALE
A - 7.75 TO 8.5
B - 7.0 TO 7.7
C - 6.0 TO 6.9
D - 5.3 TO 5.9
E - LESS THAN 5.3

SPELLING - SOURCE SPELLING USED.
REF - MDB IS MONTESSUS DE BALLORE
1888. OTHERS ARE IN LIST OF
REFERENCES.

QUALITY - GUTENBERG AND RICHTER
PROBABLE LIMITS OF ERROR -

	EPI- CEN- TER DEG.	ORI- GIN TIME SEC	DEP KM
A-VERY ACCURATE	1	5	30
B-GOOD	2	8	50
C-FAIR	3	12	80
D-POOR	-	--	--

END OF LEGEND

Q FIN

NICARAGUAN EARTHQUAKES — REFERENCES

1. Ayon, T. (1882). Historia de Nicaragua, Reprinted 1956, 3 vols., 1433 pp. Vol. 2, Book V, pp. 64-65 and Book VI, pp. 75-78, 1651-1663 earthquakes.
2. Beaulac, W. (1931). Managua Earthquake. Official Report of the Relief Work in Nicaragua after the Earthquake of March 31, 1931, The American National Red Cross, Washington. U.S. Red Cross Circle, ARC 903. Illustrated, 43 pp. Review (French) in *Materiaux Pour L'Etude des Calamites* (1932), No. 27, No. III, 1931.
3. Bois, C. (1924-1927). *Chronique Sismologique*, *Materiaux Fbur* L'Etude des Calamites, Geneva. No. 12 (Jan-Mar 1927), p. 347 earthquake of Nov. 5, 1926; No. 25 (1931), p. 56 - earthquake of Mar; 31, 1931; No. 26 (1931), p. 145 - earthquake of April 7, 1931. No. 30-31 (1933), p. 257 - earthquakes of July 11 and Aug 24, 1933.
4. Brown, R. D. (1968). Managua, Nicaragua, Earthquake of January 4, 1968, Project Report, Nicaragua Investigations (IR) NI-1, U.S. Geological Survey, 13 pp. For use of the Governments of Nicaragua and U. S. only.
5. Brown, R. D., Jr., P. L. Ward, and G. Plafker (1973). Geologic and Seismologic Aspects of the Managua, Nicaragua, Earthquake of December 23, 1972, Professional Paper 838, U.S. Geological Survey, Washington.
6. Calderon y Arana, Salvador (ca. 1882). Consideraciones sobre los terremotos de Nicaragua, *La Juventud de San Salvador*, Vol. 3.
7. Crawford, J. (July 1898). Recent Severe Seismic Disturbances in Nicaragua, *American Geologist* 22, 56-58. Earthquakes of April 29 - May 12, 1898.
8. Crawford, J. (August 1902). List of the Most Important Volcanic Eruptions and Earthquakes in Western Nicaragua within Historic Time, *American Geologist* 30, 111-113. Covers period 1609-1902.
9. Crawford, J. (December 1902). Additions to the List of Nicaraguan Volcanic Eruptions in Historic Time, *American Geologist* 30, 395-396.
10. Dampier, Capt. W. (1697). *A New Voyage Around the World*. English translation (1906) in 2 volumes, E. Grant Richards, London. Discussion of 1685 eruption.
11. de Ballore, F. de Montessus (1885). Sur les tremblements de terre et les eruptions volcaniques dans l'Amerique Centrale, *Compt. Rendus de l'Acad, Sci. Paris*, Tome 100, 1312-1315.
12. de Ballore, F. de Montessus (1888). Tremblements de terre et eruptions volcaniques au Centre-Amerique depuis la conquete espagnole jusqu'a nos

- jours. Dijon Soc. des Sc. Nat. de Saone-et-Loire, 293 pp., cartes, graphiques. The most important catalog, well documented.
13. de Ballore, F. de Montessus (1906). Les Tremblements de Terre, Librairie Armand Colin, Paris, pp. 384-392, Central America.
 14. Dickinson (1868). A new volcano in Nicaragua, Report of Smithsonian Institute for 1867, 467-470.
 15. DiScala, L., and J. G. Viramonte (Jan. 20, 1969). Preliminary Report. on the 1968 Eruption of the Cerro Negro Volcano, Nicaragua, Smithsonian Center for Short-lived Phenomena.
 16. Dollfus, A., and E. de Mont-Serrat (1868). Voyage geologique dans les republiques de Guatemala et de Salvador, Imp. Imperiale, Paris, 539 pp.
 17. Durham, H. W. (April 23, 1931). Managua Earthquake of 1931, Engineering News Record.
 18. Freeman, J.R. (1932). Earthquake Damage and Earthquake Insurance, McGraw-Hill Book Co., New York. 1931 earthquake, pp. 589-595.
 19. Gutenberg, B., and C.F. Richter (1942). Seismicity of Central and South America, Proc. 8th Amer. Sci. Conf. 1940. 4; 455.
 20. Gutenberg, B., and C.F. Richter (1954). Seismicity of the Earth, Princeton Press. Lists earthquakes 1904-1952 of magnitudes 5.3 and greater.
 21. Hansen A., F. (¿1971?). Consideraciones sobre el establecimiento de un Servicio Sismologico Instrumental en la Republica de Nicaragua, Tesis de Graduacion, Universidad Nacional Autonomo de Nicaragua.
 22. Hansen A., F. (March 1972). Origen de los sismos - Historia sísmica de Nicaragua, manuscript 27 pp., 8 plates. Managua.
 23. Huber, Harry E. (Sept. 3, 1932). Nicaragua 1931-32, Weekly Philatelic Gossip, Vol. 17, No. 24 (565), 756-758. Contemporary account of 1931 earthquake.
 24. Incer, Jaime (1970). Nueva Geografia de Nicaragua, Editorial Recalde, Managua, 582 pp.
 25. Jorgensen, K.M. (Feb. 1966). Seismological History of the Canal Zone and Panama, Panama Canal Company, Canal Zone, IOCS Memorandum PCC-3, 12 pp.
 26. Karim A., R. T. and S.C. Padilla L. (1968). Informe sobre el terremoto del 4 de enero de 1968, Assoc. Nicaraguense de Ingenieros y Arquitectos.
 27. Konig, L. P. G. (1952). Earthquakes in relation to their geographical distribution. Part 5, Central America and the Caribbean area, K. Nederlandse Akad. Wetensch., Proc. Ser. B, 55, 272-292, Amsterdam.

28. Lander, J. F. (Oct. 1968). Seismological Notes, Bull. Seis. Soc. Amer. 58,5,1705. Note on Jan 4, 1968 earthquake.
29. Lévy, P. (1873). Notas geograficas y economicas sobre la Republica de Nicaragua, Lib. Esp. de E.D. Schmitz, Paris, 627 pp. Volcanoes pp. 82-87, 147-155; earthquakes p. 155.
30. Mallet, R. (1853-1855). Catalogue of recorded earthquakes, 1606 B. C. 1842 A. D., Report 22nd through 24th Meetings, 1852-1854, Brit. Assoc. Adv. Sci., London.
31. McBirney, A. R. (1957). Active volcanoes of Nicaragua and Costa Rica, in Catalogue of Active Volcanoes of the World VI, Int. Vol. Asen.
32. McBirney, A.R. and H. Williams (1965). Volcanic History of Nicaragua, Univ. Calif. Press, Berkeley.
33. Mendiguren, J. A. (1966). Focal mechanism and pressure axis direction in Central America and South America, Bull. Inter. Inst. Seis. and Earthquake Engr., 3, 1-20, Tokyo.
34. Mane, J. (1912). Catalogue of Destructive Earthquakes A. D. 7- 1899, Report 81st Meeting, Br. Assoc. Adv. Sci. Portsmouth 1911.
35. Montandon, F. (Dec 1962). Les megaseismes en Amerique, Revue pour l'Etude des Calamites, No. 38, 57-97.
36. National Earthquake Information Center (1970). Seismicity of Middle America, U.S. Dept. Commerce, ESSA, NEIC 3013, Washington. Epicenter Map WSSN1962-1969.
37. National Earthquake Information Center (1973). Hypocenter Data File, 11°-13.5° North, 83°-87.5° West, thru 1972, U.S. Dept. Commerce. NOAA, NEIC, Boulder.
38. National Earthquake Information Center (Jan-Feb 1973), Christmas in Managua, Earthquake Information Bulletin 5, 1, 4-11. Includes list of significant earthquakes 1900-1972.
39. Oviedo y Valdes, G. F. (1535). Sumario de la Historia General y Natural de las Indias Occidentales, Reprinted Asuncion 1945. Vols. 117-121 cover Central America.
40. Perrey, A. (1847). Documents sur les tremblements de terre au Mexique et dans l'Amerique centrale, Annales de l'Soc. d'Emulation de Vosges, 6, 2e cah. Also, as a separate 1848.

41. Pittier, H. (1896). Notes on Volcanoes and Earthquakes in Costa Rica. Report of the Board of Engineers...Nicaragua Canal, House of Representatives Document 279, 54th Congress, 1st session, 143-146.
42. Reid, H.F. (1910-1917). Earthquakes and Volcanoes, The American Yearbook, D. Appleton and Co., New York, and London.
43. Richter, Charles F. (1958). Elementary Seismology, W.H. Freeman & Co., San Francisco.
44. Roberts, W. Orlando (1829). Narrative of Voyages and Excursions on the Coast and the Interior of Central America. (Collection Montemont y Maussion de Conde...)
45. Rockstroh, Edwin (1883). Temblores y erupciones en Centro-America, Revista del Observatorio Nacional de Guatemala 1, 21-24. Data on 1870 earthquake.
- Rockwood, C. G., Jr. (1872-1886). Notices of Recent American Earthquakes, Amer. Jour. Sci., and Arts, 3-32. Third series.
47. Rothé, J. P. (1938-1962). **Chronique Seismologique, Revue pour l'Etude des Calamites**, Geneva.
48. Rothl, J. P. (1964-1966). Chronique Seismologique. Revue de l'Union Internationale de Secours, Geneva

<u>Years studied:</u>	<u>Citation:</u>
1937	I, 2, 94-102 (1938)
1938 - 1st 1/2	II, 7, 230-241 (1939)
1938 - 2nd 1/2	III, 10-11, 166-176 (1940)
1939	IV, 12-13, 69-83 (1941)
1940	V, 16-17, 53-66 (1942)
1941-1942	VII, 21, 45-60 (1944)
1943-1944	VIII, 23, 119-144 (1945)
1945-1946	XI, 26-27, 3-32 (1949)
1947-1948	XII, 28-29, 19-46 (1951)
1949-1950	XIII, 30-31, 20-51 (1953)
1951-1952	XIV, 32, 83-116 (1954)
1953-1954	XV, 33, 8-41 (1955)
1955-1956	XVI, 34-35, 3-35 (1957)
1957	---- 36, 2-27 (1959)
1958-1959	---- 37, 31-69 (1961)
1960	---- 38, 21-56 (1962)

49. Rothe, J. P. (1966-1968). Earthquakes, Annual Summary of Information on Natural Disasters, UNESCO, Paris.

50. Rothl, J. P. (1969). Seismicity of the Earth 1953-1965, UNESCO, Paris.

- 51, Roulin, M. (1837). Cendres d'un volcan de l'Amérique Centrale, Comp. rendus de l'Acad. Sci. Paris 4, 801-802.
- 52, Roulin, M. (1837). Eruption du volcan de Cosiguina, Comp. rendus de l'Acad. Sci. Paris 5, 75-76.**
- 53., Rutten, L., and B. Van Raadshooven (1940). On earthquake epicenters and earthquake shocks between 1913 and 1938 in the region 0° and 30° North and 56° and 120° West, Verhandelingen der Nederlandsche Akademie van Wetenschappen. Afdeling Natuurkunde Tweede Sectie, deel 39, No. 4, Amsterdam.
54. Sanchez, P.C. (1942). Las regiones sísmicas de Centro America. Memorias Revista de la Academia Nacional de Ciencias 'Antonia Alzate', 55, 233-236.
- 55, Sanchez, P.C. (1942). Sismos y volcanes...America Central 19° Mexico hasta Darien, Proc. 8th Am. Sci. Cong. 1940 IV, 747-750, Washington.
56. Sanchez, P.C. (1947). Centro-America... sus volcanes y sismos, Publicaciones del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, No. 25, 30 pp.
57. Santos, C. (22 Dec 1972). La hipotética probabilidad de ocurrencia de temblores en la ciudad de Managua durante el verano de 1973, manuscript - mimeo, 25 pp. Managua.
58. Sapper, C. (1925). El Infierno de Masaya. Estudios sobre America y España, Inst. americanista, de la Universidad de Wierzburg, 62 pp.
59. Schulz, R. (1955-1960). Boletín sísmológico del Servicio Geológico Nacional de El Salvador 1-6, Servicio Geológico Nacional de El Salvador, San Salvador.
60. Seismological Society of America (1951). Seismological Notes — Nicaragua Aug 3-6, 1951, Bull. Seis. Soc. Amer. 41, 4, 399.
61. Squier, E. G. (1851). On the Volcanoes of Central America...Nicaragua. Interoceanic Canal, Proc. Amer. Assoc. Adv. Sci. 4th Meeting Aug. 1850, Washington, pp. 101-122.
62. Sultan, Lt. Col. D. I. (1931). Managua Earthquake of 1931, Military Engineer 23, 130, 354.
63. Viramonte, J. G., E. Ubeda, and M. Martinez, (April 15, 1971). The 1971 Eruption of Cerro Negro, Nicaragua. Smithsonian Inst., Center for Short-lived Phenomena.
64. Zies, E. G. (1942). The Active Volcanoes of Central America, Proc. 8th Amer. Sci. Cong. 4, Washington 1940, pp. 757-758. ■

Iglesia Morava en Billwi



La presencia morava en Nicaragua se remonta a 1847, cuando los misioneros moravos alemanes comenzaron a trabajar en Bluefields. Desde un principio, su trabajo se desarrolló entre las etnias de la costa caribeña: los afro-caribeños y los indios miskito, sumu y rama, razón por la cual hoy el 96 por ciento de la membresía de la iglesia morava se encuentra en esta zona. En 1899 fue ordenado el primer pastor nicaragüense. Durante la Primera Guerra Mundial la comunicación se volvió difícil y la junta de misiones de Herrnhut (Alemania) decidió, en 1916, transferir la responsabilidad de la administración y las finanzas a la Iglesia Morava en los Estados Unidos. En 1949 se consagra el primer obispo nicaragüense. En 1958, también se establecieron iglesias en el lado Pacífico del país, comenzando en Managua. En 1972, el liderazgo y la administración de la MCN pasó a manos de un pastor nativo y la iglesia se volvió completamente autónoma en 1974. ■

ANTROPOLOGÍA

Editor actual: Geoffrey McCafferty

mccaffer@ucalgary.ca

Editor emérito: Rigoberto Navarro Genie

Mail: tenamitl@gmail.com



Dr. Geoffrey McCafferty, foto a la izquierda, tiene su PhD de la Universidad del Estado de Nueva York en Binghamton (1992), con más de 35 años en investigaciones en Nicaragua.

Dr. Rigoberto Navarro Genie, foto a la derecha, tiene su PhD de la Universidad de París en la Sorbonne (2007), con más de 30 años en investigaciones en Nicaragua.

La antropología es una ciencia madre inclusiva, con esta visión incluimos en nuestra sección de Antropología: la etnología, la etnografía, la arqueología, la antropología física y la antropología social y la lingüística. Estas diferentes ramas de la ciencia son importantes para el entendimiento y la evolución de los grupos sociales, por esa razón no establecemos limitaciones relativas a épocas o periodos históricos, anteriores ni posteriores a la llegada de los europeos.

Gracias al aporte de los que se atreven, poco a poco queremos ir construyendo una sólida base de información que retroalimente nuestras raíces y que sustente nuestro futuro.

Debemos comprender que somos un pueblo que está asentado sobre una estrecha franja de tierra, que une un continente y separa dos océanos. Nuestros rasgos socioculturales no están, necesariamente influenciados por un solo lado de los puntos cardinales. A través del tiempo cada una de nuestras culturas ha moldeado sus cambios; porque como dice el escritor y filósofo italiano, Umberto Eco: "*Cada cultura absorbe elementos de las culturas cercanas y lejanas, pero luego se caracteriza por la forma en que incorpora esos elementos.* Así Nicaragua, es una república independiente conformada por tres naciones culturales: La fértil región de la costa del Pacífico, Las frescas montañas del Centro Norte y el rico territorio de la Costa Caribe. Cada una con sus propias raíces históricas, sus diferentes tradiciones y sus particulares personajes. ■

Preñada en el salón de baile: Mitos y métodos de producción y uso de textiles

Geoffrey McCafferty y Sharisse McCafferty

El manual de los aztecas de Oxford, Editado por Deborah L. Nichols y Enrique Rodríguez- Alegría, Fecha de publicación impresa: enero de 2017. Reproducido de *Latin American Antiquity*, Vol. 30, No. 4, 2019.

La primera parte del título "Preñada en el salón de baile" es una adivinanza azteca: El hilado y el tejido también tienen un significado simbólico relacionado con la sexualidad, con el huso incrustado en el verticilo visto como una metáfora del coito (Sullivan 1982). Esto se describe en el acertijo azteca: "¿Qué es lo que deja embarazada, que la hacen grande con un niño en el lugar de baile?" La respuesta fueron las "ruedas de **husos**" que crecían alrededor del palo a medida que la fibra se hilaba el hilo y se enrollaba alrededor del huso (Sahagún 1950–1982, Libro 6: 240). El hilo se usó luego para tejer como un acto de creación que también se comparó con el parto. (pág.379)

Resumen: Este capítulo resume información sobre los textiles aztecas y su producción, brindando información importante sobre la economía de este bien valorado, así como conocimientos sobre la producción y la ideología femeninas. Los textiles, incluidas las prendas de vestir y otros artículos tejidos, eran productos básicos importantes en la antigua sociedad azteca. Aunque no se han conservado bien en el registro arqueológico, los textiles están abundantemente representados en manuscritos pictóricos, estatuillas y estatuillas de cerámica. Además, los textos del período colonial describen las asociaciones de género entre la producción textil y la identidad femenina y la ideología de género. Las tradiciones etnográficas entre los grupos indígenas de la región continúan con estas prácticas. Finalmente, los husillos arqueológicos son un tipo de artefacto abundante que a menudo está decorado y, por lo tanto, proporciona información adicional sobre las funciones y el significado simbólico de la producción textil.

Palabras clave: producción textil, identidad femenina e ideología de género, husillos, tejido, textiles.

Abstract: This chapter summarizes information about Aztec textiles and their production, providing important information about the economics of this valued good as well as insights into female production and ideology. Textiles, including both clothing and other woven articles, were important commodities in ancient Aztec society. Although they have not preserved well in the archaeological record, textiles are abundantly depicted in pictorial manuscripts, statuary, and ceramic figurines. Additionally, Colonial-period texts describe the gender associations between textile production and female identity and gender ideology. Ethnographic traditions among indigenous groups of the region continue these practices. Finally, archaeological spindle whorls are an abundant artifact type that are often decorated and therefore provide additional information about the functions and symbolic significance of textile production.

Keywords: textile production, female identity and gender ideology, spindle whorls, weaving, textiles

Los TEXTILES, tanto la ropa como otros artículos tejidos, eran artículos importantes en la antigua sociedad azteca. Aunque no se han conservado bien en el registro arqueológico, los textiles están abundantemente representados en manuscritos pictóricos, estatuillas y estatuillas de cerámica. Además, los textos del período colonial describen las asociaciones de género entre la producción textil y la identidad e ideología femeninas. Las tradiciones etnográficas entre los grupos indígenas de la región continúan con estas prácticas. Finalmente, los husillos arqueológicos son un tipo de artefacto abundante que a menudo está decorado y, por lo tanto, proporciona información adicional sobre las funciones y el significado simbólico de la producción textil. Este capítulo resume información sobre los textiles aztecas y su producción, brindando información importante sobre la economía de este bien valorado, así como conocimientos sobre la producción y la ideología femeninas.

El algodón era un material común utilizado en los textiles aztecas, y hay alguna evidencia etnohistórica que sugiere leyes suntuarias que limitan la tela de algodón a la sociedad de élite (Duran 1994: 234). Por otro lado, diferentes especies de agave (maguey) produjeron fibras con distintas cualidades, incluidas algunas que eran tan finas como el lino mientras que otras se usaban para sandalias, bolsos o cuerdas. También se mencionan otros materiales en las primeras fuentes, como la palma, ortigas *chichicaztli*, plumas e incluso alambre de metal fino. Algunos materiales eran más comunes en regiones específicas, como palma en la región de Toluca y *chichicaztli* en Oaxaca, pero una red activa de intercambio llevó todos estos a los mercados de la capital azteca, como se

sugiere en las listas de tributos que se encuentran en el Codex Mendoza (1992; también Berdan 1987; Hicks 1994).

Patricia Anawalt ha escrito las descripciones definitivas del traje azteca (1981, 1990), identificando los taparrabos y las hombreras de *maxtlatl* como prendas características de los hombres (p. 376), mientras que las faldas y las prendas de huipil para la parte superior del cuerpo eran típicas de las mujeres. En algunas mujeres y diosas también se representa una capa triangular conocida como *quechquemitl*, pero Anawalt sostiene que este elemento de vestuario puede haber sido más un diagnóstico de climas cálidos como la costa del Golfo (Anawalt 1982). Cabe señalar que los diferentes contextos y medios retratan una variedad más amplia de disfraces, incluido un vestido de batalla muy elaborado. En general, el traje masculino se elabora con pieles de animales mientras que las hembras incorporan una decoración tejida y bordada más elaborada (McCafferty y McCafferty 1994a).

Como se señaló, los materiales perecederos, como los textiles, rara vez se han conservado del período precolombino. Las excepciones provienen de cuevas secas como las del valle de Tehuacán, donde se descubrieron cordeles y un kit de telar (Johnson de Weitlaner 1971). Otro caso excepcional fue la cueva de La Garrafa en Chiapas donde se descubrieron ejemplos relativamente completos de ropa (Landa et al. 1988), incluso algunos con decoración pintada al estilo mixteca-puebla. Lauro González-Quintero (1988) describe fragmentos textiles recuperados con entierros de Tlatelolco, incluido uno con decoración de cráneos estilizados con ojos y dientes. El Museo Nacional de Antropología de la Ciudad de México exhibe con orgullo un elaborado huipil que, según la tradición, fue usado por *Malintzin*, la princesa indígena que ayudó a Hernán Cortés durante la conquista española (McCafferty 2009). Cuenta con un escudo bordado decorativo en el cuello (una tradición de vestuario que puede haber sido adoptada en el traje religioso católico durante el período colonial temprano), y el hilo de colores está hecho de algodón con pliegues de plumas.

Aparte de las representaciones del traje azteca, la evidencia más fuerte de los textiles se encuentra en las herramientas utilizadas para la producción textil, y las ruedas de huso son los más abundantes. Las ruedas de husillo se utilizan en husillos de madera para convertir la fibra cruda en hilo, actuando como volantes para mantener la inercia en el husillo (Figura 25.1).

Los husillos, o malacates pueden estar hechos de una variedad de materiales (por ejemplo, piedra, semillas, madera, frutas, etc.) pero en el registro arqueológico se conservan mejor los hechos de arcilla cocida. Mary H. Parsons

(1972) fue la primera académica en reconocer que diferentes tamaños y pesos de ruedas de huso podrían relacionarse con diferentes fibras, y desde entonces, varios otros han estudiado ruedas de huso aztecas (Brumfiel 1991, 1996; Nichols et al. 2000; Smith y Hirth 1988). El principio general es que la forma del verticilo determinará la velocidad y la duración de la rotación, y los husillos de mayor diámetro producen una rotación más larga y lenta que los husillos de menor diámetro. Un paralelo del mundo del deporte es la rotación de un patinador artístico que comienza con una rotación lenta con los brazos extendidos, pero se acelera cuando acerca los brazos al cuerpo.

La clasificación inicial de Parsons (1972) de los husillos aztecas del área de prospección de Teotihuacán los dividió en tres categorías basadas principalmente en el diámetro y el peso, con los husillos más pequeños asociados con la producción de algodón mientras que los husillos más grandes se sugirieron como husillos de maguey. Esta división pequeña versus grande ha servido como una **“regla empírica” para la** mayoría de los análisis posteriores, aunque los tamaños específicos han variado entre los estudios.

Se desarrolló un método más detallado para el análisis de ruedas de husillos para un gran corpus de Cholula, en el valle adyacente de Puebla / Tlaxcala (McCafferty y McCafferty 2000), y luego se expandió con colecciones de América Central (Beaudry-Corbett y McCafferty 2001; McCafferty y McCafferty 2008). Las medidas incluyen altura, (pág. 377) peso, diámetro, tamaño del agujero y una relación de "forma" de altura a diámetro. Usando estas variables, se distinguen **10 “tipos” de** husillos diferentes (más 14 subtipos) con diferentes cualidades funcionales. Por ejemplo, los husillos más pequeños con una relación de forma superior a 0,5 producirían un hilo fuertemente retorcido adecuado para deformar el telar utilizando algodón de fibra corta, mientras que los husillos poco profundos con una relación de forma de menos de 0,25 producirían un hilo suelto. El relato de Sahagún (1950-1982, Libro 8:49) sobre el hilado de plumas especifica que se **usaban “ruedas poco profundas” para las plumas, presumiblemente entrelazadas** con algodón. Es posible que estos hilos plumosos fueran similares a los identificados en el huipil de Malintzin del Museo Nacional.

La frecuencia relativamente alta de husillos **de “algodón” más pequeños de** la Cuenca de México es curiosa, considerando que es demasiado alta y fría para el algodón como cultivo (Berdan 1987). En cambio, el maguey es mucho más común y se usó para una variedad de productos además de su fibra (Parsons y Parsons 1990). Elizabeth Brumfiel (1991) utilizó una perspectiva diacrónica de los husillos más pequeños frente a los más grandes a partir de datos de prospecciones de superficie de la cuenca sur de México para sugerir que la fibra de maguey se hilaba más comúnmente antes del surgimiento del Imperio Azteca, pero el acceso

al algodón a través del mercado internacional. El sistema permitió un mayor uso después de 1350 d.C. En un estudio aún más matizado (Brumfiel 1996), sugirió que cambios menores en el tamaño de la rueda pueden haber indicado una mayor demanda de tributos. Tenga en cuenta que (p. 378) los husillos más pequeños habrían resultado en un hilo más apretado, que habría utilizado menos materia prima y habría sido más laborioso; esto proporciona otra perspectiva sobre las demandas de tributo y las respuestas concomitantes. La tela de algodón, o *quachtlis*, era una forma común de pago de tributo (Hicks 1994), y escatimar en el tamaño y / o el número de hilos puede haber representado una resistencia estratégica a las demandas del tributo.

Se encontró más evidencia de las estrategias de producción textil azteca en Otumba, donde Nichols et al. (2000) recuperaron una alta densidad de grandes fragmentos de husillos que interpretaron como evidencia de una (al menos) industria de hilatura. Si bien la evidencia del tejido es efímera debido a la naturaleza perecedera de los juegos de telares, el hilado y el tejido generalmente se consideran actividades estrechamente relacionadas. Otumba, en las estribaciones de la cuenca de México, es bien conocida por su maguey, por lo que los muchos husillos grandes son consistentes con el hilado del maguey. Sin embargo, un aspecto desconcertante de esta concentración es que es más probable que se usaran ruedas más grandes para el hilado en gotas, a diferencia de las ruedas más pequeñas que se habrían usado en el hilado con soporte con la punta del huso descansando en un cuenco pequeño (Smith y Hirth 1988). En contextos etnográficos, el giro de gotas se realiza típicamente mientras se camina.

En contextos etnográficos, la hilatura de caída se realiza típicamente mientras se camina en rondas diarias, por lo que sería poco probable una "industria" de giros. Otra posibilidad podría ser que se tratara más de una cooperativa de tejido donde se consumían los resultados finales del proceso de producción.



Figura 25.1 Hilatura con soporte con eje de madera y espiral de disco en un recipiente giratorio (Charney 1887). Redibujado por Kristin Sullivan.

Una conclusión de estos estudios es que los husillos de rueda simples se pueden utilizar para inferir prácticas complejas y de comportamiento interesante. El hilado y el tejido estaban estrechamente relacionados con la práctica femenina en la sociedad azteca y también con la identidad de género de las mujeres. Esto está bien establecido a través de fuentes etnohistóricas, por ejemplo: “**Aplícate bien, a la tarea realmente femenina, el husillo, el bastón de tejer**” (Sahagún 1950-1982, Libro 6:96). En una representación del ritual de baño

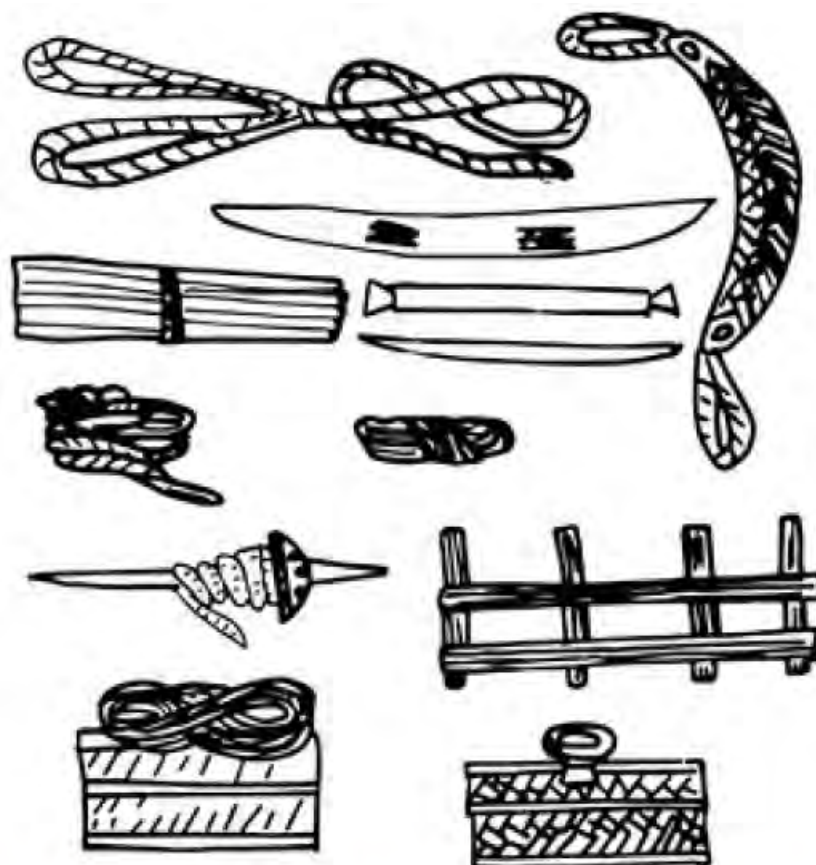


Figura 25.2 Herramientas para tejer como ofrendas simbólicas para el ritual de baño de niñas (Sahagún 1950-1982). Redibujado por Kristin Sullivan.

de los recién nacidos, se presentó a las niñas herramientas de hilado y tejido, además de la ropa adecuada asociada con la identidad femenina (Figura 25.2).

Las diosas aztecas también estaban estrechamente asociadas con las actividades de hilado y tejido (McCafferty y McCafferty 1991; Sullivan 1982) (Figura 25.3).

A *Cihuacoatl*, por ejemplo, se la representa sosteniendo un listón de tejido, y su descripción de Primeros Memoriales especifica su asociación con las herramientas de tejer (Sahagún 1993). *Tlazoltéotl* se representa comúnmente

con husos y ruedas en su tocado de algodón sin hilar (Codex Borgia 1963). La asociación de las deidades femeninas con el hilado y el tejido puede tener raíces **históricas al menos hasta la "mujer araña" de Teotihuacán (Taube 1983)**. También puede relacionarse con una profunda oposición ideológica entre el caos y el orden, como se analiza en "Woven Heaven, Tangled Earth" de Cecelia Klein (1982).

El hilado y el tejido también tienen un significado simbólico relacionado con la sexualidad, con el huso incrustado en el verticilo visto como una metáfora del coito (Sullivan 1982). Esto se describe en el acertijo azteca: "¿Qué es lo que dejan embarazada, que hacen grande con un niño en el lugar de baile?" La respuesta **fueron los "husos" que crecían alrededor del medio a medida que la fibra se hilaba** en hilo y se enrollaba alrededor del huso (Sahagún 1950–1982, Libro 6: 240). El hilo se usó luego para tejer como un acto de creación que también se comparó con el parto. (pág.379)

Las ruedas de huso también se usaban como parte del ritual del parto, cuando las parteras colocaban un "pequeño escudo" (o *tehuehuelli*) en la mano de una mujer en trabajo de parto mientras la amonestaban a "ser como un águila", **guerrero "**(Sahagún 1950-1982, Libro 6: 160). El tehuehuelli fue específicamente el escudo personal del dios patrón de la guerra, Huitzilopochtli, y en los Primeros Memoriales está representado con decoración de penachos de plumas idénticos a muchas ruedas de Cholula. De hecho, muchas herramientas de hilado y tejido eran paralelos metafóricos a las armas masculinas: el listón de tejido *tzotzopaztli* todavía se conoce como espada o machete; y los husillos de madera están tallados en una punta corta y ocasionalmente adornados con una punta en forma de punta de flecha .

La idea de una mujer en trabajo de parto como un paralelo de un guerrero se elabora aún más a través de la tradición de que los guerreros que murieron en la batalla fueron recompensados en el más allá acompañando al sol en su viaje diario desde el amanecer hasta el mediodía, mientras que las mujeres que murieron en el parto acompañaron el sol a su descanso diario en el oeste, el reino simbólico de la mujer. Esta asociación también se encuentra en la asociación del **parto como una forma de llevar cautiva: "Y cuando el bebé llegó a la tierra, la partera gritó; dio gritos de guerra, lo que significaba que la mujercita había librado una buena batalla, se había convertido en una guerrera valiente, había tomado un cautivo, había capturado a un bebé "**(Sahagún 1950-1982, Libro 6: 167). (pág.380)

Las ruedas de husillo desempeñaron una variedad de roles en la cosmovisión azteca. El paralelo más destacado fue su referencia como *temalacatl*, o rueda de piedra. Los discos de piedra monumentales perforados en el centro se utilizaron como marcadores de gol en las canchas de pelota, como se describe en



Figura 25.3 Diosa Cihuacoatl Con Listón Tejido.
(Codex Magliabechino 1983: Folio 45. Rediseñado Por Kristin Sullivan).

el Codex Magliabechiano (1983 [1903]). La famosa piedra del calendario azteca en sí misma era un *temalacatl* macizo, con el símbolo *oillin* en su centro para indicar movimiento. Piedras circulares como esta se usaban para una forma específica de sacrificio, en la que la víctima era atada en el centro y atacada por guerreros armados mientras intentaba defenderse usando palos con plumas adheridas como si fueran hojas de obsidiana (Codex Nuttall 1975). Después de la ceremonia, se insertó un poste alto en el agujero central, como un huso en un verticilo, y luego se envolvió en estandartes de tela como hilo alrededor del huso (Duran 1971: 190-191).

Las ruedas de huso reales a menudo se decoraban, ya sea mediante incisiones, impresiones de moldes o pintura. Los diseños específicos variaron

regionalmente, probablemente relacionados con el simbolismo local (Figura 25.4). Hemos sugerido que, debido a la fuerte asociación del hilado como una tarea femenina, las decoraciones de los husillos pueden proporcionar una visión del discurso simbólico específicamente femenino (McCafferty y McCafferty 1991). En Cholula, por ejemplo, las ruedas estaban decorados con una variedad de patrones florales y aviares, además (p. 381) de geometría. Brumfiel (2007) describió la importancia de las imágenes solares en los husillos de huso de la Cuenca de México.



Figura 25.4 Ruedas de huso decorados de Cholula. Fotografía del autor.

Los textiles eran un elemento importante en la economía política azteca, utilizados para el intercambio e incluso como patrón de valor para tributos y trueques. Como un producto que estaba fuertemente asociado con la producción femenina, la producción textil brinda una de las mejores ventanas a la participación de las mujeres en la economía azteca. Además, el fuerte vínculo simbólico entre la producción textil y la identidad femenina ofrece una perspectiva única sobre la ideología de género en la antigua Mesoamérica.

REFERENCIAS CITADAS

Anawalt , Patricia R. 1981 Vestimenta indígena antes de las Cortes: Trajes mesoamericanos de los códices. Prensa de la Universidad de Oklahoma, Norman.

1982 Análisis del quechquemítl azteca : un ejercicio de inferencia. En El arte y la iconografía del México central posclásico tardío, editado por EH Boone, págs. 37–72. Colección de investigación y biblioteca de Dumbarton Oaks, Washington, DC.

1990 El manto del emperador: pompa azteca, circunstancia tolteca. *Antigüedad americana* 55: 291-307. (pág.382)

Beaudry-Corbett, Marilyn y Sharisse McCafferty 2001 Spindle Whorls: especialización en el hogar en Ceren. En *Ancient Maya Women*, editado por Traci Ardren , págs. 52–67. Prensa de Altamira, Walnut Creek, CA.

Berdan , Frances Frei 1987 El algodón en el México azteca: producción, distribución y usos. *Estudios Mexicanos / Estudios Mexicanos* 3 (2): 235–262.

Brumfiel, Elizabeth 1991 Tejer y cocinar: producción femenina en el México azteca. En *Engendering Archaeology: Women and Prehistory*, editado por J.M. Gero y MW Conkey, págs. 224-251. Basil Blackwell, Oxford.

1996 La calidad de la tela de tributo: el lugar de la evidencia en el argumento arqueológico. *Antigüedad americana* 61: 453–462.

2007 Discos solares y ciclos solares: ruedas de huso y el amanecer del arte solar en el México posclásico. *Treballs d'Arqueologia* 13: 91-113.

Codex Borgia 1963 *Codice Borgia* [Facsimile]. Fondo de Cultura Económica . Ciudad de México.

Codex Magliabechiano 1983 [1903] El libro de la vida de los antiguos mexicanos que contiene un relato de sus ritos y supersticiones. Traducido por Z. Nuttall. Prensa de la Universidad de California, Berkeley.

Codex Mendoza 1992 El Codex Mendoza. 4 vols. Editado por FF Berdan y PR Anawalt . Prensa de la Universidad de California, Berkeley.

Codex Nuttall 1975 El Codex Nuttall: Un manuscrito ilustrado del México antiguo. El facsímil del Museo Peabody editado por Zelia Nuttall. Dover, Nueva York.

Duran, Fray Diego 1971 El Libro de los Dioses y Ritos y el Calendario Antiguo. Traducción de F. Horcasitas y D. Heyden. Prensa de la Universidad de Oklahoma, Norman.

1994 La Historia de las Indias de Nueva España. Traducido, anotado y con una introducción de Dors Heyden. Prensa de la Universidad de Oklahoma, Norman, OK.

González-Quintero, Lauro 1988 Probables significados iconográficos de un textil mexica. *Arqueología* 3: 207–224.

Hicks, Frederick 1994 Tela en la economía política del estado azteca. En *Economies and Politics in the Aztec Realm*, editado por M. Hodge y ME Smith, págs. 89–112. Instituto de Estudios Mesoamericanos, Albany, NY.

Johnson de Weitlaner, Irmegard 1971 Cestería y textiles. En *Handbook of Middle American Indians*, vol. 10: *Arqueología de Mesoamérica del Norte*, Parte 1, editado por R. Wauchope, GF Ekholm e I. Bernal, págs. 297–321. Prensa de la Universidad de Texas, Austin.

Klein, Cecilia F. 1982 Woven Heaven, Tangled Earth: A Weaver's Paradigm of the Mesoamerican Cosmos. En *Ethnoastronomy and Archeoastronomy in the American Tropics*, editado por AF Aveni y G. Urton, págs. 1-35. *Annals of the New York Academy of Sciences* Vol. 385. Academia de Ciencias de Nueva York, Nueva York. (pág.383)

Landa A., Maria Elena, Eduardo Pareyon M., Alejandro Huerta C., Emma E. Herrera G., Rosa Lorena Román T., Martha Guajardo P., Josefina Cruz R., Sara Altamirano R., y Eva Rodríguez C. 1988 La Garrafa: cuevas de la Garrafa, Chiapas. Estudio y conservación de algunos objetos arqueológicos. Centro Regional de Puebla. Instituto Nacional de Antropología e Historia, Ciudad de México .

McCafferty, Geoffrey 2009 Descolonización de Malintzin . En *Postcolonial Perspectives in Archaeology: Proceedings from the 39th Annual Chacmool Conference*, editado por Peter Bikoulis, Dominic Lacroix y Meaghan Peuramaki- Brown, págs. 183–192. Asociación Arqueológica Chacmool, Universidad de Calgary, Calgary.

McCafferty, Sharisse D. y Geoffrey G. McCafferty 1991 Hilando y tejiendo como identidad de género femenina en el México central posclásico. En *Textile Traditions of Mesoamerica and the Andes: An Anthology*, editado por M. Schevill, JC Berlo y E. Dwyer, págs. 19–44. Garland, Nueva York.

1994a Las mujeres conquistadas de Cacaxtla : ¿identidad de género o ideología de género? *Ancient Mesoamérica* 5 (2): 159-172.

1994b Engendrando la Tumba 7 en Monte Albán , Oaxaca: Respinning an Old Yarn. *Current Anthropology* 35 (2): 143–166.

2000 Producción Textil en el Posclásico Cholula, México. *Mesoamérica antigua* 11: 39–54.

2006 Tejiendo el espacio: imaginería textil y paisaje en los códices mixtecos (con Sharisse D. McCafferty). En *Space and Spatial Analysis in Archaeology*, editado por Elizabeth C. Robertson, Jeffrey D. Seibert, Deepika C. Fernandez y Marc U. Zender , págs. 333–341. Prensa de la Universidad de Calgary, Calgary, AB.

2008 Herramientas para hilar y tejer de Santa Isabel, Nicaragua. *Mesoamérica antigua* 19: 43-156.

Nichols, Deborah L, Mary Jane McLaughlin y Maura Benton 2000 Intensificación de la producción y especialización regional. *Mesoamérica antigua* 11: 267-291.

Parsons, Jeffrey R. y Mary H. Parsons 1990 Utilización del maguey en las tierras altas de México central: una etnografía arqueológica. *Artículos antropológicos* No. 82. Museo de Antropología, Universidad de Michigan, Ann Arbor.

Parsons, Mary H. 1972 Spindle Whorls from the Teotihuacan Valley, Mexico. En *Varios estudios en la prehistoria mexicana*, editado por JR Parsons, MW Spence y MH Parsons, págs. 45–80. *Artículos antropológicos del Museo de Antropología* 45. Universidad de Michigan, Ann Arbor.

Sahagún, Bernadino de 1950–1982 [1547–1585] *Códice florentino: Historia general de las cosas de la Nueva España*. 13 vols. Editado y traducido por AJD Anderson y CE Dibble University of Utah Press, Salt Lake City Y School of American Research, Santa Fe, NM.

1993 *Primeros Memoriales. Civilizaciones del indio americano Serie 100*. University of Oklahoma Press, Norman.

Smith, Michael E. y Kenneth G. Hirth 1988 El desarrollo de la tecnología de hilado de algodón en el Postclásico de Morelos, México. *Journal of Field Archaeology* 15: 349–358. (pag. 384)

Sullivan, Thelma 1982 Tlazolteotl-Ixcuina : El gran hilandero y tejedor. En *El arte y la iconografía del México central posclásico tardío*, editado por EH Boone, págs. 7-36. Colección de investigación y biblioteca de Dumbarton Oaks, Washington, DC.

Taube, Karl A. 1983 La mujer araña de Teotihuacan. *Journal of Latin American Lore* 9 (2): 107–189. ■

Antropología en la Revista Temas Nicaragüenses

Geoffrey McCafferty

mccaffer@ucalgary.ca

Bibliografía de artículos relacionados a la antropología en ediciones 1 a 151 (Noviembre 2020)

Geoffrey McCafferty me envía esta bibliografía y **dice:** "Aquí está mi bibliografía. Estoy asombrado por la diversidad de las publicaciones de RTN, un recurso tan maravilloso. Espero que al hacer esto disponible, más personas se sumerjan en la riqueza. Fue una tentación difícil para mí concentrarme en la tarea para completar esto sin pasar horas leyendo cada número.

Saludos, Geoff

Aage Jorgensen, Finn (RTN #121; Mayo 2018)

Introducción a las cartas de viaje al "Reino Quiché" y una entrevista

Aage Jørgensen, Finn (RTN #123; Julio 2018)

Introducción a la Parte 2 de la serie de artículos "Expedición danesa al reino Quiché"

Acuña, Silvia K. (RTN #127; Noviembre 2018)

Museos del Centro Norte de Nicaragua y sus perspectivas futuras

Alcaldía Municipal de León (RTN #137; Septiembre 2019)

Sutiaba en la Época Prehispánica

Álvarez Montalván, Emilio (RTN #144; Abril 2020)

La Cultura Heredada del Período Colonial

Anónimo (RTN #15; Julio 2009)

Ciudadela Pipil de Cihuatán

Anónimo (RTN #19; Noviembre 2009)

Un Incensario Pre-Colombino en Alemania

Anónimo (RTN #22; Febrero 2010)

Ocarinas

Anónimo (RTN #28; Agosto 2010)

Las cañadas de Matagalpa

Anónimo (RTN #29; Septiembre 2010)

La estatuaria de Chontales

Anónimo (RTN #31; Noviembre 2010)

El Fuerte San Carlos

Anónimo (RTN #36; Abril 2011)

Los Bajaderos de la Laguna de Masaya

Anónimo (RTN #65; Septiembre 2013)

Cerámica Indígena en el Smithsonian

Anónimo (RTN #67; Noviembre 2013)

Arqueología de la Costa Atlántica

Anónimo (RTN #68; Diciembre 2013)

Informe de don Carlos Marengo sobre los Indios y Zambos Mosquitos, 1731

Anónimo (RTN #79; Noviembre 2014)

La Serpiente Emplumada, Quetzalcóatl, símbolo de sabiduría

Anónimo (RTN #80; Diciembre 2014)

Bocana Inciso, Variedad Palmar (500 a .C.- 300 d.C.)

Anónimo (RTN #81; Enero 2015)

Cerámica Vallejo Policromo (1200- 1520 d.C.)

Anónimo (RTN #83; Marzo 2015)

La Antigua Iglesia de la Merced en San Jorge, Rivas

Anónimo (RTN #90; Octubre 2015)

El tipo Luna Policromo (1200-1550)

Arce Ruiz, Oscar (RTN #99; Julio 2016)

Cazadores y recolectores. Una aproximación teórica

Arguello Gómez, Jose (RTN #9; Enero 2009)

Informaciones Pre-Colombinas

Arguello Gómez, Jose (RTN #14; Junio 2009)

Plano Esquemático de León Viejo

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #4; Agosto 2008)

Mito y Sincretismo en las Fiestas de Xolotl-Mingo

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #5; Septiembre 2008)

El Hallazgo de León Viejo hace 41 años

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #14; Junio 2009)

Vida y Muerte de León Viejo (1524-1610)

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #17; Septiembre 2009)

La Revista Mesoamérica y la cultura e historia de la Mosquitia

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #23; Marzo 2010)

La isla-santuario de Zapatera y sus estatuas con alter ego/The Zapatera Island-Sanctuary and its statues with alter ego

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #70; Febrero 2014)

El Beisbol en Nicaragua Durante la Segunda Década del Siglo XX (1910-1919)

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #77; Septiembre 2014)

Aspectos Fundamentales de El Güegüense

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #78; Octubre 2014)

La Esclavitud Colonial en la Nicaragua del Pacífico (1523-1824)

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #86; Junio 2015)

El Indígena Bajo el Dominio Español en la Nicaragua del Siglo XVI

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #115; Noviembre 2017)

Introducción a la Relación verdadera de la reducción de los indios infieles de la provincia de la Taguisgalpa llamados Xicaques por Fray Fernando Espino

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #136; Agosto 2019)

El Patio de Ídolos del Colegio Centroamérica en Granada

Baker, Suzanne (RTN #105; Enero 2017)

Arte Rupestre de Nicaragua

Baker, Suzanne (RTN #139; Noviembre 2019)

Petroglifos de Ometepe

Baker, Suzanne, and Ruth Ann Armitage (RTN #107; Marzo 2017)

Cueva La Conga: Arqueología de la Primera Cueva Kárstica con Pictografías y Espeleotemas Modificadas en Nicaragua

Bancroft, Hubert H. (RTN #48, Junio 2012)

The People of Costa Rica, Nicaragua, and Salvador, 1800-1887

Bancroft, Hubert H. (RTN #110; Junio 2017)

Mosquitia, Nicaragua y Costa Rica 1701-1800

Bancroft, Hubert H. (RTN #110; Junio 2017)

Nicaragua y Costa Rica 1601-1700

Bancroft, Hubert H. (RTN #110; Junio 2017)

Nicaragua y Costa Rica 1551-1600

Bancroft, Hubert H. (RTN #115; Noviembre 2017)

Antigüedades del Istmo, Costa Rica, Costa de Mosquitos, y Nicaragua

Bancroft, Hubert H. (RTN #115; Noviembre 2017)

Introducción Arqueológica

Barahona Portocarrero, Raúl (RTN #74; Junio 2014)

Las Ruinas de Veracruz y sus Ermitas, Sutiaba, León - Nicaragua

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #18; Octubre 2009)

Nicaragua en la obra de Wolfgang Haberland

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #28; Agosto 2010)

Über de aztekischen Ortsnamen – "De los nombres de lugares aztecas"

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #70; Febrero 2014)

Peter Johannes Schmidt y su tesis sobre las costumbres funerarias de los indígenas nicaragüenses

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #71; Marzo, 2014)

Emanuel Ritter von Friedrichsthal, un ejemplo clásico de los investigadores, coleccionistas y aventureros austriacos del siglo XIX

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #90; Octubre 2015)

Una pieza de cerámica nos relata un drama arqueológico

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #103; Noviembre 2016)

Antiguos mapas de la América Central y las Antillas del siglo XVI al XX

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #104; Diciembre 2016)

La Colección Walter Lehman en el Museo Etnológico de Berlín

Beuchar, Henry (RTN #24; Abril 2010)

Naciones Nahuas de América Central

Bovallius, Carl (RTN #24; Abril 2010)

Los Ídolos de Punta del Sapote, Zapatera

Bovallius, Carl (RTN #101; Septiembre 2016)

Viaje por Centroamérica: la Costa Caribe

Boyle, Frederick (RTN #3; Julio 2008)

Las Antiguas Tumbas De Nicaragua

Braswell, Geoffrey (RTN #110; Junio 2017)

El intercambio precolombino de obsidiana entre Mesoamérica y Nicaragua

Braswell, Geoffrey, Silvia Salgado Gonzales, Lorraine A. Fletcher, y Michael Glascock (RTN #116; Diciembre 2017)

La antigua Nicaragua, la periferia sudeste de Mesoamérica y la región maya: interacción interregional (1-1522 d. C.)

Braswell, Geoffrey, Silvia Salgado Gonzales, Lorraine A. Fletcher, y Michael Glascock (RTN #127; Noviembre 2018)

La antigua Nicaragua, la periferia sudeste de Mesoamérica y la región maya: interacción interregional (1-1522 d. C.)

Brinton, Daniel H. (RTN #2; Junio 2008)

Notas sobre el Mangué; un Dialecto Extinto Anteriormente Hablado en Nicaragua

Brinton, Daniel H. (RTN #23; Marzo 2010)

Familia lingüística Matagalpa de América Central

Brinton, Daniel H. (RTN #27; Julio 2010)

Los Mitos del Agua, el Fuego y la Tormenta

Brinton, Daniel H. (RTN #28; Agosto 2010)

Chontales y Popolucas, Una Contribución a la Etnografía Mexicana

Brinton, Daniel H. (RTN #48, Abril 2012)

Los Bailes o Danzas Dramáticas de Nicaragua

Brinton, Daniel H. (RTN #61; Mayo 2013)

Historia y Personajes del Baile del Güegüense

Brown, Clifford T., Kelsey I. Willis Y Gracia Silva (RTN #145, Mayo 2020)

Chinandega: Un esbozo inicial del patrón de asentamiento, arquitectura y cronología del

noroeste de Nicaragua

Bruhns, Karen Olsen (RTN #29; Septiembre 2010)

El Arte Monumental de Chontales

Bruhns, Karen Olsen (RTN # 30; Octubre 2010)

Una Mirada desde el Puente: La Escultura del Área Intermedia en Perspectiva Temática

Bruhns, Karen Olsen (RTN #73; Mayo 2014)

La Presentación Oral de Documentos

Bruhns, Karen Olsen (RTN #98; Junio 2016)

Wolfgang Haberland, Pionero de la Arqueología Científica Centroamericana

Buitrago Matus, Nicolas (RTN #138; Octubre 2019)

Historia de León Viejo

Buitrago Trujillo, Nelson (RTN #126; Octubre 2018)

Geología del Parque Nacional Archipiélago Zapatera. Un enfoque orientado a los recursos arqueológicos

Buvollen, Hans Petter y Hai Almquist Buvollen (RTN #75; Julio 2014)

Demografía de la RAAN

Callahan, Kevin L. (RTN #139; Noviembre 2019)

Tendencias actuales en la teoría del arte rupestre

Castro-Frenzel, Arturo y José Mejía Lacayo (RTN #43, Noviembre 2011)

La tela de tuno

Conte, Ignacio Clemente y Ermengol Gassiot Ballbé (RTN #127; Noviembre 2018)

*El Litoral de la Costa Caribe de Nicaragua entre el 500 Cal. ANE y el 450 Cal. NE
¿En el Camino de la Desigualdad?*

Conte, Ignacio Clemente y Ermengol Gassiot Ballbé (RTN #146; Junio 2020)

El Litoral de la Costa Caribe de Nicaragua entre el 500 Cal. ANE y el 450 Cal. NE

Corriols, Maritza (RTN #7; Noviembre 2008)

El Dios Xolotl y su Huella en el Cadejo

Corriols, Maritza (RTN #18; 2009)

Los duendes en Nicaragua. Sincretismo de relatos europeos y precolombinos

Cruz, Uwe Paul (RTN #119; Marzo 2018) 3

*Aproximación al patrón pre hispánico Matagalpa y su continuidad bio-cultural:
Caso de estudio de las comunidades: Siare, Fuente Pura y Apante Grande*

Cuadra, Heliodoro (RTN #63; Julio 2013)

Las Festividades de San Pedro, Santiago y Santo Domingo en Managua

Cunningham Kain, Mirna (con la colaboración de Ariel Jacobson, Sofía Manzanares, Eillen Mairena, Eillen Gómez y Jefferson Sinclair Bush) (RTN #70; Febrero 2014)

El fraude del Mestizaje: Anotaciones sobre el Racismo en la Nicaragua Multiétnica

Darío, Rubén (RTN #25; Mayo 2010)

El Viaje a Nicaragua

Dávila Bolaños, Alejandro (RTN #63; Julio 2013)

Semántica Nahuatl de las Montañas, Cerros y Volcanes de Nicaragua

Dávila Bolaños, Alejandro (RTN #65; Septiembre 2013)

Calendarios Indígenas de Nicaragua y sus Relaciones con el Santoral Católico

Dávila Bolaños, Alejandro (RTN #78; Octubre 2014)

¿Dónde estuvieron Ticomega y Maguatega, patria primitiva de los Nahuas de Nicaragua?

De Cerecedo, Andrés (RTN #29; Septiembre 2010)

Itinerario y cuentas de Gil González Dávila por el Tesorero Andrés de Cereceda

De Mercado, Diego (RTN #33; Enero 2011)

El Canal Interoceánico en 1620

De Torquemada, Fray Juan (RTN #33; Enero 2011)

De los Nombres que los Indios Ponían a sus Hijos

Dejour, Dominique (RTN #77; Septiembre 2014)

Condiciones Sanitarias y de Vida en la Mosquitia (1492-1850)

D'Harcourt, Raul (RTN #90; Octubre 2015)

Ocarinas de Nicaragua

Downs, Ella Jean (RTN #73; Mayo 2014)

Historia Oral de los Creoles de Corn Island

Dubois, Jean-Jacques (RTN #42; Octubre 2011)

La revolución sandinista: una revitalización religiosa y nativista tolteca. Análisis del proceso y del discurso de la revolución

Duque Estrada S., Esteban (RTN #34, Febrero 2011)

Apuntes sobre el Primer Castillo de San Carlos en el Rio San Juan (1666-1670)

Esgueva, Antonio (RTN #102; Octubre 2016)

Las Leyes y la Justicia de los Nahuas de Nicaragua

Espino, Fray Fernando

Relación Verdadera de la Reducción de los Indios de la Taguisgalpa, llamados Xicaques

Espinoza Pérez, Edgar, Laraine Fletcher, y Ronaldo Salgado Galeano (RTN #83; Marzo 2015)

Arqueología de Las Segovias: Una Secuencia Cultural Preliminar

Espinoza Pérez, Edgar, Laraine Fletcher, y Ronaldo Salgado Galeano (RTN #84; Abril 2015)

Arqueología de Las Segovias: Una Secuencia Cultural Preliminar

Espinoza Pérez, Edgar, Manuel Román Lacayo, Silvia Salgado González, Eugenia Ibarra Rojas,

Carrie Dennett y Frederick W. Lange (RTN #123; Julio 2018)

Propuesta para un Área Denominada "Gran Ulua Matagalpa": Evaluación Preliminar Arqueológica y Etnohistórica de sus Límites Cronológicos Espaciales

Fagoth, Ana Rosa (RTN #86; Junio 2015)

Entierro Miskito

Fernandez Vilches, Manuel (RTN #64; Agosto 2013)

Lo femenino indio en la cultura nicaragüense, crítica de El Nicaragüense de Pablo Antonio Cuadra

FIDA (RTN #146; Junio 2020)

Perfil de los Pueblos indígenas

Folkman, Jr., David I. (RTN #133; Mayo 2019)

Génesis de la Ruta del Transito

Fonseca, Oscar M. y Richard Cooke (RTN #131; Febrero 2019)

Contribución al Estudio de la Región Histórica Chibcha

Fowler, Jr. William R. (RTN #16; Agosto 2009)

Etnobotánica de los Pipil-Nicarao

Fowler, Jr., William R. (RTN #29; Septiembre 2010)

La relación de García Palacio como fuente histórica

Gámez Montenegro, Bayardo (RTN #79; Noviembre 2014)

Apuntes sobre la Cronología de Estelí

Gámez Montenegro, Bayardo (RTN #120; Abril 2018)

Apuntes sobre los Matagalpa y Ulúas

Garraghan, Gilbert J. (RTN #63; Julio 2013)

La Credibilidad de la Tradición Oral

García Bresó, Javier (RTN #151, Noviembre 2020)

Los Nicaraos: Una Sociedad En Los Umbrales Del Estado

García Vásquez, Ramiro (RTN #69; Enero 2014)

Investigaciones Arqueo-históricas Realizadas en León Viejo

García Vásquez, Ramiro (RTN #114; Octubre 2017)

Una Mujer Guerrera y su Ajuar Funerario Sitio Arqueológico Los Placeres, Análisis de Antropología Física

Gassiot Ballbè, Ermengol y Jordi Estévez Escalera (RTN #142; Febrero 2020)

La Costa Caribe, seis años de descubrimientos de un pasado inédito

Gómez, Antonio Esgueva (RTN #121; Mayo 2018)

Actividad económica de Nicaragua en la época colonial

Gómez Santibáñez, Guillermo (RTN #26; Junio 2010)

Religión, Poder y Territorialidad

Gorin, Frank (RTN #22; Febrero 2010)

Una historia de la arqueología en Nicaragua

Green, Thomas (RTN #95; Marzo 2016)

Perspectivas Demográficas e Históricas del Idioma y el Pueblo Ulwa

Grinevald, Colette y Maricela Kauffmann (RTN #86; Junio 2015)

Toponimia del territorio en la lengua y cultura del pueblo rama

Gross, Paule, y Douglas Nakashima (RTN #146; Junio 2020)

El conocimiento de los Mayangna en el corazón de Mesoamérica

Güegüense (RTN #61; Mayo 2013)

El Ballet del Güegüense; o El Macho-Ratón

Guido Martínez, Clemente (RTN #100; Agosto 2016)

Doña Ana India y Doña Elvira y un Matrimonio entre Indias y Españoles en el Siglo XVI

Guido Martínez, Clemente (RTN #104; Diciembre 2016)

Duhos y Poder en la Cultura Originaria de Nicaragua

Guido Martínez, Clemente (RTN #112; Agosto 2017)

Hallazgo Arqueológico de Villa Tiscapa Plantea varias Interrogantes

Guido Martínez, Clemente (RTN #128; Diciembre 2018)

Cultura del Vestir Indígena

Guillén de Herrera, Celia (RTN #117; Enero 2018)

Huellas Aztecas en Tierras Segovianas

Haberland, Wolfgang (RTN #34; Febrero 2011)

Conferencia y Exposición Arqueológica

Haberland, Wolfgang (RTN #120; Abril 2018)

Saciar la Sed: Agua y asentamiento humano en Centroamérica y más allá

Haberland, Wolfgang (RTN #150; Octubre 2020)

Nicaragua, tierra arqueológica ignota

HKND Group (RTN #97; Mayo 2016)

Arqueología pre-Construcción en la Ruta del Gran Canal en la Zona de Brito, Rivas

Haslam, Michael (RTN #133; Mayo 2019)

Arqueología más allá de los primates

Helms, Mary W. (RTN #19; Noviembre 2009)

El Entorno de Asang, la Mosquitia

Helms, Mary W. (RTN #143; Marzo 2020)

Adaptación al contacto cultural en una comunidad miskitu

Hernández Linarte, Reynaldo (RTN #108; Abril 2017)

Historia antigua de La Paz Centro

Hodgson, Robert (RTN #70; Febrero 2014)

Primera versión sobre la situación de esta parte de América llamada Costa de Mosquitos, 1757

Hodgson Suárez, Eva, Verónica Donaire Mena, Dora Ibarra Ramírez (RTN #108; Abril 2017)

Violencia escolar en la ciudad de Bluefields, RACCS Nicaragua

Hyland, Sabine y Frank Salomon (RTN #148; Agosto 2020)

Semasiografía: escritura de símbolos escritos no fonéticos

Incer Barquero, Jaime (RTN #117; Enero 2018)

Etno-geografía de la región conquistada

Incer Barquero, Jaime (RTN #118; Febrero 2018)

Tres frailes en el camino real de Nicaragua

Incer Barquero, Jaime (RTN #123; Julio 2018)

Los "Matagalpas"

Incer Barquero, Jaime (RTN #124; Agosto 2018)

Los Sumus

Incer Barquero, Jaime (RTN #125; Septiembre 2018)

Los Miskitos

Incer, Jaime (RTN #128; Diciembre 2018)

La Prehistoria de Nicaragua

Jarquín Blandón, Simeón (RTN #145, Mayo 2020)

La Taguzgalpa y la Tologalpa durante la Colonia

Jarquín Blandón, Simeón (RTN #146; Junio 2020)

Historia Antigua de Jinotega

Juarros, Domingo (RTN #30; Octubre 2010)

La conquista de la Tologalpa, la Taguzgalpa y la Talamanca

Kauffmann, Maricela (RTN #86; Junio 2015)

A Nora Rigby, y el rescate de la lengua Rama

Koskinen, Arja (RTN #70; Febrero 2014)

Atlas Sociolingüístico de Pueblos Indígenas de Nicaragua

Kraudy Medina, Pablo (RTN #94; Febrero 2016)

Mentalidad y formas de resistencia indígena durante la primera mitad del siglo XVI

Kraudy Medina, Pablo (RTN #95; Marzo 2016)

Actitud y pensamiento del cacique de Nicaragua

Kuhl, Eddy (RTN #8; Diciembre 2008)

Indios Matagalpas y su Lengua ¿Quiénes Eran?

Kuhl, Eddy (RTN #35; Marzo 2011)

Busca centenaria de matagalpa-parlantes

Kuhl, Eddy (RTN #43, Noviembre 2011)

Primeros Europeos en Jinotega

Kuhl, Eddy (RTN #51, Julio 2012)

Datos curiosos sobre algunos Conquistadores de Nicaragua

Kuhl, Eddy (RTN #56, Diciembre 2012)

Celebración anual en la Comunidad Indígena de El Chile, Matagalpa

Kuhl, Eddy (RTN #60; Abril 2013)

¿Ruinas Mayas en Bocay, Nicaragua?

Kuhl, Eddy (RTN #61; Mayo 2013)

Breve relación del rescate del vocabulario del lenguaje "matagalpa"

Kuhl, Eddy (RTN #71; Marzo 2014)

Nicaragua, Historia de Inmigrantes

Kuhl, Eddy (RTN #77; Septiembre 2014)

Primeros Inmigrantes a Nicaragua por Origen

Kuhl, Eddy (RTN #97; Mayo 2016)

Construcción en Tiempos Precolombinos en lo que es hoy Nicaragua

Kuhl, Eddy (RTN #112; Agosto 2017)

Algunos Inmigrantes Alemanes a Nicaragua y sus Obras

Kuhl, Eddy (RTN #126; Octubre 2018)

Escalando el Cerro "Texerina" en Busca de Obsidiana

Kuhl, Eddy (RTN #135; Julio 2019)

Indígenas Sumos-Panamakas (Mayangnas) En Bocay, Nicaragua

Lancaster, Roger (RTN #55, Octubre 2012)

Color de piel, raza y racismo en Nicaragua

Lange, Frederick W. (RTN #85; Mayo 2015)

Resultados de la Primera Temporada del Proyecto "Arqueología de la Zona Metropolitana de Managua"

Lange, Frederick W. (RTN #102; Octubre 2016)

La Arqueología en Nicaragua: Viejas Tendencias y Nuevas Orientaciones

Lara-Martínez, Rafael (RTN #28; Agosto 2010)

Antropología y colonialismo interno David J. Guzmán, entre "poder supremo" y "capital"

Lechado, Leonardo y Sagrario Balladares (RTN #144; Abril 2020)

Rescate Arqueológico En Villa Tiscapa. Informe Preliminar

Lehmann, Walter (RTN #46, Febrero 2012)

La lengua Chorotega-Mangue

Lehmann, Walter (RTN #60; Abril 2013)

Vocabulario de la Lengua Rama con un compendio gramatical

Lehmann, Walter (RTN #63; Julio 2013)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letras A a G

Lehmann, Walter (RTN #64; 2013)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra I

Lehmann, Walter (RTN #65; 2013)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra K

Lehmann, Walter (RTN #68; Diciembre 2013)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra L y M

Lehmann, Walter (RTN #70; Febrero 2014)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra N y Ñ

Lehmann, Walter (RTN #87; Julio 2015)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letras O a S

Lehmann, Walter (RTN #93; Enero 2016)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra T

Lehmann, Walter (RTN #99; Julio 2016)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra U y W

Lehmann, Walter (RTN #103; Noviembre 2016)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra Y

León-Portilla, Miguel (RTN #136; Agosto 2019)

Análisis y Comparación de Tradiciones Culturales Nahuas

León-Portilla, Miguel (RTN #136; Agosto 2019)

Conclusión a la Filosofía Náhuatl estudiada en sus fuentes

León-Portilla, Miguel (RTN #139; Noviembre 2019)

La Institución Cultural del Comercio Prehispánico

Levy, Paul (RTN #88; Agosto 2015)

Nicaragua, Leyendas y Notas. Carta al Senador Michel Chevalier

López de Gómara, Francisco (RTN #110; Junio 2017)

Nicaragua en la Historia General de las Indias

Lothrop, Samuel K. (RTN #112; Agosto 2017)

Las estatuas de piedra de Nicaragua

Madrigal Mendieta, Ligia (RTN #77; Septiembre 2014)

Las Mujeres en el Desarrollo Humano de Managua, 200 Años de Participación Femenina

Madrigal Mendieta, Ligia (RTN #120; Abril 2018)

La Mujer en la Época Antigua

Madrigal Mendieta, Ligia (RTN #121; Mayo 2018)

La Mujer en la Época Antigua

Madrigal Mendieta, Ligia (RTN #123; Julio 2018)

La Cultura Indígena Desde la Perspectiva Española (LA VISIÓN DE LAS CRÓNICAS)

Madrigal Mendieta, Ligia (RTN #133; Mayo 2019)

Elementos Para Una Historia De La Vida Cotidiana En Nicaragua

Madrigal Mendieta, Ligia (RTN #136; Agosto 2019)

La Función de la Oralidad a Través de los Mitos y Leyendas. Su Papel en la Construcción de la Pertenencia Cultural en Pueblos Aborígenes Nicaraos y Chorotegas

Magnus, Richard (RTN #67; Noviembre 2013)

La Secuencia Cerámica de la Costa Atlántica y la Zona Central de Nicaragua

María F.S.C., Hno. Hildeberto (RTN #139; Noviembre 2019)

Nicaragua, Centro De Arte Rupestre Del Continente Americano

Matamoros Chávez, Edwin (RTN #103; Noviembre 2016)

Mapeando la Tologalpa, Espacio no Colonizado en la Nicaragua Colonial

Matson, G. Albin y Jane Swanson (RTN #68; Diciembre 2013)

Distribución de antígenos sanguíneos hereditarios entre los indígenas en Mesoamérica. V. En Nicaragua

McCafferty, Geoffrey (RTN #146; Junio 2020)

El legado mexicano en Nicaragua, o problemas cuando los datos se comportan mal

McCafferty, Geoffrey (RTN #148; Agosto 2020)

Cerámica Estilo Mixteca-Puebla del Pacífico Postclásico Temprano Nicaragua

McCafferty, Geoffrey (RTN #147; Julio 2020)

- Cerámica Estilo Mixteca-Puebla del Pacífico Postclásico Temprano Nicaragua*
McCafferty, Geoffrey y Sharisse McCafferty (RTN #149, Septiembre 2020)
- Vestuario e Identidad en el Pacífico de Nicaragua*
McCafferty, Geoffrey y Sharisse McCafferty (RTN #150; Octubre 2020)
- Fantasia: Arte animista y chamanismo en la antigua Centroamérica*
McCafferty, Sharisse y Geoffrey McCafferty (RTN #151, Noviembre 2020)
- Lectura de cerámica nicaragüense: el tazón Yacatecuhtli*
Mejia Lacayo, Jose (RTN #2; Junio 2008)
- Chorotegas y Chapanecos, lengua y cultura*
Mejia Lacayo, Jose (RTN #2; Junio 2008)
- El bohío de Agateyte*
Mejia Lacayo, Jose (RTN #5; Septiembre 2008)
- Ephraim George Squier, Semblanza*
Mejia Lacayo, Jose (RTN #14; Junio 2009)
- La Construcción de Tapia en León Viejo: Ensayo Gráfico*
Mejia Lacayo, Jose (RTN #21; Enero 2010)
- El Papel de Amate en Mesoamérica*
Mejia Lacayo, Jose (RTN #21; Enero 2010)
- El chilamate, ¿árbol cósmico?*
Mejia Lacayo, Jose (RTN #29; Septiembre 2010)
- Los aborígenes de nuestros vecinos y los nuestros*
Mejia Lacayo, Jose (RTN # 31; Noviembre 2010)
- La Xalteva Indígena*
Mejia Lacayo, Jose (RTN #33; Enero 2011)
- Los indios de «tierra adentro»*
Mejia Lacayo, Jose (RTN #36; Abril 2011)
- La Nicaragua Prehistórica*
Mejia Lacayo, Jose (RTN #39; Julio 2011)
- La Conquista 1522-1572 – Primera Parte*
Mejia Lacayo, Jose (RTN #52, Agosto 2012)

Los Frailes Menores y la Provincia de San Jorge de Nicaragua

Mejia Lacayo, Jose (RTN #53, Septiembre 2012)

Los caminos acuáticos y terrestres en los tiempos antiguos

Mejia Lacayo, Jose (RTN #55, Octubre 2012)

De cómo nuestras tribus aborígenes adquirieron sus gentilicios

Mejia Lacayo, Jose (RTN #60; Abril 2013)

Objetos Arqueológicos Nicaragüenses en el Smithsonian Museum of Natural History – La Costa Atlántica

Mejia Lacayo, Jose (RTN #60; Abril 2013)

El servicio de diligencias del siglo XIX

Mejia Lacayo, Jose (RTN #61; Mayo 2013)

Una Introducción al Güegüense

Mejia Lacayo, Jose (RTN #63; Julio 2013)

La Fiesta de Santo Domingo de Guzmán en Managua. Problemas Históricos

Mejia Lacayo, Jose (RTN #66; Octubre 2013)

Nuestros graneros rurales

Mejia Lacayo, Jose (RTN #67; Noviembre 2013)

El Oro de Bonanza, los Mayangnas

Mejia Lacayo, Jose (RTN #73; Mayo 2014)

La Chinita

Mejia Lacayo, Jose (RTN #73; Mayo 2014)

Notas acerca de Ulúas y Matagalpas

Mejia Lacayo, Jose (RTN #77; Septiembre 2014)

Las Tradiciones Orales como Fuente Histórica

Mejia Lacayo, Jose (RTN #79; Noviembre 2014)

Geografía Cultural de Nicaragua

Mejia Lacayo, Jose (RTN #94; Febrero 2016)

La Evidencia Histórica y Arqueológica de Nuestro Pasado Aborigen

Mejia Lacayo, Jose (RTN #95; Marzo 2016)

La Cultura Aborígen en la Región del Pacífico

Mejia Lacayo, Jose (RTN #95; Marzo 2016)

Los Primeros Inmigrantes en Nicaragua

Mejia Lacayo, Jose (RTN #96; Abril 2016)

La Cultura Papagayo y el Mito de las Migraciones Mexicanas a Nicaragua

Mejia Lacayo, Jose (RTN #98; Junio 2016)

Inmigrantes procedentes de México y la arqueología del período Sapoá

Mejia Lacayo, Jose (RTN #102; Octubre 2016)

Las Bebidas Alcohólicas Aborígenes

Mejia Lacayo, Jose (RTN #103; Noviembre 2016)

Las Plantas Medicinales en su contexto Indígena, Mestizo y Farmacológico

Mejia Lacayo, Jose (RTN #104; Diciembre 2016)

Los Sistemas de Construcción en Nicaragua

Mejia Lacayo, Jose (RTN #105; Enero 2017)

El Refuerzo Antisísmico de las Construcciones de Adobe

Mejia Lacayo, Jose (RTN #106; Febrero 2017)

La Transformación Aborígen

Mejia Lacayo, Jose (RTN #109; Mayo 2017)

La Astronomía entre nuestros Aborígenes

Mejia Lacayo, Jose (RTN #109; Mayo 2017)

La Geometría entre nuestros Aborígenes

Mejia Lacayo, Jose (RTN #114; Octubre 2017)

La arquitectura de las casas de Bluefields

Mejia Lacayo, Jose (RTN #126; Octubre 2018)

Origen de las Tortillas

Mejia Lacayo, Jose (RTN #127; Noviembre 2018)

Los mitos y leyendas de Nicaragua

Mejia Lacayo, Jose (RTN #128; Diciembre 2018)

¿Es la Nicaragua primitiva chibcha o mesoamericana?

Mejia Lacayo, Jose (RTN #129; Enero 2019)

Los Productos Tasados en 1548 por los españoles

Mejia Lacayo, Jose (RTN #133; Mayo 2019)

Porqué nuestros aborígenes nunca fabricaron objetos de hierro

Mejia Lacayo, Jose (RTN #135, Julio 2019)

Los búhos en las leyendas

Mejia Lacayo, Jose (RTN #143; Marzo 2020)

Los Pochtecas

Mejia Lacayo, Jose (RTN #144; Abril 2020)

Las Divisiones del Período Colonial

Mejia Lacayo, Jose (RTN #150; Octubre 2020)

El Destino de los Chibchas en Nicaragua

Mejia Lacayo, Jose (RTN #151; Noviembre 2020)

Antiguas Poblaciones En El Desaguadero

Mejía Lacayo, Jose T. y E. Arturo Castro Frenzel (RTN #64; Agosto 2013)

Fuentes para Aprender Nuestras Lenguas Indígenas (Mískitu, Náwat, Mangué, Sumu, Garífuna)

Méndez Laso, Cesar (RTN #105; Enero 2017)

Estudio del arte rupestre de Piedras Pintadas de Icalupe, Somoto

Molina Arguello, Carlos (RTN #23; Marzo 2010)

Poblaciones Fundadas En Nicaragua Durante El Siglo XVII

Napier Bell, Charles (RTN #68; Diciembre 2013)

Vida y Aventura entre Salvajes Amables

Narváez Lanuza, Vera (RTN #54, Octubre 2012)

Pueblos Indígenas de Nicaragua

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #103; Noviembre 2016)

Estatuaría prehispánica de la isla de Ometepe: Historia, Inventario y Cronología

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #116, Diciembre 2017)

La Piedra Bocona ¿una escultura prehispánica o una columna colonial?

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #117; Enero 2018)

El Museo Nacional de Nicaragua, "Diocleciano Chaves", cumplió 120 años

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #119; Marzo 2018)

Diagnóstico de Patrimonio Arqueológico: Terrestre y Sub-Acuático, en el Municipio de Corn Island, RAAS

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #120; Abril 2018)

De Mertzig a la Mosquitia: El aporte del etnólogo luxemburgués, Eduard Conzemius a la arqueología de América Central

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #121; Mayo 2018)

Las esculturas de Citalapa descubiertas por el cónsul de Austria, en 1908, actualidad a ciento diez años de su descubrimiento

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #124; Agosto 2018)

Escuela Normal para Indígenas en Matagalpa, Un Proyecto Experimental de Inicios del Siglo XX

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #125; Septiembre 2018)

La mujer en la escultura prehispánica, un enfoque interpretativo de las representaciones en piedra de la zona del pacífico de Nicaragua

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #128; Diciembre 2018)

Hallazgo de un cuchillo de cerámica del siglo XVI, en excavaciones arqueológicas de León Viejo, Nicaragua

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #131; Marzo 2019)

Posible escultura de Ocelot en la isla de Ometepe. Desparecida del Ministerio de Relaciones Exteriores en 1994

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #133; Mayo 2019)

El Valle Menier: como antecedente de centro de investigación científica en Nicaragua

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #140, Diciembre 2019)

Evaluación de algunos rasgos arqueológicos en el municipio El Cuá, Jinotega

Nestler-Prag, Julius (RTN #121; Mayo 2018)

Dos ídolos encontrados por el cónsul Austriaco en Managua, Nicaragua

Niemel, Karen, Manuel Román Lacayo, y Silvia Salgado González (RTN #97; Mayo 2016)

Las Secuencias Cerámicas de los Periodos Sapoá (800-1350 DC) y Ometepe (1350-1522 DC) en el Pacífico Sur de Nicaragua

Niemel, Karen, Manuel Román Lacayo, y Silvia Salgado González (RTN #143; Marzo 2020)

Las Secuencias Cerámicas de los Periodos Sapoá (800-1350 D.C) y Ometepe (1350-1522 D.C) en el Pacífico Sur de Nicaragua

Nietschmann, Bernard (RTN #133; Mayo 2019)

Caza y pesca entre los indios miskitos, Nicaragua oriental

Núñez, Carolina, Miriam Baeta, Cecilia Sosa, Yolanda Casalod, Jianye Ge, Bruce Budowle and Begoña Martínez Jarret (RTN #148; Agosto 2020)

Reconstruyendo la historia de Nicaragua por medio de mtDNA, cromosomas STR y STR markers

Offen, Karl (RTN #21; Enero 2010)

Los Zambo y Tawira Miskitu: Los Orígenes Coloniales y la Geografía de la Diferenciación Intra-Miskitu en el Oriente de Nicaragua y Honduras

Offen, Karl (RTN #87; Julio 2015)

Raza y lugar en la Mosquitia Colonial, 1600-1787

Offen, Karl (RTN #97; Mayo 2016)

Ecología cultural Miskita en los años 1650-1850

Olien, Michael D. (RTN #118; Febrero 2018)

Squier y los Miskitos: Antropología Académica y Propaganda Política

Oliva Regidor, Harlan (RTN #66; Octubre 2013)

Mixtlí, interpretación de mito mesoamericano

Organización de Estados Iberoamericanos (OEI) (RTN #102; Octubre 2016)

La Danza en Nicaragua

Oviedo y Valdés, Gonzalo Fernandez de

La Religión de los Nicaraos (El Interrogatorio de Fray Francisco Bobadilla, capítulo II)

Palma, Milagros (RTN #148; Agosto 2020)

El carnaval del toro venado en Nicaragua; simbolismo del mestizaje y

representación de la relación de géneros

Paradis, Louise-Iseult (RTN #20; Diciembre 2009)

El Chamanismo en Mesoamérica Precolombina

Peralta, Manuel (RTN #30; Octubre 2010)

El Capitán Gil González Dávila á S. M. el Emperador Carlos V, Rey de España, sobre su expedición á Nicaragua.

Pérez Alonso, Manuel Ignacio (RTN #63; Julio 2013)

Excursión a Zonzapote del 3 al 10 de Mayo de 1942

Pérez Estrada, Francisco (RTN #109; Mayo 2017)

Breve Historia de la Tenencia de la Tierra en Nicaragua

Platz, Lorelei (RTN #145; Mayo 2020)

El tipo cerámico Usulután

Pomar Jiménez, Julio (RTN #143; Marzo 2020)

Los Pochtecas Aztecas

Radell, David R. (RTN #115; Noviembre 2017)

La temprana esfera de influencia de León: 1524-1778

Radell, David R. (RTN#116, Diciembre 2017)

Esfera de Influencia de Granada 1548 – 1900: Ganado y Cacao

Reinke Heath, George (RTN #40; Agosto 2011)

El Origen de la Tribu Miskuto

Rivera, Maria Eugenia y Alberto Bárcenas Reyes (RTN #105; Enero 2017)

El desarrollo científico y cultural de la América Central hasta el Siglo XVI. Un esbozo de Wolfgang Haberland

Rizo, Mario (RTN #46, Febrero 2012)

José Pantaleón Guido: Un Líder Indígena para la Historia de Matagalpa

Rizo, Mario (RTN #96; Abril 2016)

Mito y Tradición Oral entre los Sumus del Río Bambana

Rizo Zeledón, Mario (RTN #103; Noviembre 2016)

Sobre el "Tunidor" de Lothrop Cuestionado de Inexacto por el Antropólogo Mario Rizo

Rizo Zeledón, Mario (RTN #136; Agosto 2019)

Aproximación al área cultural Gran Ulúa-Matagalpa Mesoamérica, su concepto, contexto y revisión de criterios en torno a la presencia Azteca, con notas de la experiencia de campo en el pueblo indígena de Litelpaneca. (Parte 1 de 2)

Rizo Zeledón, Mario (RTN #137; Septiembre 2019)

Aproximación al área cultural Gran Ulúa-Matagalpa. Mesoamérica, su concepto, contexto y revisión de criterios en torno a la presencia Azteca, con notas de la experiencia de campo en el pueblo indígena de Litelpaneca. (Parte 2 de 2)

Roberts, Orlando W. (RTN #58, Febrero 2013)

Narración de los Viajes y Excursiones en la Costa Oriental y en el Interior De Centroamérica, Primera parte

Roberts, Orlando W. (RTN #59, Marzo 2013)

Narración de los Viajes y Excursiones en la Costa Oriental y en el Interior de Centroamérica. Segunda parte Describiendo una gira por el Río San Juan y el cruce del Lago de Nicaragua a la Ciudad de León; y señalándolas ventajas de un trato comercial directo con los nativos

Robins, Taymond (RTN #111; Julio 2017)

Sauda, festividad ancestral mayangna Una ceremonia danzante ancestral mayangna, que antiguamente propiciaba la relación entre los seres humanos y figuras sobrenaturales.

Rodríguez, Ileana (RTN #142; Febrero 2020)

Imagen De Nicaragua En La Literatura Imperial: Exploración, Conquista, Colonización

Romero Quezada, Mario (RTN #91; Noviembre 2015)

Museo Huellas de Acahualinca

Romero Vargas, German (RTN #67; Noviembre 2013)

Arqueología y Lingüística (de la Costa Atlántica)

Romero Vargas, German (RTN #74; Junio 2014)

La Presencia Africana en el Pacífico y el Centro de Nicaragua

Romero Vargas, German (RTN #89; Septiembre 2015)

El estrato español en la Nicaragua del siglo XVIII

Romero Vargas, German (RTN #115; Noviembre 2017)

El ocaso de las comunidades indias (Segunda entrega)

Rovatky, Julius (RTN #59; Marzo 2013)

Análisis de tuestos precolombinos encontrados en los sitios "La Casita" y "El Terebinto", Jinotega, Nicaragua

Saballos Ramírez, Marvin (RTN #23; Marzo 2010)

La bendición del Güegüense

Saballos Ramírez, Marvin (RTN #77; Septiembre 2014)

Referencias de experiencia personal en tradiciones nicaragüenses

Salamanca, Danilo (RTN #70; Febrero 2014)

El idioma miskito: estado de la lengua y características tipológicas

Salamanca, Danilo (RTN #100; Agosto 2016)

Las Lenguas Indígenas Extintas en el Pacífico Nicaragüense

Salamanca, Danilo (RTN #105; Enero 2017)

La Familia Lingüística Misumalena en Centroamérica

Salamanca, Danilo (RTN #128; Diciembre 2018)

Regiones culturales, regiones naturales y regiones lingüísticas en la Centroamérica aborígen: la familia lingüística misumalena

Salgado Silvia, Edgar Guerrero, Alejandra Bolaños, y Manuel Román Lacayo (RTN #107; Marzo 2017)

Comparación de las Aldeas Nucleadas del Período Bagaces (300-800 d.C.) en el Pacífico de Nicaragua

Salgado, Silvia, Karen Niemel, and Manuel Román-Lacayo (RTN #150; Octubre 2020)

Cambios sociales en la historia antigua en la zona de Granada y Masaya, Pacífico de Nicaragua

Salvador, Jose (RTN #27; Julio 2010)

Informe de 1803 sobre las pesquerías de perlas y caracol de tinte en Nicoya

Sambola, Kensy (RTN #68; Diciembre 2013)

Territorialidad de la comunidad de Orinoco desde la cosmovisión garífuna

Samper, Jose Maria (RTN #72; Abril 2014)

Las Clases Sociales y las Castas durante la Colonia

Schmidt, Peter J. (RTN #138; Octubre 2019)

Dos monumentos de piedra de la Isla de Ometepe

Schmidt, Peter J. (RTN #138; Octubre 2019)

El Respiradero, Antiguo Lugar De Ofrenda En El Cerro Concepción, Isla De Ometepe, Nicaragua

Schultze-Jena, Leonhard (RTN #10; Febrero 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador

Schultze-Jena, Leonhard (RTN #11; Marzo 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador

Schultze-Jena, Leonhard (RTN #12; Abril 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador

Schultze-Jena, Leonhard (RTN #13; Mayo 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador

Schultze-Jena, Leonhard (RTN #14; Junio 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador

Schultze-Jena, Leonhard (RTN #15; Julio 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador

Schultze-Jena, Leonhard (RTN #16; Agosto 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador

Schultze-Jena, Leonhard (RTN #17; Septiembre 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador

Schultze-Jena, Leonhard (RTN #18; Octubre 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador

Schultze-Jena, Leonhard (RTN #20; Diciembre 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador

Serrano Romero, Yamil (RTN #121; Mayo 2018)

Patrimonio Arqueológico del Territorio Rama y Kriol (Río Indio)

Serrano Romero, Yamil (RTN #124; Agosto 2018)

Patrimonio Arqueológico del Territorio Rama y Kriol (Río Indio)

Simpson, Sergio (RTN #73; Mayo 2014)

Primer Congreso Área Cultural Gran Ulúa Matagalpa

Spinden, Herbert (RTN #72; Abril 2014)

Diseño de la cerámica nicaragüense por David Sequeira

Squier, Ephraim G. (RTN #15; Julio 2009)

Observaciones sobre la Arqueología y la Etnología de Nicaragua

Squier, Ephraim G. (RTN #51, Julio 2012)

"Quebrada de las Inscripciones"

Squier, Ephraim G. (RTN #52, Agosto 2012)

Idols from Pensacola and Zapatero

Squier, Ephraim G. (RTN #66; Octubre 2013)

La Educación en Nicaragua hacia 1852

Squier, Ephraim George (RTN #86; Junio 2015)

Yendo a un Funeral

pStocks, Anthony, Lilliam Jarquín, y Joel Beauvais (RTN #81; Enero 2015)

El Activismo Ecológico Indígena en Nicaragua: Demarcación y Legalización de Tierras Indígenas en BOSAWAS

Stone, Doris (RTN #135; Julio 2019)

Breves Notas sobre los Indios Matagalpa de Nicaragua

Theodore Schwartz, Neisy y Mark Jamieson

Las percepciones miskitas de los rituales mestizos en Bluefields y Managua

Tous Mata, Meritxell (RTN #147; Julio 2020)

Grupos de la Gran Nicoya y Ocupación del Territorio

Tousignant, Jocelyne (RTN #35; Marzo 2011)

Los duendes: rasgos prehispánicos en los relatos nicaragüenses

Tünnermann Bernheim, Carlos (RTN #45, Enero 2012)

León Viejo y el Obispo Antonio Valdivieso

Tünnermann Bernheim, Carlos (RTN #50, Junio 2012)

45 Aniversario de la Localización de las Ruinas de León

Vargas Amador, Marlon (RTN #78; Octubre 2014)

La leyenda del cacique Chontal

Vargas Amador, Marlon (RTN #79; Noviembre 2014)

Chontales en las crónicas de viajeros y exploradores

Vega Bolaños, Andrés (RTN #119; Marzo 2018)

Primeras Referencias a los Indios Chontales

Vega Miranda, Luis (RTN #42, Octubre 2011)

Colon y la Costa Caribe Nicaragüense

Viesca González, Felipe Carlos y Alejandro Tonatiuh Romero Contreras (RTN #101; Septiembre 2016)

La Entomofagia en México. Algunos aspectos culturales

Vilagut Vega, Rafael A. (RTN #89; Septiembre 2015)

La prolifera familia Vega de Rivas y Guanacaste

Van Broekhoven, Laura N.K. (RTN #29; Septiembre 2010)

Chontales: What's in a name?

von Houwald, Gotz Freiherr (RTN #39; Julio 2011)

El cambio cultural entre los Mayangna (Sumu) en Centroamérica

von Houwald, Gotz (RTN #156, Diciembre 2012)

Glosario de Palabras Empleadas en las Tradiciones Sumu

von Houwald, Getz (RTN #148; Agosto 2020)

Mito y realidad en la conciencia histórica de los actuales indios sumus de Nicaragua

von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #53, Septiembre 2012)

Tradiciones Orales de los Indios Sumus

von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #54, Octubre 2012)

Tradiciones Orales de los Indios Sumus (2º parte)

von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #55, Noviembre 2012)

Tradiciones Orales de los Indios Sumus (3º parte)

Von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #56, Diciembre 2012)

Tradiciones Orales de los Indios Sumus (4º parte)

- Von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #57, Enero 2013)
Tradiciones Orales de los Indios Sumus (5º parte)
- Gotz Von Houwald y Francisco Rener
- Von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #60; Abril 2013)
Tradiciones Orales de los Indios Sumus (6º parte)
- Von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #61; Mayo 2013)
Tradiciones Orales de los Indios Sumus (7º parte)
- Von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #63; Junio 2013)
Tradiciones Orales de los Indios Sumus (8º parte)
- Watson Jiménez, Lucia y Ramiro García Vásquez (RTN #19; Noviembre 2009)
Resultados bio-arqueológicos de tres individuos recuperados de la Batalla de San Jacinto (1856)
- Werner, Patrick (RTN #3; Julio 2008)
Una Revisión de la Presencia de los Nahuas En Nicaragua al Tiempo del Contacto.
- Werner, Patrick (RTN #10; Enero 2009)
La Conquista y Pérdida del Desaguadero, 1539-1545
- Wickham, G.H. (RTN #17; Septiembre 2009)
Explorando el Río Escondido: Notas de un Viaje entre los Indios Woolwas y Mosquitos
- Wikipedia (RTN #145; Mayo 2020)
El Idioma de Señas Nicaragüense
- Woodward, Ralph Lee (RTN #113; Septiembre 2017)
Impresiones Norteamericanas sobre Centro América en los Siglos XIX-XX
- Ximena, Pedro (RTN #72; Abril, 2014)
Las Fiestas de Proclamación de Carlos IV en Granada (1790)
- Ylonin, Maarit (RTN #88; Agosto 2015)
El baile de Evelyn: Experiencias, interpretaciones del Ritual del Palo de Mayo en Nicaragua
- Zambrana, Jorge (RTN #130; Febrero 2019)
Arqueología en la región Chontal-Matagalpa: Investigaciones de Nueva Segovia, en el año 2011

Zambrana, Jorge (RTN #132; Abril 2019)

Aproximación a la historia de Condega prehispánica 500 a.C.-1523 d.C. Algunos indicadores de complejización social

Zambrana, Jorge (RTN #134; Junio 2019)

La región arqueológica Chontal-Matagalpa: elementos para su delimitación

Zelaya Úbeda, Augusto (RTN #22; Febrero 2010)

Las Carretas de Jinotega

Zepeda-Henríquez, Eduardo (RTN #70; Febrero 2014)

El Güegüense, Folklore y Mestizaje

HISTORIA DE VIDA

Editor: Alexander Zosa-Cano

alexzosa@hotmail.com



Vamos a restringir los ensayos publicados en esta sección: (1) La política editorial no permite publicar ensayos biográficos sobre personas vivas; y (2) los personajes biografiados deben trascender el ámbito local y doméstico. Es decir, no se va a permitir publicar ensayos cuya única importancia es ser un antepasado del autor, o los méritos del biografiado se limitan a su ciudad. Los personajes biografiados deben tener importancia nacional o regional; es decir, Costa Caribe, las Segovias y la región del Pacífico.



El cultivo de la biografía y la autobiografía en Nicaragua tiene antecedentes como la autobiografía de Rubén Darío, compuesta en Buenos Aires y fechada entre el 11 de Septiembre y el 5 de Noviembre de 1912. Entre nosotros están las autobiografías de Emiliano Chamorro^{136F}¹, *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*^{137F}², y *Memorial de mi vida* de Blas Hurtado y Plaza (1722-1792)^{138F}³.

La autografía es un género literario que ha recibido muy poca atención en la historia de la literatura española. Es difícil escribir una autobiografía que sea verificable, basada en hechos, y que sea neutral.

Hemos publicado hasta hoy, el No. 78 inclusive, unos 164 ensayos biográficos. Entre los autores más prolíficos en este tema han sido Jorge Eduardo Arellano, Eddy Kühl Arauz, Ramón García Maldonado, Francisco-Ernesto Martínez, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre, y Carlos Tünnermann Bernheim. ■

¹ Autobiografía Completa del General Emiliano Chamorro - Revista Conservadora No. 67. abril 1966.

² Cuadra Pasos, Carlos: *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*. Obras. Managua: Fondo de Promoción Cultural, Banco de América, 1976.

³ Hurtado y Plaza, Blas, and Carlos Molina Argüello. *Memorial de mi vida*. Managua: Banco de América, 1977.

Dr. David Thaeler de Bilwaskarma

Pete Hauptert

Waukesha, WI

updated November 2012

En el municipio de Waspán En el municipio existe un Centro de Salud con 42 camas, un mini quirófano, 35 Puestos de Salud y tres subsedes en las comunidades de Bilwaskarma, Andrés y San Carlos.



Rev. Gordon Spaugh, Dr. David Thaeler, Frank Jones, and Mrs. Thaeler, 1946. Mrs. Thaeler is the mother of Dr. Thaeler.

ORIGEN DEL PROGRAMA MÉDICO

Aunque los misioneros moravos practicaron la medicina de manera informal como un aspecto importante de sus ministerios, no fue hasta 1934 que la iglesia estableció una clínica médica en Nicaragua. Un teólogo y médico notablemente talentoso y decidido, el Dr. A. David Thaeler, Jr., construyó una pequeña clínica de 900 pies cuadrados ese año en Bilwaskarma, con un presupuesto de \$625.

Un año después, el Dr. Thaeler envió un llamamiento para una enfermera. Margaret Heidenreich, hija de misioneros moravos en Bluefields, respondió. Tres días después de su llegada a Bilwaskarma, ella y el Dr. Thaeler se comprometieron y se casaron un mes después. Ese mismo año abrió una escuela de formación de enfermeras. En un año más, se había construido y dedicado la primera ala del Hospital Ruth Thaeler, que lleva el nombre de la madre del Dr. Thaeler.

EL LEGADO DE THAELER

Durante muchos años, el hospital de Moravia en Bilwaskarma fue el único centro médico de la región. Sirvió una amplia variedad de necesidades médicas, incluida la cirugía, la medicina preventiva y la salud pública. El Dr. y la Sra. Thaeler continuaron dirigiendo el hospital y la escuela de enfermería hasta su jubilación en 1964. Por sus destacadas contribuciones al pueblo de Nicaragua, el Dr. Thaeler recibió el premio civil más alto de la nación.

Antes de concluir su servicio en Nicaragua, el Dr. Thaeler fue fundamental en el establecimiento del Hospital Pauline Bahnson Gray en Puerto Cabezas. Dividiendo su tiempo entre Bilwaskarma y Puerto Cabezas, el Dr. Thaeler supervisó y administró en ambos hospitales.

INSTALACIÓN DESTRUIDA



La década de 1980 trajo una terrible tristeza al área de Río Coco. Las aldeas miskitu fueron destruidas durante la guerra entre los contras y el gobierno sandinista de Nicaragua. Bilwaskarma no se salvó. El Hospital Thaeler fue destruido en 1983.

RECONSTRUCCIÓN Y NUEVA VISIÓN

Con la elección de un nuevo gobierno en 1990, los moravos emprendieron la tarea de reconstruir sus aldeas y restaurar la vida comunitaria y eclesial. En 1995 se había reconstruido una nueva instalación médica en el sitio del Hospital Thaeler en Bilwaskarma. En 1997, el Ministerio de Salud de Nicaragua y la Iglesia Morava implementaron juntos un programa de atención primaria de salud en la clínica.



LIDERAZGO, ASISTENCIA Y EFICACIA

La Dra. Florence Levy, cuya madre fue durante muchos años Directora de Enfermería del hospital de Puerto Cabezas y quien es una doctora con formación especial de posgrado en salud pública en Inglaterra, fue nombrada Coordinadora del programa de atención de salud de Moravia y se hizo responsable de la supervisión de la clínica. El Dr. Peter Hauptert, quien se desempeñó como director del Hospital Thaeler luego de la jubilación del Dr. Thaeler, trabajó en estrecha

colaboración con el Dr. Levy en la organización del programa. El Dr. Robert Bach y Partners in Health también han ayudado al Dr. Levy de muchas maneras durante los últimos años.

Actualmente, la clínica Bilwaskarma atiende a unas 10.000 personas en diez comunidades en la planificación, supervisión y evaluación de la atención preventiva y curativa y en la promoción de estilos de vida saludables.

Entre 1997 y 1999, el personal de la clínica atendió a más de 11.000 pacientes de forma ambulatoria. Durante estos mismos años ingresaron 225 pacientes, se realizaron 26 cirugías mayores y 58 mujeres dieron a luz en la clínica.

La Dra. Levy renunció como Coordinadora del programa de salud de Moravia



Niños Ulwas de Río Coco. Colección William M. Denevanm 1957. Karl Offen,
[Photo Tour of the Mosquitia](#)

en agosto de 2000 debido a sus responsabilidades cada vez más exigentes en salud pública a nivel nacional con el Ministerio de Salud Pública.

BILWASKARMA ANTES Y AHORA

Algo emocionante está sucediendo en este rincón remoto y desfavorecido de Nicaragua. Como resultado de un programa intensivo de diez años en medicina

comunitaria, 10,000 indios miskitos en diez pueblos que rodean la clínica Bilwaskarma han experimentado una mejora dramática en su salud y bienestar.

¿Qué es Bilwaskarma? Es uno de los pueblos Miskitos a orillas del Río Coco, el río más grande de Centroamérica, que separa Nicaragua y Honduras en la Costa Este.

Aquí está la historia en pocas palabras. Bilwaskarma fue seleccionado por la misión de Moravia, el doctor David Thaeler, para comenzar su trabajo médico en 1935, estableciendo el Thaeler Memorial Hospital, durante mucho tiempo la única fuente de atención quirúrgica en la región. Entre los logros del Dr. y la Sra. Thaeler R.N. fue el establecimiento de la primera escuela de enfermería de Nicaragua.

Los Thaeler sirvieron en los años 60, seguidos por los Dres. John Gilliland y luego Sam Marx. Pete y Joan Hauptert siguieron sus pasos y continuaron el trabajo desde el 68 hasta el 74.

Trágicamente, el hospital quedó atrapado en el fuego cruzado de la Guerra de la Contra y fue destruido a principios de los años 80.

Desde entonces hasta mediados de los noventa permaneció como una ruina silenciosa.



Un remanente, con la Iglesia Morava Bilwaskarma al fondo

En 1996, la gente de Bilwaskarma emitió una sorprendente invitación para visitar la nueva Clínica de 12 habitaciones que habían construido y ayudarlos a restablecerla como una fuente de atención médica. Y eso es lo que pasó. El programa de la Clínica fue atendido en su totalidad por profesionales nicaragüenses locales, y fue apoyado financieramente y guiado por un equipo internacional. Sin embargo, faltaba algo y ahí es donde entra en juego el Programa de Alcance. Aquí estaba el problema. Aunque Bilwaskarma fue la fuente de atención para todos los que pudieron llegar allí durante los setenta y cinco años anteriores, la situación en las aldeas no se vio afectada y hasta el año 2000 la mortalidad infantil se mantuvo fija en un horrible 1: 3 muertes antes de los 5 años. El Programa de Extensión se instituyó aproximadamente en el año 2000 y continúa hoy brindando un programa integral e intensivo de educación, promoción, organización del liderazgo de la aldea y análisis estadístico. Mensualmente, un equipo de la Clínica visita cada una de las 10 aldeas y ayuda a los aldeanos a realizar los esfuerzos que ellos mismos eligieron como sus prioridades de **"necesidad sentida"**.



Y adivinen qué: está funcionando, está documentado estadísticamente y de manera espectacular. Esa trágica cifra de mortalidad infantil mencionada anteriormente ha quedado relegada a la historia. Por ejemplo, en 2010, la mortalidad infantil prevenible fue cero para toda la población de 10 aldeas. Entonces, el programa realmente está marcando una diferencia.

REFERENCIAS

Una referencia, lista de referencias o referencias bibliográficas es la parte de una investigación o trabajo escrito en donde se deja constancia de todas aquellas fuentes (autores, libros, documentos, recursos) que fueron citadas a lo largo del texto.

La función de la referencia es darle sustento a lo que ha argumentado y permitir que los lectores de dicho documento o investigación puedan corroborar la veracidad de las citas utilizadas.

Por esta razón, todo trabajo académico o de investigación que utilice citas textuales, debe incluir una referencia en el documento presentado.

CITAS TEXTUALES

Board of World Mission, [Bilwaskarma](#), Texto consultado el 16 de Noviembre de 2020

Offen, Karl, [Photo Tour of the Mosquitia](#). Fotografía reproducida de William Denevan Collection, Consultado el 16 de Noviembre de 2020

Digital Forsyt, [Fotografía del Dr. Thaeler](#). Fotografía reproducida el 16 de Noviembre de 2020

Kelly Zelaya saved to Nicaragua, [Fotografía](#) reproducida el 16 de Noviembre de 2020. ■

Bicentenario del Nacimiento del Dr. Rosalío Cortés

Francisco-Ernesto Martínez Morales

Miembro de la
Academia de Ciencias
Genealógicas de
Nicaragua.



fcoernestom@gmail.com

Rosalío Cortés Sánchez,¹ nació en la ciudad de León, Nicaragua, el lunes 4 de septiembre de 1820.² Hijo del Dr. José Escolástico Cortés y de doña Josefa Sánchez y Cantero.³



Estudió en la Universidad de León, en donde se graduó como Bachiller en Filosofía y Derecho; y luego como Bachiller en Medicina. Fue Cirujano del Ejército en el Estado Mayor de un cuerpo escogido de trescientos hombres al mando del entonces coronel Ponciano Corral. Su biógrafo, el general Francisco Ortega Arancibia, escribió al respecto:

«Después que regresó con la expedición del Coronel Corral (...) escribió y publicó por la prensa su primer folleto titulado Las Sombras, censurando la conducta pública del Gobierno, como refractaria a la Constitución y los sanos principios de la moral política y del derecho de gentes, escrito que le produjo el odio y animadversión de los conservadores, que estaban arriba, y le atrajo la simpatía y el cariño de los liberales, que estaban caídos. Un rayo que hubiera caído a los pies de los

¹ Su árbol genealógico se puede consultar en mi libro *La genealogía de la familia Cortés*, fascículo de la obra *Genealogía de mis Padres* (2004).

² La fecha de nacimiento del Dr. Rosalío Cortés fue escrita por su hijo el Dr. José Escolástico Cortés Bolaños en carta que dirigió al Lic. Buenaventura Selva, en Masaya, el 30 de mayo de 1884; y que fue publicada en el Diario El Republicano, en Granada, el 8 de junio de ese año.

³ Josefa Sánchez y Cantero (León, 1786 – Masaya, 23/06/1864). Estos datos inéditos los localicé en su acta de defunción en la Parroquia Nuestra Señora de la Asunción.

*tertulianos no les habría hecho la sensación que les produjo aquel folleto escrito en el mismo centro de Granada, que disponía de todo el poder; y discutido el caso, se deliberó contestarlo, comisionando para ello al púgil más brillante de la prensa conservadora, el Licenciado Juan José Zavala, quien le dio una contestación de brocha gorda, en la cual en vez de tratar de los principios le negaba con altivez desdeñosa hasta la competencia para escribir aquella obra, expresando que Cortés no podía soltarle las correas de sus zapatos. Cortés se sonrió con sorna e impasible vio que don Juan, a pesar de sus años y la nieve de sus cabellos, se calentó su abultado cráneo al leer *Las Sombras*, haciendo hervir su sangre senil, que causaba las pulsaciones del corazón del sectario, que ocasionaba aquella excitación nerviosa negándole la capacidad de escribir aquel folleto. Cortés se limitó a invitarle para que pasase a su gabinete a verlo escribir *Las Lecciones* a sus discípulos, que, en una serie de folletos, siguió publicando por la prensa; y que se consideraba muy lisonjeado con que se hubiese designado para contestarle a un jurisconsulto y literato de la talla de don Juan José Zavala.»*

Y es que, como afirma el Dr. Jorge Eduardo Arellano: «*Sus ensayos tenían la elegancia de su estilo, la profundidad del pensamiento, la fuerza de sus argumentos y la permanencia de sus doctrinas, elementos todos que hacen de los escritos del Doctor Rosalío Cortés un monumento imperecedero del pensamiento jurídico nicaragüense.*»

En 1844 era catedrático de Cánones y Filosofía en la Universidad de Granada, donde obtuvo su título de Doctor en concurso de oposición. Al respecto, el historiador Francisco Ortega Arancibia, refirió: «*Cortés, al llegar a Granada, fue recibido cariñosamente por su amigo de colegio don José Antonio Mejía con aquella caballerosidad que le caracterizaba hasta brindarle la más generosa hospitalidad.*»

Publicó ensayos multidisciplinarios: Políticos, científicos, literarios e históricos. Radicó en Masaya, en donde ejerció con distinción la medicina. Al respecto, el general Francisco Ortega Arancibia, refirió:

«No tardó mucho tiempo sin que su profesión de médico le diese considerable clientela. Cortés estaba joven, vestía con sencillez; tenía mucha sagacidad para tratar a la gente, y se hizo popular, sin empeñarse mucho. Como médico era muy acertado en sus curaciones, y por su carácter, accesible a toda clase de gente. Muy desinteresado, inspiraba confianza a todo el mundo; y por eso a menudo en las puertas de su casa se veía gran concurrencia de personas que iban a consultar, o a proveerse de medicinas

para los enfermos que visitaba. Pero, no sólo tenía esta ocupación humanitaria en Masaya, sino que se procuró otras».

Fue Alcalde de Masaya (1845–1847), construyéndose bajo su iniciativa los calicantos y las bóvedas de las paredes del Cementerio Central en Monimbó. Fue Diputado por León y promovió la ley para restablecer la Capital de Nicaragua en esa ciudad, que fue aprobada por la Cámara de Diputados y por la Cámara del Senado, pero que fue vetada por el Lic. Benito Rosales.

Fue quien le sugirió al Supremo Director de Estado don José León Sandoval, recomendar como su sucesor al político liberal don José Guerrero, quien fue electo el 20 de marzo de 1847. Fue nombrado Magistrado propietario de la Sección Suprema de Justicia de Oriente y Mediodía, cargo que desempeñó hasta el 6 de marzo de 1851.

Fue Diputado Vicepresidente de la Asamblea Nacional Constituyente Centroamericana, instalada en Honduras el 9 de octubre de 1851. Fue electo Diputado de la Asamblea Nacional Constituyente por Chinandega, en 1854, que fue constituida para elaborar una nueva Constitución, parte de la cual él redactó. Así referían los diarios de la época sobre su relevancia: *«Tres individuos de la asamblea llevaron los autógrafos a manos del actual Presidente don Fruto Chamorro, dos de ellos don Norberto Ramírez y el Dr. Rosalío Cortés pronunciaron discursos análogos, el de Cortés fue impreso».*

Acompañó como médico a las tropas legitimistas del Gral. Tomás Martínez, en el combate en Pueblo Nuevo, Estelí, el 11 de septiembre de 1855, en que los democráticos fueron vencidos. Siendo entonces comisionado por los vencedores a una misión de paz y arreglo en la ciudad de León, en donde fue encarcelado por sus mismos correligionarios liberales. Influyó en el conservador Gral. Tomás **Martínez para que se uniera a los liberales, influyendo en la firma del “Pacto Providencial” del 12 de septiembre de 1856.**

Crítico del modelo gubernamental que pretendía implantar el Presidente de Nicaragua don Fruto Chamorro, en una de sus intervenciones dijo:

«La propiedad, como todos los elementos de que el hombre puede disponer le sirven de medio para sus fines buenos o malos; por tanto afirmar con los sostenedores del proyecto, que el hombre que tiene propiedad es amigo del orden, es convertir el medio en fin. El orden es un bien, el desorden un mal, por consiguiente, afirmar que todo hombre que tiene propiedad por el solo hecho de tenerla, es amigo del bien, del orden, es colocarse en la precisión de admitir la consecuencia de que el hombre que no tiene propiedad, por el hecho de no tenerla, es amigo del desorden; si esta consecuencia es falsa, es igualmente falsa la primera. Falsa es pues la perniciosa máxima invocada por los sostenedores del proyecto, porque ella

está en contradicción con la razón y con la historia. El hombre honrado, aunque sea pobre, es amigo del bien, busca el bien y obra el bien».

El Lic. José María Estrada, comisionado por Fruto Chamorro respondió a estas ideas en un folleto; y el Dr. Cortés le respondió:

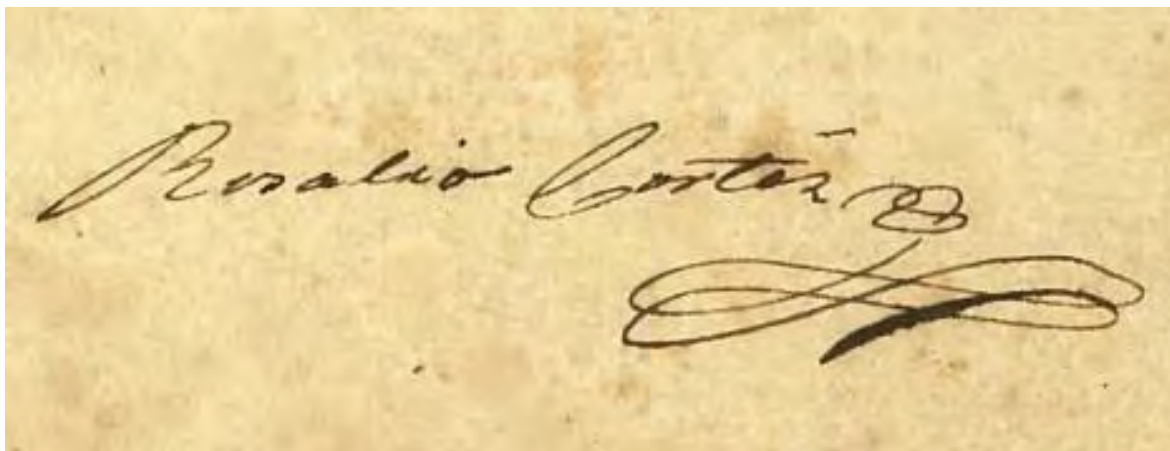
«Compañero: Ud. y yo estamos animados de iguales propósitos en pro de la patria nicaragüense y de la culta Granada; solo diferimos en los medios de labrar su dicha y de hacerla grande y feliz y poderosa, pero no debemos separarnos del sistema republicano, verdaderamente liberal que es el que propusieron nuestros mayores al emancipar del Gobierno de España, los pueblos han saboreado este bello sistema y si nosotros se lo cambiamos por esa oligarquía, provocaremos una revolución de resultados estragosos incalculables, en la cual nuestra querida Nicaragua puede quedar en escombros; y tal vez usted y yo perderemos la vida».

Y tenía razón, pues dos años después Nicaragua estaba en una guerra fratricida. Y el Dr. Cortés, en su **calidad de médico, en la hacienda “San Nicolás”**, propiedad de su suegro, atendió a los patriotas heridos en las batallas de San Jacinto del 5 y 14 de septiembre de 1856.

Fue uno de los gestores de que el 24 de junio de 1857 se lograra establecer el Gobierno Binario, que era una junta de gobierno dictatorial con el beneplácito del pueblo. Fue entonces nombrado por los presidentes, generales Tomás Martínez y Máximo Jerez, el 26 de junio de ese año, Ministro de Gobernación y Guerra. Bajo su administración, el 19 de agosto de 1858, firmó junto al Presidente, Gral. Martínez, la nueva Constitución Política de la República, de la Asamblea Constituyente.

Fue nombrado Presidente de la República de Nicaragua durante un mes, del 19 de octubre al 15 de noviembre de 1857, junto al intelectual Gregorio Juárez, en Junta Gubernativa interina.

También fue periodista, pues editó en 1858, con Jerónimo Pérez y Manuel García, la Gaceta de Nicaragua. El 1 de julio de ese año, aparte del Ministerio de Gobernación, fue nombrado interinamente Ministro de Relaciones Exteriores, Justicia, Agricultura y Comercio, es decir, tuvo dos carteras. Renunció al Ministerio de Gobernación el 21 de julio de 1864.



En 1861 fue Síndico Municipal de Masaya. En 1863 fundó un plantel de enseñanza que sería la primera Universidad de Masaya, conocida como la "Media Universidad", el 7 de septiembre de 1871, cuando le fueron aprobados sus estatutos por el Presidente de Nicaragua don Vicente Cuadra. Ahí ejerció las cátedras de Filosofía y Economía Política. En ese año, por ser íntegro, fue nombrado Jurado.

En 1868 fue responsable de la Junta de Caridad, organizada por el alcalde Francisco Ortega Arancibia, para enfrentar la peste de la fiebre amarilla.

Fue Ministro de Relaciones Exteriores, Justicia y Negocios Eclesiásticos, renunciando en 1869. Fue encarcelado cuando Jerez y Martínez se unieron para intentar derrocar a Fernando Guzmán. Durante el gobierno de Pedro Joaquín Chamorro, el Dr. Cortés nuevamente fue nombrado Ministro de Relaciones Exteriores y luego Ministerio de Gobernación y Guerra.

Católico ferviente, fue benefactor de los sacerdotes jesuitas, a quienes albergó en su casa de Masaya durante diez años, desde 1871 hasta su expulsión por el Gobierno de Nicaragua, el 2 de junio de 1881. Durante la peste del cólera, en 1867, atendió gratuitamente a centenares de personas, hasta que enfermó.

Fue quien puso el nombre al Puerto de Corinto, en un paseo que hizo a ese lugar con el General Tomás Martínez.

En el gobierno de Pedro Joaquín Chamorro fue nombrado, el 3 de marzo de ese año, Ministro de Gobernación, Policía y Negocios Eclesiásticos, cargo que desempeñó hasta el 1 de agosto de 1876. Apoyó a Jerónimo Pérez en la fundación, el 1 de mayo de 1875, del periódico La Tertulia. Asume después nuevamente el Ministerio de Relaciones Exteriores; y de nuevo es nombrado Ministro de la Guerra, pues firma el nombramiento de Coronel Efectivo al Lic. Miguel Vijil, el 20 de febrero de 1877.

Fue decisiva su influencia para que Masaya fuese elevada a Departamento, para lo cual en febrero de 1879 envió carta de solicitud al Presidente de Nicaragua.

Su casa de habitación era una mansión de gran extensión ubicada en la esquina suroeste del Parque Central, en la Avenida Real Monimbó. En ella existió el mejor jardín que Masaya ha tenido en toda su historia.

Falleció en Masaya, a sus 63 años de edad, el viernes 9 de mayo de 1884. Para sus funerales el músico y compositor Fernando Luna Jiménez le dedicó la pieza **"Recuerdos al Dr. Cortés", de donde salió su maravillosa marcha fúnebre del mismo nombre.** Fue sepultado en el Cementerio Central en Monimbó. Así escribió el periodista granadino Enrique Guzmán, *«Muere el Licenciado Rosalío Cortés. Tuvo gran figuración en la política de Nicaragua».*

Algunas de sus obras:

- Discurso pronunciado en la parroquia de San Fernando el 2 de agosto de 1853 en la exequias del Obispo de Nicaragua, Dr. Don Jorge de Viteri y Ungo, 1853.
- Una tarde de septiembre en el Volcán de Masaya, en 1853.
- Memoria leída al primer congreso legislativo de Nicaragua por el señor Ministro de Relaciones Exteriores, Justicia y negocios Eclesiásticos. Granada. Imprenta de El Centro Americano, 1859.
- Memoria presentada al primer Congreso Legislativo de Nicaragua por el señor Ministro de Gobernación y Guerra. Granada, Imprenta de El Centro Americano, 1859.
- Contestación que el señor Ministro de Negocios Eclesiásticos da al Pbro. José Martínez, con motivo de la publicación de su folleto de 25 de agosto del año corriente. Managua, Imprenta Nacional, 1875.

VALORACIONES

El Dr. Alejandro Barberena Pérez, comentó:

«En esto surgió un caso doloroso en la vida privada de Salazar. Un hijo del matrimonio estaba gravísimo y los médicos de León, lo habían desahuciado. Alguien pensó en el Dr Rosalío Cortés pero había el inconveniente que vamos a citar, porque conviene que los nicaragüenses fijen muy bien su atención en este pasaje. El Dr Cortés era un hombre amante de la paz. Golpeado en lo más íntimo de su alma, por la espantosa guerra civil, quiso zanjar las dificultades entre occidentales y orientales y fue a Granada. En viaje de Jalteva a las barricadas, en plática, entre los sitiadores y sitiadas, fracasó en su empresa. El ningún éxito obtenido lo dejó mal vista de unos y otros. El grave delito que había cometido el

doctor Cortés era haber querido más la bandera blanca y azul que la empequeñecida divisa partidista. El ideal de Cortés era solucionar los problemas a base de concesiones mutuas, pero los dos partidos no querían más que la sangre de los mismos hermanos. Siguiendo con el relato, el doctor Cortés examinó el niño enfermo y la efectividad de su diagnóstico logró rescatarlo de las garras de la muerte. La gratitud de la familia Salazar Castellón fue inmensa. Le pidieron la cuenta al eminente profesional y el humanitario galeno por todo respuesta contestó, que lo único que quería era que se le concediera por el Provisorio, un pasaporte para que no se le molestara en Chinandega, que era el nuevo lugar donde quería vivir el resto de sus días, Salazar al momento le llevó el pasaporte y en un cartucho de papel le metió varias monedas de oro, que en principio el doctor Cortés las rechazó aceptándolas más tarde, cuando se le dijo que era un regalo de la señora esposa de Salazar, y que tamaño desaire no resultaría para una dama de su elevada condición».

El Dr. Jorge Eduardo Arellano, plasmó:

«El más consistente ideólogo de la época, don Rosalío Cortés, figuró como modelo de político y estadista, oportunamente conciliador y patriota, como hombre de ciencia, véase su trabajo de reconocimiento de la erupción del Volcán Masaya y de Letras, como un elemento civilizado. Admirado por sus amigos Jerónimo Pérez y Francisco Ortega Arancibia llena las páginas historiográficas de ambos. Los luminosos folletos escritos por el Dr. Cortés, enfrentándose con valor a los conculcadores de las leyes de Nicaragua y en defensa del pueblo, con los sanos principios del derecho público y la exposición que hacía de su claro talento de la doctrina democrática, le habían creado honrosa fama, fama que había saltado las fronteras, haciéndolo conocer en los Estados Centroamericanos como un liberal genuino y un publicista sano (...) El Doctor Cortés sufrió las vicisitudes de la revolución, de la subsiguiente Guerra Nacional, sobrevivió a ambas y continuó prestando sus valiosos servicios a la Patria de manera digna y elevada, dejando a la posteridad la luminosa estela de su brillante personalidad, continuada en sus descendientes que brillan, en diversos órdenes, en la vida social de la República».

El Ing. Alejandro Bermúdez, escribió:

«Doctor Rosalío Cortés, político sereno y de madura reflexión».

Y el historiador Francisco Ortega Arancibia, refirió:

«El doctor Rosalío Cortés, originario de la ciudad de León, que junto con Jerez, Zelaya, Zamora, Volio, Castro, Mejía, Lugo y Estrada, había hecho sus estudios en aquella Universidad, y adquirido los títulos de Bachiller en filosofía y

medicina, gozaba de crédito entre todos estos condiscípulos suyos, y todos ellos le distinguían con particularidad, y le daban fama de tener talento y claridad para hacer entender y querer del que oía su sencillo lenguaje (...) era de carácter suave y sagaz.»

Bibliografía

Arellano, Jorge Eduardo, "Dr. Rosalío Cortés", en *Cuadernos de Bibliografía Nicaragüense*, Biblioteca Nacional Rubén Darío, Managua, pp. 59-61.

Códigos de la Legislación de Nicaragua, 1875, en Biblioteca Enrique Bolaños.

Guzmán, Enrique, 1961, "Diario Íntimo de don Enrique Guzmán", en *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, Managua, 8 de marzo.

Martínez Morales, Francisco-Ernesto, 2004, "Genealogía de la familia Cortés de Nicaragua", en *Genealogía de mis Padres*, Managua, PBS.

Ortega Arancibia, Francisco, 1891, "Biografía del Dr. Rosalío Cortés", en *Diario de la Capital*, Año I, número 138, Managua, 20 de agosto.

Ortega Arancibia, Francisco, 1974, *Cuarenta Años de Historia de Nicaragua (1838-1878)*, Managua, Fondo de Promoción Cultural del Banco de América.

Pérez Marengo, Jerónimo, 1975, *Obras Históricas completas*, Managua, Fondo de Promoción Cultural del Banco de América. ■

José María “El Chelón” Valle

José Mejía Lacayo

Resumen: Hay muy poca información sobre José María Valle; calificado de bandido y encarcelado en San Juan del Norte, reconstruir su vida es difícil. Participó en la guerra de Malespín defendiendo León, participó en el sitio de Granada bajo el mando de Máximo Jerez. Se unió a William Walker y permaneció a su lado hasta el fin. Era valiente y peleaba con una lanza desde su caballo. **La declaración de “bandido” era y es un recurso político para desprestigiar al adversario.**

Palabras clave: León (21), Granada (19), Máximo Jerez (6), José Trinidad Muñoz (4), Casto Fonseca (3), Francisco Morazán (2),

Abstract: There is very little information about José María Valle; Branded as a bandit and imprisoned in San Juan del Norte, rebuilding his life is difficult. He participated in the Malespín war defending León, participated in the siege of Granada under the command of Máximo Jerez. He joined William Walker and remained by his side to the end. He was brave and fought with a spear from his horse. The declaration of "bandit" was and is a political resource to discredit the adversary.

Keywords: León, Granada, Máximo Jerez, José Trinidad Muñoz, Casto Fonseca, Francisco Morazán.

Su nieto, el lingüista don Alfonso Valle Candia, dice que “abuelo el General Don José María Valle y de los hermanos de éste don Esteban y Romualdo: con ellos militó en las campañas del General Francisco Morazán; con ellos peleó en la defensa de la ciudad de León el año de 1844; con ellos vino de El Salvador el año siguiente en una invasión contra el General José Trinidad Muñoz”... . Al contrario, fue Valle quien trajo ingrato recuerdo de aquella ciudad. Allí recibió durante el histórico sitio un balazo que le dejó cojo de por vida. Allí fue herido su hermano Esteban, cogido prisionero y fusilado. Este salvaje asesinato fue el motivo que le decidió a juntarse con Walter, ir con él a Rivas, derrotar a Guardiola en La Virgen y luego sorprender a Granada e ir a buscar al asesino de su hermano para cobrarse la deuda”.

José María tenía 5 hermanos: Simón Valle Echeverría, Romualdo Valle Echeverría y otros 3 hermanos. Se casó con Dominga Silva Morales, hija de Doña

Leona Morales de Silva. Tuvieron 5 hijos: José Nicolás Valle Silva, Josefa Valle Silva y otros 3 hijos. Con otra mujer tuvo cuatro hijos: Benito S Valle Silva y otros 3 hijos. José María falleció en 1869, a los 58 años.

Don José María Valle Echeverría, conocido popularmente como "El Chelón", y de su esposa Doña Dominga Silva Morales, hija de Doña Leona Morales de Silva. A su vez, el Gral. Don José María Valle Echeverría era hijo de Don Ambrosio del Valle y Doña Rosario Echeverría. Don Ambrosio del Valle Mancilla era hijo del Alférez Real Don Andrés del Valle y Doña Ana Mancilla, a quien la Real Audiencia del Reino de Guatemala le había concedido, en 1745, el título de las tierras del Sitio de San José del Pilón o de Octupan. Vino de Nacaome y fue vecino de la Villa de El Realejo, en Chinandega, Nicaragua. Don Ambrosio del Valle contrajo nupcias en la ciudad colonial de León con la dama Rosario Echeverría y fueron los padres del Gral. José María Valle Echeverría "El Chelón", y los Coroneles Esteban Valle Echeverría, Santos Valle Echeverría y Romualdo Valle Echeverría.

José María Valle Echeverría (1811 – 1869) fue miembro del Partido Democrático. De 1844 a 1845 Valle participó con Bernabé Somoza en la **defensa de León (Nicaragua) en la Guerra de Malespín, donde propuso que el "Gran Mariscal" Casto Fonseca fuera reemplazado por José Trinidad Cabañas. Fonseca, ofendido por la sugerencia, retiró a Vallé y sospechó de Cabañas.**

Cuéntase que el Gran Mariscal había obtenido del Gobierno de León un contrato para suministrar la alimentación de la tropa, a la cual racionaba en su propia casa; cercenando mucho la que correspondía a los soldados que acompañaban a Cabañas en los combates. Cuando éste lo supo pensó eliminarse por sí mismo, saliendo de la plaza, para lo cual se puso de acuerdo con sus compañeros morazanistas los señores Barrios, Alvarez y demás jefes llamados coquimbos.

Entre los exiliados notables que regresaron como revolucionarios, denunciando a Chamorro y sus seguidores como usurpadores, estaban Máximo Jerez, Pineda y José María Valle. Cuando llegaron a Chinandega se les unieron grandes masas de pueblo, y la marcha sobre León, entonces ocupada por Don Fruto Chamorro con un gran ejército, comenzó enseguida. León tenía entonces una población de más de 25.000 almas.

Al frente de una fuerza armada que invadió Nicaragua en julio de 1845, tomaron brevemente El Viejo y Chinandega. Dividieron sus fuerzas en León. Somoza marchó a Managua. Ganó y mantuvo la ciudad el tiempo suficiente para matar a su enemigo Leandro Matus en combate, combinando la venganza familiar

con la guerra y los logros patrióticos. En León, el general José Trinidad Muñoz derrotó a El Chelón, quien luego se retiró a Managua justo cuando Somoza se retiraba. Juntos se apresuraron a recuperarlo, fracasaron y regresaron a El Salvador. Las multas por rebelión ardieron en el noroeste de Nicaragua, pero el general Muñoz las extinguió con éxito, aunque temporalmente.

En ese momento, el popular y temido José María Valle (El Chelón), había sido capturado como bandido y confinado en la cárcel de San Juan del Norte. Somoza y Valle, ambos de reconocida lealtad liberal, se comunicaron a través de mensajeros, coordinaron sus fugas y huyeron a El Salvador donde planearon venganza contra los conservadores. Vincularon el honor personal con el odio político. Hablaron audazmente de devolver el poder político de Nicaragua a los **liberales de León". A todas luces, los dos entendieron los objetivos de los partidos** liberales de Nicaragua y El Salvador y las ideas europeas de las que surgieron esos objetivos.

Siendo liberal y estando en El Salvador, abrigó la causa unionista que propugnó el General Morazán, por lo que se unieron (Bernabé y su hermano Francisco) al ejército salvadoreño junto con los Coquimbos al mando del General Trinidad Cabañas para invadir Guatemala en contra del dictador General Rafael Carrera. Bernabé Somoza se destacó por su valentía y habilidad en el manejo de la acerada lanza causando terror en el enemigo, acumulando méritos en los combates para ser llamado como el Comandante General Trinidad Cabañas: **"Barbas de Oro". De regreso al Salvador los Coquimbos fueron hostilizados,** no solo por el General Francisco Malespín, respondiendo así a la influencia del General Carrera y a las intrigas del entonces Supremo Delegado Fruto Chamorro, lo que hizo que estos abandonaran (General Trinidad Cabañas, entonces Coronel Gerardo Barrios y otros) a mediados de julio del año 1844, El Salvador partiendo hacia Nicaragua, viniendo con ellos, el caudillo José María Valle (el Chelón) y los hermanos Somoza, quienes hicieron una buena amistad, para residir en León Capital de Nicaragua.

José León Sandoval toma posesión de la Primera Magistratura (Director del Estado) el 4 de abril de 1845, y dos meses después corta de tajo una revolución en ciernes liderada por José María (el Chelón) Valle, a quien pone en prisión. Valle escapa, consigue recursos en El Salvador, y regresa a tomar Chinandega el 24 de julio. Siguen batallas que bañan de sangre el suelo de Subtiava, Managua, Chichigalpa, Chinandega, Somoto y Matagalpa, pero el Chelón Valle sufre completa y decisiva derrota por parte de las tropas del gobierno comandadas por el general José Trinidad Muñoz.

Pero para esa época, la situación del gobierno liberal residente en León, no era buena. Bajo el sometimiento del Gran Mariscal Casto Fonseca sobre el Supremo Director Manuel Pérez, los conservadores de Granada no solo

conspiraban en contra de ellos, sino que se levantaron en contra del delegado y Prefecto del Gobierno en Granada, hasta lograr reemplazarlo. Los Coquimbos eran hombres apreciados y correctos. Eran hombres cultos, de trato fino y agradable, y como militares muy diestros como buenos discípulos del General Morazán. En cuanto a los nicaragüenses que eran liberales, el gobierno vigente representaba la causa liberal.

Tras la derrota de los liberales en León, Valle fue encarcelado en la cárcel de San Juan del Norte y Bernabé Somoza en la cárcel de El Castillo de la Inmaculada. Ambos acordaron no descansar hasta que el régimen conservador, que en ese momento se autodenominaba Partido Legitimista, fuera derrocado. En junio de 1849, el gobierno de Norberto Ramírez Áreas declaró la guerra a los rebeldes, encabezados por los generales José María Valle y Bernabé Somoza.

Después de su nombramiento como Director Supremo a principios de noviembre de 1853, Fruto Chamorro Pérez hizo arrestar a tres miembros del Partido Democrático. Luego hizo deportar a Honduras a José María Valle, Máximo Jerez Tellería, Francisco Castellón Sanabria y Mateo Pineda.

Entre los exiliados notables que regresaron como revolucionarios, denunciando a Chamorro y sus seguidores como usurpadores, fueron Don Máximo Jerez, Don Pineda y Don José María Valle. Cuando llegaron a Chinandega se les unieron grandes accesiones de pueblo, y la marcha sobre León, entonces ocupada por Don Fruto Chamorro con un gran ejército, fue enseguida comenzado. León tenía entonces una población de más de 25.000 almas.

En Honduras, José Trinidad Cabañas se había convertido en presidente, por lo que apoyó al grupo, los equipó con armas y los hizo regresar a El Realejo por la Isla del Tigre en el Golfo de Fonseca en un vapor estadounidense al mando del Capitán Gilbert Morton. adonde llegaron el 5 de mayo de 1854 y marcharon sobre León. Fruto Chamorro Pérez huyó de León, el bastión de los liberales, a Granada (Nicaragua) y también quiso trasladar allí la sede del gobierno. En octubre de 1854, Francisco Castellón Sanabria firmó un contrato con el proveedor de servicios militares estadounidense Byron Cole para la entrega de 200 hombres, que fueron dirigidos por William Walker en junio de 1855.

Todo estaba ahora listo para un movimiento hacia adelante, y hacia mediados de agosto de 1855, el coronel José María Valle, una oficial nativo valiente y digna de confianza, se unió a la Falange con cien hombres, y Walker marchó al Realejo y subió a bordo del Vesta, desembarcó en San Juan del Sur la noche del 29 de agosto, y el 2 de septiembre marchó a La Virgen.

Valle dejó poco después a Walter y fue a Somoto donde derrotó al General don Fernando Chamorro, el 16 de abril de 1856. Chamorro y Coroneles Joaquín Zavala, José Dolores Estrada, Carlos Alegría, Miguel Vélez, Agustín Benard y otros afamados jefes y oficiales fueron los que en realidad tenían el ingrato recuerdo **de aquella derrota”**.

La Providencia salva a Jerónimo Pérez esta vez; como le salva luego de las manos de Walker por mediación del General José María Valle, el llamado Chelón, servidor del filibustero. El magnánimo proceder de Pérez. empieza a darle frutos.

Walker encontró en esta vez a José María Valle (a) Chelón, y le asoció a su empresa como un instrumento de que necesitaba. Valle era uno de esos hombres sin aliciente alguno para tener prestigio: no tenía: dinero, ni capacidades, ni había adquirido una sola victoria en las revoluciones anteriores que acaudilló. y sin embargo, conservaba gran opinión en las masas desordenadas, sin duda porque, como hombre del pueblo, bebía y jugaba entre las turbas halagándolas con el libertinaje. Por este tiempo había perdido una pierna a consecuencia de una herida que recibió en el sitio de Granada, pero no obstante, se enganchó en la expedición para Rivas con cuantos camaradas pudo seducir, la: cual salió de El Realejo el 23 de agosto (1855) y llegó a San Juan del Sur el 29 del mismo, siendo compuesta de cincuenta americanos y de ciento veinte demócratas.

El 4 de agosto (1851) el Gral. Trinidad Muñoz da un golpe de Estado y expulsa a Honduras al Director Pineda (conservador, rivense) y a sus ministros. Los conservadores de Granada reaccionan y José María (el Chelón) Valle se une en defensa de Pineda y después de batallas y muertes, con la ayuda de Honduras, Pineda recupera el poder. Cuando Walker llega a Nicaragua, inmediatamente se da cuenta de que el Chelón Valle, político y militar, tenía gran influencia sobre los soldados de León y Chinandega. Después de la primera batalla de Rivas en la que Walker regresa derrotado, logró atraerse con sagacidad al Chelón Valle quien le reclutó gente para la nueva invasión a Rivas. Al amanecer del 13 de octubre de 1855, en vez de atacar a las fuerzas legitimistas que esperaban batalla en Rivas, Walker pasa de lado, toma un vapor de la Compañía del Tránsito de Vanderbilt y, al amanecer, sigilosamente toma la ciudad de Granada (Capital legitimista) sin encontrar ninguna resistencia. Su segundo hombre al mando era José María (el Chelón) Valle.

Valle, así como el coronel Mateo Pineda, con unos cuantos soldados nativos que los acompañan, permanecieron leales a Walker a través de su expedición. Walker nombra a José María Valle, general de brigada,

Debiendo premiar los relevantes méritos del Coronel don José María Valle, y sus dilatados e importantes servicios a la causa de la libertad, especialmente los que ha prestado como 2º. jefe de la división del Mediodía, triunfante en las gloriosas jornadas del tres de setiembre en el puerto de La Virgen y trece del

corriente en que ella ocupó la plaza de Granada, en uso de sus facultades ha venido en decretar

Art. 1º. -Nómbrese General de Brigada al expresado Coronel don José María Valle, Art. 2º. - Extiéndase el correspondiente despacho y comuníquese a quienes corresponde. Dado en León, a 22 de octubre de 1855. Nazario Escoto. El Ministro de la Guerra, Máximo Jerez».

REFERENCIAS

Valle, Alfonso, Nicaragua y su Historia,

Jerónimo Pérez, Obras Históricas Completas.

Bolaños Geyer, Enrique, Digesto hecho de datos tomados de Alejandro Bolaños Geyer, El Predestinado de los Ojos Grises, Tomos III y IV; de José Dolores Gámez, Historia de Nicaragua; y de Jerónimo Pérez, Obras históricas completas.

Jerónimo Pérez, Obras históricas completas.

Burns, E. Bradford. *Patriarch and Folk The Emergence of Nicaragua, 1798-1858*. Harvard: Harvard University Press, 1991.

Hugo J. Vélez Astacio, Bernabé Somoza ¿Bandido o Revolucionario?

Wikipedia. [José María Vallé](#) (en alemán).

James Carson Jamison, With Walker In Nicaragua, Reminiscences of an Officer of the American Phalanx, E. W. Stephens Publishing Company, Columbia, Missouri, 1909.

BIBLIOGRAFÍA

Valle Candia, Alfonso, Escritos testimoniales, tomo I.

Alfonso Valle Candia. Otros Escritos Testimoniales. Tomo II: Biografía, Antepasados y Descendientes, Iconografía

DERECHO

***Editor provisional:* Roberto Ferrey Echaverry**

Rector de la Universidad Santo Tomas De Oriente Y Mediodia (USTOM)



El Dr. Roberto Ferrery Echaverry ha aceptado ser editor provisional, mientras él decide si esta nueva actividad es compatible con la dirección de su universidad, y/o mientras el Dr. Humberto Carrión resuelve el asunto pendiente con las autoridades policiales de Nicaragua. El tiempo dirá si el Dr. Carrión retoma la posición de editor de la sección de derecho, o si el Dr. Ferrey decide ser editor definitivo de la sección.

El Dr. Ferrey es nicaragüense. Abogado y notario público, Director de la Universidad Santo Tomas de Oriente y Mediodía; Máster en Derecho Comparado, Southern Methodist University (Dallas, Texas, EEUU). ex embajador de Nicaragua en Chile. Catedrático Universitario en: Derecho Constitucional, Introducción al Estudio del Derecho, Derecho Internacional Público, y de la Integración Centroamericana.



Es nuestra intención aportar información jurídica sobre la normativa existente, cambiante o ausente, en el entramado político--administrativo que podría ayudar a sustentar u modelo de Estado de Derecho nuestro. Como ejemplo refiero la falta de un ordenamiento jurídico del área del Derecho Administrativo, área considerada intocable desde la época somocista. Creemos que las regulaciones administrativas son claves para limitar las facultades discrecionales existentes actualmente y que facilitan los actos de corrupción. Es

necesario precisar las facultades propias de todo funcionario público, incluso el Presidente de la Republica, para hacer efectivo el principio de la Legalidad, nadie por encima de la ley. Ello además daría garantías plenas a la labor empresarial privada que opera en conjunto con la Administración Pública.

Como expreso el jurista y segundo Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica, UN GOBIERNO DE LEYES, NO DE HOMBRES. ■

Nicaragua: Hacia Un Estado De Derecho

Roberto Ferrey Echaverry

A lo largo de nuestra historia Constitucional el tema de la Legalidad y de Justicia Social han sido una constante a la que se aspira, pero que no se logrado establecer en forma permanente en Nicaragua.

Estos temas son de candente actualidad y consideramos necesario abordarlo y tratar de hacer un aporte en un momento histórico para el país, ya que el año 2021 habrá de traernos la posibilidad de avanzar sobre estos temas y perfilarlos como una posibilidad real.

Iniciamos así con esta cita que aborda ambos temas y que han sido un compromiso formal internacional del Estado de Nicaragua y que los Gobiernos de turno están comprometidos, moral y legalmente, a cumplir.

“Todo esto para realizar el ideal del ser humano libre, exento del temor y de la miseria, con condiciones que permitan a cada persona gozar de sus derechos económicos sociales, y culturales, tanto como de sus derechos civiles y políticos”

(Convención Americana sobre Derechos Humanos Artos. 28 y 29 y Pacto de San José, aprobados por la Organización de Estados Americanos, O.E.A. y ratificados por el Estado de Nicaragua.

En consonancia el Artículo 6 de la Constitución Política de la República de Nicaragua expresa:

...” Nicaragua se constituye en un ESTADO DEMOCRATICO Y SOCIAL DE DERECHO....

El carácter Democrático lo define, en la parte pertinente, en su Arto.2 decretando:

“El poder soberano lo ejerce el pueblo por medio de sus representantes libremente elegidos por sufragio universal, igual, directo y secreto. Sin que ninguna otra persona o reunión de personas pueda arrogarse esta representación.”

El carácter Social y su componente Económico lo dejaremos para próxima entrega. Solo cabe referir el testimonio de Alexis de Tocqueville sobre su experiencia en los Estados Unidos; (al visitar las colonias inglesas del norte de América, recién independizadas).

“Tan pronto como un Gobierno intenta salirse de su esfera política y entrar a este nuevo campo (empresarial), se convierte - aun sin quererlo - en una insoportable tiranía...pues lo que un gobierno solo puede dictar reglas estrictas, las opiniones que favorece se hacen cumplir rígidamente y es muy difícil distinguir entre sus consejos y sus órdenes...” (Democracy in America).

En la presente queremos abordar del tema del ESTADO DE DERECHO, para lo cual nos apoyaremos en el INDICE DEL ESTADO DE DERECHO, publicado recientemente por el World Justice Project (WJP), (2020); elaborado sobre las características fundamentales que lo definen y la importancia que el mismo tiene para los ciudadanos en general y para los posibles donantes y empresarios dispuestos a invertir en nuestro país.

El estudio del WJP utiliza ocho factores de análisis que iremos desarrollando en adelante y los cuales son:

- * Límites al poder gubernamental,
- * Ausencia de corrupción;
- * Gobierno abierto;
- * Derechos fundamentales;
- * Orden y seguridad;
- * Cumplimiento regulatorio (leyes);
- * Justicia Civil; y
- * Justicia Penal.

Un comentario previo de la institución mundial WJP nos parece interesante de reproducir aquí (el WJP-2020, consiste en un estudio pormenorizado de como se experimente y considera el Imperio de la Ley—el Rule of Law, en Inglés—en 128 países del mundo; evaluando hasta que punto los distintos Estados se adhieren y son consecuentes con el Imperio de las Leyes).

“...Ninguna sociedad ha alcanzado y mucho menos sostenido, un cumplimiento perfecto del Estado de Derecho. Por lo tanto, cada país enfrenta un desafío permanente de construir y renovar las estructuras, instituciones y normativa que puedan apoyar y sostener una cultura de legalidad...”

Los autores del estudio WJP son conscientes en lo difícil de especificar una definición del Estado de Derecho, pero si enfatizan su importancia al señalar como su existencia afecta a todas las personas en su vida cotidiana, no siendo una materia que solo interese a Abogados, Jueces y Políticos; sino que todos los

sectores de la sociedad debemos estar atentos a su existencia y persistencia. Así ejemplifica:

- En el área de Salud y Medio Ambiente, la existencia de un Estado de Derecho es crucial para establecer el deber del Estado, el sector privado, organizaciones de la sociedad civil y comunidades existentes para proteger la Salud Pública y el Medio Ambiente (protegiendo Recursos Naturales y estableciendo políticas públicas que generen una Cultura Amigable con la Naturaleza)).

En el área Económica, una institucionalidad débil socava el comercio legítimo y ahuyenta a inversionistas locales y extranjeros. Es poco probable alguien decida invertir en un país donde los derechos de propiedad son débiles, donde no se respetan los compromisos contractuales, donde se padece de una corrupción generalizada y se producen cambios intempestivos de las reglas del juego y el tráfico de influencias es una constante de todos los días.

- En el área de Infraestructura, la falta de aplicación de regulaciones precisas (calidad de materiales etc.), acompañada de actos de corrupción disminuyen enormemente la seguridad de todo tipo de infraestructura física e implica un desperdicio de recursos que servirían para impulsar la economía y brindar mayores y mejores servicios básicos a la población. Pensemos en la inseguridad que ello provoca a nivel de edificios, donde vivimos, trabajamos y nos divertimos, así como las carreteras, puentes y diversas vías por las que transitamos.

En todo caso el Estado de Derecho se enmarca en dos principios fundamentales :

i) La Constitución y las leyes imponen límites al ejercicio del poder por el Gobierno y sus funcionarios de todo nivel, así como a los integrantes de su población y entidades u organizaciones civiles existentes; y

ii) El Estado, a su vez, pone límites a las actuaciones de los diversos integrantes de la sociedad a fin de mantener el interés público, proteger a las personas de todo tipo de violencia y garantizar que todos los integrantes de la sociedad tengamos acceso a mecanismos para resolver en forma pacífica los conflictos privados que se presenten, así como presentar su queja ante las autoridades del gobierno de turno.

En definitiva, nos dicen, el Estado de Derecho no se reduce a la existencia de un conjunto de leyes. Un conjunto de leyes donde no se respeten los Derechos Humanos fundamentales no debe ser considerado como un sistema justo, conforme a los principios de un auténtico Estado de Derecho.

DEFINICION DE ESTADO DE DERECHO:

Estado en el cual todas las personas, naturales y jurídicas, públicas y privadas, incluido el Estado están sometidas a leyes, promulgadas legítimamente, y las cuales se aplican haciéndolas cumplir por todos por igual.,

...Y la Declaración Universal de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (ONU) establece,

“...es esencial que los Derechos Humanos sean protegidos por un régimen de derecho, a fin de que las personas no se vean compelidas al supremo recurso de la rebeldía contra la tiranía y la opresión...” (Artos. 28-29)

I. DE LOS LIMITES AL PODER GUBERNAMENTAL:

Desde el histórico Acuerdo impuesto al Rey de Inglaterra en 1215 y conocido como la CARTA MAGNA, se ha considerado la necesidad de limitar el ejercicio del poder político por el o los gobernantes de turno. Tal la razón de ser y naturaleza del Derecho Constitucional, expresado en una ley fundamental que conocemos como Constitución Política de la Republica de Nicaragua.

Un ideal sería que en dicha ley se incorporasen disposiciones que contengan lo que se conoce como Contrapesos y Balances. Para ello deberían decretarse facultades tanto al Poder Legislativo (Asamblea Nacional), como al Poder Judicial (Corte Suprema de Justicia), para que cada uno de dichos Poderes y en su marco de actuación legítima puedan intervenir en regular, corregir o impedir que el Poder Ejecutivo, mediante sus funcionarios a todo nivel, incurran en abusos o simplemente actúen fuera del marco de la ley. Esto último en función de la colaboración armónica que debe desarrollarse entre los Poderes del Estado.

Además, debería emanar de un consenso entre todos los sectores de la Sociedad, evitando se imponga solo una corriente de pensamiento y se ignoren o excluyan las diversas corrientes de pensamiento, aun cuando emanen de grupos minoritarios. En nicaragüense ponerle fin a la nefasta política de imponerse por encima de todos mediante el uso de aplanadoras legislativas que solo actúan conforme se les oriente

El Arto. 183 de la Constitución Política vigente establece:

“Ningún Poder del Estado, organismo de gobierno o funcionario tendrá otra autoridad, facultad o jurisdicción que las que le confiere la Constitución Política y las leyes de la Republica...”

Consecuentemente el Arto.188 de la Constitución Política establece:

“Se establece el Recurso de Amparo en contra de toda disposición, acto o resolución y en general, en contra de toda acción u omisión de cualquier funcionario, autoridad o agente de los mismo que viole o trate de violar los Derechos y Garantías consagrados en la Constitución Política”.

Ambas disposiciones conforman un marco legal para la actuación del Poder Ejecutivo, a todo nivel, y el remedio o recurso en contra de toda actuación que se llevare a cabo fuera de dicho marco legal con el objetivo de revertir el abuso, la violación o amenaza de violación que afecte algún Derecho o Garantía Constitucional de cualquier habitante del país.

I.1. DE LO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO

Asimismo, y en refuerzo de lo anterior, la Constitución Política crea la Jurisdicción de lo Contencioso--Administrativo, cuyo objetivo será:

“...examinar la legalidad ordinaria, en las demandas de tipo general o particular, que presenten los administrados en contra de todos los actos, resoluciones, disposiciones generales, omisiones o simples vías de hecho de la Administración Pública...” (Arto160. Constitución Política).

Jurisdicción esta que regularía toda relación contractual entre personas particulares y el Estado, así como la relación de todos frente a los prestadores de servicios básicos en base a que por ser concesionario del Estado adquieren carácter de agentes o delegados del mismo.

El Poder Legislativo, la Asamblea Nacional en nuestro caso, tiene también función regulatoria del actuar de la Administración Pública mediante Leyes ordinarias que pueden crear, reformar o derogar disposiciones que incidan en el funcionamiento de los funcionarios públicos o de la administración en general (por ejemplo, puede fijar periodo de aplicación de determinadas leyes u otras medidas legislativas de obligatorio cumplimiento por el Estado).

I.2. DE LA CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA

Cabe señalar además el régimen de Control de la Administración Pública y la fiscalización de los bienes y recursos del Estado, por medio de la Contraloría General de la República, cuyos objetivos primordiales son:

“Establecer el sistema de control que, de manera preventiva, asegure **el uso debido de los fondos del Estado...y...El control sucesivo sobre la**

gestión del Presupuesto General de la República... (incisos 1 y 2 del Arto 155 de la Constitución Política”.

Control formal que viene siendo reforzado con un control llevado por organizaciones de la Sociedad Civil, como guardianes voluntarios de los recursos públicos, en lo que se denomina Contraloría Social.

Finalmente tendríamos que mencionar la labor investigativa de vigilancia y control que pudiesen desarrollar algunos medios de opinión pública y que serían coadyuvantes de la tarea de mantener un escrutinio cercano al uso y destino de los bienes del Estado, es decir de todos los habitantes de la Republica.

Una definición sencilla de Corrupción es la de usar el termino DISTRAER, es decir desviar ciertos fondos cuyo destino está establecido por la Ley. Pero que, por alguna razón no muy transparente, son destinados hacia otro objetivo, en base a una dudosa discrecionalidad legal o por abierto abuso de poder. Afectando así el objetivo legitimo propuesto.

II. DE LA AUSENCIA DE CORRUPCION

Se comenta la Corrupción en América data desde la Conquista de México, cuando el intérprete nativo de Hernán Cortes le traducía el lenguaje del Emperador Moctezuma en el sentido de que se negaba a indicar donde tenía sus tesoros. El intérprete tan pronto pudo se escabullo y fue a tomar el oro de Moctezuma ahí donde este había confesado lo guardaba.

En el Estado de Derecho el objetivo es prevenir, limitar y de ser posible, eliminar las oportunidades de corrupción en el sector público y privado.

Decretar una serie de leyes y regulaciones que reduzcan al mínimo las oportunidades del actuar con discrecionalidad para el funcionario de turno. Desarrollar una cultura del servicio público o civil que conlleve la convicción del actuar solo conforme la ley dispone, sin adjudicarse facultades que no tiene. Es un principio de legalidad establecido en nuestro sistema del Derecho Escrito y que en principio nos enseña que nadie está obligado a hacer algo que la ley no ordene, ni impedido de hacer lo que la ley no prohíbe (Arto 32 Constitución Política).

Además del que ningún funcionario está facultado a más de lo que ley le delega, y que su actuación en contrario es anulable y conlleva responsabilidades administrativas, económicas y penales para el infractor.

Lo que requiere la aplicación de una real Ley del Servicio Civil.

Estas medidas son válidas para funcionarios del Poder Ejecutivo, incluyendo al Presidente de la Republica, a funcionarios del Poder Legislativo, a funcionarios del Poder Judicial, y a funcionarios del Poder Electoral.

Asimismo, deberán incorporarse en estas normativas el actuar cuasi delincencial de personas naturales o representantes de organizaciones sociales de diversa índole, que recurren a mecanismos económicos, o de cualquier otra índole, que afectan la libre competencia y el desarrollo del libre comercio (contrabando, monopolios, medidas fitosanitarias y otras).

La Corrupción de funcionario público puede definirse como el acto que se realiza con la clara intención de otorgar a alguien ventajas en su actuar, público o privado, que implica un posible daño a terceros y que no está conforme a sus facultades legales.

Podemos definir como Actos de Corrupción los siguientes:

Dar o exigir dinero u otra utilidad, para que se realice (hacer) u omita (no hacer) un acto propio del cargo de funcionario que se desempeña; o para que se asigne, otorgue, o conceda algún contrato o concesión en forma irregular, o que dicho funcionario ordene o decida algo en contradicción a las facultades que le otorga la ley (actuar éste que no se circunscribe al sector público, ya que personeros del sector privado son también actores, cómplices e instigadores de muchos casos de corrupción y su actuar debería también ser regulado..)

En lenguaje normal podemos decir que la corrupción no solo marca con actuación ilegal a quien o quienes participan en el acto específico, sino que también afecta a la Sociedad Nicaragüense en general; pues fondos presupuestados para una obra de interés común terminan en bolsillos particulares.

Por ejemplo, los fondos para construir un puente y que son objeto de apropiación por el constructor. La corrupción afecta, incluso irrumpe, por acciones voluntarias de personas individuales o jurídicas el orden jurídico establecido. Irrespetan el principio Constitucional de un actuar ordenado conforme a los Debidos Procesos establecidos por la ley para el correcto actuar de todo funcionario público, incluyendo al Presidente de la Republica.

Normalmente la corrupción se da en el marco de algún tipo de relación de poder (funcionario público; empleador, otros). Es decir, puede darse a todo

nivel, desde un Ministerio de Estado hasta en alguna escuela primaria del país.

En algunos países es prohibido, reprensible el tomar un lapicero de la oficina y llevarlo a casa. Con tal acción se está distrayendo el destino original para que se adquirió el lapicero y se le está dando un uso puramente particular.

Recordemos el actuar que correspondería a la Contraloría General de la República en prevenir, controlar y señalar estos posibles abusos que afecten los bienes del estado.,

Además, el Arto.130 de la Constitución Política establece facultades precisas, así como responsabilidades para el actuar de los funcionarios públicos; y en uno de sus párrafos establece:

“Todo funcionario público actuará en estricto respeto a los principios de Constitucionalidad y Legalidad”.

III. DEL GOBIERNO ABIERTO

Aquí hacemos referencia a la accesibilidad de la población a información pública y privada, dentro de los marcos legales al respecto.

Por un lado, acceso a la información que instituciones del Estado puedan tener sobre una determinada persona. Por otro lado, los mecanismos que den protección real a la información privada de las personas y que no debería ser usada para fines no legítimos

La información, se dice, genera poder. Una ciudadanía más y mejor informada tendrá mayor capacidad de organizarse y ejercer diversos grados de incidencia al participar con mayor capacidad ante diversos organismos públicos o privados.

Asimismo, deberá establecerse un mecanismo ágil, de fácil acceso y de pronta respuesta para recibir y tramitar quejas o peticiones que puedan hacer en su carácter de ciudadano organizado y responsable.

El Arto. 26 de la Constitución Política establece como derecho fundamental de la Persona Humana:

- i.** el derecho a su vida privada y la de su familia; y
- ii.** el derecho a conocer toda información que sobre ella se haya registrado, de naturaleza privada y pública. Así como a saber por

qué y con qué finalidad se ha registrado tal información (incisos 2 y 4).

La recién aprobada Ley de Justicia Constitucional, que derogó la tradicional Ley de Amparo, incluye el Recurso de Habeas Data, cuyo objetivo es:

“garantía de tutela de datos personales asentados en archivos, registros, bancos de datos u otros medios técnicos, de naturaleza pública o privada, cuya publicidad constituya invasión a la privacidad personal...Por su medio toda persona podrá saber quién, cuando, con que fines y en qué circunstancias toma contacto con sus datos personales e incurre en su publicidad indebida” (Arto.190 Constitucional, inciso 1º.).

Por su parte el Arto.52 de la Constitución Política establece:

“Los ciudadanos tienen derecho de hacer peticiones, denunciar anomalías y hacer críticas constructivas, en forma individual o colectiva, a los Poderes del Estado o cualquier autoridad; así como de obtener una pronta resolución o respuesta y de que se les comunique lo resuelto en los plazos que la ley establece.”

III.1 DE LA PARTICIPACION CIUDADANA

Por su parte el Arto.50 de la misma Constitución Política formaliza el principio de la Participación Ciudadana al establecer:

“Los ciudadanos tienen derecho de participar en igualdad de condiciones en los asuntos públicos y en la gestión estatal...se garantizará la participación de la persona, la familia y la comunidad. La ley garantizará su participación efectiva, nacional y localmente...”

La Ley No.475, Ley de Participación Ciudadana, desarrolla este principio que incluye la facultad de iniciativa de ley para organizaciones de ciudadanos comunes y corrientes, mediante una estructura organizativa debidamente autenticada e inscrita nacional o localmente. La Iniciativa de Ley históricamente ha sido una facultad restringida a ciertos funcionarios del Estado (Presidente de la República, Diputados, por ejemplo). Aquí se abre el acceso a tal facultad para la población no gubernamental.

Los mecanismos universales de Consulta Popular también son contemplados por la Constitución Política y su administración esta encomendada al Poder Electoral, y sujetas, de previo, al requisito de ser decretados por la Asamblea Nacional, lo que limita seriamente su ejercicio, salvo para quien o quienes controlen el Poder Legislativo.

IV. DERECHOS FUNDAMENTALES

Como concepto básico, los Derechos Fundamentales o Humanos pretenden el establecer un trato igualitario para todos; en todos los órdenes y sectores de la vida en sociedad. Consecuentemente cero conceptos de discriminación, por el motivo que sea (raza, genero, etnia, creencias políticas o religiosas y cualquier otro criterio). Así como cero concepto de superioridad por apellido, capacidad económica, parentesco político, cargo religioso u otro.

Promover el respeto y priorización del concepto del Mérito Personal. Se vale por las propias cualidades personales, su comportamiento, su educación su cultura, su experiencia, etc. No mas favoritismos, (por ser el hijo de o la amante de, o por el nefasto servilismo), ni despotismos en las elites políticas, económicas y sociales. Honor al mérito personal, no al rango o capital de que se dispone o a la relación de amiguismo o clientelismo que se disfruta. No mas notables ni vanguardias iluminadas.

Un orden jurídico encaminado a la creación de condiciones socio-económicas y culturales, a nivel nacional, que garanticen la seguridad y protección de todos y cada uno de los habitantes de Nicaragua, tanto en su vida, integridad física y moral como en relación a sus bienes legítimamente adquiridos.

IV.1. SOBRE DERECHO A LA PROPIEDAD PRIVADA

La Propiedad Privada es un Derecho Humano Fundamental. Su promoción y protección estimula el espíritu emprendedor de las personas. Incluso genera diversas formas de expresión de la misma, tal como Cooperativas (de producción, servicios, ahorro y consumo), o empresas de cogestión o autogestión.

...Su Santidad Juan Pablo II en su Encíclica Populorum Progressio (1967), en su párrafo 15, nos ilustra al respecto:

“La experiencia nos demuestra que la negación de tal Derecho (Iniciativa personal/Libertad económica), o su limitación en nombre de una pretendida igualdad de todos en la sociedad, reduce o sin mas destruye de hecho el espíritu de iniciativa, es decir, la subjetividad creativa del ciudadano...

...En lugar de la iniciativa creadora nace la pasividad, la dependencia y la sumisión al aparato burocrático que - como único órgano que dispone y

decide, aunque no sea poseedor de la totalidad de los bienes y medios de producción, pone a todos en una posición de dependencia casi absoluta; similar a la tradicional del obrero proletario de los sistemas capitalistas de tipo salvaje.. Esto provoca un sentido de frustración o desesperación y predispone a la despreocupación de la vida nacional, empujando a muchos a la emigración y favoreciendo, a la vez, una forma de emigración psicológica". **(viviendo de remesas, por ejemplo), lo que ya no incentiva a trabajar"**...

El Gobierno deberá facilitar la conformación y desarrollo de estas diversas formas de propiedad. Dentro del marco de la procura de establecer un Bien Común para todos, se priorizará la distribución con equidad de diversas formas de propiedad (vivienda, tierra productiva, vehículos motores, empresas familiares y demás), promoviendo que existan cada vez mas propietarios. Situación que genera mayor arraigo para con el país y al facilitar el desarrollo personal conlleva al desarrollo social sostenible lo que permitirá una mayor creación de riqueza y una más equitativa distribución de la misma. Al mismo tiempo que se disminuyen las ansias de emigrar hacia otros países en busca de mejores condiciones de vida.

En un orden regulatorio del derecho de propiedad se garantizará la prohibición absoluta (tal a como la esclavitud y la pena de muerte) de cualquier forma de Confiscación. Permitiéndose solamente los casos de Expropiación por motivo legítimo de Utilidad Pública o Interés Social, en el marco del concepto de la Función Social de la Propiedad Privada.

"Para asegurar estos Derechos se instituyen los gobiernos entre los hombres, derivando su poder justo del consentimiento de los gobernados".

(Thomas Jefferson, en Declaración de Independencia por el Congreso Continental de los Estados Unidos; 4 Julio de 1776).

A su vez Su Santidad Juan Pablo II, en la Encíclica antes citada, expresa:

"...El desarrollo económico, político y cultural impone nuevas obligaciones morales. Cuando se descubre como crear riqueza de forma sistemática, la Pobreza deja de ser moralmente aceptable. Ante el sufrimiento de la antigua prisión de la Pobreza la nueva obligación moral es el Desarrollo. Si es posible romper el ciclo inmoral de la Pobreza con la creación de riqueza nueva por todas partes, moralmente debemos hacerlo..."

Los dirigentes ya no pueden decir. Somos un pueblo pobre y seguiremos siendo un pueblo pobre. Desarrollarse es una nueva obligación moral **EL DESARROLLO ES EL NUEVO NOMBRE DE LA PAZ"**.

Los derechos referidos requieren un ambiente de tranquilidad social, orden y estabilidad. Lo que implica una normativa que protege, garantiza y respeta derechos básicos como:

- la libertad de expresión, de opinión, de información y comunicación;
- la libertad de asociación, de reunión y de manifestación;
- la libertad de creencias religiosas y de ejercicio público de los mismos.

Nuestra Constitución Política cubre ampliamente este listado de Derechos Fundamentales. Título IV (artículos 23 al 91), bajo el Título:

DERECHOS, DEBERES Y GARANTIAS DEL PUEBLO NICARAGUENSE, del cual se desglosan Derechos Individuales, Derechos Políticos, Derechos Sociales, Derechos de Familia, Derechos de las Comunidades de la Costa Caribe; y Derechos laborales.

Mención especial requiere el Arto 46 Cn, que contiene la voluntad legislativa de otorgar carácter de obligatoriedad de cumplimiento a las disposiciones contenidas en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales; del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos de Naciones Unidas; y la Convención Americana de Derechos Humanos.

Salvo la Declaración Universal de los Derechos Humanos, de 1948 en Naciones Unidas; y la Declaración Americana de Deberes y Derechos del Hombre, de la OEA 1948, que al suscribir sus Cartas Constitutivas, el Estado Nicaragüense incorporó al Orden Jurídico nacional y por tanto son de Obligatorio Cumplimiento dentro del territorio nacional, haría falta una legislación precisa declarando la incorporación de los otros instrumentos de Derechos Humanos mencionados, al orden jurídico nacional para garantizar así su efectivo ejercicio por quien o quienes se sintieren amenazados o afectados en el goce, respeto o ejercicio de sus Derechos Humanos Fundamentales.

IV.2. DE LOS DERECHOS LABORALES

En relación a los Derechos Laborales habría que señalar su plena aplicación se ha visto sometida a restricciones que, en nuestra opinión, ameritan ser revisados y actualizados.

No es posible continuar con la política de que el salario bajo o mínimo es un valor agregado a la mano de obra nacional.

Por el contrario, tal política es una rémora no solo para el desarrollo personal del Trabajador sino de su Familia y de la Comunidad en que vive, además de implicar un limitante drástico al consumo personal y familiar de un amplio sector de la población.

“Para remediar los salarios bajos, el mejor dispositivo es de hecho la promoción de la propiedad entre los Trabajadores. El incremento de la riqueza nacional beneficia constantemente a los que poseen tierra. Cuando los Trabajadores son dueños, aunque sea de una casa o de una parcela pequeña **de tierra, se enriquecen mientras duermen...**”

(Michael Novak, en El Pensamiento Social Católico y las Instituciones Liberales. Editorial Libro Libre, C.R. 1995).

El pensador católico francés Jaques Maritain nos enseña al respecto:

“En realidad no es el dinero, sino el Trabajo el que gobierna la civilización norteamericana, así la civilización norteamericana hace énfasis en la dignidad del Trabajo y en la fecundidad del Trabajo que transforma la **materia y la naturaleza...**”; (Reflexiones on América, 19 44)

Consumo que es parte vital de la economía. Quien produce necesita le compren sus bienes o servicios producidos caso contrario podría dejar de existir. Empresas de rubro alimentarios son directamente afectadas por la falta de capacidad de consumo de un amplio sector poblacional.

Como dicen expresó un sindicalista en una negociación por el salario mínimo, si voy a un Restaurante con mi familia no podremos alimentarnos el resto de la semana....

Una economía nacional basada en el Libre Mercado, el Libre Comercio y la Libertad de contratación requiere URGENTEMENTE, de una población con capacidad de compra, de consumo; con mejores niveles de ingreso, lo que ayudará en la lucha contra la pobreza y las desigualdades sociales.

Los salarios se vienen estableciendo en base a un techo (salario mínimo) y con tendencias a la baja. Por el contrario, el salario debe tener un piso y con tendencias hacia arriba.

El Teólogo Católico, Michael Novak nos enseña al respecto:

“...Cuando los pueblos viven cerca de la línea de subsistencia y de autosuficiencia, con pocos bienes y servicios que intercambiar y con pocos medios de transporte y de comunicación, los mercados son insignificantes”.

(El Pensamiento Social Católico, Libro Libre, San José, Costa Rica, 1992).

En el ambiente nacional podríamos exclamar: No es Suficiente la llamada RESPONSABILIDAD SOCIAL EMPRESARIAL, tal a como aquí se practica y pretender denominar acompañante al Trabajador, deja mucho que desear, incluso puede ser un irrespeto a su dignidad como Persona Humana y a la dignidad del Trabajo mismo.

No es lógico ni moral que empresas locales se den el lujo de pagarse salarios de quince mil dólares al mes, mas privilegios personales contabilizados como corporativos, incrementando costos de operación y reduciendo oportunidades de incremento de salario al resto del personal, que si laboran para mantener el funcionamiento de la empresa. Además de incrementar los precios al consumidor de los bienes y servicios producidos por tal empresa.

Los salarios deben considerarse como una inversión, no simple costo de operación.

En contrario en Matagalpa se pagan 35 córdobas o un dólar, por lata de café recolectado. Un cortador deberá cortar unas 10 latas para obtener un salario de 10 dólares o sean un máximo de 300 dólares al mes, menos sus gastos de alimentación.

Con este tipo de política salarial solo se reafirman la pobreza, las desigualdades y el impulso a emigrar.

Cabe reafirmar aquí la necesidad de concientizar sobre el concepto de que el Trabajo es el factor fundamental de la producción. Acompañado del Capital, factor clave para la inversión, el avance tecnológico y sostén potencial de un desarrollo sostenible. Ambos son indispensables para la producción de riqueza y para la creación de fuentes de empleo.

No debe existir conflicto de interés alguno entre la preservación de las libertades, individuales y colectivas, con la búsqueda de una Equidad Social que armonice el desempeño de ambos factores económicos en pro del bienestar general.

La libertad es un presupuesto esencial para el ejercicio de la equidad.

Para ello es importante reconocer el aporte de las diversas organizaciones de Trabajadores (sindicatos-asociaciones, diversos-gremios y otros), cuyo propósito es el lograr equilibrios de poder que faciliten el lograr armonía en las relaciones entre ambos sectores.

Cabe referir el rol de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), cuyos eventos y estudios procuran mejorar las relaciones de trabajo y las condiciones de vida del Trabajo. Sus Convenios requieren también leyes específicas que los incorporen al orden jurídico nacional. Caso contrario continuarán siendo simples recomendaciones de buena voluntad, pero carentes de obligatorio cumplimiento.

Finalmente cabe denotar que puede ya no ser posible a Nicaragua el sustentarse básicamente en su producción agropecuaria y que deberían acordarse políticas públicas que impulsen y generen medios de producción industrial, dándole mayor valor agregado a nuestros recursos y poder exportarlos a diversos mercados externos y obtener mayores ganancias, que pueden ser mejor distribuidas, logrando así mejorar las condiciones de vida de diversos sectores de la sociedad que sufren deficiencias económicas, al incrementar fuentes de trabajo con salarios dignos.

Con ello apuntalaríamos, al mismo tiempo, toda actividad comercial y financiera al incrementar las capacidades de consumo de bienes y servicios a más amplios sectores de la población.

El ex-Presidente Norteamericano, Abraham Lincoln, en uno de sus discursos hizo referencia a este tema de la manera siguiente:

...“El Trabajo es anterior al Capital e independiente de él... El Capital es sólo el fruto del trabajo y nunca hubiera podido existir sin el. El Trabajo es superior al Capital y merece una consideración mucho mas elevada. El Capital tiene sus derechos que son tan dignos de consideración como cualesquiera otros. Tampoco se niega que hay y probablemente siempre habrá, una relación entre Trabajo y Capital, que produce beneficios mutuos”.

Selections from Lincoln, por Ida M. Tarbell. Editorial Gunnard Co., Boston, Massachusetts, USA 1911).

En 1988 se acordó en el marco de la O.E.A., el Protocolo de San Salvador sobre la Convención Americana sobre Derechos Humanos y en referencia a los derechos en materia económica, social y cultural. Protocolo ratificado por Nicaragua y el cual establece:

...“ toda persona tiene derecho al Trabajo, el cual incluye la oportunidad de obtener los medios para llevar una vida digna y decorosa... con una remuneración que asegure como mínimo a todos los trabajadores condiciones de subsistencia digna y decorosa para ellos y su familia y un salario equitativo e igual por trabajo igual, sin ninguna distinción”...

IV.3. SOBRE LA EDUCACION

Al impulsar el Estado Social de Derecho se incorpora el principio de Justicia Social. Principio que es orientador del proceso democrático e implica que cada quien asume sus deberes y responsabilidades como aportes individuales, personales al logro del Bien Común general.

En el campo educativo ello exige garantizar a todos los educandos una educación de calidad basada en la dotación de capacidades y competencias que les permitan obtener mediante un trabajo digno y productivo, el desarrollo de sus habilidades personales, que lo diferencian de los demás, y que les permitirá la realización integral de su dignidad de Persona Humana.

Capacitándoles no solo en las técnicas de su profesión sino en el uso inteligente de las nuevas tecnologías de la información y comunicación (I.T.C.) y revistiendo su actuar profesional en base a Principios y Valores Éticos, que permitan ser un actor destacado en el entorno en que vive y presta sus servicios profesionales o técnicos.

Ello requiere consensuar políticas públicas sobre la Educación, en los cuales se dé prioridad a los niveles de primaria, secundaria y técnicas. Enseñanzas que deberán ser de carácter obligatorio y gratuito.

Solo estableciendo una Educación Primaria universal se podrá avanzar con certeza en la erradicación del Analfabetismo. Y como efecto positivo apoyar la permanente lucha contra la pobreza.

Las campañas de alfabetización no siempre son exitosas y a veces, devienen en campañas propagandistas, sin verdadera incidencia sobre la progresiva eliminación del analfabetismo.

Además, con la Primaria y Secundaria, universal, obligatoria y gratuita se estaría cumpliendo con la famosa frase del Emperador Napoleón Bonaparte (1805) lanzada al proponer su policía educativa.

... "ABRIR LA EDUCACION AL TALENTO"...

Con ambos sistemas privilegiados, a nivel nacional, se le abre el futuro a todo niño con talento, sin que su situación económica le limite en su desarrollo personal. Con el fin del analfabetismo se ira logrando una universalidad de la Ciudadanía, pues es necesaria la alfabetización para que el mayor número de habitantes pueda informarse y así estar mejor preparado para participar en los distintos niveles de su actuar responsable en política. Especialmente al momento de ejercer su derecho al sufragio.

Por su parte, al nivel de la Educación Superior debería focalizarse en la formación de un número racional y necesario de Médicos, Ingenieros, Agrónomos, Técnicos a todo nivel, Administradores Públicos y otros.

El Estado apoyará todo este esfuerzo construyendo Escuelas, asegurando el acceso a todo niño en edad escolar; actualizando y formando Profesores; y mejorando sustancialmente el salario de los mismos, dignificando la profesión magisterial.

Podría aprovecharse el alto número de profesionales desocupados y entrenándoles podrían sustituir al empirismo prevaleciente. En países como Nigeria lo han hecho, contratando por varios años a futuro a los así capacitados en metodología y técnicas de enseñanza y demás.

De previo el Estado deberá aumentar sustancialmente el Presupuesto dedicado a la Educación Primaria y Secundaria, privilegiando ello por encima de gastos innecesarios, como gastos en armas y personal militar.

Con una enseñanza de carácter laico, obligatoria y gratuita en los niveles Primario y Secundario, estaremos estableciendo una base sólida para la Pirámide Educativa y al impulso de la cultura del mérito personal de todos y cada uno de los nicaragüenses.

Algunos círculos internacionales han manejado la tesis de que educando un 20% de la población es suficiente para cualquier sociedad. Ello ha provocado limitaciones y hasta negación al derecho humano fundamental de desarrollar sus propias capacidades y habilidades y poder convertirse en ciudadanos productivos y que aportan al pleno desarrollo de su comunidad.

Quien puede legitimar el derecho a relegar o, incluso, negar al 80% restante de la población su derecho a la Educación, en una determinada Sociedad Libre y Democrática.

V. ORDEN Y SEGURIDAD.

Este capítulo hace referencia a la existencia y aplicabilidad de mecanismos de control y solución de los conflictos sociales que emanan en una vida sana en Sociedad.

En toda sociedad tienen lugar conflictos de distinta naturaleza; entre particulares, entre empresas o personas jurídicas; entre el Estado y particulares, entre los mismos organismos de Gobierno, (tal disputa entre Municipalidades por delimitación de límites u otros); e incluso entre los mismos Poderes de Estado, sea por abuso en el ejercicio de ciertas facultades o temas de jurisdicción.

En todo caso con el devenir de la historia se fue imponiendo el tema de la eliminación de lo que se denominó Justicia Privada, que devino en abusos de poder por el mas fuerte.

Los Romanos establecieron instancias del Estado, con carácter de imparcialidad, a fin de ofrecer soluciones pacíficas a todos los conflictos que se fuesen presentando en su devenir diario, Poco a poco fueron desarrollando Procedimientos a cumplir en la búsqueda de esa solución cívica, pacífica y por una instancia ajena a las partes del conflicto. En la actualidad se establece el llamado DEBIDO PROCESO, como garantía de principios como la Legalidad, la Imparcialidad, la Objetividad y el Profesionalismo de los funcionarios que administran todo proceso de solución de conflictos por el Estado.

A la par se ha venido desarrollando la tesis de garantizar los mismos principios, pero por medio de una serie de instituciones de carácter No gubernamental y que aseguren también la solución pacífica y permanente de los conflictos.

Tal la Mediación, la Conciliación, el Arbitraje, la Negociación directa y otros. Medios que promueven la facilidad de acceder a ellos directamente, sin el requisito de representación obligatoria de Abogado, así como una mayor rapidez en obtener soluciones y por otro lado contribuyen en descongestionar las vías judiciales que, constantemente son señaladas de atrasar, dilatar la administración judicial y erosionar entre la población la credibilidad en los Tribunales oficiales de Justicia.

V.1.En el Capítulo V, DEL PODER JUDICIAL, la Constitución Política, en su Arto 164, establece:

...” Son atribuciones de la Corte Suprema de Justicia: “1o. Organizar y dirigir la administración de Justicia...”

Por su parte la Ley 260, Ley Orgánica del Poder Judicial, en su Arto.94 estableció:

“En todos los casos en que se presenten demandas de Familia, Civiles, Mercantiles, Agrarias y Laborales, en los juzgados respectivos, previo a cualquier actuación o diligencia, el Juez convocara, dentro de sexto día, a un trámite de Mediación entre las partes, las que podrán estar asistidas por Abogados...”

Consecuentemente con ello se decretó en el año 2005 la Ley de Mediación y Arbitraje que, como la define su título, establece: los mecanismos

de Mediación, Arbitraje y otros métodos alternos similares, para solucionar sus diferencias patrimoniales y no patrimoniales.

Asimismo, establece el derecho a establecer establecimientos de Mediación, Conciliación y Arbitraje, públicos y privados, con carácter de obligatorio cumplimiento; obteniendo así soluciones extrajudiciales, que gozan de mayor accesibilidad, rapidez e implican menores costos de tramitación y ayudan a descongestionar la abarrotada administración de justicia que implica mayor tiempo de litigación.

La misma ley crea la Dirección de Resolución Alternativa de Conflictos, DIRAC, facultada para acreditar la creación de dichos centros de solución alternativa de conflictos.

En consecuencia, el Arto 166 de la Constitución Política, a su vez, establece:

“La Justicia en Nicaragua es gratuita y publica...Los Magistrados y Jueces en su actividad judicial son independientes, y solo deben obediencia a la Constitución y a la ley; se regirán, entre otros, por los principios de Igualdad, Celeridad y Derecho a la Defensa...

...Fundamentalmente procuran evitar que las personas recurran a métodos violentos para solucionar los conflictos, de cualquier naturaleza, que se les presentasen”.

El siguiente Artículo, por su parte, declara:

“Los fallos y resoluciones de los Tribunales y Jueces son de ineludible cumplimiento para: las autoridades del Estado, las organizaciones y las personas naturales y jurídicas afectadas”.

Por otra parte, en el Capítulo III, DEL PODER EJECUTIVO, la Constitución establece como primera facultad de dicho poder el:

“Cumplir con la Constitución Política y las leyes, y hacer que los funcionarios bajo su dependencia también **las cumplan...**”(Arto.150 Cn., inciso 1º.).

La característica fundamental del Derecho es su carácter imperativo (de obligatorio cumplimiento). Su facultad de hacer cumplir la Constitución y las Leyes.

Toda ley establece una facultad de hacer o una restricción o prohibición de no hacer. Todas las personas estamos obligadas a hacer lo que la ley manda y evitar las conductas que la ley prohíbe (incurrir en delitos). Cada persona tiene la libertad (libre albedrío) de hacer o no hacer conforme nos indica la ley. Si cumpla voluntariamente, se mantiene el orden social. Si actúo en contra de la ley provoqué una afectación al tejido social. La autoridad del Estado debe

intervenir para restablecer el orden social afectado. Ambas situaciones definen la Aplicabilidad o efectividad de una Ley. En la Colonia los Españoles se **burlaban de las Leyes Reales expresando: La Ley se Acta, pero no se Cumple...**, es decir la reconozco, pero no la aplico, no la cumplo.

V.2. DEL EJERCICIO DEL PODER PUBLICO

En soporte a lo anterior el Estado está facultado, en forma exclusiva o monopólica, a recurrir, si necesario, al uso de la fuerza pública, y para ello existen las instituciones de la Policía Nacional y el Ejercito Nacional.

La Constitución Política en un TITULO V, CAPITULO UNICO, establece lo siguiente en relación a tales instituciones:

a) La Policía Nacional, es un cuerpo armado de naturaleza civil, tiene a su cargo la totalidad de la actividad policial y se organiza en un modelo preventivo, proactivo y comunitario, con la participación protagónica de los habitantes, la familia y la comunidad...Tiene por misión garantizar el orden interno , la seguridad de las personas y sus bienes, la prevención, persecución e investigación del delito y lo demás que le señale la ley...La Policía Nacional es profesional, apolítica, apartidista, obediente y no deliberante.(Arto.97 Cn); y

b) El Ejército de Nicaragua es una institución nacional, de carácter profesional, apartidista, apolítica, obediente y no deliberante... (Arto 94 Cn).

El Arto siguiente establece:.. "El Ejército de Nicaragua se regirá en estricto apego a la Constitución Política, a la que guardará respeto y obediencia...No pueden existir mas cuerpos armados en el territorio nacional que los establecidos en la Constitución..."

Ambas instituciones estarían facultadas para garantizar tanto el control efectivo de la actividad delincinencial y de la aplicación de métodos de solución pacífica de todo tipo de conflicto, así como de mantener el orden y la seguridad de las personas y sus bienes legítimamente obtenidos.

Actualmente existen serias opiniones sobre la conveniencia y necesidad de un ejército en nuestro país. Ejércitos que históricamente, ante la ausencia de agresiones externas han sido utilizados para actuaciones hacia lo interno, con desafortunadas acciones represivas en detrimento de la población civil no armada y ostensiblemente en defensa del status-quo cuestionado.

Al respecto Su Santidad Juan Pablo II nos dice en su Encíclica Sollicitudine Rei Socialis:

“...En consecuencia, la guerra y los preparativos militares son el mayor enemigo del Desarrollo Integral de los Pueblos”.

De tenerse dudas sobre los daños humanos y materiales de toda guerra, sugerimos leer la novela de Erick María Remarque, Todo tranquilo en el Frente Oeste, (All Quiet in the Western Front, en Inglés), que relata la Gran Guerra o Primera Guerra Mundial, 1914--1919.

Sobre este tema cabe citar una frase de Su Santidad Juan Pablo II, en 1993, en su mensaje pastoral ante una multitud reunida en la Plaza de la ciudad de Milán, sobre un Nuevo Modelo de Capitalismo basado en una Economía Social de Mercado, en la cual el Libre Mercado se armoniza con la Justicia Social:

“...El grado de bienestar que la sociedad disfruta actualmente sería algo inconcebible sin la figura predominante del hombre de negocios (empresario privado); cuya función consiste en la organización del trabajo humano y de los medios de producción (inversión/tecnología); para así darle origen a los bienes y los servicios necesarios para la prosperidad y para el progreso de la humanidad...”

VI. DEL CUMPLIMIENTO REGULATORIO DE LAS LEYES

Refiere este Capítulo a un aspecto esencial del tema que estamos tratando. Es decir, el cumplimiento de la Constitución Política de la República y de las leyes que emanan de ella y conforman el ordenamiento jurídico nacional (the Law of the Land). Ello, a como hemos referido en anteriores párrafos, en una forma igualitaria, cumpliendo aquello de TODOS SOMOS IGUALES ANTE LA LEY, NADIE PUEDE ESTAR POR ENCIMA DE LA LEY, ni puede someterse a influencias indebidas.

Reiteramos la frase de que el Estado de Derecho implica el imperio de las leyes y no la voluntad de las personas que, en base a su poder económico, político, militar o de cualquier otro orden dobleguen la ley y se posicionan por encima de ellas.

Cabe aquí hacer una especial referencia al tema del vacío jurídico existente en nuestro país en el campo de la legislación en la rama de lo Contencioso Administrativo.

Tal a como referimos anteriormente el Artículo 160 de nuestra Constitución Política, en un último párrafo, decreta la creación de la Jurisdicción de lo Contencioso Administrativo:

“...para examinar la legalidad ordinaria en las demandas de tipo general o de tipo particular que presenten los administrados en contra de todos los actos, resoluciones, disposiciones generales omisiones o simples vías de hecho de la Administración Pública...”

Tal disposición se consolida con lo dispuesto en el párrafo quinto del Artículo 131 de la misma Constitución Política que establece al respecto:

“...La Administración Pública centralizada, descentralizada o desconcentrada siempre con objetividad a los intereses generales y está sujeta en sus actuaciones a los principios de Legalidad, Eficacia, Eficiencia, Calidad, Imparcialidad, Objetividad, Igualdad, Honradez, Economía, Publicidad, Jerarquía, Coordinación, Participación, Transparencia y a una Buena Administración con sometimiento pleno al ordenamiento jurídico del Estado...”

La ley regula el procedimiento administrativo, garantizando la tutela administrativa efectiva de las personas interesadas, con las excepciones que esta establezca.

Agregando en el párrafo siguiente:

“...La legalidad de la Administración Pública se regirá por los procedimientos administrativos establecidos por ley y la Jurisdicción de lo Contencioso Administrativo...”

Es de lógica jurídica que en la aplicación de esta legislación de orden administrativo debe respetarse el correspondiente Debido Proceso, lo que es enfatizado para los casos de Expropiación, sea por motivos de utilidad pública o interés social, en los que el sujeto de expropiación debe tener pleno derecho a la defensa de sus propios intereses y a recibir un precio justo como la indemnización a que obliga en texto legal (Artículo 44, segundo párrafo, Constitución de la República).

VII. DE LA APLICACIÓN DE LA JUSTICIA CIVIL

Veremos ahora la aplicación de la Justicia Civil en Nicaragua. Un Estado de Derecho exige su aplicación sea objetiva, imparcial y profesional. Es decir, una Administración de Justicia que no está sujeta a interferencias indebidas, sea del sector público o privado, ni afectada por algún esquema discriminatorio o de origen en la corrupción.

Es de vital importancia el establecer mecanismos que faciliten el acceso a la Justicia a los más amplios sectores de la sociedad Nicaragüense. Al respecto hemos referido la innovación en los procedimientos jurídicos, en especial el Código Procesal Civil de Nicaragua, CPCN, (2015), con el cual se pretende acelerar los procesos civiles, dando solución judicial o por otros métodos alternos a los conflictos que se presentan en toda sociedad y que su pronta resolución abone a la Seguridad Jurídica y a la normalización de las relaciones entre particulares o entre estos y alguna dependencia de la Administración Pública.

Principio fundamental para lograr tales objetivos es de impulsar la Oralidad como mecanismo de aceleración de los procesos judiciales civiles, y que se ha ido aplicando a otros procedimientos como en las ramas Penal, Laboral y de Familia.

El objetivo también es superar los efectos negativos que la demora, en la administración de Justicia, provocados por aquello de:

JUSTICIA TARDIA NO ES JUSTICIA.

Recordemos la necesidad siempre perentoria del respeto al Debido Proceso y a las alternativas que presentan la práctica de utilizar algún Método Alternativo de Solución de Conflictos, que además de acelerar la solución del conflicto ayudan a descongestionar los Tribunales de Justicia ordinarios y pueden significar una reducción considerable en los costos del proceso en su totalidad. Mecanismos que también deben ser regidos por los principios de legalidad, imparcialidad y eficacia.

Si bien la Constitución Política establece la gratuidad de la administración de Justicia, todo procedimiento implica costos, tanto para ciertos trámites del mismo, como también los honorarios que corresponden a la asistencia jurídica de un Abogado o un Notario, por lo que el acelerar los procedimientos de solución de conflictos, tanto en lo judicial como en lo privado, puede implicar la disminución de tales costos y con ello se incrementa la posibilidad de amplios sectores de la población que no tienen acceso a esta justicia por limitaciones económicas. Esto se da con mayor incidencia en la rama Laboral, en la cual hay una clara diferencia de recursos entre el Trabajador que reclama y la empresa o patrón a quien se reclama.

La creación de la Defensoría Pública, adscrita a la Corte Suprema de Justicia, es uno de los mecanismos que pretende equilibrar o al menos reducir tales diferencias en todos los procedimientos en los que los Defensores Públicos participan brindando gratuitamente sus servicios jurídicos

a personas de poca capacidad económica y que requieren de tal asesoría en defensa o protección de sus derechos o intereses particulares.

VIII. DE LA APLICACIÓN DE LA JUSTICIA PENAL

De no ser por su naturaleza especial, podríamos decir del Derecho Penal argumentos similares a los arriba referidos respecto al Derecho Civil.

Así señalaríamos que aplicándose el principio de Oralidad y la nueva modalidad de un proceso impulsado por el Ministerio Público, ya no por el Juez del caso, conforme el procedimiento inquisitivo que nos rigió desde fines del Siglo XIX., se avanza en la idea de acelerar la justicia y restablecer la paz social afectada por alguna actividad delictiva.

Agregando que la Oralidad permite una cercanía mayor y de mayor relevancia por el Juzgador a los hechos que se analizan y permite a los funcionarios del Ministerio Público el impulsar el proceso, dar seguimiento al cumplimiento del Debido Proceso, que en estos casos conlleva el respeto y fiel cumplimiento con las Garantías Mínimas que se establece Constitucionalmente para esta rama del Derecho.

Garantías como: el sagrado Derecho a la Defensa, la presunción de inocencia mientras no haya un fallo definitivo, la prohibición de detener a cualquier persona sin orden escrita del Judicial competente para ello, a ser juzgado por Tribunales ordinarios y no por tribunales ad-hoc, o especiales y otros.

Garantías que, en todo caso, deben ser aplicadas en el marco de las disposiciones de la Constitución Política en relación a la promoción y protección de los Derechos Humanos Fundamentales de todos y cada uno de los habitantes en el territorio nacional.

El Artículo 138 de la Constitución Política establece la institución del Ministerio Público encargada de la función acusadora y la representación de los intereses de la sociedad y de las víctimas en los procesos penales.

La Asamblea Nacional elige al Fiscal General de la República, quien por medio de Fiscales cubre el territorio nacional y se apoya en la Defensoría Pública para garantizar a los sospechosos del delito el debido derecho a la defensa. Las víctimas, aquí referidas e históricamente abandonadas a su suerte, por su parte pueden ejercer tanto la acción penal

en forma privada como las acciones civiles a que hubiere lugar según el delito de que se trate.

A como referimos anteriormente la Policía Nacional tiene el rol de investigador de los hechos de que se trata, dentro de su facultad de prevenir y perseguir los delitos que puedan ocurrir. Labor de investigación que requiere de ser llevadas a efecto en forma objetiva e imparcial.

Pero queremos enfatizar lo especial del Derecho Penal. Ello lo podemos precisar en el término TIPICIDAD.

El Derecho Penal regula fundamentalmente los Delitos y las Penas correspondientes a los mismos.

Al establecer un delito determinado el legislador debe Tipificarlo muy clara y precisamente. Es decir, debe describir en forma indiscutible los hechos que caracterizan tal delito. Así en el caso de los delitos de Robo el hecho que lo tipifica es el uso de Violencia. Si el hecho ocurre sin violencia ya no es robo, podrá ser Hurto u otro, pero no robo. Asimismo, el delito de Injuria implica la expresión de cosas falsas que afectan la dignidad de una persona (ser alcohólico). En cambio, el delito de Calumnia requiere se haga acusación de haber cometido algún delito específico (ser pedófilo).

Esa exigencia de la tipificación se enmarca en otra característica del Derecho Penal, y ello es que no puede haber delito si el hecho que lo determina no está tipificado como tal mediante una ley anterior a la comisión del hecho en cuestión. Igual con las Penas que correspondan.

NULE CRIME NULE PENE SINE LEGE, reza un principio jurídico al respecto. Es decir, no puede juzgarse sobre un hecho, acción u omisión si no existe una ley previa que lo defina, que lo tipifique formalmente como un acto, acción u omisión delictiva.

Como coadyuvante en la implementación a las leyes Penales se ha establecido el Sistema Penitenciario Nacional, SPN, como dependencia del Ministerio de Gobernación y encargado de desarrollar acciones conducentes al cuidado y atención de los reos a su cargo.

El Artículo 39 de la Constitución Política define al Sistema Penitenciario Nacional

“...la transformación del interno para su reintegración a la sociedad...”. Ello en el marco del concepto de dicho sistema como de carácter reeducativo.

Es también función del Estado el velar porque la justicia penal se administre en forma efectiva, objetiva, imparcial, profesional y absolutamente

apegados a las estipulaciones de la Constitución Política y demás leyes del ramo. Así como evitar ocurran actos de corrupción durante los procesos de carácter penal, y que se respeten los tiempos prescritos a fin de una administración de justicia pronta y efectiva.

Otra institución básica en la aplicación de la legislación penal es la del Médico Forense, dependencia de la Corte Suprema de Justicia, encargada de ayudar en la determinación de la naturaleza de la acción que se investiga. El Médico Forense dictamina si un delito es simple Lesión o pleno Homicidio (si murió a causa de envenenamiento, o por lesión, o causa natural). Igual su opinión sirve para precisar si ha ocurrido o no la comisión de un delito y cuál o cuáles las causas que lo provocaron (si posible accidental o intencional). En su dictamen se precisa lo que se denomina el Cuerpo del Delito, es decir el delito mismo (por ejemplo, una lesión o el cadáver del occiso).

Desafortunadamente esta última exigencia de un cadáver como evidencia del delito de homicidio ha dado lugar a la macabra solución de hacerlos desaparecer.

Así múltiples casos de desaparecidos en Nicaragua (el ex GN David Tejada Peralta; de las fosas comunes en las afuera de Granada a inicios de los años 80 y el poeta Roque Dalton en El Salvador, y muchos otros casos difíciles de enumerar en esta oportunidad.

CONCLUSION:

Queda claro, creemos, que establecer un estado de derecho en nicaragua es una tarea pendiente. una utopía que no debe dejarse esfumar en el horizonte, como las promesas de lograr una igualdad que nos iguale a todos.

Tenemos personas que creen en esta posibilidad y solo hace falta incentivarlos para decidirse a una mayor participación en los asuntos públicos. Los aportes de este sector son necesarios y casi imprescindibles.

Solo así podremos contrarrestar aquello de que el vacío que dejan los buenos lo llenan de inmediato los malos o mediocres, sectores ambos que disfrutan de lo ilegal y las practicas arbitrarias y corruptas.

El año nuevo del 2021 puede darnos la oportunidad de producir cambios hacia lo mejor en nuestro país. es inmoral y no muy cristiano que la mayoría de la población esté condenada a vivir en ignorancia y pobreza.

La mayoría de la población nicaragüense, me atrevo a decir, es del bando de los buenos y ya es hora que despierte y se decida a una mayor participación política, económica y social enmarcada en la justicia social y dispuestos a asumir ciertos riesgos que, en mayor o menor grado, han venido asumiendo reducidos sectores de nicaragüenses.

Granada, Nicaragua, Diciembre 2020. ■

Palo de mayo en Bluefileds



Palo de Mayo o Maypole; o ¡Mayo Ya!, es un tipo de baile afrocaribeño con movimientos sensuales que forma parte de la cultura de varias comunidades de la región RAAS en Nicaragua, así como Belice, las Islas de la Bahía, de Honduras y Bocas del Toro en Panamá. También es el nombre que se le da al festival del Primero de Mayo de un mes de duración que se celebra en la costa caribeña. Tanto el festival como la danza son una tradición afro-nicaragüense que se originó en Bluefields, Nicaragua en el siglo XVII.

Palo de Mayo, o árbol de mayo, es una celebración que da la bienvenida a la lluvia, la producción, la nueva vida y que incluye un árbol de mayo, que es un alto poste de madera, decorado con varias cintas largas de colores suspendidas en la parte superior. No hay una respuesta definitiva sobre cómo llegó a Nicaragua. Los historiadores continúan debatiendo sus orígenes. Casi toda la

gente de Bluefields está de acuerdo, "May Pole no es lo que solía ser". Una elegante polca en la que mujeres elegantemente vestidas se tomaban de la mano y se daban palmadas alrededor de un árbol cargado de frutas. ■

Probablemente fue traído a Nicaragua a principios de la década de 1830 por colonos británicos y, según las especulaciones, se modificó la danza del poste de cinta común en Inglaterra, incorporando elementos de Shango, una religión de África occidental, que presenta la posesión espiritual. Ciertamente, ya en 1874, el misionero moravo J.E. Lundberg escribió: "Ahora se lleva a cabo generalmente de noche, a la luz de la luna, en medio de un ruido pagano y se ha relacionado con una gran conducta inapropiada". El profesor Hugo Sujo dice que los rituales variaban. Los niños adornarían las ramas con mangos, piñas y frutos del pan; baila en círculo y luego saquea el árbol. [4]

Muchos historiadores señalan que hay muchas diferencias en la celebración y que provino de los criollos nicaragüenses que habitaban la costa caribeña de Nicaragua, otros historiadores creen que vino indirectamente de Jamaica. [5] Venga de donde venga, ha sido durante mucho tiempo parte de la cultura afrocaribeña de Nicaragua. En Belice, trezado del árbol de mayo junto con escalada de cocoteros y competencias de postes grasientos. Esto se debe a que la mayoría de la población criolla de la región RAAS en Nicaragua se mudó a Honduras Británica (que luego se convertiría en Belice) después de la secesión británica de la región en 1787.

GENEALOGÍA

Editor provisional: José Mejía Lacayo



En esta sección queremos publicar los orígenes o historia de los apellidos hispanos o extranjeros con base a las tradiciones familiares, la etimología de los apellidos y la información genética disponible. La extensión de las monografías no debe exceder diez páginas.

Usando el símil del árbol genealógico, se pueden recopilar las ramas, o descubrir las raíces. El objetivo principal en genealogía de las ramas es identificar todos los ascendientes y descendientes en un particular árbol genealógico y recoger datos personales sobre ellos. Como mínimo, estos datos incluyen el nombre de la persona y la fecha y/o lugar de nacimiento.

En la genealogía de las raíces, se trata de descubrir el origen y la historia del apellido. Yalí Román abordó teóricamente en sus listas de Inmigrantes Hispanos (228) e Inmigrantes Extranjeros (293); además de Algunos Conceptos Básicos de Genealogía (28 páginas digitales), todos publicados en el Boletín de Genealogía publicado por la Academia de Ciencias Genealógicas de Nicaragua. Pocas personas e instituciones conocieron y reconocieron el valor intelectual del Dr. Román



Dr. Yalí Román Román

Norman Caldera Cardenal, que es sin duda el genealogista que tiene la base de datos más extensa de Nicaragua, resolvía sus dudas auxiliado por Yalí Román. Norman Caldera ha publicado varios libros impresos: *La familia Argüello: de España a Nicaragua*. (Managua: Genealogía, Heráldica e Historia Familiar, 2007); *Los Retoños de Punta Icaco: los Montealegre Sansón y Montealegre Lacayo de*

Chinandega, Nicaragua. 2012; *La descendencia del general José Antonio Lacayo de Briones y Palacios: en Nicaragua y el mundo*. (Nicaragua: N.J. Caldera C., 1993). Además de otros libros sobre relaciones exteriores. El editor de RTN quisiera que Norman fuera el editor de esta sección.

Otros genealogistas importantes son Esteban Duque Estrada Sacasa, autor de *Nicaragua: historia y familias, 1821-1853*. (Managua: E. Duque Estrada Sacasa, 2001) y de *Cubanos en Centroamérica: siglo XIX*. Managua, Nicaragua: E. Duque Estrada Sacasa, 2005.

Miguel Ernesto Vijil publicó en *Apellidos Nicaragüenses*, monografías sobre los Gurdíán-Icaza, José Cástulo Gurdíán Sevilla, e Icaza versión 3. Hay otros genealogistas como Francisco-Ernesto Martínez quien realizó una extensa monografía sobre los antepasados de sus padres, en once volúmenes impresos por demanda en el Centro Digital XEROX-UCA. Y Favio Rivera Montealegre que también ha publicado en *Apellidos Nicaragüenses*. No intento nombrarlos a todos, solo a aquellos que de una u otra manera se han puesto en contacto con el Editor de Revista de Temas Nicaragüenses.

Pocos están vivos como para poder colaborar en esta nueva sección; no queremos publicar muchas páginas sobre árboles de ramas familiares privados, más bien ilustrar el origen o la historia de los apellidos. No importan las ramas **sino las raíces.**●

La Familia Morice de Nicaragua

Norman Caldera Cardenal

“Morici se deriva del nombre medioeval Moricus que proviene del latin murex/murix y significa “roca afilada”. Encontramos trazas de éste apellido en el 1500 en Peruggia donde en la lista de los alumnos de 1598 del la Universidad encontramos un Franciscus Moricus. Morici es típico de la italia media con una cepa de la Sicilia occidental, otros tienen cepos en el lazio y uno en Abruzzo”.
<http://www.cognomix.it/origine-cognome/morici.php>

“Antigua familia hermana a la cual pertenecen Beltrando, doctor de retórica en Bolonia en el 1302; Giovanni alcaide de Macerata; Maurizio que fue al servicio del rey de Napoles, muerto gloriosamente en Otranto en el 1450; Nícolo, teólogo del Obispo de Veroli en el Concilio de Trento; Gregorio que estuvo al servicio de la republica de Venecia en la milicia naval en Albania; Ruggero que combatió contra el Turco en Dalmazia y Schiavonia en el 1570”.
<http://www.heraldrysintitute.com/cognomi/Morice/Italia/idc/848100/lang/it/>

“Morice, ya casi desaparecido en Italia, parece decisivamente siciliano, podría derivarse de un sobrenombre griego originado del termino griego arcaico μoγL' ~ moriè (ulivi sacri), quizás porque el fundador habitaba en la proximidad de un cultivo de oliva, mas podría también derivarse a su vez del término μwgL' ~ moriè (follie, stoltezze), talvez refiriendose a un episodio particular de su vida”.
http://www.ganino.com/cognomi_italiani_m

Pietranera: La mas antigua memoria cierta se remonta al 1040, año en el cual vivieron Manfredi y Ardizzone, che sottoposero a rigoroso fedecomesso i feudi della Pietra, di Bissone e della Costa, con altre terre nel territorio pavese. Un Giovanni Pietranera nel 1150 fué vicario imperial de Italia porr l'Imperatore Corrado, cui había hecho el ingente préstamo de 50,000 florines de oro, y que en pago le concede el poder de acuñar moneda con la piedra negra... . la <http://www.heraldrysintitute.com/cognomi/Pietranera/Italia/idc/854135/lang/it/>

La genealogía de Nicaragua ha sido preparado con insumos de Jaime Marengo Monterrey, Erasmo Holmann y las genealogías Urcuyo, Abarca y Muñoz de Rivas, Nicaragua. Si le gusta, dígaselo a sus amigos y a las redes sociales; si no le gusta dígame mi error para cambiarlo.

1. Francisco Morice Pietranera nació en 1805 en Bogliasco, Liguria, 8 km al sureste de Génova.¹ Se casó con María Maddalena' Piaggio Revello, quien nació

en 1813 en Quinto, Liguria, cerca de Génova.,² (hija de Erasmo Piaggio y Rosa Revello). Francesco Morice, empresario naviero genovés, perteneciente a un familia de navegantes y comerciantes, llegó a Nicaragua proveniente de Génova, acompañado de su esposa alrededor de 1860. Venían acompañados de algunos de sus hijos, al menos Erasmo, Luiggi, Eugenio, Gerónimo y Francesco a bordo del barco de su propiedad llamado "Rostrán" al puerto de San Juan del Sur. Algunos de sus descendientes cuentan que llegados a Nicaragua desmantelaron su barco y con los ripios edificaron el Hotel "La Flor de Italia" en San Juan del Sur y posteriormente Luiggi Morice Piaggio emigró a Granada donde construyó otro Hotel con el mismo nombre. Posteriormente emigró a la Costa del Caribe donde hay descendencia. Erasmo y Eugenio son los progenitores de la familia Morice de Rivas. Es posible que Francisco Morice Piaggio (el hijo) haya emigrado a Costa Rica pues hay un Francisco Morice que emigra de Costa Rica a Estados Unidos, según registros de Ellis Island, declarando ser italiano.

Hijos:

2i. Giovanna Rosal Morice Piaggio, nació en 1835.

3ii. Giovanni Battista Morice Paiggio, nació 1837, murió 1838.

4iii. Luigi David Morice Piaggio, nació en 1839. (posiblemente murió infante pues su nombre fue repuesto en 1843.)

1 Erasmo Holmann, Genealogía Morice.

2 Erasmo Holmann, Genealogía Morice.

2

5iv. Francisco Morice Piaggio, nació c. 1841.

6v. Luigi Nicolo Morice Piaggio, nació en 1843. (Este segundo Luigi, probablemente

murió infante también, pues de nuevo fue repuesto en 1849.

7vi. Jerónimo Morice Piaggio, nació c. 1845

+ 8vii. David Eugenio Morice Piaggio. c. 1847

+ 9viii. Luigi Humberto Morice Piaggio. c. 1849

+ 10ix. Erasmo Morice Piaggio nació en 1851.

2ª Generación

8. David Eugenio² Morice Piaggio (1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Dolores Rocha Zamora.

Hijos:

+ 11i. Francisco³ Morice Rocha.

+ 12 ii. David Morice Rocha nació 1874.

13iii. Eugenio Morice Rocha.

+ 14 iv. Víctor Manuel Morice Rocha.

+ 15 v. Amadeo Morice Rocha.

+ 16 vi. María Teresa Morice Rocha.

+ 17 vii. Humberto Morice Rocha.

18viii. Eugenia Morice Rocha.

9. Luigi Humberto² Morice Piaggio (1. Francesco¹ Morice Pietranera). Hijos:

+ 19i. Manuel³ Morice.

10. Erasmo² Morice Piaggio (1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1851, murió 30 Nov 1903. El se casó con Josefa Belmonte Rivas, casados en Granada, Nicaragua (hija de Salomé Belmonte y Ramona Rivas).

Hijos:

+ 20 i. Erasmo³ Morice Belmonte.

+ 21ii. Roberto Morice Belmonte nació 21 Ene 1899.

+ 22iii. Emilio Morice Belmonte.

+ 23 iv. Guillermo Morice Belmonte.

+ 24 v. Luis Morice Belmonte.

25 vi. Eugenio Morice Belmonte.

+ 26 vii. Ana Morice Belmonte.

+ 27viii. Ernestina Morice Belmonte.

+ 28ix. Josefa Morice Belmonte.

29 x. Adán Morice Belmonte nació 1903, murió 9 May 1911.

30 xi. Eva Morice Belmonte.

+ 31xii. Dalila Irma Morice Belmonte.

32xiii. Jesús Morice Belmonte.

33 xiv. Alejandro Morice Belmonte.

34 xv. Amalia Morice Belmonte.

3

3ª Generación

11. Francisco³ Morice Rocha (8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Hortensia Guevara Cano.

Hijos:

- + 35i. Francisco⁴ Morice Guevara.
- + 36 ii. Enrique Morice Guevara.
- 37iii. Bertha Morice Guevara.
- + 38 iv. Blanca Morice Guevara.
- + 39 v. Alberto Morice Guevara. 40 vi. Alfredo Morice Guevara.
- + 41vii. Rafael Angel Morice Guevara.
- + 42 viii. Alfonso Morice Guevara.
- + 43 ix. José Antonio Morice Guevara.
- + 44 x. Luis Ernesto Morice Guevara.
- + 45 xi. María Eugenia Morice Guevara.
- 46 xii. Rodrigo Morice Guevara.
- 47xiii. Hortensia Morice Guevara.

12. David³ Morice Rocha (8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació en 1874, murió en 1938. El se casó con Teodora Maliaño Coffin (hija de Manuel Antonio Maliaño Carazo y Celina Coffin Billot).

Hijos:

- 48i. Elisa Dolores⁴ Morice Maliaño.
- + 49ii. Félix Adolfo Morice Maliaño nació 1905.
- + 50iii. María Teresa Morice Maliaño.
- + 51iv. Natalia Soledad Morice Maliaño nació 1909.
- + 52 v. Carlos Morice Maliaño.
- + 53 vi. Amalia Morice Maliaño.
- + 54vii. Alicia Morice Maliaño.
- + 55viii. Julia Morice Maliaño.
- 56ix. David Morice Maliaño.

14. Víctor Manuel³ Morice Rocha (8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Elena Padilla.

Hijos:

- + 57i. Víctor⁴ Morice Padilla.
- + 58ii. Dolores Morice Padilla.
- + 59iii. Ana Luis Morice Padilla.
- + 60iv. Elena Morice Padilla.

15. Amadeo³ Morice Rocha (8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Nelly Barrios Santos (hija de Pedro Joaquín Barrios Guerra y Delfina Santos Ugarte). Hijos:

- 61i. Amadeo⁴ Morice Barrios.
- 62ii. René Morice Barrios.
- 63iii. Nelly Morice Barrios.

4

16. María Teresa³ Morice Rocha (8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con (1) Fernando Maliaño Coffin (hijo de Manuel Antonio Maliaño Carazo y Celina Coffin Billot). Ella se casó con (2) Daniel Velázquez.

Hijos de Fernando Maliaño Coffin:

- + 64i.Fernando⁴ Maliaño Morice.

Hijos de Daniel Velázquez:

- 65ii.Daniel Velázquez Morice.
- 66iii.Isidro Velázquez Morice.
- 67iv.Carlos Velázquez Morice.
- 68v.Antonio Velázquez Morice.
- 69vi.Amalia Velázquez Morice.

17. Humberto³ Morice Rocha (8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Celina Maliaño Hurtado (hija de Indalecio Maliaño Urcuyo y Felipa Hurtado Gallegos).

Hijos:

- 70i. Celina⁴ Morice Maliaño.

71ii. Eugenio Morice Maliaño nació 1919, murió 1975. El se casó con Olga Molina.

19. Manuel³ Morice (9.Luigi Humberto² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Rosa Solari (hija del Capitán Solari).

Hijos:

72i. Guillermo⁴ Morice Solari.

20. Erasmo³ Morice Belmonte (10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Julia

Hijos:

73i. Livia⁴ Morice.

74ii. Antonia Morice.

75iii. Ernestina Morice.

76iv. Ernesto Morice.

21. Roberto³ Morice Belmonte (10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 21 Ene 1899, murió 1971. El se casó con Angela Poveda, nació 1907, murió 2004. Hijos:

+ 77 i. Irma⁴ Morice Poveda nació 1933.

+ 78ii. Roberto Morice Poveda nació 1937.

+ 79 iii. Fernando Morice Poveda. 80 iv. Marcelo Morice Poveda.

+ 81 v. Melba Morice Poveda.

+ 82 vi. Marielos Morice Poveda.

83vii. Anabelle Morice Poveda nació 1941.

22. Emilio³ Morice Belmonte (10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Julia Martínez.

Hijos:

84i. Josefa⁴ Morice Martínez.

85ii. Alfredo Morice Martínez.

5

+ 86iii. Auxiliadora Morice Martínez.

87 iv. Mario Morice Martínez.

23. Guillermo³ Morice Belmonte (10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Mary Thompson Gutiérrez (hija de Thomas Thompson y Francisca Gutiérrez Arcia). Hijos:

+ 88 i. Erasmo⁴ Morice Thompson nació 1932.

89ii. Raul Morice Thompson. El se casó con Julia Bandes.

90 iii. Guillermo Morice Thompson. El se casó con Hilda Hurtado.

91iv. Ileana Morice Thompson. Ella se casó con Noel Pereira Majano.

92 v. Reyna Morice Thompson.

93 vi. Yanette Morice Thompson.

24. Luis³ Morice Belmonte (10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Petronila Lara.

Hijos:

+ 94i. Luis⁴ Morice Lara.

95ii. Janine Morice Lara.

96iii. Teodoro Morice Lara.

97iv. Jesús Morice Lara.

98v. Josefa Morice Lara.

99 vi. Antonio Morice Lara.

100 vii. Clarisa Morice García.

101 viii. Julia Morice García.

26. Ana³ Morice Belmonte (10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Carlos Francisco Holmann Reinecke, nació 4 Oct 1882 en Chinandega, Nicaragua (hijo de Karl Eduard Holmann Arnold y Ana María Reinecke Wagner), murió 23 Nov 1961. Don Carlos Holmann Reinecke, llegó a tener muchas propiedades, una de ellas en Buenos Aires (Rivas) llamada Sucuyá, donde ordeñaban muchos cientos de vacas y, por supuesto, habían muchos trabajadores. Un chofer de él, me contaba que a cada trabajador le regalaba un galón de leche. En una ocasión don Carlos, con aquel buen y grande corazón, ordena al mandador que ya no continúe regalando el galón de leche y que le diera a cada trabajador una vaca para que ellos la ordeñaran en sus casas y cuando a la vaca se le terminara la leche, él se la cambiaría³.

Hijos:

+ 102i. Carlos⁴ Holmann Morice.

+ 103ii. Erasmo Holmann Morice nació 1910.

104iii. Ana Yolanda Antonia María del Socorro Holmann Morice nació 27 May 1913.

Ella se casó con Stanislas Horsika.

+ 105iv. Ana María Holmann Morice nació 4 Nov 1914.

+ 106v. Enma Holmann Morice.

27. Ernestina³ Morice Belmonte (10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Francisco Guerra.

Hijos:

+ 107 i. Francisco⁴ Guerra Morice nació 1911.

3 Jaime Marenco Monterrey: Extranjeros en Rivas, página 12.

6

+ 108 ii. María Guerra Morice.

+ 109 iii. Juan Guerra Morice.

110 iv. Leonidas Guerra Morice. El se casó con Elena Urcuyo Gallegos (hija de Constantino Urcuyo Argüello y Elena Gallegos Aguilar).

+ 111 v. Raúl Guerra Morice.

28. Josefa³ Morice Belmonte (10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Leonidas Torres Fuentes (hijo de Francisco Torres y Virginia Fuentes). Hijos:

+ 112 i. Guillermo Alberto⁴ Torres Morice.

+ 113 ii. Virginia Torres Morice nació 1918.

+ 114 iii. Leonidas Torres Morice.

+ 115 iv. Corina Torres Morice.

116 v. Cesárea Torres Morice. Religiosa.

31. Dalila Irma³ Morice Belmonte (10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Ernesto Cooper.

Hijos:

117 i. Ernesto⁴ Cooper Morice. + 118 ii. Olga Mary Cooper Morice.

119 iii. Irma Cooper Morice.

120 iv. Emilia Cooper Morice.

121 v. Yelba Cooper Morice.

122 vi. María de Jesús Cooper Morice. Ella se casó con Justo Sandino.

4ª Generación

35. Francisco⁴ Morice Guevara (11.Francisco³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Estela Rodríguez. Hijos:

123 i. Francisco⁵ Morice Rodríguez.

124 ii. Enrique Morice Rodríguez.

36. Enrique⁴ Morice Guevara (11.Francisco³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Carmen Carvajal. Hijos:

125 i. Carmen María⁵ Morice Carvajal.

38. Blanca⁴ Morice Guevara (11.Francisco³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con John Herbert Kelly Holmann (hijo de Ernesto Ambrosio Kelly Pattertson y Anna María Holmann Reinecke).

Hijos:

126 i. John⁵ Kelly Morice. El se casó con Nidia Manfut.

127 ii. Ana Kelly Morice.

128 iii. Ernesto Kelly Morice. El se casó con Agnes Thompson Frawley.

7

+ 129 iv. Agnes Kelly Morice⁴.

39. Alberto⁴ Morice Guevara (11.Francisco³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera).

Hijos:

+ 130 i. Virginia⁵ Morice.

+ 131 ii. Nelly Morice.

41. Rafael Angel⁴ Morice Guevara (11.Francisco³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con María Aurelia Trejos. Hijos:

+ 132i. Rafael Eduardo⁵ Morice Trejos.

133ii. Rodolfo Morice Trejos.

+ 134iii. Ana Cecilia Morice Trejos.

135iv. Carlos Morice Trejos.

42. Alfonso⁴ Morice Guevara (11.Francisco³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Verónica Rodríguez. Hijos:

136i. Eugenio⁵ Morice Rodríguez.

137ii. Liliana Morice Rodríguez.

138iii. Jorge Arturo Morice Rodríguez.

+ 139iv. Clara Morice Rodríguez.

+ 140v. Vera María Morice Rodríguez.

+ 141vi. Priscilla Morice Rodríguez.

43. José Antonio⁴ Morice Guevara (11.Francisco³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Paula Caballero. Hijos:

142i. Rodrigo⁵ Morice Caballero.

143ii. Alejandro Morice Caballero.

144iii. Patricia Morice Caballero.

145iv. Paulina Morice Caballero.

146v. María Luisa Morice Caballero.

44. Luis Ernesto⁴ Morice Guevara (11.Francisco³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Victoria Muñoz. Hijos:

+ 147i. Luis Gerardo⁵ Morice Muñoz.

+ 148ii. María del Socorro Morice Muñoz.

+ 149iii. Victoria Morice Muñoz.

150iv. Olga Martha Morice Muñoz.

45. María Eugenia⁴ Morice Guevara (11.Francisco³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con José Antonio Canalias. Hijos:

4 Jaime Marenco Monterrey, Extranjeros en Rivas.

8

151 i. José Antonio⁵ Canalias Morice.

152 ii. Francisco Canalias Morice.

153 iii. Eugenia Canalias Morice.

49. Félix Adolfo⁴ Morice Maliaño (12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1905. El se casó con María Gallegos Abarca. Hijos:

- + 154 i. Adolfo⁵ Morice Gallegos.
- + 155 ii. David Francisco Morice Gallegos nació 1938.
- + 156 iii. Jaime Morice Gallegos.
- + 157 iv. Jorge Hugo Morice Gallegos nació 1944.
- + 158 v. Maritza del Carmen Morice Gallegos.
- + 159 vi. María Teodora Morice Gallegos.
- + 160 vii. Martha Dolores Morice Fallegos.

50. María Teresa⁴ Morice Maliaño (12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1.

Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con (1) M. Stanley. Ella se casó con (2) William

Doña.

Hijos de M. Stanley:

161 i. Elly⁵ Stanley Morice.

Hijos de William Doña:

+ 162 ii. William Doña Morice.

51. Natalia Soledad⁴ Morice Maliaño (12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1.

Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1909. Ella se casó con Juan Cerdón Marengo, nació 1900

(hijo de Juan Cerdón Eras y María Marengo Pineda).

Hijos:

163 i. Juan José⁵ Cerdón Morice nació 23 Oct 1931. El se casó con Soledad Lacayo Va-

negas, nació 27 Jun 1937 en Rivas, Nicaragua (hija de Héctor Lacayo Hurtado y

Josefa Vanegas Abarca).

+ 164 ii. Lilliam Cordón Morice nació 28 Sep 1933.

165 iii. Soledad Cordón Morice nació 1932.

+ 166 iv. Ena Beatriz Cordón Morice nació 1936.

167 v. Livia Cordón Morice.

+ 168 vi. Rosa Cordón Morice nació 1943.

169 vii. Rita Cordón Morice nació 1944.

52. Carlos⁴ Morice Maliaño (12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Gloria Auxiliadora Martínez. Hijos:

170 i. Carlos⁵ Morice Martínez. El se casó con María Elena Solórzano.

171 ii. Auxiliadora Morice Martínez. + 172 iii. Auxiliadora Morice Martínez.

53. Amalia⁴ Morice Maliaño (12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con René Cárdenas McAdams (hijo de Miguel Cárdenas Hurtado y Esther McAdam Revelo).

Hijos:

173 i. María Esther' Cárdenas Morice.

54. Alicia⁴ Morice Maliaño (12.David~ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con (1) Raúl Guerra Lemmes. Ella se casó con (2) Nemesio Martínez.

Hijos de Raúl Guerra Lemmes:

174i.Raúl' Guerra Morice.

175ii.Martín Guerra Morice.

Hijos de Nemesio Martínez:

176iii.Victoria Martínez Morice.

177iv.Olga Martínez Morice.

178v.Ricardo Martínez Morice.

179vi.Nemesio Martínez Morice.

55. Julia⁴ Morice Maliaño (12.David~ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con William McInnis. Hijos:

180 i. Lilliam' McInnis Morice.

181 ii. Elizabeth McInnis Morice.

57. Víctor⁴ Morice Padilla (14.Víctor Manuel~ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Dolores Chamorro Vidaurre (hija de Víctor Manuel Chamorro Vidaurre y Vilma Vidaurre).

Hijos:

- + 182 i. Wilfredo' Morice Chamorro.
- + 183 ii. Raul Morice Chamorro.
- + 184 iii. Víctor Manuel Morice Chamorro.
- + 185 iv. María Dolores Morice Chamorro.
- + 186 v. Julio Morice Chamorro.
- + 187 vi. Consuelo Morice Chamorro.
- + 188 vii. Orlando Morice Chamorro.
- + 189 viii. Enrique Morice Chamorro.

58. Dolores⁴ Morice Padilla (14.Víctor Manuel~ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Adán Martínez. Hijos:

190 i. Roque' Martínez Morice. El se casó con Argia Martínez.

191 ii. Mario Martínez Morice. El se casó con Ana Barrios. + 192 iii. Victoria Martínez Morice.

59. Ana Luis⁴ Morice Padilla (14.Víctor Manuel~ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Abraham Mendoza. Hijos:

193 i. Ana Luisa' Mendoza Morice.

194 ii. Nidia Mendoza Morice.

195 iii. Abraham Mendoza Morice.

196 iv. Sergio Mendoza Morice.

10

60. Elena⁴ Morice Padilla (14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Raul Cordón Martínez. Hijos:

+ 197 i. Raúl⁵ Cordón Morice.

+ 198 ii. Augusto Cordón Morice. 199 iii. Carmen Cordón Morice.

+ 200 iv. Socorro Cordón Morice.

+ 201 v. Hugo Cordón Morice.

202 vi. Mario Cordón Morice.

203 vii. Libia Cordón Morice. Ella se casó con Edgar Holman Robles (hijo de Erasmo Holmann Morice y Rosario Robles).

204 viii. Sergio Cordón Morice. + 205 ix. Judith Cordón Morice.

206 x. Georgina del Socorro Cordón Morice nació 16 Oct 1953.

64. Fernando⁴ Maliaño Morice (16. María Teresa³ Morice Rocha, 8. David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Ana Maliaño. Hijos:

207 i. Fernando⁵ Maliaño Maliaño.

208 ii. Roger Maliaño Maliaño.

77. Irma⁴ Morice Poveda (21. Roberto³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1933. Ella se casó con Alfred Petersen, nació 1931, murió 2006. Hijos:

+ 209 i. Roger⁵ Petersen Morice nació 1961.

+ 210 ii. Ana Cecilia Petersen Morice nació 1963.

211 iii. Allan Petersen Morice nació 1968.

78. Roberto⁴ Morice Poveda (21. Roberto³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1937. El se casó con (1) Rosemary Castro, nació 1949. El se casó con (2) Carlota de Jesús Aguilar.

Hijos de Rosemary Castro:

212 i. Roberto Angel⁵ Morice Castro nació 1967.

213 ii. Francisco Javier Morice Castro nació 1968.

214 iii. Carlos Alberto Morice Castro nació 1970.

215 iv. Eric Arnoldo Morice Castro. Hijos de Carlota de Jesús Aguilar:

216 v. Andrea Fernanda Morice Aguilar nació 1980.

217 vi. Ricardo Morice Aguilar nació 1982.

218 vii. Luis Alberto Morice Aguilar.

79. Fernando⁴ Morice Poveda (21. Roberto³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Gabriela Rodríguez. Hijos:

+ 219 i. Fernando⁵ Morice Rodríguez nació 1968.

+ 220 ii. Anette Morice Rodríguez nació 1973. 221 iii. Federico Morice Rodríguez nació 1974. + 222 iv. Alejandro Morice Rodríguez nació 1976.

223 v. Mauricio Morice Rodríguez nació 1978.

81. Melba⁴ Morice Poveda (21.Roberto³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Roberto Alvarado. Hijos:

+ 224i.Roberto⁵ Alvarado Morice nació 1960.

+ 225ii. Ana Gabriela Alvarado Morice.

226iii. Carlos Alvarado Morice nació 1965. El se casó con Carole Zbinden, casados 1996.

82. Marielos⁴ Morice Poveda (21.Roberto³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Bernal Lizano. Hijos:

+ 227i.Karla⁵ Lizano Morice nació 1971.

+ 228ii.Laura Lizano Morice.

+ 229iii.Vanessa Lizano Morice nació 1977.

86. Auxiliadora⁴ Morice Martínez (22.Emilio³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Sergio José Novoa Callejas, nació 1937 (hijo de Andrés Novoa Guerra y Ernestina Callejas Obregón), murió 11 Jul 1996 en Jinotepe, Carazo. Hijos:

230 i. Mario Alberto⁵ Novoa Morice.

231 ii. Gloria Marcela Novoa Morice. Ella se casó con José René Delagneau Porta, nació 2 Sep 1961 en Masaya, Nicaragua,⁵ (hijo de José Delagneau Mongalo y Damaris Auxiliadora Porta Caldera).

88. Erasmo⁴ Morice Thompson (23.Guillermo³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1932 en San Juan del Sur, Nicaragua, murió 1982. El se casó con Rosa Virginia Montealegre Salazar, nació 1936 (hija de Rafael Ignacio Montealegre Venerio y Rosa Virginia Salazar Rodríguez).

Hijos:

232i.Erasmo⁵ Morice Montealegre nació 1956. El se casó con Gloria Rivera Schmidt.

+ 233ii.Rossana Morice Montealegre nació 1957.

234iii. Carla Morice Montealegre nació 1960. Ella se casó con Noel Somarriba Somarriba.

235iv. Petronio Morice Montealegre nació 1962.

236v. Carlos Morice Montealegre.

94. Luis⁴ Morice Lara (24. Luis³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Laura Martínez.

Hijos:

237 i. Patricia⁵ Morice Martínez.

102. Carlos⁴ Holmann Morice (26. Ana³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1.

Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con (1) Consuelo Holmann Thompson (hija de

5 Gobierno de Nicaragua, Registro Nacional de las Personas.

Edgard Teodoro Holmann Reinecke y Carolina Thompson Gutiérrez). El se casó con (2) Lucila Gazo Solís.

Hijos de Consuelo Holmann Thompson:

+ 238i. Carlos Antonio⁵ Holmann Holmann.

+ 239ii. Federico José Holmann Holmann nació 1 Feb 1937.

+ 240iii. Edgard Holmann Holmann.

Hijos de Lucila Gazo Solís:

+ 241iv. Marlen del Carmen Gazo Holmann.

103. Erasmo⁴ Holmann Morice (26. Ana³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1910 en Managua. 6 Hombre trabajador; se levantaba todos los días a las cuatro de la mañana para dirigirse a sus propiedades y ordenar las labores diarias, además de propiedades rurales, fue pionero e impulsor de varias empresas en el departamento. (Extranjeros en Rivas, pag 13)

. El se casó con (1) Jilma Pastora Molina (hija de Neil Pastora Pastora y Idalia Molina Sanders). El se casó con (2) Rosario Robles. Pareja Carmen Selva. El se casó con (4) Nubia González Targa (hija de Vigarni de Jesús González Montiel y Graciela Targa Argüello). El se casó con (5) nn. Siezar.

Hijos de Jilma Pastora Molina:

242 i. Erasmo José⁵ Holmann Pastora nació 19 Feb 1953.

+ 243 ii. Jilma María Anna Holmann Pastora nació 25 Nov 1963.

244 iii. Edwin Ronmel Holmann Pastora nació 21 Ago 1970.

245 iv. Martín Holmann Pastora. Hijos de Rosario Robles:

+ 246 v. Julio Alberto Holmann Robles.

247 vi. Edgar Holman Robles. El se casó con Libia Cordón Morice (hija de Raul Cordón Martínez y Elena Morice Padilla).

Hijos de Carmen Selva:

248 vii. Federico Vicente Selva Holmann nació 22 Ene 1945. El se casó con Auxiliadora Obregón.

Hijos de Nubia González Targa:

249 viii. Gema Holmann González. Ella se casó con Mauricio Javier Pierson Stadthagen, nació 11 Dic 1964 (hijo de Mauricio Pierson Cuadra y Adela María Stadthagen Cardenal).

250 ix. Carla Holmann González.

251 x. Erasmo Martín Holmann González.

252 xi. Fernando Holmann González. Hijos de nn. Siezar:

253 xii. Alfredo Siezar Holmann.

105. Ana María⁴ Holmann Morice (26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 4 Nov 1914 en Rivas, Nicaragua. Ella se casó con Ernesto Fernández Chamorro (hijo de Ernesto Fernández y Julia Chamorro Downing). Hijos:

+ 254 i. Roger Ernesto⁵ Fernández Holmann nació 8 May 1938.

+ 255 ii. Francisco Ernesto Fernández Holman nació 2 Abr 1941.

6 Jaime Marenco Monterrey, Extranjeros en Rivas.

+ 256 iii. Carlos José Fernández Holmann.

257 iv. María del Rosario Fernández Holmann nació en Managua, Nicaragua.

106. Enma⁴ Holmann Morice (26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con José Ignacio González Montiel (hijo de José Ignacio González Parrales y Teodolinda Montiel Baltodano).

Hijos:

+ 258 i. Sandra⁵ González Holmann.

259 ii. José Ignacio González Holmann. El se casó con Mary Ellen May O'Reardon (hija de John May Gutiérrez y Nelly O'Reardon Sacasa).

+ 260 iii. Alfredo González Holmann.

+ 261 iv. Agnes Emma González Holmann nació 8 Ene 1947.

+ 262 v. Erasmo González Holmann.

+ 263 vi. Mario González Holmann nació 9 Jun 1949.

+ 264 vii. Jaime González Holmann.

265 viii. Francisco Javier González Holmann nació 19 Abr 1953.

+ 266 ix. María Teodolinda González Holmann.

+ 267 x. Francisco Javier González Holmann.

+ 268 xi. Yolanda González Holmann.

107. Francisco⁴ Guerra Morice (27.Ernestina³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1911, murió 1961. El se casó con Rosmunda Marengo Ugarte (hija de Marcelino Marengo Garay y Rosmunda Ugarte Molina).

Hijos:

+ 269 i. María Ernestina⁵ Guerra Marengo.

+ 270 ii. Francisco Guerra Marengo.

+ 271 iii. Esperanza Guerra Marengo.

108. María⁴ Guerra Morice (27.Ernestina³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Felipe Sacasa Maliaño (hijo de Maximiliano Sacasa Hurtado y Lucía Maliaño Torres).

Hijos:

272 i. Gloria⁵ Sacasa Guerra. + 273 ii. Lucía Sacasa Guerra.

109. Juan⁴ Guerra Morice (27.Ernestina³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con (1) Fernanda Sáenz. El se casó con (2) Evangelina Chamorro.

Hijos de Fernanda Sáenz:

274 i. Juan Bautista⁵ Guerra Sáenz.

275 ii. Fernando Guerra Sáenz.

Hijos de Evangelina Chamorro:

276 iii. Fabiola Guerra Chamorro.

111. Raúl⁴ Guerra Morice (27.Ernestina³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Lourdes Roxanna Lacayo Vaca, nació 3 Sep 1956 (hija de Alejandro Lacayo Montealegre y María Lourdes Vaca Martínez).

Hijos:

14

277 i. Andrés Guerra Lacayo nació 16 Sep 1982.

278 ii. Raúl Guerra Lacayo nació 11 Abr 1987.

112. Guillermo Alberto⁴ Torres Morice (28.Josefa~ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Rafaela Selva, nació 1926. Hijos:

+ 279 i. Francisco Albertos Torres Selva nació 1952.

+ 280 ii. María Mercedes Torres Selva.

+ 281 iii. Silvia Elena Torres Selva.

282 iv. Rodrigo Torres Selva nació 1954, murió 1978.

+ 283 v. Alvaro Torres Selva nació 1956.

+ 284 vi. Javier Torres Selva nació 1960.

285 vii. Verónica Torres Selva nació 1958.

113. Virginia^ç Torres Morice (28.Josefa~ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1918. Ella se casó con Federico Kelly Holmann, nació 1910 (hijo de Ernesto Ambrosio Kelly Pattertson y Anna María Holmann Reinecke), murió 1986. Hijos:

286 i. Federicos Kelly Torres. El se casó con Mayra Ramírez.

287 ii. Frank Kelly Torres nació en Rivas, Nicaragua.⁷ El se casó con María Eugenia Guzmán Cuadra, nació en Granada, NIC (hija de Horacio Guzmán Benard y Amalia Cuadra Lacayo).

+ 288 iii. María Auxiliadora Kelly Torres.

+ 289 iv. María José Kelly Torres nació 1944.

+ 290 v. Patricia Kelly Torres.

+ 291 vi. Max Kelly Torres.

+ 292 vii. Rosario Kelly Torres.

- + 293 viii. Lorenzo Kelly Torres.
- + 294 ix. Pablo Kelly Torres.
- + 295 x. Grace Lucía Kelly Torres.

114. Leonidas[†] Torres Morice (28.Josefa[~] Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Carmen Cerdón Martínez. Hijos:

296 i. Leonidass Torres Cerdón. El se casó con Carmen Ugarte.

297 ii. Pacelli Torres Cerdón.

298 iii. Frank Torres Cerdón.

299 iv. Danilo Torres Cerdón. El se casó con Azucena Ruiz.

300 v. María Luisa Torres Cerdón. Ella se casó con José Antonio Moreno.

301 vi. Virginia Torres Cerdón. Ella se casó con Noel Rivera.

302 vii. Walter Torres Cerdón. El se casó con Regina Lacayo Vanegas (hija de Héctor Lacayo Hurtado y Josefa Vanegas Abarca).

303 viii. María Eugenia Torres Cerdón. Ella se casó con Richard Gallegos.

7 Jaime Marenco Monterrey, Extranjeros en Rivas.

115. Corina⁴ Torres Morice (28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Vicente Urcuyo Gallegos (hijo de Constantino Urcuyo Argüello y Elena Gallegos Aguilar).

Hijos:

- + 304i.Vicente⁵ Urcuyo Torres.
- + 305ii.Cecilia Urcuyo Torres nació Circa 1945.
- + 306iii.Christianne Urcuyo Torres.
- + 307iv.María Elena Urcuyo Torres.
- + 308v.Yolanda Urcuyo Torres.
- + 309vi.Corina Urcuyo Torres.

118. Olga Mary⁴ Cooper Morice (31.Dalila Irma³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Hubert Francis Cross Urcuyo (hijo de William George Herbert Cross y María Cesarea Urcuyo Argüello).

Hijos:

- + 310i.Olga⁵ Cross Cooper.
- + 311ii.Neville Cross Cooper.

- + 312iii.Marilyn Cross Cooper nació 28 Mar 1942.
- + 313iv.Joyce Cross Cooper.

5ª Generación

129. Agnes⁵ Kelly Morice (38.Blanca⁴ Morice Guevara, 11.Francisco³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Arnoldo Robelo Pascua (hijo de Luis Arnoldo Robelo Balladares y Mélida Pascua).

Hijos:

- 314i.Arnoldo⁶ Robelo Kelly.
- 315ii.Michael Robelo Kelly. El se casó con Beatriz Caldera Sálomon (hija de Humberto Caldera Ramírez y Hugette Hortense Sálomon).
- 316iii.Agnes Robelo Kelly.
- 317iv.Eduardo Robelo Kelly.
- 318v.Ivonne Robelo Kelly.

130. Virginia⁵ Morice (39.Alberto⁴ Morice Guevara, 11.Francisco³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con NN. Brenes. Hijos:

319 i. Adriana⁶ Brenes Morice.

131. Nelly⁵ Morice (39.Alberto⁴ Morice Guevara, 11.Francisco³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con NN. Monge. Hijos:

320 i. Giovanna⁶ Monge Morice.

132. Rafael Eduardo⁵ Morice Trejos (41.Rafael Angel⁴ Morice Guevara, 11.Francisco³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Ana Lorena Fernández.

Hijos:

16

- 321i.Rafael⁶ Morice Fernández.
- 322ii.Zulema Morice Fernández.
- 323iii.Arnoldo Morice Fernández.

324iv. Felipe Morice Fernández.

325v. Juliana Morice Fernández.

134. Ana Cecilia⁵ Morice Trejos (41. Rafael Angel⁴ Morice Guevara, 11. Francisco³ Morice Rocha, 8. David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Hernán Rodríguez.

Hijos:

326 i. Mauricio⁶ Rodríguez Morice.

327 ii. Federico Rodríguez Morice.

139. Clara⁵ Morice Rodríguez (42. Alfonso⁴ Morice Guevara, 11. Francisco³ Morice Rocha, 8. David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Guillermo González.

Hijos:

328i. Rosella⁶ González Morice.

329ii. Guillermo González Morice.

330iii. Karen González Morice.

331iv. Daniela González Morice.

140. Vera María⁵ Morice Rodríguez (42. Alfonso⁴ Morice Guevara, 11. Francisco³ Morice Rocha, 8. David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Carlos Octavio Lacayo Monroy, nació 14 Nov 1974 (hijo de Carlos Octavio Lacayo Solís y Enma del Socorro Monroy Sequeira).

Hijos:

332 i. Ximena María⁶ Lacayo Morice.

333 ii. Carlos Alfonso Lacayo Morice.

141. Priscilla⁵ Morice Rodríguez (42. Alfonso⁴ Morice Guevara, 11. Francisco³ Morice Rocha, 8. David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Niels Cruz Arana (hijo de Froylan Cruz Zamora y Ana María Arana Molina).

Hijos:

334i. Annamarie⁶ Cruz Morice.

335ii. Priscilla Cruz Morice.

336iii. Clarissa Cruz Morice.

147. Luis Gerardo⁵ Morice Muñoz (44. Luis Ernesto⁴ Morice Guevara, 11. Francisco³ Morice Rocha, 8. David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Irene Rodríguez.

Hijos:

337i. Ernesto⁶ Morice Rodríguez.

338ii. Adolfo Morice Rodríguez.

339iii. Luis Eduardo Morice Rodríguez.

340iv. Edith María Morice Rodríguez.

148. María del Socorro⁵ Morice Muñoz (44. Luis Ernesto⁴ Morice Guevara, 11. Francisco³ Morice Rocha, 8. David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con NN. Blanco.

Hijos:

341 i. Elisa⁶ Blanco Morice.

342 ii. Marianella Blanco Morice.

343 iii. Mauricio Blanco Morice.

149. Victoria⁵ Morice Muñoz (44. Luis Ernesto⁴ Morice Guevara, 11. Francisco³ Morice Rocha, 8. David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Javier Hernández.

Hijos:

344 i. José Javier⁶ Hernández Morice.

345 ii. Andrea Victoria Hernández Morice.

154. Adolfo⁵ Morice Gallegos (49. Félix Adolfo⁴ Morice Maliaño, 12. David³ Morice Rocha, 8. David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con (1) Adela Pasos Pastora (hija de Pedro Rafael Pasos Viales y Soledad Pastora). El se casó con (2) Nora Arriola Méndez.

Hijos de Adela Pasos Pastora:

346i. Maribel⁶ Morice Pasos.

347ii. María Soledad Morice Pasos.

348iii. Adela Beatriz Morice Pasos.

Hijos de Nora Arriola Méndez:

349iv. María Vannessa Morice Arriola.

350v. Crystel Margeaux Morice Arriola.

351vi. Adolfo José Morice Arriola.

155. David Francisco⁵ Morice Gallegos (49.Félix Adolfo⁴ Morice Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1938. El se casó con Elena López Barrios.

Hijos:

+ 352 i. David Antonio⁶ Morice López.

353 ii. Max Morice López.

354 iii. Cecilia Morice López.

+ 355 iv. Gustavo Adolfo Morice López.

356 v. Mario Morice López nació 1970. El se casó con Cecilia Lacayo.

357 vi. Jorge Morice López nació 1974.

+ 358 vii. María Cecilia Morice López nació 1965.

156. Jaime⁵ Morice Gallegos (49.Félix Adolfo⁴ Morice Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Carmen Aguirre Selva.

Hijos:

359 i. Jaime⁶ Morice Aguirre.

18

157. Jorge Hugo⁵ Morice Gallegos (49.Félix Adolfo⁴ Morice Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1944. El se casó con Mercedes López Barrios.

Hijos:

360i.Max José⁶ Morice López nació 1964.

361ii.Cintha Morice López.

362iii.Beatriz Morice López.

158. Maritza del Carmen⁵ Morice Gallegos (49.Félix Adolfo⁴ Morice Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Eduardo Delgadillo Viales, nació 8 Sep 1947 (hijo de Fernando Delgadillo Cole y Cornelia Mercedes Viales Aranda), murió c. 2002.

Hijos:

363i.Ana Luisa⁶ Delgadillo Morice.

364ii.Fernando Delgadillo Morice.

365iii.Eduardo Delgadillo Morice.

366iv.Johana Maritza Delgadillo Morice.

159. María Teodora⁵ Morice Gallegos (49.Félix Adolfo⁴ Morice Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació en Rivas, Nicaragua. Ella se casó con (1) Francisco Alfonso Urcuyo Muñoz, nació en Rivas, Nicaragua (hijo de Francisco Urcuyo Maliaño y María Luisa Muñoz Urtecho). Ella se casó con (2) Carlos Arana Ibarra.

Hijos de Francisco Alfonso Urcuyo Muñoz:

+ 367i.Francisco Alberto⁶ Urcuyo Morice.

368ii.Luis Jesús Urcuyo Morice.

369iii.Juan Pablo Urcuyo Morice.

160. Martha Dolores⁵ Morice Fallegos (49.Félix Adolfo⁴ Morice Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Emilio Gamboa.

Hijos:

370 i. Jessica⁶ Gamboa Morice.

371 ii. Emilio Gamboa Morice.

162. William⁵ Doña Morice (50.María Teresa⁴ Morice Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Irene Delgadillo Maliaños (hija de Ireneo Delgadillo Cole y Paz Maliaños Maliaños).

Hijos:

372 i. Bernardo⁶ Doña Delgadillo.

373 ii. María Teresa Doña Delgadillo.

164. Lilliam⁵ Córdón Morice (51.Natalia Soledad⁴ Morice Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 28 Sep 1933. Ella se casó con Félix Llanes.

Hijos:

374 i. María Martha⁶ Llanes Córdón.

375 ii. Felix Martín Llanes Córdón.

19

376 iii. Raúl Javier Llanes Córdón.

166. Ena Beatriz⁵ Córdón Morice (51.Natalia Soledad⁴ Morice Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1936. Ella se casó con Julio Marín.

Hijos:

377i. Julio⁶ Marín Córdón.

378ii. David Marín Córdón.

379iii. Marco Antonio Marín Córdón.

380iv. Beatriz Soledad Marín Córdón.

168. Rosa⁵ Córdón Morice (51.Natalia Soledad⁴ Morice Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1943. Ella se casó con Alfonso Rivas.

Hijos:

381i. Carolina⁶ Rivas Córdón.

382ii. María Hortensia Rivas Córdón.

383iii. Alfonso Rivas Córdón.

384iv. Ronald Córdón Rivas Córdón.

172. Auxiliadora⁵ Morice Martínez (22.Emilio⁴ Morice Belmonte, 10.Erasmo³ Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera) (Vea el matrimonio al N° 86.)

182. Wilfredo⁵ Morice Chamorro (57.Víctor⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Thelma del Socorro Barrios Sacasa, nació 22 Feb 1936 (hija de Joaquín Barrios Santos y Lucía Sacasa Maliaño).

Hijos:

385i. Wilfredo⁶ Morice Barrios.

386ii. Giordana Morice Barrios.

387iii. Javier Morice Barrios.

388iv. Thelma Isabel Morice Barrios.

389v. Frank Morice Barrios.

390vi. Ivonne Morice Barrios.

183. Raul⁵ Morice Chamorro (57.Víctor⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Elena Vidaurre Argüello (hija de Víctor Vidaurre Torres y María Barrios Sacasa).

Hijos:

391 i. Larry⁶ Morice Vidaurre.

184. Víctor Manuel⁵ Morice Chamorro (57.Víctor⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Martha Vidaurre.

Hijos:

392i.María Martha⁶ Morice Vidaurre.

393ii.Víctor Manuel Morice Vidaurre.

394iii.Gabriela Morice Vidaurre.

20

185. María Dolores⁵ Morice Chamorro (57.Víctor⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Alexis Monteza, nació en Panamá.

Hijos:

395 i. Zianet⁶ Monteza Morice.

396 ii. Alexis Monteza Morice.

186. Julio⁵ Morice Chamorro (57.Víctor⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con (1) Socorro Pérez Quintanilla. El se casó con (2) Nidia Real Lampin.

Hijos de Nidia Real Lampin:

397 i. Alexandra⁶ Morice Real.

398 ii. Urania Morice Real.

399 iii. Sofía Morice Real.

187. Consuelo⁵ Morice Chamorro (57.Víctor⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Jaime Marengo Monterrey (hijo de Marcelino Marengo Ugarte y Magdalena Monterrey Marengo). Hijos:

400 i. Rossanna⁶ Marengo Morice.

401 ii. Jessica Marengo Morice.

402 iii. Jeanine Marengo Morice.

188. Orlando⁵ Morice Chamorro (57.Víctor⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Fidelina Chamorro.

Hijos:

403 i. Orlando⁶ Morice Chamorro.

404 ii. Jimmy Morice Chamorro.

405 iii. Kiussel Morice Chamorro.

189. Enrique⁵ Morice Chamorro (57.Víctor⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Consuelo Menéndez.

Hijos:

406 i. Enrique⁶ Morice Menéndez.

407 ii. Cristel Dolores Morice Menéndez.

408 iii. Juan Carlos Morice Menéndez.

192. Victoria⁵ Martínez Morice (58.Dolores⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Donaldó Muñoz Urtecho, nació en Rivas, Nicaragua (hijo de Alfonso Muñoz Chamberlain y Carmela Urtecho Chamorro).

Hijos:

409 i. Donaldó⁶ Muñoz Martínez.

410 ii. María Leonor Muñoz Martínez.

+ 411 iii. Alicia del Carmen Muñoz Martínez.

21

412 iv. V́ictoria Muñoz Martínez.

197. Raúl⁵ Córdón Morice (60.Elena⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con (1) Ana Cecilia Herdocia Sacasa, nació 26 Jun 1952 en León, NIC (hija de Leonte Herdocia Ortega y Aida Sacasa Sarria). El se casó con (2) Sonia Somarriba.

Hijos de Ana Cecilia Herdocia Sacasa:

413i.Limisgsa⁶ Córdón Herdocia.

414ii.Rodolfo Córdón Herdocia.

415iii.Elena Córdón Herdocia.

198. Augusto⁵ Cordón Morice (60.Elena⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con María Rosa Pedregoza.

Hijos:

416i.Sergio⁶ Cordón Pedregoza.

417ii.Augusto Cordón Pedregoza.

418iii.María Rosa Cordón Pedregoza.

419iv.Javier Cordón Pedregoza.

200. Socorro⁵ Cordón Morice (60.Elena⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Maceo Agurcia. Hijos:

420 i. Maceo⁶ Agureia Cordón.

201. Hugo⁵ Cordón Morice (60.Elena⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con (1) Anabell El se casó con (2) Grace Bendaña.

Hijos de Anabell ...:

421i.Hugo⁶ Cordón.

Hijos de Grace Bendaña:

422ii.Mario Cordón Bendaña.

423iii.David Cordón Bendaña.

424iv.Gabriela Cordón Bendaña.

205. Judith⁵ Cordón Morice (60.Elena⁴ Morice Padilla, 14.Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Jaime Argüello Guillén (hijo de Guillermo Argüello Talavera y Margarita Guillén Argüello).

Hijos:

425 i. Guillermo Federico⁶ Argüello Cordón.

426 ii. Julia Margarita Argüello Cordón nació 17 Oct 1974.

209. Roger⁵ Petersen Morice (77.Irma⁴ Morice Poveda, 21.Roberto³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1961. El se casó con Mary Echeverría, nació 1963.

Hijos:

427 i. Mark Allen Petersen⁶ Echeverría nació 1989.

428 ii. David Sean Petersen Echeverría nació 1992.

22

429 iii. Erick Joseph Petersen Echeverría nació 2000.

210. Ana Cecilia⁵ Petersen Morice (77.Irma⁴ Morice Poveda, 21.Roberto³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1963. Ella se casó con Francisco Icaza Morán.

Hijos:

430 i. Daniel⁶ Icaza Morán.

219. Fernando⁵ Morice Rodríguez (79.Fernando⁴ Morice Poveda, 21.Roberto³ Morice Belmonte,

10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1968. El se casó con Aldrina Esquivel.

Hijos:

431 i. Bianca⁶ Morice Esquivel.

432 ii. Isabella Morice Esquivel.

220. Anette⁵ Morice Rodríguez (79.Fernando⁴ Morice Poveda, 21.Roberto³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1973. Hijos:

433 i. Andrés⁶ Morice Rodríguez.

222. Alejandro⁵ Morice Rodríguez (79.Fernando⁴ Morice Poveda, 21.Roberto³ Morice Belmonte,

10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1976. El se casó con Gabriela Rudin.

Hijos:

434 i. Fabricio⁶ Morice Rudin.

224. Roberto⁵ Alvarado Morice (81.Melba⁴ Morice Poveda, 21.Roberto³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1960, murió 1995. El se casó con (2) nn. Echandi.

Hijos:

435i.Jessica⁶ Alvarado.

436ii.Georgina Alvarado.

Hijos de nn. Echandi:

437iii. Milena Alvarado Echandi.

225. Ana Gabriela⁵ Alvarado Morice (81. Melba⁴ Morice Poveda, 21. Roberto³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Pareja NN. Monge. Ella se casó con (2) Alvaro Chavez.

Hijos de NN. Monge:

438 i. Andrea⁶ Monge Alvarado nació 1995. Hijos de Alvaro Chavez:

439 ii. Mariana Chavez Alvarado nació 2006.

227. Karla⁵ Lizano Morice (82. Marielos⁴ Morice Poveda, 21. Roberto³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1971. Ella se casó con Charles Clinkner.

Hijos:

440 i. Tamila⁶ Clickner Morice.

441 ii. Charles Clinkner Lizano.

228. Laura⁵ Lizano Morice (82. Marielos⁴ Morice Poveda, 21. Roberto³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Jorge Aranda. Hijos:

442 i. Ana María⁶ Aranda Lizano.

443 ii. María José Arandda Lizano.

229. Vanessa⁵ Lizano Morice (82. Marielos⁴ Morice Poveda, 21. Roberto³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1977. Ella se casó con Federico Facio.

Hijos:

444 i. Federico⁶ Facio Lizano.

233. Rossana⁵ Morice Montealegre (88. Erasmo⁴ Morice Thompson, 23. Guillermo³ Morice

Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1957. Ella se casó con Hugo Nils Astasio Montealegre (hijo de Hugo Astasio Cabrera y Trinidad Montealegre Hernández).

Hijos:

445i. Maritrini⁶ Astasio Morice.

446ii. Rossana Astasio Morice.

447iii. Hugo Nils Astasio Morice.

448iv. Victoria Alejandra Astasio Morice.

238. Carlos Antonio⁵ Holmann Holmann (102.Carlos⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Mercedes Detrinidad Portocarrero Mendieta, nació 12 Jun 1949 (hija de Pedro Pablo Portocarrero Espinoza y Petronila Mendieta).

Hijos:

449 i. Aricia Mercedes⁶ Holmann Portocarrero nació 20 Dic 1973.

450 ii. Gabriel Antonio Holmann Portocarrero nació 26 Mar 1981.

239. Federico José⁵ Holmann Holmann (102.Carlos⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1 Feb 1937. El se casó con Enma del Socorro Sáenz A.

Hijos:

451i. Federico José⁶ Holmann Sáenz nació 6 Abr 1959.

452ii. Enma del Socorro Holmann Sáenz nació 29 Nov 1961.

453iii. Johanna Auxiliadora Holmann Sáenz nació 25 Sep 1963.

240. Edgard⁵ Holmann Holmann (102.Carlos⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con n. Robles. Hijos:

+ 454 i. Edgard⁶ Holmann Robles.

241. Marlen del Carmen⁵ Gazo Holmann (102.Carlos⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Mauricio Humberto Argüello Centeno (hijo de Nicolás Argüello y Blasina Centeno).

Hijos:

455i. Armando José⁶ Argüello Gazo nació 6 Feb 1960.

456ii. Ruth del Carmen Argüello Gazo nació 25 Nov 1962.

457iii. Marlen María Argüello Gazo nació 10 Sep 1967.

458iv. Mireya Elizabeth Argüello Gazo nació 25 Sep 1970.

459v. Ana Patricia Argüello Gazo nació 14 Dic 1972.

243. Jilma María Anna⁵ Holmann Pastora (103.Erasmo⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 25 Nov 1963 en Managua, Nic. Ella se casó con Diego Alejandro

Montiel Morales, nació 24 Sep 1956 en Managua, Nic (hijo de Eduardo Montiel Argüello y María Lydia Morales Cortés).

Hijos:

460 i. Diego José⁶ Montiel Holmann nació 15 Sep 1988 en Tegucigalpa, HON.

461 ii. Andrea María Montiel Holmann nació 22 Sep 1990 en San José, CR.

246. Julio Alberto⁵ Holmann Robles (103.Erasmo⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con (1) María Jesús Narváez Baltodano. El se casó con (2) Nora Espinoza Grillo.

Hijos de María Jesús Narváez Baltodano:

462 i. Daniel⁶ Holmann Narváez nació 28 Ago 1957.

254. Roger Ernesto⁵ Fernández Holmann (105.Ana María⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 8 May 1938 en Managua, Nicaragua. El se casó con Ilva Baltodano González, nació en Diriamba, Nicaragua (hija de Moisés de Jesús Baltodano Pallais y Elba Ofelia González Montiel).

Hijos:

463i.Ana Ilva⁶ Fernández Baltodano nació en Diriamba, Nicaragua.

464ii.Carla Fernández Baltodano nació en Diriamba, Nicaragua.

465iii.Roger Fernández Baltodano nació en Diriamba, Nicaragua.

255. Francisco Ernesto⁵ Fernández Holman (105.Ana María⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 2 Abr 1941 en Managua, Nicaragua. El se casó con (1) Helga María del Rosario Lang Sacasa, nació 20 Oct 1944 en Managua, Nicaragua (hija de Federico Eugen Lang Habid y Bertha de las Mercedes Sacasa Sevilla). El se casó con (2) Martha Regina Fischer.

Hijos de Helga María del Rosario Lang Sacasa:

466i.María del Rosario⁶ Fernández Lang.

+ 467ii.Alejandra Fernández Lang.

468iii.Ernesto Francisco Fernández Lang.

469iv.Eduardo Fernández Lang.

256. Carlos José⁵ Fernández Holmann (105.Ana María⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice

Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació en Managua, Nicaragua, murió 1994 en USA. El se casó con Gloria Ramona Tefel de la Rocha, nació 16 Jul 1947 en Managua, Nicaragua (hija de Reynaldo Antonio Tefel Vélez y Gloria Virginia de la Rocha Ramírez).

Hijos:

470 i. Carlos Francisco⁶ Fernández Tefel.

258. Sandra⁵ González Holmann (106.Enma⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con David Stadthagen Cardenal, nació 11 sep 1940 (hijo de David Stadthagen Cantarero y Adela Cardenal Terán).

Hijos:

+ 471 i. David⁶ Stadthagen González.

+ 472 ii. Enma Stadthagen González.

473 iii. Sandra Stadthagen González. Ella se casó con Mauricio Borgonovo.

260. Alfredo⁵ González Holmann (106.Enma⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Silvana Solórzano Pellas, nació 3 May 1952 (hija de Arnoldo Solórzano Thompson y Rosa Blanca Pellas Chamorro).

Hijos:

+ 474 i. Alfredo⁶ González Solórzano.

475 ii. Sylvana González Solórzano.

476 iii. Silvio José González Solórzano.

261. Agnes Emma⁵ González Holmann (106.Enma⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 8 Ene 1947. Ella se casó con Jorge José Aguerri Hurtado, nació 13 Mar 1939 (hijo de Juan Francisco Aguerri Gutiérrez y María Asunción Hurtado Cárdenas).

Hijos:

477i. María Karina⁶ Aguerri González nació 31 Ene 1970.

478ii. Ana Eugenia Aguerri González. Ella se casó con Kenneth Ross.

479iii. Agnes Larissa Aguerri González. Ella se casó con Hadrian Tucker.

262. Erasmo⁵ González Holmann (106.Enma⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Isabel Calero. Hijos:

480i. Isabel⁶ González Calero. Ella se casó con Hebert Jolley.

481ii. Erasmo Carlos González Calero.

482iii. Eduardo González Calero.

263. Mario⁵ González Holmann (106.Enma⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 9 Jun 1949. El se casó con (1) Sylvia Margarita Cuadra Alfaro (hija de Mauricio Cuadra Doña y Margarita del Carmen Alfaro Mejía). El se casó con (2) Jackeline Burgos.

Hijos de Jackeline Burgos:

483i. Lorena⁶ González Burgos.

484ii. Karla González Burgos.

485iii. Mario González Burgos.

264. Jaime⁵ González Holmann (106.Enma⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Rosa Solórzano Pellas, nació 26 Jun 1949 (hija de Arnoldo Solórzano Thompson y Rosa Blanca Pellas Chamorro).

Hijos:

486i. Regina⁶ González Solórzano. Ella se casó con Juan Alberto Argüello Román, casados 9 Feb 2002 en Santo Domingo, Managua, NI (hijo de Guillermo Argüello

Poessy y Leila Román Rocha).

487ii. Arnoldo González Solórzano.

488iii. Fedrico González Solórzano.

266. María Teodolinda⁵ González Holmann (106.Enma⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice

Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Edgard Chamorro Coronel (hijo de Julio Chamorro Benard y Dolores Coronel Urtecho). Hijos:

489 i. Edgard Ignacio⁶ Chamorro González.

490 ii. Linda María Chamorro González.

267. Francisco Javier⁵ González Holmann (106.Enma⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Isabel Azqueta. Hijos:

491i.Marisabel⁶ González Azqueta.

492ii.María Cristina González Azqueta.

493iii.Xavier González Azqueta.

268. Yolanda⁵ González Holmann (106.Enma⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Roger Mayorga Mercado (hijo de Orlando Mayorga Salgado y Amanda Mercado Ordóñez).

Hijos:

494 i. Margarita⁶ Mayorga González.

269. María Ernestina⁵ Guerra Marengo (107.Francisco⁴ Guerra Morice, 27.Ernestina³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació en Rivas, Nicaragua. Ella se casó con Manuel José Torres Barrios, nació c. 1925 en Rivas, Nicaragua (hijo de Manuel Torres Hurtado y María Teresa Barrios Sacasa).

Hijos:

+ 495i.Manuel José⁶ Torres Guerra.

+ 496ii.María Teresa Torres Guerra.

+ 497iii.Roberto Torres Guerra nació 4 Jul 1959.

270. Francisco⁵ Guerra Marengo (107.Francisco⁴ Guerra Morice, 27.Ernestina³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con María Ofelia Cardenal Vargas (hija de Salvador Cardenal Argüello Jr y Ofelia Vargas Marengo).

Hijos:

498i.Francisco⁶ Guerra Cardenal. El se casó con Jeaninne Pasos Pereira (hija de José

Pasos Marciaq y Jeaninne Pereira Bernheim).

+ 499ii.María Rosmunda Guerra Cardenal.

500iii.Mauricio Guerra Cardenal nació 27 Apr 1962.

501iv.María Ofelia Guerra Cardenal.

502v.María Esperanza Guerra Cardenal.

271. Esperanza⁵ Guerra Marengo (107.Francisco⁴ Guerra Morice, 27.Ernestina³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Ausias Marsch, nació en El Salvador.

Hijos:

503i.Francisco⁶ Marsch Guerra.

504ii. Grace Marsch Guerra. Ella se casó con (1) Eduardo Guadamuz. Ella se casó con

(2) Ariel Somarriba Martínez (hijo de Sebastiana Martínez Alonso y Aurelio Somarriba Venerio).

+ 505iii. María Auxiliadora Marsch Guerra.

506iv. Ausías Marsch Guerra. El se casó con Sonia Paniagua.

273. Lucía⁵ Sacasa Guerra (108.María⁴ Guerra Morice, 27.Ernestina³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació en Rivas, Nicaragua. Ella se casó con (1) Carlos Abarca. Ella se casó con (2) Eddy Mora.

Hijos de Carlos Abarca:

+ 507 i. Claudia Lucía⁶ Abarca Sacasa nació 30 Dic 1964.

279. Francisco Alberto⁵ Torres Selva (112.Guillermo Alberto⁴ Torres Morice, 28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1952. El se casó con Giovanella Salerni Navas, nació 20 Ene 1958 (hija de Jorge Salerni y Luvi Navas Tercero).

Hijos:

508 i. Francisco⁶ Torres Salerni nació 1982.

509 ii. Verónica Torres Salerni nació 1986.

280. María Mercedes⁵ Torres Selva (112.Guillermo Alberto⁴ Torres Morice, 28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con (1) Mario Sánchez. Ella se casó con (2) Daniel López.

Hijos de Mario Sánchez:

510i. Mario Alberto⁶ Sánchez Torres nació 1971.

Hijos de Daniel López:

+ 511ii. Yahaira López Torres.

512iii. Lorna López Torres nació 1979. Ella se casó con Jorge Marín.

281. Silvia Elena⁵ Torres Selva (112.Guillermo Alberto⁴ Torres Morice, 28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Francisco Zavala.

Hijos:

+ 513 i. Francisco⁶ Zavala Torres.

283. Alvaro⁵ Torres Selva (112.Guillermo Alberto⁴ Torres Morice, 28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1956. El se casó con Lucía DelCarmen Cuadra, nació 1954 (hija de Edmundo DelCarmen Karam y Teresa Cuadra Argüello).

Hijos:

514 i. Andrea Eugenia⁶ Torres DelCarmen.

515 ii. Alvaro de Jesús Torres DelCarmen.

284. Javier⁵ Torres Selva (112.Guillermo Alberto⁴ Torres Morice, 28.Josefa³ Morice Belmonte,

10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1960. El se casó con Yolanda Ruiz Blanco.

Hijos:

516 i. Gabriel⁶ Torres Ruiz nació 2002.

288. María Auxiliadora⁵ Kelly Torres (113.Virginia⁴ Torres Morice, 28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació⁸ murió⁹ Ella se casó con Jaime Castillo Barberena, casados¹⁰ (hijo de Guillermo Castillo Ramírez y María Barberena Mejía).

Hijos:

517i. Alejandro Ignacio⁶ Castillo Kelly nació 15 Nov 1968.

518ii. Federico Guillermo Castillo Kelly nació 8 May 1970.

519iii. William Gabriel Castillo Kelly nació 24 Ago 1972.

+ 520iv. Enrique Castillo Kelly nació 1965.

289. María José⁵ Kelly Torres (113.Virginia⁴ Torres Morice, 28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1944. Ella se casó con William Guilmore Cross (hijo de Montgomery Guilmore y Amy Cross Urcuyo).

Hijos:

521i. William⁶ Guilmore Kelly.

522ii. Jean Paul Guilmore Kelly.

523iii. Flor de María Guilmore Kelly.

524iv. María Auxiliadora Guilmore Kelly.

290. Patricia⁵ Kelly Torres (113. Virginia⁴ Torres Morice, 28. Josefa³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació en Rivas, Nicaragua. Ella se casó con Julio Adolfo Vivas Downing, nació 1946 en Managua, Nicaragua (hijo de Pedro Pablo Vivas Benard y Cristina Downing Urtecho).

Hijos:

525i. Pedro Pablo⁶ Vivas Kelly nació 1971 en Managua, Nicaragua. El se casó con

Karla Margarita Morales, casados 26 Aug 1995 (hija de José Adán Morales Gutiérrez y Rosalinda Cuadra Parrales).

526ii. Julio Adolfo Vivas Kelly nació 1972.

527iii. María Auxiliadora Vivas Kelly nació 22 May 1974 en Managua, Nicaragua, murió

22 May 1974 en Managua, Nicaragua.

291. Max⁵ Kelly Torres (113. Virginia⁴ Torres Morice, 28. Josefa³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con María Haydeé Navas Cuadra (hija de Pedro Daniel Navas Bonilla y Amelia Cuadra).

Hijos:

528i. Max⁶ Kelly Navas.

529ii. Karla Kelly Navas.

530iii. Patrick Kelly Navas.

8 Jaime Marengo Monterrey, Extranjeros en Rivas.

9 Jaime Marengo Monterrey, Extranjeros en Rivas.

10 Jaime Marengo Monterrey, Extranjeros en Rivas.

292. Rosario⁵ Kelly Torres (113. Virginia⁴ Torres Morice, 28. Josefa³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Brian Keif. Hijos:

531 i. Brian⁶ Keif Kelly.

532 ii. Patrick Keif Kelly.

533 iii. Joseph Keif Kelly.

293. Lorenzo⁵ Kelly Torres (113.Virginia⁴ Torres Morice, 28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Martha Patricia Cifuentes Perezalonso (hija de Luis Cifuentes Montiel y Martha Perezalonso Paguaga).

Hijos:

534 i. Lawrence⁶ Kelly Cifuentes.

535 ii. Daniela Kelly Cifuentes.

536 iii. Michael Kelly Cifuentes.

294. Pablo⁵ Kelly Torres (113.Virginia⁴ Torres Morice, 28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo²

Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Gloria Cifuentes Medal. Hijos:

537 i. Alejandra⁶ Kelly Cifuentes.

295. Grace Lucía⁵ Kelly Torres (113.Virginia⁴ Torres Morice, 28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Albert Leonard.

Hijos:

538 i. Katherine⁶ Leonard Kelly.

539 ii. Christiana Marianna Leonard Kelly.

540 iii. Albert Leonard Kelly.

304. Vicente⁵ Urcuyo Torres (115.Corina⁴ Torres Morice, 28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con María Gabriela Lacayo Maliaño, nació 13 May 1957 en Rivas, Nicaragua (hija de Carlos Julián Lacayo Marengo y Vilma Maliaño Hurtado).

Hijos:

541i.Vicente⁶ Urcuyo Lacayo.

542ii.María Gabriela Urcuyo Lacayo.

543iii.Priscilla Urcuyo Lacayo.

544iv.Christianna Urcuyo Lacayo.

305. Cecilia⁵ Urcuyo Torres (115. Corina⁴ Torres Morice, 28. Josefa³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació Circa 1945 en Rivas Nicaragua. Ella se casó con Carlos Sacasa Barrios, nació 14 Dic 1942 en Rivas Nicaragua (hijo de Carlos Jorge Alberto Sacasa Maliaño y Rosa Angelina Barrios Santos).

Hijos:

545i. Rosangelina⁶ Sacasa Urcuyo nació Circa 1968.

546ii. Ana Paola Sacasa Urcuyo nació 1969.

547iii. Carlos José Sacasa Urcuyo nació Circa 1970.

548iv. Mario Alberto Sacasa Urcuyo.

306. Christianne⁵ Urcuyo Torres (115. Corina⁴ Torres Morice, 28. Josefa³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Luis Amado López Castellón (hijo de Amado López Zeledón y Isolina Castellón Irías).

Hijos:

549 i. Erick⁶ López Urcuyo.

550 ii. Amado López Urcuyo.

307. María Elena⁵ Urcuyo Torres (115. Corina⁴ Torres Morice, 28. Josefa³ Morice Belmonte,

10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Basilio Martín Torrealba, nació 16 Nov 1930 en Nicaragua (hijo de Manuel Basilio Martín Arévalo y Virginia Torrealba Ascencio).

Hijos:

551 i. Basilio⁶ Martín Urcuyo nació 21 Feb 1969.

552 ii. María Virginia Martín Urcuyo.

308. Yolanda⁵ Urcuyo Torres (115. Corina⁴ Torres Morice, 28. Josefa³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Francisco Castro. Hijos:

553 i. Monica⁶ Castro Urcuyo.

554 ii. Ericka Castro Urcuyo.

309. Corina⁵ Urcuyo Torres (115. Corina⁴ Torres Morice, 28. Josefa³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con José Daniel Rivera. Hijos:

555 i. Marvin⁶ Rivera Urcuyo.

556 ii. José Daniel Rivera Urcuyo.

310. Olga⁵ Cross Cooper (118. Olga Mary⁴ Cooper Morice, 31. Dalila Irma³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Enrique José Padilla Castillo (hijo de Max Carlos Padilla Bonilla y Margarita Castillo Balladares).

Hijos:

557 i. Olga Mayra⁶ Padilla Cross nació en Managua, Nicaragua. Ella se casó con Manuel Lacayo Guerrero, nació en Managua, Nicaragua (hijo de Manuel José Lacayo Muñoz y Argentina Guerrero Fernández).

311. Neville⁵ Cross Cooper (118. Olga Mary⁴ Cooper Morice, 31. Dalila Irma³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con María Elsa Vogl Montealegre, nació 20 Abr 1941 en Managua, Nicaragua (hija de Albert Adolf Vogl Baldizón y María Amelia Montealegre Mayorga).

Hijos:

558 i. Neville Alberto⁶ Cross Vogl nació 25 Nov 1973. El se casó con Francis María Barreto.

+ 559 ii. María Elsa Ixchell Cross Vogl nació 25 Nov 1973.

312. Marilyn⁵ Cross Cooper (118. Olga Mary⁴ Cooper Morice, 31. Dalila Irma³ Morice Belmonte,

10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 28 Mar 1942 en Rivas Nicaragua. Ella se casó con Jorge Alberto Sacasa Barrios, casados 24 Jul 1965, nació 15 Dec 1939 en Rivas, Nicaragua (hijo de Carlos Jorge Alberto Sacasa Maliaño y Rosa Angelina Barrios Santos), murió 28 Ene 1994.

Hijos:

560i. Olga Angelina⁶ Sacasa Cross nació 10 May 1966.

561ii. Carla Cecilia Sacasa Cross nació 11 Feb 1968. Ella se casó con Carlos Fernández.

562iii. Jorge Alberto Sacasa Cross nació 14 Jun 1969.

563iv. Francisco Javier Sacasa Cross nació 22 Dec 1970.

564v. Hubert Francis Sacasa Cross nació 5 Aug 1983.

313. Joyce⁵ Cross Cooper (118.Olga Mary⁴ Cooper Morice, 31.Dalila Irma³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Ramón Morales Estrada.

Hijos:

565 i. María Elena⁶ Morales Cross nació 29 Abr 1963.

6^a Generación

352. David Antonio⁶ Morice López (155.David Francisco⁵ Morice Gallegos, 49.Félix Adolfo⁴ Morice Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Judy A. Müller.

Hijos:

566 i. Bryan⁷ Morice Müller.

567 ii. David Adam Morice Müller.

355. Gustavo Adolfo⁶ Morice López (155.David Francisco⁵ Morice Gallegos, 49.Félix Adolfo⁴ Morice Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Madga Edith Sarria Urroz, nació 1970.

Hijos:

568 i. Magda Elena⁷ Morice Sarria nació 1997.

358. María Cecilia⁶ Morice López (155.David Francisco⁵ Morice Gallegos, 49.Félix Adolfo⁴ Morice

Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1965. Ella se casó con Juan Quintanilla.

Hijos:

569i.Ashley Cecilia⁷ Quintanilla Morice nació 1989.

570ii.Jean Paul Quintanilla Morice nació 1991.

571iii.Jennifer Quintanilla Morice nació 193.

367. Francisco Alberto⁶ Urcuyo Morice (159.María Teodora⁵ Morice Gallegos, 49.Félix Adolfo⁴ Morice Maliaño, 12.David³ Morice Rocha, 8.David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació en Rivas, Nicaragua. El se casó con Margarita Lucía Cardenal Reyes, casados 1 Sep 1995, nació en Managua, Nicaragua (hija de Julio Antonio Cardenal Caldera y María Isabel Reyes Portocarrero).

Hijos:

572i. Esteban⁷ Urcuyo Cardenal.

573ii. Nicolás Urcuyo Cardenal.

574iii. Isabel Urcuyo Cardenal.

411. Alicia del Carmen⁶ Muñoz Martínez (192. Victoria⁵ Martínez Morice, 58. Dolores⁴ Morice Padilla, 14. Víctor Manuel³ Morice Rocha, 8. David Eugenio² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con César Abarca Lacayo (hijo de César Abarca Páez y Gloria Lacayo Marengo).

Hijos:

575i. César⁷ Abarca Muñoz.

576ii. Alejandro Abarca Muñoz.

577iii. Nadine Abarca Muñoz.

578iv. María Alicia Abarca Muñoz.

454. Edgard⁶ Holmann Robles (240. Edgard⁵ Holmann Holmann, 102. Carlos⁴ Holmann Morice, 26. Ana³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Martha Pasos.

Hijos:

579 i. Ervins Martin⁷ Holmann Pasos.

467. Alejandra⁶ Fernández Lang (255. Francisco Ernesto⁵ Fernández Holman, 105. Ana María⁴ Holmann Morice, 26. Ana³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Michalis Stavrinides.

Hijos:

580i. Lukas⁷ Stavrinides.

581ii. Dimitris Stavranides.

582iii. Theo Stavranides.

471. David⁶ Stadthagen González (258. Sandra⁵ González Holmann, 106. Enma⁴ Holmann Morice, 26. Ana³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con María Belén Cardenal Sevilla, nació 16 Oct 1968 (hija de Lorenzo Cardenal Vargas y Nadina Sevilla Barquero).

Hijos:

583 i. David⁷ Stadthagen Cardenal II.

472. Enma⁶ Stadthagen González (258.Sandra⁵ González Holmann, 106.Enma⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Donald Antonio McGregor Raskosky (hijo de Donald Alexander McGregor López y Elisa Raskosky Holmann).

Hijos:

584i.Donald⁷ MacGregor Stadthagen.

585ii.Alexander McGregor Stadthagen.

586iii.Enma María McGregor Stadthagen.

587iv.Elizabeth María McGregor Stadthagen.

474. Alfredo⁶ González Solórzano (260.Alfredo⁵ González Holmann, 106.Enma⁴ Holmann Morice, 26.Ana³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Karla Valeska Mansell Bustamante, casados 20 Nov 1976 en Diriamba, Nicaragua, nació 4 Mar 1982 en Matagalpa, Nicaragua (hija de Allan Martin Mansell Buono y Karla Bustamante Haslam).

Hijos:

588 i. Karla Marie⁷ González Mansell nació 22 Dic 2004 en Miami, FL.11

589 ii. Lucianna Sofía González Mansell nació 20 Dic 2006 en Miami, FL.12

495. Manuel José⁶ Torres Guerra (269.María Ernestina⁵ Guerra Marengo, 107.Francisco⁴ Guerra Morice, 27.Ernestina³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Clara Pasos César (hija de Leandro Pasos Vilain y Mercedes César Benard).

Hijos:

590 i. Alejandra⁷ Torres Pasos.

496. María Teresa⁶ Torres Guerra (269.María Ernestina⁵ Guerra Marengo, 107.Francisco⁴ Guerra Morice, 27.Ernestina³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Jaime Piza López (hijo de Jorge Emilio Piza Escalante y Eugenia López y Casas).

Hijos:

591i.Claudia María⁷ Piza Torres.

592ii.Andrés Antonio Piza Torres.

593iii. Camila Teresa Piza Torres.

497. Roberto⁶ Torres Guerra (269. María Ernestina⁵ Guerra Marengo, 107. Francisco⁴ Guerra Morice, 27. Ernestina³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 4 Jul 1959 en Rivas, Nicaragua. El se casó con Consuelo de Lourdes Solórzano Arana, nació 7 Ene 1963 (hija de Pedro Gonzalo Solórzano Belli y María Lourdes Arana Argüello).

Hijos:

594 i. Gonzalo Sebastián⁷ Torres Solórzano, * 9 Feb 1997.

499. María Rosmunda⁶ Guerra Cardenal (270. Francisco⁵ Guerra Marengo, 107. Francisco⁴ Guerra Morice, 27. Ernestina³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con Manuel Pasos Ricaurte (hijo de Manuel Pasos Masís y Norma Ricaurte).

Hijos:

595 i. Manuel⁷ Pasos Guerra.

596 ii. Marielos Pasos Guerra.

505. María Auxiliadora⁶ Marsch Guerra (271. Esperanza⁵ Guerra Marengo, 107. Francisco⁴ Guerra

Morice, 27. Ernestina³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con (1) Nicolò D. Gaetano. Ella se casó con (2) Octavio Castillo. Hijos de Nicolò D. Gaetano:

597i. Nicolle⁷ GATEANO Marsch.

Hijos de Octavio Castillo:

598ii. Katherine Castillo Marsch.

599iii. Ann Mary Castillo Marsch.

507. Claudia Lucía⁶ Abarca Sacasa (273. Lucía⁵ Sacasa Guerra, 108. María⁴ Guerra Morice, 27. Ernestina³ Morice Belmonte, 10. Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera),

11 Karla Mansell Bustamante, Correo Electrónico con Norman Caldera.

12 Karla Mansell Bustamante, Correo Electrónico con Norman Caldera. nació 30 Dic 1964 en Rivas, Nicaragua. Ella se casó con Orlando Eugenio Rivers Cuadra (hijo de Orlando Rivers Delgadillo y Milagros del Carmen Cuadra Bendaña). Hijos:

600 i. Orlando⁷ Rivers Abarca.

601 ii. Carlos Alberto Rivers Abarca.

511. Yahaira⁶ López Torres (280.María Mercedes⁵ Torres Selva, 112.Guillermo Alberto⁴ Torres Morice, 28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). Ella se casó con José Luis Palma.

Hijos:

602 i. Lorna⁷ Palma López nació 2002.

513. Francisco⁶ Zavala Torres (281.Silvia Elena⁵ Torres Selva, 112.Guillermo Alberto⁴ Torres Morice, 28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera). El se casó con Ana Ilva Cajina.

Hijos:

603 i. Anette Francesca⁷ Zavala Cajina.

520. Enrique⁶ Castillo Kelly (288.María Auxiliadora⁵ Kelly Torres, 113.Virginia⁴ Torres Morice,

28.Josefa³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 1965. El se casó con Karla Rupserti.

Hijos:

604 i. Cristian⁷ Castillo Rupserti.

605 ii. Melina Castillo Rupserti.

559. María Elsa Ixchell⁶ Cross Vogl (311.Neville⁵ Cross Cooper, 118.Olga Mary⁴ Cooper Morice, 31.Dalila Irma³ Morice Belmonte, 10.Erasmo² Morice Piaggio, 1. Francesco¹ Morice Pietranera), nació 25 Nov 1973. Ella se casó con (1) Arturo Santiago Yanguas, casados 28 Abr 2001 en Managua, Nicaragua. They were divorced in 2007 en Managua, Nicaragua. Ella se casó con (2) Iván Espinoza, en 2008.

Hijos de Arturo Santiago Yanguas:

606 i. Ana Isabel de Jesús⁷ Yanguas Cross nació 27 Jun 2002 en Managua, Nicaragua. ■

Joaquín Arechavala y Vílchez

José Mejía Lacayo

Hoy en día existen 26 personas mayores de 16 años en 2001 inscritas como Arechavala como primero apellido, y 148 personas que usan Arrechavala, escrito con doble RR. La grafía Arrechavala es un error de ortografía ya que hay hermanos de padre y madre inscritos unos como Arechavala y otros como Arrechavala. Nuestro personaje, firmante del Acta de Los Nublados, es un Arechavala y como tal aparece en Las Estructuras Sociales del Siglo XVIII de Germán Romero Vargas. En este artículo usaremos Arechavala que es la grafía correcta.

Don Joaquín Arechavala fue alcalde de la ciudad de León en 1778 y 1782, coronel de los ejércitos reales y miembro de la primera diputación provincial de León convocada en 1813 según la constitución de Cádiz. Don Joaquín nació hacia 1758, y murió el 16 de octubre de 1823 en León. Su padre de Don Joaquín fue José Antonio de Arechavala Olzeta oriundo de España quien murió en mayo de 1775 en León y su madre Doña Ambrosia era hija de don Pedro Vílchez, alcalde ordinario de nueva Segovia en 1714 y de Doña Ambrosia Castellón, hija de del capitán don Francisco de Castellón, oriundo de Córdoba, y de Doña Isabel de Casco y Avilés.

El 28 de septiembre de 1821, año de la independencia, Joaquín **Arechavala fue uno de los firmantes en León del "Acta de los Nublados" a los habitantes de la provincia de Nicaragua y Costa Rica.**, que acordó:

1ª La absoluta y total independencia de Guatemala, que parece se ha erigido en soberana.

2ª La independencia del gobierno español, hasta tanto que se aclaren los nublados del día y pueda obrar esta provincia con arreglo a lo que exigen sus empeños religiosos y verdaderos intereses.

3ª Que en consecuencia continúen todas las autoridades continuadas (sic) en el libre ejercicio de sus funciones con arreglo a la constitución y a las leyes.

4ª Que se tomen las medidas más eficaces para la conservación del orden y sostenimiento de los funcionarios públicos, prestándoles el más eficaz auxilio, en la inteligencia de que el gobierno castigará severamente

a los perturbadores de la tranquilidad pública y desobediente a las autoridades.

5ª Que se publique por bando este acuerdo.

También firmantes: Miguel González Saravia, Fr. Nicolás Obpo. de Nicaragua, Vicente Agüero, **Juaq. Arechavala**, Domingo Galarza, Manl. López de la Plata, Pedro Portocarrero, José María Ramírez, Agn. Gutiérrez Lizaurzabal, Pedro Solís, Juan Franco. Aguilar, Secretario.

Arechavala y Vilches se casó dos veces, en primeras nupcias con Juana Navia y Sotomayor Pimentar, quien les dio cinco hijas – Joaquina, Tomasa, Biviana, Micaela e Inés – siendo la última la única que se casó, con don Tomás Grijalva, un comerciante nativo de España radicado en León. Su esposa puso de dote \$2,000 pesos y él \$85,000 pesos, representados en **"varias haciendas, valoradas en aquel tiempo a precios ínfimos"**. Don Joaquín se casó en segundas nupcias con Valeria García Cosió el 11 de febrero de 1821 en León. De su segunda esposa, Valeria, no tuvo ningún niño, y la dote era también bastante reducida: \$3,240 pesos y la casa de su morada.

Yalí Román nos comunica que Arechavala, además de las cinco hijas tuvo un sexto hijo, varón, don Sebastián de Arechavala y Navia Sotomayor, que murió a los 12 años. Hay también un don Francisco de Arechavala, que debe haber nacido alrededor de 1805 y quizás sea hijo natural de don Joaquín. Este don Francisco casó con doña María Luisa Silva, padres de doña Francisca Arechavala y Silva quien dejó tres hijos naturales de apellido Arechavala, de padre[s] desconocido[s]: Luis, que vivió en Cabo Gracias a Dios, Virgilio, que vivió en León

y dejó sólo hijas, y Genoveva, que casó con un Iberio Somarriba (con 10 hijos).

Según don Salomón Octavio Somarriba Arechavala, su bisabuelo Francisco Arechavala es hijo legítimo del Coronel Joaquín Arechavala con su segunda esposa Valeria García Cosió aunque queda por explicar porque Francisco fue excluido del testamento de su padre, quizás por ser hijo natural como sugiere Yalí Román.

Don Joaquín Arechavala fue sobre todo un próspero terrateniente que dedicó mucho tiempo de su vida a la crianza de ganado y a la producción de cacao. Administró una hacienda conocida con el nombre de Hatogrande. En 1853 esta hacienda ya no era explotada y casi no podía soportar los \$3,850 pesos que la hipotecaban. Sin embargo en la época de Joaquín fue una joya bastante productiva. Las pilas de obraje de fábrica de tinta añil le permitieron sacar un producto que se negociaba muy bien en el mercado trasatlántico. Esta hacienda la había comprado en 1802 al padre cura don Félix Aguilar y Cruz por \$10,481 pesos (con la misma carga de \$3,850 pesos de capellanías). Según parece, Arechavala era además dueño de las haciendas de Santa Isabel y de San Joaquín, que heredó de su padre, con un sitio de tierra de 18 caballerías comprado por \$1380 pesos en 1759 a los herederos de don Juan de Paiz, y otro sitio nombrado como San Antonio de la Barra, de 25 caballerías, comprado por \$1,050 pesos a doña Dionisia Muñiz en 1764. Esta hacienda fue valorada en 1833 en más de \$14,000 pesos. Tenía también una casa grande en la ciudad de León, que había comprado al obispo, don Esteban Lorenzo de Tristán.

Con el desarrollo del añil en El Salvador, se creó un antagonismo en los años de 1780 entre los añileros de El Salvador y los ganaderos de Nicaragua y, por el otro lado, los comerciantes de Guatemala. Don Joaquín Arechavala era el portavoz activo de los provinciales. Los añileros necesitaban ganado, el que les estaba prohibido comprar directamente a Nicaragua. Tenían que hacerlo a los comerciantes de Guatemala, quienes actuando como intermediarios, cobraban un precio cuatro veces superior al que habrían pagado a los ganaderos de Nicaragua.

Cuando falleció dejó todos sus bienes a las hijas de su primer matrimonio y a sus nietos Juan, Juana de Dios, Francisco, José Dolores y Joaquín Félix Grijalva y Arechavala. Parece que la fortuna económica y social de la familia Arechavala fue bastante fugaz. Tras dos generaciones, Tomás de Grijalva, quien se dedicó al comercio, no logró mantener los espacios de poder legados por su suegro.

Descendencia del Coronel Arechavala

- 1 José Antonio de Arechavala casado con Ambrosia Vilchez y Castellón
 - 1 Joaquín Arechavala y Vilchez se casó en primeras nupcias con Juana Navia y Sotomayor Pimentar, quien les dio cinco hijas. Ya llegaron casados y con sus cinco hijas a Nicaragua.
 - 2 Joaquina Arechavala y Navia Sotomayor
 - 2 Tomasa Arechavala y Navia Sotomayor
 - 2 ~~Biviana~~ Arechavala y Navia Sotomayor
 - 2 Micaela Arechavala y Navia Sotomayor
 - 2 Inés Arechavala y Navia Sotomayor se casó con don Tomás Grijalva, un comerciante nativo de España radicado en León.
 - 3 Juan Grijalva y Arechavala
 - 3 Juana de Dios Grijalva y Arechavala
 - 3 Francisco Grijalva y Arechavala
 - 3 José Dofores Grijalva y Arechavala
 - 3 Joaquín Félix Grijalva y Arechavala
- 2 Sebastián de Arechavala y Navia Sotomayor murió a los 12 años
- 1 Joaquín Arechavala y Vilches se casó en segundas nupcias con Valeria García Cosiό el 11 de febrero de 1821 en León.
 - 2 Francisco Arechavala García se casó con María Luisa Silva
 - 3 Francisca Arechavala Silva, madre soltera
 - 4 Francisca Arechavala se casó con ~~Fiberio~~ Somarriba
 - 5 Salomón Octavio Somarriba Arechavala nació en León el 4 de enero de 1905; se casó con Marta León y tuvieron varios hijos, entre ellos a
 - 6 Marta Cecilia Somarriba León, nació en León el 25 de noviembre de 1957
 - 4 Luís Felipe Arechavala se radicó en Cabo Gracias a Dios, se casó con Juana ~~Darce~~
 - 5 José Jesús Arechavala ~~Darce~~ se casó con María Leticia Brizuela

Hoy en día, la descendencia de don Joaquín Arechavala apenas llega a unas 366 personas mayores de 16 años en 2001 que llevan el Arechavala como primero o segundo. Muchos escriben Arrechavala con la doble R, en vez de Arechavala.

Una de tantas leyendas de León es la supuesta aparición del fantasma del coronel Joaquín Arechavala, vestido de militar, cabalgando en su yegua "La Cordobesa" sobre la Calle Real de entonces, hoy Rubén Darío, que comienza en

la Iglesia El Calvario y termina en la Iglesia Sutiaba.

En tiempos de la guerra de Cleto Ordóñez, éste trató de suprimir las **distinciones sociales. La divisa era "se acabaron los dones."** Dicen que la esposa de don Joaquín se molestó porque el mensajero de la Alcaldía empezó el requerimiento del alcalde diciéndole "¡Juana! El alcalde necesita que le prestes una carreta." Doña Juana no quiso contestar al igualado. Éste le dijo: "¿Con que te molestas porque no te dije doña? Pues debes saber que se acabaron los dones. De ahora en adelante el algodón se llamará algodín y el almidón, almidín." De ser verdad esta historia, debe referirse a su viuda Valeria con quien se casó don Joaquín en 1821, y no a Juana que había muerto muchos años antes de la Guerra de Cleto Ordóñez.

Bibliografía

Belaubre, Christophe, Arechavala y Vilches, don Joaquín, AFEHC, *Diccionario*, en http://afehc-historia-centroamericana.org/index.php?action=fi_aff&id=646

Román Román, Yalí, Comunicación personal.

Organización Manfut, Antecedentes Genealógicos de don Salomón Somarriba, publicado en La Prensa del 29 de noviembre de 1999, <http://www.manfut.org/museos/tradiciones.html>

Consejo Supremo Electoral, Padrón electoral de octubre de 2001

Romero Vargas, Germán, Las estructuras sociales de Nicaragua en el siglo XVIII, Managua: Vanguardia, 1987

Arrechavala Brizuela, José Jesús, Comunicación personal.

ANEXO

Joaquín Arechavala y Vílchez (1728 - 1823), fue un militar y político español que sirvió en la actual Nicaragua, entonces colonia española, que después de muerto ha sido convertido por la cultura popular en un personaje de leyenda conocido como Arrechavala.

Joaquín Arechavala de Vílchez, militar español que sirvió en la Nicaragua colonial con el grado de Coronel llegando a poseer una enorme riqueza. Su muerte dio lugar en el imaginario popular a la leyenda de Arrechavala en la ciudad de León (Nicaragua), un personaje fantasmagórico del cual se dice «aparece sobre su yegua galopando y sacando fuego con sus cascos por las viejas calles leonesas».

Arechavala nació en Madrid, España. Sus padres fueron José Antonio Arechavala y Ambrosia de Vílchez. Se casó en España con Doña Juana Navia y Sotomayor Pimentar, con quien tuvo cinco hijas mujeres: Joaquina Arechavala y Navia Sotomayor, Tomasa Arechavala y Navia Sotomayor, Biviana Arechavala y Navia Sotomayor, Micaela Arechavala y Navia Sotomayor, e Inés Arechavala y Navia Sotomayor. Ingresó en el ejército y fue trasladado a la entonces Provincia de ultramar de Nicaragua por orden del rey Carlos III de [Borbón]].

Formó parte de la oligarquía nicaragüense siendo Alcalde Mayor de León en 1790 y ascendiendo al grado de Coronel el 14 de febrero de 1791. Ostentaba ese cargo cuando se proclamó la independencia de las Provincias Unidas de Centroamérica en 1821. Ocupó interinamente la Gobernación de la Provincia de Nicaragua entre 1813 y 1819.

Don Joaquín se casó en segundas nupcias con Valeria García Cosió el 11 de febrero de 1821 en León, luego de la muerte de su primera esposa. De su segunda esposa, Valeria, no hubo hijos.

Llegó a tener una gran fortuna. Entre sus haciendas se encontraba la de Los Arcos y también parece que poseía el ingenio San Jacinto. Participó económicamente en la construcción de la Capilla de San Sebastián y en la reconstrucción de la Capilla de La Recolección y obsequió las imágenes de San Sebastián, de Jesús Atado a la Columna y de la Virgen de Dolores.

Don Joaquín Arechavala y Vílchez fue un defensor de la adhesión de Nicaragua al Imperio Mexicano de Agustín de Iturbide en donde veía asegurado sus intereses.

La última actuación de la que se tiene constancia es la participación en el documento conocido como Acta de los Nublados que los diputados de la diputación provincial suscribieron el 28 de septiembre de 1821. En donde se acordó:

- 1ª La absoluta y total independencia de Guatemala, que parece se ha erigido en soberana.
- 2ª La independencia del gobierno español, hasta tanto que se aclaren los nublados del día y pueda obrar esta provincia con arreglo a lo que exigen sus empeños religiosos y verdaderos intereses.
- 3ª Que en consecuencia continúen todas las autoridades continuadas (sic) en el libre ejercicio de sus funciones con arreglo a la constitución y a las leyes.

4ª Que se tomen las medidas más eficaces para la conservación del orden y sostenimiento de los funcionarios públicos, prestándoles el más eficaz auxilio, en la inteligencia de que el gobierno castigará severamente a los perturbadores de la tranquilidad pública y desobediente a las autoridades.

5ª Que se publique por bando este acuerdo.

El 16 de octubre de 1823 murió en la ciudad de León a los 95 años de edad. Según consta en su testamento, pidió que fuera sepultado en la Catedral o en la iglesia de La Recolectión (que él había financiado como la de San Sebastián) pero se desconoce donde fue enterrado finalmente.

La leyenda

Son varias las versiones de la leyenda del Coronel Arechavala y su yegua «La Cordobesa» en las calles de León, principalmente en calle Rubén Darío (antigua calle Real) entre las iglesias de El Calvario y San Juan Bautista, Sutiaba. Todas coinciden en la aparición del Coronel montado en su yegua. Unas veces recorre la calle y otras el patio de la que fue su casa.



La primera versión escrita de la leyenda de Arrechavala data de 1956 y se encuentra en la obra de Andrés Vega Bolaños, embajador de Nicaragua en España, titulada Historia de Nicaragua.

Según Salomón Somarriba, tataranieta de Joaquín Arrechavala, la leyenda fue inventada por los contrabandistas hondureños de tabaco para facilitar la introducción de sus mercancías en la ciudad durante la prohibición del tabaco.

Otra de los supuestos en los que se basa la leyenda es que Joaquín Arechavala solía pasear por la noches montado en su caballo en guardia en previsión de revueltas que fueron comunes en esa época de transición de la historia de Nicaragua. En esas guardias solía espantar a los ciudadanos que encontraba a su paso y estos, al oír el trotar del caballo huían de su encuentro.

La creencia popular es que su espíritu recorre las calles de León en busca de su fortuna que debe estar enterrada en algún lugar de la ciudad. Pero el sentir popular es que la riqueza acumulada debe ser repartida, de alguna manera, entre la comunidad por ello, cuando una persona rica muere su alma no puede descansar por lo que vaga errante entre los vivos hasta que su riqueza no se distribuya de alguna manera. El pueblo trata de esta forma de buscar la justicia de la repartición igualitaria después de la muerte cuando no se ha podido realizar en vida.

En la ciudad de León de Nicaragua, el personaje más popular es el espíritu de este rico militar que después de muerto sigue cabalgando por sus calles asustando a sus habitantes montado en su caballo lujosamente vestido con charreteras, fajas y espuelas de oro. Solamente se deja ver por las mujeres, por los hombres no se deja ver, aunque pueden sentir su látigo.

La gente cuenta que se aparece en las noches oscuras montado en su caballo, que se oye su galope entre las callejuelas y solamente lo ven las mujeres. Cuentan, como lo hace Doña Mireyita del barrio Guadalupe que asegura haberlo visto en más de una ocasión, que ...estaba tan oscura la noche que no se miraba mi propia mano y eso que estaba sentada en la acera de enfrente de casa a eso de las once de la noche. De pronto, después de oír un ruido extraño, se oyó el tropel de un caballo que venía desde el Barrio el Laborío y cogió para el lado del Cuartel de la 21. El Jinete se paró y amarró el caballo. Yo decía para mi misma: ¿Quién será ese americano que va a pasar por aquí?...¡¡¡la sangre de Cristo!!! (en aquel tiempo el país estaba invadido por los Estados Unidos)

Me encomendé a Dios y a todos los Santos y rogué para que no me pasará nada Santo Inmortal.. librame de todo susto y de todo mal. Dios mío, yo no sabía que hacer, así, entonces, cuando éste iba pasando cerca de mi casa, y en dirección mía, el volvió atrás y yo le ví el perfil de su cara...era un hombre simpático. El siguió caminando después le oí sonar la espuela.

¿Que cosa éra eso? dije yo. Siguió caminando hasta que llegó a la esquina de los Montenegro y entonces se bajó ahí y se paró en medio de la calle haciendo maniobras militares. Ya cogió él para lo que ahora es la casa de los Madrices y le dio tres golpes a la puerta. yo me dije ahí vive ese americano, pero le mire la

capa era antes de color café cuando paso delante de mi casa se miraba azul turquí, después se paró en la propia esquina de los Madrices y volvió a hacer las mismas maniobras y cogió para el trasero del Colegio San Ramón y de la Asunción. Pero cuando iba ya a llegar a la esquina encontró a un hombre, que al pasar cerca de mi le pregunté, ¿Vistes a aquel americano que va allá? No he visto a a nadie, lo que usted vio seguramente fue a Arrechavala, me contestó él. ■

San Juan del río Coco



San Juan del Río Coco es un municipio del departamento de Madriz en la República de Nicaragua.

El término municipal limita al norte con el municipio de El Jícaro, este con el municipio de Quilalí, al sur con el municipio de San Sebastián de Yalí y al oeste con el municipio de Telpaneca.

La principal fuente hidrográfica del municipio está compuesta por el Río Coco, que recorre el territorio con dirección oeste al noroeste. Algunas quebradas en su recorrido forman algunos saltos, siendo el más relevantes el Chorro de la Virgen.²

Durante la década de 1980 el área se mantuvo al resguardo de la tala indiscriminada, debido a la escasez de vías de comunicación, el factor que más incidió en la conservación de esta subcuenca fue la actividad militar de la década de los años 80, la cual impidió la actividad agrícola y la explotación de los bosques. Al iniciar el proceso de pacificación en la zona se incrementó el despales de los

pocos bosques de protección a las cuencas, lo que ha derivado en acumulación de sedimentos en los lechos de ríos y quebradas, mayores correntías por la impermeabilización del suelo, lo que provoca el desborde poco frecuente de masas de aguas inundando de forma repentina a poblados.

La Población del municipio se distribuye en varias comunidades: El Casco urbano y 40 rurales. Casco urbano, Las Nubes, Matapalo, Babilonia, San Marcanda, Lomachata, Casa de Piedra, La Dalia, Las Grietas. El Ojoche: Las Brisas, San Antonio de Las Nubes, San Antonio Abajo, San Antonio Arriba, Las Vegas. Los Bálsamos: Bálsamo Arriba, Bálsamo Centro o Bálsamo Francia, Bálsamo Abajo. La Florida, La Ventina, San Lucas (San José de San Lucas, La Ilusión,) Buena Vista. entre otras.

Antes de ser elevado a municipio perteneció al municipio de Telpaneca, por lo que algunas personas lo llamaban San Juan de Telpaneca. El origen de la población de San Juan del Río Coco trata desde mediados del siglo XIX, en los planteles y campamentos minerales de San Juan y de los trabajadores de la mina Babilonia. Sin embargo, el verdadero incremento de la población es de los años 1928 y 1929 con motivo de la conocida "Guerra de las Segovia", dirigida por el general Augusto C. Sandino. Las tropas invasoras norteamericanas en un intento de reducir la base social en la zona al General Sandino dispusieron militarmente reunir a todos los habitantes de la región del actual municipio en lo que hoy es el centro urbano, obligándolos a reconcentrarse y construir casas, que con el tiempo se volvieron permanentes, éstas fueron denominadas como "campo de reconcentración cívica", actualmente forman el casco urbano del municipio. ■

BIBLIOGRAFÍA

Editor: Alexander Zosa-Cano

alexzosa@hotmail.com



Una bibliografía intenta dar una visión de conjunto completa de la literatura (importante) en su categoría. Es un concepto opuesto al «catálogo de biblioteca», que sólo enumera conceptos que se pueden encontrar en una biblioteca. Sin embargo, los catálogos de algunas bibliotecas nacionales también sirven de bibliografías nacionales, ya que (casi) todas las publicaciones de tal país están contenidas en los catálogos.

La mejor fuente para levantar la bibliografía de un autor es WorldCat en <http://www.worldcat.org/>

Primero hay que registrarse, es gratis. Luego puede hacer una búsqueda, por ejemplo, José Dolores Gámez. Una vez que se tiene la lista de libros, hay que refinarla escogiendo el formato (todos, libros, música, artículos, etc.), y más importante aún, el autor en la columna de la izquierda: escoger José Dolores Gámez. La lista se reduce a 29 ítems. El siguiente paso es crear una nueva lista: hay que seleccionar los libros que se quieren incluir en la lista: todos o sólo aquellos que seleccionemos a mano. Al hacer clic en la New list, sin ponerle nombre, se abre una nueva ventana donde pide darle nombre a la lista, y si se quiere que sea pública o privada. Al hacer clic **sobre "crear" una nueva lista, hay que seleccionar los 29 ítems que ahora están** entre páginas, hay que proceder uno por uno, guardándola en la lista. Hay que guardar la búsqueda y continuar con las instrucciones. ■

Antropología en la Revista Temas Nicaragüenses

<http://www.temasnicas.net/>

Geoffrey McCafferty

Bibliografía de artículos relacionados a la antropología en ediciones 1 a 151 (Noviembre 2020)

Aage Jorgensen, Finn (RTN #121; Mayo 2018)

Introducción a las cartas de viaje al "Reino Quiché" y una entrevista

Aage Jørgensen, Finn (RTN #123; Julio 2018)

Introducción a la Parte 2 de la serie de artículos "Expedición danesa al reino Quiché"

Acuña, Silvia K. (RTN #127; Noviembre 2018)

Museos del Centro Norte de Nicaragua y sus perspectivas futuras

Alcaldía Municipal de León (RTN #137; Septiembre 2019)

Sutiaba en la Época Prehispánica

Álvarez Montalván, Emilio (RTN #144; Abril 2020)

La Cultura Heredada del Período Colonial

Anónimo (RTN #15; Julio 2009)

Ciudadela Pipil de Cihuatan

Anónimo (RTN #19; Noviembre 2009)

Un Incensario Pre-Colombino en Alemania

Anónimo (RTN #22; Febrero 2010)

Ocarinas

Anónimo (RTN #28; Agosto 2010)

Las cañadas de Matagalpa

Anónimo (RTN #29; Septiembre 2010)

La estatuaria de Chontales

Anónimo (RTN #31; Noviembre 2010)

El Fuerte San Carlos

Anónimo (RTN #36; Abril 2011)

Los Bajaderos de la Laguna de Masaya

Anónimo (RTN #65; Septiembre 2013)

Cerámica Indígena en el Smithsonian

Anónimo (RTN #67; Noviembre 2013)

Arqueología de la Costa Atlántica

Anónimo (RTN #68; Diciembre 2013)

Informe de don Carlos Marengo sobre los Indios y Zambos Mosquitos, 1731

Anónimo (RTN #79; Noviembre 2014)

La Serpiente Emplumada, Quetzalcóatl, símbolo de sabiduría

Anónimo (RTN #80; Diciembre 2014)

Bocana Inciso, Variedad Palmar (500 a .C.- 300 d.C.)

Anónimo (RTN #81; Enero 2015)

Cerámica Vallejo Policromo (1200- 1520 d.C.)

Anónimo (RTN #83; Marzo 2015)

La Antigua Iglesia de la Merced en San Jorge, Rivas

Anónimo (RTN #90; Octubre 2015)

El tipo Luna Policromo (1200-1550)

Arce Ruiz, Oscar (RTN #99; Julio 2016)

Cazadores y recolectores. Una aproximación teórica

Arguello Gómez, Jose (RTN #9; Enero 2009)

Informaciones Pre-Colombinas

Arguello Gómez, Jose (RTN #14; Junio 2009)

Plano Esquemático de León Viejo

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #4; Agosto 2008)

Mito y Sincretismo en las Fiestas de Xolotl-Mingo

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #5; Septiembre 2008)

El Hallazgo de León Viejo hace 41 años

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #14; Junio 2009)

Vida y Muerte de León Viejo (1524-1610)

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #17; Septiembre 2009)

La Revista Mesoamérica y la cultura e historia de la Mosquitia

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #23; Marzo 2010)

La isla-santuario de Zapatera y sus estatuas con alter ego/The Zapatera Island-Sanctuary and its statues with alter ego

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #70; Febrero 2014)

El Beisbol en Nicaragua Durante la Segunda Década del Siglo XX (1910-1919)

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #77; Septiembre 2014)

Aspectos Fundamentales de El Güegüense

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #78; Octubre 2014)

La Esclavitud Colonial en la Nicaragua del Pacífico (1523-1824)

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #86; Junio 2015)

El Indígena Bajo el Dominio Español en la Nicaragua del Siglo XVI

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #115; Noviembre 2017)

Introducción a la Relación verdadera de la reducción de los indios infieles de la provincia de la Taguisgalpa llamados Xicaques por Fray Fernando Espino

Arrellano, Jorge Eduardo (RTN #136; Agosto 2019)

El Patio de Ídolos del Colegio Centroamérica en Granada

Baker, Suzanne (RTN #105; Enero 2017)

Arte Rupestre de Nicaragua

Baker, Suzanne (RTN #139; Noviembre 2019)

Petroglifos de Ometepe

Baker, Suzanne, and Ruth Ann Armitage (RTN #107; Marzo 2017)

Cueva La Conga: Arqueología de la Primera Cueva Kárstica con Pictografías y Espeleotemas Modificadas en Nicaragua

Bancroft, Hubert H. (RTN #48, Junio 2012)

The People of Costa Rica, Nicaragua, and Salvador, 1800-1887

Bancroft, Hubert H. (RTN #110; Junio 2017)

Mosquitia, Nicaragua y Costa Rica 1701-1800

Bancroft, Hubert H. (RTN #110; Junio 2017)

Nicaragua y Costa Rica 1601-1700

Bancroft, Hubert H. (RTN #110; Junio 2017)

Nicaragua y Costa Rica 1551-1600

Bancroft, Hubert H. (RTN #115; Noviembre 2017)

Antigüedades del Istmo, Costa Rica, Costa de Mosquitos, y Nicaragua

Bancroft, Hubert H. (RTN #115; Noviembre 2017)

Introducción Arqueológica

Barahona Portocarrero, Raúl (RTN #74; Junio 2014)

Las Ruinas de Veracruz y sus Ermitas, Sutiaba, León - Nicaragua

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #18; Octubre 2009)

Nicaragua en la obra de Wolfgang Haberland

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #28; Agosto 2010)

Über de aztekischen Ortsnamen – "De los nombres de lugares aztecas"

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #70; Febrero 2014)

Peter Johannes Schmidt y su tesis sobre las costumbres funerarias de los indígenas nicaragüenses

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #71; Marzo, 2014)

Emanuel Ritter von Friedrichsthal, un ejemplo clásico de los investigadores, coleccionistas y aventureros austríacos del siglo XIX

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #90; Octubre 2015)

Una pieza de cerámica nos relata un drama arqueológico

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #103; Noviembre 2016)

Antiguos mapas de la América Central y las Antillas del siglo XVI al XX

Bárcenas Reyes, Alberto (RTN #104; Diciembre 2016)

La Colección Walter Lehman en el Museo Etnológico de Berlín

Beuchar, Henry (RTN #24; Abril 2010)

Naciones Nahuas de América Central

Bovallius, Carl (RTN #24; Abril 2010)

Los Ídolos de Punta del Sapote, Zapatera

Bovallius, Carl (RTN #101; Septiembre 2016)

Viaje por Centroamérica: la Costa Caribe

Boyle, Frederick (RTN #3; Julio 2008)

Las Antiguas Tumbas De Nicaragua

Braswell, Geoffrey (RTN #110; Junio 2017)

El intercambio precolombino de obsidiana entre Mesoamérica y Nicaragua

Braswell, Geoffrey, Silvia Salgado Gonzales, Lorraine A. Fletcher, y Michael Glascock (RTN #116; Diciembre 2017)

La antigua Nicaragua, la periferia sudeste de Mesoamérica y la región maya: interacción interregional (1-1522 d. C.)

Braswell, Geoffrey, Silvia Salgado Gonzales, Lorraine A. Fletcher, y Michael Glascock (RTN #127; Noviembre 2018)

La antigua Nicaragua, la periferia sudeste de Mesoamérica y la región maya: interacción interregional (1-1522 d. C.)

Brinton, Daniel H. (RTN #2; Junio 2008)

Notas sobre el Mangué; un Dialecto Extinto Anteriormente Hablado en Nicaragua

Brinton, Daniel H. (RTN #23; Marzo 2010)

Familia lingüística Matagalpa de América Central

Brinton, Daniel H. (RTN #27; Julio 2010)

Los Mitos del Agua, el Fuego y la Tormenta

Brinton, Daniel H. (RTN #28; Agosto 2010)

Chontales y Popolucas, Una Contribución a la Etnografía Mexicana

Brinton, Daniel H. (RTN #48, Abril 2012)

Los Bailes o Danzas Dramáticas de Nicaragua

Brinton, Daniel H. (RTN #61; Mayo 2013)

Historia y Personajes del Baile del Güegüense

- Brown, Clifford T., Kelsey I. Willis Y Gracia Silva (RTN #145, Mayo 2020)
Chinandega: Un esbozo inicial del patrón de asentamiento, arquitectura y cronología del noroeste de Nicaragua
- Bruhns, Karen Olsen (RTN #29; Septiembre 2010)
El Arte Monumental de Chontales
- Bruhns, Karen Olsen (RTN # 30; Octubre 2010)
Una Mirada desde el Puente: La Escultura del Área Intermedia en Perspectiva Temática
- Bruhns, Karen Olsen (RTN #73; Mayo 2014)
La Presentación Oral de Documentos
- Bruhns, Karen Olsen (RTN #98; Junio 2016)
Wolfgang Haberland, Pionero de la Arqueología Científica Centroamericana
- Buitrago Matus, Nicolas (RTN #138; Octubre 2019)
Historia de León Viejo
- Buitrago Trujillo, Nelson (RTN #126; Octubre 2018)
Geología del Parque Nacional Archipiélago Zapatera. Un enfoque orientado a los recursos arqueológicos
- Buvollen, Hans Petter y Hai Almquist Buvollen (RTN #75; Julio 2014)
Demografía de la RAAN
- Callahan, Kevin L. (RTN #139; Noviembre 2019)
Tendencias actuales en la teoría del arte rupestre
- Castro-Frenzel, Arturo y José Mejía Lacayo (RTN #43, Noviembre 2011)
La tela de tuno
- Conte, Ignacio Clemente y Ermengol Gassiot Ballbé (RTN #127; Noviembre 2018)
El Litoral de la Costa Caribe de Nicaragua entre el 500 Cal. ANE y el 450 Cal. NE ¿En el Camino de la Desigualdad?
- Conte, Ignacio Clemente y Ermengol Gassiot Ballbé (RTN #146; Junio 2020)
El Litoral de la Costa Caribe de Nicaragua entre el 500 Cal. ANE y el 450 Cal.

NE

Corriols, Maritza (RTN #7; Noviembre 2008)

El Dios Xolotl y su Huella en el Cadejo

Corriols, Maritza (RTN #18; 2009)

Los duendes en Nicaragua. Sincretismo de relatos europeos y precolombinos

Cruz, Uwe Paul (RTN #119; Marzo 2018) 3

*Aproximación al patrón pre hispánico Matagalpa y su continuidad bio-cultural:
Caso de estudio de las comunidades: Siare, Fuente Pura y Apante Grande*

Cuadra, Heliodoro (RTN #63; Julio 2013)

Las Festividades de San Pedro, Santiago y Santo Domingo en Managua

Cunningham Kain, Mirna (con la colaboración de Ariel Jacobson, Sofía Manzanares, Eillen Mairena, Eillen Gómez y Jefferson Sinclair Bush) (RTN #70; Febrero 2014)

El fraude del Mestizaje: Anotaciones sobre el Racismo en la Nicaragua Multiétnica

Darío, Rubén (RTN #25; Mayo 2010)

El Viaje a Nicaragua

Dávila Bolaños, Alejandro (RTN #63; Julio 2013)

Semántica Nahuatl de las Montañas, Cerros y Volcanes de Nicaragua

Dávila Bolaños, Alejandro (RTN #65; Septiembre 2013)

Calendarios Indígenas de Nicaragua y sus Relaciones con el Santoral Católico

Dávila Bolaños, Alejandro (RTN #78; Octubre 2014)

¿Dónde estuvieron Ticomega y Maguatega, patria primitiva de los Nahuas de Nicaragua?

De Cerecedo, Andrés (RTN #29; Septiembre 2010)

Itinerario y cuentas de Gil González Dávila por el Tesorero Andrés de Cereceda

De Mercado, Diego (RTN #33; Enero 2011)

El Canal Interoceánico en 1620

De Torquemada, Fray Juan (RTN #33; Enero 2011)

De los Nombres que los Indios Ponían a sus Hijos

Dejour, Dominique (RTN #77; Septiembre 2014)

Condiciones Sanitarias y de Vida en la Mosquitia (1492-1850)

D'Harcourt, Raul (RTN #90; Octubre 2015)

Ocarinas de Nicaragua

Downs, Ella Jean (RTN #73; Mayo 2014)

Historia Oral de los Creoles de Corn Island

Dubois, Jean-Jacques (RTN #42; Octubre 2011)

La revolución sandinista: una revitalización religiosa y nativista tolteca. Análisis del proceso y del discurso de la revolución

Duque Estrada S., Esteban (RTN #34, Febrero 2011)

Apuntes sobre el Primer Castillo de San Carlos en el Rio San Juan (1666-1670)

Esgueva, Antonio (RTN #102; Octubre 2016)

Las Leyes y la Justicia de los Nahuas de Nicaragua

Espino, Fray Fernando

Relación Verdadera de la Reducción de los Indios de la Taguisgalpa, llamados Xicaques

Espinoza Pérez, Edgar, Laraine Fletcher, y Ronaldo Salgado Galeano (RTN #83; Marzo 2015)

Arqueología de Las Segovias: Una Secuencia Cultural Preliminar

Espinoza Pérez, Edgar, Laraine Fletcher, y Ronaldo Salgado Galeano (RTN #84; Abril 2015)

Arqueología de Las Segovias: Una Secuencia Cultural Preliminar

Espinoza Pérez, Edgar, Manuel Román Lacayo, Silvia Salgado González, Eugenia Ibarra Rojas,

Carrie Dennett y Frederick W. Lange (RTN #123; Julio 2018)

Propuesta para un Área Denominada "Gran Ulua Matagalpa": Evaluación Preliminar Arqueológica y Etnohistórica de sus Límites Cronológicos Espaciales

Fagoth, Ana Rosa (RTN #86; Junio 2015)

Entierro Miskito

Fernandez Vilches, Manuel (RTN #64; Agosto 2013)

Lo femenino indio en la cultura nicaragüense, crítica de El Nicaragüense de Pablo

Antonio Cuadra

FIDA (RTN #146; Junio 2020)

Perfil de los Pueblos indígenas

Folkman, Jr., David I. (RTN #133; Mayo 2019)

Génesis de la Ruta del Transito

Fonseca, Oscar M. y Richard Cooke (RTN #131; Febrero 2019)

Contribución al Estudio de la Región Histórica Chibcha

Fowler, Jr. William R. (RTN #16; Agosto 2009)

Etnobotánica de los Pipil-Nicarao

Fowler, Jr., William R. (RTN #29; Septiembre 2010)

La relación de García Palacio como fuente histórica

Gámez Montenegro, Bayardo (RTN #79; Noviembre 2014)

Apuntes sobre la Cronología de Estelí

Gámez Montenegro, Bayardo (RTN #120; Abril 2018)

Apuntes sobre los Matagalpa y Ulúas

Garraghan, Gilbert J. (RTN #63; Julio 2013)

La Credibilidad de la Tradición Oral

García Bresó, Javier (RTN #151, Noviembre 2020)

Los Nicaraos: Una Sociedad En Los Umbrales Del Estado

García Vásquez, Ramiro (RTN #69; Enero 2014)

Investigaciones Arqueo-históricas Realizadas en León Viejo

García Vásquez, Ramiro (RTN #114; Octubre 2017)

Una Mujer Guerrera y su Ajuar Funerario Sitio Arqueológico Los Placeres, Análisis de Antropología Física

Gassiot Ballbè, Ermengol y Jordi Estévez Escalera (RTN #142; Febrero 2020)

La Costa Caribe, seis años de descubrimientos de un pasado inédito

Gómez, Antonio Esgueva (RTN #121; Mayo 2018)

Actividad económica de Nicaragua en la época colonial

Gómez Santibáñez, Guillermo (RTN #26; Junio 2010)

Religión, Poder y Territorialidad

Gorin, Frank (RTN #22; Febrero 2010)

Una historia de la arqueología en Nicaragua

Green, Thomas (RTN #95; Marzo 2016)

Perspectivas Demográficas e Históricas del Idioma y el Pueblo Ulwa

Grinevald, Colette y Maricela Kauffmann (RTN #86; Junio 2015)

Toponimia del territorio en la lengua y cultura del pueblo rama

Gross, Paule, y Douglas Nakashima (RTN #146; Junio 2020)

El conocimiento de los Mayangna en el corazón de Mesoamérica

Güegüense (RTN #61; Mayo 2013)

El Ballet del Güegüense; o El Macho-Ratón

Guido Martínez, Clemente (RTN #100; Agosto 2016)

Doña Ana India y Doña Elvira y un Matrimonio entre Indias y Españoles en el Siglo XVI

Guido Martínez, Clemente (RTN #104; Diciembre 2016)

Duhos y Poder en la Cultura Originaria de Nicaragua

Guido Martínez, Clemente (RTN #112; Agosto 2017)

Hallazgo Arqueológico de Villa Tiscapa Plantea varias Interrogantes

Guido Martínez, Clemente (RTN #128; Diciembre 2018)

Cultura del Vestir Indígena

Guillén de Herrera, Celia (RTN #117; Enero 2018)

Huellas Aztecas en Tierras Segovianas

Haberland, Wolfgang (RTN #34; Febrero 2011)

Conferencia y Exposición Arqueológica

Haberland, Wolfgang (RTN #120; Abril 2018)

Saciar la Sed: Agua y asentamiento humano en Centroamérica y más allá

Haberland, Wolfgang (RTN #150; Octubre 2020)

Nicaragua, tierra arqueológica ignota

HKND Group (RTN #97; Mayo 2016)

Arqueología pre-Construcción en la Ruta del Gran Canal en la Zona de Brito, Rivas

Haslam, Michael (RTN #133; Mayo 2019)

Arqueología más allá de los primates

Helms, Mary W. (RTN #19; Noviembre 2009)

El Entorno de Asang, la Mosquitia

Helms, Mary W. (RTN #143; Marzo 2020)

Adaptación al contacto cultural en una comunidad miskitu

Hernández Linarte, Reynaldo (RTN #108; Abril 2017)

Historia antigua de La Paz Centro

Hodgson, Robert (RTN #70; Febrero 2014)

Primera versión sobre la situación de esta parte de América llamada Costa de Mosquitos, 1757

Hodgson Suárez, Eva, Verónica Donaire Mena, Dora Ibarra Ramírez (RTN #108; Abril 2017)

Violencia escolar en la ciudad de Bluefields, RACCS Nicaragua

Hyland, Sabine y Frank Salomon (RTN #148; Agosto 2020)

Semasiografía: escritura de símbolos escritos no fonéticos

Incer Barquero, Jaime (RTN #117; Enero 2018)

Etno-geografía de la región conquistada

Incer Barquero, Jaime (RTN #118; Febrero 2018)

Tres frailes en el camino real de Nicaragua

Incer Barquero, Jaime (RTN #123; Julio 2018)

Los "Matagalpas"

Incer Barquero, Jaime (RTN #124; Agosto 2018)

Los Sumus

Incer Barquero, Jaime (RTN #125; Septiembre 2018)

Los Miskitos

Incer, Jaime (RTN #128; Diciembre 2018)

La Prehistoria de Nicaragua

Jarquín Blandón, Simeón (RTN #145, Mayo 2020)

La Taguzgalpa y la Tologalpa durante la Colonia

Jarquín Blandón, Simeón (RTN #146; Junio 2020)

Historia Antigua de Jinotega

Juarros, Domingo (RTN #30; Octubre 2010)

La conquista de la Tologalpa, la Taguzgalpa y la Talamanca

Kauffmann, Maricela (RTN #86; Junio 2015)

A Nora Rigby, y el rescate de la lengua Rama

Koskinen, Arja (RTN #70; Febrero 2014)

Atlas Sociolingüístico de Pueblos Indígenas de Nicaragua

Kraudy Medina, Pablo (RTN #94; Febrero 2016)

Mentalidad y formas de resistencia indígena durante la primera mitad del siglo XVI

Kraudy Medina, Pablo (RTN #95; Marzo 2016)

Actitud y pensamiento del cacique de Nicaragua

Kuhl, Eddy (RTN #8; Diciembre 2008)

Indios Matagalpas y su Lengua ¿Quiénes Eran?

Kuhl, Eddy (RTN #35; Marzo 2011)

Busca centenaria de matagalpa-parlantes

Kuhl, Eddy (RTN #43, Noviembre 2011)

Primeros Europeos en Jinotega

Kuhl, Eddy (RTN #51, Julio 2012)

Datos curiosos sobre algunos Conquistadores de Nicaragua

Kuhl, Eddy (RTN #56, Diciembre 2012)

Celebración anual en la Comunidad Indígena de El Chile, Matagalpa

Kuhl, Eddy (RTN #60; Abril 2013)

¿Ruinas Mayas en Bocay, Nicaragua?

Kuhl, Eddy (RTN #61; Mayo 2013)

Breve relación del rescate del vocabulario del lenguaje "matagalpa"

Kuhl, Eddy (RTN #71; Marzo 2014)

Nicaragua, Historia de Inmigrantes

Kuhl, Eddy (RTN #77; Septiembre 2014)

Primeros Inmigrantes a Nicaragua por Origen

Kuhl, Eddy (RTN #97; Mayo 2016)

Construcción en Tiempos Precolombinos en lo que es hoy Nicaragua

Kuhl, Eddy (RTN #112; Agosto 2017)

Algunos Inmigrantes Alemanes a Nicaragua y sus Obras

Kuhl, Eddy (RTN #126; Octubre 2018)

Escalando el Cerro "Texerina" en Busca de Obsidiana

Kuhl, Eddy (RTN #135; Julio 2019)

Indígenas Sumos-Panamakas (Mayangnas) En Bocay, Nicaragua

Lancaster, Roger (RTN #55, Octubre 2012)

Color de piel, raza y racismo en Nicaragua

Lange, Frederick W. (RTN #85; Mayo 2015)

Resultados de la Primera Temporada del Proyecto "Arqueología de la Zona Metropolitana de Managua"

Lange, Frederick W. (RTN #102; Octubre 2016)

La Arqueología en Nicaragua: Viejas Tendencias y Nuevas Orientaciones

Lara-Martínez, Rafael (RTN #28; Agosto 2010)

Antropología y colonialismo interno David J. Guzmán, entre "poder supremo" y "capital"

Lechado, Leonardo y Sagrario Balladares (RTN #144; Abril 2020)

Rescate Arqueológico En Villa Tiscapa. Informe Preliminar

Lehmann, Walter (RTN #46, Febrero 2012)

La lengua Chorotega-Mangue

Lehmann, Walter (RTN #60; Abril 2013)

Vocabulario de la Lengua Rama con un compendio gramatical

Lehmann, Walter (RTN #63; Julio 2013)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letras A a G

Lehmann, Walter (RTN #64; 2013)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra I

Lehmann, Walter (RTN #65; 2013)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra K

Lehmann, Walter (RTN #68; Diciembre 2013)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra L y M

Lehmann, Walter (RTN #70; Febrero 2014)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra N y Ñ

Lehmann, Walter (RTN #87; Julio 2015)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letras O a S

Lehmann, Walter (RTN #93; Enero 2016)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra T

Lehmann, Walter (RTN #99; Julio 2016)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra U y W

Lehmann, Walter (RTN #103; Noviembre 2016)

Vocabulario de la Lengua Rama, Letra Y

León-Portilla, Miguel (RTN #136; Agosto 2019)

Análisis y Comparación de Tradiciones Culturales Nahuas

León-Portilla, Miguel (RTN #136; Agosto 2019)

Conclusión a la Filosofía Náhuatl estudiada en sus fuentes

León-Portilla, Miguel (RTN #139; Noviembre 2019)

La Institución Cultural del Comercio Prehispánico

Levy, Paul (RTN #88; Agosto 2015)

Nicaragua, Leyendas y Notas. Carta al Senador Michel Chevalier

López de Gómara, Francisco (RTN #110; Junio 2017)

Nicaragua en la Historia General de las Indias

Lothrop, Samuel K. (RTN #112; Agosto 2017)

Las estatuas de piedra de Nicaragua

Madrigal Mendieta, Ligia (RTN #77; Septiembre 2014)

Las Mujeres en el Desarrollo Humano de Managua, 200 Años de Participación Femenina

Madrigal Mendieta, Ligia (RTN #120; Abril 2018)

La Mujer en la Época Antigua

Madrigal Mendieta, Ligia (RTN #121; Mayo 2018)

La Mujer en la Época Antigua

Madrigal Mendieta, Ligia (RTN #123; Julio 2018)

La Cultura Indígena Desde la Perspectiva Española (LA VISIÓN DE LAS CRÓNICAS)

Madrigal Mendieta, Ligia (RTN #133; Mayo 2019)

Elementos Para Una Historia De La Vida Cotidiana En Nicaragua

Madrigal Mendieta, Ligia (RTN #136; Agosto 2019)

La Función de la Oralidad a Través de los Mitos y Leyendas. Su Papel en la Construcción de la Pertenencia Cultural en Pueblos Aborígenes Nicaraos y Chorotegas

Magnus, Richard (RTN #67; Noviembre 2013)

La Secuencia Cerámica de la Costa Atlántica y la Zona Central de Nicaragua

María F.S.C., Hno. Hildeberto (RTN #139; Noviembre 2019)

Nicaragua, Centro De Arte Rupestre Del Continente Americano

Matamoros Chávez, Edwin (RTN #103; Noviembre 2016)

Mapeando la Tologalpa, Espacio no Colonizado en la Nicaragua Colonial

Matson, G. Albin y Jane Swanson (RTN #68; Diciembre 2013)

Distribución de antígenos sanguíneos hereditarios entre los indígenas en Mesoamérica. V. En Nicaragua

McCafferty, Geoffrey (RTN #146; Junio 2020)

El legado mexicano en Nicaragua, o problemas cuando los datos se comportan mal

McCafferty, Geoffrey (RTN #148; Agosto 2020)

Cerámica Estilo Mixteca-Puebla del Pacífico Postclásico Temprano Nicaragua

McCafferty, Geoffrey (RTN #147; Julio 2020)

Cerámica Estilo Mixteca-Puebla del Pacífico Postclásico Temprano Nicaragua

McCafferty, Geoffrey y Sharisse McCafferty (RTN #149, Septiembre 2020)

Vestuario e Identidad en el Pacífico de Nicaragua

McCafferty, Geoffrey y Sharisse McCafferty (RTN #150; Octubre 2020)

Fantasia: Arte animista y chamanismo en la antigua Centroamérica

McCafferty, Sharisse y Geoffrey McCafferty (RTN #151, Noviembre 2020)

Lectura de cerámica nicaragüense: el tazón Yacatecuhtli

Mejia Lacayo, Jose (RTN #2; Junio 2008)

Chorotegas y Chapaneos, lengua y cultura

Mejia Lacayo, Jose (RTN #2; Junio 2008)

El bohío de Agateyte

Mejia Lacayo, Jose (RTN #5; Septiembre 2008)

Ephraim George Squier, Semblanza

Mejia Lacayo, Jose (RTN #14; Junio 2009)

La Construcción de Tapia en León Viejo: Ensayo Gráfico

Mejia Lacayo, Jose (RTN #21; Enero 2010)

El Papel de Amate en Mesoamérica

Mejia Lacayo, Jose (RTN #21; Enero 2010)

El chilamate, ¿árbol cósmico?

Mejia Lacayo, Jose (RTN #29; Septiembre 2010)

Los aborígenes de nuestros vecinos y los nuestros

Mejia Lacayo, Jose (RTN # 31; Noviembre 2010)

La Xalteva Indígena

Mejia Lacayo, Jose (RTN #33; Enero 2011)

Los indios de «tierra adentro»

Mejia Lacayo, Jose (RTN #36; Abril 2011)

La Nicaragua Prehistórica

Mejia Lacayo, Jose (RTN #39; Julio 2011)

La Conquista 1522-1572 – Primera Parte

Mejia Lacayo, Jose (RTN #52, Agosto 2012)

Los Frailes Menores y la Provincia de San Jorge de Nicaragua

Mejia Lacayo, Jose (RTN #53, Septiembre 2012)

Los caminos acuáticos y terrestres en los tiempos antiguos

Mejia Lacayo, Jose (RTN #55, Octubre 2012)

De cómo nuestras tribus aborígenes adquirieron sus gentilicios

Mejia Lacayo, Jose (RTN #60; Abril 2013)

Objetos Arqueológicos Nicaragüenses en el Smithsonian Museum of Natural History – La Costa Atlántica

Mejia Lacayo, Jose (RTN #60; Abril 2013)

El servicio de diligencias del siglo XIX

Mejia Lacayo, Jose (RTN #61; Mayo 2013)

Una Introducción al Güegüense

Mejia Lacayo, Jose (RTN #63; Julio 2013)

La Fiesta de Santo Domingo de Guzmán en Managua. Problemas Históricos

Mejia Lacayo, Jose (RTN #66; Octubre 2013)

Nuestros graneros rurales

Mejia Lacayo, Jose (RTN #67; Noviembre 2013)

El Oro de Bonanza, los Mayangnas

Mejia Lacayo, Jose (RTN #73; Mayo 2014)

La Chinita

Mejia Lacayo, Jose (RTN #73; Mayo 2014)

Notas acerca de Ulúas y Matagalpas

Mejia Lacayo, Jose (RTN #77; Septiembre 2014)

Las Tradiciones Orales como Fuente Histórica

Mejia Lacayo, Jose (RTN #79; Noviembre 2014)

Geografía Cultural de Nicaragua

Mejia Lacayo, Jose (RTN #94; Febrero 2016)

La Evidencia Histórica y Arqueológica de Nuestro Pasado Aborígen

Mejía Lacayo, Jose (RTN #95; Marzo 2016)

La Cultura Aborígen en la Región del Pacífico

Mejía Lacayo, Jose (RTN #95; Marzo 2016)

Los Primeros Inmigrantes en Nicaragua

Mejía Lacayo, Jose (RTN #96; Abril 2016)

La Cultura Papagayo y el Mito de las Migraciones Mexicanas a Nicaragua

Mejía Lacayo, Jose (RTN #98; Junio 2016)

Inmigrantes procedentes de México y la arqueología del período Sapoá

Mejía Lacayo, Jose (RTN #102; Octubre 2016)

Las Bebidas Alcohólicas Aborígenes

Mejía Lacayo, Jose (RTN #103; Noviembre 2016)

Las Plantas Medicinales en su contexto Indígena, Mestizo y Farmacológico

Mejía Lacayo, Jose (RTN #104; Diciembre 2016)

Los Sistemas de Construcción en Nicaragua

Mejía Lacayo, Jose (RTN #105; Enero 2017)

El Refuerzo Antisísmico de las Construcciones de Adobe

Mejía Lacayo, Jose (RTN #106; Febrero 2017)

La Transformación Aborígen

Mejía Lacayo, Jose (RTN #109; Mayo 2017)

La Astronomía entre nuestros Aborígenes

Mejía Lacayo, Jose (RTN #109; Mayo 2017)

La Geometría entre nuestros Aborígenes

Mejía Lacayo, Jose (RTN #114; Octubre 2017)

La arquitectura de las casas de Bluefields

Mejía Lacayo, Jose (RTN #126; Octubre 2018)

Origen de las Tortillas

Mejía Lacayo, Jose (RTN #127; Noviembre 2018)

Los mitos y leyendas de Nicaragua

Mejia Lacayo, Jose (RTN #128; Diciembre 2018)

¿Es la Nicaragua primitiva chibcha o mesoamericana?

Mejia Lacayo, Jose (RTN #129; Enero 2019)

Los Productos Tasados en 1548 por los españoles

Mejia Lacayo, Jose (RTN #133; Mayo 2019)

Porqué nuestros aborígenes nunca fabricaron objetos de hierro

Mejia Lacayo, Jose (RTN #135, Julio 2019)

Los búhos en las leyendas

Mejia Lacayo, Jose (RTN #143; Marzo 2020)

Los Pochtecas

Mejia Lacayo, Jose (RTN #144; Abril 2020)

Las Divisiones del Período Colonial

Mejia Lacayo, Jose (RTN #150; Octubre 2020)

El Destino de los Chibchas en Nicaragua

Mejia Lacayo, Jose (RTN #151; Noviembre 2020)

Antiguas Poblaciones En El Desaguadero

Mejía Lacayo, Jose T. y E. Arturo Castro Frenzel (RTN #64; Agosto 2013)

Fuentes para Aprender Nuestras Lenguas Indígenas (Mískitu, Náwat, Mangué, Sumu, Garífuna)

Méndez Laso, Cesar (RTN #105; Enero 2017)

Estudio del arte rupestre de Piedras Pintadas de Icalupe, Somoto

Molina Arguello, Carlos (RTN #23; Marzo 2010)

Poblaciones Fundadas En Nicaragua Durante El Siglo XVII

Napier Bell, Charles (RTN #68; Diciembre 2013)

Vida y Aventura entre Salvajes Amables

Narváez Lanuza, Vera (RTN #54, Octubre 2012)

Pueblos Indígenas de Nicaragua

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #103; Noviembre 2016)

Estatuaría prehispánica de la isla de Ometepe: Historia, Inventario y Cronología

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #116, Diciembre 2017)

La Piedra Bocona ¿una escultura prehispánica o una columna colonial?

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #117; Enero 2018)

El Museo Nacional de Nicaragua, "Diocleciano Chaves", cumplió 120 años

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #119; Marzo 2018)

Diagnóstico de Patrimonio Arqueológico: Terrestre y Sub-Acuático, en el Municipio de Corn Island, RAAS

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #120; Abril 2018)

De Mertzig a la Mosquitia: El aporte del etnólogo luxemburgués, Eduard Conzemius a la arqueología de América Central

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #121; Mayo 2018)

Las esculturas de Citalapa descubiertas por el cónsul de Austria, en 1908, actualidad a ciento diez años de su descubrimiento

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #124; Agosto 2018)

Escuela Normal para Indígenas en Matagalpa, Un Proyecto Experimental de Inicios del Siglo XX

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #125; Septiembre 2018)

La mujer en la escultura prehispánica, un enfoque interpretativo de las representaciones en piedra de la zona del pacífico de Nicaragua

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #128; Diciembre 2018)

Hallazgo de un cuchillo de cerámica del siglo XVI, en excavaciones arqueológicas de León Viejo, Nicaragua

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #131; Marzo 2019)

Posible escultura de Ocelot en la isla de Ometepe. Desparecida del Ministerio de Relaciones Exteriores en 1994

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #133; Mayo 2019)

El Valle Menier: como antecedente de centro de investigación científica en Nicaragua

Navarro Genie, Rigoberto (RTN #140, Diciembre 2019)

Evaluación de algunos rasgos arqueológicos en el municipio El Cuá, Jinotega

Nestler-Prag, Julius (RTN #121; Mayo 2018)

Dos ídolos encontrados por el cónsul Austriaco en Managua, Nicaragua

Niemel, Karen, Manuel Román Lacayo, y Silvia Salgado González (RTN #97; Mayo 2016)

Las Secuencias Cerámicas de los Periodos Sapoá (800-1350 DC) y Ometepe (1350-1522 DC) en el Pacífico Sur de Nicaragua

Niemel, Karen, Manuel Román Lacayo, y Silvia Salgado González (RTN #143; Marzo 2020)

Las Secuencias Cerámicas de los Periodos Sapoá (800-1350 D.C) y Ometepe (1350-1522 D.C) en el Pacífico Sur de Nicaragua

Nietschmann, Bernard (RTN #133; Mayo 2019)

Caza y pesca entre los indios miskitos, Nicaragua oriental

Núñez, Carolina, Miriam Baeta, Cecilia Sosa, Yolanda Casalod, Jianye Ge, Bruce Budowle and Begoña Martínez Jarret (RTN #148; Agosto 2020)

Reconstruyendo la historia de Nicaragua por medio de mtDNA, cromosomas STR y STR markers

Offen, Karl (RTN #21; Enero 2010)

Los Zambo y Tawira Miskitu: Los Orígenes Coloniales y la Geografía de la Diferenciación Intra-Miskitu en el Oriente de Nicaragua y Honduras

Offen, Karl (RTN #87; Julio 2015)

Raza y lugar en la Mosquitia Colonial, 1600-1787

Offen, Karl (RTN #97; Mayo 2016)

Ecología cultural Miskita en los años 1650-1850

Olien, Michael D. (RTN #118; Febrero 2018)

Squier y los Miskitos: Antropología Académica y Propaganda Política

Oliva Regidor, Harlan (RTN #66; Octubre 2013)

Mixtlí, interpretación de mito mesoamericano

Organización de Estados Iberoamericanos (OEI) (RTN #102; Octubre 2016)

La Danza en Nicaragua

Oviedo y Valdés, Gonzalo Fernandez de

La Religión de los Nicaraos (El Interrogatorio de Fray Francisco Bobadilla, capítulo II)

Palma, Milagros (RTN #148; Agosto 2020)

El carnaval del toro venado en Nicaragua; simbolismo del mestizaje y representación de la relación de géneros

Paradis, Louise-Iseult (RTN #20; Diciembre 2009)

El Chamanismo en Mesoamérica Precolombina

Peralta, Manuel (RTN #30; Octubre 2010)

El Capitán Gil González Dávila á S. M. el Emperador Carlos V, Rey de España, sobre su expedición á Nicaragua.

Pérez Alonso, Manuel Ignacio (RTN #63; Julio 2013)

Excursión a Zonzapote del 3 al 10 de Mayo de 1942

Pérez Estrada, Francisco (RTN #109; Mayo 2017)

Breve Historia de la Tenencia de la Tierra en Nicaragua

Platz, Lorelei (RTN #145; Mayo 2020)

El tipo cerámico Usulután

Pomar Jiménez, Julio (RTN #143; Marzo 2020)

Los Pochtecas Aztecas

Radell, David R. (RTN #115; Noviembre 2017)

La temprana esfera de influencia de León: 1524-1778

Radell, David R. (RTN#116, Diciembre 2017)

Esfera de Influencia de Granada 1548 – 1900: Ganado y Cacao

Reinke Heath, George (RTN #40; Agosto 2011)

El Origen de la Tribu Miskuto

Rivera, María Eugenia y Alberto Bárcenas Reyes (RTN #105; Enero 2017)

El desarrollo científico y cultural de la América Central hasta el Siglo XVI. Un esbozo de Wolfgang Haberland

Rizo, Mario (RTN #46, Febrero 2012)

José Pantaleón Guido: Un Líder Indígena para la Historia de Matagalpa

Rizo, Mario (RTN #96; Abril 2016)

Mito y Tradición Oral entre los Sumus del Río Bambana

Rizo Zeledón, Mario (RTN #103; Noviembre 2016)

Sobre el "Tunidor" de Lothrop Cuestionado de Inexacto por el Antropólogo Mario Rizo

Rizo Zeledón, Mario (RTN #136; Agosto 2019)

Aproximación al área cultural Gran Ulúa-Matagalpa Mesoamérica, su concepto, contexto y revisión de criterios en torno a la presencia Azteca, con notas de la experiencia de campo en el pueblo indígena de Litelpaneca. (Parte 1 de 2)

Rizo Zeledón, Mario (RTN #137; Septiembre 2019)

Aproximación al área cultural Gran Ulúa-Matagalpa. Mesoamérica, su concepto, contexto y revisión de criterios en torno a la presencia Azteca, con notas de la experiencia de campo en el pueblo indígena de Litelpaneca. (Parte 2 de 2)

Roberts, Orlando W. (RTN #58, Febrero 2013)

Narración de los Viajes y Excursiones en la Costa Oriental y en el Interior De Centroamérica, Primera parte

Roberts, Orlando W. (RTN #59, Marzo 2013)

Narración de los Viajes y Excursiones en la Costa Oriental y en el Interior de Centroamérica. Segunda parte Describiendo una gira por el Río San Juan y el cruce del Lago de Nicaragua a la Ciudad de León; y señalándolas ventajas de un trato comercial directo con los nativos

Robins, Taymond (RTN #111; Julio 2017)

Sauda, festividad ancestral mayangna Una ceremonia danzante ancestral mayangna, que antiguamente propiciaba la relación entre los seres humanos y figuras sobrenaturales.

Rodríguez, Ileana (RTN #142; Febrero 2020)

Imagen De Nicaragua En La Literatura Imperial: Exploración, Conquista, Colonización

Romero Quezada, Mario (RTN #91; Noviembre 2015)

Museo Huellas de Acahualinca

Romero Vargas, German (RTN #67; Noviembre 2013)

Arqueología y Lingüística (de la Costa Atlántica)

Romero Vargas, German (RTN #74; Junio 2014)

La Presencia Africana en el Pacífico y el Centro de Nicaragua

Romero Vargas, German (RTN #89; Septiembre 2015)

El estrato español en la Nicaragua del siglo XVIII

Romero Vargas, German (RTN #115; Noviembre 2017)

El ocaso de las comunidades indias (Segunda entrega)

Rovatkay, Julius (RTN #59; Marzo 2013)

Análisis de tuestos precolombinos encontrados en los sitios "La Casita" y "El Terebinto", Jinotega, Nicaragua

Saballos Ramírez, Marvin (RTN #23; Marzo 2010)

La bendición del Güegüense

Saballos Ramírez, Marvin (RTN #77; Septiembre 2014)

Referencias de experiencia personal en tradiciones nicaragüenses

Salamanca, Danilo (RTN #70; Febrero 2014)

El idioma miskito: estado de la lengua y características tipológicas

Salamanca, Danilo (RTN #100; Agosto 2016)

Las Lenguas Indígenas Extintas en el Pacífico Nicaragüense

Salamanca, Danilo (RTN #105; Enero 2017)

La Familia Lingüística Misumalena en Centroamérica

Salamanca, Danilo (RTN #128; Diciembre 2018)

Regiones culturales, regiones naturales y regiones lingüísticas en la Centroamérica aborígen: la familia lingüística misumalena

Salgado Silvia, Edgar Guerrero, Alejandra Bolaños, y Manuel Román Lacayo (RTN #107; Marzo 2017)

Comparación de las Aldeas Nucleadas del Período Bagaces (300-800 d.C.) en el Pacífico de Nicaragua

Salgado, Silvia, Karen Niemel, and Manuel Román-Lacayo (RTN #150; Octubre 2020)

Cambios sociales en la historia antigua en la zona de Granada y Masaya, Pacífico de Nicaragua

Salvador, Jose (RTN #27; Julio 2010)

Informe de 1803 sobre las pesquerías de perlas y caracol de tinte en Nicoya

Sambola, Kensy (RTN #68; Diciembre 2013)

Territorialidad de la comunidad de Orinoco desde la cosmovisión garífuna
Samper, Jose Maria (RTN #72; Abril 2014)

Las Clases Sociales y las Castas durante la Colonia
Schmidt, Peter J. (RTN #138; Octubre 2019)

Dos monumentos de piedra de la Isla de Ometepe
Schmidt, Peter J. (RTN #138; Octubre 2019)

El Respiradero, Antiguo Lugar De Ofrenda En El Cerro Concepción, Isla De Ometepe, Nicaragua

Schultze-Jena, Leonhard (RTN #10; Febrero 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador
Schultze-Jena, Leonhard (RTN #11; Marzo 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador
Schultze-Jena, Leonhard (RTN #12; Abril 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador
Schultze-Jena, Leonhard (RTN #13; Mayo 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador
Schultze-Jena, Leonhard (RTN #14; Junio 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador
Schultze-Jena, Leonhard (RTN #15; Julio 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador
Schultze-Jena, Leonhard (RTN #16; Agosto 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador
Schultze-Jena, Leonhard (RTN #17; Septiembre 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador
Schultze-Jena, Leonhard (RTN #18; Octubre 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador
Schultze-Jena, Leonhard (RTN #20; Diciembre 2009)

Mitos en la Lengua Materna de los Pipiles de Izalco en El Salvador
Serrano Romero, Yamil (RTN #121; Mayo 2018)

Patrimonio Arqueológico del Territorio Rama y Kriol (Río Indio)

Serrano Romero, Yamil (RTN #124; Agosto 2018)

Patrimonio Arqueológico del Territorio Rama y Kriol (Río Indio)

Simpson, Sergio (RTN #73; Mayo 2014)

Primer Congreso Área Cultural Gran Ulúa Matagalpa

Spinden, Herbert (RTN #72; Abril 2014)

Diseño de la cerámica nicaragüense por David Sequeira

Squier, Ephraim G. (RTN #15; Julio 2009)

Observaciones sobre la Arqueología y la Etnología de Nicaragua

Squier, Ephraim G. (RTN #51, Julio 2012)

"Quebrada de las Inscripciones"

Squier, Ephraim G. (RTN #52, Agosto 2012)

Idols from Pensacola and Zapatero

Squier, Ephraim G. (RTN #66; Octubre 2013)

La Educación en Nicaragua hacia 1852

Squier, Ephraim George (RTN #86; Junio 2015)

Yendo a un Funeral

pStocks, Anthony, Lilliam Jarquín, y Joel Beauvais (RTN #81; Enero 2015)

El Activismo Ecológico Indígena en Nicaragua: Demarcación y Legalización de Tierras Indígenas en BOSAWAS

Stone, Doris (RTN #135; Julio 2019)

Breves Notas sobre los Indios Matagalpa de Nicaragua

Theodore Schwartz, Neisy y Mark Jamieson

Las percepciones miskitas de los rituales mestizos en Bluefields y Managua

Tous Mata, Meritxell (RTN #147; Julio 2020)

Grupos de la Gran Nicoya y Ocupación del Territorio

Tousignant, Jocelyne (RTN #35; Marzo 2011)

Los duendes: rasgos prehispánicos en los relatos nicaragüenses

Tunnermann Bernheim, Carlos (RTN #45, Enero 2012)

León Viejo y el Obispo Antonio Valdivieso

Tünnermann Bernheim, Carlos (RTN #50, Junio 2012)

45 Aniversario de la Localización de las Ruinas de León

Vargas Amador, Marlon (RTN #78; Octubre 2014)

La leyenda del cacique Chontal

Vargas Amador, Marlon (RTN #79; Noviembre 2014)

Chontales en las crónicas de viajeros y exploradores

Vega Bolaños, Andrés (RTN #119; Marzo 2018)

Primeras Referencias a los Indios Chontales

Vega Miranda, Luis (RTN #42, Octubre 2011)

Colon y la Costa Caribe Nicaragüense

Viesca González, Felipe Carlos y Alejandro Tonatiuh Romero Contreras (RTN #101; Septiembre 2016)

La Entomofagia en México. Algunos aspectos culturales

Vilagut Vega, Rafael A. (RTN #89; Septiembre 2015)

La prolífera familia Vega de Rivas y Guanacaste

Van Broekhoven, Laura N.K. (RTN #29; Septiembre 2010)

Chontales: What's in a name?

von Houwald, Gotz Freiherr (RTN #39; Julio 2011)

El cambio cultural entre los Mayangna (Sumu) en Centroamérica

von Houwald, Gotz (RTN #156, Diciembre 2012)

Glosario de Palabras Empleadas en las Tradiciones Sumu

von Houwald, Getz (RTN #148; Agosto 2020)

Mito y realidad en la conciencia histórica de los actuales indios sumus de Nicaragua

von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #53, Septiembre 2012)

Tradiciones Orales de los Indios Sumus

von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #54, Octubre 2012)

Tradiciones Orales de los Indios Sumus (2º parte)

von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #55, Noviembre 2012)

Tradiciones Orales de los Indios Sumus (3º parte)

Von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #56, Diciembre 2012)

Tradiciones Orales de los Indios Sumus (4º parte)

Von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #57, Enero 2013)

Tradiciones Orales de los Indios Sumus (5º parte)

Gotz Von Houwald y Francisco Rener

Von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #60; Abril 2013)

Tradiciones Orales de los Indios Sumus (6º parte)

Von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #61; Mayo 2013)

Tradiciones Orales de los Indios Sumus (7º parte)

Von Houwald, Gotz y Francisco Rener (RTN #63; Junio 2013)

Tradiciones Orales de los Indios Sumus (8º parte)

Watson Jiménez, Lucia y Ramiro García Vásquez (RTN #19; Noviembre 2009)

Resultados bio-arqueológicos de tres individuos recuperados de la Batalla de San Jacinto (1856)

Werner, Patrick (RTN #3; Julio 2008)

Una Revisión de la Presencia de los Nahuas En Nicaragua al Tiempo del Contacto.

Werner, Patrick (RTN #10; Enero 2009)

La Conquista y Pérdida del Desaguadero, 1539-1545

Wickham, G.H. (RTN #17; Septiembre 2009)

Explorando el Río Escondido: Notas de un Viaje entre los Indios Woolwas y Mosquitos

Wikipedia (RTN #145; Mayo 2020)

El Idioma de Señas Nicaragüense

Woodward, Ralph Lee (RTN #113; Septiembre 2017)

Impresiones Norteamericanas sobre Centro América en los Siglos XIX-XX

Ximena, Pedro (RTN #72; Abril, 2014)

Las Fiestas de Proclamación de Carlos IV en Granada (1790)

Ylonin, Maarit (RTN #88; Agosto 2015)

El baile de Evelyn: Experiencias, interpretaciones del Ritual del Palo de Mayo en Nicaragua

Zambrana, Jorge (RTN #130; Febrero 2019)

Arqueología en la región Chontal-Matagalpa: Investigaciones de Nueva Segovia, en el año 2011

Zambrana, Jorge (RTN #132; Abril 2019)

Aproximación a la historia de Condega prehispánica 500 a.C.-1523 d.C. Algunos indicadores de complejización social

Zambrana, Jorge (RTN #134; Junio 2019)

La región arqueológica Chontal-Matagalpa: elementos para su delimitación

Zelaya Úbeda, Augusto (RTN #22; Febrero 2010)

Las Carretas de Jinotega

Zepeda-Henríquez, Eduardo (RTN #70; Febrero 2014)

El Güegüense, Folklore y Mestizaje. ■

Recuento de nuestras publicaciones

José Mejía Lacayo

Hasta noviembre de 2020, habíamos publicado 3,645 ensayos de 1,500 colaboraciones. Algunas secciones son han prosperado y fueron suprimidas, o el editor las ha olvidado: Arte, Cambio Climático, Ecología, Economía, Flora, Geología, Innovación y Ciencia, Investigación y Desarrollo, Piratas y Salubridad. En algunos casos, el editor de sección ha dejado de colaborar por razones de enfermedad: Innovación y Ciencia, Investigación y Desarrollo. En otros casos el Editor a olvidado que esas secciones del índice fueron abiertas: Arte, Cambio Climático, Ecología, Economía, Flora, Geología, Piratas y Salubridad.

BIBLIOGRAFÍA	109	37
BIBLIOTECOLOGIA	35	5
Suman	144	42

ENSAYOS	732	280
Generales	307	117
Históricos	258	106
Literarios	167	57
HISTORIA	454	218
General	57	29
colonial	89	51
Postindependencia	308	138
CIENCIAS NATURALES	229	89
Ciencias naturales	160	61
Recursos Naturales	52	28
Zoología	17	8
Flora	13	8
BIOGRAFÍA	242	105
LAS SEGOVIAS	108	64
RESEÑAS	195	89
RTN	165	20
SUMAN	2125	865

Otro grupo de secciones no ha prosperado por falta d apoyo, o quizás por falta de lectores. Al fin y al cabo, somos un pueblo de literatos, que nos gusta entretener a la gente con poemas y canciones. Lejos de nosotros están las ciencias formales como las matemáticas, y si publicamos de filosofía es en la sección de Ensayos.

Bibliografía y Bibliotecología son afines, pero parece nadie las consulta y pocos colaboradores se animan a enviar colaboraciones (42). Derecho tampoco parece muy popular, con sólo 65 ensayos. Esteban Duque Estrada colaboraba con temas de Economía, pero ha dejado de hacerlo. Es una lástima porque el materialismo histórico considera que la

economía determina muchos acontecimientos.

Todas estas 10 secciones representan 123 ensayos y 64 colaboradores.

Las secciones con más artículos y colaboraciones hacen un total de 2,186 artículos de 913 colaboraciones.

Los ensayos pueden ser generales, históricos o literarios de 280 colaboraciones. que suman 732. Los ensayos de historia suman 454 de 218 colaboraciones. Sigue en tercer lugar Ciencias Naturales con 229 ensayos de 89 colaboraciones. Hemos agrupado en Ciencias Naturales las viejas secciones de Zoología y Recursos Naturales junto con la actual sección del Ing. Guillermo Bendaña.

La sección de Biografía ha acumulado 303 ensayos producto de 153 colaboraciones. Siguen Las Segovias y Reseñas; y en último lugar una sección de Revista de Temas Nicaragüenses (RTN) donde están temas variados que no caben en las otras secciones; ya sea por ser una recopilación o temas de difícil clasificación.

Si sumamos a los ensayos de historia los artículos de historia, el total es de 712 ensayos, que es el tema más frecuente en RTN. Por ello podemos afirmar que somos una revista de Historia, sin incluir los temas de Arqueología que son 42; porque arqueología es nuestra historia aborigen, nuestra prehistoria.

Hemos dejado de lado los ensayos sobre la Costa Caribe y Las Segovias que suelen tratar temas históricos también. Entre los dos suman 348 ensayos.

No somos una revista literaria, ni queremos serlo. Aceptamos ensayos literarios y sobre Rubén Darío, aunque quisiéramos no publicarlos. El Editor es ingeniero, no literato, no es bueno para entretener a nadie.

	Artículos	Colaboradores
ANTROPOLOGÍA	279	128
aborigen	113	54
a. Colonial	26	18
A. Postindependencia	140	56
ARQUEOLOGIA	42	25
ARTE	8	6
BIBLIOGRAFÍA	109	37
BIBLIOTECOLOGIA	35	5
BIOGRAFÍA	275	74
Colonial	11	7
Postindependencia	264	67
CAMBIO CLIMATICO	1	1
CIENCIAS FORMALES	10	5
CIENCIAS NATURALES	160	61
CIENCIA Y TECNOLOGÍA	21	8
COSTA CARIBE	240	147
DERECHO	65	31
ECOLOGIA	12	7
ECONOMIA	24	10
ENSAYOS	732	280
generales	307	117
histórico	258	106
literarios	167	57
FLORA	13	8
GENEALOGÍA	65	27
GEOGRAFIA	181	83
GEOLOGIA	12	5
HIST. IDEAS Y MENTALIDAD	142	40
HISTORIA	454	218
generales	57	29
colonial	89	51
postindependencia	308	138
INNOVACIÓN Y CIENCIA	33	11
INVESTIGACIÓN Y DESARRO	6	6
LAS SEGOVIAS	108	64
PIRATAS	9	5
RUBEN DARIO	138	32
RELATOS	21	20
RESEÑAS	195	89
RECURSOS NATURALES	52	28
SALUBRIDAD	5	5
SOCIOLOGÍA	16	8
ZOOLOGÍA	17	8
totales	4941	2052

Para aquellos interesados en mirar todas las secciones del índice, los totales se incluyen en el recuadro arriba. El amarillo, las secciones del índice olvidadas o de escasa publicación.

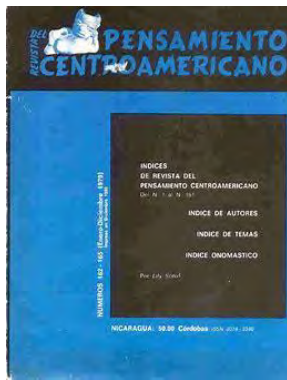
BIOGRAFÍA	275	74
HIST. IDEAS Y MENT,	142	40
HISTORIA	454	218
Suman	871	332

Este recuento sirve al Editor para reencausar la dirección de la revista. Las secciones de Ensayos, Historia y Ciencias Naturales son el fuerte de la revista. Y si agregamos las Biografías y la Historia de las Ideas y las Mentalidades, Historia sería el tema principal con 871 ensayos y 332 colaboraciones. Somos una revista de historia. ■

Revisión Bibliográfica

Ana Lucía Calderón

Colaboración enviada por Manuel Fernández Vilchez.



Revista del Pensamiento Centroamericano No. 146. Enero—mayo 1975, Nicaragua. Fundada en Nicaragua por Joaquín Zavala Urtecho en 1960, aparece de nuevo después de dos años de interrupción, 1973, 1974, a causa del terremoto de Managua en diciembre de 1972. Es publicada por el Centro de Investigaciones y Actividades Culturales (CIAC), cooperación con universidades y centros de investigación de los diversos países centroamericanos con el objeto de cumplir lo que su nombre promete: Revista del Pensamiento Centroamericano. Su director actual es Xavier Zavala Cuadra. Consejo Editorial: José Coronel Urtecho, Pablo Antonio Cuadra, Constantino Láscaris, Carlos Meléndez Chaverri.

I. Pedro Belli: Prolegómeno para una historia económica de Nicaragua 1905, 1966. Consiste en un análisis económico de Nicaragua "con la esperanza de inducir a otros historiadores y economistas a canalizar el comportamiento económico de nuestro pueblo". (p. 2). Podemos resumir este artículo diciendo cuáles son las tres características que han gobernado la vida económica y política de Nicaragua; a saber: su posición geográfica, el tamaño de su población y la sed de poder político de sus ciudadanos.



2. Franco Cerutti: *Un ítalo-nicaragüense del siglo XIX: Fabio Carnevalini.*



Nace en Roma en 1829; desterrado en 1853, huye a Francia, a Estados Unidos y finalmente en 1856 llega a Nicaragua, donde, entre otras cosas, pelea contra William Walker. Profesor de la Cátedra de Gramática Latina (León 1857-1867), traductor oficial y redactor del periódico gubernativo La Gasetta; comandante del puerto de Corinto, luego teniente del mismo puerto. En 1873 regresa a Roma. En 1875 vuelve a Nicaragua donde se dedica por completo al periodismo, a la política y a la vida pública; crea el Semanal llamado "El porvenir de Nicaragua". Muere en 1896.

3. Juan Hernández-Pico: *El rito en el marco del cambio social.* ¿Una actividad humana conformista o innovadora? Los autores de este artículo toman la definición que Emile Durkheim da en su obra The Elementary Form of the Religious Life (Nueva York, 1968, p. 56): "Formas de conducta que prescriben el comportamiento de los hombres en presencia de las cosas sagradas". Luego sigue una disertación entre los estudiosos de Durkheim que lo consideran conformista y defensor de la estabilidad social, y los que lo consideran como el "teórico del cambio social". Para concluir el artículo que contesta la pregunta inicial, los autores comparan a Marx, quien considera que la religión, y con ella sus ritos, pueden convertirse en una droga ideológica al servicio de los intereses de clase dentro de una determinada estructura social, y a Durkheim, quien, por su parte, considera los ritos como reforzadores de consensos sociales normativos, capaces de crear y recrear la solidaridad humana. "Los ritos cohesionan en una única comunidad moral a todos los que les prestan adhesión" (ibid. p. 62).



4. Comentarios de libros:

a) *El alma primitiva*, Lucien Lévy Bruhl, Ediciones Barcelona, 1974, Trad. de Eugenia Trías. Nombre original "Ame Primitive" París, 1927- Comentario por José E. Balladares.

b) *Confieso que he vivido*, Pablo Neruda, Ed. Losada, Buenos Aires, 1974- Comentario por Gio-conda Belli.

c) *Spanish Central America*, Mundo J. Macleod. University of California Press, 1973. Comentario por José E. Balladares.

Documentos Diplomáticos, José de Marcoleta, Colección Cultural, Serie: Fuentes Históricas No. 3. Nicaragua, 1854. Comentario por Carlos Chamorro Coronel.

5. Galería de Arte Pre—Colombino: se dedica esta sección a una exposición de arte precolombino (6 figuras) con un análisis de cada pieza: material, tamaño, lugar y época de procedencia. así como una explicación global de la figura.

6. Sección Archivo: Relación del viaje del Presidente de Costa Rica, General Bernardo Soto, a la República de Nicaragua, 1887. Escrito por Pío Víquez.

7. Bibliografía Centroamericana:

a) Libros Editados en Nicaragua, 1974. Recopilada por Jorge Eduardo Arellano. *Economía de Centroamérica*, 1974. Es una bibliografía seleccionada de los Boletines Bibliográficos de la Biblioteca del Instituto Centroamericano de Administración de Empresas (INCAE).

8. *Índice general de la "Revista del Pensamiento Centroamericano"*, Vol. XXIX-1972. (ordenado alfabéticamente por autores). ■

Alamikamba



La cabecera departamental es Alamikamba. En tiempos de la intervención estadounidense, existió una Picada Real que unía la ciudad de Matagalpa con el poblado de Prinzapolka, situado directamente al Este.

Una entrevista a Jerónimo Ríos, comerciante familiarizado con senderos desde Matagalpa hasta Costa Este. Este memorando de inteligencia resume la información obtenida de un comerciante que realizaba circuitos regulares entre el oeste de Nicaragua de habla hispana y las zonas, en su mayoría indígenas miskitas y criollas afrocaribeñas, de la región de la costa atlántica. Esto fue justo cuando Sandino y sus hombres, cientos de hombres, viajaban hacia el este en su camino para asaltar los distritos mineros de Bonanza y La Luz, una zona intermedia entre la Nicaragua de habla hispana occidental y el medio cultural y social muy diferente de la costa este. .

El informe arroja luz sobre la ignorancia de los marines de la geografía física de Nicaragua; la geografía social y física de las vastas zonas escasamente habitadas al este de Matagalpa; las enormes distancias, medidas en el tiempo que se tarda en viajar por tierra por los mejores senderos; la ambivalencia de los indios miskitu de la costa este hacia la rebelión; y el antagonismo entre propietarios como Ríos y los sandinistas, entre otras cosas.

El Municipio de Prinzapolka surge a finales del siglo XIX, ligado a la presencia de compañías bananeras y mineras que utilizaban el paso natural del Río Prinzapolka para transportar sus productos. El nombre proviene de los Indios prinsus (de origen sumu) quienes fueron los primeros habitantes en llegar a Prinzapolka al ser desalojados por los miskitos en 1860 de la Comunidad de Wankluwa, a 53 km. al sur de la barra de Prinzapolka.

Después del Tratado de Reincorporación de la Mosquitia a finales del siglo XIX el municipio de Prinzapolka también comprendía los actuales municipios de Puerto Cabezas, Bonanza y Rosita, años después se desmembran los dos primeros y queda como sede Rosita, hoy Municipio independiente.

Desde inicio del siglo XIX hasta mediados de los años 70 el Río Prinzapolka sirvió de vía fluvial para transportar abundantes riquezas, consistentes en oro, plata, cobre, zinc, madera y banano extraídas por empresas norteamericanas. Entre 1916 y 1921 la Fidden Mining y la Tonopah, utilizó los ríos Bambana y Prinzapolka para transportar oro hasta su desembocadura en el Mar Caribe, en donde embarcaban la producción en navíos.

Entre 1916 y 1928, La Luz and Los Angeles Mining Company contrató mujeres sumus para que cargaran el oro a razón de 80 libras por mujer, desde la mina hasta el Río Wani, por el que trasladaban el material en "batos" de 12 remeros, navegando hasta los barcos que esperaban en el Mar Caribe, trayecto que demoraba nueve días.

En 1930 la Green Star Company, inicia mediante un convenio con los comunitarios el cultivo de banano para la exportación, el cual era transportado a Puerto Cabezas para luego ser exportado. En ese mismo año la Waddens Prinzapolka Company extrae madera de Pino del territorio de Prinzapolka y Bambana.

Entre 1930 y 1980 la Neptune Gold Mining Company participó de la explotación de metales preciosos.

En 1942 la Rubber Reserve Corporation, comienza la extracción de látex del palo de hule de la zona para abastecer a las industrias militares de los Estados Unidos, estableciendo 13 pequeños aeropuertos en la Región, uno de ellos

ubicados en Alamikamba, convirtiéndose en el principal punto de transbordo de mercancías por las empresas mineras.

En 1947 los nicaragüenses Adán Hislop y Mónico Largaespada firmaron un contrato con empresarios norteamericanos para extraer madera preciosa en la zona de Alamikamba; esta extracción de caoba y cedro real continuó durante 25 años.

En 1953 las empresas mineras construyeron la carretera entre Siuna, Rosita y Bonanza y la que une El Empalme con Alamikamba.

Entre 1957 y 1958 las empresas mineras construyen Puerto Isabel a 5 km., al sur de La Barra de Prinzapolka, para que atracaran los barcos que transportaban la producción hacia el extranjero y la mercancía que llegaba a

Nicaragua. A mayor presencia de las empresas en el área, la población se iba desplazando sobre los márgenes superiores del río, llegando a formar las comunidades que hoy existen.

En 1960 la Falcon Bridge (que extraía un concentrado con cobre, oro, zinc y plomo en Rosita) construyó la carretera a Limbaika, ya que el caudal del Río Prinzapolka había disminuido por la deforestación, lo que lo volvía innavegable. ■

RESEÑAS

Editor: Alexander Zosa-Cano

alexzosa@hotmail.com



Se reciben reseñas tanto críticas como descriptivas. Enviarlas directamente al editor de la sección. Las descriptivas describen el libro sin juzgarlo. Son importantes porque permiten al lector tener un conocimiento más profundo del libro aún antes de leerlo. Las reseñas críticas, por lo contrario, juzgan el contenido, sus méritos y sus defectos manteniendo un espíritu objetivo y un lenguaje académico.

El criterio del editor es que una reseña es una forma de crítica literaria en la que un libro se analiza en base al contenido, el estilo y el mérito. Debe evaluar los aciertos y desaciertos del autor con un nivel académico. No debe ser un panegírico del autor, sino una guía para el lector. La reseña debería ser una fuente primaria de opinión que oriente al lector antes de comprar o leer el libro. ■

La Nicaragua de los Somoza (1936-1979), por María Dolores Ferrero Blanco

Adam Anderle

Universidad de Széged, Hungría

anderle@hist.u-szeged.hu

(traducción de Anna Virágh)

Reproducido de Revista de Historia Contemporánea. Número 11 (2013)
<http://hispanianova.rediris.es> Huelva, Universidad de Huelva, 2010, El libro de María Dolores Ferrero Blanco tiene 809 páginas, publicado por Hispania Nova.

Hasta tiempos recientes, la historiografía española consideraba, fundamentalmente, a la historia de América Latina como parte integrante de su historia nacional. Y, por eso, mostraba menor interés por la evolución histórica de la América Latina independiente, después del período colonial. No obstante, en las últimas dos décadas hemos podido observar una paulatina apertura en las ciencias históricas españolas hacia la historia de la América Latina independiente, como a la de otras regiones del mundo.

Carlos Malamud, autor del prólogo español del libro de María Dolores Ferrero, subraya que la obra representa ese mismo interés creciente de los investigadores españoles por la historia universal. La profesora de la Universidad de Huelva inició sus investigaciones sobre la historia de la minería andaluza, pero a partir de los años noventa, el foco de sus investigaciones se dirigió a la Europa Centro-Oriental, escudriñando las características de la región, en el período de la Guerra Fría, en los documentos diplomáticos españoles de la época. Su libro *La Revolución Húngara de 1956. El despertar democrático de Europa del Este*, publicado en 2002 es, de hecho, no solo una investigación sobre esa revolución, sino una síntesis de toda esa etapa. Asimismo, en las publicaciones siguientes de la autora, después de 2000, se percibe un creciente interés por la historia de América Central durante la Guerra Fría. En este sentido, la propia autora recuerda en su introducción cómo una visita familiar prolongada en Nicaragua fue decisiva

en la consolidación de su idea de una investigación comparativa de “los dos bloques” anteriormente mencionados.

El autor del prólogo nicaragüense, Ernesto Castillo Martínez (ministro del primer gobierno sandinista, y más tarde, embajador en Moscú) llama la atención sobre este enfoque doble de Ferrero: durante la Guerra Fría, la evolución de las relaciones de los Estados Unidos con los países de América Central ^pertenecientes a la zona de influencia inmediata de su vecino del Norte^ se asimilaba a las dinámicas de poder entre Moscú y sus satélites de Europa Centro-Oriental. Según María Dolores Ferrero, los dos bloques, del Este y del Oeste, funcionaban con rasgos similares en su lógica interna, motivo por el cual la dictadura nicaragüense podía ser un buen ejemplo de un sistema autoritario en el hemisferio occidental.

En el libro, la analogía entre el *modus operandi* de los bloques de poder en Oriente y Occidente queda reforzada por hechos históricos de peso significativo. Hasta lectores de amplios conocimientos sobre la historia de América Latina podrían sorprenderse al constatar la brutalidad de ciertas dictaduras de la región, apoyadas por los Estados Unidos bajo el lema del anticomunismo. De éstas, el período de los Somoza, convertido en una dictadura hereditaria, se destaca, sobre **todo, por su prolongación y por el hecho de ser “el bastión del anticomunismo”** en la región centroamericana.

Junto a ello, su herramienta más fiable y efectiva, la Guardia Nacional “ejército y policía”, transformada en el ejército privado de los Somoza y entrenada en las bases militares de Estados Unidos en la Zona del Canal de Panamá.

El libro es, en esencia, una historia política y económica de la etapa presidida por los Somoza. En él se desarrolla, con una extensa documentación, tanto la evolución de la dictadura, como la de los movimientos de oposición, todo ello inserto en una realidad socio-económica compleja y caracterizada por una extrema desigualdad e ilegalidad jurídica. En el capítulo introductorio, Ferrero ^planteando la temática de los capítulos posteriores^ no sólo resume los acontecimientos principales de la historia del país centroamericano a comienzos del siglo XX, sino que también formula las hipótesis generales del trabajo y, en realidad, de la historia de Nicaragua. Según la autora, fueron dos los factores principales que influyeron en la historia de esta nación: por un lado, la herencia colonial española y por otro la cercanía de los EE.UU. La primera, que, facilitada por la considerable distancia de la metrópoli, depositó ciertos derechos en manos de latifundistas que siguieron influyendo hasta en el siglo XX; los dueños del poder político local, que abusaron del poder estatal para incrementar su potencia económica. Tanto la constitución del país, inspirada ^aunque tergiversada^ en el modelo norteamericano, como la práctica política del bipartidismo (liberales y conservadores) fueron meras caricaturas del pluralismo político. La lucha entre

los partidos fue, ciertamente, un conflicto entre “pandillas”, sin ideales políticos, que se manifestaba en la rivalidad de las dos principales ciudades nicaragüenses, León y Granada.

El segundo factor dominante de la historia nicaragüense fue, según la autora, la presencia e influencia permanente de los Estados Unidos. Nicaragua tenía un peso estratégico considerablemente mayor que los demás países de América Central. Las características favorables del Gran Lago de Nicaragua ofrecían condiciones óptimas para la posible construcción de un canal interoceánico, una alternativa que resurgió varias veces durante el siglo XX. Más tarde, cuando se optó finalmente por el Canal de Panamá, su proximidad al mismo garantizaba la seguridad del estrecho, además de que el potencial económico del país también atraía la inversión norteamericana, no solo en la rama de la agricultura de plantación (caña de azúcar, café, algodón), sino también en el sector minero de la costa atlántica, rica en recursos. Para los Estados Unidos, la protección de la seguridad de sus inversiones justificó y perpetuó las intervenciones armadas en el país durante la mayor parte del siglo XX. De ese modo, en el primer tercio del siglo, la guerra de guerrillas de Augusto César Sandino contra los marines estadounidenses fue el primer capítulo de esta historia, precedente de la llegada de Anastasio Somoza García. Alzado al poder en medio del conflicto armado contra la resistencia de los hombres de Sandino, y convirtiéndose en jefe de la Guardia Nacional, con el apoyo de los Estados Unidos, organizó la traición y ejecución de Sandino (en 1934). Así se ganó la confianza de sus aliados norteamericanos y comenzó su carrera política inaugurando la dinastía de los Somoza.

Tras el capítulo introductorio, la autora divide su obra en cinco unidades principales. La historia de la dictadura abarca tres capítulos de la segunda unidad, siguiendo cronológicamente los regímenes sucesivos de los tres Somoza: Anastasio Somoza García, Luis Somoza Debayle y Anastasio Somoza Debayle). Una sección independiente está dedicada al tema de las décadas de la resistencia contra la dictadura, con un enfoque especial en la historia del movimiento sandinista. La cuarta unidad presenta los años sangrientos y brutales de la época final de la dictadura (1974–1979), mientras la última, quinta parte del libro investiga el eco nacional, y sobre todo, las repercusiones internacionales de las atrocidades de la dictadura y los movimientos de protesta.

El capítulo probablemente de mayor novedad historiográfica en el marco internacional es la presentación detallada, de cientos de páginas, de los asuntos económicos y las finanzas de la familia Somoza. Según el prologuista nicaragüense, Ernesto Castillo, esa es una parte muy instructiva para la

comprensión de la historia actual de Nicaragua. Además, tengo que añadir que este capítulo es aleccionador al describir el funcionamiento cotidiano de la dictadura, presentando sus rasgos más negativos, recogiendo en detalle cómo los Somoza y su clientela amasaron sus bienes con desenfado por medio de la violencia, el fraude y la malversación de los bienes estatales. En palabras de Carlos Malamud por ello es absolutamente oportuno el uso del término **“cleptocracia” para describir el tipo de poder de la dictadura.**

Después de la introducción, la autora ofrece una descripción detallada de las dictaduras consecutivas de los Somoza. Ferrero subraya que la primera dictadura de Anastasio Somoza García (1936-1956), forjada con sangre pero también con el uso exitoso de la demagogia populista, ya obtuvo el apoyo de los empresarios ricos y de los partidos. Sin embargo, como también se indica, la verdadera base de la dictadura fue la Guardia Nacional, organizada por Somoza para sustituir el ejército suprimido; una fuerza extraconstitucional que cumplió a la vez las funciones del ejército, policía y servicios secretos. Incluso, durante los breves períodos en que, debido a la presión de los Estados Unidos, alguien fuera **del clan Somoza ejercía nominalmente, “por decoro”, el poder presidencial, el cargo del director de la Guardia Nacional (“director general”) permanecía en** manos de los Somoza y garantizaba la continuidad de poder. De esta manera, los presidentes constitucionales fueron relegados a ser títeres de los Somoza. Este período fue la época dorada de la cooperación del clan Somoza con los Estados Unidos, y el extenso material fotográfico del libro ofrece una clara ilustración de estos vínculos casi familiares.

También durante este primer período, la coyuntura económica favorable también facilitó el incremento del poder de la familia Somoza, consolidado mediante los diversos pactos realizados con la élite económica del país. Fue Anastasio Somoza García quién inició la acumulación de bienes del clan, sin escrúpulo alguno. En base a ello, para 1956, el 10% del terreno cultivable estaba en manos de la familia, convirtiéndola en uno de los mayores latifundistas de Nicaragua. Según Ferrero, gran parte de estas adquisiciones provenían de tierras de propiedad alemana, expropiadas durante la Segunda Guerra Mundial. Entre 1953 y 1963, Luis Somoza Debayle ejerció el poder en un país ya sumergido en la crisis política y económica. El dictador siguió con el apoyo de los Estados Unidos, pese al fracaso de una débil iniciativa de reformas. Lo efectivo fue que demostró el mantenimiento de la vocación anticomunista en la región de Centroamérica y del Caribe en los años turbulentos de la victoria de la Revolución cubana, a pesar del nacimiento contemporáneo del Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN).

Seguidamente, y durante el primer gobierno de su sucesor y hermano, Anastasio Somoza Debayle (1967-1974), fueron creciendo los movimientos

políticos y sociales de resistencia. Después del terremoto de 1972, que destruyó la capital, Managua, el apoyo internacional de varios cientos de millones de dólares fue malversado por el presidente en favor de su familia. Managua seguía en ruinas y se convirtió en símbolo de la dictadura de los ladrones, mientras la indignación general también apuró la consolidación de los movimientos populares de resistencia. Según observa Ferrero, a partir de entonces la dictadura consideraba el pueblo entero como enemigo y finalmente, el malestar general e interclasista desembocaría en una resistencia que derrotó a la dictadura.

La autora expone paralelamente la historia, acciones y disputas internas de los diferentes sectores en que se dividió en los primeros años setenta el FSLN. En el libro queda patente que el FSLN era una organización heterogénea, tanto en su política como en su ideología: los sectores religiosos “sobre todo los afectos a la Teología de la Liberación” tuvieron un peso considerable en el Frente (en el primer gobierno sandinista, había tres ministros sacerdotes) y el marxismo, más o menos asimilado, y la desesperación popular, sin más, hicieron el resto. Según Ferrero, la característica y la virtud más importante del movimiento fue el pragmatismo, también presente en el programa del Frente después de la victoria, cuyos puntos clave eran el pluripartidismo, la economía mixta, y el No Alineamiento. En estos capítulos, se hace énfasis especial en la presentación de la dureza de la dictadura, la lucha de la resistencia y el eco internacional de los conflictos. Varios subcapítulos, con un rico material fotográfico, tratan los episodios más significativos, como los secuestros, la toma del Parlamento, las viviendas ilegales, las consecuencias del terremoto de 1972, los enfrentamientos decisivos en la lucha, los asesinatos de la Guardia Nacional, el empleo de la tortura o las condiciones de las prisiones. La autora también describe, con gran empatía, el papel de muchas mujeres participantes en la resistencia.

Por lo que respecta a la estimación sobre el número de víctimas de la dictadura, Ferrero realiza la conexión de numerosas fuentes con este tema, ya que después de la caída de las dictaduras en los países latinoamericanos, cada país inició la investigación de sus víctimas y de las dimensiones verdaderas de la destrucción, generalmente en el marco de organizaciones estatales, las **“comisiones de la verdad”**. La autora compara los datos nicaragüenses con el número de las víctimas de las dictaduras en la región de América Central y algunos países de América del Sur. En ese aspecto, y según las investigaciones hasta ahora realizadas ^incluyendo las víctimas de asesinatos políticos y criminales, de torturas, de los ataques armados contra manifestaciones, de campos de **concentración y los desaparecidos en las “sacas” rurales durante las 43 años de dictadura de los Somoza**^, Ferrero considera muy probable que se alcanzaran las

cien mil víctimas. Cifra que es la más alta en comparación con los demás países de la región centroamericana, ya que en aquella época, la población de Nicaragua rondaba los dos millones de habitantes. Al mismo tiempo, casi la mitad de las víctimas murieron en los dos últimos años de la lucha armada (1977-1979), y la autora también subraya el hecho que el número de mutilados e inválidos pudo llegar a varias docenas de miles.

En el último capítulo, Ferrero presenta la evolución de las propiedades y de las finanzas de la familia Somoza, indicando que a pesar de la vasta selección de información relacionada, con detalles muchas veces chocantes, las estimaciones **probablemente siguen estando calculadas muy "a la baja" al compararlas con la realidad**. Las listas particulares, declaraciones de bienes, o aportes testamentarios de los Somoza indican la misma tendencia. Las listas, sin embargo, aunque sean muy largas y detalladas (por ejemplo, el inventario de propiedades de Anastasio Somoza García, de 1951, contiene más de 140 entradas, incluyendo solares urbanos, empresas y entidades financieras, etc. o el de 1956, en que ya poseían el 10% de la superficie de Nicaragua), debido a la falta de transparencia y a la censura, sirven solo para trazar los contornos de las verdaderas dimensiones del poder económico del clan Somoza. Como complemento, el análisis de la declaración de bienes de 1967 y el testamento del último de los Somoza, Anastasio Somoza Debayle, de 1977, vuelven a asombrar por la cantidad de bienes inmuebles y títulos de valores de varios cientos de millones de dólares que hacen imposible contabilizar todo el valor de sus posesiones: inversiones en minería, en comercio interior e internacional, en los sectores azucarero y algodónero, pesca, industria alimenticia y en el sector de servicios. La autora hace observar que en la reconstrucción de las propiedades que se hizo en el exilio por varios **profesionales y periodistas, se podía transitar de la "A" a la "Z", por todo el abecedario**, mencionando negocios o empresas de la familia presente en todos los sectores. En referencia a ello, ofrece varias páginas de datos y gráficos, indicando otra vez que la lista aún está lejos del volumen total.

El libro también cita ejemplos del proceso de enriquecimiento de la élite allegada a la dictadura: acaparamientos por presiones de la Guardia Nacional; millones de dólares depositados en las cuentas corrientes del clan Somoza por empresas extranjeras a cambio de permisos y favores estatales; malversación de fondos estatales o expropiaciones forzosas que fueron pasos previos en su proceso de acumulación originaria. Así fue posible que después de la caída de la dictadura, a pesar de los bienes inmuebles perdidos, los Somoza que huyeron del país siguieron siendo (según sus propias declaraciones) dueños de cuentas corrientes valoradas en varios cientos de millones de dólares en bancos suizos y norteamericanos. De esta manera, utilizando la infraestructura y el potencial económico nacional para su propio bien, los Somoza llegaron a ser una de las

familias más ricas de Nicaragua; de un país donde 65.732 campesinos (el 75,7 % de los propietarios de tierra) contaban únicamente con el 13% de las tierras, mientras los 1.651 latifundistas del país (1,6% de los propietarios en total) eran dueños del 65% de las tierras cultivables de la buena calidad. Para la época final de la dictadura, Nicaragua era un país extremadamente empobrecido, de índices muy altos de analfabetismo, con una deuda externa creciente, y una reducción continuada de la producción nacional y de la inversión extranjera.

El carácter de esbozo que la autora subraya en lo referente a las estimaciones económicas no es una carencia del libro, sino el reflejo del estado actual (inicial) de las investigaciones básicas de historia económica sobre el tema que, con el tiempo, estoy seguro de que especificarán y complementarán las hipótesis de María Dolores Ferrero. Naturalmente, esto será una tarea para toda la historiografía de y sobre Nicaragua. Los hallazgos de las futuras investigaciones de historia social también podrían ser interesantes si se acercan a la psicología del poder, para entender las relaciones de los diferentes grupos sociales con la dictadura, por ejemplo, en el caso de la confrontación de los mineros indígenas misquitos empleados en las minas del litoral atlántico con los sandinistas en la época de la guerra civil -ya en la década de 1980- llena de tensiones políticas.

La autora aporta fuentes diversas para indicar que la derrota de los Somoza fue el resultado de esta plena cooperación nacional. Los grupos de la oposición, divididos entre sí por diferencias en las cuestiones políticas y sociales, se reconciliaron en un punto cardinal: había que desterrar a los Somoza. Esta cooperación nacional logró la victoria mediante una revolución popular, en la cual fue evidente el liderazgo del FSLN. El camino, iniciado hacia mediados de los años setenta, reunió incluso a los grupos antes conformes con el orden político y social (los empresarios y las clases medias), que se volvieron en contra de la dictadura cada vez más feroz e invasiva en sus negocios. Durante la presidencia de Jimmy Carter (1977-1981), la relación de los Estados Unidos también se enfrió frente al dictador, un aliado cada vez más inconveniente en la esfera internacional. El momento crucial desencadenante de la ofensiva contra la dictadura fue el asesinato de Pedro Joaquín Chamorro por la Guardia Nacional en enero de 1978. Perteneciente a la antigua burguesía nicaragüense, Chamorro fue propietario y editor del periódico de la oposición, La prensa y símbolo de la resistencia popular. Las repercusiones de este asesinato político terminaron de unificar a las fuerzas y movimientos de oposición.

La autora aporta fuentes diversas para indicar que la derrota de los Somoza fue el resultado de esta plena cooperación nacional. Los grupos de la oposición, divididos entre sí por diferencias en cuestiones políticas y sociales, se

reconciliaron en un punto cardinal: había que desterrar a los Somoza. Esta cooperación nacional logró la victoria mediante una revolución popular, en la cual fue evidente el liderazgo del FSLN. El camino, iniciado hacia mediados de los años setenta, reunió incluso a los grupos antes conformes con el orden político y social (los empresarios y las clases medias), que se volvieron en contra de la dictadura cada vez más feroz e invasiva en sus negocios. Durante la presidencia de Jimmy Carter (1977-1981), la relación de los Estados Unidos también se enfrió frente al dictador, un aliado cada vez más inconveniente en la esfera internacional. El momento crucial desencadenante de la ofensiva contra la dictadura fue el asesinato de Pedro Joaquín Chamorro por la Guardia Nacional en enero de 1978. Perteneciente a la antigua burguesía nicaragüense, Chamorro fue propietario y editor del periódico de la oposición, La prensa y símbolo de la resistencia popular. Las repercusiones de este asesinato político terminaron de unificar a las fuerzas y movimientos de oposición.

Examinando el amplio volumen y el uso de la bibliografía y fuentes del libro, resulta evidente que la obra de Ferrero es el primer trabajo verdaderamente completo sobre la dictadura de los Somoza. Como Ernesto Castillo indica, también en su prólogo, después de un libro sobre Sandino, de 1933, escrito por un periodista vasco, no se publicó nada sobre la historia de Nicaragua hasta 1979. En efecto, aparte de dos libros y algunos artículos de prensa (sobre todo, reacciones internacionales a las atrocidades flagrantes de la dictadura), todas las obras citadas por la autora son posteriores a 1979. Debido a esa escasez de obras contemporáneas sobre la dictadura, la cantidad de fuentes documentales y hemerográficas utilizadas en el libro es muy grande y tiene un valor de novedad importante. Aparte de las fuentes archivísticas nicaragüenses más conocidas, como el Archivo de la Nación, Archivo del Centro de Historia Militar, merece mención especial la aportación de cientos de documentos del archivo del Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA-UCA), entre cuyos fondos se encuentra el archivo privado de los Somoza, extensamente consultado por la autora. Igualmente, Ferrero también consultó los fondos del Archivo General del Ministerio de Asuntos Exteriores de España, así como una selección extensa y variada de fuentes de prensa, periódicos y revistas de Nicaragua, América Central, la República Dominicana, México, Argentina y los Estados Unidos. En una sección aparte se mencionan las fuentes de instituciones, con documentos del Banco Central de Nicaragua, del Banco de España, de la CEPAL y del Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía y, en otra, el conjunto de entrevistas realizadas por la autora entre 2004 y 2009 a 14 líderes del movimiento sandinista. Sin embargo, hay que tener en cuenta que la cantidad de fuentes de este último tipo es mucho mayor, ya que Ferrero incluye las biografías y memorias existentes de líderes o participantes en los hechos, en la bibliografía general.

En relación con las memorias, desearía llamar la atención sobre un fenómeno muy particular de la Nicaragua actual, recogido en el ensayo historiográfico de Michael Gobar en la revista Mesoamérica. En él expone el empeño enconado del sandinismo oficial actual por apropiarse de la memoria del sandinismo histórico, modificando situaciones y protagonismos hasta incurrir en la mentira manifiesta. Sin embargo, fueron los líderes sandinistas que se enfrentaron a Daniel Ortega en las décadas de 1980 y 1990, y que dejaron el movimiento después del primer gobierno, los que han seguido siendo su oposición **en la actualidad. Son los que consideran que este "sandinismo" nada tiene en común con el salido de la revolución.** Contemplando la lista de entrevistas de Ferrero, se observa que son precisamente las de aquellos que abandonaron ya que, en su criterio, las opiniones de los líderes sandinistas que entonces se opusieron a Ortega son las más auténticas.

El hecho de que la autora se haya acercado físicamente y emocionalmente al tema de su investigación ^ como indica también Carlos Malamud en el prólogo, **cuando dice: "a lo largo de todas estas páginas se siente permanentemente la proximidad de la autora con su objeto de estudio " ^ da como resultado una atmósfera especial al libro,** además de que trasluce una gran simpatía hacia la ideología y los hechos de los que desafiaron al cruel sistema dictatorial. Al mismo tiempo, en la yuxtaposición de la historia de la oposición con los acontecimientos posteriores a la victoria, y sobre todo, con la segunda presidencia de Daniel Ortega, también se puede percibir una actitud de desencanto por parte de la autora. Los capítulos del libro contienen ciertas alusiones a los años posteriores a 1979, presentando como la unidad nacional encarnada en la Junta de Gobierno se disolvería rápidamente por la actitud tempranamente radicalizada de los sandinistas. En el epílogo del libro, tras un recuento de las ilusiones perdidas, **la autora llega a la conclusión de que "las revoluciones no triunfan".**

La decepción resalta la continuidad de varios elementos de la dictadura odiada en el nuevo poder sandinista: el caudillismo populista, la corrupción, la plutocracia, la insensibilidad social etc. La misma decepción que se refleja también en el prólogo nicaragüense del tomo, el del ex-ministro sandinista Ernesto Castillo **Martínez, quien termina diciendo con cierto pesimismo: "En lo personal, como lector, espero que este libro genere en otros lectores dos preguntas: ¿Este Frente Sandinista de hoy responde a los valores por los que luchó Sandino y los que murieron para legar a las nuevas generaciones una Nicaragua distinta a la vivida en el Somocismo? ¿Quiénes son actualmente los dueños, usufructuarios actuales, de la inmensa fortuna acumulada por los Somoza y sus allegados durante tantos años?"**

Efectivamente, estas preguntas también podrían figurar en un acta de acusación contra muchos los líderes actuales del Frente Sandinista. ■

AVISO PERMANENTE

Cómo suscribirse a la Lista de Correos

Explica como corregir los errores de MailChimp cuando anula la suscripción a la lista de correos, contra la voluntad del lector.

Cualquier lector puede suscribirse a nuestra lista de correos con sólo visitar la página de inicio del web <http://www.temasnicas.net/>

Al final de la página está la celda cuya imagen reproducimos a continuación:

Subscribirse a nuestra lista de correos

Subscribirse

Ya sea que anuló su suscripción por error, o porque cambió su dirección de correo, **tiene que escribir su dirección de correos en la celda que dice "dirección de correos" y hacer clic sobre la barra gris situada debajo rotulada "Subscribirse"**. Esta celda se encuentra en la parte inferior de la página de inicio web <http://www.temasnicas.net/>

Los mensajes que el editor envía cada 14 y último día del mes, son envíos a granel y por ley tienen que tener un enlace para dejar de recibir los mensajes, rotulado UNSUBSCRIBE. Si usted por error hace clic sobre ese UNSUBSCRIBE, su nombre será eliminado de la lista de correos, y el Editor no puede volver a suscribirlos, porque es parte de la lucha contra los spams.

Mantendremos este aviso en todas las ediciones de RTN porque desde que usamos MailChimp se han eliminado de la lista de correos 104 personas, aparentemente todas por error. ■

Tortugas verdes



Esta especie es una de las más grandes, pues mide de 71cm a 1.5 m de longitud y mantiene un peso de 68-190 kg. La tortuga verde más grande que se ha registrado, alcanzó el asombroso peso de 395 kilos. Los machos son más grandes que las hembras. Sus cabezas son pequeñas a comparación de su cuerpo y sus aletas en forma de remo están perfectamente adaptadas para el nado.

Su fuerte caparazón varía de acuerdo con la ubicación geográfica de la especie, ya que presenta tonos olivos, marrones o negros. De igual forma, puede variar el color con el paso del tiempo. Las tortugas verdes no pueden meter la cabeza para ocultarse dentro de su caparazón. Esta habilidad se da mayormente en las especies de tortugas terrestres.

La tortuga verde (*Chelonia mydas*) es una especie de tortuga marina de la familia Cheloniidae. Esta tortuga de gran tamaño se distribuye por los mares tropicales y subtropicales alrededor del mundo, con dos poblaciones distintas en los océanos Atlántico y Pacífico. El nombre común de la especie deriva del color



verde de su grasa, y no del color de su caparazón. Como especie reconocida en peligro de extinción por la UICN y la CITES, su explotación está prohibida en casi todos los países del mundo. Es ilegal capturar, dañar o matar tortugas de este tipo. Adicionalmente, algunos países han implementado varias leyes para proteger a las tortugas y sus sitios de anidación dentro de su jurisdicción. Sin embargo, la población de tortugas aún está en peligro de extinción debido a algunas prácticas humanas. En algunos países, las tortugas son aún cazadas por su carne y sus huevos son recolectados de los nidos para ser comidos. La contaminación daña también indirectamente a las poblaciones de tortugas. Muchas tortugas quedan atrapadas en las redes de pesca y mueren ahogadas. Finalmente, las tortugas pierden su hábitat debido a la expansión de los sitios de habitación humana. Esta ha sido una importante causa en la pérdida de los sitios de anidación de la tortuga verde. Las tortugas verdes son en su mayoría herbívoras, aunque las más jóvenes suelen alimentarse de medusas. ■

INFORMACIÓN EDITORIAL

Junta Directiva:

Carlos Arellano Hartig carlosarellanohartig@gmail.com, Alberto Bárcenas Reyes barcenass@web.de, Guillermo Bendaña García guibendana@gmail.com, Eddy Kühl Arauz, Eddy@selvanegra.com.ni, Jean Michel Maes jmmaes@bio-nica.info, Harlan Oliva Regidor harlanoliva@hotmail.com, Nubia O. Vargas nubiao76@yahoo.com, quien funge como Secretaria de la Junta Directiva; y Carlos Tünnermann Bernheim ctunnermann@yahoo.com

Las funciones de la Junta Directiva son: Preparar las funciones que rigen las actividades de la Junta Directiva y de cada uno de sus miembros; Nombrar un presidente, un tesorero y un secretario y todos los cargos de la Revista; Obtener personería jurídica como una organización sin fines de lucro; esto es un paso serio, en caso de Nicaragua, tiene que tener un padrino político o pagar mordida a un diputado, de no ser así, se engaveta. Fuera de esto, mantener una ONG representa gastos, tanto para iniciarla como para mantenerla, todos los documentos deben ser hecho por abogado, sobre papelería formal). La ONG debe de estar inscrita luego en la Dirección General de Impuestos (DGI) donde debe declarar su contabilidad, aun no habiendo dinero, de olvidar declarar multan; Solicitar fondos, si se requieren para seguir publicando Revista de Temas Nicaragüenses; en general cuando no hay fondos todo va bien, luego que hay fondos surgen pleitos por dinero o por formalismos en torno al dinero. Sería mejor buscar patrocinadores que pueden aportar, en especies, servicios o materiales; Abrir una cuenta bancaria para depositar los fondos; en caso se apruebe el obtener fondos; Aprobar los documentos para solicitar fondos; en caso se apruebe el obtener fondos; Administrar los fondos y aprobar partidas para usos específicos; en caso se apruebe el obtener fondos; Encontrar y nombrar al editor general; Evaluar el desempeño del editor general para publicar la Revista de Temas Nicaragüenses cada seis meses; ver punto 8; Reemplazar al editor general cuando la evaluación de su desempeño lo amerite ver punto 8; Nombrar nuevos miembros de la Junta Directiva, eligiéndolos entre los candidatos por simple mayoría; ver punto 8; Expulsar a cualquier miembro de la Junta Directiva, después de escuchar los cargos contra él, y someter el caso a votación. Se requiere simple mayoría para la expulsión; una medida extrema que puede mermar el número de miembros de la Junta Directiva; Fijar metas a lograr al editor general sobre el desempeño y calidad de la revista, la organización del Comité Editorial, y el uso de los fondos asignados para la publicación de la revista; el cargo de editor general es voluntario, no asalariado; Administrar el sitio web, y contratar los servicios de hospedaje; Comprar el dominio temasnicas.net; Administrar la

cuenta de correos con MailChimp; Aprobar cada edición de Revista de Temas Nicaragüenses, y enviar el mensaje de publicación cada fin de mes.

Editor General y Contacto:

José Mejía Lacayo, jtmejia@gmail.com

Las funciones del Editor General son: Preparar las funciones del Editor General y de los Editores de Sección; Nombrar a los editores de sección y reemplazarlos cuando fuese necesario; Diseñar la portada de Revista de Temas Nicaragüenses; Preparar el ensayo de portada; Preparar la Guía para el Lector; Escoger y publicar los mensajes a publicar en la sección De Nuestros Lectores; Preparar el borrador de Revista de Temas Nicaragüenses antes del día 14 de cada mes; Someter el borrador a la revisión de los colaboradores el día 14 de cada mes; Implementar los cambios solicitados por los colaboradores; Eliminar los ensayos que hayan sido impugnados por cualquier colaborador; Hacer la corrección ortográfica del documento final; Convertir el archivo Word a PDF, MOBI y EPUB; Administrar el sitio web haciendo los cambios necesarios mes a mes; Implementar los cambios a Revista de Temas Nicaragüenses ordenados por la junta Directiva; Seleccionar y nombrar a los miembros del Comité Editorial; Reemplazar a los miembros del Comité Editorial cuando sea necesario; Hacer los cambios al Manual de Estilo recomendados por diseñadores gráficos; Mantener y publicar las estadísticas de publicación de Revista de Temas Nicaragüenses.

Representante en Nicaragua:

Marvin Saballos Ramírez, Cel: (505) 8408-8970, tataqueque@yahoo.com

Los fundadores de la revista en orden alfabético: Jorge Eduardo Arellano, Esteban Duque Estrada Sacasa, Aldo Guerra Duarte, Eddy Kühl Arauz, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre y Carlos Tünnermann Bernheim.

Comité Editorial:

Alberto Bárcenas Reyes, Carlos Arellano Hartig, Guillermo Bendaña García, Humberto Carrión McDonough, Jaime Incer Barquero, Eddy Kühl Arauz, Ligia Madrigal Mendieta, Rigoberto Navarro Genie, Nubia O. Vargas.

Las Funciones del Comité Editorial son: El Comité Editorial está integrado automáticamente por todos los editores de sección; El Comité Editorial ruede y debe revisar estas funciones para adaptarlo a las necesidades de Revista de Temas Nicaragüenses; El Comité Editorial debe nombrar un Coordinador y un Secretario; El Comité Editorial debe aprobar el borrador revisado por las autores y colaboradores los días 25 de cada mes; La publicación de Revista de Temas

Nicaragüenses el día último de cada mes conlleva la aprobación del Comité Editorial como un organismo colegiado; El Comité Editorial puede someter modificaciones, al Editor General, para modificar las funciones de los Editores de Sección; .El Comité Editorial como organismo colegiado se reunirá una vez al mes, el día 25 de cada mes, convocado por el Coordinador. Acto seguido en Secretario debe enviar al Editor General un mensaje de sus conclusiones sobre la edición, con copia a la Junta Directiva.

Editores de sección:

Guillermo Bendaña García (Ciencias Naturales), Alberto Bárcenas Reyes (Ensayos), Humberto Carrión McDonough (Derecho), Jaime Incer Barquero (Geografía), Ligia Madrigal Mendieta (Historia de las Ideas y de las Mentalidad), Rigoberto Navarro Genie (Antropología), Eddy Kühl Arauz (Las Segovias); Alexander Zosa-Cano (Bibliotecología, Biografía y Reseñas); Nubia O. Vargas (editora de texto)

Las funciones de los Editores de Sección son: El Comité Editorial está formado por los editores de sección; Los Editores de Sección son nombrados por el Editor General y pueden ser reemplazados cuando el Editor General lo juzgue conveniente; Cada Editor de Sección se asegura que cada edición de Revista de Temas Nicaragüenses cumpla con la política editorial, el manual de estilo, y la verificabilidad de los textos; y que las tablas e imágenes sean convertidas a imágenes; En el caso de que los ensayos que propone no sean del dominio público, el Editor de Sección debe obtener el permiso para publicar en Revista de Temas Nicaragüenses el ensayo propuesto; Los ensayos propuestos deben ser documentos de Word ajustados al Manuel de Estilo de Revista de Temas Nicaragüenses; En el caso de que el ensayo propuesto no pueda ser un documento de Word; el Editor de Sección puede enviar al Editor General el archivo PDF para que el Editor General haga el OCR. En este caso, el editor General enviará el texto crudo, resultado del OCR, para que el Editor de Sección haga las correcciones necesarias; No se aceptarán ensayos que no cumplan con el inciso (6) anterior; El Editor de Sección debe publicar al menos un ensayo mensual en su sección.

Servicios especiales:

Maritza Corriols (traduce del francés), Isidro Espinales Aguirre (del inglés), Nubia O. Vargas (del inglés), Arturo Castro Frenzel (del alemán y del inglés), Carlos Arellano Hartig (diseño gráfico) y Manuel Antonio Mejía Lacayo (arte).

Diseño de portada: José Mejía Lacayo

Asesor de Diseño Gráfico: Carlos Arellano Hartig

Revisores de Sección:

Ricardo De León Borge

Decano de la Facultad Ciencias Jurídicas y Humanidades American College,
Managua

Aldo Díaz-Lacayo: aldilaeditor@yahoo.com

Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua

Finn Aage Jørgensen: finnaagejoergensen@gmail.com

Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerhøjskole, profesor jubilado.

Donald Francisco Ramírez Espinoza

Socio en Asesores y Consultores Legales CVR, S.A. Managua

Ing. M. Sc. Ramón Guevara Flores: rsgflores@yahoo.com

La [política editorial](#), el [manual de estilo](#) y los requerimientos de [verificabilidad](#)

se pueden leer en el sitio web, en los enlaces subrayados.

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 126, Octubre 2018, publicada mensualmente por José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 126, Octubre 2018, published monthly by José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

Sitio Web: www.temasnicas.net

Correo: editor@temasnicas.net o temas.nicas@gmail.com

Facebook: diseño y administración: Nubia O. Vargas;

<https://esla.facebook.com/pages/TemasNicas/276987855768357>

Facebook: diseño y administración: Fran-Ernesto Martínez

<https://www.facebook.com/RevistaTemasNicaraguenses?ref=hl>

Biblioteca del Congreso de EE. UU. / [US Library a Congreso](#)

Número de Ubicación: F1521 / LC Calle Nimbar: F1521

Numerous Dewey: 972.85 14 / Dewey Number: 972.85 14

[Deutsche Nationalbibliothek](#) (German National Library) at Frankfurt am Main, D60322 Germany; [IberoAmerikanisches Institut](#) [Perishers Cultures](#), Bibliothek IAI, Berlin, 10785 Germany.

En Nicaragua: [Biblioteca Virtual Enrique Bolaños Geyer](#), en [Memoria Centroamericana](#) ((IHNCA – UCA); y

en la [Universidad Americana](#) de Managua (UAM), RTN es la primera de la lista.

[WorldCat](#): Nicaragua-Periodicals

Licencias y Derechos de Autor

El archivo completo de la Revista de Temas Nicaragüenses en formato PDF, MOBI y EPUB puede descargarse desde el sitio web <http://www.temasnicas.net/> y guardarse en el disco duro de una computadora para leer, archivar e imprimir una copia para uso personal, o distribución entre amigos, sin solicitar autorización del editor de la Revista de Temas Nicaragüenses.

No existe una organización jurídica relacionada con la revista, ni siquiera de hecho, puesto que no hay socios ni asociados, sino que colaboradores. Por tanto, no existe tampoco una junta directiva más que de manera nominal, sin jerarquía (representante legal) ni facultades para decidir sobre el destino de la revista, y menos sobre el nombre de dominio de esta. No hay facultades formales al respecto, ni poderes para representar a la junta. Eso en todo caso, debe ser de consenso no solo de los miembros nominales de la junta directiva y el editor general, sino que de los colaboradores, por las relaciones establecidas con ellos en la política editorial.

Por otro lado, aunque se haya dicho anteriormente sobre la licencia y derechos de autor, que todas las ediciones de la revista son propiedad de la junta directiva, y que José Mejía Lacayo renunciaba a esos derechos en favor de la junta, no existen tales derechos sobre las ediciones de la revista, puesto que son de acceso público; ni ha habido aceptación legal expresa o tácita de tal renuncia de derecho. En adición, si no existe legalmente una junta directiva, no se puede hacer renuncia alguna de derechos en favor de ella.

Con relación a los nombres de dominio, están protegidos por la ley, en particular por el tratado de libre comercio entre los países centroamericanos, República Dominicana y los Estados Unidos de América. (CAFTA-DR). Esto quiere decir que la junta directiva nominal no tiene facultad alguna para decidir sobre la titularidad del dominio web de la revista, y no se ha traspasado formalmente esa titularidad a entidad alguna. Los artículos y ensayos individuales publicados en la revista continúan siendo propiedad de sus autores.

Licenses and Copyright Notices

The editions of Temas Nicaragüenses in PDF, MOBI and EPUB format may be downloaded freely from the website <http://www.temasnicas.net/> and stored in a hard drive to read, to archive, to print a copy for personal use, or for distribution among friends, without requesting authorization from the editor.

There is no legal organization related to the journal, not even in fact, since there are no partners or associates, but collaborators. Therefore, there is no board of directors other than nominally, without hierarchy (legal representative) or faculties to decide on the destiny of the journal, and less on the domain name of the same. There are no formal powers in this regard, nor powers to represent the board. That in any case, should be by consensus not only of the nominal members of the board of directors and the general editor, but of the collaborators, due to the relations established with them in the editorial policy.

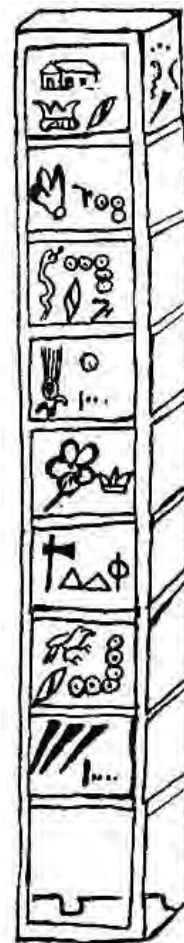
On the other hand, although it has been said previously regarding license and copyrights, that all editions of the journal are owned by the board of directors, and that José Mejía Lacayo waived those rights in favor of the board, there are no such rights as the journal is of public access; nor has there been any expressed or implied legal acceptance of such waiver. In addition, if a board of directors does not legally exist, no waiver of rights can be made in its favor. In relation to domain names, they are protected by law, in particular by the free trade agreement between the Central American countries, the Dominican Republic and the United States of America. (CAFTA-DR). This means the nominal board of directors has no powers to decide upon the ownership of the web domain of the journal, particularly as said ownership has not been assigned to any entity. Individual articles and essays published in the journal continue to be the property of their authors. ■

MADERO CALENDÁRICO NICARAO

«...y los indios de este reino, fuera de escribir, con figuras y caracteres, las cuentas y tributos e historias de sus señores en pergaminos y mantas; también tallaban y esculpían en piedras y maderos con gran curiosidad y primor; y semejante a estos maderos historiados era el que refirió, el presentado Fray Luís Xirón, religioso mercedario, y antiguo y gran ministro de los indios de la parte de Nicaragua...

«Fray Luís Xirón decía haber tenido en su poder, y según su inteligencia, y modo de inscripciones, era terminación de siglo, en principio de otro, en los tiempos de algún señor de los Pipiles, de aquella parte de Nicaragua...Y en esta demostración parece, que en la cuarta casilla, cerrar el computo de un siglo [52 años], por la gavilla, o junta de varas, que allí se estampa, y empezar a correr otro, que aparece en la quinta tanda una flor, y una corona; mas parece ser el nombre del Señor en cuyo tiempo se cerró el siglo, el de Juteucuali, el Señor Casa; porque parece lo da a entender así aquella casa, que se ve pintada en la primer orden superior de esta planta; y el segundo cacique, demuestra haber sido el señor Sochil, de espíritu belicoso, y dado al ejercicio militar, porque los caracteres de la penúltima casilla representan haber vencido tres batallas...»¹

«Un madero calendárico tallado, fue traído o enviado a Fuentes y Guzmán por un fraile Mercedario, Francisco Xirón, de Nicaragua. Aunque Fuentes atribuyó el artefacto a los Pipiles, el origen nicaragüense del artefacto lo asignaría a los Nicarao. Interesante, el mismo glifo de gobernante que Fuentes ilustró en una de las listas de tributo Pipil también aparece en el madero. Según Xirón, el madero marcaba el paso del tiempo y la terminación de un ciclo calendárico de cincuenta y dos años. La ilustración de Fuentes claramente demuestra varios glifos calendáricos mexicanos, incluyendo el glifo para la terminación de un ciclo, una gavilla de varillas finas atadas juntas. Es sorprendente que el madero supuestamente también tuviera glifos para los nombres de los gobernantes, las especies de tributo, y las conquistas aborígenes. Suponiendo que la descripción de Fuentes del madero fuera exacta y que llevara registros de las conquistas aborígenes,



¹ Imagen del madero y texto reproducido de la obra del Capitán D. Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán, Recordación Florida: Discurso historial y demostración natural, material, militar y política del Reyno de Guatemala. Prólogo del Licenciado J. Antonio Villacorta C., 3 vols. Ciudad Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia, 1932-33.

entonces es indicado asignarle a su ejecución una fecha anterior a la Conquista.»²■

² Traducido de Fowler Jr., William R., The Cultural Evolution of Ancient Nahua Civilizations: The Pipil-Nicarao of Central America, pages 15-16, 1st edition, Norman, OK: University of Oklahoma Press, 1989.